

[Written examinations of complainants.]

VII. When the first or only examination of a person who complains of the offence of wrongful confinement, or of wrongful restraint, or of any offence other than an offence for which Police officers may arrest without a warrant as specified in the third column of the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure, and who has not already presented a petition stamped as required by Article 10 of Section 6 of this Act, shall be reduced to writing under the provisions of the Code of Criminal Procedure, such examination shall be written upon stamp-paper of the value of one rupee to be supplied by the complainant, unless the Court shall think fit to write such examination upon plain paper.

[Certain Sections of this Act to be read with Act No. X of 1862.]

VIII. Sections 1, 5, 6 and 7 of this Act shall be read with and taken as part of the said Act No. X of 1862: provided that nothing contained in these Sections shall have a retrospective operation.

[Act not to affect Act XVIII of 1865.]

IX. Nothing in this Act shall affect Act No. XVIII of 1865 (to amend Act No. X of 1862) or any order passed thereunder, and nothing in this Act shall affect the stamps or fees leviable under the Indian Succession Act, 1865, the Parsee Marriage and Divorce Act, 1865, the Native Converts' Marriage Dissolution Act, 1866, nor any other stamp or fee leviable on any application, bond, certificate, copy, petition, power or translation not hereinbefore expressly provided for.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

NOTIFICATION.

In exercise of the power conferred on him by Act No. XVIII of 1865, Section 2, the Governor General of India in Council doth by order remit, in the whole of the Territories to which Act No. X of 1862 as amended by Act No. XXVI of 1867 applies, so much of the stamp duty prescribed in any case by the latter Act as exceeds the stamp duty prescribed in the same case by the former

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬৭। ৯ এপ্রিল।]

[কারিগের লিখিত পরীক্ষার কথা]

৭ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্যায়মতে করেন কি অন্যায়মতে অবরোধ করণ অপরাধের কিম্বা গোপালীসের কর্মকারকের। কোমদারী বোকদবার কার্যবিধানের আইনের তফসীলের তৃতীয় ঘরের নির্দিষ্টমতে এই অপরাধ হেতুক পরওয়ানা বিনা দ্রুত করিতে পারেন, তন্নিম্ন কোন অপরাধের জালিশ করিরা, এই আইনের ৫ ধারার ১০ প্রকরণমতে অপরাধের অভিযোগ পত্র যে মূল্যের ইটাম্প কাগজে লিখিবার আজ্ঞা হইক যদি সেই ইটাম্প কাগজে অভিযোগপত্র লিখিয়া না দেন, তবে জালার প্রথম কি একবার যে পরীক্ষা হয় তাহা কোমদারী বোকদবার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে লিখিয়া লইতে হইলে এক টাকা মূল্যের ইটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে, সেই কাগজ বামির দিতে হইবে। কিন্তু যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে ঐ পরীক্ষা নামা কাগজে লেখা উচিত, তবে নামা কাগজে লেখা হইবে ইতি।

[এই আইনের কোন ধারা ১৮৬২ সালের ১০ আইনের সঙ্গে পাঠ্য হইবার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনের ১, ৫, ৬, ৭, ধারা ১৮৬২ সালের উক্ত ১০ আইনের সহিত তাহার একাংশবিশেষ পাঠ করিতে হইবে। কিন্তু ২২ ধারার কোন কথা অতীত কালাবধি প্রবল হইবে না ইতি।

[এই আইনেতে ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ১৬৬ ধারা না হইবার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনের কোন কথা ধারা ১৮৬২ সালের ১০ আইন সংশোধনমার্গ ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের, কিম্বা সেই আইনঅনুযায়ী কোন আদার বৈলক্ষ্য হইবে না। এবং উক্তরাধিকারিত্ত্ব বিবরক ভারতবর্ষীর ১৮৬৫ সালের আইন ও পারসীদের বিবাহ করণ ও বিবাহ বন্ধন লোপ করণ বিবরক ১৮৬৫ সালের আইন ও খ্রীষ্টধর্মাবলম্বি এদেশীয় লোকদিগের বিবাহ বন্ধন বিলোপ করণের ১৮৬৬ সালের আইনঅনুযায়ী যে ইটাম্প কি ফী লওয়া বাইতে পারে, এবং এই আইনেতে যে প্রার্থনাপত্রের কি খতের কি সর্টিফিকেটের কি প্রতিলিপির কি দরখাস্তের কি কমতাপত্রের কি অনুবাদের ইটাম্পের স্পষ্ট বিধান হয় নাই তাহার উপর অন্য যে ইটাম্প কি ফী আদার হইতে পারে এই আইনের কোন কথা ধারা তাহার বৈলক্ষ্য হইবে না ইতি।

উইটলী টোবুস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেণ্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের আতি ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ২ ধারামতে যে কমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার বলে তিনি এই আজ্ঞা প্রচার করিতেছেন। ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইন যে ২২ ধারাপ্রচলিত আছে সেই ২২ ধারার মধ্যে উক্ত ২৬ আইনের অবধারিত ইটাম্পের মাহুল যে মূল্য ১০ আইনের অবধারিত মাহুলের অধিক হয় সেই সকল মূল্য তিনি

Act. This order shall remain in force till the 30th day of April 1867.

E. C. BATHY,
Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 26th idem is hereby promulgated for general information :—

Act No. I of 1867.

An Act to explain and amend Act VI. of 1863 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS by Act VI. of 1863 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the Justices for the Town of Calcutta were empowered to construct aqueducts and lay pipes for bringing water into the Town, and to provide new tanks, reservoirs, cisterns, wells, and other such water-works for the purpose aforesaid: and whereas by Act VI. of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the said Justices were required to cause to be laid down, in each street, lane, and thoroughfare of the Town, sufficient mains and pipes for the supply of water, and to carry out a system for such supply: and whereas, with a view to the more effectual carrying out of such system, it is expedient to explain and amend the said Act VI. of 1863; It is enacted as follows:—

[Meaning of the expression “they shall substitute other such works” in Section 180 of Act VI. of 1863.]

1. It is hereby declared that the expression “they shall substitute other such works” used in the 180th Section of the said Act VI. of 1863 means, and the intention of the said Act is, that whenever the said Justices shall have ceased or shall cease to maintain any tank, reservoir, cistern, well, aqueduct, tunnel, pipe, pump, or other water-work, they shall substitute some other work, so that the supply of water to the inhabitants, or for the other purposes of the Act, shall not, after the completion of such substituted work, be less than it was before such substitution, but that they shall not be bound to substitute a

[Government Gazette, 9th April 1867.]

এ মানুসের বর্জিতাংশ কল্যাণ করিবার্থে। ১৮৬৭ সালের আইন যানের ৩০ তারিখপর্যন্ত এই আদেশ বলবৎ থাকিবে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

স্বাস্থ্যোপকরণ বিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মানুসের ১৮৬৭ সালের ২০ তারিখে আর সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিবর জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবও এই মানুসের ২৬ তারিখে তাহার সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের আনুর্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ১ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের অর্থ করণের ও সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৩ সালের ৬ আইনক্রমে কলিকাতা নগরের জমিদারী উক্ত নগরে জল আনাইবার প্রণালী প্রস্তুত করিতে ও মল বসাইতে এবং উক্ত কার্যের নিমিত্তে নুতন পুষ্করী ও জলাশয় ও জলাধার ও কূপ প্রভৃতি জলসংক্রান্ত কার্য করিতে অর্থব্যয় হইলেন, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ৬ আইনক্রমে উক্ত জমিদারীর প্রতি নগরের প্রত্যেক পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য পথে জল যোগাইবার উপযুক্ত বড় ও ক্ষুদ্র মল বসাইতে এবং সেই জল যোগাইবার নিয়ম সাধন করিতে আজ্ঞা হইরাছিল। এইকণে সেই নিয়ম নকলস্বপ্নে সাধন করিবার অভিপ্রায়ে ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের অর্থ করা ও তাহা সংশোধন করা বিধিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইল।

[১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৮০ ধারাতে “উহারি তৎপরিবর্ত্তে অন্য বিধর করিবেন” এই কথা অর্থের কথা।]

১ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ১৮০ ধারাতে “উহারি তৎপরিবর্ত্তে অন্য বিধর করিবেন” এই যে কথা আছে সেই কথা এবং উক্ত আইনের এই তাৎপর্য ইহাতে অবধারিত হইল। বিশেষতঃ যখন উক্ত জমিদারী কোন পুষ্করী কি জলাশয় কি জলাধার কি কূপ কি জলপথ কি প্রণালী কি নুতন কি মল কি জল তুলিবার যন্ত্র কি জলসংক্রান্ত অন্য কার্য রক্ষা করিতে নিরত হন, তখন উহারি সেই বিধের পরিবর্ত্তে অন্য এমন বিধর নিবেদন যে তাহা করিবার পূর্বে নগর মিবাসি লোকদের জল পাইবার কিঞ্চিৎ আইনের আনুর্থে কার্য হইবার যে সুযোগ ছিল সেই নুতন কার্য সমাপ্ত হইলে পর সেই সুযোগের হ্রাসতা না হয়। কিন্তু যে বিধর অক-

work of the same specific description or use as that which is removed or no longer maintained.

[Works substituted under the said Section 180 to be subject to the approval of the Lieutenant-Governor.]

II. All works substituted under the said 180th Section, and the time for the completion of such substituted works, shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, and such approval, when given, shall be conclusive evidence that the provisions of the said Section have been duly complied with.

[Construction.]

III. This Act shall be construed with, and as part of, the said Act VI. of 1868.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws any Regulations on the 30th March 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of May next :—

A Bill for shortening the language used in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS certain provisions are commonly inserted in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council for the interpretation of such Acts, and it is expedient to avoid the frequent repetition of such provisions; It is declared and enacted as follows :—

[Interpretation of certain words for future Acts.]

I. In all Acts passed after the commencement of this Act, words importing the masculine gender shall be deemed and taken to include females, and the singular to include the plural, and the plural the singular, unless the contrary as to gender or number is expressly provided; and the word "month" shall be taken to mean calendar month, unless words be added showing lunar month, to be intended; and the word "land" shall include houses and buildings and corporeal hereditaments and tenements of any tenure, unless where there are words to exclude houses and buildings, or to restrict the meaning to tenements of some particular tenure; and the words "oath," "swear," and "affidavit" shall include affirmation, declara-

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১ আর্প্রিল ।]

ন করি বাই কিম্বা আর বুঝা না করা বাই তাহার পরিবর্তে ঠিক সেই প্রকারের কিম্বা সেই কর্ণের অন্য বিবরণ তাঁহারদের অবশ্যই প্রকৃত করিতে হইবে এবং নয় ইতি।

[উক্ত ১৮০ ধারামতে যে বিবরণ অন্য বিবরণের পরিবর্তে করা যায় তাহাতে জীবুত লেণ্টমেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষার কথা।]

২ ধারা। উক্ত ১৮০ ধারামতে অন্য বিবরণের পরিবর্তে যে সকল বিবরণ করা বাইবে এবং তাহা প্রকৃত করিতে যত সময় লাগিবে, তাহা বিবরণের অনুমোদনের জীবুত লেণ্টমেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষা আছে। তাঁহার অনুমোদন উক্ত ধারার বিধানমতে নিয়মিতরূপে কার্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

[অর্থের ধারা।]

৩ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের সহিত ও তাহার একাংশমতে এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

কে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
সিসিষ্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের মিশ্রলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেণ্টমেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ করিতীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাহার আশা যে মাসের ৩ তারিখের পর তাহা বিবরণের রিপোর্ট করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেণ্টমেন্ট গবর্নর সাহেব যেহেতু আইন প্রচার করেন তাহার কথা সংক্ষেপ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেণ্টমেন্ট গবর্নর সাহেব যেহেতু আইন প্রচলিত করেন তাহাতে অর্থ করিবার কোনই বিধান প্রতি সর্বদা দেওয়া গিয়া থাকে এবং সেই বিধানের ব্যবহার পুনরুক্তি না হইবার নিয়ম করা বিধিত, এই হেতুক মিশ্রলিখিতভাবে বিধান ও অবস্থাপন করা গেল।

[উক্ত কালী আইন গত কোনই শব্দের অর্থ করণের কথা।]

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত করিবার সমস্তাবধি যে সকল আইন প্রচলিত হইবে তাহাতে লিখিত কি বচন বিবরণ অন্য স্পষ্ট বিধান না থাকিলে পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহু বচনান্ত শব্দ ও বহু বচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য হইবে। "মাস" শব্দেতে চান্দ্র মাস উদ্দেশ্য হইবার শব্দ প্রয়োগ না হইলে ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত মাস বুঝাইবে। ভূমি শব্দ ব্যবহার হইলে যদি মর ও কোটা ভাগ করিবার কিম্বা বিশেষ প্রকারের পাটাই ভূমিাদির অর্থ করিবার শব্দ প্রয়োগ না থাকে, তবে সেই ভূমি শব্দেতে বাজী ও কোটা এবং পুত্র পৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য স্থাবর সম্পত্তি ও কোন প্রকারের পাটাই ভূমিাদি বুঝাইবে। এবং "শপথ" শব্দ করণ আফিডেবিট শব্দের ব্যবহার হইলে তাহারদের প্রতি শপথ করণের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞাকরি-

tion, affirming, and declaring in the case of persons by law allowed to declare or affirm instead of swearing.

[Repeal Acts not to be revived.]

II. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing in whole or in part any former Act or Regulation, and such Act shall itself be repealed, such last repeal shall not revive the Act or Regulation or provisions before repealed, unless words be added reviving such Act, Regulation, or provisions.

[Repealed provisions to continue in force till substituted provisions come into operation.]

III. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing the whole or in part any former Act, and substituting some provision or provisions instead of the provision or provisions so repealed, the provision or provisions so repealed shall remain in force until the substituted provision or provisions shall come into operation by force of the last mentioned Act.

[Commencement of Act.]

IV. This Act shall commence and take effect upon the first day of May now next ensuing.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE object of this Bill is to avoid the necessity of repeating in each Act of the Legislature certain rules for interpretation which are always inserted. It follows an Act of the Parliament of the United Kingdom, merely omitting some provisions which seem not to be required here.

T. H. COWIE.

The 23rd March 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

FEBRUARY 1867.

No. 1.

The issue of the forms of the Land Revenue Preliminary and Administration Returns (Nos. XXVIII and XLI) for 1866-67, has been ordered. Revenue Officers will bear in mind that as the official year now expires in March, and not in April, the Returns are due a month earlier than before. The due date has accordingly been altered

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বার অনুযায়ী হয় তাহাদের পক্ষে সেই শব্দের যথোপযুক্ত প্রতীক ও ধর্ম্যতঃ প্রতিজ্ঞা এবং প্রতিজ্ঞা করণ ও ধর্ম্যতঃ প্রতিজ্ঞা করণ শব্দও গণ্য ইতি।

[কোন আইন রহিত হইলে পুনরায় প্রবল না হওয়ার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি পূর্বে আইন কি তাহার কোন অংশ রহিত করিবার ক্ষমতা আইন প্রচলিত হয় ও পক্ষান্তরে সেই আইনও রহিত হয়, তবে শেষোক্ত আইন রহিত হওয়ার পরে পূর্বে রহিত আইন কি বিধান পুনরুৎপন্ন হইবার ক্ষমতা ব্যতীত না হইলে পুনঃ প্রবল হইবে না ইতি।

[কোন ক্ষমতা বিধান হইলে তাহা প্রচলিত হইবার সময় পর্যন্ত রহিত বিধান প্রবল থাকার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি কোন আইন দ্বারা পূর্বে রহিত কোন আইন কি তাহার কোন অংশ রহিত করা যায় এবং সেই রহিত বিধানের পরিবর্তে অন্য বিধান প্রচলিত করা যায়, তবে শেষোক্ত আইনের বলে ঐ ক্ষমতা বিধান যতকাল প্রবল না হয় ততকাল পর্যন্ত রহিত বিধান প্রবল থাকিবে ইতি।

[আইনের প্রারম্ভের কথা।]

৪ ধারা। এই আইন আগামী মে মাসের প্রথম দিবসাবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও চেষ্টার বর্ণনা।

ব্যবস্থাপনীয় কর্মকারকদের প্রত্যেক আইনেতে অর্থ করণের কোনও বিধি সর্বদাই দেওয়া গিয়া থাকে, তাহা নিত্য দিবার আবশ্যিক না হওয়াই এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলণ্ডে পার্লামেন্টের এক আইন অনুযায়ী এই আইন করা গিয়াছে কেবল অনাবশ্যক কোনও বিধান ত্যাগ করা গেল।

টি এচ কোই,

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট
অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল। ফেব্রুয়ারি মাস।

১ নম্বর।

১৮৬৬। ৬৭ সালের নিমিত্তে ভূমির রাজস্বের পারি-
ভাসিক ও কাছানিগুনপত্রের (২৮ ও ৪১ নং) রিটার্ন পা-
ঠাইবার আদেশ করা হইছে। রাজস্ব কার্যসংক্রান্ত
বহুসংখ্যক এইরূপে আশ্রয় মাসে সমাপ্ত না হইয়া মার্চ
মাসে সমাপ্ত হয়, এই হেতু এক মাস অগ্রি রিটার্ন
পাঠাইতে হইবে, রাজস্বের কার্যকারকেরা ইহা মনে
রাখিবেন। রিটার্নের যৎ প.ঠ সমাপ্তি ছাপা হইয়াছে

on the docket of the forms recently printed, but in those which had been previously struck off (Return XLII, Annual Exercise for instance) the old date remains. This should be corrected to 1st May.

A new form of "Statistics of Physical, Political, and Fiscal Geography" will be issued along with those of Returns XXVIII and XLI. The information which it is intended to embrace is required by the Supreme Government, and should be given as accurately as is possible without delaying the Returns.

During the preceding years the Board have had occasion to call the attention of local Officers to the absolute necessity of submitting their Returns punctually and accurately. Repeated disregard of such injunctions can, in future, be ascribed only to wilful neglect. In Circular Order No. 2 for January, instructions have been issued, which, if properly carried out, should enable the Board to submit their Preliminary Reports to Government very soon after the expiry of the official year. The reports for the year ending 31st March 1887 will be taken in hand on the 1st May, and the names of those District Officers whose Returns are not received in time, to be included in the Reports, will be specially mentioned to Government.

No. 2.

The Board desire that strict attention may be paid to the rules laid down for the appointment of unpaid apprentices in the Offices of Collectors and their subordinates. The Collector of each District should in every case make the appointment, whether relating to his Court or to that of one of his subordinates, after satisfying himself that the candidate is duly qualified.

No. 3.

The following Table of Rewards for the destruction of Wild Animals is to be substituted for [গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

তাহার পৃষ্ঠের সংক্ষেপ লিপিতে ঐ রিটার্ন পাঠাইবার উপযুক্ত তারিখ লেখা হইরাছে, কিন্তু ৪২ নং আবকারী বার্ষিক রিটার্ন প্রকৃতি যাহা পূর্বে ছাপা হইরাছিল তাহার পক্ষে সেই পুরাতন তারিখ রহিয়াছে। তাহা কাটিয়া ১ মে দিতে হইবে।

২৮ ও ৪১ নং রিটার্নের সঙ্গে প্রাকৃতিক ও বার্তা ও রাজস্বসংক্রান্ত ভূগোল্যের স্থিতিরীতি বিদ্যা বিষয়ক হুজুর পাঠ প্রেরণ করা যাইবে। তদ্বারা যে সমস্ত পাইবার সম্ভাবনা সুপ্রীম গবর্ণমেন্ট তাহা প্রাপ্ত হইতে ইচ্ছা করিয়াছেন, অতএব রিটার্ন বিলম্ব না করিয়া তাহা সাধ্যমতে শুদ্ধরূপে দেওয়া কর্তব্য।

নিরমিত সময়ে ও শুদ্ধরূপে রিটার্ন পাঠাইবার নির্ভর্য আবশ্যকতা বিষয়ে স্থানীয় কর্মকারকদিগকে মনোযোগ করান বোর্ডের সাহেবদের পূর্ব ২ বৎসরে প্রয়োজন হইরাছে। সেই ২ উপদেশের প্রতি নিয়ত অমনোযোগ হইয়া থাকিলে এতৎ পরে কেবল ইচ্ছা পূর্বক শোধিল্য জ্ঞান হইবে। জানুয়ারি মাসের ২ নং সরকারি অর্ডারেতে যে উপদেশ প্রচারিত হইরাছে তদনুসারে উপযুক্তমতে কর্ম সম্পাদন হইলে, বোর্ডের সাহেবেরা রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত বৎসরের শেষ হইবার সংক্রান্ত পরে গবর্ণমেন্টের নিকটে আপনাদের পারিভাষিক রিপোর্ট অর্পণ করিতে পারিবেন। ১৮৬৭ সালের ৩১ মার্চ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, সেই বৎসরের রিপোর্ট মে মাসের ১ তারিখে হাতে লওয়া যাইবে। ও জিলার যে কর্মকারকদের রিটার্ন সেই রিপোর্টে লেখাইবার উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত না হইয়া তাহারদের নামে গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট হইবে।

২ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবদের ও তাহারদের অধীন কর্মকারকদের কার্যালয়ে বিনাবেতনের শিকাসবিশেষ নিযুক্ত করিবার যে বিধি আছে বোর্ডের সাহেবেরা তাহাতে দৃঢ়মতে মনোযোগ হইবার আদেশ করিতেছেন। সেই কর্মকাণ্ডিক ব্যক্তি নিয়ম মতে ঐ কর্মের যোগ্য আছেন, জিলার কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞাপনমতে জ্ঞাত হইলে, আপনার আদালতে কিম্বা আপনার অধীন কোম কার্যকারকের আদালতে আপনি তাহাকে নিযুক্ত করিবেন।

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পৃষ্ঠকের ১৮৭ পৃষ্ঠার ১১ এণ্ডের ১২ অধ্যায়ের ১ ধারিতে বলা পদ বর্জন করিবার যে পুত্র-

the Table appended to Chapter XI, Section XII, Clause 1, page 187 of the Board's Rules.

স্মরণীয় প্রকার হইল, তাহার পরিবর্তে নিম্নলিখিত পত্র দিতে হইবে।

ANIMALS.	Generally.	Bhagalpur, Monghyr, and South Patna.	Bankura, Midnapore, Hills between Thaneahs Region and Rangpur in Chittagong, Poores, 24 Parganas, and Manbhum.	Cuttack.	Balasore.	Cachar.	Gya, Patna, Barua, and Shabab.	Assam (generally.)	North Cachar Sub-divi- sion.	Hazareebaugh.
	Rupees per head. 5	Rupees per head. 10	Rupees per head. 10	Rupees per head. 10	Rupees per head. 10	Rupees per head. 7	Rupees per head. 5	Rupees per head. 5	Rupees per head. 20	Rupees per head. 10
Tigers	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Leopards	24	10	24	24	24	24	24	24	24	24
Bears	24	24	24	24	24	2	24	24	24	24
Hyenas	2	24	2	2	2	...	2	2	2	2
Elephants	...	...	...	30 to 60	...	...	...	10	10	...
Rhinoceros	...	...	...	...	...	...	...	5	5	...
Buffaloes	...	...	...	5	5	...	...	24	24	...
Wolves	...	5	...	...	...	...	5	...	...	5

পশুর নাম	সাধারণ হতে	ভাগপুর ও মুন্সের ও সাঁওতাল পরগণা	বাকড়া মেদিনীপুর, চট্ট- গ্রামের রেজকান ও বাকুরিয়া থানার মধ্য- স্থিত পুরুত, পুরী, ২৪ পরগণা ও মানসুন্	কটক	বালেশ্বর	কাছাড়	গয়া পটনা, সারণ ও সাহাবাদ	জাসাই (সাহাবাদগো)	উত্তর কাছাড় অথবা বগু	হাজারী বাগ
	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি
ব্যাঘ্র	৫১	১০১	১০১	১০১	১০১	৫১	৫১	৫১	২০১	১০১
চিতা	২১০	১০১	২১০	২১০	২১০	২১০	২১০	২১০	২১০	২১০
ভালুক	২১০	২১০	২১০	২১০	২১০	২১	২১০	২১০	২১০	২১০
মেকড়া	২১	২১০	২১	২১	২১	২১	২১	২১	২১	২১
ঘাতী	...	...	...	৩০-৫০১	...	...	...	১০১	১০১	...
গণ্ডার	...	...	...	...	...	...	...	৫১	৫১	...
বহিব	...	...	...	৫১	৫১	...	২১০	২১০	২১০	...
কেন্দুরা	...	৫১	...	...	...	৫১	...	...	...	৫১

Substitute the following for clause 2 :—

২ ধারা কাটিয়া এই ধারা লেখ।

2. The ordinary rates are applicable to Rajshahye and Rungpore, but in special cases, when it is desired to get rid of an unusually dangerous animal, the reward for killing a tiger may be increased up to 25 Rupees. For cubs or calves the general rate is one-third of the rate for a full grown animal. In Hazareebaugh one-half of the rate is allowed for the destruction of the whelp of a wolf.

২। রাজশাহীতে ও রংপুরে সাধারণ হারানুসারে দেওয়া যাইবে। কিন্তু বিশেষ স্থলে অর্থাৎ অসাধারণ আশঙ্কাজনক কোন ব্যাঘ্র প্রকৃতিকে নষ্ট করিতে হইলে তদ্রূপ ব্যাঘ্রের মিমিতে ২৫ টাকা পর্যন্ত দেওয়া যাইতে পারিবে। ঘাড়ির জন্য যে হারে দেওয়া যায়, বাচ্চার জন্য তাহার তৃতীয় ভাগ দেওয়া গিয়া থাকে। হাজারীবাগে কেন্দুরা বাঘ নষ্ট করিতে যত, বাচ্চা নষ্ট করিতে তাহার অর্ধেক দেওয়া যায়।

[Government Gazette, 9th April 1887.]

No. 4.

The following addition is to be made to Rule 9 at p. 176 of the Board's Rules, in accordance with orders of Government.

"and Civil Superintendents of Survey are allowed an advance of 200 Rupees each per mensem."

2. The word "and" preceding "Collectors of second class districts," should be struck out of Rule 9.

No. 5.

After the words "Malikana only" in line 7 of Rule 4, page 283 of the Revenue Rules, add "and unless the increment be not in a state for permanent settlement, in which case the local Commissioner will determine whether a temporary or permanent settlement shall be made."

No. 6.

It has been found in the Patna Division that the rule in Clause 5, Section III, page 57 of the Board's Rules, is unsuited to the case of vendors of Tari. At the present they can, after having made the best part of the profits during the first quarter (the best Tari season), throw up their licenses on payment of the insignificant penalty prescribed by Section 41, Act XXI of 1856, just as the unfruitful season commences. The proportion of Tari Revenue demandable in a particular month, instead of being precisely one-twelfth of the demand for the year, should therefore be regulated by the profits made by the vendors in that month.

2. Under the former system, the greater portion of the collections from Tari farmers, and also their payments of Revenue to Government, were made during the first quarter of the year; and some change in the rule above noted may be required.

3. The Board desire, however, first to be informed whether the same impediments to its working exist in other Divisions; and if so, whether the following scale of payments which now rules in the Patna Division, may not be adopted generally:

In the 1st quarter ...	$\frac{1}{4}$	} of the Revenue of the year.
" 2nd " ...	$\frac{1}{8}$	
" 3rd " ...	$\frac{1}{8}$	
" 4th " ...	$\frac{1}{8}$	

4. Commissioners will submit an abstract of the Reports of the Collectors on this subject, for the Board's consideration, accompanied by an expression of their own opinion, as soon as possible.

[স্বর্ণযুক্ত দেমেট। ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৭৬ পৃষ্ঠার ৯ বিধিতে যথ-মেন্টের আত্মক্রমে এই কথা দিতে হইবে যথা,

"এবং সরবে কার্যের সিবিল সুপারিন্টেন্ডেন্টের মাসে আর ২০০ টাকা পাইবেন।"

২। ৯ বিধিতে দ্বিতীয় জেরীর জিলার কালেক্টর এই কথার পূর্বে যে "এবং" শব্দ আছে তাহা তুলিয়া কেলিতে হইবে।

৫ নম্বর।

রাজস্ব সংক্রান্ত বিধিপুস্তকের ২৮৩ পৃষ্ঠার বিধির ৪ ধারার ৭ পঙ্ক্তিতে "কেবল মালিকানা" এই কথার পরে এই কথা দিতে হইবে। কিন্তু যদি ঐ পরবর্তি ভূমির চিরকালীন বন্দোবস্ত করিবার উপযুক্ত অবস্থা না হয়, তবে মেরাদী কি চিরকালীন বন্দোবস্ত করিতে হইবে স্থানীয় কমিস্যনর সাহেব এই কথা নির্ধারণ করিবেন।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫৭ পৃষ্ঠার ৩ অধ্যায়ের ৫ ধারাতে যে বিধি আছে, ঐ বিধি পাটনাখণ্ডে ভাড়ী-বিক্রেতারদের পক্ষে অযুপযুক্ত হইতেছে। বৎসরের প্রথম তিন মাস ভাড়ির সর্বাপেক্ষা উত্তম সময়। বিক্রেতার সেই সময়ে অধিকাংশ লভ্য পাইলে পর, যখন অলাভের কাল উপস্থিত হয়, তখন তাঁহার বর্তমান নিয়মমতে ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪১ ধারার নিষিদ্ধ অল্প টাকা মণ্ড দিয়া আপনাদের অযু-মতিপত্র ত্যাগ করিতে পারেন। অতএব ভাড়ী মালিক রাজস্বের হিসাব বারো মাসের স্থান অংশ না ধরিয়া, বিক্রেতার যে মাসে যত লাভ করেন তদনুসারে তাহা ধরিতে হইবে।

২। পূর্বে নিয়মমতে ভাড়ির ইজারদারদের স্থানে যে টাকা আদায় হইত এবং গবর্ণমেন্টের হস্ত রাজস্ব প্রাপ্য হইত তাহার অধিকাংশ বৎসরের প্রথম তিন মাসের মধ্যে আদায় করা যাইত। উক্ত বিধি কোন অংশ পরিবর্তন করা প্রয়োজন।

৩। কিন্তু তাহা করিবার পূর্বে, অন্যান্য খণ্ডে ঐ বিধির সার্থকতার সেই বাধা আছে কি না, যদি থাকে তবে পাটনাখণ্ডে নিম্নলিখিত যে বিধি এইরূপে প্রবর্ত আছে তাহা সাধারণমতে প্রচলিত হইতে পারে কি না বোর্ডের সাহেবেরা ইহা অবগত হইতে চাহেন।

প্রথম তিন মাসে	} বৎসরের {	} ভূজায়গা।		
দ্বিতীয় ঐ			} রাজস্বের {	
তৃতীয় ঐ				} ১৬ ভাগের ১ ভাগ।
চতুর্থ ঐ					৮ ভাগের ১ ভাগ।

৪। এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরা বাধা দি-পোর্ট করেন কমিস্যনর সাহেবেরা আপনাদের অভিমত সহিত তাহা সাধারণমতে স্থায়ী বোর্ডের বিধি-চমার মধ্যে অর্পণ করিবেন।

No. 7.

Inconvenience and loss having resulted from the practice of remitting in postage stamps fees for service of process, and other sums paid on account of private parties through a public office, this practice should be now discontinued, and remittance should be made by money order or by cheques on Sub-divisional treasure chests, wherever practicable.* The following rule should be added to Board's Rules, Chapter XII, Section VIII, as clause 4 A—"Remittances on the above accounts, and generally all remittances of sums to be forwarded through a Revenue Office, should be made, wherever practicable, by money order, or by cheques on Sub-divisional treasure chests. The use of postage stamps, wherever a more business-like mode of remittance offers, should be avoided."

No. 8.

Under the orders of Government on the Board's letter No. 89A., dated 10th January 1867, Rule-8, Section III, Chapter VIII, Board's Rules, is amended as follows; copy of orders in question accompanies "Proprietors of estate situated in the District of Chittagong, and assessed to an annual Government revenue of 1 Rupee or less, are exceptionally allowed, under Government Order No. 688 of 30th June 1852, to redeem all future payments by one payment of ten times the revenue."

From Board to Government.

I am directed to submit, herewith, copy of a letter, No. 176, dated 5th September 1866, from the Commissioner of Bhagulpoore, in which he repeats some suggestive remarks made in his Annual Report for 1865-66, on the disadvantage of the present practice of permitting redemption of petty estates at ten years' purchase. Alluding to the extent to which the Butwarrah Law is worked in his Division, the Commissioner observes that, by continuing the present practice, there may ultimately be a serious loss of State income seeing that each landholder whose yearly revenue is reduced, by sub-division of his joint undivided estate, to less than 1 Rupee, has the right of redeeming his portion of the latter by a payment of ten years' revenue.

2. The present order regarding redemptions of Land Revenue was, in the first instance,* passed exceptionally in regard to petty landholders

* Government Order No. 688, dated 30th June 1852.

৭ নম্বর।

পরওয়ানা জারী করিবার ক্ষী এবং রাজকীয় কার্য-লয়দ্বারা সাধারণ ব্যক্তিদের জন্য যে টাকা পাঠান গিয়া থাকে ডাকে টিকিটদ্বারা তাহা পাঠাইবার যে রীতি আছে তাহাতে অনেক ক্লেশ ও ক্ষতি হইয়া থাকে। অতএব সেই রীতি রহিত করিতে হইবে। ও টাকা পাঠাইতে হইলে যদি মনি অর্ডার কিম্বা শাখা-খণ্ডের খাজানাখানার উপর চ্যাক পাওয়া যায় তাহা হইলে তাহা সেইরূপে পাঠাইতে হইবে। নিম্ন লিখিত বিধি বোর্ডের বিধির ১২ খণ্ডের ৮ অধ্যায়ের ৪ A খণ্ডের বিধি দিতে হইবে। "পূর্বোক্ত কারণে টাকা পাঠাইতে হইলে এবং রেবিমিউ আফিসদ্বারা যে সকল টাকা পাঠাইতে হয় যদি মনি অর্ডার কিম্বা শাখাখণ্ডের খাজানাখানার উপর চ্যাক দ্বারা প্রেরণ হইতে পারে, তবে সাধারণভাবে সেইরূপে পাঠাইতে হইবে। টাকা প্রেরণ কার্যোপযুক্ত অন্য পথ থাকিলে ডাকের টিকিটদ্বারা পাঠাইতে হইবে না।

৮ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৬৭ সালের ১০ জানুয়ারি তারিখের ৮৯A নম্বরের পত্রোপলক্ষে গবর্ণমেন্ট যে আজ্ঞা করিলেন তদনুসারে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৮ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ের বিধির ৩ ধারার নিম্নলিখিত সংশোধন করা গেল। উক্ত আজ্ঞার প্রতিলিপিও পশ্চাৎ প্রকাশ হইল। "চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত যে ভূম্যধিকারিদের গবর্ণমেন্টের রাজস্ব বৎসর ১১ টাকা কি তাহার স্থান দ্বারা হইয়াছে, গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের ৬৮ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে তাহাদের প্রতি বর্জনীয় স্থলস্বরূপ এই অনুমতি হইয়াছে, যে তাহারা দশগুণ রাজস্ব একবার দিয়া তাহাকালে সেই ভূমির রাজস্ব নামহইতে মুক্তি পান।

গবর্ণমেন্টের মিকটে বোর্ডের পত্র।

এই পত্র সহিত ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের ১৭৬ নম্বরের পত্রের প্রতিলিপি পাঠাইলাম। এইরূপে ক্ষুদ্র ভূমি খণ্ডের দশ বৎসরের রাজস্ব দিয়া তাহা হইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি দেওয়ার যে রীতি চলিত আছে, তদন্য অনুপকার বিধরে তিনি ১৮৬৫/৬৬ সালের বার্ষিক রিপোর্টে প্রবেশ করিয়া যে কথা লিখিয়াছিলেন এই পত্রে তাহার পুনরুক্তি হইয়াছে। তাহার খণ্ডদেশে ইটওয়ারার আইন বহু দূর প্রবল হইতেছে কমিস্যনর সাহেব তাহার প্রতি উল্লেখ করিয়া কহিয়াছেন, যদি এই রীতি প্রচলিত থাকে, তবে সাধারণ অতিবৃদ্ধ মহাল খণ্ড বিখণ্ড করণ দ্বারা যে ভূম্যধিকারি বার্ষিক রাজস্ব হ্রাস হইয়া ১১ টাকার কম হয়, তিনি একবারে দশ বৎসরের রাজস্ব দিয়া আপনাদের অংশ রাজস্ব হইতে মুক্ত করিতে পারেন। পরিণামে তাহাতে রাজ্যের আয়ের গুরুতর ক্ষতি সম্ভাবনা।

২। মূল্য দানদ্বারা ভূমির রাজস্ব হইতে মুক্তি পাইবার বর্তমান আজ্ঞা প্রথমে * চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র ভূম্যধিকারিদের পক্ষে বর্জিত স্থলস্বরূপে প্রচারিত

* ১৮৫২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের ৬৮ নম্বরের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা।

in Chittagong, but was subsequently extended* to all landholders in the Lower Provinces, paying an annual revenue of 1 Rupee and under. The object was to encourage petty landholders to redeem their land tax, on the ground that small estates ran a risk of being lost sight of by the District Authorities. It was not a measure connected with any declared financial policy, and except in Chittagong, where redemption has lately made some progress, its financial results, which must, as Mr. Money urges, be a sacrifice of revenue, have been inconsiderable.

৪. The redemption question has since then been handled as a general question, and disposed of partly on political, and partly on financial considerations. The Board doubt whether landholders will ever redeem, as a rule, while they can employ their capital to better purpose; and they think it is a mistake, financially, to induce them to do so by allowing redemption at less than a valuation of the yearly payments to Government.

৫. The Despatch of the Secretary of State, dated 19th July 1862, virtually rescinds the order of 1854, and the Board recommend the withdrawal of that order. It has been but little resorted to, and has in fact no effect in reducing the cost of collection, nor will it have such an effect unless it be generally adopted throughout a District; while the Survey records now sufficiently prevent estates, however small, from being lost sight of.

৬. No rules for applying the provisions of the Despatch of 1862 have as yet been framed. In the Draft Rules for the sale of Waste Lands submitted with the Board's letter No. 914, dated 21st December 1861, rules for redemption of Land Revenue were also included, but on the revocation of the Government Resolution of October 1861, new rules were passed in accordance with the amended Resolution of 1862, and the redemption provisions were then dropped. The subject has been, however, more than once revived, and reported on to Government in connection with the petty estates of Sylhet, and the ground rents of Calcutta and its suburbs, Serampore and Chinsurah.

৭. Mr. Grote is still of opinion that the partial redemption of estates at full valuation would be largely resorted to, if it were permitted

হইয়াছিল। পরে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে সকল ভূম্যধিকারী বৎসর ১২ টাকা ও তাহার হ্রাস রাজস্ব দিয়া থাকেন তাঁহাদের প্রতিও বর্ত্তান গিয়াছিল। এই আজ্ঞার অভিপ্রায় এই। কিন্তু ভূমিখণ্ড জিলার কর্তৃপক্ষদের অনুদেশ্যে হইবার আশঙ্কা ছিল, এই হেতুক ক্ষুদ্র ভূম্যধিকারিদিগকে দুলা দানদ্বারা ভূমির রাজস্ব মোচন করিবার উৎসাহ দেওয়া গিয়াছিল। রাজস্বসংক্রান্ত রাজনির্ব্বাহের সহিত এই কর্মের কোন সম্পর্ক ছিল না। বরং যদি সাহেবের কথা মতে তদ্বারা রাজস্বের হানি হইতে পারে। সম্প্রতি কেন্দ্র চট্টগ্রামে রাজস্বহইতে মুক্ত করণ কার্যের প্রাচুর্য্য হইয়াছে কিন্তু রাজস্বসংক্রান্ত সেই নিয়মের ফল অকিঞ্চিৎকর।

৩। পরে সাধারণের লাভালাভ সম্পর্কে রাজস্বহইতে মুক্ত করণ কার্যের বিবেচনা হইয়া অংশতঃ বার্ত্তাশাস্ত্রের ও অংশতঃ রাজস্বরক্ষার নিয়মাত্মকসারে তাহার নিষ্পত্তি হইয়াছে। ভূম্যধিকারিরা যদি আপনাদের মনদ্বারা অধিক লাভ পাইতে পারেন, তবে রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করিবার জন্যে মন ব্যর্থ করিবেন বোর্ডের সাহেবেরা অসম্মত বোধ করেন। অতএব বৎসর ২২ তাহারদের গবর্ণমেন্টে দত্ত টাকা দিতে হয়, তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হ্রাসও ধরিয়া রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি দানদ্বারা সেই বিষয়ে তাহারদিগকে উৎসাহ করা রাজস্বসম্পর্কে ভ্রম বোধ হইতেছে।

৪। জীবন্ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬২ সালের জুলাই মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞা পত্রের তাৎপার্য্য ১৮৫৪ সালের আজ্ঞা রহিত করা গেল। এবং বোর্ডের সাহেবেরা সেই আজ্ঞা একেবারে উঠাইয়া দিবার পরামর্শ দিতেছেন। সেই বিধিমতে কথঞ্চিৎ কার্য্য হইয়াছে। কিন্তু কার্য্য করণের পথচ হ্রাস করণরূপ ফল হয় নাই, ও সেই নিয়ম জিলা ব্যাপিয়া সমস্ত স্থানে প্রচলিত না হইলে এই ফলের সম্ভাবনাও নাই। আর এইকণে অসীমী কাগজপত্র যন্ত্রপাতি প্রভৃতি হইয়া থাকে তদ্বারা লোম ভূমিখণ্ড যত ক্ষুদ্র হউক না কেন অনুদেশ্য হইতে পারে না।

৫। অদ্যাপি ১৮৬২ সালের উক্ত আজ্ঞাপত্রের বিধান প্রবল করিবার কোন বিধি করা যায় নাই। বোর্ডের ১৮৬১ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের ৯১৪ নম্বরের পত্র সন্নিবেশিত ভূমি বিক্রয় করিবার বিধির যে পাণ্ডুলিপি অর্পণ করা গিয়াছিল, তাহাতে রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করণের বিধিও ব্যক্ত হইয়াছিল, কিন্তু গবর্ণমেন্টের ১৮৬১ সালের অক্টোবর মাসের নির্দ্ধারণ উঠাইয়া দেওয়া গেল, ১৮৬২ সালের সংশোধিত নিয়মাত্মকসারে নূতন বিধি করা গিয়াছিল, এবং রাজস্বহইতে মুক্ত করণের বিধিও ত্যক্ত হইল। কিন্তু সেই কথার বারম্বার পুনরাবৃত্তি হইয়াছে এবং জীবন্ত ফেট ক্ষুদ্র ভূমিখণ্ডের ও কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের এবং জিরামপুরের ও চুড়ার ভূমির করসম্পর্কীয় কথা, সেই বিষয়ের রিপোর্ট হইয়াছে।

৬। প্রোট সাহেব এখনও বোধ করেন যে, রাজস্বের একাংশহইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি হইলে বহু লোক সম্পূর্ণ মূল্যনিরূপণাত্মকসারে তাহা মুক্ত

* Government Orders No. 263, dated 19th May 1864.

* ১৮৫৪ সালের মে মাসের ১২ তারিখের ৩১৩ নম্বরের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা।

though this privilege would require to be guarded by great precautions. Both Lord Canning and Sir C. Wood appear to have contemplated such partial redemption.

From Government to Board, dated 31st January 1867, No. 898.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 89A, dated the 10th instant, and in reply to state that the Lieutenant-Governor is pleased, on the Board's recommendation, to permit the order No. 363, dated the 12th May 1854, sanctioning the redemption of petty estates at 10 years purchase in the Districts of the Lower Provinces generally, to be formally rescinded.

2. This order will not extend to Chittagong.

No. 9.

The following should be added as Rule 12A., to the Board's Rules, page 311.

"12A.—The fixed monthly allowance for stationery contingencies is on no account to be exceeded, and where any such excess charge is incurred, it will be recovered from the officer by whom it is so incurred. Similarly, the purchase in the local market of Serampore paper and other articles, which are procurable on indent from the Stationery Office, will not be passed."

No. 10.

The following amendment of Rule 9, Chapter XII, Section 4, page 194, of the Board's Rules, should be made.

Substitute a comma for the full stop at the end of the Rule, and add the words "accompanied by a statement in the following form."

করিতেন, কিন্তু সেই অনুমতি দেওয়া গেলে অভ্যাস সতর্কতার আবশ্যক হইবে। বোর্ড হয় ঐ রাজস্বের অংশমাত্র মোচনের কথা লর্ড কানিং সাহেবের ও স্যার সি উড সাহেবের সম্মোগত হইয়াছিল।

বোর্ডের নিকট গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের ৩৯৮ নম্বরের পত্র।

আপনকার বর্তমান মাসের ১০ তারিখের ৮৯A নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তাহার উত্তর এই। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল জিলাতে দশ বৎসরের রাজস্ব নিয়া ক্ষুদ্র ভূমিখণ্ড রাজস্বহইতে মুক্ত করণের ৩৬৩ নম্বরের যে আজ্ঞা ১৮৫৪ সালের মে মাসের ১২ তারিখে প্রকাশ হইয়াছিল বোর্ডের পরামর্শমতে জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সেই আজ্ঞা যথাবিধি রহিত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

২। এই আজ্ঞা চট্টগ্রামের প্রতি বর্তিবে না।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩১১ পৃষ্ঠার ১২A বলিয়া নিম্নলিখিত বিধি লিখিত হইবে।

১২A। ফেসনরী অর্থাৎ কাগজ কলমপ্রভৃতির নিমিত্তে মাসে বড় টাকা অধরিত আছে তাহার অধিক কখন খরচ করিতে হইবে না, যদি অধিক খরচ হয়, তবে সে কার্যাকরকারী হইয়াছে তাহারই স্থানে লওয়া যাইবে। তদ্রূপে স্টেশনারী আফিসে পত্র লিখিয়া জিরামপুরের কাগজ কলমপ্রভৃতি যেহেতু পাওয়া যাইতে পারে তাহা বাজারে ক্রয় করা গেলে ঐ খরচ গ্রাহ্য হইবে না।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৯৪ পৃষ্ঠার লিখিত ১২ নংের ৪ অধ্যায়ের বিধির ৯ ধারা নিম্নলিখিতমতে সংশোধন করিতে হইবে।

বিধির শেষে যে দাঁড়ি আছে তাহা তুলিয়া কেলিয়া "ও তাহার সঙ্গে নিম্নলিখিত পাঠে বৃত্তান্ত লিখিত হইবে" এই কথা দেওয়া যাইবে।

Consecutive No.	Date of application.	Name of applicant.	His age.	His father's name.	District.	Class of Court in which he intends to practise.	Date of former certificate, if any.	REMARKS.
ক্রমিকসংখ্যা নম্বর।	প্রার্থনাপত্রের তারিখ।	প্রার্থকের নাম।	তাঁহার বয়স।	তাঁহার পিতার নাম।	জিলা।	যে শ্রেণীর আদালতে ওকালতি করিবার মনস্থ করেন।	পূর্বে যদি সর্টিফিকেট পাইয়া থাকেন তবে তাহার তারিখ।	মন্তব্য কথা।

No. 11.

The Board have recently held that parties forwarding appeals to the Board through Commissioners, are not entitled to have their petitions forwarded on the public service, free of postage.

The following addition is therefore made to Chapter X, Section 1, page 190, of the Rules.

4A. "Petitions of appeal presented to a Commissioner, for the purpose of being forwarded to the Board, must be prepaid by postage Stamps, affixed to the open envelope containing the petition."

No. 12.

The following should be added to Board's Rules, Chapter X, Section VI, as Clause 5A.

"5A. Petitioners residing within any sub-division of a district may, by presenting themselves monthly before the sub-divisional officers obtain payment of their pensions by the cheque, on the sub-divisional treasury chest, their attendance on each occasion at the District Headquarters being dispensed with. The responsibility of the Collector is to continue undisturbed, the payments of pensions being carried out on the following conditions:—

1st.—That all permanent orders continue to be registered at the District Treasury, those transferred to sub-divisions being noted in the column of Remarks.

2nd.—That a Register of permanent payable orders, similar in form to that maintained at the District Treasury, be opened at each sub-division.

3rd.—That the receipt of the pensioner and his life certificate be forwarded, not by himself, but by the sub-divisional officer, to the Sudder Treasury, and cheques obtained in its stead.

4th.—That the permanent orders of every sub-division be re-called, and the pensioners be required to present themselves for payment before the Collector, once in six months."

MARCH, 1867.

No. 1

The immediate attention of Revenue Officers is hereby called to the Bill published in the Presidency papers for the Licensing of Professions and Trades. The Board wish to receive from Commissioners, without delay, a clear report regarding the special Officers who will, in their opinion, be required for the classification of persons liable to this tax.

[সর্বস্বত্ব লেজেট। ১৮৬৭ : ১ আর্ডার।]

১১ নম্বর।

যে ব্যক্তির কামিসানর সাহেবের দ্বারা বোর্ডে আপীল প্রেরণ করেন তাহার রাজকীয় কর্মোপলক্ষে ডাক মানুল বিমা আপমানের দরখাস্ত পাঠাইবার আবশ্যক নহেন বোর্ডের সাহেবেরা সম্প্রতি এই বিধি করিয়াছেন।

এই ক্ষেত্রে বিধি পুস্তকের ১৯০ পৃষ্ঠাতে ১২ খণ্ডের ১ অধ্যায়ে এই অধিক বিধি লিখিতে হইবে।

৪A। আপীলের দরখাস্ত যখন বোর্ডে পাঠাইবার জন্য কামিসানর সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা যায় তখন ডাকমানুলের ইটাল্পাররা সেই মানুল অগ্রিক্রমে দিতে হইবে। দরখাস্ত যে লেফাফায় দেওয়া যায় তাহা আঁটির পূর্বে তাহাতে ইটাল্পা বসাইতে হইবে।

১২ নম্বর।

নিম্নলিখিত কথা বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১০ খণ্ডের ৬ অধ্যায়ে ৫A দ্বারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

৫A. পেনস্যান ভোগি যে ব্যক্তির জিলার কোম শাখাখণ্ডের মধ্যে বাস করেন তাহার প্রতি মাসে শাখা-খণ্ডের কার্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া শাখা-খণ্ডের খাজানাখানার উপর চেক দিয়া আপমানের পেনস্যান পাইতে পারিবেন। জিলার সদর দফত্রে তাহাদের প্রত্যেকবার ঘাইবার আবশ্যক নাই। কালেক্টর সাহেবের দ্বারা পূর্বে থাকিবে এবং পেনস্যানের টাকা দেওয়ার নিম্নলিখিত নিয়ম মানিতে হইবে।

প্রথম। পেনস্যান নিয়ত দিবার সকল আঞ্জা জিলার খাজানাখানায় রেজিস্টার হইতে থাকিবে। শাখা-খণ্ডে দিবার আঞ্জা হইলে যত্নসূচক দরখাস্ত লেখা যাইবে।

দ্বিতীয়। জিলার খাজানাখানার পেনস্যান নিয়ত দিবার আত্মপত্রের রেজিস্টার যে পাঠে লেখা যায় শাখাখণ্ডে সেই পাঠে রেজিস্টার রাখিতে হইবে।

তৃতীয়। পেনস্যান ভোগি আপন রসিদ ও জীবন-মান থাকার সর্টিফিকেট আপন সদর খাজানাখানায় দিবেন না, শাখাখণ্ডের কার্যকারক তাহা পাঠাইয়া চ্যাক পাইবেন।

চতুর্থ। শাখাখণ্ডে পেনস্যান নিয়ত দিবার যে আঞ্জা দেওয়া গিয়াছে তাহার নিবর্ত্ত হইবে। পেনস্যান ভোগিদের পেনস্যান পাইবার জন্য ছয় মাস অন্তর কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইতে হইবে।

১৮৬৭ সাল মার্চ মাস।

১ নম্বর।

রক্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র মেমোরান্ড আই-মেই যে পাণ্ডুলিপি রাজধানীর সম্মানপত্রে প্রকাশ হইয়াছে তাহাতে রাজস্ব সম্পর্কিত কার্যকারকদের অগোণে মনোযোগ হইবার আদেশ হইতেছে। এ টাক্সযোগ্য ব্যক্তিদের নামনি প্রণীত লিখিত ভাণ্ডে বিশেষ কত জন কর্মকারকের প্রয়োজন এই বিষয়ে কামিসানর সাহেবদের যে বিবেচনা হয় বোর্ডের সাহেবেরা সেই বিষয়ের স্পষ্ট রিপোর্ট অগোণে পাইতে চাহেন।

No. 2.

The following extract from Government Order, dated 25th ultimo, No. 1249, is published for general observance in the Revenue Department. It should be introduced as Rule 8 of the Budget and Treasury Rules, at page 82 of the Board's Rules.

"6. Officers to whom advances have been made, or to whom public money has been in any way entrusted, shall, as a general rule, be held personally responsible for such money, if it happens to be lost or stolen while in their immediate custody, or from a Police Station in which it may have been placed by their order, unless they can clearly show that every reasonable precaution was taken by them for its safe custody.

No 3.

On the creation of any new Sub-division, the Commissioner of the Division may authorize the entertainment of a Duftery Chaprassie at Rs. 6, and a Chaprassie at Rs. 5, for the Sub-division, as prescribed in Rules 5 and 6 at page 122, reporting the arrangement, at once, the Board for communication to the Accountant General, to enable him to check the charge for District Peons with the scale sanctioned in Circular Order No. 3 of July 1866.

The following addition should accordingly be made to Rule 7 at page 122:—"On sanctioning the entertainment of the Peons under Rules 5 and 6, the Commissioner should at once report the arrangement to the Board for communication to the Accountant General."

No. 4.

Under instructions from Government, the following addition should be made to the Board's Rules, Section II., page 54.

"2A. Collectors should refer applications for licenses to open shops for the retail vend of spirits and drugs to the Magistrate, who will obtain in every case a report from the District Superintendent of Police, whether the license may properly be granted."

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 26th March 1867.

No. 3116.

The Governor General in Council is pleased to appoint the Hon'ble W. S. Selon-Karr to be Vice-Governor of the Government of Bengal, 9th April 1867.]

4 N

২ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের গত মাসের ২৫ তারিখের ১২৪৯ নম্বরের আজ্ঞাপত্রহইতে গৃহীত নিম্নলিখিত কথা রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ম বিভাগে সর্বসাধারণের পালনার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩২ পৃষ্ঠার বজেটের ও খাজানাখানার বিধির মধ্যে ৬ ধারা বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে।

৬। যে কার্য্যকারকদের মিকটে টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়াছে কিম্বা তাঁহাদের মিকটে রাজকীয় ধন কোন প্রকারে লান্ড হইয়াছে, যদি সেই ধন তাঁহাদের রক্ষণে থাকিতে হারায় কি অপহৃত হয় কিম্বা তাঁহাদের আত্মক্রমে পোনীম খানার রাখা গেলে যদি তাহাই-তে অপহৃত হয়, তবে ঐ টাকা নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে যুক্তিসঙ্গত সতর্কতা হইয়াছিল ইহা প্রমাণ করাইতে না পারিলে তাঁহারা ঐ টাকার লিখিতে লিখে দারী হইবেন। এই সাধারণ বিধি।

৩ নম্বর।

কোন ক্ষুদ্র শাখাখণ্ডের সংস্থাপন হইলে এতদ্রূপ কমিস্যনর সাহেব ১২২ পৃষ্ঠার বিধির ৫ ও ৬ ধারার নিম্নলিখিত সেই শাখাখণ্ডে ৬ টাকা বেতনে এক জন দস্তুরিচাপরাসিকে এবং পাঁচ টাকা বেতনে এক জন চাপরাসিকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, এবং ১৮৪৬ সালের জুলাই মাসের ৩ নম্বরের সত্ব্যনুসারে জর্ডরেডে জিলার পেরাদাদির বেতনাদির যে নি-যমের অনুমতি হইয়াছে আর্কোন্টেট জেনরল সাহেব তাহার শুদ্ধাশুভতা নিরূপণ করিতে পারেন এই নি-মিত্ত পুরোক্ত নিয়ম হইলেই তাহা বোর্ডে জ্ঞাত করিতে হইবে ও বোর্ডের সাহেবেরা আর্কোন্টেট জেনরল সাহেবকে জানাইবেন।

অতএব ১২২ পৃষ্ঠার ৭ বিধিতে এই কথা লিখিতে হইবে। "৫ ও ৬ বিধিতে পেরাদাদিগকে রাখিবার অনুমতি হইলে কমিস্যনর সাহেব তৎক্ষণাৎ সেই বিষয় বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন, বোর্ড আর্কোন্টেট জেনরল সাহেবকে জানাইবেন।

৪ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের আদেশানুসারে বোর্ডের বিধির ৫৪ পৃষ্ঠার লিখিত ২ অধ্যায়ে এই বিধি লিখিতে হইবে।

২A। যদিও এ মাদক দ্রব্য পুতরা বিক্রয়ার্থে মোকাম করিবার অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা হইলে কালেক্টর সাহেবেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মিকটে সেই প্রার্থনা পাঠাইবেন এবং অনুমতিপত্র উপযুক্তরূপে দেওয়া যাইতে পারে কি না মাজিষ্ট্রেট সাহেব পোনী-মের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বায়ে সেই বিষয়ের রিপোর্ট গ্রহণ করিবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কে। টি। সিরিস, ১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

৩১১৬ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২ আইনের ৫ ধারামতে মাদ্যব-
স্বত্ব এচ এস থেম এল, এল, ডি, সাহেবের কার্য্যপ-

Chancellor of the University of Calcutta, in succession to the Hon'ble H. S. Maine, LL. D., whose tenure of Office, under Section 5 of Act II of 1857, will expire by effluxion of time on the 27th instant.

The Governor General in Council is also pleased to appoint the under-mentioned Gentlemen to be Fellows of the University of Calcutta :—

Lieutenant-Colonel C. H. Dickens, R. A.

Lieutenant-Colonel J. E. T. Nicolls, R. E.

A. J. Payne, Esq., M. D., B. A.

J. Ewart, Esq., M. D.

Whitley Stokes, Esq.

S. Power, Esq.

H. F. Blandford, Esq.

Baboo Bhoodeb Mookerjee.

Baboo Prasunno Coomarr Surbadhicary.

Notification No. 2943, dated the 22nd instant, is cancelled.

The 27th March 1867.

No. 3121.

Mr. A. M. Monteath is appointed Director General of the Post Office of India with effect from the 20th instant.

No. 3122.

Mr. H. B. Riddell made over charge of the Office of Director General of the Post Office of India to Mr. A. M. Monteath of the afternoon of the 20th instant.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 27th March 1867.

No. 1678.

When a Deputy Inspector-General of Police, whose travelling allowance is less than ten Rupees a day, proceeds on duty by rail, and is obliged to take his horses and camp equipage with him, without having been able to send them on beforehand by the ordinary marches, he will be allowed to charge for the transit of his horses and camp equipage by rail, to the extent to which a like indulgence was authorized for District Superintendents of Police in Financial Resolution No. 1823, dated 8th August 1866.

The 5th April 1867.

No. 1942.

In exercise of the power vested in him by the fourth Section of Act No. XXI of 1867 (for the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

বেশমের কাল এই মাসের ২৭ তারিখে অতীত হইবে, অতএব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মান্যবর জিহুত ডবলিউ এস মিটন-কার সাহেবকে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের টেম-চ্যান্সেলরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মিস্র সিংহিত মহাশয়দিগকে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের পারিষদের পদে নিযুক্ত করিলেন,—

লেন্সেটেনেট কর্ণেল জিহুত সি এস ডিকিন্স সাহেব আর, এ.

লেন্সেটেনেট কর্ণেল জিহুত জে ই টি নিকলস সাহেব আর, ই.

জিহুত এ জে পেন সাহেব এম, ডি, বি, এ,

.. জে ইয়ট সাহেব এম, ডি,

.. উইটলী কৌক্স সাহেব।

.. এস পৌর সাহেব।

.. এচ এক ব্লাগুর্ড সাহেব।

.. বাবু কুন্দের মুখোপাধ্যায়।

.. বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী।

এই মাসের ২২ তারিখের ২৯৪৩ নম্বরের বিজ্ঞাপন রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

৩১২১ নম্বর।

জিহুত এ এম মন্টিথ সাহেব ভারতবর্ষের ডাক ঘরের ডিরেক্টর জেনরলের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ২০ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

৩১২২ নম্বর।

জিহুত এচ বি রিডেল সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের অপরাক্ষে জিহুত এ এম মন্টিথ সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডিরেক্টর জেনরলের কার্যের ভারার্পণ করিলেন।

ই সি বেলী।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

১৬৭৮ নম্বর।

পোলীসের যে ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের দৈনিক পাথের ১০১ টাকার নাম, তিনিও কার্যোপলক্ষে রেলগাড়ীতে গমন করিতে ঘোড়া ও তাহা লইয়া যাইতে বাধ্য হইলেও যদি ঘোড়াহি অএ পদব্রজে পাঠাইতে না পারেন, তবে কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের ১৮২৩ নং নির্দ্ধারণে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা রেল পথে গমন করিলে ঘোড়া ও তাহুর অন্য যত লইতে পারেন, ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবেরও তাহা লইবার অনুমতি হইল।

১৮৬৭ সাল ৫ আপ্রিল।

১৯৪২ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের (অর্থাৎ

Licensing of Professions and Trades). The Governor General of India in Council doth hereby authorize every person dwelling or personally working for gain, or carrying on business within the limits of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, to deduct the sum paid by such person on or before the first day of May in this and every subsequent year under the provisions of the laws for the management of the Municipal affairs of the said Towns respectively for the time being in force, as a tax, by way of charge for a license or otherwise, in the exercise of any trade or profession, from the sum which in the absence of this authorisation, would have been payable by such person under the provision of the said Act No. XXI of 1867.

No. 1948.

In exercise of the power vested in him by the fourth Section of Act No. XXI of 1867 (*for the Licensing of Professions and Trades*). The Governor General of India in Council is pleased to exempt from the operation of the said Act, all persons employed as Clerks or servant, and not engaged on their own account in any profession, calling or trade whose annual receipts shall be less than Rs. 1,000.

E. H. LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1322.

APPOINTMENTS.

The 26th March 1867.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Howrah, viz:—

Dr. H. Cayley.

Mr. A. Thompson.

Lieutenant W. B. Birch, to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Burdwan.

Moulvie Golam Batoool Tunkin, to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

The 27th March 1867.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghar, viz:—

Baboo Prosono Coomar Bose.

„ Anghar Chunder Mookerjee.

Mr. W. F. Mares, Assistant Magistrate of Balasore, is vested with the powers of a Deputy Collector in that District.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

হস্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দিবার আইনের) চতুর্থ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই আজ্ঞা করিতেছেন। যাহারা কলিকাতা ও যাজ্ঞাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার মধ্যে বাস করেন কি লভ্যার্থে অথবা অন্য কি ব্যবসায় করেন এই নগরের মুনিসিপাল কার্যসম্পাদনার্থে যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তাহার বিধানমতে তাহার এই বৎসরের কিম্বা ইহার পর প্রতিবৎসরের মে মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্বে কোন ব্যবসায় কি হস্তি সম্পাদনের অনুমতিপত্র প্রভৃতির উপর লাইসেন্স টাকাস্বরূপ যে টাকা দেন, এই আজ্ঞা না থাকিলে ১৮৬৭ সালের উক্ত ২১ আইনের বিধানমতে তাহারদের যত টাকা দিতে হইত তাহাহইতে তাহার পূর্বোক্ত টাকা বাস দিবে।

১৯৪১ নম্বর।

মহানগরপ্রতিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনারল সাহেবের এতি ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের (অর্থাৎ হস্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দিবার আইনের) চতুর্থ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে কেরাণী কি চাকরস্বরূপ নিযুক্ত হইরা যাহারা বৎসরে ১,০০০ টাকার স্থান পান এবং নিজের লভ্যার্থ কোন হস্তি কি বাণিজ্য কি ব্যবসায় না করেন তাহাদের এতি উক্ত আইন বর্ত্তিবে না।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণরজেনারলের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৩২২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল, ২৬ মার্চ।

নিম্ন লিখিত মহানগরের হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুক্ত এচ কেলি সাহেব।

শ্রীযুক্ত এ ভাসমস সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বর্ড সাহেব বর্ত্তমান নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুক্ত মৌলবী গোলাম বতুল তমকীম বাকুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

নিম্নলিখিত মহানগরের কলকাতার নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন—

শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার বসু।

„ বাবু অঘোরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

বালেশ্বরের আলিস্ট্রাক্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুক্ত ডবলিউ এক মিয়র্স সাহেব এই জেলাতে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. C. B. Garrett, to officiate as Magistrate and Collector of Furreedpore, during the absence, on leave, of Mr. J. J. Grey, or until further orders.

The 28th March 1867.

Mr. J. Burgess, Importation Agent at False Point, is vested with the powers of an Assistant Collector of Customs.

Mr. D. R. Lyall, to officiate, temporarily, as Magistrate and Collector of Furreedpore, until Mr. C. B. Garrett's arrival, or until further orders.

Mr. C. C. Stevens, to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, during the absence, on deputation, of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

Baboo Protap Narain Burroah to be an Honorary Magistrate in Gawalpurah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and power under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bancoorah, viz.:—

Mr. J. P. Grant.

Moulvie Ali Mahomed.

„ Golam Batool Tumkin.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pooree, viz.:—

Mr. E. J. Barton.

„ G. Toynbee.

Mr. W. R. Green to be Secretary to the Committee.

Mr. J. S. Carstairs, to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. F. W. J. Rees, to officiate as Extra Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

The 29th March 1867.

Mr. F. Wyer, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Arrareah, to have charge of the Sub-Division of Kishengunge.

Baboo Gobind Chunder Joardar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Arrareah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Purneah. Baboo Gobind Chunder Joardar is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

[সিদ্ধান্তে গেলো ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

জিহুত জে জে গ্রে সাহেবের দুই প্রযুক্ত অমুপস্থান-কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জিহুত সি বি গারেট সাহেব করীমপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

কলক্ট পাইন্টের আমানদার এজেন্ট জিহুত জে বর্কিস সাহেব কলিকতায় আসিষ্টান্ট কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জিহুত সি বি গারেট সাহেবের ক্ষমতা হইল যে অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জিহুত সি বি গারেট সাহেব কিয়ৎকালের শিমিতে করীমপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকীর কর্মোপলক্ষে জিহুত সি বি গারেট সাহেবের অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জিহুত সি বি গারেট সাহেব শাহাবাদের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু প্রতাপনারায়ণ বহুরা গোরালপাড়ার অনুরি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, ও এই জিলাতে অধঃস্থ বিভিন্ন জেলার মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাকুড়ার দাওয়া উমদালতের কর্মসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন,

জিহুত জে পি প্রাক্ট সাহেব।

জিহুত মৌলবী আলী মহম্মদ।

„ মৌলবী গোলাম বতুল ডমকীম।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুরী সাধারণ বিদ্যালয়-প-নীর কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত ই জে বার্টন সাহেব।

„ জি টোম্বী সাহেব।

জিহুত ডবলিউ আর গ্রীস সাহেব উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

জিহুত জে এস কার্টার সাহেব ২৪ পরগনার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত এক ডবলিউ জে রীস সাহেব ২৪ পরগনার অতিরিক্ত আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

অররিরার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত এক ওয়াইলার সাহেব কুকাগু শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র জোয়ারদার অররিরার শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও পুরনিয়ে অধঃস্থ প্রথম জেলার মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি লৌকমারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনের ৩ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অমুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সমুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Assistant Surgeon R. Jameson, M. D., to officiate, temporarily, as Superintendent of the Central Jail at Deegah.

The 30th March 1867.

The following Officers to be District Superintendents of Police of the Fifth Grade, viz. :—

Lieutenant A. B. Wilkinson.

Mr. A. King.

„ H. A. Coombs.

Lieutenant H. M. Ramsay to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade, but to officiate, until further orders, as Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces.

Mr. W. D. Pratt to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Hooghly.

Baboo Koylash Chunder Ghose to be a special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the Districts of that Division.

The 1st April 1867.

The following Officers are appointed to the Fourth Grade of the Bengal Educational Service :—

Baboo Bhoodeb Mookerjee, Additional Inspector of Schools, Hooghly.

Baboo Pearychurn Sircar, Officiating Professor, Presidency College.

Mr. J. G. Farquharson, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently appointed to Cuttack, is posted to the Sub-Division of Khoordah.

Lieutenant J. Butler, Officiating Assistant Commissioner, recently appointed to Assam, is posted to Kamroop.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th March 1867.

Dr. B. Simpson, Civil Surgeon of Darjeeling, is allowed the balance of the three months' privilege leave which had been granted to him in December 1865.

The 28th March 1867.

Mr. W. F. Trotter, Assistant Commissioner of Dhooabree, for seven days, without pay, from the 14th to the 20th ultimo.

Mr. J. S. Drummoud, Magistrate and Collector of Purneah, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th January last.

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate and Collector, Cuttack, for two months, under Section 8

[Government Gazette, 9th April 1867.]

40

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জীবুত আর জেবসন সাহেব এম ডি কিরকালের নিমিত্তে দীর্ঘায় প্রদান জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্তব্য করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মার্চ।

নিম্নলিখিত কাৰ্য্যকারকেরা পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেন্সেটমেন্ট জীবুত এ, আর, উইলকিন্সন সাহেব।

জীবুত এ কিং সাহেব।

„ এচ এ কুম্ভস সাহেব।

লেন্সেটমেন্ট জীবুত এচ এম রামসে সাহেব পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। কিন্তু অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত হজরত মেন্সের পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের নিজের আসিষ্টান্টের কর্তব্য করিতে থাকিবেন।

জীবুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব অন্য আত্মা না হওয়া পর্যন্ত হুগলীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্তব্য করিবেন।

জীবুত বাবু কৈলাশচন্দ্র ঘোষ কটক থানে ১৮৪০ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও উক্ত থানের সকল জিলাতে অফিস দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কৰ্মতালুকে কর্তব্য করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১ আগ্রিল।

নিম্নলিখিত কাৰ্য্যকারকেরা বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কাৰ্য্যবিভাগের চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইরাছেন।

হুগলীর বিদ্যালয়সমূহের অতিরিক্ত তত্ত্বাবধায়ক জীবুত বাবু ভূদেব মুখোপাধ্যায়।

প্রেসিডেন্সী কলেজের একটি অধ্যাপক জীবুত বাবু পেরারিচরণ সরকার।

বিশেষ ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জে জি ফারকুহার্সন সাহেব যিনি সম্প্রতি কটকে নিযুক্ত হইরাছিলেন তিনি খুন্দার নাখাথো অবস্থিত হইলেন।

একটি আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেন্সেটমেন্ট জীবুত জে বটলার সাহেব যিনি সম্প্রতি আসামে নিযুক্ত হইরাছিলেন তিনি কানরুপে অবস্থিত হইলেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

মাজিষ্ট্রেটের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তার জীবুত বি সিম্পসন সাহেব ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসে যে তিন মাস অনুগ্রাহের ছুটি পান তাহার বাকী কালের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

খুবড়ীর আসিষ্টান্ট কমিস্যনর জীবুত ডবলিউ এক ট্রটর সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখ অবধি ২০ তারিখ পর্যন্ত বিনা বেতনে সাত দিনের ছুটি পাইরাছেন।

পূর্ববিকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জে এস ডুমও সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান ও অতিরিক্ত চিকিৎসা কার্য্যকারকের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ২৪ মাসের ছুটি পাইরাছেন।

কটকের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জে ওয়াট সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২৫ তারিখের

of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 25th January last.

NOTIFICATIONS.

The 27th March 1867.

The leave granted to Mr. H. L. Harrison, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, under the orders of the 14th February last, is cancelled at his own request.

Dr. A. Fleming, Civil Surgeon of Moorsshedabad, having resumed charge of his duties on the 21st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 7th February last, and of which he availed himself from the 17th idem, is cancelled.

Mr. A. T. Maclean, c. s., reported his departure from India, per steam-ship *Mongolia*, which was left at sea by the Pilot on the 10th instant.

The 28th March 1867.

The services of Lieutenant E. E. Grigg, Assistant Commissioner in Assam, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department, with a view to his being appointed an Assistant Commissioner in Oudh.

The 29th March 1867.

On the report of the Board of Examiners, Captain W. H. J. Lance, Assistant Commissioner, Darjeeling, is declared to have passed, in November 1866, the Examination prescribed in the Notification of the Government of India, in the Home Department, No. 3101, dated 5th October 1864, for Military Officers desirous of admission to the Civil Department of the administration.

Mr. C. O'Flaherty, Assistant Superintendent of Police, Pubna, having returned to his duties on the 14th instant, the unexpired portion of the leave granted to him, under the orders of the 20th ultimo, is cancelled.

The following Officers reported their departure from India per Steam ship *Erymanthe*, which was left at sea by the Pilot on the 22nd instant:—

The Hon'ble Ashley Eden, c. s.

Mr. W. L. Hesley, c. s.

The appointment of Mr. S. C. Bayley as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th instant, will have effect from the 22nd instead of from the 26th idem, as therein mentioned.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৯ আশ্বিন।]

আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধি ১ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

বর্জমানের আইন্ট মার্জিন্ট্রিট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এচ এল হারিসন সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

মুর্শিদাবাদের সিভিল চিকিৎসক ডাক্তর জীবুত এ ফ্লেমিং সাহেব এই মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি এ মাসের ১১ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় জীবুত এ টি মাকুলীন সাহেব মঙ্গোলিয়া নামক বাঙ্গীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাঠী সাহেব এই ১০ তারিখে উক্ত জাহাজে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

আসামের অ্যাসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জীবুত ই ই গ্রিগ সাহেব অযোধ্যায় অ্যাসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত হওনাশরে করিন্থিয়ার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাবশীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

পরীক্ষিত বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা হইতেছে যে মার্জিনিন্ট্রিট অ্যাসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর কাল্ডার জীবুত ডবলিউ এচ. কে লান্স সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন। হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৬৪ সালের অক্টোবর মাসের ৫ তারিখের ৩১০১ নম্বরের নির্দিষ্ট পরীক্ষা সম্বর সংক্রান্ত যে কার্য্যাকারকের সিভিল ডিপার্টমেন্টের কার্য্য করণার্থে ইচ্ছুক হন তাহাদের প্রতিও বর্তে।

পাবনার পোলীসের অ্যাসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত সি ও'ফ্লাহাটী সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান, তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

নিম্নলিখিত কার্য্যাকারকের এরিমান্থ নামক বাঙ্গীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, আড়কাঠী সাহেব উক্ত জাহাজ এই মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিভিল কার্য্য সম্পর্কীয় মানাবর জীবুত অ্যাসলী হডেন সাহেব।

সিভিল কার্য্যসম্পর্কীয় জীবুত ডবলিউ এল হিলী সাহেব।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিদভার সভার পদে জীবুত এস সি বেলী সাহেবের মার্চ মাসের ২১ তারিখ অবধি নিয়োগ প্রবল হইবার যে কথা আশ্রিল মাসের ২ তারিখের বাঙ্গল গেজেটে প্রকাশ হয় তৎপরিবর্তে ২২ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 26th ultimo, directed to the following gentlemen :—

Mr. George Welsh Kellner.
„ Elias Shalomé Gubbay.

NOTIFICATION.

The 20th March 1867.

It is hereby notified, under Section 33 of Act VI. of 1863, that from and after the 15th proximo no inward-bound vessel to the Port of Chittagong, wind and weather permitting, shall pass the Flagstaff at Jooldeah, near the mouth of the Kur-nafoolee, or Chittagong River, without delivery to the Pilot, Customs Officer, or other person duly authorized to receive the same, the report or manifest required by the said section of the said Act.

NOTIFICATION.

The 25th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the substitution of the following rule for the present 4th Section of the New Salt Rules.

4. WITHIN the above limits the tract in and about Calcutta and Howrah, lying within a ring-fence as defined below, shall not be included, and the Rules prescribed under Sections 11 and 13, Act VII. (B. C.) 1804, shall not apply thereto, except in regard to such premises which are occupied by Saltpetre Refineries as shall be specially defined by the Board of Revenue. The boundary of the tract thus excluded shall run from Cossipore Ghât on the left bank of the River Hooghly, following the Gun Foundry Road and the Barrackpore Trunk Road up to the Barrackpore Bridge over the Circular Canal; thence along the right bank of that Canal to its junction with the Narkuldangah Suspension Bridge; thence along the Narkuldangah Main Road up to its junction with the Circular Road. The line shall thence follow the Circular Road to its junction with the Bhowanipore Road, and from that point shall follow the latter road to the foot-bridge over Tolly's Canal. From that point it shall follow the Calcutta bank of the said Tolly's Canal to its mouth at Hastings' Bridge, and shall thence cross the River Hooghly in a straight course to the mouth of the creek at the south-west extremity of Chur Ramkistopore on the Howrah bank, and following the boundary between the villages of Ramkistopore and Bhurparah, shall strike the Trunk Road at the southwest angle of the premises of the Albion Mills, whence,

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বচনেশ্বর কোর্ট উলিঙ্গ রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক কলিকাতানগরের শাস্তিবিধিগণ যে অতিরিক্ত সময়তাপত্র গত মাসের ২৬ তারিখে ব্যক্তি কর তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়গণের নামে দেওয়া গেল।

ক্রিয়ুত জজ ওয়েলস কেলনার সাহেব।
„ এলিাস শালোম গবেব সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৩১ ধারামতে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে আগামী মাসের ১৫ অবধি চট্টগ্রাম বন্দরে আগমনকারি কোন জাহাজ বায়ু বা কালের গতিতে আড়কাঠী সাহেবকে কিম্বা কলিকতায় কার্যকারকে কি তৎকর্তৃক উচিতমতে কনভা-গ্রাণ্ড অন্য কার্যকারকে উক্ত আইনের উক্ত ধারার লিখিত প্রয়োজনীয় রিপোর্ট বা মানিফেস্ট না দিলে জুলনিয়ার লিখান স্থান কি কর্ণফুলী নদীর মুখের নিকটে কি চট্টগ্রামের নদী দিয়া বাইবে না।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১১ মার্চ।

ক্রিয়ুত সেক্রেটারি গবর্নর সাহেব বর্তমান লবণ বিধির ৮তম বিধির ৪ ধারার পরিবর্তে নিম্ন লিখিত বিধি অনুমোদন করিলেন।

৪। উপরোক্ত সীমার মধ্যে কলিকাতার ও হাবড়ার অন্তর্গত ও চতুর্পাশ্চাত্ত যে স্থান নিম্নলিখিত সীমার মধ্যে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা বর্তমান নয়, ও বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ও ১৩ ধারামতে যে সকল বিধি প্রণীত হইয়াছে তাহাও তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না। কিন্তু শোরা পরিষ্কারকারকের যেহ বাজী অধিকার করেন সেইহ বাজীর বিষয়ে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বিশেষ যে নিয়ম করেন তৎপ্রতি বর্ত্তিবে। পরিভ্রান্ত স্থানের সীমা, হুগলী নদীর বামতটস্থ কাশীপুরের ঘাট অবধি, গনু কৌণ্ডারী পথের ও বারাকপুরের বড় পথের মধ্যে সরকুলার খালের উপর বারাকপুরের সাঁকো পর্যন্ত, তথা হইতে ঐ খালের ডানি ধারে নারকেল-ডাঙ্গার স্থান সাঁকোর সহিত তাহার সংযোগ স্থান, তথা হইতে সরকুলার পথের সঙ্গে নারিকেল ডাঙ্গার বড় পথের সন্ধি স্থান পর্যন্ত যায়। পরে উক্ত রেখা সরকুলার পথের সঙ্গে ভগানীপুরের রাস্তায় তাহার সন্ধি স্থানে, ও সেই স্থান হইতে শেখোক্ত পথের সঙ্গে টালির নাল্য পদব্রজে গমনের সাঁকো পর্যন্ত যায়। সেই স্থান হইতে টালির নালার যে ধার কলিকাতার দিগে আছে তাহা হইতে হেউিংস সাঁকোর নিকটে ঐ খালের মুখ পর্যন্ত ও তথা হইতে হাবড়ার পারের রামকৃষ্ণপুরের চড়ার দক্ষিণপশ্চিমদিগে উক্ত খালের মুখ হইতে হুগলী নদী পার হইয়া রামকৃষ্ণপুর ও তৎপাড়া গ্রামের মধ্যগত সীমার সঙ্গে আবুলিঙ্গন মিলন বাজীর দক্ষিণ পশ্চিম কোণের রাজপথে লাগিয়া উক্ত পথের সঙ্গে উত্তর দিগে গিয়া হাবড়ার জেলের দক্ষিণ দিগে ও হুগলী নদীর ডানি পারে যে পথ যায় তাহার সহিত উপরোক্ত পথের সন্ধি স্থান পর্যন্ত বাইবে। পরে তাহা নদীর ধারে হাবড়ার ঘাট পর্যন্ত যায়। তথা হইতে পশ্চিম দিগে রাজপথের সঙ্গে হাবড়ার

following the course of the aforesaid road northward, it shall run up to the junction of that road with the road running south of the Howrah Jail and leading to the right bank of the River Hooghly. It shall then run along the river bank up to the Howrah Ghat; thence proceed westward by the public road up to its junction with the Trunk Road, north of the Howrah Hospital, and thence in a northerly direction, through the station of Howrah, along the north side of the Ghoserry Road to its termination on the right bank of the River Hooghly, and it shall then pass in a straight course across that River to the Cossipore Ghat.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 25th March 1887.

Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a Police Station and Compound at Bongong, in Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, two plots of land hereinunder specified, measuring in all two beegahs, eleven cottahs, and twelve chittacks, more or less, situated in Pergunnah Khosdoha, Mouzah Khosdoha alias Bongong, Zillah Nuddea, in the Putni Talook of Shooruath Chowdhree, Modhoooodun Pal Chowdhree, and others, are required:—

1. *Plot No. 1.*—A piece of land bounded on the North by the Khas land of above Putni Talookdars; West the same as North; on the South by the Dak Bungalow Compound; and on the East by the bank of River Itchamutty: area two beegahs and eight chittacks.

2. *Plot No. 2.*—A strip of land connecting Plot No. 1 with the Bongong and Chagdob Railway Feeder Road, bounded on the North by the Khas land of the Putnidars; on the East by Plot No. 1; on the South by the Khas land of Putnidars; and on the West by the Bongong and Chagdob Railway Feeder Road: area eleven cottahs and four chittacks.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত মোহরে। ১৮৮৭। ২ আর্গিল।]

হাসপাতালের উত্তর উক্ত পথের সংযোগ কাল পর্যন্ত যার, তথা হইতে উত্তরাভিমুখে হাবড়া স্টেশন দিয়া হুগলী নদীর ডান পার্শ্ব যুক্তির পথের উত্তর দিগে উক্ত পথের শেষ পর্যন্ত যার। এবং পরে সরল রেখায় ঐ নদী পার হইয়া কালীপুর ঘাটে মিলে।

১৮৮৭ সালের ১ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৮৭ সাল ২৫ মার্চ।

বঙ্গদেশের মান্যবর জিযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর মহোদয়ের অবগত হইলাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীরা জিলার অন্তর্গত বনগাঁয়ের পোমৌস থানা ও তাহার উঠানের মিলিতে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পূর্বেকার কার্যের মিলিতে ইহার নিম্নে নির্দিষ্ট স্থানবিশিষ্ট ২১১০০ হটাক পরিমিত দুই বৎসর প্রয়োজন। উক্ত জমি নদীরা জিলার অন্তর্গত শুরনাথ চৌধুরী ও মধুসূদন পাল চৌধুরী প্রভৃতির পতনী ভালুকদের মধ্যে খোসদহ পয়গদার ও খোসদহ বা বনগাঁ মৌজায় স্থিত।

১। প্রথম বৎস—এই বৎসর উত্তর সীমা উল্লিখিত পতনী ভালুকদারদের খাসের জমি, পশ্চিম সীমা ঐ, দক্ষিণ সীমা ডাক বাঙ্গলা ঘরের সীমা, পূর্ব সীমা চন্দ্রামতী নদীর পাড়। পরিমাণ ২১১০০ কঠা।

২। দ্বিতীয় বৎস—১ নং জমিখণ্ডের সহিত বনগাঁ ও চাকদহ রেলওয়ের পোষক পথ সংযোগকারি এক খণ্ড জমি। ইহার উত্তর সীমা উক্ত পতনী ভালুকদারদের খাস জমি, পূর্ব সীমা ১ নং জমিখণ্ড, দক্ষিণ সীমা পতনী ভালুকদারদের খাসজমি, এবং পশ্চিম সীমা বনগাঁ ও চাকদহ রেলওয়ের পোষক পথ। পরিমাণ ১১১০০ হটাক।

উক্ত জমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহাদের ক্ষমতাবশত ১৮৮৭ সালের ১ আইনের ২ ধারায় বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেসী,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 3rd April 1867.

Moulvie Abdoel Jubbar, Moonsiff of Putteah, to
be Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Howlah, to
be Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong.

Baboo Nund Coomar Aykut, to officiate as
Moonsiff of Kishenpore, in Chota Nagpore.

The 4th April 1867.

Baboo Mothy Lall Sircar, B. A. and B. L., to
officiate as Moonsiff of Kattigorab, in Cachar.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd April 1867.

Baboo Umurnath Pandit, Moonsiff of Behar,
Zillah Putna, for one month, under paragraph 16
of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Fuzilut Hossein, Moonsiff of Kishen-
pore, in Chota Nagpore, for two months, under
paragraph 12, Clause 1, of the Uncovenanted Ab-
sentee Rules.

The 4th April 1867.

Moulvie Syud Khadem, Moonsiff of Tamlook,
Zillah Midnapore, for one month and three days,
from the 15th ultimo, under paragraph 11 of the
Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আদেশ।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

জিলা চট্টগ্রামের পতিয়ার মুনসেফ জিহুত মোলবী
আবদুল জব্বার হাওলায় মুনসেফ হইবেন।

জিলা চট্টগ্রামের হাওলায় মুনসেফ জিহুত বাবু
স্রীনথ দত্ত পতিয়ার মুনসেফ হইবেন।

জিহুত বাবু নন্দকুমার আয়কট হোট নাগপুরের
কৃষ্ণপুরের মুনসেফের কর্তব্য করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৪ আপ্রিল।

জিহুত বাবু মতিলাল সরকার বি.এ.এ.বি.এল. কাছা-
ড়ের কাটিগড়া মুনসেফের কর্তব্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

পাটনা জিলার বেহারের মুনসেফ জিহুত বাবু অমর-
নাথ পণ্ডিত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬
ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

হোট নাগপুরের কৃষ্ণপুরের মুনসেফ জিহুত মোলবী
ফজিলত হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটি পাই-
রাছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ আপ্রিল।

জিলা বেনারসীপুরের তাবলুকের মুনসেফ জিহুত
মোলবী সায়ের আদম অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১১ ধারামতে গড় মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক
মাস তিন দিনের ছুটি পাইরাছেন।

এল. আর. টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

সরকারি ঘোষণার ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

Notice is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate, in Zillah Moorshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Bysakh 1274, B. S., for arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 23rd March 1867.

Class I—Permanently settled estate.

No. 9,—Kismat Kassipore, Purgunnah Kissepore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree and others; Sudder jummah Rupees 8,074-3, exclusive of the shares of Baboo Rajkissen Sen and Chandra Mookhee Dossyah, paying Government Revenue amounting to Rupees 933-4.

H. HANKEY,
Offg. Collector.

MOORSHEDABAD COLLECTOR'S OFFICE; }
The 2nd April 1867.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইতিহাস দেওয়া যাইতেছে যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মেতুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সম ১৮৬৭ সালের আগাএম কিস্তি মার্গের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সম ১৮৬৭ সালের ২৭ আগ্রেল মোতাবক সম ১২৭৪ সালের ১৫ বৈশাখ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছ-
ত্রিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১ আগ্রেল।

জেগীর মহালের নম্বর	প্রকরণ	জেগীর নম্বর	মাম মাহাল	মাম ডালুকদারান	সমর জমা	তারিখান রকম যাচা নীলাম হইবেক
১	প্রথম জেগীর মাহাল	২	কিং পঃ কাশী- পুর পরগণা কা- শীপুর	কাশীমাহ চৌধুরী শুভদ্রা মিতাকালী জুবনেছারী কমল- কুণী সঙ্গমতী ভো- লালাধ তারিণী- প্রসাদ তারাপ্ত- সরী মদোহন মোহা ইশামচন্দ্র রার শ্যামচরণ ডাউ দিবেন্দ্রদ্রী রাজকিশোরসেন ও চন্দ্রমুখী দাস্য	৮০৭৪২/ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনামুলারে আপ- নাংশ রকম ১৮১২/১৭।। গণ্ডার পূর্বক হিসাব করিয়া লয় সমর জমা ৪৬৬।।০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্য উক্ত আইনামুলারে আপনাংশ রকম ১৮১২/১৭।। গণ্ডার পূ- র্বক হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬।।০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্য অংশ বাদে অম্যাদ্য সরিকাদের অংশ নীলাম হইবেক।
						১৪৩।০
						৭১৪০৬২/০

H. HANKEY,
Offg. Collector.

[সরকারি ঘোষণা ১৮৬৭। ১ আগ্রেল।]

জিলা মালদহ।

ইন্ডাস্ট্রিয়াস কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ এই যে।

সন ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালের ১৮৬৬/৬৭ সালের নাগাএস ফিল্ডী মার্চের বাকী রাজস্ব রেভিনিউ বোর্ডের নির্ধারণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত পর্য্যন্ত মাখিল না হওয়ার তাহা আমার অন্য কথিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতাবেক বাতলা সন ১২৭৪ সালের ১৭ টৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারীতে সীলান্নে ধরা বাইবেক ও সিদ্ধান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ টৈত্র।

তফসীল।

প্রথম শ্রেণীর এজুয়রারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং ১৫৮ দ্বোতী।

কিসমত ৥৭ জমা তরক মহিষপুর পরগণা একবরপুর মালিক কেশরচন্দ্র চৌধুরী ও মুন্সম বী ও উমর ইয়ার ধী সমর জমা ১১৭১৮/০

J. H. RAVENHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1867. }

জিলা ত্রিপুরা।

ইন্ডাস্ট্রিয়াস কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগায়েত ২৮ মার্চের তলবের সরকারী বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলার ১৫ টৈশাখ রোজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে সীলান্নে ধরা বাইবেক ও বিক্রয় আপত্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৩ এপ্রেল।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেহাদি ইজারা বন্দোবস্তী মহাল।

নম্বর রেজিস্ট্রী	নাম মহাল	নাম মালিক	সমর জমা	বাকী
২৬	পং কমরাপুর ১৫৯ নং ৮৪ গঙ্গাপ্রসাদ।	রাধামাধব রায় ও আনন্দচন্দ্র রায় ও গোলোকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় হরনারায়ণ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী জর- দুগা চৌধুরাইন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির মণ্ডাব আলী চৌধুরী মাহামদ আমিরউদ্দীন চৌঃ মাহা- ম্মদ মকিম চৌঃ শ্রীমতী আশিমা বিবি শ্রীমতী মণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী।	৬২৮/১	১৯৬৮

এই মহাল বাকীদারানের কাএমি বন্দোবস্তের স্বত্ব থাকার কামাল আদান না হওয়ারতে মেহাদি বন্দোবস্ত হইয়া ১২৭৮ সালানুধি ৬৫৪৮/৬ পাই রশদী জমা অবধারিত হয় ১২৮২ সন পর্য্যন্ত বন্দোবস্তের মেহাদ আছে বাকীদারানের যে সমুদয় স্বত্ব এই মহালে ছিল তাহা সীলামখরিদারান প্রক্তিও বর্জিতবেক।

F. G. MILLET,
Collector.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বিজ্ঞাপন।

“ রেবিমিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক। ”

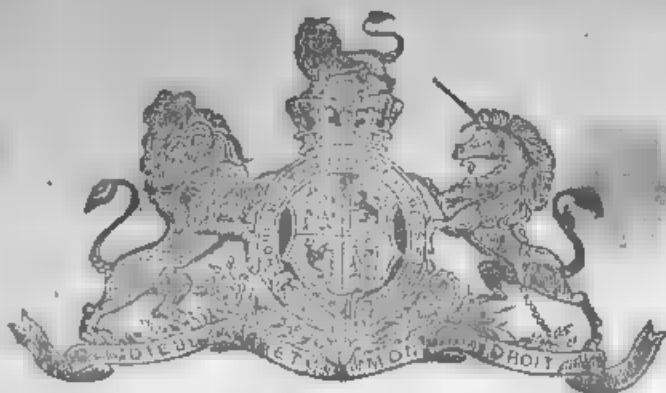
এতদ্বারা পক্ষসামান্য এবং রাজকীর বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারীগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিমিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত মেঃ আর. বি. চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬১ সালপর্যন্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় হুতম বিধি এবং সরফাসর অর্ডর, চিঠি ও বিজ্ঞাপন, ও

মিয়দাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আশ্রয় তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যালয়ের নিযুক্ত আমলাপ্রভৃতি কার্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অভ্যস্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক যাহারা গ্রহণেচ্ছুক হইবেন তাঁহারা আশ্রয়দিগের পুস্তকালয়ে অমুলদান অথবা পুস্তক সংযোগে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

জীবেনীমোহন দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিৎপুর রোড ২৪১ নং বটতলা।

[গবর্ণমেন্ট প্রিন্টার্স : ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

কলিকাতা বাজার সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অর্ডার শ্রীযুক্ত এক মে বার্নেস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, APRIL 16, 1867.

বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৬ আশ্বিন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 1st April 1867, is hereby promulgated for general information :—

Act No. II of 1867.

An Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows :—

[Interpretation Clause. "Common gaming-house."]

I. In this Act—"Common gaming-house" means any house, tent, room, space, or walled enclosure, in which cards, dice, tables, or other instruments of gaming are kept or used for the profit or gain of the person owning, occupying, using, or keeping such house, tent, room, space,

[Government Gazette, 16th April 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মাসের ১৮৬৭ সালের ২০ মার্চ তারিখে শ্রীর সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৬৭ সালের ১৬ আশ্বিন মাসের ১ তারিখে তাহা সম্মতি প্রকাশ করিতে হইতে হইয়া সর্বসম্মতিক্রমে আনুগত্য প্রকাশ করা হইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২ জ্যৈষ্ঠ।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশে দ্রুত জীড়ার ও সাধারণ দ্রুতগৃহ রাখিবার দণ্ড বিধারক আইন।

[বৈত্বাদ।]

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে সাধারণ দ্রুতজীড়ার ও সাধারণ রাখিবার দণ্ডের বিধান করা বিধিত এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করণের দ্বারা। "সাধারণ দ্রুতগৃহের অর্থ।"]

১ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন ঘরের কি তাহার কি কুঠীর কি দ্বারের কি ভিত্তিবেষ্টিত দ্বারের খানী কি অধিকারী কি ব্যবহারী কি রক্ষক হইয়া যদি তথ্যে তৎকাল পাশা কি শারীফলক কি দ্রুতজীড়ার অন্য উপকরণ রাখি কি দ্রুতজীড়ার উপকরণের কি দ্রুতজীড়ার কি তাহার কি কুঠীর কি দ্বারের কি আশ্রিত স্থান বাহ-

or enclosure, whether by way of charge for the use of the instruments of gaming, or of the house, enclosure, room, or place, or otherwise howsoever.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Power to extent Act.]

II. It shall be competent to the Lieutenant-Governor of Bengal, whenever he may think fit, to extend, by a Notification to be published in three successive numbers of the Calcutta Gazette, all or any of the Sections of this Act, to any city, town (save the town of Calcutta as defined by Act VI of 1863, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council), or place within the territories subject to his Government, and in such Notification to define, for the purposes of this Act, the limits of such city, town, or place, and from time to time to alter the limits so defined.

[Penalty for owning or keeping, or having charge of, gaming-house.]

III. Whoever, being the owner or occupier, or having the use of any house, tent, room, space, or walled enclosure, situate within the limits to which this Act applies, opens, keeps, or uses the same as a common gaming-house; and whoever, being the owner or occupier of any such house, tent, room, space, or walled enclosure as aforesaid, knowingly or wilfully permits the same to be opened, occupied, used, or kept by any other person as a common gaming-house; and whoever has the care or management of, or in any manner assists in conducting, the business of any house, tent, room, space, or walled enclosure as aforesaid, opened, occupied, used, or kept for the purpose aforesaid; and whoever advances or furnishes money for the purpose of gaming with persons frequenting such house, tent, room, space, or walled enclosure, shall be liable, on conviction before any Magistrate, to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment of either description, as defined in the Indian Penal Code, for any term not exceeding three months.

[Penalty for being found in a gaming-house.]

IV. Whoever is found in any such house, tent, room, space, or walled enclosure, playing or gaming with cards, dice, counters, money, or

[সর্বমুখে গেজেটে। ১৮৬৭ ১১ আগ্রিল।]

হাতি করিবার ব্যতীত পোষণার্থে কি অন্য কারণে খাঁর লতোর কি উপকারের জন্যে তাহা ব্যবহার করেন, তবে এই আইনেতে সাধারণ দ্যুতগৃহ শব্দে সেই ঘর কি কুঠরী কি আদিক কি অন্য স্থান জানিতে হইবে ইতি।

[“লিঙ্গ।”]

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য।

[“বচন।”]

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

[আইন বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।]

২ ধারা। বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যখন উচিত বোধ করেন তখন কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিনবার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনেতে কলিকাতা শহরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সীমার অন্তর্গত স্থানভিন্ন, খাঁর শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন শহরে কি শহরে কি অন্য স্থানে এই আইনের সকল কি কোন ধারা বর্ত্তমান হইতে পারিবে। এবং তিনি এই আইনের কাহী সাধনের জন্যে উক্ত জ্ঞাপনপত্রে ঐ শহরের কি শহরের কি স্থানের সীমা নির্ণয় করিবে। এবং সেই নির্ণয়িত সীমা সর্বদা পরিবর্ত্তনও করিতে পারিবে ইতি।

[দ্যুতগৃহের স্বামী কি রক্ষক কি কর্ম সম্পাদক হই- হইবার শব্দের কথা।]

৩ ধারা। এই আইন যে সীমাতে প্রচলিত আছে যদি কোন ব্যক্তি সেই সীমার অন্তর্গত কোন গৃহের বা তাহার কি কুঠরীর কি স্থানের কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থানে স্বামী কি অধিকারী হইয়া কিম্বা তাহার ব্যবহার পাইয় তাহা সাধারণ দ্যুতগৃহরূপে খোলে কি রাখে কি ব্যবহার করে, এবং কোন ব্যক্তি যদি উক্ত কোন গৃহের কি তাহার কি কুঠরীর কি স্থানের কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থানের স্বামী কি অধিকারী হইয়া জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্বক অন্যথায় সাধারণ দ্যুতগৃহরূপে সেই গৃহাঙ্গি স্থানিতে কি অধিকার কি ব্যবহার করিতে কি রাখিতে দেন, এবং উক্ত কোন গৃহ কি তাহা কি কুঠরী কি স্থান কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থান পূর্বেকি অভিধানে খোলা গেলে কি অধিকৃত কি ব্যবহৃত হইলে কি রাখা গেলে যদি কোন ব্যক্তি সেই গৃহাঙ্গির তত্ত্বাবধান করেন কি তাহার কর্মসম্পাদক হন কিম্বা কোন প্রকারে তাহার কার্য নানাইবার সাহায্য করেন, এবং যাহারা সেই গৃহের বা তাহার কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থানে গিয়া থাকে যদি কোন ব্যক্তি তাহাদের সঙ্গে দ্যুতক্রীড়া করিবার নিমিত্তে টাকা অগ্রীম দেয় কি যোগায়, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ঐ বিষয়ের প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড অথবা ত্রিশ মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দ্যুতগৃহে পাওয়া যাইবার শব্দের কথা।]

৪ ধারা। পূর্বেকি কোন গৃহে কি তাহার কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থানে যদি কোন ব্যক্তিকে তাস কি পাশা কি খুটি কি টাকা কিম্বা দুই

other instruments of gaming, or is found there present for the purpose of gaming, whether playing for any money, wager, stake, or otherwise, shall be liable, on conviction before any Magistrate, to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment of either description, as defined in the Indian Penal Code, for any term not exceeding one month; and any person found in any common gaming-house during any gaming or playing therein, shall be presumed, until the contrary be proved, to have been there for the purpose of gaming.

[Power to enter and authorize Police to enter and search.]

V. If the Magistrate of a District, or other officer invested with the full powers of a Magistrate, or the District Superintendent of Police, upon credible information, and after such enquiry as he may think necessary, has reason to believe that any house, tent, room, space, or walled enclosure is used as a common gaming-house, he may either himself enter, or by his warrant authorize any officer of Police not below such rank as the Lieutenant-Governor shall appoint in this behalf to enter, with such assistance as may be found necessary, by night or by day, and by force, if necessary, any such house, tent, room, space, or walled enclosure, and may either himself take into custody, or authorize such officer to take into custody, all persons whom he or such officer finds therein, whether or not such persons may be then actually gaming; and may seize or authorize such officer to seize all instruments of gaming, and all monies and securities for money, and articles of value, reasonably suspected to have been used or intended to be used for the purpose of gaming, which are found therein; and may search or authorize such officer to search all parts of the house, tent, room, space, or walled enclosure which he or such officer shall have so entered, when he or such officer has reason to believe that any instruments of gaming are concealed therein, and also the persons of those whom he or such officer so takes into custody; and may seize, or authorize such officer to seize, and take possession of all instruments of gaming found upon such search.

[Finding cards, &c., in suspected houses, to be evidence that such houses are common gaming-houses.]

VI. When any cards, dice, gaming-table, cloth, boards, or other instruments of gaming are

[Government Gazette, 10th April 1867.]

জীড়ার অন্য উপকরণ লইয়া বেলা কি দ্বাতক্রীড়া করিতে দেখা যায়, কিম্বা টাকা কি পণ কি বাজীর নিমিত্তে কি অন্য প্রকারে যদি তাহাকে দ্বাতক্রীড়া করিবার জন্যে তথায় উপস্থিত পাওয়া যায়, তবে কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উক্ত বিষয়ের প্রমাণ হইলে তাহার এক লত টাকা অর্থদণ্ড কিম্বা ত্রাত্তবর্ষীয় সশ্রমিক আটকনের অধিকারিত একতর প্রকারে এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। সাধারণ দ্বাতক্রীড়া দ্বাতক্রীড়া কি বেলা হইতেছে এমন সময়ে যে কোন ব্যক্তিকে সেই গৃহে পাওয়া যায় সে দ্বাতক্রীড়া করিবার জন্যে সেই ঘরে আছে, বিপক্ষ প্রমাণ না হইলে, এমত বোধ হইবে ইতি।

[গৃহে প্রবেশ করিবার ক্ষমতার ও পোলীসকে প্রবেশ করিয়া অন্বেষণ করিবার ক্ষমতা দানের কথা।]

৫ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক কি পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বিশ্রাম যোগ্য সম্মাদ পাইরা, এবং যে অনুমতান আশ্রয়ক জ্ঞান করেন তাহা করিয়া কোন গৃহ কি ভাষা কি কুঠরী কি স্থান কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থল সামান্য দ্বাতক্রীড়াব্যবহার হইয়া থাকে, ইহা যদি বোধ করেন, তবে তিনি যত্নপূর্ণ সহায়তার আশ্রয়ক প্রার্থ করেন তাহা লইয়া তত্পূর্ণ কোন গৃহে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে, সন্নিবেশিত কি নিম্নেও আশ্রয়ক হইলে বলক্রমে, আপনি প্রবেশ করিতে পারিবেন, কিম্বা জিহুড সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই কর্ম্মের নিমিত্তে পোলীসের যে প্রেণীর কর্ম্মচারকে নিরূপণ করেন তাহার অনধঃ প্রেণীর কোন কর্ম্মচারকে পরওয়ানা দিয়া তত্পূর্ণ প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবেন। এবং এই গৃহাদিতে যত ব্যক্তিকে পান তাহার তৎকালে দ্বাতক্রীড়া কক কি না কক আপনি তাহারদিগকে আসেধে রাখিবেন কিম্বা তাহা করিতে এই কর্ম্মচারকে অনুমতি দিবেন। এবং দ্বাতক্রীড়ার সকল উপকরণ এবং যে সকল টাকা ও টাকার যে নিদর্শনপত্র এবং ফলাবান যে সকল ত্রা বিষয়ে যুক্তিসম্মত বোধ হয় যে তাহা দ্বাতক্রীড়াতে ব্যবহার হইল কি হইবার নিমিত্তে আছে এমত যে ত্রা তথায় পান তাহা আপনি ধৃত করিয়া রাখিবেন কিম্বা এই কর্ম্মচারকে তাহা ধৃত করিয়া রাখিতে অনুমতি দিবেন। এবং যে ঘরে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তি বেষ্টিত স্থলে প্রবেশ করেন তথায় দ্বাতক্রীড়ার কোন উপকরণ গুপ্তভাবে রাখা গিয়াছে ইহা যদি তিনি কি উক্ত কার্য্যকারক কোন কারণে বোধ করেন, তবে তিনি আপনি এই গৃহাদির সকল স্থানে এবং যে ব্যক্তিদিগকে আসেধ করা যায় তাহাদের অনবস্ত্রে এই উপকরণের অন্বেষণ করিবেন কিম্বা এই কার্য্যকারকে অন্বেষণ করিতে অনুমতি দিবেন। ও তত্পূর্ণ অন্বেষণক্রমে দ্বাতক্রীড়ার যে সকল উপকরণ পাওয়া যায় তাহা ধৃত করিয়া রাখিবেন কিম্বা এই কার্য্যকারকে ধৃত করিয়া রাখিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

[সম্মিকগৃহে তামাদি পাওয়া গেলেই সাধারণ দ্বাতক্রীড়া হওয়ার প্রমাণের কথা।]

৬ ধারা। পূর্বেকি ধারায়তে কোন গৃহে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে

found in any house, tent, room, space, or walled enclosure entered or searched under the provisions of the last preceding Section or about the person of any of those who are found therein, it shall be evidence, until the contrary is made to appear, that such house, tent, room, space, or walled enclosure, is used as a common gaming-house, and that the persons found therein were there present for the purpose of gaming, although no play was actually seen by the Magistrate or Police Officer, or by any person acting under the authority of either of them.

[Penalty on persons arrested for giving false names and addresses.]

VII. If any person found in any common gaming-house entered by any Magistrate or officer of Police under the provisions of this Act, upon being arrested by any such officer or upon being brought before any Magistrate, on being required by such officer or Magistrate to give his name and address, shall refuse or neglect to give the same, or shall give any false name or address, he may, upon conviction before the same or any other Magistrate, be adjudged to pay any penalty not exceeding five hundred Rupees, together with such costs as to such Magistrate shall appear reasonable, and on the non-payment of such penalty and costs or in the first instance if to such Magistrate it shall seem fit, may be imprisoned for any period not exceeding one month.

[On conviction, for keeping a gaming-house, instruments of gaming to be destroyed.]

VIII. On conviction of any person for keeping or using any such common gaming-house, or being present therein for the purpose of gaming, the convicting Magistrate may order all the instruments of gaming found therein to be destroyed, and may also order all or any of the securities for money and other articles seized, not being instruments of gaming, to be sold and converted into money, and the proceeds thereof with all monies seized therein to be forfeited; or in his discretion, may order any part thereof to be returned to the persons appearing to have been severally thereunto entitled.

[Proof of playing for stakes unnecessary.]

IX. It shall not be necessary, in order to convict any person of keeping a common gaming-house, or of being concerned in the management of any common gaming-house, to prove that any person found playing therein at any game was playing for any money, wager, or stake.

[স্বর্ণমোহে গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আগ্রিল।]

প্রতিটি হইয়া অবশ্যই হইলে যদি তথ্যে কিবা সেই স্থানান্তরে দ্রুত ব্যক্তির অনবস্থায় কোন তাস কি পাশা কি শারিসলক কি হক কি তুলা কিবা দ্রুতক্রীড়ার কোন উপকরণ পাওয়া যায়, তবে মাজিস্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক কিবা তাহারদের একতর ব্যক্তির কমতাক্রমে কর্মকারক যদিও কোন দ্রুতক্রীড়া না দেখিয়া থাকুন তথাপি বিপাক প্রমাণ না হইলে, সেই তাসআদি উপকরণের প্রাপ্তি সেই ঘরের সাধারণ দ্রুতগৃহস্থরূপ ব্যবহার হইবার ও তদ্রূপ ব্যক্তিদের দ্রুতক্রীড়ার অন্যে তথ্য উপস্থিত হইবার প্রমাণ হইবে ইতি।

[দ্রুত ব্যক্তির দিখ্যা নাম ও ধামাদি জামাইনে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের কর্মকারক এই আইনের বিধানমতে কোন সাধারণ দ্রুতগৃহে প্রবেশ করিয়া যে ব্যক্তিকে পান, সেই ব্যক্তি এই কার্যকারককর্তৃক দ্রুত হইলে, কিবা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, ও সেই কার্যকারক কি মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে আপন নাম ও ধামাদি জামাইতে আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি তাহা না জানার কি জামাইতে স্বীকার না করে কিবা কোন দিখ্যা নাম কি ধামাদি জামার, তবে সেই কি অন্য কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই বিষয়ের প্রমাণ হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড এবং খরচার মত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিবেন। এই দণ্ড ও খরচার টাকা না দিলে, এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে, এই অর্থদণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া, প্রথমেই এক মাসের অসম্মিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[দ্রুতগৃহ রাখিবার অপরাধ প্রমাণ হইলে, দ্রুতক্রীড়ার উপকরণ নষ্ট করিবার কথা।]

৮ ধারা। যখন কোন ব্যক্তির তত্ত্বপ কোন দ্রুতগৃহ রাখিবার কি ব্যবহার করিবার কিবা দ্রুতক্রীড়ার অন্যে তথ্য উপস্থিত থাকার অপরাধের প্রমাণ হয়, তখন দ্রুতক্রীড়ার যে সকল উপকরণ তথ্য পাওয়া গেল এই অপরাধ নির্ণায়ক মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা নষ্ট করিতে, এবং দ্রুতক্রীড়ার উপকরণভিন্ন টাকার যে সকল কি যে কোন নিম্নশ্রমপত্র কি অন্য অন্য দ্রুত হইয়াছে তাহা বিক্রয় করণ পূর্বক টাকা জন্ম করিতে এবং সেই টাকা ও এই ঘরে দ্রুত সকল টাকা রাজহৃত হইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। অথবা তিনি বিহিত বিবেচনা করিলে, এই টাকা এবং ব্যক্তির প্রাপ্য বোধ হয় তাহারনগকে এই টাকার কোন অংশ ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[বাজী রাখিয়া খেলা করিবার প্রমাণ অনাবশ্যক হওয়ার কথা।]

৯ ধারা। কোন ব্যক্তির সাধারণ দ্রুতগৃহ রাখণ কিবা সাধারণ দ্রুতগৃহের কার্য নিষ্পাদনে লিগ হওমাণরায় সপ্রমাণ করণার্থে দ্রুতক্রীড়া করণ কালে দ্রুত কোন ব্যক্তি টাকা কি পণ কি বাজী রাখিয়া খেলা করিতেছিল ইহার প্রমাণ করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

[Act not to apply to certain games.]

X. Nothing in the foregoing provisions of this Act contained shall be held to apply to billiards, whist, or any other game of mere skill wherever played.

[Gaming and setting birds and animals to fight in public streets. Destruction of instruments of gaming found in public streets.]

XI. A Police Officer may apprehend without warrant any person found playing for money other valuable thing with cards, dice, counters, or other instruments of gaming, used in playing any game not being a game of mere skill, in any public market, fair, street, place, or thoroughfare situated within the limits aforesaid, or any person setting any birds or animals to fight in any public market, fair, street, place, or thoroughfare situated within the limits aforesaid, or any person, there present aiding and abetting such public fighting of birds and animals. Such person, when apprehended, shall be brought without delay before a Magistrate, and shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees or to imprisonment, either simple or rigorous, for any term not exceeding one calendar month, and such Police Officer may seize all birds and animals and instruments of gaming found in such public place or on the person of those whom he shall so arrest, and the Magistrate may, on conviction of the offender, order such instruments to be forthwith destroyed, and such birds and animals to be sold.

[Offences by whom triable.]

XII. Offences punishable under this Act shall be triable by any Magistrate having jurisdiction in the place where the offence is committed. But such Magistrate shall be restrained within the limits of his jurisdiction under the Code of Criminal Procedure, as to the amount of fine or imprisonment he may inflict.

[Penalty for subsequent offence.]

XIII. Whoever, having been convicted of an offence punishable under this Act, shall be guilty of any such offence, shall be subject for every such subsequent offence to double the amount of punishment to which he would otherwise have been liable for the same. Provided that he shall not be liable in any case to a fine not exceeding six hundred Rupees, or to imprisonment for a term exceeding one year.

[Recovery and application of fines.]

XIV. The provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of the Indian Penal Code and Section 61 of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines and

[Government Gazette, 16th April 1867.]

4 R

[এই আইন কোন২ ক্রীড়ার প্রতি না বর্জিতব্য কথা।]

১০ ধারা। বিলার্ড, উইক্টপ্রভৃতি কেবল মৈশূণ্যের পরীক্ষার্থে যে ক্রীড়া যে স্থানে হয়, তাহার প্রতি এই আইনের প্রোক্ত কোন বিধান বর্ত্তে না ইতি।

[রাজপথে দ্বাতক্রীড়ার ও পশুকে কি পক্ষিকে লড়াই করাইবার কথা। ও দ্বাতক্রীড়ার যে উপকরণ রাজপথে পাওয়া যায় তাহা নষ্ট করিবার কথা।]

১১ ধারা। কেবল মৈশূণ্যের পরীক্ষার্থে ক্রীড়াতির কোন দ্বাতক্রীড়াতে যে ভাল কি পাশা কি ছুঁড়ি কি অন্য উপকরণের ব্যবহার হইয়া থাকে, কোন ব্যক্তি টাকার কি অন্য মূল্যবান জবোর নিমিত্তে তাহা লইয়া পুর্বেকৃত সীমার অন্তর্গত কোন হাটে, বাজারে, রাজপথে, স্থানে কি অপ্রতিরোধ্য পথে খেলা করিলে এবং কোন ব্যক্তি সেই সীমার অন্তর্গত কোন হাটে, বাজারে, রাজপথে, স্থানে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কোন পক্ষিদিকে কি পশুদিকে লড়াই করিতে বাগাইয়া দিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তি তথার উপস্থিত হইয়া পশু-পক্ষিদের প্রকাশ্যরূপে লড়াইয়ের সহকারিতা ও সাহায্য করিলে পোলীসের কর্মকারক পরওয়ানা তির তাহাকে ধরিতে পারিবেন। ধরিলে তাহাকে অব্যাহত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে। ও তাহার পক্ষাশ টাকার অনন্য অর্থদণ্ড কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্বিত্ত ইজলগীর পশুকা-মত এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে। আরো পোলীসের কর্মকারক সেই প্রকাশ স্থানে কিম্বা বাহা-কে ধৃত করিয়াছেন তাহার অজবজ্ঞে যে সকল পক্ষি ও পশু ও দ্বাতক্রীড়ার যে সকল উপকরণ পাম তাহাও ধৃত করিবেন। এবং অপরাধির দোষ প্রমাণ হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ সকল জব্বা অগোপনে নষ্ট করিবার ও পক্ষি পশু বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[অপরাধ ঘাঁহার বিচার্য তাঁহার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, সেই অপরাধ যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা-ধীন স্থানে করা যায় তাহার বিচার্য হইবে। কিন্তু সেই মাজিষ্ট্রেট আপনার ক্ষমতাব্যবহৃত ন্যায়ের মধ্যে লোকদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনক্রমে বৃত্ত টাকার অর্থদণ্ডের কি বৃত্ত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করি-তে পারেন তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

[পুনশ্চ অপরাধ করিলে দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তির এই আইনমত দণ্ডনীয় অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি পুনশ্চ তদ্রূপ অপরাধ করে, তবে প্রত্যেক সময়ে তাহার পুর্বেকৃত অপরাধের দণ্ডের দ্বিগুণ দণ্ড হইবে। কিন্তু কোন সময়ে ছয় মাস টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এক বৎসরের অধিক কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায় ও প্রয়োগ করিবার কথা।]

১৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭ ধারাতে এবং লোকদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৬১ ধারাতে অর্থদণ্ড আদায় করিবার যে বিধান আছে, এই আইনমতে কলিকাতা

and penalties imposed under this Act in any town or place other than the town of Calcutta; and such fines shall (subject to the provisions contained in the last preceding Section) be applied as the said Lieutenant-Governor shall from time to time direct. And the provisions of Act IV of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta for the time being in force, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

* [Offences under this Act to be offences within meaning of Penal Code.]

XV. Any thing made punishable by this Act shall be deemed to be an offence within the meaning of the Indian Penal Code.

[Certain Section of Act to apply without extension.]

XVI. The provisions of Sections VII and XI of this Act shall, from and after the passing of this Act, apply to the Town of Calcutta, and to the Suburbs of the Town of Calcutta as the same may be from time to time defined by any Notification published by the Lieutenant-Governor in pursuance of Act II of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council; and the provisions of Section XIII of this Act shall, from and after the passing of this Act, apply to the whole of the said territories.

[Immediate and prospective repeal of certain Sections of Acts II and IV of 1866, B. C.]

XVII. From and after the passing of this Act the provisions of Sections XXXII of Act II of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of Section LII of Act IV of 1866 passed by the same authority, shall stand and be repealed; and from and after any extension of this Act to the Suburbs of the Town of Calcutta, the provisions of Sections XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX, and XXX of the said Act II of 1866 shall stand and be repealed.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
(Legislative Department.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ অপ্রিল।]

মগরতির কোন মগরে কি কালে যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আদেশ হয় তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে। এবং পূর্বেকার ১৩ ধারার বিধান প্রবল রাখিয়া উক্ত জীবিত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে সময়ে যত্নপূর্ণ আদেশ করেন ঐ টাকা নইয়া যত্নপূর্ণ কার্য হইবে। এক কলিকাতা মগরের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আদেশ করেন তাহার প্রতি নতুনসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবিত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের এবং কলিকাতা মগরের পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তাহারও বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[এই আইনমত অপরাধ নতুনবিধি আইনের অর্থের অন্তর্গত অপরাধ হইবার কথা।]

১৫ ধারা। এই আইন দ্বারা যে ক্রিয়া নতুনীর হয় তাহা ভারতবর্ষের নতুনবিধি আইনের অর্থগত অপরাধ আদ্য হইবে ইতি।

[আইনের কোন২ ধারা বিস্তৃত না হইয়া বর্ত্তিবার কথা।]

১৬ ধারা। জীবিত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নতুনসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবিত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ২ আইনমতে আপনপত্র প্রকাশ করিয়া কলিকাতা মগরের ও কলিকাতার শাখা মগরের যে সীমা যে সময়ে প্রকাশ করেন, এই আইন প্রচলিত হইলে ইহার ৭ ও ১১ ধারার বিধান সেই সীমামতে সেই নগরে ও শাখানগরে বর্ত্তিবে। এবং এই আইন প্রচলিত হইলে পর ইহার ১৩ ধারার বিধান উক্ত সমুদয় দেশে বর্ত্তিবে ইতি।

[বঙ্গদেশের ১৮৬৬ সালের ২ ও ৪ আইনের কএক ধারা অগোণে ও ভাবিকব্যাপকে রহিত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। নতুনসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবিত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ২ আইনের ৩২ ধারা এবং ঐ কর্তৃপক্ষের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ৫২ ধারা এই আইন প্রচলিত হইবার সম্ভাব্য রহিত করা যাইবে ও রহিত থাকিবে। এবং এই আইন কলিকাতার শাখা মগরে প্রচলিত হইলে, ১৮৬৬ সালের উক্ত ২ আইনের ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ও ৩০, ধারা তৎকালাবধি রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে ইতি।

জে পি কেনেডি.
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপক সভার
জািসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 30th March 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of May next:—

A Bill to amend Act III of 1863 and Act VI of 1865, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the passage and transport of native laborers from or through the Provinces subject to the Government of Bengal, to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and regulating the manner of engaging and contracting with native inhabitants of the said Provinces to proceed to the said Districts for the purpose of laboring for hire, and providing for the protection of the persons so proceeding, and for the enforcement of the contracts entered into by them with the persons whom they shall have engaged to serve for hire: It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

I. The following words in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction, (that is to say)—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" in this Act shall mean any Magistrate of Police for the Town of Calcutta, and any Magistrate or other Officer exercising any of the powers of a Magistrate.

["Contractor."]

The word "Contractor" in this Act shall be taken to mean, as well a person who contracts for the supply of laborers to others, as a person who employs Recruiters to engage and supply laborers for the purpose of serving such person himself.

["Steamer."]

The word "Steamer" shall include any vessel propelled by steam, and any flat or barge towed by a steamer.

["India."]

The word "India" shall mean any of the territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106 entitled "An Act for the better Government of India."

["Laborer."]

The word "Laborer" means any laborer, artisan, or mechanic, who has heretofore entered into, or shall hereafter, under the provisions of this Act, enter into, a contract by which he has been or shall be conveyed to the place of labor at the

[Government Gazette, 16th April 1867.]

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের যন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাহার আশাশ্রয় যে মাসের ৩ তারিখের পর তাহা যন্ত্রের রিপোর্ট করিবেন।

যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৩ সালের ৩ আইন এবং ১৮৬৫ সালের ৬ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

দেশীয় মজুরেরা বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের শাসিত দেশবহিতে কি সেই দেশ দিয়া আসায়ে ও কাছাকাছি ও জিহুতে গেল তাহাদের গমনের ও প্রেরণের বিধান, এবং পূর্বোক্ত জিলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্যে উক্ত দেশীয় লোকদিগের বাইবার নিয়মের ও চুক্তির বিধান এবং উক্ত গমনশীল ব্যক্তিদের রক্ষা করিবার ও তাহারা বেতনের নিমিত্তে যে ব্যক্তিদের সেবা করিতে করার করিয়াছে তাহাদের সঙ্গে যে চুক্তি করে তাহা প্রবল করাইবার বিধান সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা বাইতেছে।

[অর্থ করণের দ্বারা।]

১ ধারা। এই ধারাতে এই আইনগত নিম্ন লিখিত শব্দের যে অর্থ করা গেল পূরণার্থ কথার সঙ্গে অসঙ্গত না হইলে সেই কথার সেই অর্থ করিতে হইবে।

["মাজিষ্ট্রেট।"]

এই আইনেতে মাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেটকে এবং কোন মাজিষ্ট্রেটকে কিম্বা অন্য যে কাহারো মাজিষ্ট্রেটের কোন কমতানুসারে কার্য করেন তাহাকে বুঝাইবে।

["কন্ট্রাক্টর।"]

যে ব্যক্তি অন্যদের নিমিত্তে মজুর বুটাইবার চুক্তি করে এই আইনগত কন্ট্রাক্টর শব্দে তাহাকে বুঝাইবে এবং যে ব্যক্তি আপনায় নিকট কর্ম করিবার জন্যে মজুরদিগকে চুক্তিক্রমে করার করিয়া বুটাইবার মজুর সংগ্রাহককে নিযুক্ত করেন তাহাকেও বুঝাইবে।

["কীমর।"]

কীমর শব্দের মধ্যে বাষ্পচার চালিত কোন জাহাজ এবং কীমর দ্বারা আকৃষ্ট কোন পোত কি নৌকা গণ্য।

["ভারতবর্ষ।"]

ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন শাসক মহারানী বিকটোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়মতে যে দেশ জিজীমতী মহারানীর প্রতি বর্জিয়াছে কি বর্ত্তে ভারতবর্ষ শব্দে তথায় কোন দেশ বুঝায়।

["মজুর।"]

যে মজুর কি শিল্পি কি কর্মকার এই আইনের বিধানমতে কোন চুক্তি করিয়াছে কি করিবে, ও সেই চুক্তিক্রমে যাহাকে চুক্তিকারি ব্যক্তির দ্বারা পরিজন করিবার হাঙ্গ উপস্থিত করা গিয়াছে কি করা বাইবে, ও বাহার সেই চুক্তি রহিত কি হুগিত

expense of the employer contracting and whose contract has not been dissolved or suspended.

["Inspector."]

The term "Inspector" includes any Officer appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform all or any of the duties of an Inspector under this Act.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Natives of India shall be engaged to proceed to Assam, &c., and shall be conveyed there only under this Act. Penalty. Proviso.]

II. From and after the commencement of this Act, whoever shall, otherwise than under the provisions of this Act, engage any native inhabitant of India in any of the Provinces subject to the Government of Bengal, to proceed to any or either of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire; and whoever shall, otherwise than under the provisions of this Act, convey any native inhabitant of India through any of the said Provinces to any or either of the Districts aforesaid for the purpose of laboring there for hire; shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every person so engaged or conveyed, and in default of payment of such fine shall be liable to imprisonment for a term not exceeding six months. Provided always that, save as hereinafter is expressly mentioned, nothing in this Act shall apply to any engagement made in any or either of the said Districts of Assam, Cachar, and Sylhet.

[Lieutenant-Governor may appoint Superintendents of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers.]

III. For the purposes of this Act, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint Superintendents of Labor Transport, and Medical Inspectors of Laborers, at any places where he may think proper; and whenever any Superintendent or Medical Inspector shall be so appointed, the Lieutenant-Governor of Bengal shall, by Notification in the *Calcutta Gazette*, define the local limits within which such Superintendent or Medical Inspector shall exercise the powers and authority conferred on him by this Act. When such local limits shall have been so defined, no other Superintendent or Medical Inspector shall, within those limits, exercise any of the powers vested in a Superintendent or Medical Inspector by this Act.

[৪ মে ১৮৮৭ । ১৬ অপ্রিল]

হর মাই মজুর শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

“ইন্সপেক্টর।”

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে ইন্সপেক্টরের সকল কি কোন কর্ম সম্পাদনার্থে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন ইন্সপেক্টর শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

“বচন।”

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দে গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য।

“লিঙ্গ।”

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য ইতি।

[ভারতবর্ষীয় লোকদের সঙ্গে আসাম প্রভৃতি দেশে যাইবার করার ও তাঁহাদের প্রেরণ কার্য কেবল এই আইনমতে হইবার কথা ও দণ্ডের কথা ও উপবিধি।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি যদি কোন ব্যক্তি বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের অধীন কোন দেশে বেতনের নিমিত্তে মজুরি করিবার জন্য আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে কি তথ্য অন্যত্র জিলাতে যাইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে এই আইনের বিধানভিন্ন অন্য বিধিতে দ্বির করেন, এবং যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন জিলাতে বেতনের মত মজুরী করিবার জন্য এই আইনের বিধানভিন্ন অন্য বিধানমতে উক্ত কোন দেশ দিয়া ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে লইয়া যান, তবে উক্তপে যত ব্যক্তিকে দ্বির করেন ও যত ব্যক্তিকে চালান করেন তত ব্যক্তিপ্রতি তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড, ও সেই অর্থদণ্ড না দিলে ছয় মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলায় যথোই যে করার করা যায় নিয়ন্ত্রণের ক্ষাটরূপে বর্ণিত শুল্কভিন্ন এই আইনের কোন কথা তাহার প্রতি বর্তিবে না ইতি।

[মজুরদিগকে লইয়া যাইবার সুপারিন্টেন্ডেন্টদিগকে ও মজুরদের পরিদর্শনকারি চিকিৎসকদিগকে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের কার্যার্থে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে২ স্থান উচিত বোধ করেন সেই২ স্থানে মজুরদিগকে প্রেরণ করিবার কার্যের সুপারিন্টেন্ডেন্টদিগকে এবং পরিদর্শনকারি চিকিৎসকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। কোন সুপারিন্টেন্ডেন্ট কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসক তদ্রূপে নিযুক্ত হইলে এই আইনক্রমে যে ক্ষমতা ও শক্তিপ্রাপ্ত হন তদনুসারে দেশগত যে সীমার মধ্যে কার্য করিতে পারিবেন বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জাপসপত্র প্রকাশ পূর্বক সেই সীমা নিরূপণ করিবেন। দেশগত সেই সীমা তদ্রূপে নির্দ্ধারিত হইলে পর সেই সীমার মধ্যে তিনি ভিন্ন অন্য কোন সুপারিন্টেন্ডেন্টের কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসক সুপারিন্টেন্ডেন্টের কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসকের প্রতি এই আইনদ্বারা প্রদত্ত কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতে পারিবেন না ইতি।

[No person not licensed as a Contractor or Recruiter may engage or Contract to supply laborers. Penalty.]

IV. Whoever, not being duly licensed as a Contractor or Recruiter as hereinafter provided, shall engage or induce, save through or by the agency of a licensed Contractor, any native inhabitants of India to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring therein for hire; and whoever, not being a Contractor so licensed, shall enter into any contract or agreement to supply any such native inhabitants for the purpose of laboring for hire in those Districts or any or either of them; and whoever, not being a Recruiter so licensed, shall enter into any contract or agreement to engage or induce, or shall attempt to engage or induce, any such native inhabitants to proceed to any of those Districts for the purpose aforesaid—shall be liable for each offence to a fine not exceeding one thousand Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Superintendent may grant license to Contractors.]

V. It shall be lawful for any Superintendent appointed under this Act to grant to such persons as he may think fit licenses, in the form set forth in Schedule (A) to this Act annexed, to act as Contractors for engaging or supplying persons for the purpose of laboring for hire in the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, or any or either of them. For every such license a fee not exceeding one hundred Rupees (the amount of which shall from time to time be fixed by the Government of Bengal) shall be paid to the Superintendent granting the same; and every such license shall be in force for one year and no longer.

[Contractors shall keep up depôts, and receive and maintain laborers therein.]

VI. Every Contractor licensed under this Act shall, if and when called on so to do by the Superintendent by whom he is licensed, establish a depôt in a place to be approved of by such Superintendent. Every such depôt shall be kept up by the Contractor for the reception of native inhabitants of India to be supplied or forwarded by or through him. All such native inhabitants shall, on their arrival at or in the neighbourhood of the depôt so established by the Contractor by, through, or for, whom they have been engaged or forwarded, be at once taken to, and received into it, and shall be entitled to receive in such depôt, at the expense of such Contractor, suitable lodging, food,

কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের কর্ম করিবার অনুমতিপত্রের মজুরদিগকে যুটাইয়া দিবার করার কি চুক্তি না হইবার কথা ও দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমতে নিয়মিতরূপে কন্ট্রাক্টর কি মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতি না পাইয়া, অনুমতিপ্রাপ্ত কন্ট্রাক্টরব্যতীত আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিতে ভারতবর্ষের কোন লোককে স্থির করেন কি লওয়ায় এবং উক্ত প্রকার অনুমতিপ্রাপ্ত কন্ট্রাক্টর না হইয়া যদি কোন ব্যক্তি উক্ত সকল কি অন্যত্র জিলাতে বেতনের নিমিত্তে পরিশ্রম করিবার জন্য উক্ত দেশীয় লোকদিগকে যুটাইয়া দিবার কোন চুক্তি কি করার করেন এবং উক্ত প্রকার অনুমতিপ্রাপ্ত সংগ্রাহক না হইয়া যদি কোন ব্যক্তি পুরোক্ত অতিপ্রায়ে উক্ত কোন জিলাতে বাইবার জন্য উক্ত দেশীয় কোন ব্যক্তিকে স্থির করিতে কি লওয়াইতে কোন চুক্তি কি নিয়ম করেন, কিম্বা তাহাদিগকে স্থির করিতে কি লওয়াইতে উদ্যোগ করেন, তবে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্য সেই ব্যক্তির এক সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কন্ট্রাক্টরদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের অনুমতিপত্র দিতে পারিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতে যিনি সুপারিন্টেন্ডেন্টের পক্ষে নিযুক্ত হন তিনি আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে কিম্বা তথ্যে কোন জিলাতে বেতনের নিমিত্তে পরিশ্রম করিবার জন্য লোকদিগকে স্থির করিবার কি যুটাইবার কন্ট্রাক্টরের কর্ম করিতে তাহাদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাহাদিগকে এই আইনের A চিত্রিত তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে অনুমতি পত্র দিতে পারিবেন। যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র প্রদান করেন বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট তাহার জন্য সময়ে এক শত টাকার অনধিক ব্যতী নির্দ্ধার্য করেন ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টকে তত দেওয়া যাইবে। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র এক বৎসর প্রবল থাকিবে অধিক কাল নয় ইতি।

[কন্ট্রাক্টরদের আড্ডা রাখিবার এবং সেই আড্ডাতে মজুরদিগকে গ্রহণ ও আহারাদি দিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে অনুমতিপ্রাপ্ত প্রত্যেক কন্ট্রাক্টর যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের স্থানে অনুমতিপ্রাপ্ত হন তিনি তাঁহাকে আজ্ঞা করিলে, যে স্থানের অনুমোদন করেন কন্ট্রাক্টর সেই স্থানে আড্ডা করিবেন। উক্ত কন্ট্রাক্টরকর্তৃক কি তাঁহার দ্বারা ভারতবর্ষের যে লোকদিগকে যুটাইয়া দেওয়া যায় কি চালায় করা যায় তাহাদের থাকিবার জন্য ঐ কন্ট্রাক্টর ঐ আড্ডা রক্ষা করিবেন। উক্ত প্রকার যে কন্ট্রাক্টরের দ্বারা কি যাহার নিমিত্তে তদ্রূপ দেশীয় লোকদিগকে স্থির করা গিয়াছে কি পাঠান গিয়াছে তাহারা ঐ কন্ট্রাক্টরের স্থাপিত আড্ডাতে কি তাহার নিকটে পৌছ-
ছিলে তাহাদিগকে তৎক্ষণাৎ সেই আড্ডায় লওয়া যাইবে ও গ্রহণ করা যাইবে এবং তাহারা ঐ কন্ট্রাক্টরের ধরিতে সেই আড্ডার নগ্নে উপযুক্ত বাদশ্বাস ও আশ্রয়াদান ও চিকিৎসা পাইবার অধিকার হইবে,

clothing, and medical attendance, until such native inhabitants shall be declared by the Superintendent to be no longer entitled thereto. Every such depot as aforesaid shall be under the supervision of the Superintendent, and shall be open to his inspection, and to the inspection of the Medical Inspector, at all times, and shall be managed and regulated by the Contractor in accordance with such rules as the Superintendent may, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time make and publish in the *Calcutta Gazette* in that behalf.

[Contractor to give Superintendent such information as he may require.]

VII. It shall be the duty of every Contractor to afford such information to the Superintendent by whom he is licensed, and to make such returns and reports to him, as such Superintendent may from time to time require.

[It shall not be lawful to employ an unlicensed Recruiter or Agent.]

VIII. It shall not be lawful for any person, whether a licensed Contractor or otherwise, to employ any person, not duly licensed as hereinafter provided, to act as a Recruiter or Agent in inducing or engaging natives of India to proceed, from or through any of the Provinces subject to the Government of Bengal, to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire in those Districts.

[Superintendent may license Recruiters.]

IX. It shall be lawful for any Superintendent to grant to such persons as he may think fit licenses, in the form set forth in the Schedule (B) to this Act annexed, to act as Recruiters for engaging or inducing persons to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire. For every such license a fee not exceeding sixteen Rupees (the amount of which shall from time to time be fixed by the Government of Bengal) shall be paid to the Superintendent granting the same, and every such license shall be in force for one year and no more.

[Superintendent may cancel the license of a Contractor or Recruiter.]

X. It shall be lawful for any Superintendent, in case of misconduct on the part of a Contractor or Recruiter, to cancel any license which he may have granted to such Contractor or Recruiter.

[Recruiter to wear a badge.]

XI. Every person holding a license as Recruiter shall wear a badge having legibly inscribed upon it, in the Oordoo and Bengalee languages, the name of the District or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ জুলাই।]

এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট যত কাল তাহাদের সেই পদে রহিত প্রকাশ না করেন তত কাল পর্যন্ত তদ্রূপে অবস্থান করিবে। পূর্বোক্ত প্রকারের আড্ডা সুপারিন্টেন্ডেন্টের তত্ত্বাধীন থাকিবে ও তাঁহার এবং পরিদর্শককারি চিকিৎসকের দর্শনার্থে সর্ব সময়ে খোলা থাকিবে। এবং উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টে বঙ্গদেশের প্রযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়ে যেরূপ প্রণয়ন করিয়া কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করেন, কন্ট্রাক্টর তদনুসারে ঐ আড্ডার কার্য ও বিধান করিবেন ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্টের যে সন্ধান প্রয়োজন কন্ট্রাক্টরের তাহা দিবার কথা।]

৭ ধারা। যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা কন্ট্রাক্টর অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হন তিনি সময়ে কাম সন্ধান জানিতে চাহিলে ঐ কন্ট্রাক্টর তাঁহাকে তাহা জ্ঞানাইবেম ও তিনি যে রিপোর্ট ও রিটার্ন চাহেন তাহা দিবেম ইতি।

[যে সংগ্রাহকের কি এজেন্টের অনুমতিপত্র নাই তাঁহাকে কর্ম না দিবার কথা।]

৮ ধারা। যে ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানবলে নির-বিশ্রুপে অনুমতিপত্র পান নাই, অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কন্ট্রাক্টর কি অন্য কোন ব্যক্তি তাঁহাকে আসামে কি কাছাড় কি ছিলটে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্যে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন কোন প্রদেশস্থিত কি দিয়া সেই জেলাতে গমনার্থে ভারতবর্ষীয় কোন লোকদিগকে প্রেরিত দিবার কি স্থির করিবার জন্যে সংগ্রাহকের কি এজেন্টের কর্ম দিবেম না ইতি।

[মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্র সুপারিন্টেন্ডেন্টের দিতে পারিবার কথা।]

৯ ধারা। কোন সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বাহাদুরগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাহাতিগকে মজুরসংগ্রাহক হইয়া বেতনের জন্যে মজুরী করিবার লোকদিগকে আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে জেলাতে বাইতে স্থির করিবার কি লওয়াইবার কর্ম করণার্থে এই আইনের (B) চিত্রিত তফসীলের নিখিত পাঠে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট সময়ে বোল টাকার অধিক যে হার নিরূপণ করেন তদনুসারে ঐ অনুমতিপত্রদায়ক সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে কী মেওরা বাইবে ও তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র কেবল এক বৎসর বলবৎ থাকিবে অধিক কাল নয় ইতি।

[কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্র সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের রহিত করিতে পারিবার কথা।]

১০ ধারা। যদি কন্ট্রাক্টর কি মজুরসংগ্রাহক অস্বীকার করে, তবে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই কন্ট্রাক্টরকে কি মজুরসংগ্রাহককে যে অনুমতিপত্র দিয়াছেন তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[মজুরসংগ্রাহকের চাপরাস পরিতে হইবার কথা।]

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহ করিবার অনুমতিপত্র পাইলে চাপরাস পরিবে। যে জেলাতে কি যে জেলাতে মজুরসংগ্রাহ করণার্থে গমন করিবার অনুমতিপত্র পান, সেই জিলার কি সেই জিলার দ্বা

Districts to which he is licensed to engage laborers to proceed.

[Recruiter to obtain counter-signature of Magistrate.]

XII. No Recruiter shall engage or attempt to engage native inhabitants of India to become laborers in any District of the said Provinces without having first exhibited his license to the Magistrate in charge of such District and obtained his counter-signature thereon: nor shall he engage or attempt so to engage such native inhabitants in the Town of Calcutta, without having first exhibited his license to a Magistrate of the said Town, and obtained his counter-signature thereon.

[Local Depots.]

XIII. Every house, building, or erection which shall be used or occupied by any natives of India, engaged by any Recruiter to become laborers, while proceeding to any depôt, shall, while so used or occupied, be deemed a local depôt.

[Magistrate to have powers of Superintendent over Local Depôts]

XIV. The Magistrate in charge of any District or Sub-Division of a District in which there may be any such local depôt shall have, for the supervision, management, and regulation of every such local depôt, all such and the same powers and authorities as are vested in a Superintendent of Labor Transport, for the supervision, management, and regulation of depôts within the local limits subject to the powers and authority of such Superintendent.

[Magistrate to require establishment of local depôt before countersigning license of Recruiter.]

XV. No rate to whom any such license shall have been exhibited for counter-signature, shall counter-sign the same until the Recruiter exhibiting the same shall have satisfied such Magistrate that sufficient local depôt for the accommodation of native inhabitants of India to be engaged by such Recruiter to become laborers has been provided, and is available for the accommodation of such native inhabitants so engaged by such Recruiter, and, subject to the aforesaid provision, such Magistrate shall countersign every license pre-

ক চাপরাসে উক্ত ও বাঙ্গলা ভাষায় সুপাঠ্যরূপে লেখা থাকিবে ইতি ।

[ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্তৃক তাঁহার অনুমতিপত্র স্বাক্ষরিত হইবার কথা ।]

১২ ধারা। মজুরসংগ্রাহক পুর্বেকৃত প্রদেশের কোন জিলাতে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিতে গেলে, সেই জিলার ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনাদিগের অনুমতিপত্র না দেখাইলে, ও ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে সেই জিলায় নথ্যে ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিদিগকে স্থির করিতে কি স্থির করিবার উদ্যোগ করিতে পারিবেন না। কলিকাতা নগরের কোন ম্যাজিষ্ট্রেটকে আপনাদিগের অনুমতিপত্র না দেখাইলে ও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে এই মজুরসংগ্রাহক কলিকাতা নগরেও তদ্রূপীক লোকদিগকে মজুরী করিতে স্থির করিবেন না ও করিবার উদ্যোগ করিবেন না ইতি ।

[স্থানীয় আড্ডার কথা ।]

১৩ ধারা। কোন সংগ্রাহক ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তিদিগকে মজুরী করিতে স্থির করে, তাহার কোন আড্ডার খাইবার সময়ে পথে যত কাল যে ঘরের কি কোটার কি চালার ব্যবহার করে কি যে গৃহাদিতে থাকে, তত কাল এই গৃহাদি স্থানীয় আড্ডা স্থান হইবে ইতি ।

[স্থানীয় আড্ডার উপর ম্যাজিষ্ট্রেটের প্রতি সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা থাকার কথা ।]

১৪ ধারা। স্থানীয় আড্ডার তত্ত্বাবধান ও কর্ম-সম্পাদন ও বিধান করণার্থে মজুরদিগকে চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্টের যে শক্তি ও ক্ষমতা আছে পুর্বেকৃত কোন স্থানীয় আড্ডা যে জিলায় কি জিলায় যে বিভাগের মধ্যে থাকে, তাহাতে যে ম্যাজিষ্ট্রেটের কর্তৃত্ব আছে তিনিও সেই সুপারিন্টেন্ডেন্টের শক্তি ও ক্ষমতাদ্বারা এই আড্ডার তত্ত্বাবধান ও কর্ম-সম্পাদন ও বিধান করণার্থে তদ্রূপ শক্তি ও ক্ষমতা-প্রাপ্ত হইবেন ইতি ।

[মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রে স্বাক্ষর করিবার পূর্বে স্থানীয় আড্ডা স্থাপন করিতে ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিবার কথা ।]

১৫ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনাদিগের অনুমতিপত্র স্বাক্ষর করাইবার জন্যে আনিলে, সেই মজুরসংগ্রাহক ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তিদিগকে মজুরী করিতে স্থির করেন, তাহাদের অল্পে থাকিবার জন্যে স্থানীয় উপযুক্ত আড্ডা স্থাপন হইয়াছে ও যে মজুরদিগকে স্থির করেন তাহাদের থাকিবার জন্যে এই স্থান প্রস্তুত আছে, যদি ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের অভিপ্রেতে ইহা সত্য না করেন, তবে তিনি এই অনুমতিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন না। উক্ত নিয়ম পালন হইলে, অনুমতিপত্র যত কাল প্রবল থাকে তত কালের মধ্যে স্বাক্ষর

sent to him for counter-signature during such time as such license shall be in force.

[Laborer recruited in the Mofussil shall appear before Magistrate for examination and registration. Copy of Register to be sent to the Superintendent.]

XVI. Every native inhabitant of India who shall, in any place within the said Provinces other than the Town of Calcutta, enter into any engagement with a Recruiter to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire, shall, when called on by the Recruiter so to do, appear with the Recruiter before any Magistrate in the District within which the engagement was entered into. Upon so appearing, the Recruiter shall state to the Magistrate to what depôt he intends that such native inhabitant shall proceed, and the Magistrate shall thereupon examine such native inhabitant with reference to his engagement, and fully explain the same to him; and if it appears that he comprehends the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register the name of such native inhabitant, and the depôt to which it is intended he shall proceed, in a book to be kept for the purpose in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe: but if the Magistrate shall be of opinion that such native inhabitant does not comprehend the nature of his engagement, or that he has been induced to enter into it by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register the name of such native inhabitant. An authentic copy of every registration made under this Section, shall be forthwith forwarded by the Magistrate to the Superintendent within the local limits of whose authority the depôt to which such registration relates is situated.

[Recruiter, bringing laborer to engage in a District to which he does not belong, may be fined.]

XVII. If, upon any examination made in accordance with the last preceding Section, it shall appear that any native of, or person residing in, any District in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, brought before the Magistrate by a Recruiter or otherwise, is not a native of the District in which the examination has been conducted, and has not resided there a reasonable time for purposes of his own, or come there of his own accord to seek for employment, but has been brought thither from another district in the said Provinces with the view of prevailing upon him to enter into an engagement there, it shall be lawful for the Magistrate to fine the Recruiter such sum as, in the judgment of the

[সংসদে গেরেজট। ১৮৬৭। ১১ অপ্রিল।]

করিবার জন্য কোন সময়ে উপস্থিত করা গেল, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[মফঃসল দেশে যে মজুরকে স্থির করা যায় তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবার ও তাহার নাম রেজিস্ট্রী হইবার জন্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা ও রেজিস্ট্রীর নকল সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

১৬ ধারা। ভারতবর্ষের কোন ব্যক্তি যদি কমি-
কাতা নগরস্থিত উক্ত প্রদেশের কোন স্থানে
জানাম কি কাড়াকি কি ছিলি জিলাতে বেতনের
জন্যে পরিশ্রম করিবার নিমিত্তে গমন করিতে মজুর-
সংগ্রাহকের সঙ্গে করার করে, তবে সেই সংগ্রা-
হক আজ্ঞা করিলে মজুর যে জিলার মধ্যে করার
করিয়াছে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ
মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে গমন করিবে। মাজিস্ট্রেট সা-
হেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, যে আডডাতে ঐ
ব্যক্তিকে গমন করাইতে সংগ্রাহকের মনস্থ থাকে, তাহা
তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন। মাজি-
স্ট্রেট সাহেব সেই করার বিষয়ে তাহাকে জিজ্ঞাসা
করিবেন, ও তাহার তাব তাহাকে বুঝিয়া দিবেন।
ও মজুর যে করার করিয়াছে তাহার তাব বুঝিতে
পারিয়াছে ও তদনুসারে কাঁচা করিতে ইচ্ছুক হইয়াছে,
মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা জ্ঞান করিলে ঐ ব্যক্তির যে
কাড়াকিতে গমন করাইবার অভিপ্রায় হয় সেই আ-
ডডার বহীতে তাহার নাম রেজিস্ট্রী করিবেন। মাজি-
স্ট্রেট সাহেব মজুরদের নাম লিখিবার তদ্রূপ এক
বহী রাখিয়া বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেব যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে তাহাতে
লিখিবেন। কিন্তু মজুর ঐ করারের মর্ম বুঝিতে পারে
নাই, কিম্বা তাহাকে প্রভারণা করিয়া কি ভুলানিয়া তা-
হার সঙ্গে সেই করার হইয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি
ইহা বোধ করেন, তবে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী
করিবেন না। উক্ত রেজিস্ট্রী করা কথা যে আডডা
সম্পর্কীয় হয় সেই আডডা যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের সম্মার
অন্তর্গত থাকে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার নিকটে এই
প্রামাণ্যের নকল রেজিস্ট্রী করার প্রতিলিপিতে স্বা-
ক্ষর করিয়া অগৌণে পাঠাইবেন ইতি।

[মজুর যে জিলার লোক নয়, চুক্তি করণার্থ এমন
জিলাতে মজুরসংগ্রাহকরা আনীত হইলে সেই সং-
গ্রাহকের অর্থদণ্ডের কথা।]

১৭ ধারা। বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের কর্তৃত্বাধীন প্রদেশের অন্তর্গত কোন জি-
লার লোক কি তহিবাসি ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহকরা
কি প্রকারান্তরে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনীত
হইলে ইহার পূর্বে প্রামাণ্যে তাহার জিজ্ঞাসাবাদ
হইয়া যদি প্রকাশ পায় যে তাহার পরীক্ষা যে জি-
লাতে হইয়াছে সে সেই জিলার লোক নয়, ও আপ-
নার কোন অভিপ্রায় সাধনের বাধ্যতায় কাল সেই
স্থানে বাস করে নাই, ও সেই স্থানে আপন ইচ্ছা-
মতে কর্মের চেষ্টাতে আছেন নাই, কিন্তু চুক্তি করিতে
তাহার প্ররতি দিবার আশয়ে উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত
অন্য জিলাহইতে তাহাকে সেই স্থানে আনা গিয়াছে,
তবে সেই মজুর যে জিলার লোক, তাহার কিরিয়া
হইবার জন্য যত টাকা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায়
প্রচুর, উক্ত মাজিস্ট্রেট সেই সংগ্রাহকের তত টাকা

Magistrate may be sufficient to enable such native inhabitant or person to return to the district to which he belongs and to apply such fine to the conveyance of such native inhabitant or person to such district.

[Previous Section not to apply to Recruiters bringing laborers from a district not within Bengal.]

XVIII. Every native inhabitant of India who shall come from any Province or District not under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of entering into an engagement in a District under such control, shall be taken by the Recruiter, for the purpose of registry under Section XVI. of this Act, before a Magistrate of the District, subject to the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, into which such native inhabitant shall first come after his engagement.

[Registration of laborers recruited in Calcutta.

XIX. Every native inhabitant of India who shall, in the Town of Calcutta, enter into any engagement with a Recruiter to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, shall, within forty-eight hours after making such engagement, appear with the Recruiter before the Superintendent having authority in the said Town. Upon so appearing the Recruiter shall state to the Superintendent to what depôt he intends that such native inhabitant shall proceed, and the Superintendent shall thereupon examine such native inhabitant with reference to his engagement, and if it appears that he comprehends the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Superintendent shall register the name of such native inhabitant and the depôt to which it is intended he shall proceed, in a book to be kept for the purpose in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe; but if the Superintendent shall be of opinion that such native inhabitant does not comprehend the nature of his engagement, or that he has been induced to enter into it by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register the name of such person.

[Penalty for forwarding laborers or allowing them to go without being duly registered, &c.]

XX. Every Recruiter who shall forward or send any native inhabitant of India from the district or town in which he has entered into any engagement until he shall have been duly registered according to the provisions contained in Sections XVI and XIX; or

[Government Gazette, 16th April 1867.]

অর্থদণ্ড করিতে ও সেই ব্যক্তিকে ঐ জিলাতে কিরিয়া পাঠাইবার নিমিত্তে সেই অর্থদণ্ড প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

[যে মজুরসংগ্রাহক বঙ্গদেশের বহির্ভূত কোন জিলা হইতে মজুরদিগকে আনে, ইহার পূর্বদ্বারা তাহার প্রতি না বর্তিবার কথা।]

১৮ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তি বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের উক্ত কর্তৃত্বের অনধীন কোন প্রদেশ কি জিলাহইতে ঐ বর্ত্তমান কোন জিলাতে মজুরী করিবার চুক্তি করণার্থে আইসে, বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন যে জিলাতে ঐ মজুর চুক্তি করণানন্তর প্রথম প্রবেশ করে, মজুরসংগ্রাহক তাহাকে সেই জিলায় কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে এই আইনের ১৬ ধারামতে রেজিষ্টারী করাইবার জন্য উপস্থিত করিবেন ইতি।

[কলিকাতায় যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করা যায় তাহাদের রেজিষ্টার করণের কথা।]

১৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি নেতনম্বন্যে মজুরী করিতে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে যাইবার জন্যে কলিকাতা নগরের মধ্যে কোন মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে করার করে, সেই ব্যক্তি উক্ত করার করিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে উক্ত সংগ্রাহকের সঙ্গে উক্ত নগরস্থ কমতা গ্রাণ্ড সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের সম্মুখে উপস্থিত হইবে। উপস্থিত হইলে, ঐ মজুরসংগ্রাহক উক্ত ব্যক্তিকে যে আডডাতে চালান করাইতে মনস্থ করেন, তাহা সুপারিন্টেণ্ডেণ্টকে আত্ম করিবেন। তাহাতে সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট ঐ করার বিষয়ে ঐ ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, ও সে যে করার করি-রাছে তাহার তার বুঝিয়াছে ও তদনুসারে কার্য করিতে ইচ্ছুক আছে ইহা ঘোষণা করিলে তিনি সেই ব্যক্তির নাম ও তাহাকে যে আডডাতে চালান করিবার মনস্থ থাকে সেই আডডার নাম লিখিবার এক বইতে লিখিবেন। ঐ কথা যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহা বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিরূপণ করিবেন। কিন্তু সেই ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম্ম বুঝিতে পারে নাই, কিম্বা তাহাকে প্রভাবনার দ্বারা কি ভুল-ইহা সেই করার করিতে প্রবর্ত্তি দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি বোধ করেন, তবে তিনি সেই ব্যক্তির নাম রেজিষ্টার করিতে অস্বীকার করিবেন ইতি।

[মজুরদিগকে উপযুক্তমতে রেজিষ্টারপ্রকৃতি না করিয়া পাঠাইবার কি যাইতে দিবার দণ্ডের কথা।]

২০ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির নাম এই আইনের ১৬ ও ১৯ ধারার বিধানমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টার না হইলেও, ঐ ব্যক্তি যে জিলাতে কি নগরে করার করে যদি কোন সংগ্রাহক তাহাকে তথ্যহইতে চালান করেন কি পাঠান, কিম্বা তাহাকে ঐ জিলা কি নগরহইতে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে চলিয়া যাইতে

who shall induce or knowingly permit any such native inhabitant to leave such district or town, for the purpose of proceeding to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet and there laboring for hire without being so duly registered, and every Recruiter who shall forward or send any such native inhabitant, or shall induce or knowingly permit any such native inhabitant to proceed to any depôt other than the depôt registered under those Sections, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every such native inhabitant so forwarded or sent, or induced or permitted, and in default of payment of such fine, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Laborer shall be accompanied to depôt by Recruiter or person approved by Magistrate. Recruiter to provide suitable food and lodging, &c.]

XXI. All native inhabitants of India engaged by any Recruiter to proceed to any of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, shall, after they have been registered as aforesaid, and while they are proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey, either by the Recruiter himself, or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom such native inhabitants may have been registered. Every recruiter by or through whom such native inhabitants may be forwarded to a depôt, shall throughout their journey, provide them with proper and suitable lodging and food. Whenever any such native inhabitant shall not be so provided with lodging or food, the Recruiter shall, whether he may or may not have personally accompanied such native inhabitant, be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and in default of payment of such fine, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Contractor to give the Superintendent notice of arrival of laborers at depôt. Medical Inspector to inspect laborers on arrival.]

XXII. Every Contractor shall, within twenty-four hours after the arrival at his depôt of any native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet, give to the Superintendent a notice in writing of such arrival, which notice shall be in such form and shall contain such particulars as the Superintendent shall prescribe. Every such native inhabitant shall, as soon as may be after his arrival, be examined by the Medical Inspector, who shall give to the Superintendent a certificate of the state of health of every such native inhabitant examined.

[সর্বস্বত্ব দেও। ২৬৭। ১৬ আশ্বিন।]

প্রতি দেন, কি জামিনাদারী অনুমতি দেন, এবং উক্ত দুই ধারামতে যে আড্ডা রেজিষ্টার হইয়াছে যদি কোন মজুরসংগ্রাহক কোন ব্যক্তিকে তদ্বিহীন ভাবে আড্ডায় চালান করেন কি পাঠান, কিম্বা গমন করিতে প্ররতি দেন কি জামিনাদারী অনুমতি দেন, তবে উক্ত প যত ব্যক্তিকে চালান করেন কি পাঠান, কি যাইতে প্ররতি কি অনুমতি দেন, তাহাদের জন্য প্রতি ঐ ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক দণ্ডের যোগ্য হইবেন, ও দণ্ডের টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[আড্ডাপরীক্ষিত মজুরদের সঙ্গে সংগ্রাহকের কিম্বা ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রাপ্য ব্যক্তির বাইতে হইবার কথা, ও উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্য ও বাসস্থানাদি সহ প্রাপ্যের দিতে হইবার কথা।]

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্য আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে জেলাতে বাইবার জন্যে ভারতবর্ষীয় যে সকল ব্যক্তিকে স্থির করিয়াছেন পূর্বোক্তমতে রেজিষ্টার করা গেলে পর তাহারা যে সময়ে আড্ডাতে গমন করিতেছে সেই সময়ে সেই সংগ্রাহক আপনি কিম্বা ঐ লোকদের রেজিষ্টারকারক ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার নিযুক্ত উপযুক্ত যে ব্যক্তিকে প্রাপ্য করেন সেই ব্যক্তি ঐ লোকদের সঙ্গে সমস্ত পথ বাইবে। যে সংগ্রাহকের দ্বারা ঐ লোকদিগকে কোন আড্ডাতে চালান করা যায়, তাহার সেই মজুরদের গমনীর সমস্ত পথে উপযুক্ত বাস ও আহারাদি পাইবার নিয়ম করিতে হইবে। যদি উক্ত কোন লোক উপযুক্ত বাস কি আহারাদি না পায়, তবে মজুরসংগ্রাহক আপনি তাহারদের সঙ্গে গেলে কি না গেলেও তিনি দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন, ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[মজুরের আড্ডাতে পৌঁছিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে কমট্রাক্টরের সম্বাদ দিবার কথা, ও তাহার দিগকে চিকিৎসকের দৃষ্টি করিতে হইবার কথা।]

২২ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে বাইবার করার করিয়াছে তাহারা কমট্রাক্টরের আড্ডায় পৌঁছিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তিনি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে তাহাদের পৌঁছিবার সম্বাদ লিখিয়া জানাইবেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে পাঠ ও তাহাতে যে রক্তান্ত লিখিবার আজ্ঞা করেন তদনুসারে ঐ আপনপত্র লিখিতে হইবেক। ঐ লোক পৌঁছিলে পর চিকিৎসক সাহেবমতে ত্রাণ তাহাদের প্রত্যেক জনকে দৃষ্টি করিয়া যত লোককে দৃষ্টি করেন সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে সেই প্রত্যেক জনের অবস্থার কি অবস্থার সঠিককর্ত দিবেন ইতি।

[If unable to proceed to Assam, &c., from bad health Contractor to send laborer back to where he was registered.]

XXIII. If the Medical Inspector shall certify that any native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet is not in a state of health which warrants his proceeding to the said Districts or any of them for the purpose of laboring, the Superintendent shall either order the Contractor, in whose depôt such native inhabitant may be, forthwith to convey him back to the place at which he was registered, or shall order the Contractor to pay to such native inhabitant such sum as shall to the Superintendent seem necessary to enable him to return there: and the Contractor, if so ordered, shall, without unreasonable delay, convey such native inhabitant, or cause him to be conveyed, back to the place at which he was registered. On failure of the Contractor for twenty-four hours to comply with an order of the Superintendent for the payment of such sum of money as aforesaid, it shall be lawful for the Superintendent to advance the same to such native inhabitant, and every sum so advanced shall be recoverable by the Superintendent, with interest at the rate of six per cent per annum from the date of advance, from the Contractor on whose default it may be advanced, as money paid to the use of such Contractor: and no further proof shall be required by any Court in any such case, than that the Superintendent gave the Contractor such order as aforesaid, and that the Contractor for a space of twenty-four hours made default in complying therewith. Provided always that any such native inhabitant who, from his state of health, is, in the Medical Inspector's opinion, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back by or at the expense of the Contractor, be entitled to continue in the depôt and to be fed, clothed, and lodged there, by and at the expense of the Contractor, until such time as the Superintendent shall order otherwise.

[Superintendent to examine all laborers as to their treatment on their journey.]

XXIV. The Superintendent shall examine separately each native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet, as soon as possible after his arrival at a depôt, as to the treatment that he has received on the journey to the depôt: and in case it shall appear that any such native inhabitant has suffered any ill-treatment on the journey, the Superintendent may cause him to be removed from the depôt. The Superintendent may thereupon order the Contractor, from whose depôt such native inhabitant is removed, to pay

[Government Gazette, 16th April 1867.]

[মজুর কল্যাণ প্রযুক্ত আসাম প্রভৃতি স্থানে যাইতে না পারিলে, যে স্থানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে তাহাকে কনট্রাক্টরের পাঠাইতে হইবার কথা।]

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসামে কি কাছারে কি ছিলটে যাইবার করার করিয়াছে, তাহাদের মধ্যে কেহ অসুস্থ প্রযুক্ত উক্ত কোন জিলাতে মজুরী করিবার নিমিত্তে যাইবার অযোগ্য, চিকিৎসক এই মর্মেণের সার্টিফিকেট দিলে, এই লোক যে কনট্রাক্টরের অডডায় থাকে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব তাহাকে আজ্ঞা করিবেন যে, এই লোক যে স্থানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে তাহাকে অগোঁথে ফিরিয়া পাঠান, অথবা তাহার কিরিতা যাইবার জন্য সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন তত টাকা তাহাকে দেন। এই কনট্রাক্টর আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে অযুক্তিমতে বিদ্রোহ না করিয়া এই লোককে রেজিষ্টারী করিবার স্থানে পাঠাইবেন, কি গালান করাইবেন। যদি এই কনট্রাক্টর ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আজ্ঞামতে এই টাকা না দেন, তবে এই সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব আপনি এই লোককে সেই টাকা দিতে পারিবেন ও উক্তপে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা নিবারণ তারিখঅবধি যে কনট্রাক্টরের জটীপ্রযুক্ত দেওয়া গেল তাহার ব্যবহারার্থে তত টাকার দ্বারা সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুসমমত ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। এবং সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব পূর্বেকি আজ্ঞা কনট্রাক্টরকে দিরাহিলেন ও কনট্রাক্টর ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কর্ত্ত্ব করেন নাই, এই২ কথা প্রমাণিত হইলে কোন আদালত অন্য প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন না। পরন্তু যদি কোন লোক চিকিৎসকের বিবেচনামতে আশ্রয়প্রযুক্ত রেজিষ্টারী করিবার স্থানে ফিরিয়া যাইতে না পারে, তবে কনট্রাক্টরের দ্বারা কি তাহার খরচে তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবার অভিরিক্ত, সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করেন ততকালপর্যন্ত এই মজুর এই আডডাতে থাকিতে পারিবে, ও কনট্রাক্টরের দ্বারা ও তাহার খরচে আহার ও বস্ত্র ও বাসা পাইতে পারিবে ইতি।

[এ সকল মজুরদের করারপ্রভৃতির বিষয়ে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের অন্তত জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা।]

২৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসামে কি কাছারে কি ছিলটে যাইবার করার করে তাহারা আডডাতে পুঁহুতিলে পর, পণে তাহাদের প্রতি যেরূপ ব্যবহার হইয়াছে, সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব তাহাদের পুঁহুছিবার পর সাবাসমতে গোণ ল করিয়া প্রত্যেক জনকে এই কথা অন্তত জিজ্ঞাসা করিবেন। পশ্চিমদে কোন লোকের প্রতি কটু ব্যবহার হইয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব তাহাকে আডডাহইতে স্থানান্তরে রাখিতে পারিবেন, ও যে কনট্রাক্টরের আডডাহইতে এই লোককে স্থানান্তর করা গিয়াছে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের বিবেচনামতে

him such a sum of money as to the Superintendent shall seem necessary, in order to enable such native inhabitant to return to the place where he was registered: and on failure of the Contractor to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered to do so, the Superintendent may advance the amount to such native inhabitant: and all the provisions of the last preceding Section as to sums advanced by the Superintendent shall be applicable, so far as the circumstances of the case will permit, to advances made by him under this Section.

[Every laborer to enter into a written contract to serve for some period not exceeding three years.]

XXV. It shall not be lawful for any native inhabitant of India to be conveyed from any depôt to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, unless and until he shall, in the manner hereinafter provided, have entered into a duly registered contract with some person, to serve such person there for a fixed period, which shall in no case exceed the term of three years. Every such contract shall be reduced to writing and shall specify the rate of wages the laborer is to receive, and shall contain such particulars and be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe.

[Lieutenant-Governor to appoint a Committee to settle rates of daily tasks.]

XXVI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in every District in Assam, Cachar, and Sylhet in which any laborers may be employed, to appoint three or more persons, of whom the Deputy Commissioner of the District, and at least one employer of laborers or principal agent of such employer shall be two, to be a Committee for the ascertainment and determination of the daily tasks of laborers within such District.

[Committees to settle daily tasks.]

XXVII. It shall be lawful for such Committee from time to time to ascertain and determine the daily task of each kind of work usually performed by laborers in such District, which in the opinion of such Committee ought reasonably to be accomplished by laborer. In case the daily task of any kind of work which could reasonably be accomplished by a laborer should differ in different parts of any District, such Committee shall from time to time determine and ascertain the reasonable daily task of such work in each of such parts.

[Schedule of tasks to be published.]

XXVIII. So soon as such daily tasks shall have been ascertained and determined in any

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭ ১১ জুলাই]

এ লোকের রেজিস্ট্রী হইবার কামে কিরিয়া যাইতে যত টাকা আবশ্যক হয় ঐ কন্ট্রাক্টরের প্রতি তত টাকা সেই লোককে দিতে আজ্ঞা করিবেন। কন্ট্রাক্টর সেই রূপ আজ্ঞা পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে সেই টাকা না দিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ লোককে সেই টাকা দিতে পারিবেন এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দত্ত ঐ আগাম টাকার বিষয়ে ইহার পূর্বে হারার সমস্ত বিধানক্ৰিয়ায় সুবিধা যেনপাও খাটিতে পারে এই হারার মধ্যে যত টাকার বিষয়েও সেইপাও খাটিবে ইতি।

[প্রত্যেক মজুরের তিন বৎসরের অনধিককাল কর্ম করিবার চুক্তি লিখিয়া দিবার কথা।]

২৫ ধারা। ভারতবর্ষের কোন লোক আসিয়া কি কাছাড় কি হিলট জিলাতে কোন ব্যক্তির নিকটে নিতদ্রিত কতক কালপর্যন্ত কর্ম করিতে তাহার সঙ্গে পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে উপযুক্তরূপে রেজিস্ট্রী করা কেমনা চুক্তি না করিলে, তাহাকে কোন আড্ডা হইতে উক্ত কোন জিলাতে বেতনের কনো মজুরী করণার্থে চালান করা যাইতে পারিবে না। কিন্তু তিন বৎসরের অধিক যিগানের চুক্তি হইবেক না। তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তি লিখিয়া দেওয়া যাইবেক, ও মজুর যে হিসাবে বেতন পাইবে তাহা তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবে, এবং বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহাতে যে পাঠে যে বিবরণ লিখিতে আজ্ঞা করেন, সেই বিবরণ সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি।

[প্রতি দিন যে হারে কর্ম করিতে হইবে ইহা নির্ধারণ করণার্থে জীবুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কমিটি নিযুক্ত করিবার কথা।]

২৬ ধারা। আসাম ও কাছাড় ও হিলট জিলায় অন্তর্গত যে স্থানে মজুরেরা কর্ম করে সেই স্থানে মজুরদের প্রতিদিন যত কর্ম করিতে হইবে বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহা নির্ণয় ও নিরূপণ করিবার জন্যে তিন কি অধিক জনের কমিটি নিযুক্ত করিবেন। সেই কমিটির মধ্যে ঐ জিলায় ডেপুটি কমিসানর এক জন এবং মজুরদের দমিব কিম্বা তাহার প্রধাম কাব্যাকারক এক জন হইবেন ইতি।

[প্রতিদিনের কর্ম কমিটির নিরূপণ করিবার কথা।]

২৭ ধারা। মজুরেরা উক্ত প্রদেশে যের প্রকারের কর্ম করিয়া থাকে এবং কমিটির বিবেচনায় যুক্তিমতে তাহারদের প্রতিদিন সেইর প্রকারের যত কর্ম করিতে হইবে ঐ কমিটি ইহা সময়ের নির্ণয় ও নিরূপণ করিবেন। যদি মজুরের কোন এক জিলায় ভিন্নরূপে হাদে প্রতিদিন যুক্তিমতে এক হারে এক প্রকারের কর্ম করিতে না পারে তাহা হইলে উক্ত প্রত্যেক স্থানে যুক্তিমতে প্রতিদিন যত কাম করা যাইতে পারে ঐ কমিটি ইহা সময়ের নির্ণয় ও নিরূপণ করিবেন ইতি।

[যত কর্ম করিতে হইবে ইহার তফসীল প্রকাশ করিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন জিলাতে প্রতিদিন যত কর্ম করিতে হইবে উক্ত কমিটি ইহা নির্ণয় ও নিরূপণ

District, the said Committee shall publish a Schedule thereof, by posting a copy of such Schedule upon the principal gate of every Court-house and Police Station within such District, and by sending a copy thereof to every employer of laborers within such District.

[Schedule of tasks to be part of contract.]

XXIX. From and after the publication of such Schedule in any District, the daily tasks in such Schedule contained shall, until some new Schedule may be published as hereinbefore is enacted, be the daily tasks to be performed by all laborers within such District, and shall be deemed to be substituted for the daily tasks mentioned and set forth in the contracts of such laborers.

[Maximum amount of compulsory labor.]

XXX. No laborer shall be bound to serve under his contract for a longer period than three years from the time at which such contract may have been entered into, nor to work on more than six days in one week, nor for more than six hours consecutively, nor for more than nine hours on any one day.

[Contract to be explained by Superintendent and executed in duplicate, and abstract to be entered in a book by Superintendent.]

XXXI. Every contract entered into by any native inhabitant of India for proceeding to any of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire shall, in the presence of the Superintendent be signed in duplicate both by such native inhabitant and by the person with whom he intends to contract, or his Agent. Before such native inhabitant signs the contract, the Superintendent shall personally explain it to him and shall satisfy himself that he fully understands all its details. The Superintendent shall attest every contract duly executed in his presence, and certify at the foot thereof that he has personally explained the same, and has satisfied himself as aforesaid. An abstract of every such contract shall be entered by the Superintendent in a Register to be kept by him for the purpose: and after such abstract has been so entered, one of the duplicates so duly signed and attested as hereinbefore provided shall be given to the laborer, and the other to the person with whom he has contracted, or his Agent.

[Copy of abstract to be sent to Magistrate of District where service is to be performed.]

XXXII. The Superintendent shall send by post a copy, authenticated under his hand, of every abstract entered by him as in the last preceding Section provided, to the Magistrate of the District in which the service is

[Government Gazette, 16th April 1867.]

করিবে। এই কর্মের এক তফসীল প্রকাশ করিবেন। অর্থাৎ এই জিলার প্রত্যেক কাছারী বাড়ীর ও পোলীস ঠানার সদর দ্বারে এই তফসীলের এক কেরা লটকাইবেন এবং জিলার মধ্যে যেই মনিবের মজুর থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনকে একই কেরা দিবেন ইতি।

[কর্মের তফসীল চুক্তির মধ্যে ধরিতে হইবার কথা।]

২৯ ধারা। উক্ত প্রকারের তফসীল কোন জিলার মধ্যে প্রকাশ করা গেল, ইহার পূর্বে ধারার বিধানানুসারে যত কাল নূতন তফসীল প্রস্তুত না করা যায় তত কাল এই জিলার সকল মজুরের সেই তফসীল-মতে প্রতিদিন কর্ম করিতে হইবে। মজুরদের চুক্তিপত্রে তাহার প্রতি দিনের কর্তব্য যে কর্ম ব্যক্ত হইয়াছে, এই তফসীল তাহার পরিবর্তে হইয়াছে জান হইবে ইতি।

[যত কর্ম বলপূর্ব্বক করান যাইতে পারে তাহার কথা।]

৩০ ধারা। কোন মজুর যে সময়ের চুক্তিপত্র করিয়াছে সেই সময়ের পক্ষে এই চুক্তিক্রমে তিন বৎসরের অধিক কাল, ও প্রতি সপ্তাহে ছয় দিনের অধিক, ও এক দিনে অধিকার ছয় ঘণ্টার অধিক, ও সর্বমুখ্য নয় ঘণ্টার অধিক কাল কর্ম করিতে বদ্ধ নহে ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের এই চুক্তির অর্থ করিয়া দিতে, ও তাহার দুই কেরা করিতে ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের বহাও তাহার চুক্তি লিখিতে হইবার কথা।]

৩১ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোম্ব ব্যক্তি আগমন কি কাছাড় কি জিলার জিলাতে বেতনের নিমিত্তে কর্ম করিতে যাইবার যে চুক্তি করে এই লোক ও সে বাহার সঙ্গে চুক্তি করিবে তিনি কি তাহার এজেন্ট, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সাক্ষাতে সেই চুক্তিপত্রের দুই কেরা স্বাক্ষর করিবেন। সেই চুক্তিপত্রে এই লোকের স্বাক্ষর করিবার পূর্বে, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব আপনি তাহাকে তাহার মধ্য বুঝাইয়া দিবেন, এবং মজুর সমস্ত বিবরণ সম্পূর্ণরূপে বুঝিাছে ইহা নিশ্চয় জানিবেন। তাহার সাক্ষাতে যে প্রত্যেক চুক্তিপত্রে উপযুক্তরূপে স্বাক্ষর করা যা তাহাতে তিনি সাক্ষররূপে স্বাক্ষর করিবেন, ও আপনি তাহার মধ্য বুঝাইয়া দিয়াছেন ও পূর্ব্বোক্তমতে আপনার কদোষ হইয়াছে এই চুক্তিপত্রের ভলভাগে এই কর্মের সঠিককট লিখিবেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তিপত্রের চুক্তি লিখিবার জন্য এক বহা রাখিয়া তাহাতে এই চুক্তি লিখিবেন। তাহা লিখিলে পর পূর্ব্বোক্তমতে উপযুক্তরূপে স্বাক্ষরিত ও আপনার স্বাক্ষর করা এই চুক্তিপত্রের এক কেরা এই মজুরকে দেওয়া যাইবে, ও সে যে ব্যক্তির সঙ্গে করার করিয়াছে তাহাকে কি তাহার এজেন্টকে অন্য কেরা দেওয়া যাইবে ইতি।

[মজুর যে জিলাতে কর্ম করিবে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে চুক্তির সকল পাঠাইবার কথা।]

৩২ ধারা। উক্ত প্রকারের চুক্তিপত্রক্রমে যে জিলার মধ্যে কর্ম করিবার করার হয়, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ইহার পূর্বে ধারার বিধানমতে আপনার বহীতে লিখিত প্রত্যেক চুক্তির সকল আপনি স্বাক্ষর করিয়া ডাক.

in such contract agreed to be performed. Every such copy shall be despatched by the Superintendent within seven days after the entry of the abstract. Every abstract and every such copy shall be receivable in evidence in any Court, whether Civil or Criminal, in lieu of the original contract.

[Laborers whose contracts are duly executed and entered may be despatched with consent of Superintendent.]

XXXIII. Any laborers whose contract shall have been executed and entered as hereinbefore provided, may be despatched from time to time to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, by the contractors in whose depôts they may be or by the persons whom they may have agreed to serve respectively, but subject always to the provisions of this Act. No laborer shall be so despatched, unless the permission of the Superintendent shall have been first obtained and the laborer shall have received a pass from the Superintendent as hereinafter mentioned.

[Steamer or boat to be licensed to carry laborers.]

XXXIV. It shall not be lawful for the master of any steamer, or the manjee of any boat, without a license granted by the Superintendent within the local limits of whose authority a laborer may embark, to convey such laborer to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet. A fee not exceeding four annas per laborer (the amount of which fee shall from time to time be fixed by the Government of Bengal), shall be paid for every such license, which fee shall be carried to the credit of the said Government and the granting or withholding any license shall be entirely discretionary with the Superintendent to whom application is made for the same. Every such license shall apply only to one voyage or trip to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, or any one or more of Districts and shall specify the number of laborers which the steamer or boat is licensed to carry, and the license shall also specify the number of persons (including the crew) other than laborers, whom the steamer or boat is licensed to carry.

[Penalty for conveying laborers in a steamer or boat without a license.]

XXXV. The Master of any steamer or the manjee of any boat in which any such laborer shall be conveyed without a license having been obtained as aforesaid, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer so illegally conveyed, and in default of payment thereof to imprisonment for a term not exceeding six months.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৯৭। ১৯ অপ্রিল।]

যোগে পাঠাইবেম। এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব চুক্তি লিখিবার পর সাত দিনের মধ্যে এই নকল পাঠাইবেম। যেহেতু কী কোন জমাদারী কোন আদালতে তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তি ও উক্ত প্রত্যেক নকল আসল চুক্তিপত্রের পরিবর্তে প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরদের চুক্তিপত্র উপস্থূলমতে স্বাক্ষরিত হইয়া বহীতে লেখা গেলেন পর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মতিক্রমে তাহাদের চালান হইতে পারিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যে মজুরদের চুক্তিপত্র পূর্ব লিখিত বিধানমতে স্বাক্ষরিত হইয়া বহীতে লেখা গেল তাহারি যে কনট্রাক্টদের আডডাতে থাকে অথবা যে ব্যক্তিদের নিকটে কাৰ্য্য করিতে চুক্তি করে তাহারদের দ্বারা আসাম কি কাছার কি ছিলট জিলাতে সময়ের চালান হইতে পারিবে। কিন্তু এই আইনের বিধানের ব্যতিক্রমে তাহারদিগকে পাঠান যাইবে না। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত না হওয়া গেলে, ও মজুর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্থানে পক্ষাৎ লিখিতমতে ছাড়পত্র না পাইলে, কোন মজুরকে সেই প্রকারে পাঠান যাইবে না ইতি।

[যে কলের জাহাজে কি নৌকাতে মজুরেরা গমন করে তাহার অনুমতিপত্র লইবার কথা।]

৩৪ ধারা। কোন মজুর আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে গমনান্তি প্রাপ্ত যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নর্ত্তৃত্বাধীন দেশের মধ্যে যে কীমতের কি নৌকার উঠিবে, এই কীমতের কাপ্তান সাহেব কি এই নৌকার মালিক সেই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দত্ত অনুমতিপত্রবিনা এই মজুরকে ওখার লইয়া যাষ্টতে পারিবে না। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্রের মিমিতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট জনপ্রতি (১০) চারি আনার জনশিক যে হার সময়ের নির্দ্ধারণ করেশ সেই হারে কী দিতে হইবেক। সেই কী উক্ত গবর্ণমেন্টের মানে জমা হইবে। এবং যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে এই অনুমতিপত্র প্রার্থনা হয়, তিনি সম্পূর্ণরূপে অববিবেচনামতে এই অনুমতিপত্র দিবেম কি দিতে অস্বীকার করিবেম। তদ্রূপ অনুমতিপত্র আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে কিম্বা তাহার কোন এক কি অধিক জিলাতে কেবল একবার গমনের বিষয়ে খাটিবে, এবং এই কীমতের কি নৌকাতে যত জন মজুরকে ও মজুরদিগকে প্রভৃতি যত ব্যক্তিকে লইবার অনুমতি হয় তাহাও সেই অনুমতিপত্রে লেখা থাকিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রবিনা কলের জাহাজে কি নৌকাতে মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

৩৫ ধারা। যদি কোন কীমতের কি নৌকাতে পূর্বোক্ত প্রকারের অনুমতিপত্রবিনা তদ্রূপ কোন মজুরকে লওয়া যায়, তবে যত জন মজুরকে তদ্রূপ বেআইনীমতে লওয়া যায়, তাগাদের জনপ্রতি এই কীমতের কাপ্তান সাহেবের কি নৌকার মালিক ২০০ টাকার জনশিক অর্থদণ্ড হইবে, ও সেই টাকা না দিলে হয় মাসের জনশিককাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for fraudulent act, whereby a license becomes inapplicable to the altered state of the steamer or boat.]

XXXVI. If the Master of any steamer, or the Manjee of any boat shall, after having obtained a license as aforesaid, fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such license shall become inapplicable to the then state of the steamer or boat, such Master or Manjee shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding two months.

[Penalty for taking on board greater number of passengers than specified in license. Two children under ten to count as one person.]

XXXVII. The Master of any steamer or the Manjee of any boat licensed to carry laborers, who shall receive on board his steamer or boat a greater number of laborers, or a greater number of other persons, than is specified in his license, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer and other persons so received in excess of the licensed number, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months. In computing under this Act the number of laborers or other persons on board of any steamer or boat, two children under the age of ten years shall be reckoned as one person only.

[No laborer to be taken on board unless he has a pass signed by the Superintendent.]

XXXVIII. It shall not be lawful for the Master of any steamer, or the Manjee of any boat licensed as aforesaid, to take on board any such laborer as aforesaid, unless such laborer shall have in his possession, and shall shew, a pass given to him and signed by the Superintendent, stating his name and age, and the name, of his father, and certifying the place of his destination.

[No laborer to be allowed finally to leave steamer or boat, at any place other than that mentioned in his pass. Proviso.]

XXXIX. It shall not be lawful for the Master of any steamer, or the Manjee of any boat, licensed as aforesaid, except in case of accident or unavoidable necessity, to be immediately reported to the Superintendent by whom the license was granted, and to the Magistrate of the District in which such accident or necessity shall occur, to cause or permit any such laborer as aforesaid finally to leave such steamer or boat at any place other than that named as the destination of such laborer in the pass signed by the Superintendent. No place shall be named in any such pass as the destination of any laborer, except a place

[Government Gazette, 16th April 1867.]

[প্রত্যয়নক্রিয়াসম্বন্ধে কলের মালিকের কি নৌকার অন্তর্ভুক্ত পরিবর্তন হওয়াতে অনুমতিপত্র না থাকিলে সেই ক্রিয়াহেতুক দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। এই কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মালিক পূর্বোক্ত প্রকারের অনুমতিপত্র পাইলে পর, যদি প্রত্যয়নক্রিয়ায় কোন ক্রিয়া কি বিষয় করেন, কি করিতে দেন, ও তদ্বারা কীমরের কি নৌকার তৎকালীন অবস্থা পরিবর্তিত হওয়াতে এই অনুমতিপত্র খাটিতে না পারে, তবে সেই কাপ্তান সাহেবের কি মালিক ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও অর্থদণ্ডের টাকা না দিলে দুই মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট সংখ্যার অধিক চড়নদারকে লইবার দণ্ডের কথা এবং দশ বৎসরের ছান বয়স্ক দুই বালক পূর্ণবয়স্ক এক জনের তুল্য হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। মজুর লইয়া যাহার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন কীমরের কি নৌকার অনুমতিপত্রে যত জন চড়নদার নির্দিষ্ট থাকে যদি এই কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মালিক তাহার অধিক জন গ্রহণ করেন, তবে অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট সংখ্যার অধিক যত জন মজুরকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে গ্রহণ করেন, তাহারদের জন প্রতি এই কাপ্তান সাহেবের কি মালিক ২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও সেই টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে। কোন কীমরে কি নৌকাতে যত জন মজুরপ্রভৃতি থাকে এই আইনমতে তাহারদের সংখ্যা গ্রহণ করিলে, দশ বৎসরের ছান বয়সের দুই বালককে এক জনের ন্যায় গণ্য করিতে হইবে ইতি।

[কোন মজুরের মিকটে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্বাক্ষরিত ছাড়পত্র না থাকিলে তাহাকে জাহাজে না লইবার কথা।]

৩৮ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্ত ও তাঁহার স্বাক্ষরিত ছাড়পত্র পূর্বোক্ত কোন মজুরের মিকটে না থাকিলে, ও সে তাহা না দেখাইলে, পূর্বোক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মালিক তাহাকে কীমরে কি নৌকার লইবেন না। সেই ছাড়পত্রে এই মজুরের নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম ও সেই মজুর যে স্থানে যাইবে তাহা লেখা থাকিবে ইতি।

[মজুরের ছাড়পত্রে যে স্থানের নাম লেখা থাকে, তাঁহার অন্য স্থানে জাহাজ কি নৌকাহইতে তাহার চলিয়া যাইতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৩৯ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্বাক্ষরিত ছাড়পত্রে পূর্বোক্ত কোন মজুরের গবর্নীর স্থান বলিয়া যে স্থানের নাম লেখা থাকে, কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মালিক এই মজুরকে সেই কীমরে কি নৌকাহইতে তাঁহার অন্য কোন স্থানে বাহির করিবে না কি একেবারে যাইতে দিবে না। কিন্তু কোন জুঘটনা কি অভ্যুত আবশ্যক স্থলে তাহা নির্মমকে বাহির হইতে দিবে, ও তদ্রূপ স্থলে যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব অনুমতিপত্র দিলেন তাঁহাকে, এবং যে জিয়ার মধ্যে সেই জুঘটনা কি আবশ্যক ব্যাপার ঘটে সেই জিয়ার মাগিষ্ট্রেট সাহেবকে সেই জুঘটনারির রিপোর্ট অর্গাণে দিবে। এই আইনমতে জুঘটনা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মজুরদের

which shall have been declared by the Lieutenant-Governor to be a place for the disembarkation of laborers under this Act. Provided always that this Section shall not be deemed to prevent the Master of any steamer or the Manjee of any boat from permitting laborers to disembark at any places on the voyage, so long as such disembarkation is not intended, or known to be likely to be permanent.

[A list of the laborers on board to be delivered to Superintendent. Penalty for afterwards taking on board laborers not entered in list.]

XI. Before any steamer or boat, licensed as aforesaid, shall proceed upon any voyage for the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, the Master or Manjee thereof shall deliver to the Superintendent a list in duplicate, in a form to be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal, specifying, as accurately as may be, the names, ages, occupations, and destination of all and every the laborers on board such steamer or boat. The Superintendent shall keep one of the said lists, and shall sign the other (if it be in his opinion correct) and deliver it back to the Master or Manjee. If the Master of any steamer or the Manjee of any boat shall, after having commenced his voyage, or after having delivered such list to the Superintendent, take on board any laborer whose name shall not have been entered in the list aforesaid, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer so illegally taken on board, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Notice to be given, and list delivered to Magistrate, or Officer appointed by him, immediately on arrival of steamer or boat at place of destination]

XLI. The Master of any steamer, or the Manjee of any boat, licensed as aforesaid, having laborers on board, shall, immediately on the arrival of the steamer or boat at the place of destination, and previously to the disembarkation of any of the laborers, give notice of his arrival to the nearest Magistrate or such Officer as shall be appointed by such Magistrate in that behalf, and shall deliver to him the list in the last preceding Section mentioned.

[Laborers to be landed under supervision of Magistrate, &c.]

XLII. The laborers shall thereupon be landed under the supervision of the Magistrate or other Officer aforesaid, who shall make such provision as he may consider necessary for the reception of the laborers and for their food, lodging, and clothing while they remain in the place or station at which they may have disembarked.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ অপ্রিল ।]

উত্তরিতার স্থান বলিয়া যে স্থান নির্ধারণ করেন, অন্য স্থানের নাম মজুরের গমনের বলিয়া তদ্রূপ কোন চাকপত্রে লিখিতে চাইবে না। পরন্তু এই কীমরের কাগজ সাহেব কি নৌকার মাঝি পথিমধ্যে কোন এক কি অধিক স্থানে মজুরগণকে কিনারার বাইতে নিষেধ না এই দ্বারায় এমন অর্থ করিতে চাইবে না। কেবল সেইরূপ উত্তরিতা যাওয়াতে ডাকারদের একবারে বলিয়া যাইবার অভিপ্রায় কি সত্যবাদী না থাকে ইতি।

[কাজজআদিতে যত মজুর থাকে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে তাহাদের নামের নক্কি দিবার কথা ও নক্কির অন্তর্গত মজুরদিগকে পক্ষান্তরে তাহাজে গ্রহণ করিলে দণ্ডের কথা।]

৪০ ধারা। আসাম কি কাছড় কি ছিলিট জিলাতে গমনার্থে পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কীমর কি নৌকা খুলিবার পূর্বে, এই কীমরের কাগজ সাহেব কি নৌকার মাঝি সেই কীমর কি নৌকায় প্রত্যেক জন মজুরের নাম ও বয়স ও বাবদায় ও গমনের স্থান এই সকল কথা সাধারণতঃ যথার্থরূপে লিখিয়া সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে তাহার দুই কেরা দিবে। বঙ্গদেশের জিহুত পোর্টমেন্ট গবর্নর সাহেব সেই পত্র লিখিবার পত্র নির্দিষ্ট করিবেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তদুত্তর দুই কেরার এক কেরা রাখিবেন, ও তাঁহার বিবেচনায় যথার্থ হইলে তিনি অন্য কেরার স্বাক্ষর করিয়া এই কাগজ সাহেবকে কি মাঝিকে গিরিয়া দিবে। যদি কোন কীমরের কাগজ সাহেব কিম্বা কোন নৌকার মাঝি গমনোন্ত করিবার পর কি এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে এই পত্র দিলে পর পূর্বোক্তরূপে বাহ্যিক নাম লেখা না থাকে এমন কোন মজুরকে কীমরে কি নৌকায় গ্রহণ করেন, তবে তদ্রূপে যত জন মজুরকে বেআইনানুগত লন তাহাদের জন প্রতি এই কাগজ সাহেবের কি মানির ২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কীমর কি নৌকা লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কি তদীয় নিযুক্ত কর্মকারকে সংবাদ ও নক্কি দিবার কথা।]

৪১ ধারা। মজুরেরা পূর্বোক্তমতের অনুমতিপ্রাপ্ত যে কীমরে কি নৌকাতে থাকে তাহা লক্ষিত স্থানে পৌঁছিয়ামাত্র কোন মজুরদের উত্তরিতার পূর্বে এই কীমরের কাগজ সাহেব কিম্বা এই নৌকার মাঝি নিউজ মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা সংকল্পিত এতৎ কর্মার্থে নিযুক্ত অন্য কার্যকারকে, আপনায় পরিচিয়ার সংবাদ দিবে ও তাহাকে ইহার পূর্ব দ্বারায় লিখিতপত্র দিবে ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির সাক্ষাতে মজুরদের উত্তরিতার কথা।]

৪২ ধারা। তৎপরে এই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা উক্ত অন্য কার্যকারকের সাক্ষাতে এই মজুরেরা উত্তরিতবে, ও তাহারা সেই উত্তরিতার স্থানে কি নৌকাতে যত কাল থাকে তত কাল তিনি তাহাদের গৃহীত হইবার ও তাহাদের আহ্বারের ও বাসার ও পরিচ্ছদের যে নিয়ম আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিবেন ইতি।

[Magistrate may require Surgeon to inspect laborers and make a report.]

XLIII. The Magistrate or other Officer aforesaid may cause the laborers to be inspected by the Civil Surgeon of the Station, or other qualified Medical Officer. It shall be the duty of such Civil Surgeon, or other Medical Officer, to make such inspection when called on by the Magistrate or other Officer aforesaid so to do; and after making such inspection, he shall prepare and sign a report in which he shall certify as to the state of health and general condition of every laborer inspected.

[Magistrate, &c., to forward a report to Superintendent.]

XLIV. The Magistrate or other Officer aforesaid shall despatch, without delay, to the Superintendent by whose permission they were forwarded, a detailed report of the number of laborers who may have arrived, together with a copy of the report (if any) of the Civil Surgeon or other Medical Officer as to their state of health and general condition, and any observations which such Civil Surgeon or other Medical Officer, or such Magistrate or other Officer aforesaid, may think fit to make.

[Magistrate, &c., to give notice, to the persons importing laborers, of their arrival. If proper means are not provided for conveyance of laborers to place of final destination, Magistrate, &c., to make arrangements and incur necessary expenses. Such expenses how to be recovered.]

XLV. On the arrival of any laborers at the place of disembarkation, the Magistrate or other Officer aforesaid shall at once give notice of their arrival to the persons with whom they shall be under contract to labor, or to the Agents of such persons, who shall forthwith take charge of the laborers with whom they may have contracted respectively, and shall, in such manner as shall be approved of by the Magistrate or other Officer aforesaid, provide for their proceeding or being conveyed to the place of their final destination. It shall be the duty of the Magistrate, or other Officer aforesaid, to see, so far as is possible, that reasonable provision is made for the support and lodging of the laborers from the time of their disembarkation till they reach their final destination; and if the persons with whom they may have contracted shall fail to make such reasonable provision, the Magistrate or other Officer aforesaid may order such arrangements to be made, and incur such expenses, as under the circumstances may seem to him necessary: and the amount of such expenses, as also any expenses incurred by him in the disembarkation, or in respect of the food, lodging, medicines, hospital attendance, or

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা হইলে ঐ মজুরদিগকে চিকিৎসকের দৃষ্টি করিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক ঐ স্থানের সিভিল চিকিৎসক সাহেবকে কিম্বা উপযুক্ত অন্য চিকিৎসককে মজুরদিগকে দৃষ্টি করিতে আজ্ঞা করিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি উক্ত অন্য কার্যকারকের আদেশ পাইলে সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা অন্য চিকিৎসকের কর্তব্য যে ঐ মজুরদিগকে দৃষ্টি করেন, ও তাহা করিলে পর রিপোর্ট প্রস্তুত করিয়া স্বাক্ষর করেন। যে মজুরকে দৃষ্টি করিলেন তাহারদের প্রত্যেক জনের স্বাস্থ্য ও সাধারণাবস্থার সঠিককি লিখিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির সেই রিপোর্ট সুপরি-
ক্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৪৪ ধারা। যত জন মজুর পৌঁছিয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তাহারদের সংখ্যার বিস্তারিত রিপোর্ট, ও সিভিল চিকিৎসক সাহেব কি অন্য চিকিৎসক তাহারদের স্বাস্থ্য ও সাধারণ অবস্থার যে রিপোর্ট দেন তাহার মকল, ও সিভিল চিকিৎসক সাহেব কি অন্য চিকিৎসক কিম্বা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক যে কোন মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহা, যে সুপরি-ক্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অস্থ্যতিতে ঐ মজুরদিগকে চালাইয়া গেল তাহার নিকটে অগৌণে লিখিয়া পাঠাইবেন ইতি।

[যে ব্যক্তির ঐ মজুরদিগকে আনিয়া করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির তাহারদিগকে তাহারদের পৌঁছিমের সংবাদ দিবার কথা, ও লক্ষিত স্থানে তাহারদিগের চালাইয়া দেওয়ার সজুপার না করা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির সুনিয়ম করিয়া প্রয়োজনীয় খরচ দিবার কথা ও সেই খরচ পূরণ প্রাপ্তের কথা।]

৪৫ ধারা। মজুরেরা উত্তরিবার স্থানে পৌঁছিলে তাহার যে ব্যক্তিদের নিকটে মজুরী করিবার করার করিয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তাহারদিগকে কি তাহারদের একজনকে মজুরদের পৌঁছিমের সংবাদ অগৌণে দিবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তির যে মজুরদিগকে দ্রির করিয়াছে তাহারদিগকে অবিলম্বে আপনাদের জিম্মার লইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের মনোনীতরূপে লক্ষিত স্থানে গমন করিবার কি চালাইয়া দেওয়ার নিয়ম করিবেন। মজুরদের উত্তরিবার সময় অবধি লক্ষিত স্থানে না পৌঁছিমপর্যন্ত তাহারদের আহারাদির ও বাসস্থানের যুক্তিমত সুনিয়ম করা যায় এই বিষয় সাধ্যমতে দৃষ্টি করা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি উক্ত অন্য কার্যকারকের কর্তব্য। এবং তাহার মজুরদের সঙ্গে করার করিয়াছেন তাহার যদি তদ্রূপ যুক্তিমত সুনিয়ম না করিয়া থাকেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তদ্রূপ সুনিয়ম করিবার আজ্ঞা করিবেন ও বিষয় বুঝিয়া হত টাকা আশ্রয়ক জ্ঞান করেন তত টাকা খরচ করিতে পারিবেন। সেই খরচের টাকাও মজুরদিগকে কি তাহারদের মধ্যে কোন লোককে জাহাজহইতে উত্তরাইবার ও তাহারদের আহারের কি বাসার কি ঔষধের কি হ্যান্ডাউলে চিকিৎসার কি বস্ত্রের দিমিতে যত টাকা খরচ হই, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক যে মজুরদের দিমিতে সেই টাকা খরচ করিয়াছেন তাহার

clothing of the laborers, or of any of them, shall, with interest at the rate of six per cent. per annum, be recoverable by the Magistrate or other Officer aforesaid from the persons with whom the laborers, in respect of whom the expenses have been incurred, may have contracted, as money paid to the use of such persons.

[Superintendent to prescribe the quantity of provisions to be carried on steamer or boat. And the number of Medical and other Officers.]

XLVI. There shall be laden, under the supervision of the Superintendent, on board of every steamer or boat carrying laborers to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, at the time of the embarkation of such laborers, good and wholesome provisions for the consumption of the said laborers, to the amount or in the proportion which shall be prescribed by the Superintendent. And it shall not be lawful for the Master of the steamer or the Manjee of the boat to commence the voyage without having on board such provisions as aforesaid, or without having on board such Medical and other Officers, Cooks and other attendants, as the Superintendent shall order: and every Contractor or other person by whom or on whose account laborers are despatched to any of the said Districts, shall at his own expense provide such Medical and other Officers, Cooks and other attendants, as shall be in each case ordered by the Superintendent.

[Provisions of Sections XXI, XLII, XLIV, XLV, and XLVI, to apply to children, &c., accompanying laborers.]

XLVII. The provisions with regard to native inhabitants of India and registered laborers contained in Sections XXI, XLII XLIII, XLIV, and XLVI of this Act, shall be applicable to such women, children, and aged relatives of such native inhabitants, and laborers as may, with the consent of a Contractor or Recruiter, and with the written permission of the registering Magistrate or Superintendent, accompany them.

[Proportion of females to be carried on steamer or boat.]

XLVIII. The Superintendent may refuse to grant passes to any laborers, if the party to which they belong or with whom it is intended to forward them, shall not consist of, or be accompanied by, females above the age of twelve years in such proportion as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct: provided always that the proportion shall never be less than one female to every four males. And it shall not be lawful for any Master of a steamer or any Manjee of a boat to convey, except by the express permission in writing of the Super-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৬ আর্জিল।]

মিগকে যে ব্যক্তির মজুর রাখিয়াছেন তাঁহারদের ব্যবহারার্থে সত্ৰ টাকা মায় সেই টাকা শতকরা ছয় টাকার হিসাবে মজুর মজুর তাঁহারদের দ্বাশে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।]

[কীমরে কি নৌকাতে আহারীরা যত জব্য ও যত জন চিকিৎসক ও অন্য কার্যকারকদিগকে লইতে হইবে তাহা সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নির্ধারণ করিবার কথা।]

৪৬ ধারা। যে প্রত্যেক কীমরে কি নৌকাতে আসাম কি কাছাড় কি চিলট জিলাতে মজুরদিগকে লওয়া যায়, তাহাতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ মজুরদের আহারাতির নিমিত্ত মোটে কি কম প্রতী যত জব্য নির্দিষ্ট করেন, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের তত্ত্বাবধানে দেওয়া উত্তম ও আহারোপযুক্ত তত জব্য সেই আহারে কি নৌকাতে মজুরদের গমন সময়ে দেওয়া যাইবে। এবং ঐ মজুরদের চিকিৎসা ও তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্য সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যত জন চিকিৎসকের ও অন্য কার্যকারকের ও পাচকের ও অন্য চাকরের আজ্ঞা করেন, তাহাতে তত জন চিকিৎসক প্রভৃতি না থাকিলে, ও পূর্বোক্ত আহারীরা জব্য না থাকিলে, কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার দাবী পুলিশী বাইতে পারিবেন না। এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে চিকিৎসকের ও অন্য কার্যকারকের ও পাচকের ও অন্য চাকরেরদের বিষয়ে আজ্ঞা করেন প্রত্যেক জন কন্ট্রাক্টর কি অন্য যে ব্যক্তির দ্বারা কি নিমিত্তে ঐ মজুরদিগকে উক্ত কোম জিলাতে চালান করা যায়, তিনি তাঁহারদিগকে আপন ঘরতে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[মজুরদের সঙ্গে যে শিশুপ্রভৃতি যার তাহারদের প্রতি ২১ ও ৪২ ও ৪৪ ও ৪৫ ও ৪৬ ধারা খাটিবার কথা।]

৪৭ ধারা। কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের অমুমতিক্রমে ও রেজিষ্টারকারক মাঞ্জিষ্ট্রেট কি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের লিখিত অমুমতিপত্রক্রমে ভারতবর্ষীয় উক্ত লোকদের যে স্ত্রীগণ ও শিশুরা ও রক্ত আত্মীয়গণ ঐ লোকদের সঙ্গে যাইতে পার, তাহারদের প্রতি ভারতবর্ষীয় ঐ লোক ও রেজিষ্টার করা মজুর বিবরি এই আইনের ২১ ও ৪২ ও ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৬ ধারার লিখিত বিধান খাটিবে ইতি।

[কলের তাহাতে কি নৌকাতে যত জন স্ত্রীলোক পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

৪৮ ধারা। কোম মজুরেরা যে দলের হয়, কিম্বা তাহারদিগকে যে দলের সঙ্গে চালান করিবার অভিপ্রায় থাকে, বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চারিই পক্ষ প্রতি এক স্ত্রী, ইহার অনুমান হারে ঐ দলের মধ্যে যত জন স্ত্রীলোকের থাকা ও সঙ্গে গমন করা নির্দিষ্ট করেন, হাঙ্গশ বঙ্গদেশের উক্ত বরফা তত জন স্ত্রী না থাকিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ মজুরদের জড়চিঠি দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। এবং বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মজুরদের দলের মধ্যে যত স্ত্রীলোক থাকার বিষয়ে পূর্বোক্ত মতে নিদ্ধাৰ্য করেন, তত স্ত্রী যদি না থাকে, কি সঙ্গে না যায়, তবে মজুরেরা রেজিষ্টার হইলে কি না হই-

intendent, any party of laborers (whether registered or not) which shall not contain or be accompanied by such proportion of females as shall be directed by the Lieutenant-Governor of Bengal as aforesaid.

[Magistrate of a District may board and inspect steamer or boat.]

XLIX. It shall be lawful for the Magistrate of any District, through which a steamer or boat having laborers on board shall be passing to go on board such steamer or boat, and to inspect the same or any part thereof, and the Master and Officers of such steamer and the Manjee of such boat shall be bound to afford to the Magistrate all reasonable facility for such inspection, and to give him all such information respecting such steamer or boat and her equipments, or respecting the laborers or other persons on board thereof, as may be reasonably required by the Magistrate.

[Magistrate shall report to Superintendent, if, after boarding, he find provisions of Act not complied with. And may detain Steamer or boat if necessary.]

L. In any case in which, on making such inspection as is in the last preceding Section provided, the Magistrate shall find that any of the provisions of this Act have not been complied with, he shall report the same to the Superintendent by whom the license to carry the laborers was granted to such steamer or boat; and if the circumstances of the case are such as in the Magistrate's opinion make it necessary so to do he may detain the said steamer or boat until the provisions of this Act have been complied with, so far as to make it possible for the voyage to be further prosecuted with safety and reasonable comfort to the laborers.

[Power to prevent emigration of laborers.]

LI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in case he shall be of opinion that the emigration of native inhabitants of India from any District, for the purpose of becoming laborers, at any time or season is likely to be attended with danger to the health of the native inhabitants so emigrating, to prohibit, by an order under his hand, the emigration of such native inhabitants from such District during such time or season, and from time to time to revoke or vary any such order; and every such order, or variation or revocation thereof shall be published in the Calcutta Gazette.

[Penalty on engaging emigrant contrary to such order.]

LII. Any person who shall engage any native inhabitant so to emigrate from any District during any time or season during which emigra-

[Government Gazette, 16th April 1867.]

লেও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের লিখিত স্পর্শ অনুমতি বিনা কীমরের কোন কাণ্ডাম সাহেব কিম্বা নৌকার কোন মাঝি এই মজুরদলকে কীমরের কি নৌকাতে লইয়া যাইতে পারিবেন না ইতি।

[কীমরে কি নৌকাতে গিয়া দৃষ্টি করিতে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৪৯ ধারা। কীমর কি নৌকা মজুর লইয়া যে কোন জিলার অন্তর্গত স্থান দিয়া গমন করিতেছে, সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই কীমরে কি নৌকার গমন-পূর্বক তাহা কি তাহার কোন ভাগ দৃষ্টি করিতে পারিবেন। এবং এই কীমরের কাণ্ডাম সাহেবের ও মাঝি-মেরদের এবং এই নৌকার মাঝির অবশ্য কর্তব্য যে উক্ত প্রকারের দৃষ্টি করণার্থে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যুক্তিমতে সাহায্য করেন, ও তিনি এই কীমরের ও নৌকার ও তৎসম্পর্কীয় সাজ সরঞ্জাম বিষয়ে কিম্বা কীমর কি নৌকা-গত মজুরদের কি অন্য ব্যক্তিদের বিষয়ে যে সম্মান যুক্তিমতে জানিতে চাহেন তাহা তাহাকে জ্ঞাত করেন ইতি।

[আইনের বিধানমতে কার্য্য হয় নাই দেখিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার ও প্রয়োজনমতে কীমর কি নৌকা আটক রাখিবার কথা।]

৫০ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহার পূর্ব ধারানুসারে দৃষ্টি করিয়া এই আইনের কোন বিধানমতে কার্য্য হয় নাই দেখিলে, যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই কীমরে কি নৌকাতে মজুরদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিয়াছেন তাহার নিকটে সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, ও বিষয় বুঝিয়া যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় আবশ্যক হয়, তবে মজুরদের নিরাপদে ও যুক্তিমতে কুশলক্রমে যাইবার উপযুক্ত কর্তব্য বত কাল এই আইনের বিধানমতে না করা যায় নিদানে তত কাল উক্ত কীমর কি নৌকা আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[মজুরদের গমন নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫১ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব যদি বোধ করেন যে বিশেষ কোন সময়ে কি কালে ভারতবর্ষীয় লোকদিগের মজুরী করিবার জন্য কোন জিলাহইতে লইয়া গেলে তাহারদের রোগ হইবার সম্ভাবনা, তবে তিনি আপনার আকরিত আজ্ঞাপত্র দ্বারা এই লোকদিগের সেই কালে কি সময়ে সেই জিলাহইতে যাইবার নিষেধ করিতে পারিবেন। এবং সেই নিষেধ সময়ে পরিবর্তন কি রহিত করিতে পারিবেন। উক্ত প্রত্যেক আজ্ঞাপত্র কি তাহার পরিবর্তন কি রহিত হওয়ার কথা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

[উক্ত আজ্ঞা না মানিয়া লোকদিগের সঙ্গে করার করিলে নগের কথা।]

৫২ ধারা। এসেন্সীর লোকদের যে সময়ে কি যে কালে কোন জিলাহইতে যাইবার নিষেধ আছে, যদি কেহ সেই সময়ে কি কালে তাহাদের সঙ্গে সেই জিলা-

tion from such District may have been so prohibited, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every laborer who may have been so engaged.

[Magistrate may, after consulting a Medical Officer, stop laborers on voyage, if violent sickness exist among them.]

LIII. If violent sickness or disease shall exist among laborers while passing through any District, whether by land or by water, on their journey either to a depot or to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, it shall be lawful for the Magistrate of such District, if, after taking the opinion of the Civil Surgeon or other qualified Medical Officer, he shall think it advisable so to do, to stop the laborers and detain them until such time as they shall be able to proceed with safety. In any case in which laborers are detained as aforesaid by a Magistrate, he shall cause all necessary arrangements to be made for their accommodation and welfare, and all expenses incurred by him in so doing shall be recoverable, with interest at the rate of six per cent. per annum, from the Contractor by whom, or to whose depot, the laborers are despatched, as money paid to the use of such Contractor.

[Contracts to run with the land.]

LIV. Every contract made with any laborer in pursuance of the said Acts III of 1863 and VI of 1865 and of this Act, and all arrears of wages under any such contract, shall be charged upon the estate upon which such laborer shall have been engaged to work; and the owner of such estate for the time being, and his property and effects, shall be liable for all breaches of such contract which may have occurred as well before as after he may have become owner thereof, and shall have all rights and remedies against such laborer as if such owner for the time being had been originally the party executing such contract as owner of the estate; and no person, after he shall have ceased to be owner of such estate nor his property nor effects, shall be in any wise liable or responsible for any breach of such contract which may have occurred after he shall have ceased to be such owner.

[Contract may be transferred by mutual consent.]

LV. Every such contract as aforesaid may, by mutual agreement of the parties thereto, be transferred by the Inspector of Laborers to any other laborer or employer; but in such case the Inspector shall endorse such transfer on the contract, and shall also register it in his own Office.

[স্বপক্ষসেই গেজেট। ১৮৬৭। ১৩ অপ্রিল।]

হইতে বাইবার করার করে, তবে যত জনের সঙ্গে তজ্জপ করার করে তাহারদের প্রত্যেক জনের দ্বিত্বিত্তে এই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পঞ্চিমধ্যে মজুরদের গুরুতর পীড়া হইলে চিকিৎসকের পরামর্শক্রমে তাহারদিগকে বাহাইয়া রাখিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৫৩ ধারা। মজুরেরা কোন আড্ডাতে কি আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে চলপথে কি চলপথে গমন সময়ে কোন জিলায় অন্তর্গত স্থান দিয়া বাইতেহ যদি তাহারদের মধ্যে গুরুতর রোগ কি পীড়া হয়, তবে এই জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা উপযুক্ত অন্য চিকিৎসকের পরামর্শ গ্রহণপূর্বক উচিত জ্ঞান করিলে এই মজুরদিগকে স্থগিত করিয়া যত কাল তাহারা নিরাপদে গমন করিতে না পারে ততকাল পর্য্যন্ত তাহারদিগকে রাখিতে পারিবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেব পুরোক্তমতে মজুরদিগকে স্থগিত করিয়া রাখিলে তিনি তাহারদের কুশলের ও স্বাস্থ্যের থাকার নিমিত্তে প্রয়োজনমতে মিয়ন করিবে, ও তজ্জন্যে যত টাকা খরচ কওেন যে মজুর সংগ্রাহকের কি কন্ট্রাক্টরের দ্বারা মজুরেরা চালান হইতেছে সেই সংগ্রাহকের কি কন্ট্রাক্টরের ব্যবহারার্থে দত্ত টাকার অ্যায় সেই টাকা শতকরা ছয় টাকার হারে স্বদ সুদ তাহার স্থানে ফিরিয়া পাইতে পারিবে ইতি।

[চুক্তিবদ্ধ কার্যের যৌক ভূমির প্রতি থাকিবার কথা।]

৫৪ ধারা। কোন মজুরের সঙ্গে ১৮৬৩ সালের উক্ত ৩ আইন ও ১৮৬৫ সালের ১ আইন এবং এই আইনঅনুসারে যে চুক্তি করা যায়, ও সেই চুক্তিমতে তাহার যে বেতন হয় তাহা বাকী পড়িলে মজুর যে ভূমিতে কর্ম করিবার করার করিয়াছে, এই চুক্তিমতে কার্য হইবার ও সেই বেতন দিবার দায় এই ভূমির প্রতি বর্তিবে। যিনি যে সময়ে এই ভূমির স্বামী হন তাহার সেই ভূমির স্বামী হইবার পূর্বে কি পরে এই চুক্তিভঙ্গ হইলে এই স্বামী ও তাহার সম্পত্তি ও ত্রব্য সামগ্রী সেই চুক্তিভঙ্গের নিমিত্তে দায়ী এবং আপনি প্রথমে ভূমির স্বামি-স্বরূপে সেই চুক্তি করিলে এই মজুরের বিপক্ষে তাহার ক্ষতিপূরণ পাইবার যে সকল স্বত্ব ও উপায় থাকিত তাহার সেই স্বত্ব ও উপায় থাকিবে। যখন কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তির স্বামী আর না হন, তখন এই চুক্তি কোন একারে ভঙ্গ হইলে তিনি কি তাহার সম্পত্তি কি ত্রব্য সামগ্রী এই চুক্তিভঙ্গের জন্যে কোনমতে দায়ী হইবে না ইতি।

[উত্তর পক্ষের সম্মতিক্রমে চুক্তি হস্তান্তর করিবার কথা।]

৫৫ ধারা। পুরোক্ত একারের কোন চুক্তির উত্তর পক্ষের সম্মতিক্রমে মজুরদের ইনিম্পেকটর সেই চুক্তি অন্য কোন মজুরের কি মনিবের হস্তান্তর করিতে পারেন, কিন্তু তজ্জপ স্থলে ইনিম্পেকটর এই চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে তাহা হস্তান্তর করিবার কথা লিখিয়া আপন কার্যালয়ে তাহা রেজিস্ট্রী করিবেন ইতি।

[Hospital, Medicines, and Medical Officer.]

LVI. On every estate on which any laborers shall be employed, there shall be provided such sufficient Hospital accommodation for one in every ten of the laborers so employed thereon, as well as medicines of such quality and descriptions, and according to such scale, as shall from time to time be fixed by the Lieutenant-Governor of Bengal: and if on any estate there shall be employed three hundred or more laborers, it shall be the duty of the proprietor of such estate to place in medical charge thereof, at least one Medical Officer holding a medical diploma from some Indian or European Collegiate Institution authorized to grant diplomas, or at least one Officer for the time being licensed by the Local Government to act in such medical charge.

[Penalty for breach of last Section.]

LVII. If, on any estate in which laborers are employed, it shall at any time be found that there is not such Hospital accommodation as aforesaid, or that there is not provided for the use of such laborers medicine of such quality and descriptions and according to such scale as aforesaid, the chief person in charge of such estate shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. And if there shall be three hundred or more laborers employed on such estate, and it shall be found that there is no such Medical Officer as aforesaid, such chief person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. The continued omission to observe the provisions of the last preceding Section shall be fineable under this Section as a distinct offence, and so on until the omission is duly supplied.

[Appointment and powers of Inspectors.]

LVIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint, in any District in which this Act may be in force, so many Inspectors of Laborers as he may think proper, and to define, by Notification in the Calcutta Gazette, the local limits within which each such Inspector shall exercise the powers and authorities conferred, and perform the duties imposed on him, by this Act. Such Inspector may be vested with all or any of the powers of a Magistrate.

[Appointment and powers of Assistant Inspectors.]

LIX. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint, under any such Inspector as aforesaid, so many Assistant Inspectors of Laborers as may be considered necessary to assist the Inspector in the performance of his duties, and to assign to such

[হাসপাতালের ও ঔষধের ও চিকিৎসকের কথা।]

৫৬ ধারা। বঙ্গদেশের যে কোন বাড়ীতে নিযুক্ত হ সেই বাড়ীর হাসপাতালে বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মজুরদের দশ জন প্রতি এক জনের অল্পে থাকিবার যত স্থান, ও তাহারদের চিকিৎসা জন্যে যে ঔষধ ও যে প্রকারের ঔষধ ও প্রত্যেক প্রকারের যত ঔষধ নিরূপণ করেন, তাহা দেওয়া যাইবে। যদি কোন বাড়ীতে তিন শত কি তদধিক জন মজুর থাকে, তবে ঐ বাড়ীর স্থানীয় চিকিৎসা করিবার যোগ্যতাপত্র প্রদানের কদমতাপত্র ভারতবর্ষীয় কি ইউরোপীয় কোন কালেক্টর হইতে চিকিৎসা করিবার যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হুইন কল্লে এক জন চিকিৎসককে সেই স্থানের চিকিৎসা কর্মের ভার দিয়া নিযুক্ত করিবেন। অথবা স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই চিকিৎসা কর্মের ভার গ্রহণার্থে যৎকালে বাহাকে অনুমতিপত্র দেন, হুইন কল্লে এবং এক জনকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[পূর্বস্বারা লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।]

৫৭ ধারা। মজুরেরা যে বাড়ীতে নিযুক্ত থাকে, সেই বাড়ীর হাসপাতালে পূর্বোক্তমতে লোকদের থাকিবার স্থান নাই কিবা ঐ মজুরদের মধ্যে পূর্বোক্ত ঔষধ ও প্রকারের ও পূর্বোক্ত হারামুযারি ঔষধ নাই ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে ঐ বাড়ীর মধ্যে যিনি প্রধান কর্তা হন তাহার পঁচিশ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি সেই বাড়ীতে তিন শত জন কি তাহার অধিক মজুর আছে এবং পূর্বোক্ত প্রকারের কোন চিকিৎসক নাই ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে পূর্বোক্ত প্রধান কর্তার পঁচিশ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে কার্য হইবার ঠিকানা হইতে থাকিলে, তাহা পৃথক অপরাধ বলিয়া এই ধারামতে অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন। ও যত কাল সেই ভ্রুটি মিহি না হইবে তত কাল পর্যন্ত সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ইন্সপেক্টরদের নিয়োগ ও কদমতার কথা।]

৫৮ ধারা। এই আইন যে কোন জিলাতে প্রবল হয় বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই জিলাতে মজুরদের যত ইন্সপেক্টর নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তত ইন্সপেক্টরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং এই আইনক্রমে তদ্রূপ ইন্সপেক্টরকে যে কদমতা ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় ও তাহার যেরূপ করিবার আদেশ হয় তদনুসারে তিনি যে স্থানীয় সীমার মধ্যে কার্য করিবেন তাহা কমিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ দ্বারা নিরূপণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ ইন্সপেক্টরকে ম্যাজিষ্ট্রেটের সমুদয় কি কোন কদমতা দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টরদের নিয়োগ ও কদমতার কথা।]

৫৯ ধারা। বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পূর্বোক্ত কোন ইন্সপেক্টরের সাহায্যের নিমিত্তে মজুরদের আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর নামে যত জন কর্মকারকের প্রয়োজন জ্ঞান করেন তত জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং সেই ইন্সপেক্টরের ও আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টরের সমীপ যত কর্মকারির

Inspector and Assistant Inspectors such establishment as may be thought fit; and such Assistant Inspectors shall perform all the duties and exercise all the powers, other than Magisterial powers, of such Inspector, which they shall be authorised in writing by such Inspector to perform or exercise.

[Return of laborers to be sent in half yearly by employer, &c., to Inspector.]

LX. Every employer of laborers, or the chief person in charge under him of the estate on which such laborers are employed, shall, on or before the fourteenth day of January and the fourteenth day of July in each and every year, make out in writing, and deliver to the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority such estate may be situate, a Return of the number of such laborers as aforesaid who shall have been employed on the estate on the last day of the preceding month, and such Return shall be in such form as may from time to time be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order to be published in the Calcutta Gazette.

[Power to require returns of sickness and mortality.]

LXI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order to be published in the Calcutta Gazette, to require the chief person in charge of every estate upon which laborers are employed, annually to forward to the Inspector of Laborers returns of the sickness and mortality of such laborers in such form as shall from time to time be directed by the said Lieutenant-Governor.

[Penalty for refusing or omitting to send in Return, or sending in incorrect Return.]

LXII. If any such employer or other person as aforesaid shall refuse, or wilfully omit, duly to send in any such Return as mentioned in Section LX or in Section LXI of this Act, or shall knowingly send in an incorrect Return, such employer or other person shall, on conviction thereof before the Magistrate of the District, be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees; and a Certificate under the hand of the Inspector to whom such Return ought to have been sent, stating that such Return has not been sent or is incorrect as aforesaid, shall be received as *prima facie* evidence of the truth of the facts stated in such Certificate.

[Yearly rate to be fixed for each estate.]

LXIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal from time to time, by order published as aforesaid, to fix a yearly sum, not exceeding one Rupee per laborer, as a rate for the purpose of providing for the sala-

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ অপ্রিল ।]

যাক বিহিত বোঝা হয় তত কর্তব্যগতী নিযুক্ত করিতে দিবে। ইন্সপেক্টর যে সকল কর্তব্য করিতে পারেন এবং মাজিস্ট্রেট ক্রিয়াকর্মী অন্য যে সকল ক্ষমতাপন্ন হন তিনি লিখন দ্বারা আফিসটেন্টসিগকে সেই কার্য করিবার অনুমতি দিলে ও সেই ক্ষমতা অর্পণ করিলে তাহার উদনুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[মনিবইত্যাদির তরফ দ্বারা অন্তর ইন্সপেক্টরের নিকট মজুরদের রিটার্ন পাঠাইবার কথা।]

৬০ ধারা। মজুরদের কোন ইন্সপেক্টরের ক্ষমতার সীমার মধ্যে যে সকল বাড়ী থাকে সেই বাড়ীর মধ্যে প্রতিবৎসরের ডিসেম্বর মাসের ও জুন মাসের শেষে নিম্নে যত মজুর নিযুক্ত ছিল, এই মজুরদের মনিব কিম্বা তাহার যে বাড়ীতে কর্ম করে সেই বাড়ীতে তাহার অধীন প্রধান কর্মকর্তা জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ ও জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসে কি তৎপূর্বক এই মজুরদের সংখ্যার এক রিটার্ন লিখিয়া এই ইন্সপেক্টরকে দিবে। বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে এই রিটার্ন লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে লেখা হইবে ইতি।

[রোগের ও মৃত্যুর রিটার্ন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

৬১ ধারা। মজুরেরা যে বাড়ীতে কর্ম করে সেই প্রত্যেক বাড়ীর মধ্যে গিনি প্রধান কর্মকর্তা হন, তিনি বৎসরের মজুরদের ইন্সপেক্টরকে এই মজুরদের রোগের ও মৃত্যুর রিটার্ন দেন বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন। উক্ত জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পাঠ নির্দেশ করেন এই রিটার্ন সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

[রিটার্ন পাঠাইতে অস্বীকার কি ত্রুটি করিবার বি অন্তর্ভুক্ত রিটার্ন পাঠাইবার দণ্ডের কথা।]

৬২ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের মনিব কি অন্য ব্যক্তি যদি এই আইনের ৬০ কি ৬১ ধারার নির্দিষ্ট কোন রিটার্ন নিয়মমতে পাঠাইতে অস্বীকার করেন কি ইচ্ছাপূর্বক ত্রুটি করেন, কিম্বা আনিয়া অন্তর্ভুক্ত রিটার্ন পাঠান, তবে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সেই মনিবের কি অন্য ব্যক্তির পঁচাত্তর টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, এবং যে ইন্সপেক্টরের নিকটে সেই রিটার্ন প্রেরণ করা কর্তব্য ছিল সেই রিটার্ন পূর্বোক্তমতে প্রেরিত হয় নাই কি অন্তর্ভুক্ত আছে তিনি এই মর্মে সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করিলে, তাহাই আপাততঃ এই সার্টিফিকেটের লিখিত বক্তাব্যবসায় প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[প্রত্যেক বাড়ীর উপর বৎসরে যত টাকা দাখ্য হইবে তাহার কথা।]

৬৩ ধারা। ইন্সপেক্টর ও আফিসটেন্ট ইন্সপেক্টর-দিগের বেতন ও প্রাপ্তির বিধান করণার্থে বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে পূর্বোক্তমতে আজ্ঞা প্রকাশ করণদ্বারা মজুরপ্রতি বৎসর এক টাকার অনধিক হার দাখ্য করিতে পারিবেন। ছয় মাস অন্তর

ries and emoluments of the Inspectors and Assistant Inspectors, and the sum or rate so fixed shall be payable half-yearly on the fourteenth day of July and fourteenth day of January in each year in respect of each estate for each laborer employed therein according to the Return next before such payment shall be due.

[Employer, &c., to send in the rate due according to Return.]

LXIV. Every such employer or chief person as aforesaid shall, within two months from the said fourteenth day of January and fourteenth day of July aforesaid respectively, send in to the Collector of the District such sum of money as shall appear, according to such Return as last aforesaid, to be payable under the last preceding Section on account of the laborers mentioned therein.

[Employer, &c., failing to send in the rate in due time, how to be dealt with.]

LXV. If any such employer or chief person as aforesaid shall fail to comply with the provisions of the last preceding Section, it shall be the duty of the Collector to notify such default to him; and if, within one month from the receipt of such notification, or such longer period as may, under special circumstances, appear to the Collector reasonable, such employer or chief person as aforesaid shall not so comply, the Collector shall by distress and sale of any moveable property (other than that of a laborer) which may be found on the estate, or (if there shall be no such moveable or insufficient moveable property found) by sale of a sufficient portion of the estate itself, levy the sum so payable, such sale shall be conducted according to the provisions of the law for the time being in force for the realization of arrears of Government Revenue.

[Books to be kept, and periodical visits and reports made by Inspector.]

LXVI. Every Inspector of Laborers shall, once within each of such periods as may be fixed for such purpose by the Lieutenant-Governor of Bengal, visit each estate, within the limits of his authority, on which there shall be employed any laborers, and inspect every hospital, tent, camp, or building in any way used by any such laborer, and investigate the condition of all the laborers employed on such estate; and for such purpose he may require that all the laborers employed on such estate shall be mustered before him with their several contracts, and may make such enquiries as may to him seem proper. Every such Inspector shall keep books, in which, from time to time, shall be entered the number of laborers then under contract to such employer, the number who shall then be sick or missing, or who shall have complained of ill-

[Government Gazette, 16th April 1887.]

অর্থাৎ প্রতিবৎসর জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসে ও জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ দিবসে এই অবদারিত টাকা কি অবদারিত হারে টাকা দিতে হইবে। তৎপূর্বে রিটার্নমতে প্রত্যেক বাড়ীর যত জন মজুর ছিল তদনুসারে এই বাড়ীর উপর এই টাকা আদায় হইবে ইতি।

[রিটার্ন অনুসারে যত টাকা দেয়, মনিব ইত্যাদির তাহা পাঠাইবার কথা।]

৬৪ ধারা। ইহার শেবোক্ত রিটার্নে যত মজুর লেখা থাকে তত জন মজুরের নিমিত্তে ইহার পূর্বে ধার্যমতে যত টাকা দাওয়া হয়, পূর্বোক্ত মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা পূর্বোক্ত জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ ও জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসের পর দুই মাসের মধ্যে জিলা কালেক্টর সাহেবের নিকটে সেই টাকা পাঠাইবেন ইতি।

[মনিব ইত্যাদি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে এই হারের টাকা না পাঠাইলে, তাহার প্রতি যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৬৫ ধারা। যদি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা ইহার পূর্বে ধার্য বিধানমতে কর্তব্য না করেন, তবে তাহাকে সেই ত্রুটি জ্ঞাত করা কালেক্টর সাহেবের কর্তব্য। সেই বিজ্ঞাপন প্রাপ্তাবধি এক মাসের মধ্যে, কিম্বা বিশেষ স্থলে অধিক যত কাল কালেক্টর সাহেবের যুক্তিযুক্ত বোধ হয় তত কালের মধ্যে যদি পূর্বোক্ত মনিব কি প্রধান ব্যক্তি তদ্রূপ আত্মসুযোগ কর্তব্য না করেন, তবে সেই বাড়ীতে মজুরের সম্পত্তি ভিন্ন অন্য যে অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ক্রোক করিয়া বিক্রয় করণধারা, অথবা তদ্রূপ অস্থাবর কোন সম্পত্তি পাওয়া না গেলে, কি বাহা পাওয়া যায়, তাহাতে অকুলান হইলে বাড়ীর প্রয়োজনীয় পরিদানের অংশ বিক্রয় করণধারা সেই প্রাপ্য টাকা আদায় করিবেন। বাকী রাজস্ব আদায় করিবার বৎকালে যে ব্যবস্থা প্রবল থাকে উক্ত নিয়মের কার্য তাহার বিধানানুসারে নির্বাহ করিতে হইবে হাত।

[ইনস্পেক্টরের বহী রাখিবার ও সময়ের পরিচয় ও রিপোর্ট করিবার কথা।]

৬৬ ধারা। বঙ্গদেশের ক্রীযুক্ত সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব যের কাল নিরূপণ করিবেন সেই কালের মধ্যে মজুরদের প্রত্যেক ইনস্পেক্টর অপনার কর্মতার সীমার অন্তর্গত যে প্রত্যেক বাড়ীতে মজুরেরা থাকে তাহা দেখিতে যাইবেন, এবং মজুর কোনমতে যে হাসপাতালের কি ডাক্তার কি শিবিরের কি বরের ব্যবহার করে তাহা নিরীক্ষণ করিবেন, এবং এই বাড়ীর সকল মজুরের অবস্থার তদন্ত লইবেন। ও সেই অভিপ্রায়ে আত্মা করিতে পারিবেন যে এই বাড়ীর সকল মজুরকে আপনঃ চুক্তিপত্রসহিত তাহার সমুখে উপস্থিত করা যায়। পরে যে প্রকার অসুস্থতায় তাহার উপযুক্ত বোধ হয় তাহা লইতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক ইনস্পেক্টর বিশেষর বহী রাখিবেন। প্রত্যেক মনিবের নিকট তৎকালে যত জন মজুর চুক্তিধারা বন্ধ আছে ও যত মজুর পীড়িত কি অনুরোধ ও যত জন অভ্যাচারের নালিশ করিল ও সেই নালিশের হস্তান্তর এবং

treatment, the particulars of such complaints, and such other particulars regarding the laborers as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct. Each Inspector shall annually make a written Report to the Lieutenant-Governor of Bengal, through the Commissioner of the Division, of the aforesaid particulars; and any such Report, as regards any particular estate, shall be open to the inspection of the proprietor or chief person in charge of such estate, or any person by him appointed in writing in that behalf, and the person so inspecting shall be entitled to take a copy of the Report so far as it relates to such estate.

[Magistrate, Inspector, &c., may inspect any estate at any time.]

LXVII. It shall be lawful for the Magistrate of the District, the Inspector of Laborers, or his duly authorized Assistant Inspectors, or any other Officer duly authorized by the Lieutenant-Governor of Bengal, at any time, to enter and inspect any estate, or any hospital, camp, tent, or building wholly or partially used by or for laborers, and to require that any laborer shall be brought before him, and to make any enquiries which he may think proper touching the condition or treatment of such laborer, or of any other laborer employed on such estate.

[Penalty on person obstructing inspection, &c.]

LXVIII. If any employer, or other person acting for or under such employer, shall in any way obstruct or impede any entry, inspection, or enquiry made under either of the two preceding Sections, such employer or other person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees for each such offence.

[Inspector may suspend contract of any laborer temporarily unfitted for labor.]

LXIX. It shall be lawful for the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority any laborer may be employed, to suspend, for such period as he shall consider advisable, the contract of such laborer or any particular term thereof, if such laborer shall be, in the judgment of such Inspector, temporarily unfitted for the performance thereof by reason of sickness, pregnancy, or other sufficient cause. Provided that every such suspension shall be endorsed by the Inspector on the contract. Provided, also, that every such laborer shall, during such incapacity, receive, in lieu of full wages, such a portion thereof as shall be considered sufficient by the Inspector, and that

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ জুলাই।]

বঙ্গদেশের জীবিত ইমপ্লেক্টের গবর্ণর সাহেব সমস্ত মজুরগণ বিষয়ক অন্য যে কথার নির্দিষ্ট করিবেন এই বহীতে সেই সকল কথা লিখিবেন। প্রত্যেক ইমপ্লেক্ট-টর বৎসর উক্ত বিবরণের রিপোর্ট লিখিয়া ষণ্ডের কলিঙ্গার সাহেবের দ্বারা বঙ্গদেশের জীবিত ইমপ্লেক্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, এবং বিশেষ বে বাড়ীর যে রিপোর্ট হয় সেই বাড়ীর স্বামী কি তাহার ভাড়াপ্রাপ্ত প্রধান কর্মকর্তা কি তদন্তে তাহার লিপিবদ্ধা বিবৃতি কোন ব্যক্তি এই রিপোর্ট দৃষ্টি করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি তাহা দেখেন তিনি এই বাড়ী বিষয়ক সেই রিপোর্টের অংশের প্রতিলিপি করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[ম্যাজিস্ট্রেট ইমপ্লেক্টের প্রভূতির কোন সময়ে কোন বাড়ীর পরিদর্শন করিতে পারিবেন কথা।]

৬৭ ধারা। জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব কি মজুরদের ইমপ্লেক্টের কি তাহাতে উপযুক্ত কনভেনশন আনি-
ক্টাট ইমপ্লেক্টের কি বঙ্গদেশের জীবিত ইমপ্লেক্ট গবর্ণর সাহেবের দ্বারা উচিতমতে কনভেনশন অন্য কোন কার্যকর যে কোন সময়ে হউক, কোন বাড়ীতে কিম্বা বাহার সমুদয় কি কোন অংশ মজুরদের দ্বারা কি মজুরদের জন্য ব্যবহার হয় এমন কোন স্থান-
তালে কি লিখিতে কি তাহাতে কি ঘরে প্রবেশ করিয়া নিরীক্ষণ করিতে, ও বিশেষ কোন মজুরকে আশ্রয় সমুখে আনা ইবার আজ্ঞা দিতে ও সেই মজুরের কি এই বাড়ীর অন্য কোন মজুরের অবস্থা ও তাহার প্রতি যত্নপ আচরণ হয় তদ্বিষয়ক যে কোন অনুসন্ধান উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিতে কনভেনশন হইবে ইতি।

[যে ব্যক্তি পরিদর্শনের বাধা ইত্যাদি জ্বায়ে তাহার দণ্ডের কথা।]

৬৮ ধারা। ইহার পূর্ব দুই ধারামতে যে প্রবেশ কি পরিদর্শন কি অনুসন্ধান করা যায় যদি কোন মনিব কি সেই মনিবের পরিবর্তে কি অধীনে কামকারী অন্য কোন ব্যক্তি তাহা কোন প্রকারে প্রতিরোধ কি বাধা করেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে সেই মনিব কি অন্য ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[যে মজুর কিংকলার্থে ভ্রম করিবার অভিযোগ, তাহার চুক্তি ইমপ্লেক্টের স্থগিত রাখিতে পারিবার কথা।]

৬৯ ধারা। মজুরদের কোন ইমপ্লেক্টের কনভেন-
শন সীমা ব্যাপ্ত হয় সেই সীমাবর্ত্তি কোন মজুর যদি সেই ইমপ্লেক্টের বিচারাসরে পৌঁছিয়া
কি অন্তরাপত্তা প্রাপ্ত কি অন্য পথগত কারণে চুক্তির নির্দিষ্ট কাম করণে কিংকল অসমর্থ হয়, তবে ইমপ্লেক্টের যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত কাল পর্যন্ত সেই চুক্তি কি তাহার বিশেষ কোন নিয়ম স্থগিত রাখিতে পারিবেন; পরন্তু কোন চুক্তি যত বার তদ্রূপে স্থগিত রাখা যায়, তত বার ইমপ্লেক্টের তাহার পক্ষে সেই স্থগিত রাখিবার কথা লিখিবেন। আর তদ্রূপ কোন মজুর যাবৎ উক্তমতে অসমর্থ থাকে, তাবৎ সম্পূর্ণ বেতন না পাইয়া ইমপ্লেক্টের তাহার যে অংশ প্রচুর জ্ঞান করেন কেবল সেই অংশ পাইবে, এবং মজুর সম্পূর্ণ যত কাল কর্ম করিতে

the time during which the suspension continues shall be reckoned as part of the whole term for which the laborer is bound to serve.

[Penalty for unlawfully compelling any laborer to work.]

LXX. If on any estate it shall be found that any laborer whose contract has been suspended as aforesaid, has been compelled to perform any species of labor for which he was at the time unfit, or if any laborer shall have been compelled to perform work which, under the provisions of this Act, he was not bound to perform, the chief person in charge of such estate shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Power to discharge laborer permanently unfitted for labor.]

LXXI. If, in the opinion of the Inspector of Laborers, any laborer shall be permanently unfitted for the performance of his contract or any material part thereof, the Inspector shall certify to that effect in writing, and deliver such Certificate to the employer of such laborer or some one on his behalf, and from the date of such Certificate the contract of such laborer, except as regards any liability previously incurred thereunder, shall wholly cease and determine. The Inspector shall make a Return of all such cases of determination of contract in his Report under Section LXVI of this Act. Every laborer, whose contract shall have been determined as aforesaid, shall be entitled to be reconveyed, at the expense of his employer, to the District in which he was recruited, or, if he prefer it, to receive from his employer three months' wages, and such sum shall be recoverable before a Magistrate in the manner hereinafter provided.

[Laborer who has completed his contract, to be permitted to have such completion registered.]

LXXII. Every laborer who shall have completed the term of his contract shall be forthwith permitted by his employer, or by the chief person in charge of the estate on which he has been employed under such contract, to appear before the Inspector, to have the completion of his contract registered. If such employer or chief person shall detain such laborer after the completion of his contract, or shall fail to give notice of such completion to the Inspector, within one month after the date of such completion, such employer or chief person shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Power to redeem contract.]

LXXIII. If any laborer shall be able and desirous to redeem the unexpired term of his

[Government Gazette, 10th April 1867.]

বন্ধ আছে, তাহার ঐ চুক্তির স্থগিত থাকন কাল সেই সময়ের মধ্যে খরচা যাইবে ইতি।

[মজুরকে অবৈধভাবে প্রসন্ন করাইবার দণ্ডের কথা।]

৭০ ধারা। কোন বাড়ীর মজুরের চুক্তি পূর্বোক্ত মতে স্থগিত করা গেলে যদি দৃষ্ট হয় যে সে যৎকালে যে প্রসন্ন করণে অসমর্থ তাহার দ্বারা বলপূর্বক সেই প্রসন্ন করণ যায়, কিম্বা সে এই আইনের বিধানমতে যে কর্ম করিতে বাধ্যত নহ তাহাকে এমন কর্ম করান যায়, তবে সেই বাড়ীর প্রধান কর্মকর্তা আড়াই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[যে মজুর প্রসন্ন করণে চিরকাল অসমর্থ তাহাকে ছাড়িয়া দিবার কথা।]

৭১ ধারা। যদি কোন মজুর ইনস্পেক্টরের বিচার-মুখারে চুক্তির নির্দিষ্ট কার্য কি তাহার কোন গুরুতর অংশ সাধনে চিরকালের মিমিতে অসমর্থ হয়, তবে ইনস্পেক্টর ঐ মজুরের মুখিবকে কি তাহার পক্ষ কোন ব্যক্তিকে সেই মর্মে সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন, ও সেই সর্টিফিকেটের তারিখ অবধি সেই মজুরের ঐ চুক্তি সর্বতোভাবে শেষ হইয়া রহিত হইবে, কিন্তু পূর্বে তাহাহইতে উৎপন্ন কোন দায়ের সম্বন্ধে তাহা নিষ্কৃত থাকিবে। এই আইনের ৬৬ ধারামতে ইনস্পেক্টরের যে রিপোর্ট করিতে হয়, তদ্ব্যতীত তিনি রহিত উক্ত সকল চুক্তির রিটার্ন লিখিবেন। যে কোন মজুরের চুক্তি পূর্বোক্ত মতে রহিত হইয়াছে সে যে জেলাতে গৃহীত হইয়াছিল সেই জেলাতে মনিবের খরচে পুনরায় প্রেরিত হইবার অধ্বনিপিত হইবে, কিম্বা যদি আরো বাড়ীর আম্র করে, তবে আপন মনিবের স্থানে তিন মাসের বেতন পাইতে অধ্বনিপিত হইবে, ও সেই টাকা ইহার পঞ্চাৎ নির্দিষ্টমতে কোন ব্যক্তি-টের সম্মুখে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরের চুক্তি সমাপ্ত হইলে সেই কথা রেজিস্ট্রী করাইতে পারিবার কথা।]

৭২ ধারা। চুক্তিমতে কোন মজুরের মজুরী করিবার কাল শেষ হইলে, তাহার মনিব কিম্বা সেই চুক্তিফ্রমে ঐ মজুর যে বাড়ীতে কর্ম করিয়াছে সেই বাড়ীর প্রধান কর্মকর্তা তৎক্ষণাৎ ঐ ব্যক্তিকে ইনস্পেক্টরের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আপনার চুক্তির কাল সমাপ্ত হওয়ার কথা রেজিস্ট্রী করাইতে অনুমতি দিবেন। মজুরের চুক্তির সময় অতীত হইলেও যদি ঐ মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা তাহাকে আটক করিয়া রাখেন, কিম্বা তাহার সেই চুক্তির কাল সমাপ্ত হইবার পর এক মাসের মধ্যে ইনস্পেক্টরকে সম্বাদ না দেন, তবে সেই মনিবের কি প্রধান কর্মকর্তার আড়াই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চুক্তিহইতে মুক্তি প্রাপ্ত করিবার তাহার কথা।]

৭৩ ধারা। এই আইনের C চিহ্নিত তফসীলে বর্ণিত টাকা নিরূপণ হইয়াছে যদি কোন মজুর তত টাকা দিয়া

contract of service by payment of a sum equivalent to the value thereof according to the prices in the Schedule C hereto set forth, such laborer may demand to be taken or allowed to go before the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority his employer's estate is situate, and on his depositing such sum in the hands of such Inspector, such Inspector shall call for the contract of such laborer and endorse thereon a Certificate of release by purchase, and shall hold the sum in deposit on account of the employer of such laborer. If any employer or other person, authorized to act for the employer, shall neglect to comply with such demand, such employer, or other person as aforesaid, shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[A Certificate to be given to laborer whose contract has determined or been completed, or who has purchased release therefrom.]

LXXIV. Every laborer whose contract shall have been completed, determined, released by purchase as aforesaid, or rescinded by the mutual assent of the parties thereto, shall be entitled to receive forthwith from the Inspector, a Certificate of Release in such form as may from time to time be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order to be published in the Calcutta Gazette.

[Laborer who has completed his contract or been released therefrom, may enter into a fresh contract.]

LXXV. Every laborer, the completion of whose contract or whose release therefrom shall have been registered, shall be entitled to enter into a fresh contract before the District Magistrate, in the manner proscribed in Section XXXI for contracts entered into before the Superintendent of Labor Transport, and in case of his so entering into such fresh contract, all the provisions of this Act respecting contracts shall apply to such contract.

[If laborer desire to complain, employer to give notice to Inspector.]

LXXVI. If any laborer shall state to his employer, or to any person acting for such employer, that he desires to make a complaint to the Inspector of Laborers of personal ill-usage or breach of any provision of this Act on the part of such employer or other person, the person to whom such statement shall have been made shall, within forty-eight hours, send notice thereof in writing to the Inspector, and in default of so doing, such person shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[সর্বমোট গেজেট : ১৮৯৭। ১৯ অপ্রিল।]

আপনার চুক্তিতে কর্ম করিবার বাকী সময়হইতে আপনাকে মুক্ত করিতে পারে ও ইচ্ছুক হয়, তবে সেই মজুর এই দাওয়া করিতে পারে যে তাহার মনিবের বাকী যে ইমপ্লেক্টরের কয়টার সীমার মধ্যে থাকে, মনিব তাহাকে সেই ইমপ্লেক্টরের সম্মুখে লইয়া যান কি বাইবার অনুমতি নেন। সেই ইমপ্লেক্টরের হস্তে উক্ত টাকা সমর্পণ করিলে ইমপ্লেক্টর সেই মজুরের চুক্তিপত্র আশাইয়া তাহার পক্ষে দ্ব্যাদারা তাহার নিস্তার হইবার সর্টফিকেট লিখিবেন, ও উক্ত টাকা আমানৎ বলিয়া সেই মজুরের মনিবের মাঝে জমা রাখিবেন। যদি কোন মনিব কি মনিবের পক্ষে কর্ম করিতে সমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি এই দাওয়াতে কর্ম না করেন, তবে সেই মনিবের কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তির আড়াই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরের চুক্তির শেষ কি সমাপ্তি হইয়াছে কি তাহা হইতে নিস্তার ক্রম করা গেলে তাহাকে সর্টফিকেট দিবার কথা।]

৭৪ ধারা। যে কোন মজুরের চুক্তির সমাপ্তি কি সমাপ্তি হইয়াছে কি পূর্বোক্তমতে দ্ব্যাদারা চুক্তিহইতে যাহার নিস্তার হইয়াছে, কিম্বা উত্তর পক্ষের সম্মতিক্রমে বাহার চুক্তি রহিত করা যায়, এমত প্রত্যেক মজুর ইমপ্লেক্টরের স্থানে অবিলম্বে মুক্তির সর্টফিকেট পাইতে অধ্বাবন হইবে। বঙ্গদেশের শ্রীযুত সেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে কনিকাটা গেজেটে আজ্ঞা করণদ্বারা যে পাঠ নির্দিষ্ট করিবেন, সেই পাঠে এই সর্টফিকেট প্রস্তুত করিতে হইবে ইতি।

[মজুরের চুক্তি সমাপ্তি কি মুক্তি হইলে তাহার মুক্ত চুক্তি করিতে পারিবার কথা।]

৭৫ ধারা। যে মজুরের চুক্তির সমাপ্তি কিম্বা চুক্তিহইতে মুক্তি রেজিষ্টার করা গিয়াছে, সেই মজুর জিলায় বাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে মুক্ত চুক্তি করিতে পারিবে। ৩১ ধারামতে মজুরদিগকে ঢালাই কারখানার সুপারিন্টেন্ডেন্টের সম্মুখে যেরূপে করিতে হয়, সেইরূপে করিবে। যদি তদ্রূপে মুক্ত করার করে, তবে এই আইনের চুক্তি বিপর্যক সকল বিধান সেই চুক্তির প্রতিবর্তিবে ইতি।

[মজুর যদি মালিশ করিতে চায়, তবে ইমপ্লেক্টরকে মনিবের সংবাদ দিবার কথা।]

৭৬ ধারা। কোন মজুর যদি আপন মনিবকে কি সেই মনিবের পক্ষে কর্মকারি কোন ব্যক্তিকে কহে যে সেই মনিবের কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা তাহার প্রতি অত্যাচার কি এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন হওয়া প্রযুক্ত সে মজুরের ইমপ্লেক্টরের নিকটে মালিশ করিতে ইচ্ছা করে, তবে যে ব্যক্তিকে সেই কথা কহা যায় তিনি আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে ইমপ্লেক্টরের নিকটে তদন্তের লিখিত সংবাদ পাঠাইবেন, না পাঠাইলে সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[Inspector how to proceed on receipt of notice of complaint.]

LXXVII. Whenever any Inspector of Laborers shall receive such notice in writing as aforesaid, or whenever any complaint of personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid, shall be made to him by any laborer against his employer or any person acting for such employer, or whenever the Inspector shall have other reasonable grounds for believing that any such personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid has been suffered by a laborer, such Inspector shall forthwith, if the estate on which such offence has been committed is not situate within the limits of his own authority, give notice thereof in writing to the Inspector within the limits of whose authority such estate is situated; and if such estate be situated within the limits of his own authority, then such Inspector shall forthwith make full enquiry into the matter complained of.

[Inspector may summon the complainant and his witnesses. Penalty for obstructing service of, or obedience to, summons.]

LXXVIII. For the purposes of such enquiry, it shall be lawful for any Inspector, if he think fit, to summon such laborer as aforesaid, as well as any witnesses whose attendance may be necessary; and if any employer of laborers or other person authorised to act for the employer, shall in any way obstruct the service of, or obedience to, such summons, such employer or other person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Inspector how to proceed if the complaint be untrue or frivolous.]

LXXIX. If, upon such enquiry made on the complaint of a laborer, the Inspector shall be of opinion that the complaint is untrue or frivolous, he shall enter in his book the particulars of such complaint, and a short statement of the grounds of his opinion respecting it, and shall dismiss the complaint, and in such case shall endorse on the contract of such complaint the number of days spent in such enquiry, and such number of days shall be added to the period for which such complainant had contracted to serve.

[Inspector how to proceed if the complaint be well founded.]

LXXX. If, upon such enquiry as aforesaid, the Inspector shall be of opinion that the complaint is well founded, but not within his own cognizance under the powers conferred upon him under this Act, he shall without delay send the complainant and his witnesses to the nearest Magistrate, and such Magistrate shall thereupon deal with the case in due course of law.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

[মালিশের সংবাদ পাইলে ইন্সপেক্টরের যাচা কর্তব্য তাহার কথা ।]

৭৭ ধারা। যত্নের কোন ইন্সপেক্টর যখন পূর্বোক্ত প্রকারের লিখিত সংবাদ পান, কিম্বা কোন মজুর যখন তাঁহার নিকটে আপন যমিবেত নামে কি সেই যমিবেত পক্ষে কর্মকারি কোন ব্যক্তির নামে পূর্বোক্ত প্রকারের অভিযোগের কি এই আইনের কোন বিধানের লঙ্ঘনের মানিষ করে, কিম্বা কোন মজুরের প্রতি পূর্বোক্ত প্রকারের অভিযোগ কি তাহার বিপক্ষে এই আইনের কোন বিধানের লঙ্ঘন হইরাছে, যখন সেই ইন্সপেক্টর এমত প্রত্যয় করিবার যুক্তিবদ্ধ অন্য কারণ দেখেন, তখন যে বাড়ীতে ঐ অপরাধ হইরাছে, তাহা যদি তাঁহার নিজ ক্ষমতার সীমার অন্তর্গত না থাকে, তবে সেই বাড়ী অন্য যে ইন্সপেক্টরের সীমার অন্তর্গত হয় তাঁহাকে তিনি ঐ বিষয়ের লিখিত সংবাদ দিবেন। যদি ঐ বাড়ী তাঁহার নিজ ক্ষমতার সীমার অন্তর্গত থাকে, তবে ঐ ইন্সপেক্টর তৎক্ষণাত্ সেই মালিশের বিষয়ের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করিবেন ইতি।

[ঐ মালিশকারি ব্যক্তিকে ও তাহার সাক্ষিগণকে ইন্সপেক্টরের আহ্বান করিতে পারিবার কথা, এবং আহ্বানপত্র দিবার কি তদনুসারে কর্ম হইবার বাধ্য জবাবদিহির দণ্ডের কথা।]

৭৮ ধারা। কোন ইন্সপেক্টর উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ অনুসন্ধানের উপলক্ষে পূর্বোক্ত মজুরকে ও যে সাক্ষিদের উপস্থান আবশ্যিক বোধ করেন তাহাদিগকে আহ্বান করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, এবং কোন যদিও কি যমিবেত পক্ষে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি যদি তদ্রূপ আহ্বানপত্র দিবার কি তদনুসারি কর্ম হইবার কোন বাধ্য জবাব, তবে সেই যদিও কি পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তি আড়াই শত টাকার অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[মালিশ অসত্য কি ভুল হইলে ইন্সপেক্টরের যাচা কর্তব্য তাহার কথা।]

৭৯ ধারা। মজুরের মালিশক্রমে উক্ত যে অনুসন্ধান করা যায়, তাহা যদি ইন্সপেক্টরের বিবেচনায় অসত্য কি ভুল হয়, তবে তিনি আপন বহীতে সেই মালিশের রহস্য ও তদ্বিষয়ক আপনায় সেই মতের হেতু সংক্ষেপে লিখিয়া ডিসমিস করিবেন। তদ্রূপ স্থলে সেই অনুসন্ধান করণে যত দিন ব্যাপন হইরাছে, তাহার সংখ্যা তিনি ঐ মালিশকারি ব্যক্তির চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবেন, ও মালিশকারি ব্যক্তি যত কাল শ্রম করিতে চুক্তি করিয়াছে, তাহা তত দিন পর্য্যন্ত হ্রাস হইবে ইতি।

[মালিশ সত্য হইলে ইন্সপেক্টরের যাচা কর্তব্য তাহার কথা।]

৮০ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের অনুসন্ধানক্রমে যদি ইন্সপেক্টর সেই মালিশ সত্য জ্ঞান করেন, কিন্তু এই আইনের বলে তাঁহাকে এমত ক্ষমতাক্রমে তাহার বিচার্য নয়, তবে তিনি মালিশকারি মজুরকে ও তাহার সাক্ষিগণকে অবিলম্বে অতি নিকটবর্ত্তি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, এবং উক্ত ম্যাজিস্ট্রেট বিচারকাণ্ডের প্রণালীমতে সেই বিষয়ের বিচার করিবেন ইতি।

[Compensation to be given if wages for more than two months are due.]

LXXXI. If, upon the complaint of any laborer, it shall be proved to the satisfaction of the Magistrate that the wages of such laborer have not been paid to him for a period of more than two months after they have become due, it shall be lawful for such Magistrate to award to such laborer the amount which shall appear to be then due to him; and also, by way of compensation, such further sum, not exceeding that amount, as shall appear to the Magistrate to be just; and, in case of default, the Collector shall, upon the requisition of the Magistrate, levy the entire sum in the manner prescribed in Section LXV.

[Contract to be cancelled if employer be convicted by the Court of Session, or be twice convicted by a Magistrate, of an offence against the laborer, or if wages be not paid for more than four months, or if laborer have been grossly ill-used.]

LXXXII. If the employer of any laborer, or any person placed in authority over such laborer by such employer, shall be convicted of any offence against such laborer triable under the Code of Criminal Procedure by the Court of Session; or if any such employer, or other person as aforesaid, shall be twice convicted of any offence against such laborer triable, under the said Code, by a Magistrate; or if it shall be proved before a Magistrate that the wages of such laborer have not been paid for a period of more than four months after they shall have become due; or if the Magistrate of the District shall, on the report of the Inspector, and after due enquiry, be satisfied that any laborer has been compelled to perform any labor while he was unfit for it, or has been subjected to gross ill-usage by such employer or any other person placed in authority over the laborer by such employer, it shall be lawful for the Inspector, on the application of the laborer, in each of such cases, to cancel the contract of such laborer, and to award to him such compensation for such cancellation, not exceeding thirty Rupees, as he shall think fit, and every such cancellation shall be certified on the back of such contract, and such laborer shall then be at liberty either to enter into a fresh contract with any other employer, or to return to the District from which he was recruited.

[Penalty on laborer for absenting himself without sufficient cause.]

LXXXIII. Any laborer who shall absent himself from his labor without sufficient cause, may be taken before the nearest Magistrate, and shall, on

[সর্বশেষে গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ অপ্রিল।]

তুই মাসের অধিক কালের বেতন বাঁকী থাকিলে ক্ষতিপূরণের কথা।]

৮১ ধারা। কোম মজুরের মালিকক্রমে যদি মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের হুকুমদ্বারা প্রমাণ হয় যে ঐ মজুরের
বেতন যে দিনে পাওনা ছিল সেই দিন অবধি তুই
মাসের অধিক কাল গত হইলেন তাহাকে বেতন দেওয়া
যায় নাই, তবে সেই সময়ে ঐ মজুরের যত টাকা পাওনা
দৃষ্ট হয়, উক্ত মাজিষ্ট্রেট তত টাকা তাহাকে দিবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং ঐ টাকার অনধিক
যত টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের শাস্য বোধ হয় তত
টাকা তাহাকে ক্ষতিপূরণরূপে দিবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন। তাহা দেওয়া না গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহে-
বের প্রার্থনাক্রমে কালেক্টর সাহেব এই আইনের ৬৫
ধারার নির্দিষ্টমতে ঐ সমুদয় টাকা আদায় করিবেন
ইতি।

[মজুরের বিপক্ষে মনিবের অপরাধ সেশন আদাল-
তে প্রমাণ হইলে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে
তুই বার প্রমাণ হইলে, কিম্বা চারি মাসের অধিক
কাল বেতন না দেওয়া গেলে, কিম্বা মজুরের প্রতি
অত্যন্ত কটুব্যবহার হইলে চুক্তি রহিত হইবার কথা।]

৮২ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের
আইনমতে যে অপরাধ সেশন আদালতের বিচার্য
হয়, যদি মজুরের প্রতি মনিবের কিম্বা তাহার
আজ্ঞাক্রমে অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ মজুরের উপর কর্তৃত্ব
করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ব্যক্তির তরফ
অপরাধ সপ্রমাণ হয়, কিম্বা উক্ত আইনক্রমে মাজি-
স্ট্রেটের দ্বারা যে অপরাধ বিচার্য হয় যদি ঐ মজুরের
প্রতি ঐ মনিবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তির সেই
অপরাধ তুইবার সপ্রমাণ হয় কিম্বা ঐ মজুরের বেতন
যে দিনে পাওনা ছিল সেই দিন অবধি চারি মাসের
অধিক কাল গত হইলেন তাহাকে দেওয়া যায় নাই
ইহা যদি কোম মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ করা যায়,
কিম্বা কোম মজুর যখন বিশেষ কোন কন্ম করিতে
ক্ষমবর্ধ ছিল তখন বলক্রমে তাহার দ্বারা সেই কন্ম
করণ গিয়াছে, কিম্বা উক্ত মনিব কি সেই মজুরের
উপরে কর্তৃত্ব করণার্থে ঐ মনিবের নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি
মজুরের প্রতি অত্যন্ত কটুব্যবহার করিয়াছে, জিলার
মাজিষ্ট্রেট যদি ইনস্পেকটরের রিপোর্টক্রমে ও উক্ত
অনুসন্ধান করিয়া ইহা হুকুমদ্বারা প্রমাণিত পান,
তবে প্রত্যেক ক্ষেত্রে ইনস্পেক্টর মজুরের প্রার্থনাক্রমে
তাহার চুক্তি রহিত করিতে পারিবেন, এবং রহিত
হওয়াপ্রযুক্ত ত্রিশ টাকার অনধিক যত উপযুক্ত আদ
করেন, ক্ষতিপূরণরূপে তাহাকে তত টাকা দিবার
আজ্ঞা করিতে পারিবেন। চুক্তিপত্র তরফে রহিত
করা গেলে সেই মজুরের ঐ সার্টিফিকেট পত্রের পৃষ্ঠে লি-
খিতে হইবে। তখন ঐ মজুর অন্য কোন মনিবের
সহিত নূতন চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা যে জিলাতে
গৃহীত হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[যে মজুর উপযুক্ত কারণ বিনা অনুপস্থিত থাকে
তাহার দণ্ডের কথা।]

৮৩ ধারা। যে কোম মজুর পর্যাপ্ত কারণ বিনা
আপন কর্ত্রে অনুপস্থিত থাকে, তাহাকে নিকটবর্তী
মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইতে পারি-

conviction, be sentenced to lose all claim to wages or allowances during the period of such absence, and also to forfeit to his employer a sum not exceeding four annas for each day during which such absence shall have continued: and in case such absence shall have exceeded seven days, or in case such laborer shall have been already convicted of the same offence within a period of three months, such laborer shall be furthermore sentenced to rigorous imprisonment for fourteen days.

[Penalty for wilful negligence or indolence.]

LXXXIV. Any laborer who, without absenting himself from his labor, shall be wilfully negligent or indolent in the performance thereof, may be convicted as aforesaid, and shall, on such conviction, be sentenced to lose all claim to wages or allowances for the period of such wilful negligence or indolence; and upon a second conviction within six months for a similar offence, shall be sentenced to rigorous imprisonment for fourteen days.

[Laborer deserting may be apprehended without a warrant. Proviso. Further Proviso.]

LXXXV. If any laborer shall desert or attempt to desert from his employer's service, such employer or any other person acting in his behalf may, without first procuring a warrant and without the assistance of any Police Officer (who, nevertheless, shall be bound to give such assistance if called upon to do so) apprehend such laborer wherever he may be found. Provided, nevertheless, that if the said laborer be found in the service of another employer, or beyond the limits of the District in which his employer's estate is situated or in which he deserted, he shall not be arrested without a warrant. Provided, also, that if the employer or other person as aforesaid shall use unnecessary violence in effecting such apprehension, or if he shall not, within forty-eight hours from the time of such apprehension, make over the said laborer to the hands of some Police Officer, with a statement in writing of the apprehender's name and residence, and of the charge on which the laborer has been apprehended, or shall not otherwise within such period cause him to be conveyed to the nearest Magistrate, the person so apprehending shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Laborer, when made over to the Police, to be taken before the nearest Magistrate.]

LXXXVI. If any laborer apprehended, whether with or without a warrant upon a charge of desertion, shall be made over to a Police Officer, it shall be the duty of such Officer to convey him, without

বে, ও যদি তাহার কোন সপ্রমাণ হয়, তবে তাহার এই মণ্ডা আদায় হইবে, যত কাল সে অনুপস্থিত ছিল ও ত কালের বেতন ও উপরি পাইবার সমুদয় মাগুরাতে বঞ্চিত হইবে, এবং যত দিন অনুপস্থিত ছিল তাহার দিন প্রতি চারি আনার অধিক অর্থও আপন মনিবকে দিবে, যদি সে সাত দিনের অধিক কাল অনুপস্থিত থাকে, কি পূর্বে তিন মাসের মধ্যে যদি তাহার নামে সেই অপরাধের প্রমাণ হইয়া থাকে, তবে সেই মজুরের বিপক্ষে এই অন্তিমিক মণ্ডা আদায় হইবে তাহাকে চৌদ্দ দিন পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাগারে থাকিতে হইবে ইতি।

[ইচ্ছাপূর্বক ঠগধিয়া কি আলস্য করিবার মণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। কোন মজুর কর্তৃক অনুপস্থিত না থাকিলে ও যদি কর্তৃক ইচ্ছাপূর্বক ঠগধিয়া কি আলস্য করে, তবে তাহার দোষ পূর্বোক্তমতে সপ্রমাণ করা হইতে পারিলে, ও সপ্রমাণ হইলে তাহার এই মণ্ডের আদায় হইবে, ইচ্ছাপূর্বক ঠগধিয়া কি আলস্য করণ কালের বেতন ও উপরি পাইবার সকল মাগুরাতে সে বঞ্চিত হইবে, ও যদি ছয় মাসের মধ্যে দ্বিতীয় বার তাহার তদ্রূপ অপরাধের প্রমাণ হয়, তবে তাহার চৌদ্দ দিন পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাগারের আদায় হইবে ইতি।

[পলাতক মজুরকে ওয়ারন্টে বিনা ধরিতে পারিবার কথা ও তাহার দুই উপবিধি।]

১৫ ধারা। কোন মজুর যদি আপন মনিবের কর্তৃত্ব হইতে পলায়ন করে কি পলাইবার উদ্দেশ্য করে, তবে সেই মনিব কি তাহার পক্ষে কর্তৃকারি অন্য কোন ব্যক্তি অথবা ওয়ারন্টে বা পাইলেও এবং পোলীসের কোন কর্মচারির সাহায্য ব্যতিরেকে ও মজুরকে যেখানে পাওয়া যায় সেখানে ধরিতে পারিবে। পোলীসের কর্মচারির সাহায্য চাহিলে এই কর্মচারি সাহায্য করিতে বাধ্য হইবেন। পরন্তু যদি সেই মজুরকে অন্য মনিবের কর্তৃত্ব দেখা যায়, কিম্বা মনিবের বাড়ী যে জিলাতে তাহার আছে কি যথাহইতে সে পলায়ন করিগাছে যদি তাহাকে সেই জিলার মীয়ার বাহিরে পাওয়া যায়, তাহা হইলে ওয়ারন্টে বিনা তাহাকে আদায় করিতে হইবে না। আর যদি এই মনিব কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তি তাহাকে ধরিবার জন্য প্রয়োজনান্তরিক বল প্রকাশ করেন, কিম্বা ধরিলে পর আন্ট্রিশ যন্ত্রের মধ্যে এই মজুরকে পোলীসের কোন কর্মচারির প্রতি সমর্পণ করিয়া দ্রুতকারি ব্যক্তির নাম ও ঠাণ্ডা ও যে নালিশক্রমে এই মজুর দ্রুত হইল সেই নালিশের লিখিত রিটার্ন না লেন, অথবা প্রকারান্তরে উক্ত কালের মধ্যে তাহাকে নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে চালান না করেন, তবে সেই দ্রুতকারি ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অধিক অর্থমণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[মজুর পোলীসের হস্তে সমর্পিত হইলে তাহাকে নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের নিকট লইয়া যাইবার কথা।]

১৬ ধারা। কোন মজুর পলায়ন করিবার অভিযোগে ওয়ারন্টের বলে কি ওয়ারন্টে বিনা দ্রুত হইয়া পোলীসের কোন কর্মচারির হস্তে সমর্পিত হইলে, তাহাকে অবিলম্বে অতি নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের

delay, to the nearest Magistrate; and if the estate or place from which such laborer is charged with having deserted be within the jurisdiction of such Magistrate, he shall himself adjudicate upon the charge; but if not, he shall forward the said laborer, under custody, to the Magistrate within whose jurisdiction such estate or place is situated, who shall adjudicate upon such charge.

[Penalties for desertion and wrongful apprehension.]

LXXXVII. If it be proved to the satisfaction of the Magistrate that such laborer has deserted from his employer's service, he shall be convicted and sentenced to rigorous imprisonment for a period not exceeding three months. If it be proved that the laborer has been apprehended wrongfully, the person apprehending him, or on whose charge or by whose order he shall have been apprehended, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, any portion of which may be awarded to such laborer.

[Provisions regarding desertion and unlawful absence to apply to desertion in transit.]

LXXXVIII. All the provisions of this Act regarding the desertion or unlawful absence of laborers, shall be held applicable to laborers who shall desert while in transit to the District in which they have contracted to labor for hire; and such laborers may be tried either in the District in which they may be apprehended, or in the District in which under their contracts they are bound to labor for hire, notwithstanding that the offence may have been committed in a third District.

[Penalty for enticing away, harboring, or employing, laborers under contract to another person.]

LXXXIX. Any person who shall knowingly and wilfully entice away, harbour, or employ any laborer, who shall have entered into such contract as aforesaid with another person, before such laborer shall have been lawfully released from such contract, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees.

[Expense of restoring a deserting laborer to be borne by his employer.]

XC. Every employer of laborers who shall obtain a warrant for the arrest and return, or an order for the forwarding, of any laborer who may have deserted, shall pay the expense of the arrest and return of such laborer, and shall, before the said warrant is executed, deposit with the Magistrate who may issue such warrant or make such order, such sum

[গণপদেতে দেবেট। ১৮৯৭। ১৯ আর্ডিন্স।]

সমুখে লইয়া যাইয়া সেই কর্মচারির কর্তব্য, সেই মজুরের মাঝে যে বাড়ী কি স্থান হইতে পলাইবার মানিশ হয়, তাহা সেই মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্যের অধীন থাকিলে তিনি আপনি সেই মানিশের বিচার করিতে প্ররক্ত হইবেন, নতুবা এ বাড়ী কি স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্যের অন্তর্গত, তাহার নিকটে প্রহরিবারা সেই মজুরকে পাঠাইবেন ও সেই মাজিস্ট্রেট তাহার বিচার করিবেন ইতি।

[পলাইবার ও অন্যান্যপূর্বক দৃঢ় করিবার দণ্ডের কথা।]

৮৭ ধারা। সেই মজুর আপন মনিবের কর্ম হইতে পলাইয়াছে ইহা যদি মাজিস্ট্রেটের ক্ষমকমতে প্রমাণ করা যায়, তবে তিনি তাহাকে দোষী নির্ণয় করিয়া তিন মাসের অনধিক কাল পর্যন্ত তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের আদেশ করিবেন। সেই মজুরকে অন্যান্যমতে দৃঢ় করা গিয়াছে, যদি এক প্রমাণ হয় তবে যে ব্যক্তি তাহাকে ধরিয়াছে কিম্বা যাহার মানিশ কি আজ্ঞাক্রমে তাহাকে ধরা গিয়াছে, সেই ব্যক্তি পঁচিশ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের দোষী হইবে। উক্ত টাকার মধ্যে কোন অংশ মজুরকে দিবার আদেশ হইতে পারিবে ইতি।

[পলায়ন ও অনৈবেদ্যে অসুপস্থান বিধরক যে বিধান হইয়াছে তাহা বাড়ীতে গমনকালীন পলায়নের প্রতি বর্জিতব্য কথা।]

৮৮ ধারা। এই আইনে মজুরদের পলায়ন কি ব্যবহারিক অসুপস্থান বিধরক যত বিধান আছে মজুরেরা যে জিলাতে বেতন পাটবার আশাতে কর্ম করিবার চুক্তি করিয়াছে, সেই জিলাতে গমনকালে যাইয়া পলায়ন করে, তাহাদের প্রতি সেই সকল বিধান থাকিবে, এবং এই মজুরেরা যে জিলাতে ধরা পড়ে সেই জিলাতে, অথবা তাহারা চুক্তিক্রমে বেতনের আশাতে যে জিলাতে শ্রম করিতে বন্ধ আছে সেই জিলাতে তাহাদের বিচার হইতে পারিবে। উক্ত দুই জিলাতির কোন জিলাতে অপরাধ হইলেও ইহার কোন বাধা হইবে না ইতি।

[মজুরেরা যাহার নিকটে কর্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে তাহাদের কর্ম হইতে তাহাদিগকে ফুসলাইয়া লইবার কি আশ্রয় দিবার কি কর্মে নিবৃত্ত করিবার দণ্ডের কথা।]

৮৯ ধারা। মজুর কোন ব্যক্তির নিকটে কর্ম করিতে চুক্তি করিলে, তাহার সেই চুক্তি হইতে মুক্তি না হইলে, যদি কেহ জাম ও ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে ফুসলাইয়া লইয়া যায় কি আশ্রয় দেয় কি কর্ম দেয়, তবে সেই ব্যক্তির পঁচিশ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পলাতক মজুরকে মনিবের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইবার খরচ মনিবের দিতে হইবার কথা।]

৯০ ধারা। মজুর পলাতক হইলে তাহার যে মনিব তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা কি চালান করিবার আজ্ঞাপত্র পান, তিনি এই মজুরের ধরিয়া আনিবার খরচ দিবেন। এবং যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই পরওয়ানা দেন কি এই আজ্ঞা করেন তাহার বিবেচনায় এই ব্যক্তির ধরিয়া আনিবার কি চালান করিবার খরচ ফুসলাইবে এই মনিব এই পরওয়ানা সাধন করিবার

as such Magistrate may in his discretion deem to be sufficient for defraying the expense of such arrest and return or forwarding.

[Portion of sentence may be cancelled if employer apply for return of laborer.]

XCI. It shall be lawful for the employer, or any person authorised to act for the employer, of any laborer imprisoned for any offence under this Act, to apply to the Magistrate, at any time previous to the expiry of such sentence, that such laborer be made over to him for the purpose of completing his contract, and the Magistrate shall, in such case, make over such laborer, and shall cancel the remainder of the sentence passed on him, and shall endorse a memorandum signed by him of such cancellation on the contract of such laborer.

[No deduction to be made from the wages mentioned in the attested contract.]

XCII. It is hereby declared that it shall not be lawful for any person, with whom a laborer has entered into a contract duly executed in the presence of the Superintendent as provided in Section XXXI, to make any deduction whatever, from the amount of wages which by such contract are made payable to the laborer, for or on account of the expenses incurred in engaging such laborer, or otherwise incurred in respect of him prior to his reaching his final destination.

[Two sentences and imprisonment for 60 days for desertion shall cancel contract. Convictions not to operate as a release, but on expiry of sentence, laborer to be made over to employer.]

XCIII. Whenever a laborer shall have been more than once sentenced to imprisonment for the offence of desertion from his employer's service, and shall have actually suffered imprisonment under such sentences for the said offence amounting in the whole to sixty days, it shall be lawful for the Inspector, and he is hereby required on the application of the laborer, to cancel the contract of such laborer, and every such cancellation shall be by the Inspector certified on the back of the contract; and such laborer shall then be at liberty, either to enter into a fresh contract with any other employer, or to return to the District from which he was recruited: but, save as aforesaid, on the expiry of any sentence of imprisonment for any offence under this Act, it shall be the duty of the Magistrate to make over such laborer to any person appointed on the part of his employer to receive charge of him; and no conviction under this Act, or imprisonment under such conviction, shall be held to operate as a release to any laborer from the terms of his contract. Provided, nevertheless, that the period of imprisonment shall in no case be pro-

পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এই বরচ রাখিবেন ইতি।

[যদিও যদি মজুরের প্রত্যাহারের প্রার্থনা করিলেও তবে মজুর একাংশ রহিত হইতে পারিবার কথা।]

৯১ ধারা। এই আইনের বিকল্প কোন অপরাধ প্রযুক্ত যে কোন মজুর কারাবদ্ধ হয়, তাহার কারাদেশের কাল অতীত হইবার পূর্বে কোন সময়ে তাহার যদিও যে সেই মজুরের পক্ষে কর্ম করিতে কথ্যপত্র কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কাছে এই মজুরের চুক্তি মতে কর্ম করিবার জন্য তাহাকে আপন হাতে সমর্পণ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সেই মজুরকে সমর্পণ করিয়া তাহার নামে প্রচলিত মজুরের অবশিষ্টাংশ রহিত করিবেন। এবং সেই মজুরের চুক্তির পূর্বে সেই রহিত হইবার কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সাক্ষিদিগের স্বাক্ষরিত চুক্তিপত্রে যে বেতন নির্দিষ্ট থাকে তাহার কিছু কর্তন না হইবার কথা।]

৯২ ধারা। ইহাতে বিধান করা গেল যে, মজুর কোন ব্যক্তির নিকটে কর্ম করিতে চুক্তি করিলেও সেই চুক্তি এই আইনের ৩১ ধারামতে সুপরিদেও-প্টের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করা গেল, সেই চুক্তিই মজুর যত টাকা বেতনের জন্য কর্ম করিতে করার করিবে, তাহা হইতে তাহাকে ঠিক করিয়া আনাইবার বরচ বলিয়া কিম্বা আপনাতঃস্ফূর্ত হইলে পুনর্বিবার পূর্বে তাহার জন্য অন্য কোন প্রকারের বরচ বলিয়া তাহার বেতনের কোন ভাগ কাটা যাইবে না ইতি।

[তাইবার ৬০ দিন করিলে হইলে চুক্তি রহিত হইবার কথা ও দোষী হওয়াতে মুক্ত না হইবার কিন্তু মজুর কালগত হইলে মজুরকে মজিরের প্রতি সমর্পণ করিতে হইবার কথা।]

৯৩ ধারা। যদি কোন মজুর মজিরের কর্ম হইতে পলায়ন করা প্রযুক্ত একবারের অধিক কারাদেশ পায়, এবং সেই অপরাধের নিমিত্ত যদি তাহার সর্বমুখ্য বাইট দিন কারাদেশ ভোগ হইয়া থাকে, তবে ইন্সপেক্টর এই মজুরের চুক্তিপত্র বাতিল করিতে পারিবেন এবং মজুরের প্রার্থনা হইলে ইহাতে তাহা বাতিল করিবার আজ্ঞা হইল। এবং ইন্সপেক্টর এই চুক্তিপত্রের পূর্বে তাহার রহিত হইবার সর্টিফিকেট লিখিবেন। তাহা হইলে এই মজুর অন্য কোন মজিরের নিকটে কর্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা যে জিলা হইতে আসিয়াছিল সেই জিলার কিরিয়া যাইতে পারিবে। সেই সুলভ এই আইনের বিকল্প কোন অপরাধ প্রযুক্ত যে কারাদেশের আজ্ঞা হয়, তাহার কাল গত হইলে পর মজুরের তার গ্রহণে মজিরের নিযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি সেই মজুরকে সমর্পণ করা মাজিস্ট্রেট সাহেবের উচিত হইবে। এবং এই আইনের বলে দোষী হওয়া কি দোষী হওয়ার কারাবদ্ধ হওয়া প্রযুক্ত চুক্তির নিয়ম হইতে কোন মজুরের নিষাধ নাই। পরন্তু যেত বিধান থাকিলেও মজুর কাল গত হইলে যদি মজুরের তার লইতে মজিরের পক্ষ কোন ব্যক্তি উপস্থিত না থাকে তথাপি কোনক্রমে কারাদেশের কাল বাড়াইতে হইবে না, কিন্তু যেত হল কর্তৃক মজিরের বাড়িতে পাঠাইতে হইবে, ও তাহাকে পাঠাইতে যে বরচ লাগে তাহা এই আইনমতের অর্থদণ্ড আদায় করিবার

longed by reason of there being no person present on the part of the employer to take charge of the laborer at the expiry of his sentence, but the prisoner shall, in that case, be sent to the employer's estate, and the expense of such conveyance shall be levied from the employer in the manner provided for the realization of fines under this Act.

[Act not to apply to domestic servants or to laborers proceeding alone.]

XCLV. None of the provisions of this Act shall apply to domestic servants, nor to any laborer proceeding alone, or accompanied by his family only, to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, nor to any number, less than twenty, of persons intending to serve for hire in the said Districts, proceeding together to the said Districts without the intervention, direct or indirect, of a Recruiter, or of a Contractor.

[Sentences to be endorsed on contract. Periods of imprisonment and unlawful absence to be added to term of service.]

XCV. The duration of every unlawful absence from labor for which a sentence shall be imposed, and every sentence of imprisonment for any offence under this Act, shall be endorsed on the contract, at the time of such sentence being passed, by the Officer passing it; and no such period of imprisonment or unlawful absence, so endorsed, shall, except as provided in Section XCIII, be reckoned as part of the term for which the laborer is bound to serve: but such term shall extend to such further period as shall be equivalent to the aggregate amount of the imprisonments and unlawful absences so endorsed.

[Penalty for any offence not specially provided for.]

XCVI. For every offence against the provisions of this Act for which no special penalty is herein before appointed, the offender shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding one month.

[Procedure.]

XCVII. All charges of offences against this Act not alleged to have been committed within the town of Calcutta, shall be heard and determined according to the provisions of the Code of Criminal Procedure, and all charges of offences against this Act alleged to have been committed within the said town, shall be heard and determined according to the provisions of the Law regulating the hearing and determination of offences within the said Town, which shall for the time being be in force.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ জুলাইন ।]

বিধানানুসারে নথিবেদ স্থানে আদান করিতে হইবে ইতি ।

[ঘরের চাকরেরদের কিম্বা একলা গহমকারি মজুরের প্রতি এই আইন না পাঠিবার কথা ।]

৯৪ ধারা । ঘরের চাকরেরা কিম্বা কোম মজুর একলা কি কেবল সপরিবারে আসাম কি কাছাড় কি ফিলিপিনা জেলাতে গহম করিলে, কিম্বা বিশ জনের মূদ মজুর, স্পষ্ট কি চক্রান্তরূপে সংগ্রাহকের কি কমট্রাটরের কোম সহায়তা বিনা উক্ত জেলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার উদ্দেশে গহম করিলে, তাহাদের প্রতি এই আইনের বিধান পাঠিবেক না ইতি ।

[চুক্তির পৃষ্ঠে মতাজা লিখিবার কথা, এবং কারাবাসের ও ব্যবস্থাবিকল্প অমুপস্থানের কাল চুক্তিযুক্তি অব কালে যোগ করিবার কথা ।]

৯৫ ধারা । কর্মের বেআইনীমতে হাজির না থাকাতে বক্ত কাল কারাবাসের আত্মা চর এবং এই আইনের বিকল্প অপরাধপ্রযুক্ত কারাবাসের যে কোম আত্মা হয়, সেই মতাজা যে কার্যাকারক প্রচার করেন তিনি প্রচার করণ কালে চুক্তির পৃষ্ঠে তাহা লিখিবেন, ও ৯৩ ধারার নিদ্বিষ্টে হলভির ভরূপ চুক্তির পৃষ্ঠলিপিতে নিদ্বিষ্টে কারাবাসের কি ব্যবস্থাবিকল্প অমুপস্থানের যে কাল, তাহা সেই মজুরের চুক্তিযুক্তি কর্মকালের অংশ বলিয়া গণ্য হইবে না । কিন্তু উক্ত পৃষ্ঠলিপিতে নিদ্বিষ্টে কারাবাসের ও ব্যবস্থাবিকল্প অমুপস্থানের মোট কালের ভূলা অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত সেই কর্মের কাল বাড়াইতে হইবে ইতি ।

[যে কোম অপরাধ স্পষ্টরূপে নিদ্বিষ্ট না হইয়াছে তাহার দণ্ডের কথা ।]

৯৬ ধারা । এই আইনের বিধান বিকল্পে যে প্রত্যেক অপরাধের কোম স্পষ্ট মণ্ড ইহার পূর্বে কোম ধারাতে নিদ্বিষ্টে হয় নাই এবং অপরাধের অপরাধির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও অর্থদণ্ডের টাকা না মিলে সে এক মাসের অনধিক কাল করণ হইবে ইতি ।

[কার্যপ্রণালীর কথা ।]

৯৭ ধারা । কলিকাতা নগরের মধ্যে এই আইনের বিপরীত কোম অপরাধ করা গিয়াছে ইত্যাদি কথা না যায়, তবে সেই অপরাধের অভিযোগ ঘোষণারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে শুনা যাইবে ও নির্ণয় করা যাইবে । এবং কোম অপরাধ এই নগরের মধ্যে করা গিয়াছিল ব্যক্ত হইলে, উক্ত নগরের মধ্যে অপরাধ শুনিবার ও নির্ণয় করিবার যে আইন যে সময়ে চলন হয় সেই আইনের বিধানানুসারে এই অপরাধ শুনা যাইবে ও নির্ণয় করা যাইবে ইতি ।

[Levy of penalties.]

XCVIII. The provisions of Sections 64, 67, 68, and 69 of the Indian Penal Code, and of Sections 60 and 61 of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines for the imposition of which authority is given by this Act, and this Act shall be read as if the same Sections had been re-enacted herein.

[If the Inspector believe any estate or part thereof to be unfit for habitation, a Committee shall be summoned.]

XCIX. If an Inspector of Laborers shall at any time have reason to believe that any estate, or portion of an estate situated within the limits of his jurisdiction, is by reason of climate or situation unfit for human habitation, such Inspector shall give notice in writing of his opinion to the Magistrate of the District, and such Magistrate shall forthwith summon a Committee to enquire into the fitness of such estate or portion thereof for human habitation. Such Committee shall consist of the Magistrate, the Inspector of laborers, the Medical Officer of the District, and at least one Employer of Laborers resident in the District. Such Committee shall proceed, with as little delay as possible, to inquire into the healthiness of the estate or portion thereof to which the Inspector's Report has reference, and shall hear such evidence on the subject as the owner of such estate or portion of the estate as aforesaid, or the Employer or Inspector, may desire to place before it; and, if such Committee shall be of opinion that such estate or portion thereof is unfit for human habitation, it shall record a finding to that effect; and the contract of every laborer who shall have contracted to serve on such estate shall thereupon be null and void as regards such estate or such portion thereof. Provided, however, that every such contract shall continue valid with regard to any other portion of such estate, or to any other estate of the same Employer.

[Government of Bengal may extend the operation of this Act to laborers going to other Districts besides Assam, &c.]

C. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by Notification in the Calcutta Gazette, to declare that this Act shall have effect (subject to any restriction, limitation, or proviso which the Lieutenant-Governor may think proper) as to native inhabitants of India proceeding to any other portion of the Provinces subject to the control of the said Lieutenant-Governor, besides the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and thenceforth all

[Government Gazette, 18th April 1867.]

[মণ্ডের টাকা আদায় করিবার বিধি।]

৯৮ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল অর্থ-মণ্ডের আদায় হইয়াছে তাহার প্রতি ভারতবর্ষীয় মণ্ড-বিধির আইনের ১৪, ১৭, ১৮ ও ১৯ ধারার এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১০ ও ১১ ধারার বিধান বর্ত্তিবে, এবং সেই সকল ধারা যেম এই আইনেও প্রকাশ হইয়াছে এই ভাবে এই আইন পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[কোন বাড়ী কি তাহার কোন অংশ নিবাসের অনু-পযুক্ত ইন্সপেক্টরের এবং বিশ্লেষণ হইলে কমিটি আহ্বান করিবার কথা।]

৯৯ ধারা। মজুরদের কোন ইন্সপেক্টরের ক্ষমতা যে পর্যন্ত বাপে সেই সীমার মধ্যে কোন বাড়ীর জাল-বাহু কি চতুর্দিকের স্থানের মোহ প্রযুক্ত সেই বাড়ী লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত নয়, যদি কোন সময়ে তাহার এইরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে, তবে তিনি মিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনার মত লিখিয়া জানাইবেন। তাহাতে এ বাড়ী কি তাহার ঐ অংশ লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত কি না ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্য মাজিস্ট্রেট সাহেব উৎকণ্ঠা কমিটি আহ্বান করিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং মজুরদের ইন্সপেক্টর ও জিলার ডাক্তার সাহেব এবং মজুরদের যে মনিবেরা ঐ জিলাতে বাস করেন তাহারদের মধ্যে স্থানকক্ষে এক জন ঐ কমিটিতে বসিবেন। ইন্সপেক্টরের রিপোর্টে এ বাড়ীর কি তাহার যে অংশের উল্লেখ হইয়াছে তাহার স্থানের বিষয়ে ঐ কমিটি সাধ্যমতে বিশদ না করিয়া অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্তি হইবেন। এবং ঐ বাড়ীর কি তাহার উক্ত অংশের স্থানী ও মনিব ও ইন্সপেক্টর কমিটির সম্মুখে যে গাফী উপস্থিত করেন তাহা শুনিবেন। তাহাতে সেই বাড়ী কি তাহার সেই অংশ লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত নহে ঐ কমিটির যদি এইরূপ মত হয়, তবে তাহার আশ্রয়দেয় সেই মণ্ডের বিচার লিখিবেন। তাহা হইলে যে প্রত্যেক মজুর ঐ বাড়ীতে কাম করিবার চুক্তি করিয়াছে, সেই বাড়ীর কি সেই অংশের উপলক্ষে তাহারদের সেই চুক্তি বাতিল ও রহিত হইবে। কিন্তু সেই বাড়ীর অন্য কোন ভাগের উপলক্ষে কিবা সেই মনিবের অন্য কোন বাড়ীর উপলক্ষে সেই চুক্তি মৃত থাকিবে ইতি।

[আবাসপ্রকৃতি ভিন্ন অন্য জিলাতে গমনকারি মজুরদের বিষয়েও বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের এই আইন প্রচলিত করিতে পারিবার কথা।]

১০০ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত সেন্টেটমেন্ট গবর্নর সাহেব যে কোন বিষয়ে কি সীমাবদ্ধিত কি বজ্জিত বিধি উচিত জ্ঞান করেন তদনুসারে এই আইন আদায় ও কাছাড় ও ছিলট জিলাভিন্ন উক্ত সেন্টেটমেন্ট গবর্নর সাহেবের আদিত প্রদেশের অন্য কোন ষণ্ডে গমনকারি ভারতবর্ষীয় কোন লোকদের বিষয়ে প্রচলিত হয় বলিকাতা সেক্টেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণেরা এইমত আদায় করিতে পারিবেন। উৎকল্যাবধি পুন্ডোক্ত-মতের যে নিষিদ্ধ কি সীমাবদ্ধিত কি বজ্জিত বিধি করা যায় তদনুসারে এই আইনের সকল বিধি ও বিধান

the rules and provisions of this Act shall (subject to such restriction, limitation, or proviso, if any, as aforesaid) be applicable to the engagement and transport of such native inhabitants proceeding to such other District.

[Repeal of Acts.]

CI. Act III. of 1863 and Act VI. of 1865 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council shall, from and after the commencement of this Act, stand and be repealed except as to any right or liabilities accrued before the commencement of this Act.

[Commencement of Act.]

CII. This Act shall commence and take effect from the 1st day of June 1867.

SCHEDULE A.—(referred to in Section F.)
CONTRACTOR'S LICENSE.

Office of the Superintendent of Labor Transport at

A. B. is hereby licensed to act, within the local limits of my authority, as a Contractor for engaging and supplying persons for the purpose of laboring for hire in the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet,—under Act of 1867 of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of
(Sd.) C. D.,
Superintendent of Labor Transport.

SCHEDULE B.—(referred to in Section IX.)
RECRUITER'S LICENSE.

Office of the Superintendent of Labor Transport at

A. B. is hereby licensed to act on behalf of E. F. as a Recruiter for engaging or inducing persons to proceed to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, for the purpose of laboring for hire,—under Act of 1867 of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of
(Sd.) C. D.,
Superintendent of Labor Transport.

[স্বাক্ষরযুক্ত স্মারক। ১৮৬৭। ১৬ আশ্বিন।]

উক্ত অন্য জিলাতেও গবদার্থ লোকদিগকে ঠিক করিবার ও চালান করিবার বিষয়ে থাকিবে ইতি।

[যেই আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

১৮৬১ খ্রিঃ। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৩ সালের ৩ আইন ও ১৮৬৫ সালের ৬ আইন রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে কোন অঙ্গ কি দায় বর্ত্তে তদ্বিষয়ে রহিত হইবে না ইতি।

[এই আইন যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।]

১৮৬৭ খ্রিঃ। এই আইন ১৮৬৭ সালের জুন মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

৫ খারার উল্লিখিত A চিহ্নিত তকনীল।
কন্ট্রাক্টরের অনুমতিপত্র।

অনুক হামে মজুরদের চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আদর্শ।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৭ সালের অনুক আইনঅনুসারে জিঅনুক আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে বেতনের জন্যে পরিগ্রহ করণার্থ লোকদিগকে নিযুক্ত করাইবার ও যুটাইবার জন্যে আশার কম-তাহারী দেশের মধ্যে এতদ্বারা কন্ট্রাক্টরের কর্ম করিতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই অনুমতিপত্র অধ্যকার তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল তাং

অনুক।
মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

৯ খারার উল্লিখিত B চিহ্নিত তকনীল।
মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্র।

অনুক হামে মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্টের আদর্শ।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৭ সালের অনুক আইনমতে বেতনের জন্যে পরিগ্রহ করিবার নিমিত্তে লোকদিগের সঙ্গে আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে যাইবার করার করণার্থে ও তাহারদিগকে লও-রাইবার জন্যে জিঅনুকের শকে জিঅনুক মজুরসংগ্রাহকের কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই অনুমতিপত্র অধ্যকার তারিখ অবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল তাং

সি ডি
মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

SCHEDULE C.—(referred to in Section LXXIII.)

Re.			
Price of discharge within first year of contract	90		
Ditto ditto ditto second ditto	...	00	
Ditto ditto ditto third ditto	...	50	

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE Acts regulating the transport of native laborers to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and their employment there, have been the subject of much observation and comment, and various proposals have been laid before the Government, with the view on the one hand of making the contract lighter to the laborer, and on the other hand, of relieving the employer of labor from some of the burthens that previous legislation had laid upon him, but which experience had shewn to be too heavy for him to bear. Of these suggestions those which seemed most feasible have been adopted in the present Bill. It seemed, moreover, desirable that all the provisions of the law upon this subject should be included in one Code, and therefore, it is proposed that the original Acts III. of 1863 and VI. of 1865, should be repealed, and their provisions with the required modifications re-enacted.

The principal changes introduced in the proposed Bill are the following:—

The alteration of the name of Protector, to that of Inspector of Laborers.

The reduction from six months to four of the period after which non-payment of wages entitles a laborer to the rescission of his contract.

The alteration of the terms upon which a laborer is entitled to purchase his discharge.

Allowing two periods of imprisonment amounting in the whole to sixty days, suffered by a laborer for desertion, to determine his contract.

Providing for the settlement by a Committee of the *nirikās* or daily tasks to be performed by laborers.

Extending the provisions of Section 40 of Act III. of 1863, which exempts parties of not more than ten laborers proceeding to the Tea Districts from the provisions of the law, to parties of twenty laborers.

Giving power to the Lieutenant-Governor to suspend emigration during any season or from any particular District.

Providing for the cost of restoring laborers who may have deserted, and be returned under warrant, being paid by the party taking out the warrant.

[Government Gazette, 16th April 1887.]

৭০ ধারার উল্লিখিত C চিহ্নিত তফসীল।

চুক্তির প্রথম বৎসরের মধ্যে ৯০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

চুক্তির দ্বিতীয় বৎসরের মধ্যে ৬০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

চুক্তির তৃতীয় বৎসরের মধ্যে ৫০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

আসাম ও কাছাড় ও ফিলিট প্রদেশে মজুরদিগকে পাঠাইবার বিষয়ে ও তাহার ভাষ্যদের কর্মসংক্রান্ত যে আইন হইয়াছে তাহা যেরূপে নানা প্রকারের চর্যা ও প্রবাদ হইয়াছে। মজুরদের চুক্তি পূর্বাপেক্ষা লঘু করিবার অভিপ্রায়ে কোনও ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের সম্মুখে কোনও প্রস্তাব উপস্থিত করিয়াছেন। এবং পূর্ব প্রকাশিত নানা আইনদ্বারা মজুরদের প্রতি যে ভারার্পণ হইয়াছিল কার্যানুশীলনক্রমে তাহা অত্যন্ত কষ্টময়ক যোগ হওয়াতে তাহাও লঘু করিবার উদ্দেশ্যে অন্যত্র ব্যক্তি অন্যত্র প্রস্তাবও করিয়াছেন। উক্ত সকল প্রস্তাবের দ্বারা বহুপাশ্চাত্য জ্ঞান হইয়াছিল তাহা এই পাণ্ডুলিপিতে গৃহীত হইয়াছে। আরো এতদ্বিষয়ের আইনের সকল বিধান এক আইনের মধ্যে সংগ্রহ করা হইত বোধ হইল, অতএব ১৮৬৩ সালের ৩ সংখ্যক ও ১৮৬৫ সালের ৬ সংখ্যক মূল আইন রদিত করিয়া প্রয়োজনমতে সংশোধনসময়ে এই বিধান পুনঃ অবস্থাপিত হইল।

প্রস্তাবিত আইনের মুখ্য যে অংশের পরিবর্তন হইয়াছে তাহা এইঃ—

রক্ষক নাম ভূমির মজুরদের ইনিম্পেক্টর নাম প্রয়োগ হইয়াছে।

চর মাস বেতন না পাইলে চুক্তি হইতে মজুরের মুক্তি হইবার বিধি ছিল এইকণে চর মাসের স্থানে চারিমাস হইল।

মজুর যত টাকা দিলে আপনি মুক্ত হইতে পারিবে তাহা যেরূপে নিয়ম পরিবর্তন হইয়াছে।

পন্যায় প্রযুক্ত যদি মজুরের দুই বার সর্বস্বত্ব হাইট মিন কারাদণ্ড হয়, তবে তাহার চুক্তি ব্যর্থ হইবার নিয়ম হইয়াছে।

মজুরেরা প্রতিদিন যত কর্ম করিবে ইহার নিরিখ করিবার অন্য কবিষ্ঠা নিযুক্ত হইবে।

১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ৪০ ধারার এই বিধি যে, ১০ জনের অনধিক একত্র হইয়া প্রদেশে গেলে তাহারদের প্রতি এই আইনের বিধি বর্ত্তিবে না। এই আইনমতে ১০ জন না হইয়া ২০ জনের প্রতি সেই অনুযায়িত।

কোন বিশেষ কালে কি বিশেষ জিলাহইতে মজুরদের বাহ্যে নিষেধ করিতে জিহুড সেক্রেটারি গবর্ণর সাহেবকে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে।

মজুরেরা পন্যায় করিলে পর যদি পরওরান্যক্রমে তাহারদিগকে ফিরিয়া আনা যায়, তবে যে জন পরওরান্য বাহির করেন তাহার দ্বারা এই পরওরান্য খরচ দিবার বিধি হইয়াছে।

Enabling the Lieutenant-Governor to require Returns of the sickness and mortality amongst laborers, and to prescribe the nature of the hospital accommodation to be provided for them.

The abolition of a minimum rate of wages.

Providing that the weekly holiday shall not necessarily fall on a Sunday.

Providing that the rights and liabilities under laborers' contracts devolve upon and bind the owner of the estate for the time being, without reference to the mode in which he may have acquired the ownership.

In addition to these changes, several formal and verbal alterations have been introduced, and the provisions of the two former Acts have been consolidated.

S. C. BATLEY.

The 27th March 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1487.

APPOINTMENTS.

The 28th March 1867.

Lieutenant L. Blathwayt, Officiating Assistant Commissioner, to be an Assistant Commissioner in Assam.

The 29th March 1867.

Captain A. Baker, Second Assistant Master Attendant, to officiate, in addition to his present duties, as Protector of Emigrants, Calcutta, and Superintendent of Labor Transport within the limits of that Town and its Suburbs, during the absence, on leave, of Captain C. Burbank, or until further orders.

The 30th March 1867.

Captain C. T. Hitchins to be District Superintendent of Police, Dinagepore.

Lieutenant R. P. Davis to be District Superintendent of Police, Kamroop.

Mr. H. A. Combs to be District Superintendent of Police, Sebsaugor.

Mr. H. W. J. Bamber to be District Superintendent of Police, Bograh.

Mr. H. L. Jones to be District Superintendent of Police, Sylhet.

Captain G. B. Fisher to be District Superintendent of Police, Cachar, but to continue to officiate until further orders as District Superintendent of Police, Tipperah.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৬৭। ১১ আশ্বিন।]

মজুরদের রোগের ও মৃত্যুর রিপোর্ট দিবার আজ্ঞা করিতে এবং হাস্পাতালে তাহাদের থাকিবার যে স্থান নিরূপণ হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে তাহাদের নিয়ম করিবার ক্ষমতাদান হইয়াছে।

এত টাকা হান বেতন পাইবে না, এই বিধি উঠাইয়া দেওয়া গেল।

সপ্তাহে এক দিন দুই পাইবার বিধি হইয়াছে কিন্তু রবিবারে সর্বদা ছুটি হইবে না।

যিনি যে সময়ে বাড়ির স্বামী হন মজুরদের চুক্তি পত্রের বলে বেতন ও দার উপর হয়, তাহা তাঁহারই প্রতি বর্ডে ও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। এমন স্থলে এ স্বাক্ষর কিরূপে পাইয়াছিলেন ইহার কথা উত্থাপন হইবে না।

এতদ্বারা কার্যের রীতির ও ব্যাকের কোমর বিষয়ের পরিবর্তন হইয়াছে এবং পূর্বে দুই আইন সংগ্রহ করা গিয়াছে।

এস সি বেলি,

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

জে পিট কেনেডি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপন সভার
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬৭ মজুর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

একটি আসিস্ট্যান্ট কমিশনার লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল বুথওয়েট সাহেব আসামে আসিস্ট্যান্ট কমিশনার হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

কালিয়াম শ্রীযুত সি বরবাক সাহেবের ছুটি শ্রীযুত অধ্যাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পাস্তি রিটার আসিস্ট্যান্ট মাস্টার ক্যাটেগোরি কালিয়াম শ্রীযুত এ বরবাক সাহেব আপন কন্ডাক্টরিক কলিকাতায় দেশান্তর গার্মেন্টস হাকের এবং উক্ত নগরের ও তাহার আশে-নগরের মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মার্চ।

কালিয়াম শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব কাছারপোর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ. এ. কুমার সাহেব পিবসাগরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলউ জে বাবুর সাহেব বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেব জিহটের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কালিয়াম শ্রীযুত জি বি ফিশার সাহেব কাছারের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. A. King to be District Superintendent of Police, Chittagong.

Lieutenant A. R. Wilkinson to be District Superintendent of Police, Howrah.

Lieutenant H. M. Ramsay to be District Superintendent of Police, Hooghly, but to continue to officiate, until further orders, as Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces.

The 2nd April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Burdwan. viz. :—

Mr. R. H. G. Irvine.

„ T. F. W. Smith.

The Revd. J. Ince.

Baboo Mohendra Nath Bose.

„ Lolit Mohun Chatterjee.

„ Brojo Kant Roy.

Mr. A. Shanks to be Municipal Commissioner for the Town of Canning.

The 3rd April 1867.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub-Division of Bishnath, in Durrung, with effect from the 4th February last.

Baboo Doorga Gati Banerjee, Special Sub-Registrar of Assurances, and Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is transferred to Chittagong and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Syud Abul Hossein to be a special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, and a Deputy Magistrate under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Gya, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The Locomotive Superintendents of the following Railway Companies to be *ex-officio* Inspectors of Boilers and Prime Movers of their respective Companies :—

East India Railway Company.

Eastern Bengal Railway Company.

Calcutta and South-Eastern Railway Company.

The 4th April 1867.

Mr. A. Blair to be a Member of the Municipal Committee at Berhampore.

Mr. H. Clark, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Barrasat, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the 24-Pergunnahs. Mr. Clark is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary

[Government Gazette, 16th April 1867.]

জিহুত এ কিং সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেন্টেনেন্ট জিহুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব হাবড়া পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেন্টেনেন্ট জিহুত এচ এম রামসে সাহেব হুগলীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইম্প্লেক্টের জেনারেল সাহেবের নিজের অসিষ্টান্তের কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

মিল্লিখিত বর্ডারেরা বরিশালের সাধারণ বিদ্যাপ্রাপ্তির কমিটির মেম্বর হইবেন,—

জিহুত আর এচ জি অর্ভিন সাহেব।

„ টি এফ ওবলিউ স্মিথ সাহেব।

পাদ্রী জিহুত জে ইন্স সাহেব।

জিহুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু।

„ বাবু সলিল মোহন চট্টোপাধ্যায়।

„ বাবু ব্রজকান্ত রায়।

জিহুত এ শ্যাক্স সাহেব কানিংহামের মুনিসিপল কমিস্যনার হইবেন।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

আসিষ্টান্ট কমিস্যনার লেন্টেনেন্ট জিহুত সি চেটর সাহেব দুরঙ্গের অন্তর্গত বিন্ধ্যনাথ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। উক্ত নিয়োগ গত কেরুয়ার বাসের ৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার এবং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু তুর্গাণ্ডি বন্দ্যোপাধ্যায় চট্টোগ্রামে নিযুক্ত হইরাছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে অধ্যক্ষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

জিহুত মৈরুদ আবুল হুসেন গয়াতে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার ও ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এবং ঐ জিলাতে অধ্যক্ষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

মিল্লিখিত রেলওয়ে কোম্পানির লোকসভার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা আপন পদোপলক্ষে ৪২ কোম্পানির বাইলরের ও প্রাইমমুভরের পবিদর্শক হইবেন।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানি।

ইষ্টার্ন বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানি।

কলিকাতা ও সৌখ ইষ্টার্ন রেলওয়ে কোম্পানি।

১৮৬৭ সাল ৪ আপ্রিল।

জিহুত এ ব্রের সাহেব বহরমপুরস্থ মুনিসিপল কমিটির একজন মেম্বর হইবেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এচ ক্লার্ক সাহেব বারাসত শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও ২৪ পরগনাত্তে অধ্যক্ষ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কোমদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর

nary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. G. J. S. Hodgkinson, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Tajpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Tirhoot. Mr. Hodgkinson is further empowered, under Section 88 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 5th April 1887.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Gowhaty, viz. :—

Lieutenant M. O. Boyd.

„ J. Butler.

Baboo Shoshee Bhoosun Dutt.

„ Sreemunto Sein.

„ Jasmunto Dey.

The following gentlemen to be Members of the Municipal Committee at Pubnah, viz. :—

Baboo Kaliprosunno Sircar.

Mr. J. M. E. Gouldsbury.

Baboo Tarinee Sunker Roy.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore, viz. :—

Captain C. T. Hitchins.

Mr. Pereira.

„ D. W. M. Testro.

Moulvi Ohedoolia.

Baboo Otool Churn Mullick.

Baboo Mothoor Nath Goopto to be Sudder Ameen of Patna and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Muldah, viz. :—

Mr. D. Lacey.

Baboo Krishna Mohun Das.

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee at Dinagepore, viz. :—

Captain C. T. Hitchins.

Mahomed Ali Khan.

Baboo Khetter Mohun Singh.

Mujhur Hossain Chowdry.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৮৭ । ১১ আশ্বিন ।]

অনুমোদন করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল কথতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে কথতাপন্ন হইরাছেন।

আসিস্ট্যান্ট ম্যাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জি জে এস হজকিন্সন সাহেব তাজপুর শাখাবণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও ব্রিহতে অমঃ হু প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কথতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কৌজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনের ৩৮ ধারানুসারে সেশন আদালতের কিংবা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থানীয় অনুমোদন করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল কথতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে কথতাপন্ন হইরাছেন।

১৮৮৭ সাল ৫ আশ্বিন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা গোহাটী নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনর হইবেন,—

সেপ্টেনেন্ট জিহুত এম এ বয়ড সাহেব।

„ „ জে বটলর সাহেব।

জিহুত বাবু শশীভূষণ দত্ত।

„ বাবু জিনন্ত সেন।

„ বাবু বশোদত্ত দে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনা নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনর হইবেন,—

জিহুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।

„ জে এম ই গুলস্বরী সাহেব।

„ বাবু তারিণীশঙ্কর রায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুর জাতব্য ঔষ-খালরের কর্ম সম্পাদনাথ, কমিটির মেম্বর হইবেন।

কাপ্তান জিহুত সি টি হিচিন্স সাহেব।

জিহুত পেরিরা সাহেব।

„ ডি ডবলিউ এম টেট্টো সাহেব।

„ মোলবী ওবেদুল্লা।

„ বাবু অতুলচরণ মলিক।

জিহুত বাবু মধুরানাথ গুপ্ত পাটনার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুন্সেফ হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের সাধারণ বিদ্যা-ব্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত ডি লেসি সাহেব।

„ বাবু কৃষ্ণমোহন দাস।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের ফেরিকও কমিটির মেম্বর হইবেন,—

কাপ্তান জিহুত সি টি হিচিন্স সাহেব।

জিহুত মহম্মদ আলী খাঁ।

„ বাবু ফেরমোহম সিংহ।

„ মাক্কেল হুসেন চৌধুরী।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bhau-
gulpore, viz.:—

Mr. J. Scobell Armstrong.

Baboo Kristodhone Ghose.

„ Ramtunnoo Lahory.

Baboo Bemola Churn Bhattacharjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Moonshee-
gunge, and to exercise the powers of a Subordi-
nate Magistrate of the First Class, and Deputy
Collector in Dacca. Baboo Bemola Churn
Bhattacharjee is further empowered, under
Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to
hold the preliminary enquiry into cases triable
by the Court of Sessions, to commit or hold to
bail persons to take their trial before such Court
of Sessions, and to exercise all the powers necessary
for that purpose.

The above appointment will have effect from
the date on which Baboo Bemola Churn Bhutta-
charjee may have taken charge of the Sub-Divi-
sion, under the orders of the Commissioner of
Dacca.

Moulvi Abdool Kureem, Deputy Magistrate
and Deputy Collector of Backergunge, to have
charge of the Sub-Division of Perozepore.

Moulvi Mahomed Kamil, Deputy Magistrate
and Deputy Collector of Chittagong, is tempora-
rily transferred to Noakhally, and vested with
the powers of a Magistrate in the latter District.

The following gentlemen to be Members of the
Local Committee for the management of the
Charitable Hospital recently established at Rane-
gunge, viz.:—

The Officer in charge of the Raneegunge
Sub-Division.

The Revd. G. Girling.

Dr. E. J. Roberts.

Mr. Alexander Stuart.

„ R. P. Sago.

„ W. L. Perry.

„ J. Deveria.

Dr. E. J. Roberts to be Secretary to the
Committee.

Major R. Stewart to be Deputy Commissioner
of Luckimpore.

Major A. K. Comber to be Deputy Commis-
sioner of Cachar.

Mr. J. W. Edgar to officiate temporarily as
Deputy Commissioner of Cachar, until Major
Comber's arrival, or until further orders.

Baboo Mutty Lal Sirer, B. L., Officiating
Munsiff of Kattigorah, Cachar, is vested with
the powers of a Subordinate Magistrate of the

[Government Gazette, 16th April 1867.]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভাগলপুরের সাধারণ বি-
দ্যাধ্যাপনার কমিটির মেম্বর হইবেন,—

শ্রীযুত জে কোবেল আর্দ্রষ্ট্র সাহেব।

„ বাবু কৃষ্ণধন ঘোষ।

„ রামতনু লাহরী।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু
বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুনশীগঞ্জ
শাখাগণের কর্মের ভার পাইবেন, ও ঢাকাতে অধ্যক্ষ
প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের
কর্তৃত্বক্ৰমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কৌজারী
মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারানুসারে
সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর
অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সমুখে
বাদীদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও
তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও
তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম
করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য ঢাকার কমিশ্যনর
সাহেবের আজ্ঞানুসারে যে তারিখে উক্ত শাখাগণের
কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত
নিয়োগ প্রবল হইবে।

বাকরগঞ্জের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম পিরোজপুর শাখাগণের
কর্মের ভার পাইবেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুত মৌলবী বখশ্বান কামেল কিয়ৎকালের নিমিত্তে
মণ্ডরাধালীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেখোক্ত
জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাণীগঞ্জ সঙ্গতি যে অটোথনিক চিকিৎসালয়
স্থাপন হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য
সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

রাণীগঞ্জ শাখাগণের কর্মের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক।

শাসকী শ্রীযুত জি গডলিং সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে রবার্টস সাহেব।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার স্টুয়ার্ট সাহেব।

„ আর পি সেক সাহেব।

„ ডবলিউ এল পেরি সাহেব।

„ জে ডিবিট্রিয়া সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে রবার্টস সাহেব উক্ত কমিটির
সেক্রেটারী হইবেন।

মেজর শ্রীযুত আর স্টুয়ার্ট সাহেব লক্ষীপুরের ডে-
পুটি কমিশ্যনর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত এ, কে কোথর সাহেব কাছাড়ের ডে-
পুটি কমিশ্যনর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত কোথর সাহেবের না পাইলে কি অন্য
আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ এডওয়ার্ড
সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কাছাড়ের ডেপুটি কমি-
স্যনরের কর্ম করিবেন।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগড়ার একটি মুনসেফ
শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার বি. এল, এই জিলাতে
অধ্যক্ষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা আরো

Second Class, and also with the power of trying cases, under Act XIII. of 1859, in that District.

Baboo Poorno Chander Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, is transferred to Jessore, posted to Khoolnah, and vested with the powers of a Magistrate in the District of Jessore.

The 6th April 1867.

Mr. H. M. Ormsby, C. Z., to officiate as a Professor in the Presidency College, during the absence, on leave, of Mr. H. F. Blanford, or until further orders.

Mr. J. A. Ricketts, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Raneegunge, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bancoorah, during the absence of Mr. J. A. Hopkins to attend the ensuing examination at the Presidency, or until further orders.

The 8th April 1867.

Mr. W. E. Ward to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan.

Mr. W. H. Verner, Assistant Magistrate, is appointed to Sealdah, and vested with the powers of a subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the 24-Pegunahs. Mr. Verner is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Rungpore, viz. :—

Mr. J. Anderson.

Baboo Kaleepersad Sein.

„ Doyal Singh.

„ Dukheena Mohun Roy Chowdry.

„ Rabootmul Dugar.

„ Golab Chand.

„ Rubee Lochun Shome.

„ Kassipersad Sein.

Mr. J. R. Hallett, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Culda, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Burdwan. Mr. Hallett is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions

[সর্বমুখে গেজেট । ১৮৬৭ । ১৯ আগ্রিল ।]

১৮৬৭ সালের ১৯ আইনঅনুযায়ী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু পূর্ণচন্দ্র ঘোষ যশোহরে নিযুক্ত হওয়াতে খুলনার অবস্থিত হইলেন, এবং যশোহর জেলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৬ আগ্রিল।

জীবুত এচ এম দুগলফ সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপন কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জীবুত এচ এম অর্ধমুনি সাহেব সি, ই, প্রেসিডেন্সী কলেজে অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত জে, এ, রিকটস সাহেব কিয়ৎকালের মিয়তে রাণীগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, এবং জীবুত জে, এ, হপকিন্স সাহেবের রাকধানীতে পরীক্ষা দ্বারা উপস্থিত থাকা প্রযুক্ত অস্থাপন কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত বাঁকড়া জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা ক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আগ্রিল।

জীবুত ডবলিউ ই ওয়ার্ড সাহেব অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত বর্ধমানের আইন্টে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

আসিষ্টেণ্ট মাজিষ্ট্রেট জীবুত ডবলিউ এচ বর্ণন সাহেব শিয়ালদহে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ২৪ পরগনার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি কোর্ট-দারী মোকদ্দমার কাযনিষানের আইনের ৬ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতে কি হাই কোর্টের সমুখে বাহানের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রক্তপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন,—

জীবুত জে আগুসস সাহে।

„ বাবু কালীপ্রসাদ সেন।

„ বাবু দয়াল সিংহ।

„ বাবু দক্ষিণামোহন রায় চৌধুরী।

„ বাবু রাহুলেশ্বর দিগর।

„ গোলাপচন্দ্র বাবু।

„ বাবু রবিলোচন সেন।

„ বাবু কালীপ্রসাদ সেন।

আসিষ্টেণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জে আর হালট সাহেব কালুয়া শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও বর্ধমানে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কোর্ট-দারী মোকদ্দমার কাযনিষানের আইনের ৬ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার

or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. J. White to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Poores.

Baboo Doorga Dass Chowdry to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Jessore; with effect from the 2nd January last.

Baboo Brojollal Chowdry to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Berhampore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th March 1867.

Captain C. Burbank, Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport, Calcutta, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 10th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 3rd April 1867.

Baboo Ishree Persad, Assistant Superintendent of Police, Patna, for one month, under paragraph 10 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surgeon Ramsoonder Ghose, recently appointed to the charge of the Berhampore Charitable Dispensary, for one month, under paragraph 10 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 5th April 1867.

Mr. F. J. Cockburn, Civil and Sessions Judge of Sylhet, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his office to Principal Sudder Ameen of the District.

Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate of Shahabad, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Dr. S. J. Manook, Civil Medical Officer at Chyehassa, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Moonshee Dubceeroodeen Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahi, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date after the 15th instant, on which he may avail himself of the leave.

Coomar Chunder Nath Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, for one year.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

প্রতিভা লইতে ও ভদ্রভাবে যে সকল কর্মচার প্রয়োজন তাঁহাদেরই কর্ম করিতে কর্মচারী পদে বহরমপুর।

ক্রিয়ত কে ওয়াইট সাহেব পুরী সবডিভিউ-তে নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্টার হইবেন।

ক্রিয়ত বাবু চণ্ডীলাস চৌধুরী যশোর সব-ডিভিউ-তে নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্টার হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত কাছকারি মাসের ২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

ক্রিয়ত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী বহরমপুর সবডিভিউ-তে নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

কলিকাতাহইতে দেশান্তরগামিনের রক্ষক ও বজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান ক্রিয়ত সি বরবাক সাহেব আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি তারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রিয়ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ আগ্রিল।

পাটনার পোলীসের আসিষ্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ত কেশরীপ্রসাদ বাবু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

সব-আসিষ্টেন্ট চিকিৎসক ক্রিয়ত রামসুন্দর ঘোষ যিনি সফতি বহরমপুরের মাতব্য চিকিৎসালয়ে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যেতানিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৫ আগ্রিল।

জিহটের সিবিল ও শেনস অফ ক্রিয়ত এফ জে সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি এই জিলার প্রধান সদর আমীরের প্রতি আপন কার্যালয়ের কর্মের ভারার্পণ করিবেন।

শাহাবাদের আসিষ্টেন্ট মাজিষ্ট্রেট ক্রিয়ত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চৈবাসার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তার ক্রিয়ত এন জে মারুক সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি তারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রিয়ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত মুদনী দবীকদ্দীন আহম্মদ এই মাসের ১৫ তারিখের পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি তারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রিয়ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত হুমার চন্দ্রদাস রায় ১৮৬৬ সালের কাছকারি মাসের

without pay, under the Financial Resolution dated 4th June 1864, in extension of the leave granted to him under the orders of the 26th January 1866.

The 6th April 1867.

Major E. P. Lloyd, Deputy Commissioner of Nowgong, for one month on Medical Certificate, under the Financial Resolution, dated 22nd February 1866, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Kedar Nath Pandit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, for one month, without pay, from the 10th instant, under the Financial Notification, dated 4th June 1864.

Baboo Tarachund Bannerjee, Sub-Assistant Surgeon of Kishnaghur, for twenty-three days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 4th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 8th April 1867.

Mr. R. P. Jenkins, Civil and Sessions Judge of Shahabad, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Shivapersad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Barraset, for two weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In supersession of the orders of the 26th ultimo, Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Sassecram, is allowed twenty days' leave of absence preparatory to proceeding to Europe on Medical leave.

NOTIFICATION.

The 2nd April 1867.

The leave granted to Mr. J. D. White, Sub-Assistant Commissioner of the Sonthal Perganahs, under the orders of the 26th February last, is cancelled at his own request.

The 3rd April 1867.

Mr. J. Masters, Assistant Superintendent of Police, Mymensing, having resumed his duty on the afternoon of the 1st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under the orders of the 3rd December last, and of which he availed himself on the 5th January following, is cancelled.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner of Bishnath, having resumed his duties on the 4th February last, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 22nd idem, and of which he availed himself from the 4th January preceding, is cancelled.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত কিনামসিংহের ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নিষ্কারণমতে বিনা বেতনে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এখন তাঁহার ছুটি চলিতেছে।

১৮৬৭ সাল ৬ আপ্রিল।

নৌগাহের ডেপুটী কমিস্যনার মেজর জীবুত ঈশ্বর সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে কিনামসিংহের ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নিষ্কারণমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু কেমারনাথ পণ্ডিত কিনামসিংহের ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নিষ্কারণমতে এই মাসের ১০ তারিখঅবধি বিনা বেতনে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কৃষ্ণনগরের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জীবুত বাবু তারারাম বন্দ্যোপাধ্যায় এই মাসের ৪ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির দ্বারা মতে ডেইশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ জীবুত আর জেনারেল সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসক কার্যকারকদের ছুটির বিধির দ্বারা মতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বারানসীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু শিবপ্রসাদ সান্যাল অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ২৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গত মাসের ২৬ তারিখের আকারহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল। শাহাবাদের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত টি ডবলিউ গ্রিভস সর্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে প্রেরণ হইবার অন্ত্যে বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

যে ন বিজ্ঞাপন।

কমতঃ ১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

গোড়াল পরগনার সব-আসিষ্টান্ট কমিস্যনার জীবুত জে ডি ওরাইট সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান, তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

ময়মূসিংহের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত জে মার্টিন সাহেব গত মাসের ১ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্মের ভার পূর্ণগ্রহণ করিতে গত ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ৫২পরে আনুকারি মাসের ৫ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিখানাতের আসিষ্টান্ট কমিস্যনার লেপ্টেনেন্ট জীবুত সি হেটর সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখে আপন কর্মের ভার পূর্ণগ্রহণ করিতে এই মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ২৫পূর্ব আনুকারি মাসের ৪ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 4th April 1867.

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar and Orissa, were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 27th ultimo, directed to the following gentlemen, viz. :—

- Mr. Charles Campbell Quinn.
- Henry James Newbery.
- Thomas Edward Coxhead.
- Francis Johnston Graham Campbell.
- William Henry Verner.
- Godfrey John Beehive Tuite Dalton.
- William FitzPatrick Meres.
- George James Spence Hodgkinson.
- John Foster Stevens.
- John George Charles.
- Lieutenant William John Williamson.

The following Order issued by the Government of India in the Home Department, is re-published for general information :—

No. 3421.

The 5th April 1867.

The services of Mr. W. E. Ward, Officiating Under-Secretary to the Government of India in the Home Department, are, at his own request, re-placed at the disposal of the Government of Bengal, from the 8th instant.

No. 3423.

Mr. D. J. McNeile, of the Civil Service, has reported his departure from India per Steamship *Erymanthos*, which vessel was left by the Pilot at Sea on the 22nd ultimo.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 8th April 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road to connect the Station Roads of Nattore with the Dadapore Imperial Road at the point where they intersect the Bhetoca Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, being 1200 feet long by 30 feet broad, and situated in Mouzah Kande Bhetoca in the District of Rajshahye.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

B. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

১৮৬৭ সাল ৪ এপ্রিল।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক ২৭, বৈশাখ ৩ তারিখের আদেশের কার্যসম্পন্ন যে অতিরিক্ত কমিস্যনগত গত মাসের ২৭ তারিখে কার্য সম্পন্ন হইয়াছিল।

জিহুত চার্লস কাম্পবেল কুইন্স সাহেব।

হেনরি জেমস নিউবেরি সাহেব।

তামস এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব।

ফ্রান্সিস জনস্টন গ্রাহাম কাম্পবেল সাহেব।

উলিয়ম হেনরি বর্নর সাহেব।

গডফ্রি জন বেকটিব টুইট ডালটন সাহেব।

উলিয়ম ফিটপ্যাট্রিক মেরেস সাহেব।

জর্জ জেমস স্পেন্স হড্জকিন্স সাহেব।

জন ফস্টার স্টেভেন্স সাহেব।

জন জর্জ চার্লস সাহেব।

লেন্টেনেন্ট জিহুত উলিয়ম জন উলিয়মস সাহেব।

হোমডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পক্ষাৎ লিখিত যে আদেশ প্রকাশ হয় তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩৪২১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৫ এপ্রিল।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী জিহুত ডবলিউ ই ওয়ার্ড সাহেব আপন আদেশমতে এই মাসের ৮ তারিখঅবধি বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

৩৪২৩ নম্বর।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় জিহুত ডি জে বাকুলীল সাহেব এরিমাকু নামক বাকুলীল জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন। আডকাল সাহেব সেই জাহাজে গত মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৬ এপ্রিল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নাটোর ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটের পথ ও দাদপুরের রাজপথ যে স্থানে ভিত্তুরা পথের ছেদ করে সেই স্থানে ঐ দুই পথের সংযোগার্থ পথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত ভিত্তুরা কান্দি মোজায় হিউ ১২০০ ফুট দীর্ঘ ও ৩০ ফুট প্রশস্ত ভূমির অঙ্গীকার।

২। উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সন্দর্ক আইন জাহাজের জাহাজে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেন্দী,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 126.

The 8th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of a Staging Bungalow at Bongong, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 2 acres, 2 roods, 27 poles, more or less, situated in Mouzah Khashdah alias Bongong, Pergunnah Khashdah.

The plot of land is bounded on the South by the middle of the road leading to the Staging Bungalow, and the compound of the Public Works Inspection Bungalow; on the North by the land of Tustee Gareewan and waste-land of the Zemindars of the village; on the East by the Ichamati River; on the West by the land of Tustee Gazea.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 127.

The 8th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of an Inspection Bungalow at Bongong, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 acre, 3 roods, 24 poles, more or less, situated in Mouzah Khashdah alias Bongong, Pergunnah Khashdah.

The plot of land is bounded on the North by the land of Tustee Gareewan, the middle of the road leading to the Dāk Bungalow and the Dāk Bungalow compound; on the South by the land of Abdullah Kazea; on the East by the Ichamati River; on the West by the Chagdah road and the land of Abdullah Kazea.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

MISCELLANEOUS.—PUBLIC IMPROVEMENTS.

No. 128.

The 9th April 1867.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আশ্বিন।]

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

প্ৰাদেশিক যোগাযোগ।

১২৬ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৮ আশ্বিন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বঙ্গগোষ্ঠী পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থ রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ২ একর ২ কড ২৭ পোল জমির প্রয়োজন। উক্ত জমি খাসদহ পরগনার খাসদহ বা বঙ্গগোষ্ঠী বোজার স্থিত।

উক্ত জমিখণ্ডের দক্ষিণ সীমা পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলাঘরে গমনের পথের মধ্যস্থান ও রাজকীয় কার্যের ইনস্পেকশন বাঙ্গলার সীমা, উত্তর সীমা তক্তি গাড়গুরানের জমি ও উক্ত গ্রামের জমিদারের পতিত জমি, পূর্ব সীমা ইছামতী নদী, পশ্চিম সীমা তক্তি গাড়ির জমি।

উক্ত জমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১২৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৬ আশ্বিন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বঙ্গগোষ্ঠী পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থ রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে খাসদহ পরগনার অন্তর্গত খাসদহ বা বঙ্গগোষ্ঠী বোজার স্থিত স্থানান্তরিত ১ একর ৩ কড ২৪ পোল জমির প্রয়োজন।

উক্ত জমির উত্তর সীমা তক্তি গাড়গুরানের বাঙ্গলা ডাকবাঙ্গলা ও ঐ বাঙ্গলা বাতীর সীমা; গমনের পথের মধ্যস্থান, দক্ষিণ সীমা আবছলা কাকীর জমি, পূর্বসীমা ইছামতী নদী, পশ্চিম সীমা চাগদহের পথ ও আবছলা কাকির জমি।

২। উক্ত জমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

সাধারণের উন্নতি সাধনার্থ বিবিধ কার্য।

১২৮ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব

Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, viz., for an embankment from the northern corner of the Nurindra or Chundua Tank to the eastern corner of the Markund Tank in the Town of Poonce, Zillah Poonce, it is hereby declared that for the above purpose, a strip of land is required, 150 feet in average width, situated between the two Tanks above-mentioned.

2. This Declaration is made, under provision of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

No. 129.

The 9th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that additional land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, viz., for a Pauper Hospital, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring one beegah one cottah and eleven chittacks more or less, comprised in Holding No. 373, Block VIII., North Division.

The land is situated in Amherst Street, in Calcutta, and is bounded on the North partly by the Lottery Committee lands, now occupied by the Pauper Hospital, and partly by the property belonging to Hurmonee Dasee; on the South partly by the Lottery Committee lands occupied by the said Hospital, and partly by the property of Buddynath Biswas; on the East by the Lottery Committee land occupied by the said Hospital; and on the West by the respective properties of Hurmonee Dasee, Buddynath Biswas, and Gopal Chunder Biswas.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. DUNDAS, Lieut., R. E.,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. H. D.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Port William, the 6th April 1867.

NOTIFICATIONS.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the above

[Government Gazette, 16th April 1867.]

রেল অরগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পূর্বী জিলার অর্ধ পূর্বী কগরে মেরু বা চন্দন পুকুরিগীর উত্তর কোণ অধিম দক্ষিণ পূর্বী কোণ পর্যন্ত দীর্ঘ প্রস্থ করণার্থে রাজকীয় কার্যার্থে গবর্ণমেন্টের ভূমি মধ্য আশ্রয়, অতএব সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে পূর্বী কোণের নিমিত্তে উক্ত দুই পুকুরিগীর মধ্যস্থিত গড়ে ১৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামাথে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

চিকিৎসালয় বিষয়ক।

১২৯ নম্বর।

১৮৫৭ সাল ৯ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল মেডিকেল অফিসার সাহেব অরগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নরিক্স লোকের চিকিৎসালয়ের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি মধ্য আশ্রয়, অতএব সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে পূর্বী কোণের নিমিত্তে উক্ত দুই কোণের ১৫০ ফুট প্রস্থের ১ কিতার ভূমি ১/১১৮ হুটাক ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি কলিকাতা আশ্রয়স্থল ট্রাষ্টে স্থিত ও তাহার উত্তর সীমা, অংশত নরিক্স লোকের চিকিৎসালয়ের যে ভূমি লট্টী কমিটির অধীন আছে তাহা ও অংশত: হুরমনি দাসীর সম্পত্তি। দক্ষিণ সীমা অংশত: নরিক্স লোকের চিকিৎসালয়ের যে ভূমি লট্টী কমিটির অধীন ও অংশত: বৈদ্যনাথ বিশ্বাসের সম্পত্তি, তাহা পূর্ব সীমা উক্ত হাসপাতালের অধিকৃত যে ভূমি লট্টী কমিটির অধীন তাহা, পশ্চিম সীমা হুরমনি দাসী ও বৈদ্যনাথ বিশ্বাস ও গোপালচন্দ্র বিশ্বাসের সম্পত্তি।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামাথে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ডুন্ডাস, লেপ্টেনেন্ট, আর ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
একটিং অফিসার সাহেবের দ্বারা।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে দপ্তরীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

কোট উলিহাম ১৮৫৭ সাল ৯ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের মাদার প্রিন্সিপাল মেডিকেল অফিসার সাহেব অরগত হইয়াছেন রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সীতাবাদপুর ও লক্ষ্মীসরাইয়ের মধ্যস্থিত রেলওয়ে লাইনের ১২ মাইল প্রস্থ করণার্থে ও উক্ত লাইনের

mile of the new Chord Line between Sectarampore and Luckeeserai, and for a Railway Station on the said mile, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land between the lands already taken for the 45th and 47th miles of the Chord Line, and measuring in all 293b. 5c., more or less, situated in the Villages of Mohopora and Sepaha, Pergunnah Sainth, Deoghur, Sonthal Pergunnah, is required.

The land is defined on the ground.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for a site for a Bungalow for the use of the Eastern Bengal Railway Company, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 1a. 2r. 37p., more or less, situated at Bezpore, in Pergunnah Habi-lshuhur, in the District of 24-Pergunnahs.

2. The land is bounded on the North and West by land already in possession of the Eastern Bengal Railway Company; on the East and South by a public road.

3. This Declaration is made, under the provision of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for a Railway Station site at Jantarrah, on the new Chord Line between Sectarampore and Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring in all 53b. 12s. 8c., more or less, situated in Mouzabs Jantarrah and Duneerah, Pergunnah Pubbia, is required. The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

PLOT No. 1.—MOUZAH JANTARRAH.

The land is bounded on the North by the Chord Line; South by land of Jantarrah Mouzah; East by land of Jantarrah Mouzah; West by land of Jantarrah Mouzah.

PLOT No. 2.—MOUZAH DUNEERAH AND JANTARRAH.

The land is bounded on the North by land of Mouzabs Duneerah and Jantarrah; South by

(সংশোধিত নোটে ১৮৬৭। ১১ আশ্বিন।)

এর কোশল নির্মাণ করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত কলারাইয়ের ৫৫ ও ৫৭ মাইলের মিমিত্ত যে ভূমি লওয়া গিয়াছে তদ্বশে দুই মাসিক ২০০ হিচা ১০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি সীতাল পুর্গনার অন্তর্গত সৈনিক ও দেবগড় পরগনার দেওপুর ও সেপাহা গ্রামে বিস্তৃত।

সেই স্থানে ভূমির চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে।

২। উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহার জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের নানাবর জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাহার্থে অর্থ হস্তান্তর বেঙ্গল রেলওয়ের কোম্পানির, রাব্বারের মিমিত্তে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্নোক্ত কাহার মিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত হালিশহর পরগনার বৌদপুরের মধ্যে ক্রমবিক্রিত ১ একর ও ২ কড-এ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ইন্টারন বেঙ্গল রেলওয়ের কোম্পানির অধিকৃত ভূমি, পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

৩। উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহার জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের নানাবর জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাহার্থে অর্থ সীতারামপুর ও লক্ষ্মীগরাইয়ের মহা গড় নুতন কর লাইনে আমতাকার রেলওয়ে স্টেশন করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্নোক্ত কাহার মিমিত্তে পবিয়া পরগনার অন্তর্গত আমতাকার ও মনিরাড় মোজার ক্রমবিক্রিত ৫৩,২১০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির চিহ্ন সেই স্থানে দেওয়া গিয়াছে ও তাহার সীমা লিখে লেখা গেল।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহার জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১ম খণ্ড। মোজা আমতাকা।

এই ভূমি খণ্ডের উত্তর সীমা কর লাইন, দক্ষিণ সীমা আমতাকা মোজার ভূমি। পূর্ব সীমা আমতাকা মোজার ভূমি, পশ্চিম সীমা আমতাকা মোজার ভূমি।

২ম খণ্ড। মনিরাড় ও আমতাকা মোজা।

এই ভূমি খণ্ডের উত্তর সীমা মনিরাড় ও আমতাকা মোজার ভূমি, দক্ষিণ সীমা কর লাইন, পূর্ব সীমা

the Chord Line; East by land of Monzah Duncer-
arah; and West by land of Monzah Jamtarrah.

By Order of the Lieutenant-Governor of
Bengal,

P. S. TAYLOR, Captain, R. E.,
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 6th April 1867.

Moonshoo Sudadund, Moonsiff of Chuttra, in
Hazareebagh, to be Moonsiff of Kishenpore, in
Lohardugga.

Moulvie Fuzelut Hossein, Moonsiff of Kishen-
pore, in Lohardugga, to be Moonsiff of Chuttra,
in Hazareebagh.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বহিরাঙ্গী বৌজার ভূমি পশ্চিম সীমা আসতাকীর্গো-
জার ভূমি।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
আজ্ঞাক্রমে,

এক এস টেলর, কাপ্তান, আর. ই.,
রেলওয়ে সম্পর্কিত পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আদালত।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ এপ্রিল।

হাজারিবাগের অন্তর্গত হাজার মুনসেফ জীবিত
মুনসী সদাশঙ্ক লোহারডগার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ
হইবেন।

লোহারডগার অন্তর্গত কৃষ্ণপুরের মুনসেফ জীবিত
মৌলবী ফজলত হোসেন হাজারিবাগের হাজার মুনসেফ
হইবেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিস্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইন্টিফার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিবরণক ইন্টিফার।

জিলা ২৪ পরগনা।

এডওয়ার্ডনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৬৭ সালের ১১ আইনের ১ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চাক্ষুণ্যপুত্র নীচের
লিখিত মহালাত মালিকজারির বাকী বাকী ইংরাজী সন ১৮৬৭ সালের ২ মে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে
বিনা ওয়র নীলাম ধরা যাইবে+ ইংরাজী সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ এপ্রিল।

প্রথম প্রণীত ইন্টিফারি জমা গার্বাহওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে বাগরাও কীং চেতলাও লিখিত বালিক রাধাকরণ রাওও সদর জমা
কোং ৭২৭৩৫৫৫

১৯ নং কীং পরগনে আজীবাবান হুলা মাহবপুর সদর জমা কোম্পানি ১২৭১৭১/৩ টাকা মধ্যে সন
১৮৬৭ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে প্রিন্স বসু রকম ১০ আট আনার কাত সদর জমা কোম্পানি
১০১৫৫/৭১ টাকা মধ্যে ২১২৬/৩ টাকা বাকী আদায় জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

১০৫ নং কীং পরগনে ভালুকা কীং ভালুকা সদর জমা বার পুলিশ কোং ১৫৯৫০৫৫/৮ টাকা মধ্যে সন
১৮৬৭ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১/১০/১১/১২ আদায় কাত ৫১৫৫/১ টাকা মধ্যে সত্তর হিজরা
হাণ্ড ৫৪৪৭ এবং উহারা বাকী আদায় করার অংশিত রকম ১/১০/১০/১০ আদায় দৌরীওরণ ঘোষণার
সদর জমা কোং ১৭১১৫৫ টাকা মধ্যে ২৮১/৫ টাকা বাকী আদায় জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

(৫১৪)

জিলা নিমাজপুর।

জিলাদার কাছারি কালেক্টরি জেলা নিমাজপুর।

১৮৬৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইফতারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নিমাজপুরের নীচের
লিখা মহাল ১৮৬৭। ২৮ মার্চ তারিখ বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৭ সনের ১ মেই মোঃ ১২৭৪ সালের ১৯
বিশাখ রোজ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইয়া যাইবেক ও বিলা বাজাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইন্তুঘুরারি জমা বাধ্য হওয়া মহাল।

দৌল মোসিগাড়া ওগরহ পঃ শালবাড়ী লিখিত মালিক তৈরবমার সেন ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও দৌলদী
সৈয়দ জহুরামা ও আজিমুর রহমা ও জহুরন মেহা ও অহিমদ মেহা ও মাহিমল মেহা ও রাজমোহন ও জগ-
মোহন ও টেকলাসজ্ঞ মেউগী ও হেমকান্তদ্রী ওগা নামের জলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উষ্মচন্দ্র মেউগী
দাবালগ সমর জমা ৪৪২৩৩ পাই।

টকা।

এই মহালের ১০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও টেকলাসজ্ঞ মেউগী ও হেমকান্তদ্রী ওগা
নামের জলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উষ্মচন্দ্র মেউগী দাবালগ এবং তাহার সমর জমা ২১১৪১/১ পাই হইবে
হিসাব খাজানার হিসাব ১৮৬৯। ১১। ১০ ধারা মতাবেক পুঁথক হইয়াছে এইজন্য উক্ত হিসাব নাগাসেন ২৮ মার্চ
তারিখ বাকী রাজস্ব ১০৭১ টাকা কারণ নীলামে হইয়া গেল ইতি।

সম ১৮৬৭ ইং তারিখ ৫ আশ্বিন।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

১৮৬৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইফতারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার নীচের
লিখিত মহাল ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের ধারায়
জম্যামা যে ২৮ মার্চ বাকী মালগুজারির দ্বারা আদায় হইবার হক্কন আছে তাহার নিমিত্ত ১৮৬৭ সনের ১ মে
মোঃ ১২৭৪ সনের ২১ বিশাখ এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে হইয়া যাইবেক ও বিলা বাজাতে বিক্রয়
হইবেক ইতি সম ১৮৬৭ ইং তারিখ ৯ আশ্বিন মোঃ সম ১২৭৪ বাৎ তারিখ ২৮ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণী। ইন্তুঘুরারি জমা বাধ্য হওয়া মহাল।

১৮৬০ মে তপ্পে আদারাবাদ। ২০৪ মহাল মালিক গোবিন্দচন্দ্র দত্ত ও কালীচরণ পাল সমর সমর
জমা

... ৭১২৪৮/১১
স্বাক্ষর ৭১/০

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

Notice is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate,
in Zillah Moorshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that
District on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Bysakh 1274 B. S., for
arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to
be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 23rd March 1867.

Class I.—Permanently settled Estates.

No. 9.—Rismit Kassiore, Pergunnah Kassiore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree
and others; Sudder jammah Rupees 8,074-3, exclusive of the shares of Bahou Rajkissen Sen
and Chundra Mookhee Dooyah, paying Government revenue amounting to Rupees 633-1.

H. HANKE,
Offg. Collector.

MOORSHEDABAD COLLECTOR'S OFFICE; }
The 2nd April 1867.

[স্বাক্ষরিত মোঃ ১৮৬৭। ১১ আশ্বিন।]

জিলা মুরশিদাবাদ ।

ইস্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায় জেলা মুরশীদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৬৭ সালের নাগাঁঞ কিস্তি মাঠের রাঁজমন্দের বাকী আদায় কারণ সম ১৮৬৭ সালের ২৭ আগ্রেল মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১৫ টৈশাখ শনিবার জেলা মুরশীদাবাদের কালেক্টরির কাছা-রিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১ আগ্রেল ।

শ্রেণীর মহালের নম্বর	প্রকরণ	জোজির নম্বর	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সময় জমা	ভারদান রকম যাহা নীলাম হইবেক
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	২	কিঃ পঃ কাশী- পুর পরগণা কা- শীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী শুভ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমন- মুণী সধমসী ভো- লানাথ তারিণী- প্রসাদ তারিশ- ন্দরী মখোজন খোব কেশামচন্দ্র রায় শ্যামাচরণ ভট্ট শিবশুন্দরী রাজকিশোর নেম ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮৭৭৪৮ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর নেম সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে আপ- মাংশ রকম ১৮৮/১৭১ গণ্ডার পৃথক হিসাব করিয়া নয় সময় জমা ৫৬৬১১/০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা উক্ত আইনানুসারে আপনামংশ রকম ১৮৮/১৭১ গণ্ডার পৃ- থক হিসাব করিয়া নয় জমা ৫৬৬১১/০ ২৩৩/০ বাকী ৭১৪০৬৮/০	চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের জমার নীলাম হইবেক ।

H. HANKY,
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা ।

ইস্তিহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা ।

সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৬৭ সালের নাগাঁয়েত ২৮ মাঠের তলবের সরকারী বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ আগ্রেল মোতাবেক সম ১২৭৪ বাঙ্গলা ১৫ টৈশাখ বৌজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা আপত্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৬৭ ইং ৬ আগ্রেল ।

বিতীয় শ্রেণীর মেরাদি ইজারা বন্দোবস্তী মহাল ।

নম্বর রেজেক্টরী	নাম মহাল	নাম মালিক	সময় জমা	বাকী
২৬	পঃ কামরাপুর ১০৯ মং চর গঙ্গাপ্রসাদ ।	রাধামাধব রায় ও আমলচন্দ্র রায় ও গোলোকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় হরনারায়ণ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী অর- চুণী চৌধুরীদীন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির নওরাব আলী চৌধুরী মাহাম্মদ জমিরউদ্দীন চৌঃ মাহা- ম্মদ মকিম চৌঃ শ্রীমতী আমিনা বিবি শ্রীমতী মাণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী ।	৬২৮/১	১৯১৮

এই মহাল বাকীদারদের
কাএমি বন্দোবস্তের পত্র
থাকায় কাঞ্চাল আবাদ না
হওয়াতে মেরাদি বন্দোবস্ত
হইয়া ১২৭৮ সালাবদি
৬৫৫৮/১ পাই রশদী জমা
অবধারিত হয় ১২৮২ সম
পর্যন্ত বন্দোবস্তের মেরাদি
আছে বাকীদারদের যে
সমুদয় পত্র এই মহালে
ছিল তাহা নীলামধরিতা-
রান প্রতিও ঘর্তিবেক ।

F. G. MILLER,
Collector.

(৫১৬)

জিলা মালদহ।

ইত্যাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আটমের ৬ হারারবারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মিলের লিখিত মহালের ১৮৬৬/৬৭ সালের সাগাএম কিস্তী মার্চের বাকী রাজস্ব রেবিনিউ বোর্ডের নির্দ্ধারণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পূর্ব্যান্ত পর্য্যন্ত রাখিল না হওয়ার তাহা আমার জন্য কথিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৭ বৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারীতে মীলামে দয়া যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ চৈত্র।

তফসীল।

প্রথম জেণীর এস্তুরারি অন্য দ্বারা হওয়া মহাল।

নং ১৫৮ মোতাজী।

কিসমত ১১/৭ আসা তরক মহিঞ্জুর পরগনে একবরপুর মালিক ইন্দ্রচন্দ্র চৌধুরী ও মুহম্মদ খাঁ ও উমর হারার খাঁ সদর অন্য ১১৭১০/০

J. H. RAVENSHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1887. }

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

“ রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক। ”

এতদ্বারা পূর্বসাধারণ এবং রাজকীয় বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারিগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে সেক্রেটারী জিযুত মেঃ আর, বি, চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬৬ সালপর্য্যন্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় নূতন বিধি এবং সরক্যালর অর্ডর, চীঠী ও বিজ্ঞাপন, ও

দিয়েমাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আমরা তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যালয়ের নিযুক্ত আমলাপ্রকৃতি কার্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অভ্যস্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক বাহারা গ্রহণেচ্ছুক হইলে তাঁহার আয়ারদিগের পুস্তকালয়ে অফিসস্থান অথবা পত্র সংযোগে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

জিবেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিৎপুর রোড ২৪৬ নং বটতলা।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রামলের গবর্নমেন্টের জন্য জিযুত এক ডে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 16, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী শব্দ আছে তাহা নিম্ন লিখিত শিরমের অধীন হইরা বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের শিরম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর অমার অধীন হইরা যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর শব্দ সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভদ্রাবলীতে যেহেতু খোদকতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের শব্দ মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যে কালে, কিম্বা সেই দিবস যত্নের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যে কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরবার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার খুঁকিতে সেই মহাল পুনরবার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর অমা ধাৰ্য্য হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত রাত্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারো যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল প্রথম করেন সেই তারিখঅবধি সদর অমার উপর স্বতন্ত্র এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

ঐচ্ছাস্থানীয়া কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখ জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির জয় করেন তাঁহার। এই ক্রোড় পত্রের নিরোভাগে রেজিন্ট বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীর মহালের ক্রিকিরতের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	মত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				হার্যকীর রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারহুও	এ র পো ২।২।২০	৪১	/০	৪/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	মেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৪	২৪।২/০	১০	২৪।১২/০	৪৪৬২/০	
১১০	৪১৯৯	পং সাফাউল্লিয়ার কিং বারো বাজার	১।৩।৮	২৬২/০	/০	৩	৫৬০/০	
১৬১	৪৮০৮	মেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মল্যই	১১।১।৩	২২	১০	২২।০	৬৪	
১৬২	৪৯১০	মেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক কিলতলা পং এ	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

জিলা মদীরা।

এলেক্সান্দ্রিয়া কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

ইহার দ্বারায় ঘোষণা করা যাইতেছে যে নিচের লিখিত ইন্ডেন্ট সমস্ত যাহা মদীরা জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইন্ডেন্টে গবর্নমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা মদীরার কালেক্টরী কাছারীতে সম ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রিল মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১৩ বৈশাখ তারিখে নীলামে খরা বাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামান্য বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটার সাহেবেকর্তৃক এই মুদ্রিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার অধীন চইবেন ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

সকল ইন্ডেন্টের নম্বর।	ক্রমিক নম্বর।	নাম ইন্ডেন্ট ও পর-গমা।	একর পরিমাণ ভূমি।	গবর্নমেন্ট রেভিনিউ।		একর ভূমি।	টেকিরত।
				রেভিনিউ যাহা বাধ্য হইয়াছে।	রোড ফণ্ড।		
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পঃ চাঃ কুমারগার ...	৪১৩২৮	৫১১/৪	২১	৫১১/৩	উক্ত ডাকনিয়াকে বর্তমান অবস্থায় বিক্রয় হইবে।
১০৬	২২০২	পালিত পাড়া পঃ হামজওয়ানী ...	১৮২১২৪	২০ ৬/৯	৬০	২০১১/৯	এ

H. BULL,
Collector.

জিলা পাবনা।

ইশতাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্নমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২০ এপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারীতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিয়মলিখিত অভিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা;—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের দ্বারা অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদজারি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র।

সকল ইন্ডেন্টের নম্বর।	জেলার ভৌমিক নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	টেকিরত।
				এঃ রঃ পোঃ	মধ্য ইজারা সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।		
১	১০৭০	চর আলুকনিয়া ওরফে বৈষ্ণবী পঃ ...	১০৫২	৮৫৩১১/৭	৮১১৭	৮৬২৪/২	১৭০৭১/২	১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদজারি হইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

মাহাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এক জে বার্লো সাহেবেকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 23, 1867.



বঙ্গদেশের ১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1876, and having been sent to by His Excellency the Governor General on the 3rd April 1867, is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1867.

An Act to amend the law relating to Ships lying in Ports in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to amend the law relating to Merchant Ships lying in Ports in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal ; It is enacted as follows :—

[Interpretation]

The following words and expressions for purposes of this Act have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention appears from the context, that is to

["Master."]

The word "Master" denotes any person having temporary or permanent command or charge of

Government Gazette, 23rd April 1867.]

5 E

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কার্যবিভাগ।

যন্ত্রিসভাদ্বারা গবর্ণমেন্টের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মাসের ১৮৬৭ সালের ২০ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৩ তারিখে তদ্বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা হইতেছে।

১৮৬৭ সালের ৩ আইন।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের সন্মতি প্রদানের অন্তর্গত বঙ্গের যে আদালত থাকে তদ্বিষয়ক আইন সংশোধন আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের সন্মতি প্রদানের অন্তর্গত বঙ্গের যে সকল বাণিজ্য আদালত থাকে তদ্বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিধিত, এইচতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থের ধারা।]

১ ধারা। এই আইনের কাঁচার্বে নিম্নলিখিত শব্দে ও কথায় যে অর্থ এই ধারায় নিম্নলিখিত হইল পূর্বাঙ্গের কথায় অন্য অভিপ্রায় প্রকাশ না হইলে সেই কথায় সেই অর্থ হইবে।

“অধ্যক্ষ।”

লাড়কাণ্ডি কি হারবার মাস্টারের পদোপলক্ষে যিনি আদালতের অধ্যক্ষতা করেন তদ্বিষয় যে ব্যক্তি কিং—

any vessel otherwise than in the capacity of Pilot or Harbour Master.

["Owner."]

The word "Owner" includes any Agent acting for and on behalf of the owner of a Ship at the Port at which such Ship shall lie or be.

["Port"]

The word "Port" denotes any Port within the Provinces aforesaid, subject to the provisions of Act XXII of 1855 (for the regulation of Ports and Port-dues.)

["Magistrate."]

The word "Magistrate" includes any Officer exercising any of the powers of a Magistrate under the Code of Criminal Procedure, and any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

["Municipal Town."]

The expression "Municipal Town" denotes the Town of Calcutta, and every town, suburb, station, bazar, villages, and tract of country to which the provisions of Act III of 1864 (the District Municipal Improvement Act) passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, have been or shall be extended.]

[Number.]

Words importing the singular number include the plural, and words importing the plural number include the singular.

[Penalty for not having a sufficient crew on board vessels lying in Port.]

II. If any vessel of more than ten tons burden shall, without such license as hereinafter is mentioned, be afloat in any Port within the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, without having on board thereof a crew of not less than the number set forth in the first Schedule hereto, the Master of such vessel, and in case there shall be no Master of such vessel, then the owner thereof, shall be punished with a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Power to grant exemption from maintaining crew on board particular ships.]

III. Whenever it shall appear to the Conservator of any Port that any vessel in such Port may, without danger to other vessels in such Port, be afloat without such crew as hereinbefore is mentioned being maintained thereon, it shall be lawful to such Conservator, if he shall think fit, to grant under his hand a license in the Form A. in the second Schedule hereto, which license may be made determinable on the breach of any conditions therein contained; and during the continuance of such license, the provisions of Section II of this Act shall not apply to such vessel.

• [সর্বশেষ সংস্করণ ১৮৬৭। ২০ জুলাই।]

কাল কি চিরকাল কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি বন্দক হইবে "অধ্যক্ষ" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

"স্বামী।"

জাহাজ যে বন্দরে আছে কি থাকে সেই বন্দরে ঐ জাহাজের স্বামির দ্বারা কি তাহাকে যে ব্যক্তি একচেতনরূপে কর্তৃত্ব করেন তাহা শব্দে তিনিও গণ্য।

"বন্দর।"

বন্দর ও বন্দরীয় দায়তনের বিধান করণার্থ ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের বিধান বেসন্দরে প্রবল হইলে বন্দর শব্দে তাহা বুঝাইবে।

"ম্যাজিস্ট্রেট।"

যে কোন কর্তৃত্বকারী পৌরসভার ম্যাজিস্ট্রেট কার্য-বিধানের আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতাসমূহ কার্য্য করেন তিনি, এবং কলিকাতা নগরের পৌরসভার কোন ম্যাজিস্ট্রেট "ম্যাজিস্ট্রেট" শব্দের মধ্যে গণ্য।

"মুন্সিপাল নগর।"

মুন্সিপাল নগর শব্দে কলিকাতা নগর বুঝাইবে, এবং মকসলের নগরাদির সৌভাগ্য করণার্থ মন্ত্রিসভা-প্রতিষ্ঠিত বঙ্গদেশের প্রভুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের বিধান যেরূপ নগরে ও শাখা-নগরে ও দ্বীপে ও বাজারে ও গ্রামে ও দেশের যে খণ্ডে প্রচলিত হয় কি হইবে সেই প্রত্যেক নগরাদি বুঝাইবে।

"বচন।"

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য হইবে।

[বন্দরস্থ জাহাজে উপযুক্ত সংখ্যার নাবিক না থাকিলে দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। যে জাহাজে দশ টনের অধিক ধরে যদি সেই জাহাজ নিম্নলিখিত প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া বঙ্গদেশের প্রভুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন বন্দরে ভাসমান থাকে এবং নাবিকদের যে সংখ্যা এই আইনের প্রথম তফসীলে নির্দিষ্ট হইয়াছে যদি সেই জাহাজে তাহার তুল্য সংখ্যার নাবিক থাকে, তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের ও অধ্যক্ষ না থাকিলে স্বামির পক্ষে শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[বিশেষ কোন জাহাজে নাবিকদিগকে না রাখিবার অনুমতি দেওনের কথা।]

৩ ধারা। পূর্বে লিখিত সংখ্যার নাবিকেরা কোন বন্দরগত কোন জাহাজে না থাকিলেও ঐ বন্দরস্থ অন্য জাহাজের কোন ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা নাই ঐ বন্দরের বন্দক সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি উপযুক্ত বিবেচনামতে এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে A চিহ্নিত পাঠের অনুমতিপত্র প্রদান করিয়া দিতে পারিবেন। ঐ অনুমতিপত্রের কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে তাহা রহিত করিবার নিয়ম হইতে পারিবে। ঐ অনুমতিপত্র যত কাল প্রবল থাকে তত কাল এই আইনের ২ ধারার বিধান ঐ জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[Power to revoke exemption.]

IV. It shall be lawful for such Conservator, by any writing under his hand in the Form B. in the second Schedule hereto, to revoke such license; and from and after the publication of such revocation, by posting a copy thereof upon some conspicuous part of such vessel, the provisions of Section II. of this Act shall apply to such vessel and to the Master and owner thereof, as if no such license had ever been granted.

[Power to make order with respect to portions of Ports.]

V. Whenever it shall appear to the Conservator of any Port that any creek, river or dock is so situate that vessels, without any crew therein may remain afloat in such creek, river, or dock, without danger to any vessels in part of such Port, it shall be lawful for such Conservator to make an order in the Form C. in the second Schedule hereto, and from time to time, if he shall think fit, to revoke or amend such order. Provided always that every such order, amendment, and revocation shall be published in the *Calcutta Gazette*, and that no such order, amendment, or revocation shall have any force or effect until it shall have been so published.

[During continuance of order ships in such portions of Ports to be exempt from necessity of maintaining crews.]

VI. During such time as any such order shall remain in force, the provisions of Section II. of this Act shall not apply to any vessel lying or being within the limits of any such creek, river, or dock, as the same shall be defined by such order.

[Penalty on Master omitting to take order to extinguish fire.]

VII. The Master of any vessel in which fire shall take place while lying or being in any Port, who shall wilfully omit to take order to extinguish such fire, shall be punished with imprisonment of either description which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand Rupees, or with both.

[Power to charge Port Police upon Port Fund.]

VIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to order (if and when he shall in his discretion think fit) that the entire or any portion of the expense of maintaining the Police Force in any Port which may be within or abutting upon any Municipal Town, shall be borne by and paid out of the Port Fund of such Port.

[Power to charge upon Port Fund a portion of expense of Municipal Police.]

IX. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time, to assign

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

[এ অমুখতি নিবর্ত্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৪ ধারা। এইরূপক এট আইনের বিধিত ডকমী-
নের B চিহ্নিত পাঠে আপনাদি আকরিত কোন লিপির
দ্বারা এই অমুখতিপত্র নিবর্ত্ত করিতে পারিবেন। এবং
এ নিবর্ত্তনপত্রের প্রতিলিপি এই আইনের কোন
প্রকাশ কালে লটকহিয়া দিয়া তাহা প্রচার করা গেল
সেই সময়াবধি এই আইনের ২ ধারার বিধান এই
অমুখতিপত্র দত্ত না হওয়ার ব্যাপ এই আইনের ও
তাহার অধ্যক্ষের ও মাসির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[বন্দরের অংশবিষয়ে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। বন্দরের রক্ষক কোন খালের কি নদীর কি
গুলির অবস্থা বিবেচনায় যদি দেখিতে পান যে, কোন
আহাজের কোন নাবিক না থাকিলেও এই আহাজ
সেই খালে কি নদীতে কি গুলিতে ডাঙ্গমান হইলেও এই
বন্দরের কোন স্থানে কোন আহাজের হানি হইবে না,
তবে তিনি এই আইনের বিধিত ডকমীনের C চিহ্নিত
পাঠের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং উচিত বোধ
করিলে সেই আজ্ঞা সময়েই নিবর্ত্ত কি সংশোধন করিতে
পারিবেন। কিন্তু তদুপ এতোক আজ্ঞা ও তাহার
নিবর্ত্তনের ও সংশোধনের কথা সর্বদা কলিকাতা
গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে, ও বহু কাল তদুপে
প্রকাশ না করা যায় তত কালপর্যন্ত এই আজ্ঞার কি
তাহার সংশোধনের কি নিবর্ত্তনের কোন বল কি বল
হইবে না ইতি।

[এ আজ্ঞা বহু কাল প্রবল থাকে তত কাল বন্দরের
সেই অংশগত আহাজে নাবিক রাখিবার অপ্রয়োজনের
কথা।]

৬ ধারা। খালের কি নদীর কি গুলির যে সীমা এই
আজ্ঞাপত্রে নির্ধার্য হইয়াছে, এই আজ্ঞা বহু কাল
প্রবল থাকে তত কাল এই আইনের ২ ধারার
বিধান সেই সীমার অন্তর্গত কোন আহাজের প্রতি
বর্ত্তিবে না ইতি।

[অধ্যক্ষ অগ্নিনির্বাপ করিবার উদ্যোগ না করিলে
তাহার দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন আহাজ কোন বন্দরে থাকিলে
যদি তাহাতে আগুন লাগে, তবে আহাজের অধ্যক্ষ
সেই আগুন নির্বাপ করিবার উদ্যোগ করিতে ইচ্ছা-
পূর্বক ঠেংখিল্য করিলে তাহার একতর প্রকারে হয়
নাম পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকা পর্যন্ত
অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[বন্দরীর পোলীসের খরচ পোর্ট কতাইতে দিবার
কথা।]

৮ ধারা। কোন মুনিসিপাল মগরের মধ্যে কি বাহরে
যে বন্দর থাকে, বন্দরেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেব স্বীয় বিবেচনামতে যে সময়ে উচিত বোধ
করেন সেই সময়ে এই বন্দরের পোলীসদের আভ্য-
ন্তরির সমুদয় খরচ কি তাহার কোন অংশ এই
বন্দরের পোর্ট কতোর প্রতি বর্ত্তিবার ও তাহাহইতে
দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মুনিসিপাল পোলীসের খরচের এক অংশ পোর্ট
কতোর প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৯ ধারা। মুনিসিপাল মগরের বাহরে কি মধ্যে যে
বন্দর থাকে সেই বন্দরগত আহাজের নাবিকেরা এই

to the persons charged with the management of the Municipal Fund of any Municipal Town upon which any Port may be abutting, or within which any Port may be, such annual sums to be charged upon and payable out of the Port Fund of such Port as to him shall seem just and reasonable for or towards re-imbursing to such Municipal Fund such portion of the expense of the Police Force in such town as may, in the opinion of the said Lieutenant-Governor of Bengal, be rendered necessary by the resort to such town of seamen from ships lying or being in such Port.

[Power to impose Police Port-dues.]

X. In case the Port Fund of any Port shall, after providing for the payment of all sums and charges now by law payable out of such Port Fund, be insufficient to pay any expense of Police, and annual sums which shall, under the provisions aforesaid, be payable thereout, it shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal, and he is hereby required, to order that there shall be paid, in addition to all port-dues and charges payable in respect of any ship from time to time lying or being in such Port, such Port-dues to be called Police Port-dues as shall thereunto be necessary. Provided that the same shall not exceed the Port-dues in that behalf mentioned in the third Schedule to this Act.

[Power to impose Hospital Port-dues.]

XI. If shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal (in case he shall think fit) to order that there shall be paid, in respect of every ship from time to time lying or being in any Port, within a reasonable distance of which there may be a public Hospital suitable for the reception of seamen requiring medical aid, such further Port-dues as to him shall seem proper, to be called Hospital Port-dues. Provided that the same shall not exceed to the Port-dues in that behalf mentioned in the said third Schedule.

[Application of Hospital Port-dues.]

XII. Such Hospital Port-dues shall, from time to time, be paid or applied towards the support of any such Hospital or Hospitals as aforesaid, and in such proportions as the Local Government may direct.

[Power to refuse Port clearance till expenses under Merchant Shipping Act, 1854, be paid.]

XIII. It shall be competent to the Officer in charge of any Custom House, to refuse Port clearance to any vessel until all expenses, which

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২০ আশ্বিন ।]

মর্গের গিয়া থাকে এই প্রযুক্ত বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিবেচনায় ঐ নগরের পৌলী-সদস্যের যত খরচ আবশ্যক হয়, ও মুনিসিপাল কর্তৃক সেই খরচ পোষণের অথবা যত টাকা ন্যায্য ও সঙ্গত দৃষ্ট হয় উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঐ নগরের মুনিসিপাল কর্তৃক সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি ঐ বন্দরের পোর্টকলহইতে বৎসরে তত টাকা দিতে সময়ে আশ্রয় করিতে পারিবেন ইতি ।

[পৌলীসসংক্রান্ত বন্দরের মানুল দাখ্য করিবার ক্ষমতার কথা ।]

১০ ধারা । এইরূপে পোর্টকলহইতে আইনমতে যে সকল টাকা ও খরচ দেওয়া যাইতেছে তাহার বিধান করিবার পক্ষে যদি সেই লগুইতে বন্দরের পৌলীসের খরচ এবং বৎসর অন্তর্গত যে টাকা দিতে হয় তাহা দিতে না হুলায়, তবে উক্ত বন্দরে সময়ে যে আদায় থাকে ঐ আদায়ের বন্দরীয় যে মানুল ও খরচ দিতে হয়, তন্নিমিত্ত “পৌলীস পোর্ট ডিউ” নামে বন্দরের অন্য যত মানুল আবশ্যক হয় বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা পায় আছেন, ও তাহা করিতে তাহার প্রতি আজ্ঞাও হইল । কিন্তু এই আইনের তৃতীয় তকসীলে বন্দরের যত মানুল লিখিত হইরাছে, ঐ পৌলীসসংক্রান্ত মানুল তাহার অধিক হইবে না ইতি ।

[হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ দাখ্য করিবার কথা ।]

১১ ধারা । যদি কোন বন্দরের সমস্ত দূর সামান্যের চিকিৎসালয় থাকে ও বাবিকেরদের চিকিৎসার প্রয়োজন হইলে তাহারদেরও গ্রহণ করিবার সুবিধা হয়, তবে সেই বন্দরে কি তাহার নিকটে যৎকালে যে আদায় থাকে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বিবিধ বোধ করিলে, হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ বলিয়া যত মানুল উচিত জান করেন ঐ প্রত্যেক আদায়ের উপলক্ষে তত মানুল দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন । কিন্তু সেই কার্যের নিমিত্তে উক্ত তৃতীয় তকসীলে যত টাকা নির্দিষ্ট হইরাছে হাস্পাতাল সংক্রান্ত তাহার অধিক বন্দরীয় মানুল দেওয়া যাইবে না ইতি ।

[হাস্পাতাল সংক্রান্ত বন্দরীয় মানুলের টাকা প্রয়োগ করিবার কথা ।]

১২ ধারা । হাস্পাতাল সংক্রান্ত বন্দরীয় মানুলের উক্ত টাকা পূর্য্যোক্ত কোন এক কি অধিক হাস্পাতালের দ্বায় পোষণের কার্যে দেওয়া যাইবে । অনেক হাস্পাতাল থাকিলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে দ্বায় নিয়োগ করেন ঐ হাস্পাতালে সেই দ্বারে দেওয়া যাইবে ইতি ।

[বাণিজ্যআদায়ের ১৮৫৪ সালের আইনমত খরচ না দেওয়া গেলে বন্দরহইতে আদায়ের বাইবার অসু-যতিপত্র দাখিয়ার কথা ।]

১৩ ধারা । কোন আদায় কোন বন্দরহইতে বাইবার অসুযতিপত্র প্রার্থনা করিলে, সেই বন্দরে পতিবার সময় অবধি বাণিজ্য আদায়ের ১৮৫৪ সালের আইনের

by the Merchant Shipping Act, 1854, Section 228, are to be borne by the owner thereof, incurred since the arrival of such vessel in the Port from which she seeks clearance, shall have been duly paid.

[Power to compound Port-dues.]

XIV. It shall be lawful for the owner of any vessel to pay to the Conservator of any Port three times the amount of the Police Port-dues and Hospital Port-dues which would, for the time being, be payable in respect of such vessel, and thereby to discharge such vessel from all further Police Port-dues and Hospital Port-dues in such Port for the space of twelve calendar months from the day of the date of such payment.

[Power to vary Port-dues.]

XV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time, to vary the rate of Police Port-dues and Hospital Port-dues payable in any Port, as to him in his discretion shall seem fit, so as that the same shall not exceed the rates in the third Schedule respectively set forth.

[Imposition or increase of Port-dues to be published.]

XVI. No order of the Lieutenant-Governor of Bengal, imposing or increasing any Port-dues under this Act, shall take effect until the expiration of six calendar months from the day upon which such order shall have been published in the *Calcutta Gazette*.

[Recovery of penalties.]

XVII. All complaints as to offences against this Act shall be heard and determined by a Magistrate within whose local jurisdiction the offence may be alleged to have been committed; and the provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of Act XLV. of 1860 (*the Indian Penal Code*) and in Section 61 of Act XXV. of 1861 (*the Code of Criminal Procedure*), shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate in any Port other than the Port of Calcutta; and the provisions of Act IV of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta in force for the time being, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

[Penalties how to be disposed of.]

XVIII. All penalties levied under this Act shall be applied as fines received under the said Act XXII of 1855 are directed to be applied.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

২২৮ ধারামতে ঐ জাহাজের স্বামির যে সকল খরচ দিতে হইবে, তাহা সমুদয় যাবৎ না দেওয়া যায় কোন কঠিন হৌন্দের কর্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক তাবৎ ঐ জাহাজের যাইবার অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[বন্দরের যানুল চুক্তি করিয়া লইবার কবতার কথা।]

২৪ ধারা। কোন জাহাজহইতে পোলীস পোর্ট ডিউ ও হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ বলিয়া বন্দরের বড় টাকা যানুল যে সময়ে দাওয়া হয়, ঐ জাহাজের স্বামী তাহার তিন গুণ দিয়া, ঐ টাকা দিবার তারিখ অবধি ইঙ্গলণ্ডীয় পণ্ডিকামতে দ্বাদশ মাসপর্যন্ত সেই বন্দরীয় পোলীস ও হাস্পাতাল সংক্রান্ত যানুল দিবার দায়হইতে আপনাব জাহাজ মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[বন্দরীয় যানুল পরিবর্তন করিবার কবতার কথা।]

২৫ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীবৃত্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অববেচনায় বিচিত্র বোধ করিলে কোন বন্দরের পোলীস ও হাস্পাতাল সংক্রান্ত যানুলের হার পরিবর্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু তৃতীয় ডাকসীলে ঐ বিষয়ের যত যানুল অবধারিত হইয়াছে তাহার অধিক দাবী করিবেন না ইতি।

[বন্দরীয় যানুল অবধারিত কি হকি হইলে তাহা প্রচার হইবার কথা।]

২৬ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীবৃত্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন অনুসারে যে আজ্ঞাধারা কোন বন্দরীয় যানুল অবধার্য কি হকি করেন, সেই আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে যে তারিখে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি ইঙ্গলণ্ডীয় পণ্ডিকামতে ছয় মাস গত না হইলে সেই আজ্ঞা বলবৎ হইবে না ইতি।

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কথা।]

২৭ ধারা। এই আইনের বিপক অপরাধ সংক্রান্ত যে সকল অভিযোগ করা যায়, যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারার্থীন স্বামের মধ্যে তাহা করা গেল কথিত হয়, তিনি সেই অভিযোগ অবগত ও নির্ণয় করিবেন। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ১৪, ১৫, ১৬, ১৭ ধারাতে ও সৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারাতে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার যে বিধান আছে, কলিকাতা বন্দরভিত্তি কোন বন্দরে কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ড ও দণ্ড দাবী করেন তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্তিবে। কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ড ও দণ্ড দাবী করেন তৎপ্রতি মন্ত্রিসভাধিকৃত বঙ্গদেশের শ্রীবৃত্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের বিধান কিম্বা কলিকাতা নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধান বর্তিবে ইতি।

[দণ্ডের টাকা যত্বপে প্রয়োগ হইবে তাহার কথা।]

২৮ ধারা। ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনমতে দণ্ডের টাকা লইয়া যত্বপে কার্য করিতে হয়, এই আইনমতে যে দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহাও লইয়া তত্বপে কার্য হইবে ইতি।

[Act to be construed with Act XXII of 1855.]

XIX. This Act shall be construed together with, and as part of the said Act XXII of 1855.

[Commencement of Act.]

XX. This Act shall commence and take effect on the first day of April 1867.

FIRST SCHEDULE.—(referred to in Section II.)

	If Natives.	If Europeans.	Officers in charge.
Cargo Boats ...	4	4	...
Vessels not being Cargo Boats of 600 tons and under in moorings ...	6	4	1
For every additional 100 tons ...	1½	1	...
Vessels not being Cargo Boats of 600 tons and under in stream ...	11	7½	1
For every additional 100 tons ...	2	1	...

SECOND SCHEDULE.—(referred to in Sections III, IV, and V.)

FORM A.

Port of ()
I () Conservator of the Port of , do hereby license the (ship) of which is Master, to remain at her present moorings, in the said Port, without having on board the crew required by Act III of 1867 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council. Provided always that, on breach of any of the conditions hereunder written, this license shall forthwith absolutely cease and determine.

FORM B.

Port of ()
I () Conservator of the Port of , do hereby revoke all license to the (ship) to remain in Port without a crew therein.

FORM C.

Port of ()
I () the Conservator of the Port of , do hereby order that vessels lying in the following portion of the said

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২০ এপ্রিল]

[১৮৫৫ সালের ২২ আইনের সঙ্গে এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

১৯ ধারা। ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের সঙ্গে ও তাহার অংশস্বরূপ এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

[এই আইন যদবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।]

২০ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের এপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

(২ ধারার নিখিত) প্রথম তফসীল।

	এই দেশীয় হইলে যত জন।	ইউরোপীয় হইলে যত জন।	যত সার্ভিস।
ভাড়া ...	6	8	
১০০ টন ও তাহার স্থান বোঝাই যে জাহাজ ভাড়া না হইয়া বরাতে দৃঢ় যতে বদ্ধ ...	5	8	
তদ্বৃদ্ধ ১০০ টন প্রতি ...	১।০	১	
১০০ টন ও তাহার স্থান বোঝাই যে জাহাজ ভাড়া না হইয়া মোতে লব্ধ করিয়া আছে ...	১১	৭।১	১
তদ্বৃদ্ধ ১০০ টন প্রতি ...	২	১	

(৩, ৪, ৫ ধারার নিখিত) দ্বিতীয় তফসীল।

A চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক জি অমুক আমি অমুক নাবা যে জাহাজে জি অমুক অধ্যক্ষ আছেন, সেই জাহাজের এই অনুমতিপত্র দিলাম, যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জি মৃত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৭ সালের ৩ আইনমতে জাহাজে যত জন নাবিক থাকা উচিত, এই জাহাজ এইক্ষেণে যে স্থানে বরাতে বদ্ধ আছে সেই স্থানে থাকিলে এই অনুমতিপত্রের বলে তত জন নাবিককে না লইয়া থাকিতে পারেন। কিন্তু নিম্ন লিখিত নিয়মের মধ্যে কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে এই অনুমতিপত্র তৎক্ষণাতঃ রহিত ও শেষ হইবে।

B চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক জি অমুক আমি অমুক নাবা জাহাজকে নাবিক না লইয়া বন্দরে থাকিবার যে অনুমতিপত্র দিলাম তাহা এতৎক্রমে রহিত করিলাম।

C চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক জি অমুক আমি এতদ্বারা জাহাজ করিলাম যে, এই বন্দরের অমুক চতুঃসীমার অন্তর্গত স্থানে যে সকল জাহাজ আছে সেই জাহাজ যন্ত্রিসভা-

Port (here set out the exempted limits) shall be exempt from the provisions of the second Section of Act III of 1867 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

THIRD SCHEDULE—(referred to in Sections X, XI, and XV)

PORT-DUES.

Police Port-dues.

For every vessel entering any Port two annas per ton.

Hospital Port-dues.

For every vessel entering any Port one anna per ton.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 6th April 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of May next:—

A Bill for making better provision for the regulation of Boats plying for and carrying passengers within the Port of Calcutta.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the regulation of boats plying for and carrying passengers in the Port of Calcutta and to bring the crews of such boats under regulation: It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

I. The following words in this Act shall have the meaning hereby assigned to them unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" in this Act shall include any Magistrate of Police for the Town of Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

["Master."]

The word "Master" shall include the head manjac or other person for the time being in charge of any boat or vessel to which this Act is made applicable.

["Boat."]

The word "Boat" in this Act shall mean any thing made for the conveyance by water of human beings which shall be of less than ten tons burden.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

খ্রিষ্ট বঙ্গদেশের জীবন্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৭ সালের ৩ আইনের ২ ধারার বিধান হইতে মুক্ত আছে।

(১০, ১১, ১২ ধারার লিখিত) তৃতীয় তকসীল।

বন্দরীর মাহুল।

পোলীসমজ্জার বন্দরীর মাহুল।

বন্দরে যে প্রত্যেক জাহাজ আইসে তাহার টনপ্রতি দুই আনা।

হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ।

বন্দরে যে প্রত্যেক জাহাজ আইসে তাহার টন প্রতি এক আনা।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবন্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব-মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের আগ্রিল মাসের ৬ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাহার অগাধি যে মাসের ১০ তারিখের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

কলিকাতা বন্দরে যে নৌকা গমনাগমন করিয়া চড়ন-দারদিগকে লয় তাহার বিধান করণার্থে পূর্বা-পেক্ষা উত্তমবিধি করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা বন্দরে যে সকল নৌকা গমনাগমন করিয়া চড়নদারদিগকে লয় তাহার বিধান করণার্থে পূর্বা-পেক্ষা করা এবং এই নৌকার দাঁড়িয়াখিদের উপর বিধান বর্ত্তান বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিতমতে বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের যে অর্থ এই ধারাতে করা যাইতেছে, বিধর বিবেচনায় কি পূর্বা-পেক্ষা কথাক্রমে সেই অর্থ অসঙ্গত না হইলে, এই শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে, যথা,

"মাজিস্ট্রেট"

এই আইনেতে "মাজিস্ট্রেট" শব্দে কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট এবং যে কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য করেন তিনি ও গণ্য।

"অধ্যক্ষ।"

"অধ্যক্ষ" শব্দে প্রধান মাঝি গণ্য এবং এই আইন যে নৌকার কি জাহাজের প্রতি বর্ত্তান যায়, তাহা যৎকালে অম্য যে বক্তির অধীন থাকে সেই ব্যক্তিও গণ্য।

"নৌকা।"

মহুয়াসিগের জলপথে গমনার্থ যে যান দশ টনের (অর্থাৎ ২০০ মণের) স্থান মাল লইবার জন্য প্রস্তুত করা যায় এই আইনেতে নৌকা শব্দে সেই জলযান বুঝাইবে।

[“Manjee.”]

The word “Manjee” in this Act shall include every person employed as Master or one of the crew of any boat.

[“Passenger.”]

The word “Passenger” shall mean any person who, in consideration of reward to the owner or person in charge of any boat or vessel to which this Act is made applicable, may be conveyed therein.

[Number.]

Words importing the singular number shall be taken to include the plural, and words importing the plural number shall be taken to include the singular.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall be taken to include the feminine.

[Repeal of Sections.]

II. From and after the commencement of this Act, Sections LXIII. and LXIV. of Act IV. of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall stand and be repealed, except with respect to any act done or liability incurred under such Sections.

[Power to license passenger boats.]

III. It shall be lawful for the Commissioner of Police for the Town of Calcutta to grant to the owner of any boat a license to carry passengers therein, and to receive for the grant of such license the sum of one Rupee.

[Boat to be inspected prior to the grant of license.]

IV. No license shall be granted for the carriage of passengers in any boat, unless and until the said Commissioner shall have caused such boat to be inspected, and shall have ascertained that the same is fit for the accommodation of passengers, and shall have determined the number of crew required for the navigation of such boat, and the number of persons in addition to the crew which may safely be carried therein at one time.

[Contents of license.]

V. Every license for the carriage of passengers in any boat shall be in the form set forth in the first Schedule hereunto annexed, and shall contain a statement of the number of the license, of the name and residence of the owner of such boat, of the name and residence of the Master of such boat, of the number of the crew required for the navigation of such boat, and of the number of persons in addition to the crew which may safely be carried therein at one time, as such numbers respectively shall have been determined according to the provisions of the next preceding Section.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২০ আপ্রিল।]

“মারি.”

যে ব্যক্তি কোন নৌকার অধিকার কি দাঁড়ির কর্তৃক করে এই আইনেতে মারি শব্দে সেই ব্যক্তি গণ্য।

“চড়নদার.”

এই আইন যে পোড়ের কি নৌকার প্রতি বর্জিত তাহার আধিকার কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি তাহার অধীন থাকে তাহাকে যে ব্যক্তি তাড়া দিয়া ঐ নৌকাদিতে চড়িয়া যায় “চড়নদার” শব্দে তাহাকে বুঝায়।

বচন।

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত সেই শব্দ গণ্য।

লিঙ্গ।

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণ গণ্য ইতি।

[যে২ ধারা রহিত হইল তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি মন্ত্রিসভাধিকৃত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ১৩ ও ১৪ ধারা রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে। কিন্তু ঐ২ ধারা-ক্রমে যে কোন ক্রিয়া করা গিয়াছে কি যে দায় বর্ত্তিতাছে তৎসম্পর্কে ঐ দুই ধারা প্রবল থাকিবে ইতি।

[গহনার নৌকার অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

৩ ধারা। কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিস্যনর সাহেব কোন নৌকার আধিকার সেই নৌকাতে চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। তদ্রূপ অনুমতিপত্রের জন্য এক টাকা লইতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র দিবার পূর্বে নৌকা নিরীক্ষণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেব যত কাল কোন নৌকা নিরীক্ষণ না করানু এবং সেই নৌকা চড়নদার লইবার উপযুক্ত ইহা যত কাল নিশ্চিত না করেন, ও সেই নৌকা চালাইতে যত জন দাঁড়ির প্রয়োজন এবং দাঁড়িভিন্ন যত জনকে ঐ নৌকায় একিকালে নিরাপদে লওয়া যাইতে পারে ইহা যতকাল নির্ণয় না করেন, তত কাল সেই নৌকার চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্রে যাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। পক্ষান্তরিত প্রথম তফসীলের পাঠে নৌকার চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র লেখা যাইবে। তাহাতে এই২ কথা থাকিবে, অনুমতিপত্রের নম্বর, নৌকার আধিকার নাম ও ধাম, ঐ নৌকার অধিকার নাম ও ধাম, এবং ঐ নৌকা চালাইতে যত জন দাঁড়ির প্রয়োজন, ও নৌকাতে দাঁড়িভিন্ন যত জন একিকালে নিরাপদে বাইতে পারে, তাহারদের যে সংখ্যা। ইহার পূর্বে ধারার বিধানানুসারে নির্ণীত হইরাছে সেই সংখ্যা ইতি।

[Number of license to be painted on boat and particulars of license affixed therein.]

VI. The owner of every such licensed boat shall cause to be painted upon the port side of the bow thereof, in white figures, not less than two inches long, upon a black ground, the number of the license of such boat, and shall likewise cause to be affixed to some conspicuous part of the inside thereof, and shall at all times keep affixed a metal plate, upon which shall be painted in the English and Bengalee languages in conspicuous characters, the several particulars hereinbefore required to be set forth in the license thereof.

[Penalties on carrying passengers without license or contrary to the terms of license.]

VII. The owner and master of any boat on board of which any passenger shall be carried within the limits of the Port of Calcutta, without such boat having been duly licensed, or on board of which more persons in addition to the crew, than the number in that behalf expressed in the license thereof, shall be carried at one time, or in which passengers shall be carried when there is on board thereof a crew less in number than the number of crew expressed in the license, shall be liable, on summary conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Computation of number of persons.]

VIII. In the computation of the number of persons in addition to the crew carried in any boat, two children below the age of twelve years shall be counted as one person, and every complete maund weight of baggage shall be counted as one person.

[Power to refuse or revoke license.]

IX. The said Commissioner may refuse to license any boat, or may revoke the license thereof, whenever it may appear to him that such boat is in any respect unfit for the conveyance of passengers.

[Change of ownership to be notified.]

X. Whenever any change shall take place in the ownership of a licensed passenger boat, if the person who shall have become owner of such passenger boat, shall desire to use it for the carriage of passengers thereon, he shall, before so using it, give to the said Commissioner of Police notice of such transfer and of his name and place of abode.

[Change of Master to be notified.]

XI. Whenever the master of any licensed passenger boat shall be changed, the owner of such boat shall give to the said Commis-

[অনুমতিপত্রের নম্বর নৌকার বহির্ভাগে হুং দিয়া লিখিবার কথা ও অনুমতিপত্রের বিবরণ নৌকার ভিতর লটকাইবার কথা।]

৬ ধারা। তদ্রূপ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত প্রত্যেক নৌকার স্বামী এই নৌকার অগ্রভাগের দক্ষিণ পাশে কৃষ্ণবর্ণ স্থানের উপর শাদা হুং দিয়া দুই বৃক্সের অন্তরন লম্বা অঙ্কে এই নৌকার অনুমতিপত্রের নম্বর লেখাইবেন। এবং পূর্বেক্তমতে অনুমতিপত্রের লিখিতব্য সকল কথা ইংরেজী ও বাঙ্গলা লটে অক্ষরে বাতুম্বর পাতে রঙে লেখাইয়া নৌকার ভিতরের কোন প্রকাশ স্থানে সর্বদা লটকাইয়া রাখিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া কিম্বা অনুমতিপত্রের শিরন না বাহিয়া চড়মদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন নৌকার নিয়মিত অনুমতিপত্র না থাকিলে, যদি কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে সেই নৌকাতে কোন চড়মদারকে লওয়া যায়, কিম্বা দাঁড়িতির নৌকাতে যত জন চড়মদার অনুমতিপত্রদ্বারা উদ্ভিষ্টে পারে যদি তাহার অধিক জনকে একিকালে লওয়া যায়, কিম্বা অনুমতিপত্রে যত জন দাঁড়ি নির্দ্ধারিত হইয়াছে, যদি নৌকাতে তদপেক্ষা স্থানসংখ্যার দাঁড়ি থাকিলেও চড়মদারদিগকে লওয়া যায়, তবে বাজিট্রেটের সমুখে সরাসরীমতে প্রমাণ হইলে এই নৌকার স্বামির ও অধ্যক্ষের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[লোক গণিবার কথা।]

৮ ধারা। দাঁড়িতির যে লোকেরা কোন নৌকার চড়ে তাহারদিগকে গণিলে বারো বৎসরের স্থান বয়সের দুই বালক এক ব্যক্তির তুল্য, এবং বোম্বাইজবের পুরা এক বৎসর এক ব্যক্তির তুল্য ধরিতে হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিবার কি তাহা নিরুত্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবের বিবেচনার যদি কোন কারণে কোন নৌকা চড়মদার লইবার উপযুক্ত নয়, তবে তিনি নৌকার অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন কিম্বা হিলেও এই অনুমতিপত্র নিরুত্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[স্বামী পরিবর্তন হইলে সন্ধান দিবার কথা।]

১০ ধারা। গহমার যে নৌকার অনুমতিপত্র হইয়াছে যদি সেই নৌকার স্বামী পরিবর্তন হয়, তবে যে ব্যক্তি এই গহমার নৌকার স্বামী হন তিনি সেই নৌকা গহমার নৌকাপত্ৰপ ব্যবহার করিতে চাহিলে, তাহার তদ্রূপ ব্যবহার করিবার পূর্বে এই নৌকা আগমার হস্তগত হওয়ার কথা ও আগম নাম ও বাসস্থান পোলীসের কমিস্যনর সাহেবকে জানাইবেন ইতি।

[অধ্যক্ষপরিবর্তন হইলে তাহার সন্ধান দিবার কথা।]

১১ ধারা। যখন অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন গহমার নৌকার অধ্যক্ষ পরিবর্তন হয়, তখন সেই নৌকার স্বামী পোলীসের উক্ত কমিস্যনর সাহেবকে সেই পরি-

sioner of Police notice of such change, and of the name and place of abode of the new master of such boat.

[Change of Owner or Master to be endorsed on license.]

XII. Whenever the owner of any licensed passenger boat shall give any such notice as in the tenth or eleventh Section is required, he shall produce at such place as shall be for this purpose appointed by the said Commissioner, the license of the said boat, and the said Commissioner shall cause to be forthwith endorsed upon the said license, the several particulars of which notice shall have so been given.

[Penalty on carrying passengers before change of owner or master notified.]

XIII. In case any owner of a boat shall use the same for the carriage of passengers, before giving notice of any such change as is mentioned in the tenth or eleventh Section of this Act according to the provisions therein contained, he shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on carrying passengers without particulars of license being exhibited.]

XIV. Every owner and every master of any boat who shall use such boat for the carriage of passengers without the number of the license of such boat being painted thereon, as is required by Section VI. of this Act, or who shall omit to keep affixed at all times a plate as required by the same Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on carrying passengers in a boat with particulars of license illegible.]

XV. Every owner and every master of any boat who shall use such boat for the carriage of passengers after the number of the license painted thereon, or after the plate affixed to such boat as required by the same Section, shall have become obliterated or defaced, so that the same shall not be distinctly legible, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on refusal to carry passengers.]

XVI. Any owner or master of any licensed boat who shall, without sufficient reason, refuse to carry passengers in such boat, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Power to grant license to act as manjee.]

XVII. The said Commissioner may cause to be granted a license to act as manjee of passenger boats to any person, who shall apply for the same, and to whom it may seem proper to grant it, the following particulars shall be specified in every such license: *First*, number of the license; *second*, name of the manjee; *third*, place of

সেবাবেন্দু সেমেন্ট। ১৮৬৭। ২০ আগ্রিল।]

বর্ত্তনের সন্থাদি, ও নৌকার নতুন অধ্যক্ষের নাম ও বাসস্থান জানাইবেন ইতি।

[স্বামী কি অধ্যক্ষপরিবর্ত্তন হইলে, অনুমতিপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার কথা।]

১২ ধারা। অনুমতিপ্রাপ্ত কোন গহনার নৌকার স্বামী যখন দশ ও একাদশ ধারার আত্মসম্মত সন্থাদি দেন, তখন উক্ত কমিশনার সাহেব যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে উক্ত নৌকার অনুমতিপত্র আনিবেন। উক্ত প্রকারে যে সকল কথার সন্থাদি দেওয়া গেল তাহা এই কমিশনার সাহেব এই পত্রের পৃষ্ঠে লেখাইবেন ইতি।

[স্বামী কি অধ্যক্ষপরিবর্ত্তনের সন্থাদি না দিয়া চড়নদারদিগকে লইয়া বাইবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনের দশ ও একাদশ ধারায় যে পরিবর্ত্তনের উল্লেখ হইয়াছে যদি নৌকার কোন স্বামী সেই ধারার বিধানমত সন্থাদি না দিয়া চড়নদারদিগকে লইবার কার্যে এই নৌকার ব্যবহার করেন, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রলিখিত কথা প্রকাশরূপে না দর্শাইয়া চড়নদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনের ৬ ধারামতে নৌকার বর্ত্তিগণে এই নৌকার অনুমতিপত্রের নম্বর লিখিত না হইয়া, যদি এই নৌকার স্বামী ও অধ্যক্ষ চড়নদারকে লইবার জন্য এই নৌকার ব্যবহার করেন কিম্বা যদি সেই ধারামতে পাতখানি সর্বসময়ে লটকাইয়া না রাখেন, তবে সেই স্বামির এবং অধ্যক্ষের দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নৌকাতে অনুমতিপত্রের যে কথা দেওয়া যায় তাহা পাঠ্য না হইলে চড়নদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। অনুমতিপত্রের যে নম্বর পুঙ্খানুপুঙ্খ ধারামতে নৌকাতে ২২ দিবা লেখা যায়, কিম্বা নৌকাতে যে পাত লটকাইয়া দেওয়া যায় তাহা উল্লিখিত বাওরতে কি বিকৃত হওয়াতে যদি স্পষ্টরূপে পাঠ করা যাইতে না পারে, তবে যে স্বামী ও যে অধ্যক্ষ চড়নদারদিগকে লইবার জন্য এই নৌকার ব্যবহার করেন তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চড়নদারদিগকে না লইবার দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। যদি অনুমতিপ্রাপ্ত কোন নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও সেই নৌকার চড়নদারদিগকে লইতে স্বীকার না করেন, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারে ইতি।

[মাঝির কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রদানের কথা।]

১৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি উক্ত কমিশনার সাহেবের নিকটে গহনার নৌকার মাঝির কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করে, ও তাহাকে সেই পত্র দেওয়া পিতি বোধ হয়, তবে উক্ত কমিশনার সাহেব তাহাকে এই পত্র দেওয়াইবেন। সেই পত্রে এই বিবরণ থাকিবে, যথা, প্রথম অনুমতিপত্রের নম্বর। দ্বিতীয়, মাঝির নাম। তৃতীয়, মাঝির বাস স্থান। চতুর্থ, মাঝির বয়স।

abode of manjee; fourth, age of manjee: and the said Commissioner may cause to be received the fee of eight annas for every grant of any such license.

[Penalty for acting without license as manjee of passenger boat.]

XVIII. Every person who without having such license in force for the time being, shall act as the manjee of any boat in which passengers shall be conveyed, or who having a license shall transfer or lend the same, or allow the same to be used by another person, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on permitting manjees to act without license.]

XIX. Every owner of any licensed boat, who shall knowingly suffer any person not duly licensed under this Act, to act as manjee of such boat, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Manjee to wear number license.]

XX. The said Commissioner shall cause to be delivered to every manjee, at the time of granting a license to such manjee, a metal ticket which shall have marked or painted upon it a number corresponding with the number of the license of such manjee. Every manjee to whom such ticket is delivered shall at all times, while acting as manjee, carry such ticket exposed to view, and any licensed manjee who shall omit to comply with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Power to grant new ticket to manjee.]

XXI. Whenever the writing on any ticket shall become obliterated or defaced, so that the same shall not be distinctly legible, and also when any ticket shall be satisfactorily proved to have been lost or mislaid, the person to whom the license relating to any such ticket shall have been granted, shall deliver such ticket (if he shall have the same in his possession) and shall produce such license, and thereupon the said Commissioner shall cause to be delivered to such person a new ticket, upon payment of such sum of money, not exceeding four annas, as may be sufficient to defray the expense of making such ticket. Provided that in case any ticket that may have been lost or mislaid shall afterwards be found, the same shall forthwith be delivered up at such place as may be thereunto appointed by the said Commissioner, and every person into whose possession any such ticket as last aforesaid shall

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

এৱং উক্ত কমিশ্যনৰ তত্ত্বপ্ৰাপ্ত অমুমতিপত্ৰ দিবার কৰ্মো আটে আলা ফী লইবার অমুমতি দিতে পাৰিবেন ইতি।

[অমুমতিপত্ৰ নাপাইয়া চফনদাৱেৰ নৌকাৰ বাখিৰ কৰ্ম কৰিবৰ দণ্ডেৰ কথা।]

১৮ ধাৰা। কোন ব্যক্তিৰ প্ৰৱল অমুমতিপত্ৰ নাপাৰিলেও যদি সে কোন নৌকাৰ বাখিৰ কৰ্ম কৰে ও সেই নৌকাতে চফনদাৱকে লওৱা যায়, কিম্বা তাহাৰ অমুমতিপত্ৰ থাকিলে যদি তাহা হস্তান্তৰ কৰে কি অন্য ব্যক্তিকে ধাৰ দেয় কিম্বা ব্যবহাৰ কৰিতে দেয়, তবে সেই ব্যক্তিৰ দশ টকা পৰ্যন্ত অৰ্থদণ্ড হইতে পাৰিবে ইতি।

[ধাৰিকো অমুমতিপত্ৰবিন্য কৰ্ম কৰিতে দিবার দণ্ডেৰ কথা।]

১৯ ধাৰা। এই আইনমতে ধাৰিক নিয়মিত অমুমতিপত্ৰ নাপাইয়া যদি অমুমতিপত্ৰপ্ৰাপ্ত নৌকাৰ বাখিৰ তাহাকে এই নৌকাৰ বাখিৰ কৰ্ম কৰিতে দেন, তবে তাহাৰ বিশ টকা পৰ্যন্ত দণ্ড হইতে পাৰিবে ইতি।

[অমুমতিপত্ৰেৰ মন্ত্ৰৰ বাখিৰ পৰিবাৰ কথা।]

২০ ধাৰা। উক্ত কমিশ্যনৰ সাহেব যখন মাথিকে অমুমতিপত্ৰ দেন, তখন হাতুৱৰ যে টিকিটে এই অমুমতিপত্ৰেৰ মন্ত্ৰৰ অঙ্কিত থাকে কি ২২ দিয়া লেখা যায়, এই মাথিকে সেই টিকিট দিবেন। এই টিকিট যে মাথিকে দেওৱা যায় সে মাথিৰ কৰ্ম বৰণ সময়ে এই টিকিট সকলোৰে দৃষ্টিগোচৰভাবে ধাৰণ কৰিবে। যদি অমুমতিপত্ৰপ্ৰাপ্ত কোন ব্যক্তি এই ধাৰাৰ বিধানমতে কৰ্ম নকৰে তবে তাহাৰ দশ টকা পৰ্যন্ত অৰ্থদণ্ড হইতে পাৰিবে ইতি।

[মাথিকে নুতন টিকিট দিবার কৰ্মতাৰ কথা।]

২১ ধাৰা। টিকিটে বে অক্ষানি লেখা থাকে তাহা উঠিয়া যাওৱাতে কি বিকৃত হওৱাতে যদি অস্পষ্টৰূপে পাঠ কৰা যাইতে না পাৰে, এবং কোন টিকিট হাৰি-য়াছে কি অনুদ্দেশ্য হইয়াছে যদি স্বাক্ষৰমতে ইহাৰ প্রমাণ হয়, তবে সেই টিকিট সংক্ৰান্ত অমুমতিপত্ৰ বাহাকে দেওৱা গেল এই টিকিট তাহাৰ নিমতে থাকিলে সে তাহা ফিৰিয়া দিবে ও এই অমুমতিপত্ৰ দেখাইবে। তাহা হইলে নুতন টিকিট প্রস্তুত কৰিবৰ যত খৰচ লাগে চাৰি আনাৰ অনধিক সেই খৰচ দিলে উক্ত কমিশ্যনৰ তাহাকে নুতন টিকিট দিবেন। যে টিকিট হাৰিয়াছে কি অনুদ্দেশ্য হইয়াছে, তাহা যদি পুনৰ্ত্ত পাওৱা যায়, তবে উক্ত কমিশ্যনৰ যো স্থান নিৰূপণ কৰেন তাহাকে সেই স্থানে এই টিকিট ফিৰিয়া দিতে হইবে। শেষোক্ত টিকিট কোন ব্যক্তিৰ হস্তগত হইলেও যদি সে তিন দিন পৰ্যন্ত তাহা ফিৰিয়া দিতে স্বাক্ষৰ নকৰে কি লৈছিল কৰে, তবে সেই ব্যক্তিৰ উক্ত প্ৰত্যেক অপৰাধৰূপে দশ টকা পৰ্যন্ত অৰ্থদণ্ড হইতে পাৰিবে, এবং টিকিটেৰ অৰ্থ কি লিখন উঠিয়া গেল কি বিকৃত কি অস্পষ্ট হইলে যদি অনু-

come, who shall refuse or neglect for three days to deliver up the same; and also every licensed manjee who shall use or wear his ticket after the number or writing thereon shall be obliterated, defaced, or obscured, shall, for every such offence, be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Register of licenses to be kept.]

XXII. The said Commissioner shall cause to be kept a register of licenses of boats, and a register of license of manjees, and shall cause to be entered in such registers, respectively, at the time of the grant of any license under this Act, the particulars hereinbefore required to be set forth in such license, and shall also cause to be entered in such register, the particulars of every endorsement which may be made upon any such license in pursuance of any of the provisions of this Act.

[Entries in Register to be evidence.]

XXIII. Every entry in a register kept under the terms of the Section last preceding, shall be *prima facie* evidence of the contents of the license to which it professes to refer, and of the truth of the particulars entered in such register, so far as the same are hereinbefore required to be so entered.

[Schedule of fares.]

XXIV. The owner of any registered boat of the class described in the second Schedule annexed to this Act shall be entitled to demand and take for the hire of such boat the fares set forth in the second Schedule. Provided that nothing in this Act contained shall prevent any owner or master from being bound by any contract into which he may enter, to accept any fare less than the rate mentioned in the said Schedule.

[Summary power to recover fares.]

XXV. If any person who shall have hired or used a registered boat, shall refuse to pay to the owner or head manjee thereof on demand, the fare payable by such person in respect of such hiring, or use, it shall be lawful for the Magistrate who shall hear the case to order payment of such fare and also of such compensation for loss of time as shall seem reasonable, and in default of payment, such fare and compensation may be recovered in such manner as fines are recoverable under this Act; and if any passenger in any such boat shall attempt to evade payment of his fare, he shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty Rupees, in addition to the payment of such fare and compensation as hereinbefore mentioned.

[Master to have table of fares.]

XXVI. The Master of a licensed boat entitled to demand and take for hire the fare

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২০ অপ্রিল।]

মতিপ্রাপ্ত ব্যক্তি তাহা ব্যবহার করে কি পরে, তবে তাহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের রেজিষ্টার রাখিবার কথা।]

২২ ধারা। উক্ত কমিশনার নৌকার অনুমতিপত্রের রেজিষ্টার এবং মাঝিরদের অনুমতিপত্রের রেজিষ্টার রাখাইবেন। এই আইনমতে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে, তাহার লিখিতব্য যে কথা পূর্বে বর্ণিত হইয়াছে, তিনি ঐ অনুমতিপত্র দান সময়ে ঐ রেজিষ্টারে সেই কথা লেখাইবেন। এবং উক্ত অনুমতিপত্রের পৃষ্ঠে এই আইনের কোন বিধানানুসারে যদি কোন কথা লেখা যায়, তবে তাহাও ঐ রেজিষ্টারে লেখাইবেন ইতি।

[রেজিষ্টারের লিখিত কথা প্রমাণ হইবার কথা।]

২৩ ধারা। ইহার পূর্ক ধারার নিয়মমতে যে রেজিষ্টার রাখা যায়, তল্লিখিত প্রত্যেক কথা যে অনুমতিপত্র লক্ষ্য করিয়া লেখা গেল তাহা আদিক্রমে সেই অনুমতিপত্রের প্রমাণ, এবং পূর্ক লিখিত আদ্যমতে যে সকল কথা ঐ রেজিষ্টারে লেখা যায় সে কথা তাহার মতান্তর প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[ভাড়া তকমীলের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তকমীলে যে শ্রেণীর নৌকা নির্দিষ্ট হয় সেই শ্রেণীর রেজিষ্টারী নৌকার খাশী ঐ তকমীলে যত নির্দ্ধার্য হইল ঐ নৌকার তত ভাড়া লইতে পারিবেন। কিন্তু কোন খাশী কি অধ্যক্ষ যদি উক্ত তকমীলের অবধারিত হারের তুল্য হারে ভাড়া লইবার চুক্তি করেন, তবে এই আইনের কোন কথানুসারে তাহার সেই চুক্তিক্রমে বদ্ধ হওয়ার কারণ হইবে না ইতি।

[ভাড়া আদায় করিবার সরাসরী ক্ষমতার কথা।]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি রেজিষ্টারী নৌকা ভাড়া কি ব্যবহার করিলে এবং খাশী কি প্রধান মাঝি তাহার সেই ভাড়াকরণ কি ব্যবহার হেতুক তাহার স্থানে ভাড়া চাহিলে যদি সেই ব্যক্তি তাহা দিতে স্বীকার না করেন, তবে যে মজিষ্ট্রেট মোকদ্দমা শুনেন, তিনি ঐ ভাড়া এবং সময় হরণ প্রযুক্ত যত ক্ষতিপূরণ যুক্তিযুক্ত বোধ করেন তত দিবার আদ্য করিতে পারিবেন। যদি দেওয়া না যায়, তবে ঐ ভাড়া ও ক্ষতিপূরণের টাকা এই আইনমত অর্থসং আদায়ের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারিবে। উক্ত নৌকার কোন চতনদার যদি ভাড়া না দিয়া এড়াইতে চেষ্টা করেন, তবে প্রমাণ হইলে পূর্ক লিখিত ভাড়ার ও ক্ষতিপূরণের টাকার অধিক পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত তাহার অর্থসং হইতে পারিবে ইতি।

[ভাড়ার নিরিখের কর্ত্ত অধ্যক্ষের রাখিবার কথা।]

২৬ ধারা। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত নৌকার যে অধ্যক্ষ এই আইনের তকমীলের লিখিত ভাড়া দাওয়া করিয়া

set forth in the Schedule hereunto annexed shall at all times keep in such boat a Table of Fares printed in the English and Bengallee languages, and produce the same for the inspection of any passenger whenever required so to do, and any person who shall fail to comply with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty for mischief.]

XXVII. Any person who shall knowingly or maliciously cause any injury or damage to any boat registered under this Act, or remove or destroy the plate affixed to such boat as required by Section VI. of this Act, or the Table of Fares belonging to such boat, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Offences by manjee.]

XXVIII. Every licensed manjee who shall, during his employment, make use of insulting or abusive language or gesture; or who shall refuse to make way, when he reasonably and conveniently may do so, for the passage of any other boat, or shall wilfully obstruct or hinder the manjee of any other boat in embarking or disembarking passengers; or who shall wrongfully prevent or endeavour to prevent any other boat from being hired; or who shall refuse to admit and carry in his boat the number of persons it is licensed to carry; or who shall demand or take any greater amount of fare than he is legally entitled to receive under this Act; or who shall desert from the hiring before he has discharged by the hiree - shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees, and in default of payment to rigorous imprisonment for a period not exceeding one month.

[All boats to carry lights at night.]

XXIX. It shall not be lawful for any boat between half an hour after sunset and half an hour before sunrise, to move from one place to another within the Port of Calcutta, without there being exhibited, in such boat, a good light in such manner as the said Commissioner shall direct; and the master of any boat not complying with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, except when, in the opinion of the Magistrate, there may be sufficient moonlight to render such light unnecessary.

[Master of boats to deposit in Police Station all boat property.]

XXX. The master of every licensed boat, wherein any property shall be left by any passenger, shall, within twenty-four hours, carry such property, if not sooner claimed by the owner thereof, to the nearest Police Station, and shall there deposit and leave the same

লইতে পারে যে ইচ্ছাযুক্ত ও হাজিরা তাহার ডাঙার একখান নিরিখ ছাপাইয়া এই নৌকার সর্বদা রাখিবে। কোন চড়মদার তা একে নিখি দেখাইতে বলিলে সে দেখাইবে। যদি এই ধারার বিধানমতে কর্তৃক না করে, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[হানি করিবার দণ্ডের কথা।]

২৭ ধারা। এই আইনমতে যে নৌকা রেজিষ্টার হইয়াছে, যদি কোন ব্যক্তি জাহাজ পূর্বক কি ইচ্ছাকৃতরূপে সেই নৌকার হানি কি ক্ষতি করে, কিংবা এই আইনের ৬ ধারামতে নৌকায় যে পাত লটকান থাকে যদি কেহ তাহা কিংবা এই নৌকার ডাঙার নিরিখের সর্দ তুলিয়া ফেলিলে কি নষ্ট করে, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[মাজিদের অপরাধের কথা।]

২৮ ধারা। অনুমতিপ্রাপ্ত মাজির কর্তৃক চলমানসময়ে যদি সে কোন ব্যক্তিকে অপমানের কথা করে কি গালি দেয় কি অশাসনমূলক আচরণ করে, কিংবা যুক্তিসংগত ও অক্লেশ অন্য নৌকা যাইবার পথ ছাড়িতে পারিলেও যদি ছাড়িতে স্বীকার না করে, কিংবা অন্য নৌকার মাঝি যে সময়ে চড়মদারদিগকে নৌকাচোরাণ করাইতেছে কি সানাইয়া নিতেছে, এমন সময়ে যদি ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে অবরোধ করে কি বাধা দেয় কিংবা অন্য নৌকার ডাঙা হইবার অন্যায়মতে বাধা দেয় কি বাধা দিবার চেষ্টা করে, কিংবা নৌকাত যত জনকে নইবার অনুমতি আভিহরি তত জনকে নৌকার আশিতে না দেয় কি লইতে স্বীকার না করে কিংবা এই আইনমতে যত ডাঙা লইতে পারে যত তাহার অধিক গাছে কি লয়, কিংবা যে ব্যক্তি ডাঙা করিবারতম তিনি ছাড়িয়া না দিলে যদি ডাঙা ভাঙ্গা করিয়া চলিয়া যায়, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড ও দণ্ডের টাকা না দিলে বর্জিত পণ্ডিত্য সহিত এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রাতিতে সকল নৌকার আলো লইবার কথা।]

২৯ ধারা। সূর্য অস্ত হইবার পর আগ যতীঅবধি উদয় হইবার পূর্বে জাহাজ যতী পর্যন্ত নৌকাগ উত্তম আলো না দেখাইলে সেই নৌকা কলিকাতা বন্দর-গত এক স্তম্ভহইতে অন্য স্তম্ভে গাইতে পাইবে না। কর্মসম্পন্ন সাহেব যত্নপে আলো দেখাইবার আজ্ঞা করেন ততপে দেখাইবে। কোন নৌকার অধ্যক্ষ যদি এই ধারার বিধানমতে কর্তৃক না করে, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে। যদি মাসিক্রেট সাহেবের নিয়মের পদাংক কোৎসাদা প্রযুক্ত এই আলোর অনাবশ্যক হয়, তবে তাহার এই দণ্ড হইবে না ইতি।

[হারান অথবা পোলীস ষানার দিবার কথা।]

৩০ ধারা। যদি কোন চড়মদার অনুমতিপ্রাপ্ত নৌকা কোন জাহাজে ফেলিয়া যায়, তবে এই জাহাজের স্বামী চক্রিষ মন্টার মধ্যে তাহা না রাখিলে নৌকার অধ্যক্ষ তাহা নিকটস্থ পোলীস ষানার লইয়া লইবে। ও তৎস্থানে যে ইন্সপেক্টর কি অন্য কর্মসম্পন্ন কর্ম করিতেছে তাহাকে দিবে ও তাহার নিকটে রাখিয়া বাইবে।

with the Inspector or other Officer on duty, and any person making default herein shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees. And any Police Officer, with whom such property shall be deposited, shall dispose of the same according to the provisions of Section L. of Act V. of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Duration of licenses.]

XXXI. Every license to be granted under this Act shall continue in force until and upon the first day of June next after the date thereof, or, if granted in the month of May in any year, such license shall continue in force until and upon the first day of June in the year next following that in which the same shall have been granted, except in either case the same shall be sooner revoked.

[Limits of Port of Calcutta.]

XXXII. The limits of the Port of Calcutta for the purposes of this Act shall be taken to be the limits thereof as the same may have been or may from time to time be defined by any order of the Lieutenant-Governor of Bengal, and this Act shall have effect in the Port of Calcutta within the said limits aforesaid and not elsewhere.

[Portions of Act to apply to River Steam vessels.]

XXXIII. Sections III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII XIV and XV of this Act shall apply to all steam vessels [which shall carry passengers from any place within the limits of the Port of Calcutta to any other place within the said limits, or to any place situated on the River Hooghly, or the River Ganges, or the River Brahmaputra, or any of the affluents of any of the said rivers, as if such steam vessels were boats; provided only that the provision in the said Section VIII, that in the calculation of the number of persons carried in any boat every complete maund weight of luggage shall be counted as one person, shall not apply to any such steam vessel.

[Hearing of complaints and levy of fines.]

XXXIV. All complaints as to offences against this Act shall be heard and determined by a Magistrate within whose local jurisdiction the offence may be alleged to have been committed; and the provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of Act XLV. of 1860 (*the Indian Penal Code*), and in Section 61 of Act XXV. of 1861 (*the Code of Criminal Procedure*), shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২৩ আশ্বিন ।]

যনি তদ্রূপ না করে তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। সেই জন্য পোশাসের যে কর্মচারির নিকটে রাখিয়া দেওয়া গেল, তিনি বাস্তবিক-প্রাপ্ত বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৫ আইনের ৫০ ধারার বিধানমতে সেই জন্য লইয়া কাব্য করিবেন।

[অনুমতিপত্র যত দিন প্রাপ্ত থাকিবে তাহার কথা ।]

৩১ ধারা। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহাতে যে তারিখ লেখা যায় সেই তারিখ অবধি জুন মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত ও সেই দিনে তাহা প্রবল থাকিবে। যদি কোন নবমের যে বাসে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তবে যে বঙ্গসরে দেওয়া গেল তাহার পর বঙ্গসরের জুন মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত ও সেই দিনে তাহা প্রবল থাকিবে। কিন্তু উক্ত উত্তরস্থানে তৎপূর্বে নিবর্ত্ত হইলে প্রবল থাকিবে না হইত।

[কলিকাতা বন্দরের সীমার কথা ।]

৩২ ধারা। বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কোন আজ্ঞাক্রমে কলিকাতা বন্দরের যে সীমা ধার্য হইরাছে অথবা সময়ে ২ যে সীমা ধার্য হয়, এই আইনের কার্যার্থে এই বন্দরের সেই সীমা ধরিতে হইবে। এবং এই আইন উক্ত সীমার অন্তর্গত কলিকাতা বন্দর প্রবল হইবে অন্য স্থানে নয় হইত।

[এই আইনের কোন ২ ভাগ মদীগামি কীমতের প্রতি বর্তি ১৮ কথা ।]

৩৩ ধারা। যে সকল কীমত কলিকাতা বন্দরের সীমাবর্ত্তি কোম এক দান হইতে এই সীমান্তি অন্য স্থানে কিম্বা ভগলী কি গঙ্গানদী কি ব্রহ্মপুত্রমদের নিকট কিম্বা এই মদনদী সংযুক্ত কাম মদনদীর নিকট স্থানে চন্দন-নারদগকে লইয়া যার এই আইনের ৩, ৪, ৫, ৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪, ১৫ ধারা মোকদ্দমত সেই কীমতের প্রতি বর্ত্তিবে। কিন্তু কোন মৌকার যে লোকেরা উঠে তাহাদের সংখ্যা গণিলে পুরা এক মণ ত্রা এক ভন মানুষের ভুল্য ধরিতে হইবে, ৮ ধারার এই বিধি তদ্রূপ কোন কীমতের প্রতি বর্ত্তিবে না হইত।

[অভিযোগ শ্রবণের ও অর্থদণ্ড আদায়ের কথা ।]

৩৬ ধারা। এই আইন তদ্রূপে যে অপরাধ হয় তাহা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারার্থী স্থানের মধ্যে করা কথিত হয় তিনি সেই অপরাধের নালিশ শুমিয়া নির্ণয় করিবেন। এবং ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৫৫ আইনের ৬৫, ৬৭, ৬৯, ৬৭ ধারাতে এবং মৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২২ আইনের ৬১ ধারাতে কর্মদণ্ড আদায় করিবার যে বিধান আছে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কলিকাতা বন্দর ভিন্ন কোম বন্দরে এই আইনমতে যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আদায় করেন তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে।

Magistrate in any Port other than the Port of Calcutta; and the provisions of Act IV. of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta in force for the time being, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

[Application of fines and fees.]

XXXV. All fines and penalties and all fees which shall be levied or recovered under, or by virtue of, this Act, shall be applied in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct.

[Commencement of Act.]

XXXVI. This Act shall commence and take effect as to the power of granting licenses upon the passing of this Act, and as to the residue thereof upon the 15th day of June 1867.

1st SCHEDULE—(referred to in Section V.)

I, (), Commissioner of Police for the Town of Calcutta, do hereby grant to this license to use a boat as a passenger boat within the port of Calcutta.

No. of License.	Name and residence of Owner.	Name and residence of Master.	No. of Crew.	No. of Passengers.

2nd SCHEDULE—(referred to in Section XXIV.)

Rates and Fares to be paid for Boats commonly known as Dinghies or green Boats plying for and carrying Passengers in the Port of Calcutta.

BY DISTANCE.

For one mile	...	3	Ac.
For every mile or part of a mile beyond the first mile	...	2	"
From any ghât in the port of Calcutta to the two nearest tiers of moorings on either side of the ghât	...	0½	"
From any ghât to a vessel lying out in the stream opposite	...	1½	"
For crossing the river	...	2	"

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

এ২ কলিকাতা নগরের পোলীসের কোম মাজিষ্ট্রেট বর্ত্তক এই আইনমতে যে সকল দণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আদেশ করা যায় তাহার প্রতি যত্নসহকারিত বঙ্গদেশের জীবুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৫ আইনের বিধান এবং কলিকাতা নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ কমা যে আইন যৎকালে প্রচলিত হয়, তাহার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের ও কীর টাকা লইয়া যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনক্রমে কি এই আইনের বলে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের ও কীর যে সকল টাকা লওয়া যায় কি আদায় করা যায়, বঙ্গদেশের জীবুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়েঃ ক্ষেপ আদায় করেন তাহা লইয়া উক্তপ কার্য হইবে ইতি।

[এই আইন যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।]

৩৬ ধারা। এই আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় অতঃপাতিপত্ত নাম করিবার ক্ষমতা সম্পর্কে সেই সময়েঃ বধি প্রবল হইবে। অবশিষ্ট কার্য সম্পর্কে ১৮৬৭ সালের মুদ্রা বাসের পঞ্চদশ মিসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

৫ ধারার উল্লিখিত প্রথম তফসীল।

কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিস্যনর আদি জী কনুজ, কলিকাতা বন্দরের মধ্যে জীজমুককে গহনা-মোকাবরুপ এক খানি মোকা ব্যবহার করিতে এই অনুমতিপত্র দিলেন।

অনুমতিপত্রের নম্বর	খানির নাম ও ছাপ	অনুমতির নাম ও ধর্ম	যতঃ মাস দাঁড়ি	যতঃ জন চড়ানবার

২৪ ধারার উল্লিখিত দ্বিতীয় তফসীল।

কলিকাতা বন্দরে ডিগ্রি কি গ্রিন গেট নামে প্রসিদ্ধ যে সকল মোকা চড়ানদারদিগকে লইবার জন্যে গহনা-গমন করে তাহার ভাড়ার হার।

দূরত্বনুসারে।

এক মাইল গেলে	...	১/০
প্রথম মাইলের অধিক প্রতি মাইলের কি তাহার কোম অংশের নিমিত্তে	...	১/০
কলিকাতা বন্দরের কোম ঘাট হইতে ঐ ঘাটের বরাতে বন্ধ লিকটস্থ ছুই পারির আদ্যে	...	২/০
মাইবার নিমিত্তে	...	২/০
কোম ঘাটের সম্মুখে যে আদ্য জোড়ে লঙ্গর করিয়াছে তাহাতে মাইবার নিমিত্তে	...	১/০
দ্বীপ পার হইবার জন্যে	...	১/০

By Time.

For one hour	...	...	4	As.
For every hour or part of an hour beyond the first hour	...	...	2	"
For half a day or five hours	...	...	12	"
For a whole day consisting of ten hours 1 st Re.	...	...	4	"

The above rates of fare to be paid according to distance or time at the option of the hirer, to be expressed at the commencement of the hiring, and if not so expressed, to be paid according to time.

Boats engaged by distance and required to go against the tide, to be paid half the fare over and above the foregoing rates according to distance.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE CLAUSES introduced into the Calcutta Police Act for regulating Passenger Boats in the Port of Calcutta having proved inefficient, this Bill proposes to introduce more effective regulations. It provides for the inspection of Passenger Boats and for the grant of licenses for such Boats and for their Crews, placing them under a system of supervision analogous to that adopted with respect to Hackney Carriages in Calcutta.

STUART HOGG,

The 30th March 1887.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDERS OF THE
BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH 1887.

No. 5.

Under orders of the Supreme Government, the accompanying form of register of application for pension under the Uncovenanted Service Pension Rules, is to be adopted in future, in supersession of the form, Appendix B, at page 171 of the Board's Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮৭। ২৩ অপ্রিল।]

সময়ানুসারে।

এক ঘণ্টার	...	...	10
প্রথম ঘণ্টার পর একত ঘণ্টার কি তাহার বেশ	...	...	১০
অধিকার অমো	...	...	১০
আম দিনের কি পাঁচ ঘণ্টার অমো	...	...	১০
দশ ঘণ্টার এক দিনের অমো	...	...	১০

যে ব্যক্তি ভাড়া করেন তিনি আপন ইচ্ছামতে দূর-দূর কি সময়ের হিসাব অনুসারে ভাড়া দিবেন। কিন্তু ভাড়া করিবার পূর্বে তাহার মিরম করিতে হইবে। যদি না করা যায়, তবে সময়ানুসারে দিবেন।

যদি দুইজনসারে ভাড়া দিবার করার হইয়া ভাড়া কি কোয়ারের বিক্রেত যাইতে হয়, তবে দুইজন বিবেচনার উক্ত যে হার ধাওয়া হইয়াছে তাহার তিনগুণ দিতে হইবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার পৌলীসের আইনে উক্ত বন্দরস্থ গহনার সৌকার বিধান করণার্থ যে সকল প্রকরণ দেওয়া গিয়াছিল তাহা কলোপযোগী হয় নাই। এই পাও-লিপিয়ারা অপেক্ষাকৃত উপযোগী বিধান করা উদ্দেশ্য। গহনার নৌকা মিস্ত্রীকণ করিবার ও সেই সৌকার দাঁড়িদিগকে অনুমতিপত্র দিবার বিধান করা গেল। কলিকাতার হুকুম: গাড়ীর ওজাবহারপের যে নিয়ম আছে, এই আইনদ্বারা নৌকার পক্ষেও তদ্রূপ ওজাবহারপের নিয়ম হইবে।

ই. ট. হগ।

১৮৮৭ সাল ৩০ মার্চ।

জে. পি. কে. মেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরকুলার অডার।

১৮৮৭ সাল। মার্চ মাস।

৫ নম্বর।

অতিথিত কার্যকারকদের পেনশনামের বিধিমেতে পেনশনাম পাঠবার আর্থনা হইলে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৭১ পৃষ্ঠার B চিহ্নিত ক্রোড়পত্রে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছিল সেই পাঠে আর্থনা পত্রে লেখা যাইত। এইকণে সুপ্রীম গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত রেজিষ্টারের পাঠ ব্যবহার করিতে হইবে বহু,

1	Name of applicant, sect or caste and residence.	2	Specification of the several offices held, and the salary drawn in each appointment.	3	Statement of causes and duration of each break in the period of service.	4	Personal identification and age at the time of application.	5	Average monthly pay during the last five years of service. Proposed amount of pension. Place of payment.	6	Abstract of the grounds of application.	7	Remarks by the Head of the Office.
		<p><i>Deduct.</i>—Periods of absence on leave other than on privilege, preparatory, and casual leave.</p> <p>Total ...</p> <p>Years. Months. Days.</p> <p>0 0 0</p> <p>Net service ...</p> <p>Years. Months. Days.</p> <p>0 0 0</p> <p><i>Note.</i>—The dates of commencement and termination of each office must be stated.</p>		<p><i>Note.</i>—In the cases of break caused by abolition of office, it must be stated whether gratuity was allowed on the occasion of such abolition and if so, whether it was refunded on re-employment.</p> <p>Years. Months. Days.</p>		<p>Complexion.</p> <p>Any prominent marks.</p> <p>Height.</p> <p>Feet. Inches.</p> <p>Age.</p> <p>Yrs. M. D.</p>						<p><i>Note.</i>—The character borne by the applicant must be stated, and if the maximum rate of pension is proposed, it must be certified whether the service has been of a meritorious nature, and approved by his superiors.</p>	

Signature of Head of Office.
Designation of Head of Office.

No. 6.

The accompanying correspondence* relative to the preparation of a monthly return of rainfall and temperature in the several Districts of Bengal, is circulated for general information.

2. Commissioners are requested to forward to the Board regularly in future a copy of this Return as soon as it is received by them from the District Medical Officers within their respective Divisions.

From Board to Government,—(No. 4764B., dated the 7th November 1866.)

Under Government Order No. 43, dated 21st January 1846, which was based on a Despatch* from the Court of Directors, Collectors were required to submit Annual Reports on the prospects of the harvest, and, to enable them to furnish statistics of the rainfall and weather, pluviometers and thermometers were supplied to them in 1847.

* No. 14 of 1845.

2. For the three following years statistics of rain and weather were furnished in the Annual Revenue Reports, but great discrepancies were found to exist in them, in spite of repeated instructions to the Local Officers to keep up their registers with all possible care and accuracy. In 1852, therefore, the Board reported that the means of recording observations from these instruments were not satisfactorily possessed by the Collectors, and, with the permission of Government,† they desired the Collectors to make over their pluviometers and thermometers to the Medical Officers at the several stations; these Officers being instructed through the Medical Board to prepare and submit to it in future the statistics hitherto prepared by the Collectors.

3. As pointed out in paragraphs 2 and 3 of letter No. 873A., dated 25th November 1865, the Board attach great importance to the preparation of such statistics; but they have learnt, on a reference to the Inspector-General of the Medical Department, that no registry of rainfall is kept up in Bengal.

4. They therefore request that instructions may be issued to that Department for the careful preparation of a register, in the several Districts

৬ নম্বর।

বঙ্গদেশের নামা জিলাতে যত হুজি পড়ে ও যত গ্রীষ্ম হয় ইহার মাসিক রিটার্ন প্রস্তুত করিবার বিষয়ে নিম্নলিখিত* পত্রাদির লিখমণঠান হইয়াছে। তাহা সর্বসম্পাদকের আনিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

২। কমিসানরেরা আপন২ খণ্ডের অন্তর্গত জিলার চিকিৎসক সাহেবদের স্থানে ঐ রিটার্ন পাইলে, বোর্ডে নিম্নলিখিত সময়ান্তরে তাহার প্রতিলিপি পাঠান, তাহাদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে।

গবর্ণমেন্টের নিকটে বোর্ডের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ B. নম্বরের পত্র।

কোট অফ ডেপুটী কালেক্টর সাহেবেরা ১৮৪৭ সালের ১৪ নম্বরের যে আদেশপত্র প্রেরণ করিয়াছিলেন, গবর্ণমেন্ট ১৮৪৭ সালের জুলাই মাসের ২১ তারিখের ৪৩ নং পত্রে কালেক্টর সাহেবদিগকে সেই পত্রদ্বারা এই আদেশ করিয়াছিলেন যে যত্নপূর্বক সমস্ত হইবার সম্ভাবনা প্রতি বৎসর তাহার রিপোর্ট দেন। আরো যত হুজি পড়ন ও যত গ্রীষ্মাদি হয় তাহারাই এই বিষয় নির্ণায়ক আত্ম লিখিতে পারেন এই নিমিত্তে তাহারদিগকে ১৮৪৭ সালে হুজিমাণ ও তাপমিতি যত্ন দেওয়া গিয়াছিল।

২। তাহার পর তিন বৎসর পর্যন্ত মেরু অক্ষ অধিক হুজি পড়ন ও গ্রীষ্মাদি হইয়াছিল তাহা বার্ষিক রেবিনিউ রিপোর্টে প্রকাশ করা গিয়াছিল। কিন্তু স্থানীয় কর্মকারকদিগকে বারম্বার যথাসাধ্য সাবধানতা ও শুদ্ধভাৱে রেজিষ্টার রাখিবার আদেশ হইলেও সেই আদেশ অত্যন্ত বৈষম্য প্রকাশ হইয়াছিল। এই হেতুক কালেক্টর সাহেবদের ঐ ২ যত্নানুসারে সমস্ত কথা লিখিবার ছন্দোজ্ঞানক উপায় নাহি, বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৫২ সালে ইহা রিপোর্ট করিয়া গবর্ণমেন্টের অনুমতি গ্রহণপূর্বক † মানা স্থানের চিকিৎসক সাহেবকে ঐ হুজিমাণ ও তাপমিতি যত্ন দিতে কালেক্টর সাহেবদের প্রতি আদেশ করিলেন, এবং মেডিক্যাল বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত কার্যকারকদিগকে আজ্ঞা করিলেন যে কালেক্টর সাহেবেরা উক্ত স্থিতির যে বিবরণপত্র প্রস্তুত করিতেন চিকিৎসক সাহেবেরা তাহা তৎকালাবধি প্রস্তুত করিয়া মেডিক্যাল বোর্ডে অর্পণ করেন।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা ঐ স্থিতির বিবরণ প্রস্তুত করা অত্যন্ত তৎপর কাৰ্য্য জ্ঞান করেন। ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ৪৭৬৪ A. নং পত্রের ২ ও ৩ প্রকরণে ইহা প্রকাশ করিয়াছিলেন। কিন্তু মেডিক্যাল ডিপার্টমেন্টের ইনস্পেক্টর জেনারেল সাহেবকে জিজ্ঞাসা করিয়া আনিতে পাইয়াছেন যে বঙ্গদেশে যত হুজিপড়ে ইহার কোন রেজিষ্টার রাখা যাইতেছে না।

৪। এই হেতুক বঙ্গদেশের নামা জিলাতে যত হুজি পড়ন হয়, নিম্নলিখিত পাঠে কিহা তদপেক্ষা উপযুক্ত অন্য পাঠে ঐ ডিপার্টমেন্টে তাহার রেজিষ্টার নমো-

* To Government No. 4764B., dated 7th November 1866. From Government No. 955, dated 7th March 1867.

† Government Order No. 806, dated 20th July 1852.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

* গবর্ণমেন্টের নিকটে ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ B. নং পত্র। গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৭ তারিখের ৯৫৫ নং পত্র।

† গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখের ৮০৬ নম্বরের আদেশ পত্র।

of Bengal, of rainfall in the following form, or such other form as may be found suitable.

বাগ পূরক প্রস্তুত করিবার উপদেশ যেহেতু যার, তাহারই এই আদেশ।

Years.	JAN.	FEB.	MAR.	APRIL.	MAY.	JUNE.	JULY.	AUGT.	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	Total of year.	REMARKS.
Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.		

সাল	জানুয়ারি	ফেব্রুয়ারি	মার্চ	আপ্রিল	মে	জুন	জুলাই	আগস্ট	সেপ্টেম্বর	অক্টোবর	নবেম্বর	ডিসেম্বর	বৎসরের সমষ্টি	বিশেষ কথা।
ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি		

5. In Orissa the rainfall, the Board believe, will be found to have a lower average than in Calcutta, and in a sub-tropical District like North Bengal, the fall is apt to be more partial than that of Calcutta.

6. The statistics, the preparation of which the Board have recommended above, should, they think, be made public, together with all other statistical information bearing on harvest prospects.

From S. C. BAYLEY, Esq., Officiating Junior Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Principal Inspector-General, Medical Department,— (No. 954, dated Fort William, the 7th March 1867.)

I am directed to forward, for your information, a copy of the correspondence as shown below * and

* From Board of Revenue No. 4764, dated 7th November 1866.

From Commissioner of the Chota Nagpore Division No. 182, dated 31st January 1867.

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৬৭। ২০ আপ্রিল।]

৫। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে কলিকাতার যত রুচি পতন হয় উড়িষ্যাতে তাহার অধিক হইবে এবং বঙ্গদেশের উত্তরাংশ ক্রান্তিমণ্ডলসম্বিতপ্রযুক্ত তাহার কলিকাতা অপেক্ষা অল্প রুচি পতন সম্ভাবনা।

৬। বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত যে স্থিতির বিবরণ প্রস্তুত করিতে পরামর্শ দিয়াছেন, তাহা এবং ফসল সম্বন্ধীয় আশাসংযুক্ত অন্য সমস্ত বিবরণ তাহার বিবেচনার সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বিধেয়।

মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের একটি প্রধান ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি হিতীয় সেক্রেটারী প্রিন্সিপাল এস সি বেলি সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ৭ মার্চ। ১৯৪৪ নম্বর।
দ্রষ্টব্য যে পত্রাদির * লিখনপঠন হইয়াছে তাহা আদেশানুসারে তৎসার জ্ঞানার্থে পাঠাই-

রেজিষ্ট্রার বোর্ডের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ নম্বর।

ছোট নাগপুর শাখার কমিশনার সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের ১৮২ নম্বর।

with reference thereto to request that you will issue the necessary instructions in order that all the Districts in the Bengal Presidency, where a Medical Officer is stationed, may be supplied with serviceable pluviometers and thermometers, and that a monthly return of rainfall and temperature be made by that Officer to the Commissioner of the Division in the form given in paragraph 4 of the Board's letter No. 4764, dated 7th November last, with additional columns showing the average temperature during each month.

2. The Secretary to the Meteorological Committee has been addressed with a view to the adoption of some scheme, whereby the observations of the Medical Officers may be duly collected and recorded, so as to be of actual practical utility.

No. 7.

To secure correspondence between the Cash Accounts and the Quarterly Returns of Land Revenue submitted to the Board, District Officers are requested to show the interest realized on sale proceeds of Waste Lands under the heading K. in Table V. of Return No. X.

No. 8.

The Government of Bengal having approved of the instructions issued by the Accountant General in his Circular No. 27 of the 27th July 1865, the Board desire that *bona fide* collections of the Post Office Department may be received in Copper Coin.

2. The words "and Post Office," and the final s. in "Departments" in Rule 4, at page 32 of the Board's Rules, should be scored through.

From Commissioner of the Presidency Division No. 10Ct., dated 30th January 1867.

From Commissioner of the Bardwan Division No. 61, dated 19th January 1867.

From Commissioner of the Patna Division No. 16, dated 17th January 1867.

From Commissioner of the Dacca Division No. 511T., dated 12th January 1867.

From Commissioner of the Bhargulpore Division No. 384, dated 14th January 1867.

From Commissioner of the Cuttack Division No. 1521, dated 15th January 1867.

From Commissioner of the Cooch Behar Division No. 1696, dated 27th December 1866.

From Commissioner of the Chittagong Division No. 477, dated 29th January 1867.

From Commissioner of the Rajshahye Division No. 33, dated 10th January 1867.

From Commissioner of Assam No. 45, dated 12th February 1867.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

5 J

তেহি। এবং তদুপলক্ষে আমার এই আদেশ। বঙ্গদেশের যে সকল জিলাতে চিকিৎসা কার্যকারক থাকেন, তথায় কর্মোপযোগি হস্তিমাণ ও তাপমিতি যন্ত্র পাঠান যায়, এবং প্রতিমাসে যত হস্তি পতন ও যত গ্রীষ্ম হয় উক্ত কার্যকারক বোর্ডের গত নম্বরের মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ নং পত্রের ৪ প্রকরণের নির্দিষ্ট পাঠে খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে তাহার রিটার্ন প্রেরণ করেন, এবং প্রতিমাসে গড়ে যত গ্রীষ্ম হয় ঐ পাঠে ইহা লিখিবার আর কএকটি বর করিয়া তাহা লেখেন। এই বিষয়ের প্রয়োজনমতে উপদেশ প্রচার কর।

২। চিকিৎসক সাহেবেরা যে দস্তাব্য কথা লেখেন তদ্বারা যেম কার্য দর্শে এই অভিপ্রায়ে তাহা নিয়মিত রূপে সংগ্রহ করিয়া লেখাইবার সুনিয়ম করা যায় এই উদ্দেশ্যে বোম্বাইজুবিদ্যার কমিস্যর সেক্রেটারী সাহেবকে পত্র লেখা গিয়াছে।

৭ নম্বর।

বোর্ডে নগদ টাকার যে হিসাব এবং ভূমির রাজস্বের যে তৈরনামিক রিটার্ন অর্পণ করা যায় এই দুইয়ের মিলন হইবার নিমিত্তে, জিলার কর্তৃপক্ষকে আজ্ঞা করা গেল যে, পতিত ভূমি বিক্রয় করিয়া তদুৎপন্ন টাকার উপর যে সুদ পাওয়া যায়, তাহা ১০ নং রিটার্নের ৫ টেবিলের K চিহ্নিত শিরোনামটির তলে লেখেন।

৮ নম্বর।

আর্কোটেস্ট জেনারেল সাহেব ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখের ২৭ নম্বরের সরকারি পত্রে যে উপদেশ প্রচার করিয়াছিলেন বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট তাহার অনুমোদন করিয়াছেন। তৎপ্রযুক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের এই আদেশ। প্রকৃতপ্রস্তাবে ডাকঘর সম্বন্ধীয় কর্ম বিভাগে যে মুজা আদায় করা যায় তাহার মধ্যে তাহার মুজাও গ্রাহ্য।

২। এই ক্ষেত্রে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩২ পৃষ্ঠার লিখিত ৪ ধারাতে "ও ডাকঘর" এই কথা ভাগ করিতে হইবে।

রাজধানী খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৩০ তারিখের ১০ C নম্বর।

বর্ধমান খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৯ তারিখের ৬১ নম্বর।

পাটনা খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৭ তারিখের ১১ নম্বর।

চাকি খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১২ তারিখের ৫১১ T নম্বর।

ভাগলপুর খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ৩৮৪ নম্বর।

কটক খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের ১৫২১ নম্বর।

কুচবিহার খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৭ তারিখের ১৬৯৬ নম্বর।

চট্টগ্রাম খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের ৪৭৭ নম্বর।

রাজশাহী খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৯ তারিখের ৩০ নম্বর।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখের ৪৫ নম্বর।

No. 9.

The following rules are to be substituted for Rules 1, 2, and 3, in Section VI, Chapter XII, page 193 of the Board's Rules.

1. Whenever any Revenue Court passes any decree or order, in any way affecting any right in immoveable property recorded in any registered document, it must, by Section XLI, Act XX of 1888, at the same time forward a memorandum to the Registrar within whose District the document was originally registered. It must also, by Section XLII, send a memorandum to every Registrar within whose District any part of such property is situate. Both memoranda must be written in the language used in the decree or order.

2. A memorandum, under Section XLII, must also be sent to the Registrar within whose District any part of the property is situate, whenever any decree or order is passed affecting right in immoveable property, although there be no registered instrument before the Court.

3. The Memorandum under Section XLI should be in the following form:—

(a.) Serial number of registered instrument, with page, number, and volume of Register in which it has been entered.

(b.) Names of parties to, and number of the suit, and whether an original or appeal suit.

(c.) Description of the immoveable property referred to in the instrument.

(d.) Effect of the decree or order on the instrument.

(e.) Date on which decree or order was passed.

(f.) Name and official designation of officer by whom the decree or order was passed.

(g.) Fees for registration.

And that under Section XLII, in the following form.

(a.) Names of parties to, and number of the suit, and whether an original or appeal suit.

(b.) Description of the immoveable property affected by the decree or order.

(c.) Effect of the decree or order on the said property.

(d.) Date on which decree or order was passed.

(e.) Name and official designation of officer by whom the decree or order was passed.

(f.) Fees for registration.

4. It is to be noted that the above provisions have reference to orders passed by Revenue Officers judicially, and not simply in an executive capacity. An order which only rejects a claim or an appeal, need not be intimated to the Registration Offices.

[সর্বমুখে গেজেট : ১৮৬৭। ২৩ আশ্বিন।]

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৯৮ পৃষ্ঠার ১২ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ের বিধির ১, ২, ও ধারার পরিবর্তে নিম্ন লিখিত কএক ধারা দিতে হইবে।

১। স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত যে যত্ন কোম রেজিষ্টারী দলীলে লেখা গেল, যদি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালত সেই স্থাবর সম্পত্তির ক্ষেত্রে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, তবে ঐ দলীল আদালত যে জিলাতে রেজিষ্টার করা গিয়াছিল, ১৮৬৭ সালের ২০-আইনের ৪১ ধারামতে ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করণ সময়ে তাহার সন্মত পত্র ঐ জিলার রেজিষ্টারের নিকটে পাঠাইতে হইবে, এবং ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার অন্তর্গত থাকে ৪২ ধারামতে সেই জিলার রেজিষ্টারের নিকটে ঐ সন্মত পত্র পাঠাইতে হইবে। ডিক্রী কি আজ্ঞা যে ভাষায় লেখা যায় ঐ সন্মত পত্র সেই ভাষায় লিখিতে হইবে।

২। যদি কোন ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত যত্নের কোন কতি কি হ্রাস হয়, তবে রেজিষ্টারী দলীল আদালতের গোচরে আনা গেলে কি না গেলেও ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে থাকে ৪২ ধারামতে সেই জিলার রেজিষ্টারের নিকটে ঐ সন্মত পত্র পাঠাইতে হইবে।

৩। ৪১ ধারামতে যে সন্মত পত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

(a) রেজিষ্টারী দলীলের স্মরণীয় নম্বর ও যে রেজিষ্টারে লেখা গিয়াছে তাহার পৃষ্ঠা ও সংখ্যা ও বালম।

(b) মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর ও মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত কি আপীল।

(c) দলীলে যে স্থাবর সম্পত্তির উল্লেখ হয় তাহার বর্ণনা।

(d) ঐ দলীলের উপর ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল।

(e) ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে করা যায়।

(f) যে কার্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার নাম ও পদ সংক্রান্ত খ্যাতি।

(g) রেজিষ্টারী করিবার ফী।

৪২ ধারামতে যে সন্মত পত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

(a) মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর এবং মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত কি আপীল।

(b) ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে যে স্থাবর সম্পত্তির কতি কি হ্রাস হয় তাহার বর্ণনা।

(c) ঐ সম্পত্তির উপর ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল।

(d) ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে করা যায়।

(e) যে কার্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার নাম ও পদ সংক্রান্ত খ্যাতি।

(f) রেজিষ্টারী করিবার ফী।

৪। রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যকারকেরা আপনাদের ঐ কার্যসম্পাদন কালে যে আজ্ঞা করেন পূর্বেকৃত বিধি সেই আজ্ঞার উপলক্ষে নয়, কিন্তু বিচারকর্তৃ-অনুগত যে আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি ঐ বিধি বর্তে। যদি কোন আজ্ঞাক্রমে কোন দাওয়া কিম্বা আপীল অগ্রাহ্য হয়, তবে রেজিষ্টারী কার্যালয়ে সেই কথা জানাইবার প্রয়োজন নাই।

2. The forms of memorandum will now be found to correspond with those prescribed by the High Court. The Superintendent of Stationery will supply the revised forms on indent.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 18th April 1867.

No. 8993.

The Governor-General in Council is pleased to permit the Hon'ble C. B. Trevor to resign the Civil Service from the 23d instant.

No. 8997.

Under the provisions of the Act of Parliament, 24 and 25 Victoria, cap. 104, Section 7, the Governor General in Council has been pleased to appoint Mr. Charles Parry Hobhouse, of the Bengal Civil Service, to officiate as a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, from the date on which the Hon'ble C. B. Trevor resigns the service.

No. 4012.

Under Section 41 of Act 24 of 1867, the Governor General in Council is pleased to direct that from and after this date the undermentioned fee shall be levied from parties seeking information from the Office of the Administrator General, viz. :—

For information on any single point in respect of which an advertisement has duly appeared. } 1 Rupee.

For search for information regarding estates which have been wound up } 4 Rupees per hour.

The above fees to be paid whether the search shall prove successful or otherwise.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

৫। হাই কোর্ট সন্যাসক লিপির যে পাঠ সিদ্ধান্ত করিয়াছেন তাহার সঙ্গে উক্ত পাঠ মিলে ইহা দৃষ্ট হইবে। টেনসনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পত্র পাঠান গেলে তিনি এই সংশোধিত পাঠ পাঠাইবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ১৮ এপ্রিল।

৩৯৯৩ নম্বর।

ব্রিটিশভাষিকৃত জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব মান্যবর জীযুত সি বি ট্রেবর সাহেবকে এই বার্ষিক ২০ তারিখ অবধি সিভিল সন্যাসক কার্য পরিত্যাগ করিতে অনুমতি নিরাহেদ।

৩৯৯৭ নম্বর।

জীযুত মহারাজা বিক্টোরিয়ার ২৪ ২৫ বৎসরের পার্লিমেণ্টের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ৭ ধারার বিধানমতে ব্রিটিশভাষিকৃত জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব মান্যবর জীযুত সি বি ট্রেবর সাহেবের কর্ম পরিত্যাগ করণের তারিখ অবধি বঙ্গদেশের সিভিল কার্য সংক্রান্ত জীযুত চার্লস পেরি হবহৌস সাহেবকে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম করবার্থে নিযুক্ত করিলেন।

৪০১২ নম্বর।

ব্রিটিশভাষিকৃত জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব ১৮৬৭ সালের ২৪ আইনের ৪১ ধারামতে আজ্ঞা করিতেছেন যে অফিসের তারিখ অবধি কোন লক্ষ আডমিনি-স্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের কার্যালয়ের কোন বিষয় জানিতে চাহিলে তাহারের দানে নিম্নলিখিত ফী লওয়া যাইবে।

উপযুক্তভাবে যে কোন বিষয়ের বি-
জ্ঞাপন প্রকাশিত হইয়াছে তাহার } ১ টাকা।
এক বিষয় জানিতে ইচ্ছা করিলে

কোন মহালের হিসাব নিম্পত্তি হই-
লে পর তথ্যের আনিবার নিমিত্তে } প্রতি ঘণ্টার
অন্বেষণ করিবার } ৫ টাকা।

অন্বেষণ করিয়া ফলপ্রসূ হইলে কি না হইলেও পুরোঁক ফী দিতে হইবে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Port William, the 11th April 1867.

No. 2010.

WHEREAS it is deemed expedient to provide funds for the execution of certain works of Public Improvement in Bombay and of certain irrigation works in various parts of India, undertaken with the sanction of the Government of India, His Excellency the Right Hon'ble the Governor General in Council has resolved to issue Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum for the above purpose, to the extent of one crore and a half of Rupees, re-payable at par in the following proportions, viz. :—

40 Lakhs after five years from 1st June 1867.

50 Lakhs after ten years from 1st June 1867.

60 Lakhs after fifteen years from 1st June 1867.

Notice is accordingly hereby given that tenders will be received at the office of the Financial Secretary, Calcutta, from this date to the (20th) twentieth day of May next inclusive, for the whole or part or parts of the following Securities, viz. :—

(40) Forty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of June 1872.

(50) Fifty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the first day of June 1877.

(60) Sixty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the first day of June 1882.

Total Lakhs...150

The Debentures will be payable to Order and bear interest from 1st June 1867, inclusive, and will be paid half-yearly on the 1st day of December and the 1st day of June up to the date on which the Debentures fall to be paid off at par at

[সম্পূর্ণবন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২০ আপ্রিল ।]

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।

২০১০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে বোম্বাইয়ে সাধারণের উন্নতি সাধনার্থ কোন কার্য এবং ভারতবর্ষের নানা অংশে জনসিদ্ধান্তের কার্য সম্পাদনের নিমিত্তে টাকা সংগ্রহ করা প্রয়োজন হওয়াতে নতুন সত্বেলিখিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বার্ষিক শত করা পঁচ টাকা সুদে দেড় কোটি টাকা পর্যন্ত ঋণ গ্রহণপত্র প্রচার করিতে স্থির করিয়াছেন, উক্ত টাকা নিম্ন লিখিত প্রকারে পরিশোধ করা যাইবে, যথা—

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি পঁচ বৎসরের পর চল্লিশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি দশ বৎসরের পর পঞ্চাশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি পনের বৎসরের পর ষাট লক্ষ টাকা।

অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অন্য কার তারিখ অবধি আগামি যে মাসের ২০ তারিখ পর্যন্ত নিম্ন লিখিত টাকার সমুদায় কি তাহার কোন অংশের কাগজের নিমিত্তে কলিকাতার ফিন্যান্সিয়াল সেক্রেটারী সাহেবের কার্যালয়ে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রহণ করা যাইবে, যথা—

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদের চল্লিশ লক্ষ টাকার ঋণ গ্রহণপত্র। প্রথম মাসে সুদ দেওয়া যাইবে। ১৮৭২ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদায় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদের পঞ্চাশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। প্রথম মাসে সুদ দেয় হইবে। এবং ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদায় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদের ষাট লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। প্রথম মাসে সুদ দেয় হইবে। ১৮৮২ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদায় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

মোট ১৫০ লক্ষ টাকা।

উক্ত টাকা ঋণগ্রহণপত্রগ্রহীতাদের আজ্ঞামতে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও তাহার উপর ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি সুদ চলিবে। গৃহীত প্রস্তাবানুসারে ভিন্ন প্রমীডেন্সীতে এই ঋণের যত টাকা লওয়া যায় তদনুসারে এই ঋণগ্রহণপত্রের সমুদায় টাকা

the Gral Treasuries in Calcutta, Madras, and Bombay, in the proportions allotted to the several Presidencies under accepted tenders.

At the option of holders, the Debentures may be paid with accrued interest to date of payment to any Government Treasury in India, in satisfaction of Public Revenue, Dues, or Taxes in the last three months of every year commencing from the date on which such Debentures or Debenture shall have currency. Holders of these Debentures will also have the option of receiving interest on their Debentures from India Office in London by Bills at sight on the General Treasuries at the Banks of Bengal, Madras, and Bombay, subject to the Rules and Regulations now in force or which may hereafter be issued for the payment of interest on Government Loans.

Tenders must be made in the form prescribed below and addressed to the Financial Secretary, Treasury Buildings, Calcutta. Tenders must also be sent in sealed covers, superscribed out-side with one of the following particulars:—

Tender for Debentures re-payable five years after date.

Tender for Debentures re-payable ten years after date.

Tender for Debentures re-payable fifteen years after date.

Tenders received will be opened by the Comptroller-General of Accounts or other Officer deputed by Government on the twenty-first day of May next.

Payment in full of accepted tenders must be made by the allottees on the 1st June 1867 at the several Treasuries in Calcutta, Madras, or Bombay.

Scrip Receipts will be issued by the several Banks when payment is made by the allottees. These Receipts will be exchanged for Debentures as soon as possible after the payments are completed.

Debentures according to the annexed Form will be issued in sums of Rs. 1,000 to Rs. 10,000 in equal thousands, and bear date 1st June 1867.

A right of preference will be given to the highest Tenders in price. Tenders below a certain minimum will be rejected. A record of this minimum will be placed in a sealed envelope and opened simultaneously with the tenders. If two or more Tenders shall be at the same rates, they will be subject to a *pro rata* diminution in amount.

A list of the accepted tenders will be posted at the General Treasuries at the Banks of Bengal,

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের জেনারেল ট্রেজুরীতে যত দিন পরিশোধ না করা যায় তত দিন পর্যন্ত এই সুদ ভিনেদুর বাসের ১ ও জুন বাসের ১ তারিখে হরৎ মাসে দেওয়া যাইবে।

ঋণগ্রহণপত্র ইচ্ছা করিলে যে তারিখ অবধি পত্র চলে সেই তারিখ অবধি প্রতিবৎসরের শেষ তিন মাসে রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্য টাকা কি টাকাসের পরি-শোধে তাঁহার ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্ট রেজুরীতে সুদসমেত এই ঋণগ্রহণপত্র দিতে পারিবেন। গবর্ণ-মেন্টের ঋণের সুদ দিবার যে বিধি ও বিধান এইকণে প্রবল আছে কি পরে প্রচলিত হইবে তদনুসারে উক্ত ঋণগ্রহণপত্রধারিতা ব্যাংক, মাদ্রাস ও বো-ম্বাই ব্যাংকের জেনারেল ট্রেজুরীর বিল দেখাইবার লগুনমত ইতিহা আকিস হইতে যেমতাবতে আপন-ঋণগ্রহণপত্রের সুদ গ্রহণ করিতে পারিবেন।

টাকা দিবার প্রস্তাব নিম্নলিখিত পাঠে লিখিয়া কলিকাতার ট্রেজুরী বাটীর ফিন্যান্সিয়াল সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। নামের উপর মোহর করিয়া তাহার উপর নিম্নলিখিত কোন এক বিবরণ লিখিয়া পাঠাইতে হইবে, যথা—

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর পাঁচ বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর দশ বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর পনের বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

বিস্তারের কমিউটাল জেনারেল সাহেব কিম্বা গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত অন্য কার্যাকরক আগাদি যে মাসের ২১ তারিখে টাকা দিবার প্রস্তাবসহ সকল পত্র খুলিবেন।

যে ব্যক্তিদের প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাঁহারা ১৮৬৭ সালের জুন বাসের ১ তারিখে কলিকাতা কিম্বা মাদ্রাস কিম্বা বোম্বাইয়ের জেনারেল ট্রেজুরীতে সমুদয় টাকা দিবেন।

তাঁহারা এই টাকা দিলে এই স্থানের ব্যক্তকর্ত্তে তাঁহাদিগকে ইন্সক্রিপ রসীদ দেওয়া যাইবে। সমুদয় টাকা প্রাপ্ত হওয়া গেলে পর এই রসীদ ফিরিয়া লইয়া ঋণগ্রহণপত্র দেওয়া যাইবে।

ইহার সংযুক্ত পাঠানুসারে ১০০০ এক সহস্র অবধি ১০,০০০ দশ সহস্র পর্যন্ত সহস্র করিয়া ঋণগ্রহণপত্র করা যাইবে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের জুন বাসের ১ তারিখ লেখা থাকিবে।

যিনি অধিক টাকা দিবার প্রস্তাব করেন তিনি এই ঋণগ্রহণপত্র প্রাপণের অগ্রগণ্য হইবেন। ক্ষুদ্রতর কংশের কতক সুদ হইলে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রাহ্য হইবে না। এই ক্ষুদ্রতর অকের রিকার্ড মোহরাক্তি খানে রাখিয়া টাকা দিবার প্রস্তাবপত্র যে সময়ে খোলা যায় সেই সময়ে তাহাও খোলা যাইবে। সমান সংখ্যার দুই কি অধিক প্রস্তাব হইলে তদনুসারে টাকা সুদ দেওয়া যাইবে।

যে প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাহার নির্বন্ধ আগাদি যে মাসের ২০ তারিখের পর সাধ্যমতে অত্রায় ব্যাংক ও

Bombay, and Madras on an early day subsequent to 20th May next.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

FORM OF APPLICATION.

To THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA, FINANCIAL DEPARTMENT, Calcutta.

I HEREBY offer to subscribe Rupees at the rate of Rupees for every Hundred Rupees, for the Debenture Loan of Lakhs repayable by Government years after 1st June 1887, in accordance with the terms of the Notification dated 11th April.

If my offer be accepted, the amount will be paid within the appointed date to the Bank of

(Signed) A. B.,

With place of residence and date of application.

FORM OF DEBENTURE.

GOVERNMENT OF INDIA DEBENTURE.

Rupees 1,000.

This Debenture entitles or order to claim payment of One Thousand Rupees at Her Majesty's General Treasury within the Bank of Bengal,* at the expiration of five years from the date hereof.

Interest on this Debenture will be paid half-yearly at the General Treasury in Calcutta, Bombay, or Madras, at the rate of five per centum per annum.

This Debenture may be paid for the sum of One Thousand Rupees and interest accrued thereon, to any Government Treasury in India, in satisfaction of public revenues, dues, or taxes, at any time in the last three months of every year commencing from the day on which it shall have currency, viz., 1st June 1887.

(Signed) C. D.,
Secy. to the Govt. of India.

* Or Bombay, or Madras.

† Ten years or fifteen years.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮৭। ২৩ এপ্রিল।]

মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই ব্যাংকের জেনারেল ট্রেজুরীতে লট-কাইরা দেওয়া যাইবে।

ই এচ লুশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

প্রস্তাবের পাঠ।

কলিকাতার ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের জিযুক্ত সেক্রেটারী সাহেব সমীপে।

গবর্ণমেন্টে আগ্রিল মাসের ১১ তারিখের অগণন-পত্রের নিয়মানুসারে ১৮৮৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি এত বৎসরের মধ্যে এত লক্ষ টাকার যে ঋণ শোধ করিবেন, তাহার মধ্যে আমি শতকরা এক টাকার হিসাবে এত টাকা ঋণদান করিতে প্রস্তুত আছি।

যদি আমার প্রস্তাব গ্রাহ্য হয়, তবে নিম্নলিখিত তারিখের মধ্যে উক্ত টাকা ব্যাংকে অর্পণ করা যাইবে।

ক্রিয়াকৃত।

বাসস্থান ও প্রস্তাবপত্রের তারিখ।

ঋণগ্রহণপত্রের পাঠ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঋণগ্রহণপত্র।

১০০০ টাকা।

এই ঋণগ্রহণপত্রদ্বারা ক্রিয়াকৃত কিম্বা ভিন্নি অন্য যে ব্যক্তিকে আজ্ঞা করেন সেই ব্যক্তি এই পত্রের তারিখ অবধি পাঁচ (কিন্তু কি পঞ্চদশ) বৎসর গড় হইলে বাঙ্গাল (কি মাস্ত্রাজ কি বোম্বাই) ব্যাংকের অন্তর্গত ক্রিয়াকর্তার জেনারেল ট্রেজুরীতে এক সহস্র টাকা লওয়া করিতে আবৃত্ত্যমান হইবেন।

এই ঋণের উপর বৎসর শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে সুদ কলিকাতা কি বোম্বাই কি মাস্ত্রাজের জেনারেল ট্রেজুরীতে দুই মাসে দেওয়া যাইবে।

এই ঋণগ্রহণপত্র যে তারিখ অবধি প্রচলিত হয় ১৮৮৭ সালের জুন মাসের সেই ১ তারিখ অবধি প্রতি বৎসরের শেষ তিন মাসের মধ্যে কোন সময়ে যদি ঐ পত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির কোন রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্ত্য কি টাকাস দিতে হয়, তবে ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্ট ট্রেজুরীতে এক সহস্র টাকার ও তদুপরি টাকার সুদের পরিবর্তে ঐ পত্র লওয়া যাইতে পারিবে।

ক্রিয়াকৃত।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1591.

APPOINTMENTS.

The 2nd April 1867.

The Hon'ble the Chief Justice has been pleased to appoint Mr. H. Beverley to be Registrar of Parsee Marriages, under Act XV. of 1865, within the local limits of the ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The 8th April 1867.

Mr. T. E. Ware to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1848, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1838, in the Presidency Division, to be stationed at Nuddea, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the districts of that Division, during the absence, on leave, of Mr. D. Macbean, or until further orders.

Lieutenant J. A. Low, n. a., to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The 9th April 1867.

Mr. W. H. Grimley to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhagulpore.

Mr. J. Birkmyre, Assistant Commissioner of Cachar, is vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Dacca.

Mr. J. S. Armstrong to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Cuttack.

The 10th April 1867.

Mr. F. Brind to officiate as an Assistant Superintendent of Police in Hooghly.

Mr. G. Raban, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, is transferred to Sarun.

Dr. Collins to be a Member of the Municipal Committee for the Town of Jamalpore.

Moulavy Amcer Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, to have temporary charge of the Sub-Division of Jamoois, during the absence, on leave, of Moulavy Dillawar Hossein Ahmed, or until further orders.

The 11th April 1867.

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate of Cuttack, is transferred to Burdwan, and vested with the

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫৯১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

সামান্যর শ্রীযুত চীফ জাস্টিস সাহেব বঙ্গদেশের লোর্ড উলিয়াম রাজধানীর আদালত দেওয়ানী বিচারাপত্য-বিশিষ্ট হাই কোর্টের স্থানীয় সীমার মধ্যে শ্রীযুত এচ বেরলী সাহেবকে ১৮৬৫ সালের ১৭ আইনমতে পার-সীমের বিবাহের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত টি ই ওয়ার সাহেব প্রেসিডেন্সীতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম কর-ণার্থে নদীয়ার অবস্থিত হইবেন, এবং শ্রীযুত ডি মাকুবীন সাহেবের দুটি প্রবুল অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত উক্ত এণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে এ লো সাহেব আর, এ আসামে আসিষ্টেণ্ট কমিস্যনরের কর্ম করিবেন ও অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলী সাহেব ভাগলপুরনগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

কাছাড়ের আসিষ্টেণ্ট কমিস্যন শ্রীযুত জে বার্কম্যের সাহেব কিংকালের নিমিত্তে ডাকার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এস আর্মস্ট্রং সাহেব কটক সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিস্ট্রার হইবেন।

১৮৬৭ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীযুত একব্রাইও সাহেব হুগলীর পোলীসের আসি-টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টেণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জি রেবান সাহেব সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডাকার শ্রীযুত কলিন্স সাহেব আদালপুর নগরের মুনিসিপল কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী দিলওয়ার হুসেন আহম্মদের দুটি-প্রবুল অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মুন্সেরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আমীর হুসেন কিংকালের নিমিত্তে অস্থায়ী শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।

কটকের আসিষ্টেণ্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব বর্ডমানে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেবোজ

powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the latter District

The 12th April 1867.

Mr. W. D. Pratt to be a Municipal Commissioner for the Towns of Hooghly, Serampore, and Ootterparah.

Mr. G. J. B. T. Dalton, Assistant Commissioner, Maunbhoon, to have temporary charge of the Sub-Division of Gobindpore, until Mr. E. V. Westmacott's arrival, or until further orders.

Baboo Wooma Churn Haldar to be a Special Deputy Collector in Cuttack, to be employed in the collection of water rates in that district for the East India Canal and Irrigation Company.

Mr. A. W. Russell to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Furreedpore.

Mr. T. T. Allen, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, to officiate, in addition to his own duties, as Magistrate and Collector of that District, during the absence, on leave, of Mr. F. G. Millott, or until further orders.

The 13th April 1867.

Mr. H. G. Bainbridge to be an Honorary Magistrate in Seebaugor, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and those under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Baboo Nancy Madub Shome, Judge of the Court of Small Causes at Pubna, to be a Judge of the Small Cause Court at Coomercolly, in addition to his present duties.

Mr. C. D. Linton, Judge of the Courts of Small Causes at Meherpore and Choondangah, to be a Judge of the Small Cause Court of Kooشته in addition to his present duties.

Mr. W. W. Linton to be temporarily an additional Principal Sudder Ameen of Dacca.

Ensign T. B. Michell to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Nowgong, during the absence, on leave, of Major E. P. Lloyd, or until further orders.

Mr. J. Westland to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners, and Dr. J. Elliot to be a Municipal Commissioner for the Town of Kishnagur.

The 15th April 1867.

Baboo Heeralall Mookerjee to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Bhaugulpore Division, to be stationed

[সর্বদেউ মেজেষ্ট। ১৮৬৭। ২০ আগ্রিল।]

জিলাতে অধঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্মতা পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ১২ আগ্রিল।

ক্রিয়ুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব হুগলী ও জিরামপুর ও উত্তরপাড়া নগরের এক জন মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

ক্রিয়ুত ই বি এরেষ্টমাকট সাহেবের ম্য পুছান কি অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত মানভূমের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর ক্রিয়ুত জি জে বি টি ডালিটন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গোবিন্দপুর শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

ক্রিয়ুত বাবু উমাচরণ হালদার ইন্টে ইন্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির নিমিত্তে অলের কর আদায় করণার্থে কটক জিলাতে বিশেষ ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত ফরীদপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত এক জি মিলেট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত ত্রিপুরার একটিং আইন্টে মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ুত টি টি আমেনু সাহেব আপন কর্মভিত্তিক উক্ত জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৩ আগ্রিল।

ক্রিয়ুত এচ জি বেলব্রিড সাহেব শিবসাগরে অধঃপ্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কর্মতাক্রমে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারাবত্তের কর্মতাক্রমে কর্ম করিবেন।

পাবনার জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ুত বাবু বেণীনাথ সোম আপন বর্তমান কর্মভিত্তিক কুমারখালীর জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

মেহরপুরের ও চুরাডাঙ্গার জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ুত সি ডি লিন্টন সাহেব আপন বর্তমান কর্মভিত্তিক কুমারখালীর জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত ডবলিউ ডবলিউ লিন্টন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঢাকার আডিস্যনাল প্রথম সদর আমীন হইবেন।

মেজর ক্রিয়ুত ই পি লরড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত এনসাইন ক্রিয়ুত টি বি মিচেল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নৌগারের ডেপুটি কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত জে এরেষ্টল সাহেব কুমারগর নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনরের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন, এবং ডাক্তর ক্রিয়ুত জে এলিট সাহেব উক্ত নগরের একজন মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ১৫ আগ্রিল।

ক্রিয়ুত বাবু হিরালাল মুখোপাধ্যায় ভাগলপুরতে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনবত্তে বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনবত্তে ডেপুটি কালেক্টর হইরা পুরণিয়ার অবস্থিত হইবেন, ও এই জিলাতে

at Purneah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. C. Crawford Wood to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

Mr. A. Clark to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Dacca Division, to be stationed at Backergunge, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Major A. K. Comber to officiate, until further orders, as Deputy Commissioner of Gowaiparah.

Lieutenant W. J. Williamson to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Gowaiparah, until Major Comber's arrival, or until further orders.

Mr. J. W. Edgar to officiate, until further orders, as Deputy Commissioner of Cachar.

Mr. G. Bright to be Civil and Sessions Judge of Hooghly.

Mr. C. E. Lance to be Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, and to officiate as Civil and Sessions Judge of Midnapore.

Mr. G. G. Balfour, on leave, to be Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Mr. H. A. R. Alexander to be Civil and Sessions Judge of Chittagong.

Mr. H. Balfour to be Additional Judge of Dacca and Chittagong, and to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

In anticipation of his services being placed at the disposal of this Government by the Government of India, Mr. L. R. Tottenham is appointed to be Magistrate and Deputy Collector of Howrah, and to be in the First Grade of Magistrates and Collectors.

Mr. J. P. Grant to officiate as Civil and Sessions Judge of Gya, during the absence, on leave, of Mr. R. J. Richardson, or until further orders.

Mr. C. B. Garrett to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Bancoorah.

The 16th April 1867.

Mr. A. W. Russell to be Magistrate and Collector of Furreredpore, and to be in the First Grade.

Mr. H. Hankey to be Magistrate and Collector of Maldah, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Moorshedabad.

অধঃস্থ বিত্তীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত সি ক্রাফোর্ড উড সাহেব রাজশাহী খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন এবং এই খণ্ডের কোম কি সকল জিলাতে অধঃস্থ বিত্তীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত এ ক্লার্ক সাহেব ঢাকা খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইয়া বাকরগঞ্জ অবস্থিত হইবেন, এবং এই জিলাতে অধঃস্থ বিত্তীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

মেজর ক্রিয়ুত এ কে কোম্বার সাহেব অন্য আজা না হওন পর্যন্ত গোরালপাড়ার ডেপুটি কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

মেজর ক্রিয়ুত কোম্বার সাহেবের না গৃহস্থ হইয়া অন্য আজা না হওন পর্যন্ত লেপ্টেনেন্ট ক্রিয়ুত ডবলিউ জে উলিয়ামসন সাহেব কিরকালের মিমিতে গোরালপাড়ার ডেপুটি কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত জে ডবলিউ এডগার সাহেব অন্য আজা না হওনপর্যন্ত কাছাড়ের ডেপুটি কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত জি ব্রাইট সাহেব হুগলীর সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত সি ই লান্স সাহেব মুর্শিদাবাদের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন, এবং মেদিনীপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত জি জি বালফর সাহেব বাকরগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন, তিনি ছুটি লইরাছেন।

ক্রিয়ুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব চট্টগ্রামের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ বালফর সাহেব ঢাকা ও চট্টগ্রামের আডিস্যামল জজ হইবেন, এবং বাকরগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে ক্রিয়ুত এল আর টটমহাম সাহেবকে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজাখীনে নিযুক্ত করিবেন, এই আশয়ে তিনি হাবড়ার মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইরাছেন এবং মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইরাছেন।

ক্রিয়ুত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপন কালে অথবা অন্য আজা না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত জে পি গ্রান্ট সাহেব গয়ার সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত সি বি গারেট সাহেব অন্য আজা না হওন পর্যন্ত বাকড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৬ আশ্রিন।

ক্রিয়ুত এ ডবলিউ রুসল সাহেব করীমপুরের প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ হানকী সাহেব মালদহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজা না হওনপর্যন্ত মুর্শিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে পারিবেন।

Mr. H. Maspratt, on leave, to be Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. J. J. Grey, on leave, to be Magistrate and Collector of Bulasore.

The above four appointments will have effect from the date of Mr. J. H. Ravenshaw's departure from India on Furlough.

Lieutenant-Colonel H. Raban to be Deputy Inspector-General of Police of the Second Circle.

Mr. E. B. Baker to be Deputy Inspector-General of Police of the Fifth Circle, but to officiate as Deputy Inspector-General of the Second Circle, until relieved.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th April 1867.

Mr. D. Macbean, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for twelve months, without pay, under the Financial Resolution, dated 4th June 1864.

The 9th April 1867.

Mr. H. S. Beadon, Assistant Magistrate of Kooshtea, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 27th February last.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 2nd proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 11th April 1867.

Mr. A. B. Falcon, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for fifteen days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, from the 20th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 12th April 1867.

Mr. B. R. Perry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. F. G. Millett, Magistrate and Collector of Tipperah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 15th April 1867.

Baboo Tarnok Nath Ghose, Deputy Collector, in charge of the Third Division of Survey, for

[৭ থেকে ১০ সেপ্টেম্বর ১৮৬৭, ২০ আগস্ট]

জিহুত এচ বন্ড্রাট সাহেব হুগলীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, তিনি ছুটি লইয়াছেন।

জিহুত জে জে গ্রে সাহেব বালেশ্বরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, তিনি ছুটি লইয়াছেন।

জিহুত জে এচ রেবন্স সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ভারতবর্ষহইতে গমনের তারিখঅবধি পূর্বোক্ত চারি নিয়োগ প্রবল হইবে।

লেন্টেনেন্ট কর্নেল জিহুত এচ রেবান সাহেব দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল হইবেন।

জিহুত ই বি বেকর সাহেব পঞ্চম চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল হইবেন, কিন্তু অবকাশ না পাওনপর্যন্ত দ্বিতীয় চক্রের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্তব্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৮ আগস্ট।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত ডি মাকবীন্ সাহেব কিসানদিরল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের সিদ্ধান্তনামতে বিনা বেতনে বারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৯ আগস্ট।

কুস্তার অসিস্টেন্ট মাজিস্ট্রেট জিহুত এচ এস বীডম সাহেব গত কেক্সজারি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের নিজের অসিস্টেন্ট জিহুত এ সি কাম্বেল সাহেব আজগাম মাসের ২ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জিহুত হেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১১ আগস্ট।

পুরণিয়ার একটিং আইটে মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এ, বি, ফালকন সাহেব এই মাসের ২০ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১২ আগস্ট।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বি আর পের সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জিহুত হেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এস সি মিলেট সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৫ আগস্ট।

অরুণাচল প্রদেশের কর্ণের তারগ্রাও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু তারকনাথ ঘোষ অতি-

one month, from the 17th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 9th April 1867.

Dr. J. A. Greene, Medical Officer of Tipperah having resumed charge of his duties on the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 23rd January last, is cancelled.

Lieutenant E. E. Grigg, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills, having returned to his duties on the 12th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 12th October and 1st December last, and of which he availed himself from the 1st October, is cancelled.

The 10th April 1867.

Under Section 14 of Act XI. of 1865, it is hereby notified that the Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and the Cantonments of Chinsurah, will hold his Court at Serampore on the days mentioned below, in addition to the fixed days notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th July 1865:—

Monday, 6th May 1867.

Tuesday, 7th "

Monday, 20th "

Tuesday, 21st "

Monday, 27th "

Tuesday, 28th "

The 12th April 1867.

Mr. H. J. Bamber, Collector of Customs, Chittagong, has been allowed by the Right Hon'ble the Secretary of State for India an extension leave of absence for three months on Medical Certificate.

NOTIFICATION.

The 8th April 1867.

Erratum.

In the Notification of 20th ultimo published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, declaring the establishment of a Sub-Division at Bishnath, for "east by the Bhoroloo River, west by the Luckhimpore District," read "west by the Bhoroloo River, east by the Luckhimpore District."

NOTIFICATION.

The 9th April 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following gentlemen to form a Com-
[*Government Gazette*, 23rd April 1867.]

কিছু কার্যকারকদের ছুটির বিষয় ১১ মাসের এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

ত্রিপুরার চিকিৎসক ডাক্তর জিহুত জে এ গ্রীম সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখে আপন কর্মের ভার পূর্ণগ্রহণ করিতে গত আশুয়ারি মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

কাশীয়া ও অম্বসি পর্কতের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জিহুত ই ই গ্রিগ সাহেব গত মাসের ১২ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যগমন করিতে গত অক্টোবর মাসের ১২ তারিখের ও ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ১০ আশ্বিন।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলীর জিরামপুরের ও চুচুড়ার সৈন্যবাসের ক্ষুদ্র বোকদ্বার আদালতের জজ ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে ২ দিন অবধারিত হইয়াছে তদতিরিক্ত নিম্নলিখিত দিবসে জিরামপুরে কাছারী করিবেন, যথা—

১৮৬৭ সাল ৬ মে সোমবার।

" ৭ মে মঙ্গলবার।

" ২০ মে সোমবার।

" ২১ মে মঙ্গলবার।

" ২৭ মে সোমবার।

" ২৮ মে মঙ্গলবার।

১৮৬৭ সাল ১২ আশ্বিন।

চট্টগ্রামের কটমের কালেক্টর জিহুত এচ জে বাহুর সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিব্বর জিহুত টেট সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞামতে আর তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৮ আশ্বিন।

অন্তর্জ্ঞাপন।

বিশ্বনাথলাখণ্ড স্থাপন বিজ্ঞিক গত মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে "পূর্ব সীমা তকল নদী, পশ্চিম সীমা লক্ষীপুর জিলা" এই ২ কথা পরিবর্তে "পশ্চিম সীমা তকল নদী, পূর্ব সীমা লক্ষীপুর জিলা" পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চোট্রের মৌদ্ব করণ কার্যালয়দ্বারা কলিকাতার পোলীস কমিস্যন-

mittee to aid the Commissioner of Police, Calcutta, in administering the conservancy affairs of Hastings :—

MEMBERS :

The Vice-Chairman of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

Rev'd. J. Cave-Browne.

Captain W. May.

" J. Leonard.

Mr. H. Whelan.

The following Officers are, with the consent of Government of India, appointed to be additional Members *ex-officio* :—

The Commissary of Ordnance, Fort William.

The Assistant Commissary-General at the Presidency.

The Garrison Engineer.

The Garrison Assistant Surgeon.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 11th April 1867.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government for a public purpose, *viz.*, for the Comillah Police Lines, it is hereby declared that, for this purpose, a plot of land, measuring 19 beegahs and 12 cottahs, more or less, situated in Mouzah Chootorah, Pergunnah Meharool, in the Town of Comillah, is required.

It is bounded on the North by the Joat lands of Bmanbuksh; on the East by the Joat lands of Ashroff, and Doulat and a ditch; and on the West and South by the race course.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 12th April 1867.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the accommodation of the Police Inspector's Bungalow at Govindpore, Zillah Mannbhoom, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about five beegahs and ten cottahs, situated at Kurmahaur, Pergunnah Nogurkiaree, near the Bungalow of the Assistant Commissioner of Govindpore, and being bounded as follows :—

East.—M&I cultivated land in possession of Gopal Mea and Chergoo Mea of Kurmahaur.

North.—M&I Paddy-field in possession of Shojan Mea and Chergoo Mea of Kurmahaur waste land.

[স্বত্বস্বত্ব নোটে। ১৮৬৭। ২৩ আগ্রিল।]

রের সাহায্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত মহাপরিষদকে কমিটীরূপে নিযুক্ত করিলেন।

MEMBERS.

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার কমিটীসমূহের প্রতিনিধি সভাপতি।

পাদরী জিযুজ জে কেবরৌন সাহেব।

কাকান জিযুজ ডবলিউ মে সাহেব।

" " জে লেনার্ড সাহেব।

জিযুজ এচ ওয়েলস সাহেব।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপনস পদোপলক্ষে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে আডিস্যানস দে-খরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

ফোর্ট উলিয়ম ডাউনসের কমিসারি সাহেব।

প্রেসিডেন্সীর আফিসী-কমিসারি জেনারেল সাহেব।

গারিসন ইঞ্জিনিয়ার সাহেব।

গারিসন আফিসী-চিকিৎসক সাহেব।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১১ আগ্রিল।—বঙ্গদেশের সাধারণ জিযুজ লেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কমিসার পোলীস লাইন প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কমিসার নগরের অন্তর্গত মেহরুল পরগনার চুতরা মৌজার মুখ্যমিক ১৯২ কাঠা পরিমিত জমির প্রয়োজন।

উক্ত জমির উত্তর সীমা উদ্যমকুলের ঘোড় জমি, পূর্ব সীমা আশরফ ও দৌলতের ঘোড় জমি ও খানা, পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা ঘোড়দৌড়ের স্থান।

২। উক্ত জমিতে বিজ্ঞাপন সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামার ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১২ আগ্রিল।—বঙ্গদেশের জিযুজ লেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মামভূম জিলার অন্তর্গত গোবিন্দপুরে পোলীস ইন্সপেক্টরের বাসের নিমিত্তে বাজলায় প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নগরকেয়ারি পরগনার কর্মহতরহ গোবিন্দপুরের আফিসী-কমিসারের বাজলার নিকট ৫১০ কাঠা জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির সীমা এই—

পূর্ব সীমা—কর্মহতরের গোপাল দিয়া ও গেরি দিয়ার অধিকৃত কথিত মালের জমি।

উত্তর সীমা—কর্মহতরহ পণ্ডিত জমির শোভা দিয়া ও চেকতা দিয়ার অধিকৃত মালের মালের জমি।

West.—Ditto Assistant Commissioner's Bungalow and garden, table land in front of the Assistant Commissioner's Bungalow.

South.—Ditto Semul tree and cultivated land in possession of Shahaban Mea of Kurmahaur.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

পশ্চিম সীমা এই আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের বাঙ্গলা ঘর ও বাগান, আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের বাঙ্গলার সমু-
এই সমান ভূমি।

দক্ষিণ সীমা এই সিমুল গাছ ও কৃষিভূমির শাহ-
বান মিয়ান অধিকৃত করিত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের
আমাদের ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে
এই সমান প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের সর্বমহোদয়ের একটি সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

সর্বমহোদয়ের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ২৪ পরগনা।

এজেন্টের দ্বারা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার সীতের
লিখিত মহালত মালজারির বাকী বাকী ইংরাজী সম ১৮৬৭ সালের ২ মে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে
বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক ইংরাজী সম ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ এপ্রেল।

প্রথম জেলীর ইন্তুয়ুরারি জমা দাব্য হওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে বাগুরাওং কীং চেতলাওং লিখিত মালিক রাধাচরণ রায়ওং সমর জম
কোং ৭২৭০৫৪৮

৩৯০ নং কীং পরগনে আজীমাবাদ জমা দাব্যপুর সমর জমা কোম্পানি ১২৭৬৭১১/৩ টাকা মধ্যে সম
১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে জিনাথ বসুর রকম ১১০ আট আনার কাত সমর জমা কোম্পানি
১৮৫৭/৭১ টাকা মহাল ২৭২৬/৩ টাকা বাকী আদার জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

৬০৫ নং কীং পরগনে ভালুকা কীং ভালুকা সমর জমা দাব্য পুলিশ কোং ১৪২৪৩৫৮/৮ টাকা মধ্যে সম
১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১/১০৭/১১/১ আদার কাত ৫১৪৪৮/৫ টাকার মহাল সতত্ত্ব হিন্যা
কপিড হওয়ায় এবং উচারী বাকী আদার করার অবশিষ্ট রকম ১১/১১/১০/১ আদা গৌরীচরণ ঘোষওগরর
সমর জমা কোং ১৭২২৫০ টাকা মহাল ২৮১/৫ টাকা বাকী আদার জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলা মালদহ এই যে।

সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালের
১৮৬৬। ৬৭ সালের মাগাএর কিস্তি মার্চের বাকী রাজস্ব রেভিনিউ বোর্ডের নির্ধারণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ
সূর্যাস্ত পর্যন্ত রাখিল না হওয়ায় তাহা আদার জমা করিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতা-
বেক রাখিল। সম ১৮৭৪ সালের ১৭ বৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে করা যাইবেক
ও নিত্যসুই বিক্রয় হইবেক সম ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সম ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ টেত্র।

তদনুসার।

প্রথম জেলীর ইন্তুয়ুরারি জমা দাব্য হওয়া মহাল।

সং ১৫৮ ভৌজী।

কিসমত ১১/ আদা করক মহিষপুর পরগনে একবরপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী ও দুখন ধী ও উমর
ইয়ার ধী সমর জমা ১১৭১৭/০

J. H. RAVENSHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1867.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

5 M

(৫৫১)

জিলা দিমাঙ্গপুর।

এতালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিমাঙ্গপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে ইংল্যান্ডের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিমাঙ্গপুরের নীচের
লিখিত মহাল ১৮৬৭। ২৮ বা তকের বাকী মালিকজারির নিমিত্তক ১৮৬৭ সনের ১ মেই মোং ১২৭৪ সালের ১৯
বৈশাখ রোজ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিলা বাগাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম জেণীর ইন্তজুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

মৌজা মাটিগাঁড়া গুগরহ পাঃ শালবাড়ী লিখিত মালিক তৈরবদাথ সেন ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও মৌলবী
সৈয়দ কজুরাম ও আজিমুর রহমা ও জহুরন মেছা ও আহিমদ মেছা ও মাহিমল মেছা ও রাকমোহন ও জগ-
মোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও বৈদ্যনাথদত্ত ও গুণা নামের অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী
নামালগ সদর জমা ৪৬২৯। ৩। পাই।

টেকা।

এই মহালের ১১ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও বৈদ্যনাথদত্ত ও গুণা
নামের অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নামালগ এবং তাহার সদর জমা ২৩১৪। ১। পাই হয় এই
হিসাব পাঞ্জামার হিসাব ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারা মতাবেক পৃথক হইরাছে এইক্ষণ উক্ত হিসাবের মাগারেদ ২৮ মার্চ
তকের বাকী রাজস্ব ২০৭১ টাকা কারণ নীলামে ধরা গেল ইতি।

সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৫ আশ্বিন।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে ইংল্যান্ডের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার নীচের
লিখিত মহাল ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চপর্যন্ত বাকী মালিকজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের ধারায়
অন্যান্য যেহেতু বাকী মালিকজারির দ্বারা আসায় ইংল্যান্ডের ক্রয় আইন মোতাবেক তাহার নিমিত্তে ১৮৬৭ সনের ৩ মে
মোং ১২৭৪ সনের ২১ বৈশাখ এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিলা বাগাতে বিক্রয়
হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৯ আশ্বিন মোং সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৮ চৈত্র।

প্রথম জেণীর। ইন্তজুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৮৬০ নং ডায়েক আমিরাবান। ২৩৪ মহাল মালিক গোবিন্দচন্দ্র দত্ত ও কালীচরণ পাল সদর সদর
জমা ... ৭৪২। ১। ১।
রাজস্ব ... ৭। ০।

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

Notice is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate,
in Zillah Moorshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that
District on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Byakh 1274 B. S., for
arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to
be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 28th March 1867.

Class I.—Permanently settled Estate.

No. 9.—Kismut Kaseipore, Pergunnah Kissipore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree
and others; Sudder jummah Rupees 8,074-8, exclusive of the shares of Duboo Rajkissen Sen
and Chundra Mookhee Dosayab, paying Government revenue amounting to Rupees 938-4.

H. HANKEY,
Offg. Collector.

MOORSHEDABAD COLLECTOR'S OFFICE; }
The 2nd April 1867.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ী জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের আগাএম কিস্তি যাঁদের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ২৭ আগ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৫ টৈশাখ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছা-রিতে অধ্যক্ষ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১ আগ্রেল।

ক্রমিক সংখ্যা	মহালের নাম	ভৌমিক সংখ্যা	মাফ মহাল	নাম তালুকদার	সমস্ত জমা	ভৌমিক রকম
১	প্রথম ক্রমিক মহাল	২	কিং পঃ কালী- পুর পরগণা কা- লীপুর	কালীমতি চৌধুরী শুভদ্রা মিতাকালী কুবেন্দ্রচন্দ্র কল- মুণী সগমরী ভো- লান্য তালুক- প্রসাদ তালুক- জরী মনোহর যোষী মনোহর রায় শ্যামচন্দ্র ভট্ট সিবসুন্দরী রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস	১০৭৪৮/১ বাম এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে আগ- মাংশ রকম ১৮৮/১৭১১ গণ্ডার পৃথক হিসাব করিয়া লয় সমস্ত জমা ৪৬৬১১/০ বাম চন্দ্রমুখী দাস উক্ত আইনানুসারে আগমাংশ রকম ১৮৮/১৭১১ গণ্ডার পৃ- থক হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬১১/০ ১০৭৪৮/১ বাকী ৭১৪০৮৮/০	বাকী নীলাম হইবেক রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস অংশ বাদে অগায়া সরিকামের অংশ নীলাম হইবেক।

H. HANKEY,
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের আগায়েত ২৮ মার্চের তলবের সরকারী বাকী বাসজুজারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ আগ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলা ১৫ টৈশাখ রোজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিল; আগন্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৩ আগ্রেল।

দ্বিতীয় ক্রমিক মেরাদি ইজারা বন্দোবস্তি মহাল।

ক্রমিক সংখ্যা	নাম মহাল	নাম মালিক	সমস্ত জমা	বাকী
২৬	পাং কাছরাপুর ১০৯ নং চর গঙ্গাপ্রসাদ।	রাধামাধব রায় ও আনন্দচন্দ্র রায় ও গোলাকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় চরমহায়াগ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী অর- চুর্ণ চৌধুরাইন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির মওদাব আলী চৌধুরী মাহাম্মদ জমিরউদ্দীন চৌধুরী মহম্মদ মকিম চৌধুরী শ্রীমতী আমিনা বিবি শ্রীমতী মণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী।	৬২৮১/১	১২৯৮/৬ এই মহাল বাকীদারদের কোনো বন্দোবস্তের স্বত্ব থাকার কামাল আবাদ না হওয়াতে মেরাদি বন্দোবস্ত হইয়া ১২৭৮ সালবার্ষিক ৬৪৫৮/৬ পাই রুমদী জমা অবশ্যিগত হয় ১২৮২ সন পর্যন্ত বন্দোবস্তের মেরাদি আছে বাকীদারদের যে সমস্ত স্বত্ব এই মহালে ছিল তাহা নীলামধরিতা- রাম প্রতিও বর্ত্তিবেক।

F. G. MILLER,
Collector.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.In the Matter of RADHANATH DUTT, an
Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of May next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 1st day of January 1864, until the 5th day of April instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 17th April 1867. }

The like notice in the matter of GREGORY PAUL JORDAN, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 31st May 1866 to 5th April instant.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন রাধানাথ দত্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনঃ শুনিমির জন্য আগামি যে মাসের ৪ তারিখ শনিবার মিডনাইট হইয়াছে, এবং ১৮৬৪ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বর্তমান আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের অধ্যক্ষের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিখিত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্ডেন্টের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনিমির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আটসনি সাহেবের দস্তখত।
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল। }

যোত্রহীন গ্রেগরি পল জর্ডন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৬ সালের যে মাসের ৩১ তারিখ অবধি বর্তমান আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 23, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৩ আগ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংঘান দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত মির্চিটে সমস্ত সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাঠা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনহইতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত সম্বন্ধীতে যেহেতু খোদকতা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমস্ত টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যস্থ কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যস্থ কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ক্রীকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখ্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাজ্য প্রস্তুত ও গহনা-গহনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল মহল কাসেম সেই তারিখঅবধি সমস্ত সময় উপর লক্ষ্যকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর দাখ্য হইবে । এ কর বাকী রাজস্বের ব্যয় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিমিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এজারদারদার কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মহাবস্তী পক্ষাৎ লিখিত মহালে গবর্নমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতামেক বাজার। সম ১২৭৪ সালের ঠৈশাখ মাসের ২৬ তারিখ জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রয় পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের দিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নং	জেলার বহীতে নং।	মহাল ও পরগনার নাম।	মত একর পরিমাণ	সমর জমা।			নীলামের ঐকম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				মাসিক্তা রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
১২	৪১৭১	পং মহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড ...	এ ক পো ২।২।২০	৪৭	/০	৪/০	১	
১৪১	৪৪৪৬	সেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া ...	১৪।০।১৪	২৪।২/০	।০	২৪।২/০	৪৪৭/০	
১৬০	৪২৯৯	পং সাহাউজিয়াং কিং বারো বাজার ...	১।৩।৮	২৫/০	/০	৩৭	৫৫/০	
১৬১	৪৮০৮	সেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মলাই ...	১১।১।৩	২২৭	।০	২২।০	৪৪৭	
১৬২	৪৯১০	সেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক খিলতলা পং এ ...	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

জিলা মদীরা।

এন্তেহারমামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

ইহার দ্বারা ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইষ্টেট সমস্ত যাহা মদীরা জেলার মধ্যে আছে
এ সকল ইষ্টেটে গবর্নমেন্টের মালিকী অথবা জেলা মদীরার কালেক্টরী কাছারীতে সম ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রিল
মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১৮ বৈশাখ তারিখে মীলামে ধরা যাইবেক মীলাম পরিদর্শনগণ মহামান্য বোর্ড
রেভিনিউর সেক্রেটার সাহেবেকর্তৃক এই নুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার
অধীন হইবেম ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

সমস্ত ইষ্টেটবিশেষ।	সমস্ত ভৌমিক।	মাম ইষ্টেট ও পর- গমা।	একর পরিমাণ ভূমি।	গবর্নমেন্ট রেভিনিউ।		মূল্য প্রতি একর।	টেকিরত।
				রেভিনিউ মাম মাম হইয়াছে।	রোড ফণ্ড।		
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পহ চাহ কৃষ্ণনগর ...	৪১৩/২৮	৫১/৪	৩১	৫১১/৩	উক্ত ডাকনিয়াকে বর্তমান অমার বিক্রয় হইবে। এ
১৮৬	২২০৯	পালিত পাড়া পহ মামজওয়ারানী ...	১৮২/২৪	২৩১/২	৬০	২৩১/৬৯	

H. BELL,
Collector.

জিলা পাবনা।

ইন্তাহার মামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মহাবর্ত্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালে গবর্নমেন্টের
মালিকী অথবা ১৮৬৭ সালের ২০ এপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মজলবার জেলা পাবনার
কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের নিয়োভাগের লিখিত নিয়ম ও নিয়মিত
অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেক, যথা :—

চলিত ইয়ারা বন্দবস্তের মাম অতিত হইবার তারিখ হইতে পরিদর্শন হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ
ম তাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র।

ইষ্টেটবিশেষের সমস্ত।	জেলায় ভৌমিক সমস্ত।	মাহাল ও পরগনার মাম।	একরের পরিমাণ।	সমস্ত অম।			মীলামের প্রথম ডাক।	টেকিরত।
				এঃ রঃ পোঃ	মাম হওয়ার সমস্ত অম।	তার ফণ্ড।		
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে বৈষ্ণবী পহ ...	১০৫২		৮৫৩১/৭	১১৭৮৬২/২	১৭০৭/২	১২৭৪ সালের ১১ বৈশাখ হইতে পরিদর্শন হই- বেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা হুগলি।

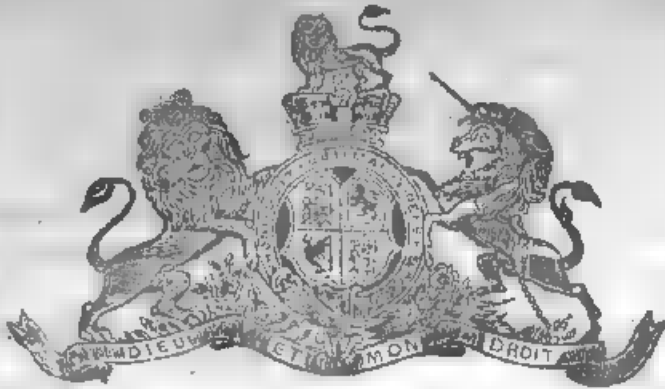
একাধারনাশ কাছারি কালেক্টরি খেলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত মিত্র লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকত্ব স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোতাবেক বাতলা ১২৭৪ সালের ২৬শে টৈশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে মীলান হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়শতের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের আফরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭। ১০ই আগ্রিল।

রাজকীয় মহালের নম্বর।	জিলার বহীর নম্বর।	মহাল ও পর- গনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর অশা।			মীলোবের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
				লিখারিত রাজস্ব।	রোড কও	মোট।		
৪০	২২০৪	চাকরান অগরাধ- পুর পং বাসিন্দা	এ: হ: প: ১।৩।০	১৬২৬	৬৬	১৬৯/০	৩২।০০	১২৭৪ সালের ১লা টৈ- শাখহুতে ঋণিসদারের স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক ১৬৬০ টাকা রাজস্ব মত- কারে নিয়মিত দিতে ঋ- ণিসদার বাধ্য হইবেক।

G. S. PARK,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 30, 1867.

বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল ।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill, as settled in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations on the 19th April 1867, is hereby published for general information :—

A Bill for the better regulation of the Police in Towns and Municipalities in the Territories under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the regulation and maintenance of the Police Force employed in Towns and Municipalities in the Territories under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows :—

[Interpretation.]

I. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, except where a different intention shall appear from the context, that is to say :—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" shall include the Magistrate of a District, or a Magistrate in charge of a Division of a District.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখে বেঙ্গলে স্থির করা গিয়াছিল, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে ।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নগরের ও মুনিশিপালিটির পোলীসের অপেক্ষাকৃত সুবিধান করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

[হেতুবাদ :]

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নগরে ও মুনিশিপালিটিতে যে পোলীসের নিযুক্ত থাকেন তাহাদের ব্যবস্থা ও ব্যয়াদির অপেক্ষাকৃত সুবিধান করা বিধিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে ।

[অর্থ করণের দ্বারা :]

১ দ্বারা । এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই দ্বারাতে করা গেল পূর্ণাঙ্গর কথার দ্বারা অতি প্রারম্ভের প্রকাশ না হইলে এই শব্দের ও কথার সেই অর্থ হইবে ।

"ম্যাজিষ্ট্রেট ।"

"ম্যাজিষ্ট্রেট" শব্দেতে মিলার ম্যাজিষ্ট্রেট কিম্বা জিলার কোম খাতের কর্তৃত্বভারপ্রাপ্ত ম্যাজিষ্ট্রেটের বুঝাইবে ।

[“House.”]

The word “House” shall include any shop or warehouse.

[“Town.”]

The word “Town” shall mean any city, town, suburb, station, or bazar, or union, to which the provisions of Act XX. of 1856, passed by the Governor General of India in Council, shall have been extended, and to which the provisions of Act III. of 1864, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall not have been extended.

[“Municipality.”]

The word “Municipality” shall mean any town, suburb, station, bazar, village, or tract of country to which the said Act III. of 1864 shall have been extended.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Police in Towns and Municipalities to be appointed under Act V. of 1861.]

II. From and after the commencement of this Act, no Police Chowkeydars shall be appointed, continued, or employed in any Town or Municipality under the provisions of Act XX. of 1856 passed by the Governor General of India in Council, and all Police Officers appointed or employed in any Town or Municipality shall be appointed under the provisions of Act V. of 1861 passed by the Governor General of India in Council, and shall be deemed to be a portion of the Police Establishment under the Local Government of the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall, save as hereinafter appears, be subject to the provisions of the said Act V. of 1861.

[Repeal of Clauses.]

III. From and after the commencement of this Act, the various portions of Acts set forth in the Schedule hereto, shall stand and be repealed, except as to any act which shall have been done, or any liability which shall have been incurred, before the passing of this Act, and except so far as they repeal the whole or any part of any other Act, or ordinance, or regulation.

[District Superintendent of Police to prepare a Budget.]

IV. From and after the commencement of this Act, every District Superintendent of Police, on or before the first day of November in each year, shall prepare, in such form as may from

[সর্বমোট গেজেট ১৮৬৭। ৩০ অপ্রিল।]

“ঘর।”

“ঘর” শব্দেতে দোকান ও গোলা গণ্য।

“নগর।”

মন্ত্রিসভাধিকৃত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধান যে কোন শহরে কি নগরে কি শাখানগরে কি স্থানে কি বাজারে কি গ্রামসমূহে বর্ত্তি এবং মন্ত্রিসভা-ধিকৃত বঙ্গদেশের জিহুত মেম্বেন্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের বিধান যে নগর-রানিতে বর্ত্তান যায় নাই, “নগর” শব্দে সেই নগরাদি বুঝাইবে।

“মুনিসিপালিটী।”

১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইন যে নগরে কি শাখানগরে কি স্থানে কি বাজারে কি গ্রামে কি দেশখণ্ডে বর্ত্তান গিয়াছে মুনিসিপালিটী শব্দে সেই নগরাদি বুঝাইবে।

“লিঙ্গ।”

পুংলিঙ্গ বোধক শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গ বোধক সেই শব্দ গণ্য।

“বচন।”

এক বচনান্ত শব্দেতে বহু বচনান্ত সেই শব্দ ও বহু বচনান্ত শব্দেতে এক বচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ইতি।

[নগরের ও মুনিসিপালিটীর পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে নিযুক্ত হইবার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পোলীসের কোন চৌকীদার মন্ত্রিসভাধিকৃত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধানমতে কোন নগরে কি মুনিসিপালিটীতে নিযুক্ত ও পদস্থ হইবে না ও কর্ত্ত পাইবে না। কোন নগরে কি মুনিসিপালিটীতে পোলীসের যে সকল কার্যসম্পাদক নিযুক্ত হইল কি কর্ত্ত প্রাপ্ত হইল, তাহার মন্ত্রিসভাধিকৃত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৬১ সালের ৫ আইনের বিধানমতে নিযুক্ত হইবেন। এবং মুনিসিপালিটি যে স্থানে ভাষান্তর দৃষ্ট হয়, সেই স্থানটির তাহার ১৮৬১ সালের উক্ত ৫ আইনের বিধানের অধীন হইবেন ইতি।

[প্রকরণ রহিত করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি আইনের যে২ অংশ ইহার তফসীলে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা রহিত হইবে। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে কোন কার্য করা গিয়া থাকে কি যে কোন দায় বর্ত্তিয়া থাকে তৎসম্পর্কে এই আইনের সেই সকল অংশ বলবৎ থাকিবে, এবং সেই২ অংশের যে কোন কথা দ্বারা অন্য কোন আইন কি বিধান কি ব্যবস্থা রহিত করা গেল সেই কথা প্রবল থাকিবে ইতি।

[পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের বজেট প্রস্তুত করিবার কথা।]

৪ ধারা। বঙ্গদেশের জিহুত মেম্বেন্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যে পাঠ নিরূপণ করেন পোলীসের প্রত্যেক ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি প্রতি বৎসর নবেম্বর

time to time be directed by the Lieutenant-Governor of Bengal, a Budget or estimate of the income and expense of the Police Force in every Town and Municipality within his District, for the year to commence on the first day of January next after preparation of such Budget, and present the Budget of every such Town or Municipality to the Magistrate thereof.

[Contents of Budget.]

V. Every such Budget shall shew the number, constitution, and salaries of the Police Force to be maintained in any such Town or Municipality, and shall state whether the whole or some and what part of such expense is to be borne by rates to be levied in the Town or Municipality to which the same refers. Provided that the expense so to be borne in any Town shall not exceed the average rate of two annas per mensem for each house, and that the expense so to be borne in any Municipality shall not exceed five Rupees per centum of the annual value of all houses, buildings, and lands within the local limits of such Municipality.

[Magistrate to consider Budget.]

VI. The Magistrate of every such Town or Municipality shall, forthwith after the receipt of such Budget, lodge the same in his Office, and shall cause the same to be translated into the language usually spoken in such Town or Municipality, and shall cause the same or the translation thereof to be laid before the Municipal Commissioners of such Municipality at their next General Meeting or before the Panchayet appointed under the said Act XX. of 1856 of such Town, and shall, during fourteen days after such Budget shall have been so received, permit the same and the translation thereof to be inspected at all reasonable times and seasons by any rate-payer of such Town or Municipality who may desire to inspect the same.

[Budget to be transmitted to Lieutenant-Governor.]

VII. Immediately after the expiration of fourteen days from the receipt of any such Budget, the Magistrate who shall have received the same, shall transmit to the Lieutenant-Governor of Bengal such Budget, together with any remarks or objections made by the said Municipal Commissioners or the said Panchayet as the case may be.

[Lieutenant-Governor to decide on Budget.]

VIII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to consider such Budget so transmitted to him, and to approve, or to reject, or modify and approve as modified, such Budget or any part thereof.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

বাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বে সেই পাঠে আপনায় ভিত্তিকৃষ্ণের প্রত্যেক মগরের ও মুনিসিপালিটীর পোলীস দলের আনুষ্ঠানিক বাসের প্রথম দিবসাবধি এক বৎসরের আয়ব্যয়ের বজেট কি অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবেন এবং এই মগরের ও মুনিসিপালিটীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে এই মগরানির বজেট দিবেন ইতি।

[বজেটের মর্মেণ্ডর কথা।]

৫ ধারা। তদ্রূপ কোন মগরে কি মুনিসিপালিটীতে পোলীসের যে দলের ব্যয়াদি দিতে হইবে উক্ত প্রত্যেক বজেটে তাহাদের সংখ্যা ও সংস্থাপনের বিধি ও বেতন লেখা থাকিবে, এবং বজেট যে মগর কি মুনিসিপালিটীসম্পর্কীয় হয় এই মগরাদিতে রেট দাখ্য করিয়া লম্বুর ব্যয় কি তাহার একাংশ ও যে অংশ পোষণ করিতে হইবে তাহাও সেই বজেটে লেখা থাকিবে। কিন্তু মগরে তদ্রূপে যে ব্যয় পোষণ হইবে তাহা গড়ে গড়প্রতি মাসে ১/০ দুই আনার অধিক হারে হইবে না। এ মুনিসিপালিটীতে তদ্রূপ যে ব্যয় পোষণ হইবে, তাহা এই মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত সকল ঘরের ও কোঠার ও ভূমির বার্ষিক মূল্যের উপর শত করা ৫ টাকার অধিক হইবে না ইতি।

[সেই বজেট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনা করিবার কথা।]

৬ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক মগরের ও মুনিসিপালিটীর মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই বজেট পাইয়া তৎক্ষণাৎ আপনায় কাছারীতে রাখিবেন। এবং সেই মগরে ও মুনিসিপালিটীতে যে ভাষা চলে সেই ভাষাতে তাহার অনুবাদ করাইবেন, এবং তৎপরে মুনিসিপালিটীর যে প্রথম সাধারণ সভা হয় সেই সভাতে মুনিসিপল কমিশ্যনরদের গোচরে, কিম্বা ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইনমতে যে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হন, এই মগরের সেই পঞ্চায়তের সম্মুখে এই বজেট কি তাহার অনুবাদ অর্পণ করিবেন। এবং এই মগরের কি মুনিসিপালিটীর যে ব্যক্তির টাকুস দিয়া থাকেন তাহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই বজেট দেখিতে ইচ্ছা করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা পাইলে পর চৌদ্দ দিনপর্যন্ত তাহাদিগকে এই বজেট কি তাহার অনুবাদ উপস্থিত সকল সময়ে দেখিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

[ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট বজেট পাঠাইবার কথা।]

৭ ধারা। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্বেক্ত বজেট প্রাপ্ত হন, তিনি তাহা পাইবার পর চৌদ্দ দিন অতীত হইলেই বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এবং উক্ত মুনিসিপল কমিশ্যনরের কিম্বা নিম্নলিখিত উক্ত পঞ্চায়ত এই বজেটের বিষয়ে যে কোন মন্তব্য কথা কি যে আপত্তি ব্যক্ত করেন তাহাও উহাকে জানাইবেন ইতি।

[লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সেই বজেটের মিন্যতি করিবার কথা।]

৮ ধারা। উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তদ্রূপ অর্পিত বজেট বিবেচনা করিয়া তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ অনুমোদন কি অগ্রাহ্য কি মতান্তর করিতে এবং মতান্তরিতমতে অনুমোদন করিতে পারিবেন ইতি।

[Amount of estimate in Budget to be deemed expense of Police Force.]

IX. So much of the estimates in such approved Budget as may thereby be directed to be borne by the rates to be levied in such Town or Municipality, shall, for the purposes of this Act, be the expense of the Police to be borne by such Town or Municipality for the year for which such Budget shall have been presented.

[Municipal Commissioners to pay amount of expense to Lieutenant-Governor.]

X. The Municipal Commissioners in every Municipality shall, out of the annual rates of such Municipality, cause to be paid to the said Lieutenant-Governor the expense of the Police Force of such Municipality, by equal quarterly instalments, which said instalments shall respectively be payable upon such quarterly days of payment as shall from time to time be fixed by the said Lieutenant-Governor for the payment thereof by such Municipal Commissioners.

[Magistrate to raise amount of expense.]

XI. The Magistrate of every Town shall, by the ways and means in and by the said Act XX. of 1856 provided for raising the amount of the expense of Chowkeydars appointed under the same Act, cause to be levied and raised in such Town the amount of the expense of the Police to be borne under this Act by such Town.

[Saving of powers of Police Commissioner in Calcutta.]

XII. Nothing in this Act shall deprive the Commissioner of Police for the Town of Calcutta of any power or authority over the Police within the Town of Calcutta and the Suburbs thereof, in him vested by Act IV. of 1866 or Act II. of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, or otherwise; and the Inspector-General of Police shall not exercise over the Police within the said Town or Suburbs, any of the powers or authorities to him confided by the said Act V. of 1861.

[Deputy Commissioner to perform duties of District Superintendent under this Act.]

XIII. The Deputy Commissioner of Police for the Suburbs of Calcutta shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the district Superintendent of the said Suburbs.

[Commencement of Act.]

XIV. This Act shall, so far as respects the preparation, presentation, inspection, consideration, and approval of Budgets, commence and take effect upon the first day of September now next

[বঙ্গদেশে গেজেট। ১৮৬৭। ৫০ আশ্বিন।]

[বজেটের অনুমিত টাকা পোলীসদের ব্যয় আদায় হইবার কথা।]

৯ ধারা। এই অনুমোদিত বজেটের লিখিত বৃত্ত টাকা বজেট অনুসারে এই নগরের কি মুন্সিপালিটির সংগৃহীত রেটহইতে দিবার আদায় এই আইনের কার্য্য সকল করণার্থে এই বজেট যে বৎসরের নিমিত্তে অর্পিত হইরাছে এই মোট টাকা সেই নগরের কি মুন্সিপালিটির পোলীসের সেই বৎসরের খরচ আদায় হইবে ইতি।

[সেই খরচের টাকা সেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেবকে মুন্সিপাল কমিস্যনরের দিবার কথা।]

১০ ধারা। প্রত্যেক মুন্সিপালিটির কমিস্যনর এই মুন্সিপালিটির বার্ষিক রেটহইতে উক্ত সেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেবকে এই মুন্সিপালিটির পোলীসদের খরচ চারি সমান ভাগ করিয়া তিনই মাসে দিবেন উক্ত উক্ত সেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেব মুন্সিপাল কমিস্যনরের এই টাকা দিবার ঘেত দিই নিরূপণ করেন, তিনই মাসান্তর সেই মাসে এই কিস্তি টাকা দেওয়া যাইবে ইতি।

[এ খরচের টাকা মাজিষ্ট্রেটের তুলিবার কথা।]

১১ ধারা। ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইনমতে যে ঢৌকীদারেরা নিযুক্ত হইয়া তাহাদের খরচের টাকা তুলিবার জন্যে উক্ত আইনমতে যে উপায়ের ও পথের বিধান হইরাছে, এই আইনঅনুসারে পোলীসের বৃত্ত খরচ যে নগরের নিমিত্তে হইয়া থাকিবে সেই পথে ও উপায়ে সেই নগরের মধ্যেই এই খরচ আদায় করিবেন ও তুলিবেন ইতি।

[কলিকাতার পোলীস কমিস্যনরের কথ্যতার কথা।]

১২। কলিকাতা নগরের পক্ষে যিনি পোলীসের কমিস্যনর হন মরিসভাধিকৃত বঙ্গদেশের উক্ত সেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের উক্ত ৪ আইন কিম্বা ১৮৬৬ সালের ২ আইনমতে কি প্রকারান্তরে তাহার প্রতি কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের পোলীসের উপর যে কোম শক্তি ও কথ্যতা অর্পিত হইরাছে, এই আইনের কোম কথার দ্বারা তিনি তাহাতে বর্ধিত হইবেন না, এবং পোলীসের ইন্স্পেক্টর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬১ সালের উক্ত ৫ আইনের দ্বারা যে কোম কথ্যতা কি শক্তি অর্পিত হইরাছে তদনুসারে তিনি উক্ত নগর কি শাখানগরের অন্তর্গত পোলীসের পক্ষে কার্য্য করিবেন না ইতি।

[এই আইনমত ডিট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কর্তব্য কর্ম ডেপুটি কমিস্যনরের সম্পাদন করিবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনের কার্য্যার্থে কলিকাতার শাখানগরের পোলীসের ডেপুটি কমিস্যনর সাহেব উক্ত শাখানগরের ডিট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট আদায় হইবে ইতি।

[আইনের প্রারম্ভের কথা।]

১৪ ধারা। বজেট প্রস্তুত ও সমর্পণ ও বিবেচনা ও গ্রহণ করণ পক্ষে এই আইন আগামি সেন্টেম্বর মাসের প্রথম দিবসে আরম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে, এবং এই আইনের অবশিষ্ট কার্য্যপক্ষে ১৮৬৮ সালের

ensuing, and as to the residue thereof, shall commence and take effect upon the first day of January 1868.

অনুসারি বাসের প্রথম দিবসে আরম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে ইতি ।

SCHEDULE OF LAWS REPEALED—(referred to in Section III.)

Number and date of Act.	Title.	Extent of Repeal.
Act XX. of 1856.	An Act to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in cities, towns, stations, suburbs, and bazars, in the Presidency of Fort William in Bengal.	Sections 7, 8, 9, 11, 32, 33, 35, 50, 51, 52, 53, 54, 55, and 56.
Act III. of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal Council.	An Act to provide for the appointment of Municipal Commissioners in towns and other places in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, and to make better provision for the conservancy, improvement, and watching thereof, and for the levying of rates and taxes therein.	Section 34.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

এ ধারার উল্লিখিত যে আইন রহিত হইল তাহার তালিকা ।

আইনের নম্বর ও তারিখ ।	নাম ।	যে অংশ রহিত হইল ।
১৮৫৬ সালের ২০ আইন ..	বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতী শহরে ও নগরে ও মোকামে ও শহর তলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতি পালন করিবার উত্তম বিধান করিবার আইনের	৭, ৮, ৯, ১১, ৩২, ৩৩, ৩৪, ৫০, ৫১, ৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ও ৫৬ ধারা ।
মুন্সিপালিটি বঙ্গদেশের জিহুড লেণ্ডেমেটে গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইন	বঙ্গদেশের জিহুড লেণ্ডেমেটে গবর্নর সাহেবের অধীনস্থ প্রদেশের নগরপ্রভৃতি স্থানে মুন্সিপাল কমিশনারদিগকে নিযুক্ত করণের এবং সেই নগরাদির পারিপাট্য ও জিহুদ করিবার ও চৌকী দিবার ও তাহাতে কর ও টাক্স আদায় করিবার অপেক্ষাকৃত সুবিধান করণের আইনের	৩৪ ধারা ।

জে পি কেমেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সালিসিওন্ট সেক্রেটারী ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

(১৬০)

**CIRCULAR ORDERS OF THE
BOARD OF REVENUE, L. P.**

APRIL 1867.

No. 1.

The following rule should be added as Clause 5 to Section 1, page 214 of the Board's Rules:—

5. Whenever additions are made after the copying of a Register (vide Register A., B., or C.) of which the arrangement is required to be alphabetical, they should be inserted at the end of the Register; and alphabetical *Index* being sufficient, so far as these additional entries are concerned, without attempting to preserve the alphabetical arrangement of the entries. When, however, the Registers are re-written, the intermediate additions should be entered in the proper alphabetical order.

2. Also, at page 218 of the Board's Rules, for the heading of "Amount withdrawn" in column 7 of Register No. 21 of Notices of Deposit, substitute "Amount withdrawn and date."

3. In the List of District and Divisional Returns published at page 208 of the Rules, add under the heading QUARTERLY:—

"XXI B. Stamp fees in Pauper cases under realization."

This Return is to be submitted from the 1st quarter of 1867-68.

No. 2.

The Superintendent of Stationery has been instructed at once to supply local officers with a number of copies of forms of license under Act XXI of 1867, pending the receipt of indents. The forms are printed in English, Bengali, Urdu, and Oriyah, and the indent should specify the number of each required.

The Superintendent has also been ordered to supply forms of Notification in the same languages to the extent of 500 copies for each District.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

**বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরক্যুলার অর্ডার।**

১৮৬৭ সাল। আপ্রিল মাস।

১ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিধি বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১৪ পৃষ্ঠার ১ অধ্যায়ের ৫ ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

৫। যে রেজিষ্টার বহীর লিখিতব্য বিষয় অক্ষরক্রমিক লিখিতে হইবে, A. B. C. প্রকৃতি চিহ্নিত তত্ত্বপ রেজিষ্টারে কোন কথা লেখা গেলে পর যদি তথ্যের অন্য কথা লিখিবার প্রয়োজন হয়, তবে রেজিষ্টার বহীর শেষ ভাগে তাহা লিখিতে হইবে। লিখিতব্য সেই অতিরিক্ত বিষয় অক্ষরক্রমে লিখিবার প্রয়োজন নাই, তাহার অক্ষরক্রমিক নিষ্পত্তিপত্র থাকিলেই চলে। কিন্তু সেই রেজিষ্টারী বহী যখন পুনঃ লিখিবার আবশ্যক হয় তখন সেই অতিরিক্ত সকল বিষয় অন্য স্থানে অক্ষরক্রমাকারে লিখিরা রাখিতে হইবে।

২। বোর্ডের বিধির ২১৮ পৃষ্ঠার, "গচ্ছিত টাকা অপনী" বলিয়া ২১ মং যে রেজিষ্টার আছে তাহার ৭ ধরের শিরোনামি "যত টাকা অপনীত হয়" এই কথার পরিবর্তে "যত টাকা যে তারিখে অপনীত হয়" লিখিতে হইবে।

৩। বিধিপুস্তকের ২৬০ পৃষ্ঠার জিলার ও থানের রিটার্নের যে নিষ্পত্তিপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহাতে ত্রৈমাসিক রিটার্নের মধ্যে এই নতুন রিটার্ন লিখিতে হইবে।

"২১ B. পাণ্ডের মোকদ্দমার বে ইন্ডোপ্স আদার হইতেছে।"

১৮৬৭। ৩৮ সালের প্রথম তিন মাসাবধি এই রিটার্ন দিতে হইবে।

২ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে যে অফিসিগার ডেপুটি বাইবে স্থানীয় কর্মকারকেরা তাহার পাঠ পাইবার দ্বি প্রেরণ করিবেন এই আশয়ে স্টেশনারির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি তাহারদের নিকট অগোণে সেই পাঠ প্রেরণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে। এ পাঠ ইংলরেসি ও বাঙ্গলা ও উর্দু ও উড়িয়া ভাষায় ছাপা হইবে। প্রত্যেক প্রকারের কত খানির প্রয়োজন তাহা পরে নির্দিষ্ট করা উচিত।

সেই ২১ ভাষাতে মুদ্রিত জাপদপত্র ও প্রত্যেক জিলার সিমিতে ৫০০ করিয়া পাঠাইতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে।

No. 5.

With the sanction of Government, the following scale is prescribed for the Orderly peons to be employed in the Offices of the several Commissioners in the Regulation Divisions of the Lower Provinces.

৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্তের দেশের অন্তর্গত আইনের অধীন দেশ-
খণ্ডের কমিস্যনর সাফেবেরদের কার্যালয়ে যে আদালতি
শেখারার নিযুক্ত হইবে, গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে
তাহারদের বেতনাদির এই হার নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

Division.	No.	Rate of pay.	Total cost.
		Ra.	Ra.
Bhaugulpore	7	1 6 8	44
Cuttack	20	1 1 8	122
Dacca	7	1 6 8	44
Patna	8	1 7 8	50
Rajshahye	6	1 5 8	38
Burdwan	6	1 5 8	38
Chittagong	8	1 7 8	50
Nuddon	8	1 7 6	49

খণ্ড	বক্ত জাম	বেতনের হার	মোট খরচ
কামালপুর	৭	টাকাতে ১ জন	৪৪
কটক	২০	" ১ " "	১২২
ঢাকা	৭	" ১ " "	৪৪
পাটনা	৮	" ১ " "	৫০
রাজশাহী	৬	" ১ " "	৩৮
বর্ধমান	৬	" ১ " "	৩৮
চট্টগ্রাম	৮	" ১ " "	৫০
মসীরা	৮	" ১ " "	৪৯

No. 4.

That part of Rule 7 at page 343 of the Board's Rules, commencing with the words "and inasmuch" in the 3rd line, and ending with "Board of Revenue" in the 10th line, should be scored through, the High Court having decided* that the Judge has power to order payment of surplus proceeds of Attached Estates to the proprietors. The words "any money not required for that purpose" in the 12th line of the rules, should also be scored through, the following being substituted for them,—“but if not so appropriated.”

**CIRCULAR ORDERS BY THE
HIGH COURT OF JUDICATURE
AT FORT WILLIAM
IN BENGAL.**

(Criminal Side.)

No. 2.

To all Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 26th March 1867.)

THE High Court, having reason to believe that some misapprehension exists amongst Magistrates as to the meaning of the term “immediately subordinate” in Section 434 of the Code of Criminal Procedure, and, consequently, as to the power, under that Section, of the Magistrate of the District to call for and examine the record of a case tried by an Officer subordinate to him who exercises the full powers of a Magistrate, are pleased to circulate the following instructions for the guidance of all Officers:—

The Court do not interpret the words “immediately subordinate” in this Section as having any reference to the judicial powers vested either in the Courts described as subordinate, or in the Court to which they are described as subordinate. They consider that all Magisterial Officers in a District, except the Magistrate of the District, are within the meaning of this Section immediately subordinate to the Magistrate of the District, whatever their judicial powers may be. It follows that, in the opinion of the High Court, the Magistrate of the District has power to call for and examine the record of any Magistrate within his District, for the purpose of satisfying himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Magistrate.

* Dated 15th March 1867, No. 1090 of 1866, on a petition from Collector of Rungpore.

[স্বাক্ষরিত গেজেটে ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

৪ নম্বর।

হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নার্ধ্য করিয়াছেন * যে অক সাহেবেরা ক্রোক করা সকালহইতে প্রাপ্য টাকা লইয়া অধিকারিদিগকে অবশিষ্ট টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে সক্ষম আছেন। এই প্রযুক্ত বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩৪৩ পৃষ্ঠায় ৭ বিধির অধিকাংশ উঠাইয়া দিতে হইবে। এবং “ঐ কার্যের নিমিত্ত যে টাকার প্রয়োজন না হয়” এই কথার পরিবর্তে “যদি সেই টাকা উক্ত প্রকারে প্রয়োগ না করা যায়” এই কথা পাঠ্য।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

**বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের সরকুলার অডর।**

কৌশলদারী পক্ষ।

২ নম্বর।

কৌশলদারী সকল কর্তৃপক্ষ সমীপেস্থ।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

কৌশলদারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনের ৪৩৪ ধারাতে “অব্যবহিত অধঃস্থ” যে কথার ব্যবহার হইয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের সেই কথা বুঝিবার কিছু ভ্রম হইয়াছে, তৎপ্রযুক্ত জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন যে কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত ধারাক্রমে তাঁহার বিচারিত মোকদ্দমার কাগজপত্র আদায়ীয়া দৃষ্টি করিতে সক্ষম আছেন কি না এই বিষয়েও তাঁহারদের ভ্রম হইয়াছে, হাই কোর্টের ইহা জ্ঞাত হইবার কারণ থাকিতে তাঁহার সকল কার্যকারকের পক্ষ দশীওমার্বে এইরূপ উপদেশ প্রচার করিতেছেন।

অধঃস্থ বলিয়া যে আদালতের উল্লেখ হইয়াছে তাঁহার প্রতি কিম্বা ঐ আদালত অন্য যে আদালতের অধীন বলিয়া উল্লেখ হইয়াছে সেই আদালতের প্রতি যে বিচারশক্তি অর্পিত হইয়াছে সেই শক্তিসম্পন্নকে ঐ ধারাগত “অব্যবহিত অধঃস্থ” শব্দের অর্থ করিতে হইবে, হাই কোর্টের সাহেবেরা এমত বোধ করেন না। তাঁহার বোধ করেন যে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব-ভিন্ন জিলার বধ্য মাজিস্ট্রেটের কর্মকারি যে ব্যক্তির বিচারসংক্রান্ত যে ক্ষমতা থাকুক তিনি ঐ ধারানুসারে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অব্যবহিত অধঃস্থ। অতএব উক্ত প্রকারের মাজিস্ট্রেটের কোন আদালত কি দণ্ডাজ্ঞা আইনসিদ্ধ কি না ও তাঁহার কার্য নিরসন কি না, যখন মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা দৃষ্টিতে জানিতে চাহেন তখন হাই কোর্টের বিবেচনামতে তিনি তাপস জিলার অন্তর্গত কোন মাজিস্ট্রেটের কাগজপত্র আদায়ীয়া দৃষ্টি করিতে পারেন।

* রঙ্গপুরের কালেক্টর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ১৫০০ নম্বরের সরকুলারক্রমে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১৫ তারিখের পত্র।

He is not, however, competent to comment upon the proceedings of an Officer exercising the full powers of a Magistrate, or to point out what he considers to be errors of law or irregularities. If he is of opinion that the sentence or order is contrary to law, he should forward the case through the Session's Judge for the orders of the High Court.

By Order of the High Court, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 3.

To all Sessions Judges and Officers in charge of Jails,—(dated Calcutta, the 25th March 1867.)

As some misapprehension seems to have existed in regard to the warrants prescribed by Sections 383, 384, and 386 of the Code of Criminal Procedure, the Court is pleased to issue the following explanations and instructions, with a view to the proper observance of the provisions of the Code in the preparation and issue of such warrants :—

2. Sections 383 and 384 provide, in cases in which the sentence of the Session Court is confirmed by the High Court, as well as where it does not need to be referred for such confirmation, for the issue by the Court of Session of warrants to Magistrates, or other officers in charge of Jails, to cause the sentence passed to be carried into execution. Under Circular Order No. 10, dated 20th November 1865, which was based upon the expressed intention of Government to appoint officers other than Magistrates to the special charge of large Jails, such warrants should be addressed to the officer in charge of the Jail, instead of the Magistrate of the District. But the law in force now does not require, that the Sessions Judge should issue a separate warrant of this nature in the case of each prisoner sentenced; a single warrant should include all who are involved in one sentence.

3. By Section 386, the Magistrate, or other officer in charge of the Jail, is required, in executing the warrant of the Sessions Judge referred to in the foregoing paragraph, in every case of imprisonment under the sentence of the High Court or of a Court of Session, to issue his warrant to the Jailor, stating the offence of which the accused person has been convicted, and the period during which he is to be imprisoned, and the nature of the imprisonment. As regards warrants of this nature a separate warrant should be issued to the Jailor for each prisoner, and it should accompany the prisoner to whatever Jail he may be transferred. It is to such warrants also, and not the warrants issued by the Sessions Court, that

কিন্তু কোন কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা-ক্রমে কর্ম করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহার বিচার-সংক্রান্ত কার্যের অমুযোগ করিতে কিম্বা আপনি যাহা আইনসংক্রান্ত জম কি নিয়মভঙ্গ জ্ঞান করেন তাহা মর্শাইতে সক্ষম নহেন। যদি ঐ আজ্ঞা কি দণ্ডাজ্ঞা আইন বিপাক জ্ঞান করেন, তবে হাই কোর্টের আজ্ঞা প্রাপণার্থে সেশন জজ সাহেব দ্বারা মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেনহাম,
রেজিস্ট্রার।

এ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেব এবং জেলরক্ষা করণের
ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

কোর্টজারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮৩ ও ৩৮৪ ও ৩৮৬ ধারাতে যে পরওয়ানা আজ্ঞা হইয়াছে, তাহা বুঝিবার জম হওয়াতে ঐ পরওয়ানা প্রস্তুত ও প্রচার করণ কার্যে আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানের উপযুক্তভাবে প্রতিপালন হয়, হাই কোর্টের সাহেবেরা এই অভিপ্রায়ে নিম্ন লিখিত ব্যাখ্যা ও উপদেশ প্রচার করিতেছেন।

২। সেশন আদালত যে আজ্ঞা করেন তাহা যদি হাই কোর্ট কর্তৃক দৃঢ়ীকৃত হয় কিম্বা যদি হাই কোর্ট-দ্বারা দৃঢ় করণের প্রয়োজন না থাকে, তবে সেই হুই হল ৩৮৩ ও ৩৮৪ ধারার এই বিধি। সেশন আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করাইবার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা যাহার অধীনে জেল থাকে এমন কর্মকারককে পরওয়ানা দিবেন। বড় সেশন জেলের তত্ত্বাবধানার্থে মাজিস্ট্রেটের অন্য কার্য-কারকদিগকে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করণাভিপ্রায় ব্যক্ত হওয়াতে ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২০ তারিখের ১০ নং সর্কুলার অর্ডারে এই আজ্ঞা হইয়াছিল যে, ঐ পরওয়ানা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে দেওয়া না যায়, যে কার্যকারকের অধীনে জেল থাকে তাঁহাকে দেওয়া যায়। কিন্তু এইকালে যে আইন প্রবল আছে তদ্বোধে সেশন জজ সাহেব দণ্ডের আজ্ঞাধীন প্রত্যেক ব্যক্তির পক্ষে যে উক্ত প্রকারের স্বতন্ত্র পরওয়ানা দিবেন এমন আজ্ঞা নাই। অনেক ব্যক্তির একি দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, একি পরওয়ানাতে সকলের নাম লেখা যাইতে পারিবে।

৩। পূর্বেক্ত ধারাতে যে পরওয়ানা উল্লিখিত হইয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা অন্য যে কার্যকারকের অধীনে জেল থাকে তিনি যখন সেশন জজ সাহেবের সেই পরওয়ানা সাধন করিবেন তখন হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের আজ্ঞামতে কারাদণ্ড হওন স্থলে ৩৮৬ ধারামতে জেলরক্ষকের নামে তাঁহার পরওয়ানা দিবার আজ্ঞা আছে। অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ প্রমাণ হইয়াছে, ও তাহার যত কাল কারাবদ্ধ থাকিতে হইবে, ও যে প্রকারের কয়েদ হইবে এইরূপ কথা ঐ পরওয়ানাতে লেখা থাকিবে। এই প্রকারের পরওয়ানা হইলে প্রত্যেক জন বন্দির জন্যে জেলরক্ষককে পৃথক পরওয়ানা দেওয়া যাইবে, পরে সেই বন্দিকে যে কোম জেলে পাঠান যায় ঐ পরওয়ানা তাহার সঙ্গে যাইবে। এইকালে যে কার্যপ্রণালী চলিতেছে, তদনুসারে ১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের

the provisions of Circular Order No. 8, dated 15th August 1850, must be considered to apply under the present procedure.

By Order of the High Court,
L. R. TOTTENHAM.
Registrar.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 23rd April 1867.
No. 4177.

The Hon'ble Sir Cecil Bradon, K. C. S. I., has tendered his resignation of the offices of Lieutenant-Governor of Bengal, and the same has been accepted by His Excellency the Viceroy and Governor General of India.

No. 4178.

Under the authority conveyed in the 29th Section of the Act 21 and 22 Vic., Cap. CVI., His Excellency the Viceroy and Governor General of India is pleased to appoint, subject to the approbation of Her Majesty, the Hon'ble William Grey, now a Member of the Council of the Governor General of India, to be Lieutenant-Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William, from the 23rd instant.

No. 4180.

The Hon'ble William Grey having been appointed by His Excellency the Viceroy and Governor General of India, subject to the approbation of Her Majesty, to be Lieutenant-Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William, has this day taken the prescribed Oaths and assumed charge of the office under the usual salute.

No. 4181.

The Hon'ble Sir Cecil Bradon, K. C. S. I., having obtained permission to resign Her Majesty's Civil Service in India from the 23rd instant, from which date he will cease to hold the office of Lieutenant-Governor of Bengal, His Excellency the Governor General in Council is pleased to direct, as a mark of respect due to the character and services of Sir Cecil Bradon, that all the honors and distinctions to which he is now entitled as Lieutenant-Governor of Bengal shall be continued to him until the period of his embarkation for Europe.

[দেখানো দেওয়া + ২৬৭। ৩০ আশ্বিন]

১৫ তারিখের ৮ নম্বরের সরকারি আওতায় বিধান সেই পরওয়ানার প্রতি বর্তে, সেসম আদালতের প্রচারিত পরওয়ানার প্রতি বর্তে না, এবং জান করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আফসার,
এস আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ২৬৭ সাল ২৩ আশ্বিন।
৪১৭৭ নম্বর।

মান্যবর জিহুত স্যার সিলিল বীডন সাহেব কে, সি, এস, আই, বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদত্যাগকরণার্থে যে পত্র অর্পণ করিলেন, মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

৪১৭৮ নম্বর।

মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেবের প্রতি জিহুত মহারাজী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ের ২৯ ধারায় যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার সভা মান্যবর জিহুত ডবলিউ এম সাহেবকে জিহুত মহারাজী অফ মোদনের অপেক্ষার এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদে দিযুক্ত করিলেন।

৪১৮০ নম্বর।

মান্যবর জিহুত উলিয়ম এম সাহেব জিহুত মহারাজী অফ মোদনের অপেক্ষার মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেব কর্তৃক ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদে অন্য অভিযুক্ত হইয়া দিযুক্ত পদত্যাগ কর্তব্যের তার গ্রহণ করিলেন। তৎকালে নিয়মিত ভোগদান হইল।

৪১৮১ নম্বর।

মান্যবর জিহুত স্যার সিলিল বীডন সাহেব কে, সি, এস, আই, বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে ভারতবর্ষে জিহুত মহারাজী সিলিল সম্পর্কীয় কাব্য ভাগ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। উক্ত তারিখঅবধি তাঁহার বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদধারণ রহিত হইবে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে জিহুত স্যার সিলিল বীডন সাহেবের সাক্ষরিতের ও প্রসংসিত কার্যের সমুচিত সম্বাসের চিকুতরূপে বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদধারণকালে তাঁহার প্রতি যে সম্বাসাদি প্রকাশ করা যাইত যত কাল তিনি ইউরোপে গমন না করেন তত কাল তাঁহার সেই সম্বাসাদি থাকিবে।

No. 4182.

In accordance with the power vested in the Governor General in Council by the 9th Section of the Act 24 and 25 Vic., Cap. 87, to appoint the place of meeting of the Council of the Governor General, His Excellency in Council is pleased to direct that the said Council shall until further notice assemble at Simla in the Provinces subject to the jurisdiction of the Lieutenant-Governor of the Punjab.

No. 4225.

The Hon'ble G. Campbell is permitted to resign his office of Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

Mr. Campbell's services are placed at the disposal of the Foreign Department, at the expiration of the special duty on which he is at present engaged at the Presidency.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 20th April 1867.

No. 2205.

Mr. E. F. Harrison to be Comptroller General of Accounts, with effect from the 23rd instant, vice Mr. R. P. Harrison retired.

The 22nd April 1867.

No. 2208.

Mr. H. D. Sandeman, Accountant-General, Bengal to be a Government Director of the Bank of Bengal.

The 23rd April 1867.

No. 2271A.

Mr. E. F. Harrison received charge of the office of Comptroller General of Accounts from Mr. R. P. Harrison on the after-noon of the 22nd instant.

The 24th April 1867.

No. 2278.

Mr. E. F. Harrison, Comptroller General of Accounts to be a Government Director of the Bank of Bengal.

No. 2295.

In continuation of Notification No. 2294, of this date, the Governor General of India in Council is pleased to lay down the following revised scale of consolidated salaries for Unco-

[Government Gazette, 30th April 1867.]

৪১৮২ নম্বর।

জিঞ্জিরতী মহারানী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৯ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেবের প্রতি জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভা সমাবেশার্থে স্থান নির্ধারণ করণের যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমহর আজ্ঞা করিতেছেন যে অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত পত্রাবের জিহুত সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেবের শাসিত প্রদেশের অন্তর্গত শিমলায় উক্ত মন্ত্রিসভার সমাবেশ হইবে।

৪২২৫ নম্বর।

সামান্যর জিহুত বি কায়েল সাহেব বঙ্গদেশক কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জন্মের পদ ত্যাগ করণার্থে অনুমতি পাইরাছেন।

তিনি এইরূপে প্রেসিডেন্সীতে বিশেষ বে কর্মোপলক্ষে নিযুক্ত আছেন তাহা সমাপ্ত হইলে করিন্-ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত হইবেন।

ই সি বেলী,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ২০ আপ্রিল।

২২০৫ নম্বর।

জিহুত আর সি হারিসন সাহেব কর্ম ত্যাগ করাতে তাঁহার পরিবর্তে জিহুত ই এফ হারিসন সাহেব হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল হইবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

২২০৮ নম্বর।

বঙ্গদেশের আকৌন্টেণ্ট জেনরল জিহুত এচ ডি সাণ্ডিমান সাহেব গবর্নমেন্টের পক্ষে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের এক জন ডিরেক্টর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

২২৭১ A নম্বর।

জিহুত ই এফ হারিসন সাহেব এই মাসের ২২ তারিখের অপরাহ্নে জিহুত আর সি হারিসন সাহেবের স্থানে হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরলের কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

২২৭৮ নম্বর।

হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল জিহুত ই এফ হারিসন সাহেব গবর্নমেন্টের পক্ষে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের এক জন ডিরেক্টর হইবেন।

২২৯৫ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেব অদ্যকার ২২৯৪ নম্বরের বিজ্ঞাপনধিকৃত সিবিল স্টেশনের চিকিৎসাকার্যের ভারপ্রাপ্ত সব-অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডিঃ অন্স অর্চিষ্ট্রিক চিকিৎসক-

nanted Medical Officers, other than Sub-Assistant Surgeons when in Medical charge of Civil Stations :—

Below 5 years' service	... Re. 350
Above 5 and under 10 years' of approved service	.. " 450
Above 10 and under 15 years' of approved service	... " 550
Above 15 years' of approved service	.. 700

This scale of salary is to be considered as payment in full for all officials, Medical and sanitary duties, inclusive of those appertaining to Despensaries and Police, &c., save that for the Medical charge of a Lunatic Asylum, or a college or for the administrative charge of a Jail, the extra allowance admissible to a Covenanted Medical Officer for the like charge will be given.

Travelling allowances will also be given under the rules and at the rates authorised for Covenanted Medical Officers.

An Uncovenanted Medical officer may be considered eligible for employment at any station for which a medical officer of the Establishment is sanctioned, in the event of the services of an officer of the latter class not being available.

R. H. HOLLINGBERRY,
Assistant Secretary,
For Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 24th April 1867.

The Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:—

Mr. H. L. Dampier to officiate as Secretary to the Government of Bengal during the absence, on leave, of the Hon'ble A. Eden, or until further orders.

Captain H. H. Stansfeld to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor.

Lieutenant F. A. Wilson, R. A., to be Aide-de-Camp on the Personal Staff of the Lieutenant-Governor of Bengal.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ২৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

দের সংশ্লিষ্ট বেতনের নিম্নলিখিত হার অবধারিত করিলেন।

পাঁচ বৎসর পর্যন্ত কর্ম করিলে	... ৩৫০
পাঁচ বৎসরের অধিক ও দশ বৎসরের অনধিক উপযুক্ত কর্ম হইলে	... ৪৫০
দশ বৎসরের অধিক ও পনের বৎসরের অনধিক	... ৫৫০
পনের বৎসরের অধিক	... ৭০০

এই অবধারিত বেতন রাজকীয় ও চিকিৎসা ও স্বাস্থ্য সম্পর্কীয় কার্যের ও উদ্যোগের ও পোলিস প্রভৃতি সম্পর্কীয় কার্যের সম্পূর্ণ বেতন জ্ঞান হইবে। কিন্তু কিছু ব্যক্তিদের আত্মর বাজীর ও কালেক্টর ও জেলের চিকিৎসা কার্য তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইলে তদন্থে চিহ্নিত চিকিৎসককে উপরি যে টাকা দেওয়া যায় তাহাও তাঁহাদিগকে দেওয়া যাইবে।

চিহ্নিত চিকিৎসকদিগকে যে হারে গহনাগহনাদির খরচ দেওয়া যায় সেই বিধিতে সেই হারে তাঁহাদিগকেও দেওয়া যাইবে।

যদি কোন স্থানে চিহ্নিত চিকিৎসক সাহেবকে নিযুক্ত করা যাইতে না পারে, তবে অচিহ্নিত চিকিৎসক সেই পদে নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত জ্ঞান হইবে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর পক্ষে
আর এচ হলিংবেরী,
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত নিয়োগ করিলেন।

মান্যবর জিহুড এ ইউন সাহেবের দুই প্রযুক্ত অল্পপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জিহুড এচ এল ডাম্পিয়ার সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

কাপ্তান জিহুড এচ এচ স্ট্যানফিল্ড সাহেব জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইবোট সেক্রেটারী হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট জিহুড এক এ উইলসন সাহেব আর, এ, বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অকীয় মোসাহেব হইবেন।

এস সি বেনী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এক্সিটিং সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1680.

APPOINTMENTS.

The 10th April 1867.

Mr. P. A. Humphrey to be Vice-President of, and Secretary to, the Municipal Committee at Beaulah.

Mr. R. H. Renny, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Suugoo Sub-Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the Chittagong Hill Tracts. Mr. Renny is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 17th April 1867.

Mr. J. G. Charles, Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, to have temporary charge of the Sub-Division of Durbangah, during the absence on leave of Mr. F. W. V. Peterson, or until further orders. Mr. Charles is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. A. L. W. Jordon to officiate as District Superintendent of Police, Sarun, during the absence, on leave, of Lieutenant R. M. Skinner, or until further orders.

Mr. R. D. Nuthall to be an Honorary Magistrate in the Chittagong and Dacca Divisions, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and powers under Section 1, Act X. of 1854, in all the Districts of those Divisions.

The 18th April 1867.

Baboo Burma Dutt to officiate as Sudder Ameen of Purneah and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave, of Moulvie Andoor Rubb, or until further orders.

Mr. S. Lobb, M. A., a Professor in the Presidency College, is promoted to the Third Grade of the Bengal Educational Service, with effect from the 1st instant.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

5 R

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৬৮০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৬ আশ্বিন।

শ্রীযুত পি এ চমব্রে সাহেব বোয়ালিয়ার মুনিসিপাল কমিটির প্রতিমিহি সভাপতি এবং সেক্রেটারী হইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ রেণী সাহেব সঙ্গ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং চট্টগ্রামের পক্ষতীয় আদেশে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অফিসকাম করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাপানের বিচার হইবে তাহানিককে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১৮৬৭ সাল ১৭ আশ্বিন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ বি পিটারসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অফুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিহুতের আগিস্ট্রাট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে পি চার্লস সাহেব কিরকালের নিমিত্তে ধারকতা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। আরো তিনি যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অফিসকাম করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাপানের বিচার হইবে তাহানিককে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

লেফটেনেন্ট শ্রীযুত আর এম ফিনর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অফুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা হওন পর্যন্ত শ্রীযুত এল ডবলিউ জর্ডন সাহেব সারণের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর ডি নটহল সাহেব চট্টগ্রাম ও ঢাকা খণ্ডে অনবরত মাজিস্ট্রেট হইবেন। উক্ত দুই খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের এবং ১৮৫৭ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নিদিষ্ট ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আশ্বিন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রক্কের ছুটি প্রযুক্ত অফুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু বুর্মা দত্ত পূর্ণিয়ার সদর আমিনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক শ্রীযুত এন্স লব সাহেব এম এ বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

In modification of the orders of the 15th instant, Mr. A. Clark is appointed to be a Special Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Bhargulpore Division, to be stationed at Purneah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

In modification of the orders of the 15th instant, Baboo Heeralall Mookerjee is appointed to be a Special Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Dacca Division, to be stationed at Backergunge, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The 22nd April 1867.

The Magistrate of Howrah is vested with concurrent jurisdiction in the District of Hooghly for the trial of cases under Act XVIII. of 1854.

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors of Howrah are vested with the powers of a Magistrate in the District of Hooghly :—

Mr. J. R. B. Ross,
Baboo Dwarkanath Banerjee,
Mr. E. B. Godfrey,
Baboo Kristo Chunder Roy.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar. Mr. Craven is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. S. C. Bayley to officiate as Civil and Sessions Judge of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. R. P. Jenkins, or until further orders. Mr. Bayley will continue to officiate as Secretary to the Government of Bengal, until relieved.

The 23rd April 1867.

Mr. B. H. Whinfield to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, until Mr. Tottenham's arrival, or until further orders.

Mr. A. Weekes to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Sarun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th April 1867.

Mr. F. W. V. Peterson, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Durbangah, for three months, from the 1st proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৫০ আর্গিল।)

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে জীবুত এ জার্ক সাহেব ভাগলপুর থণ্ডে বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পুরণিয়ার অবস্থিত হইবেন। এবং এই থণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কৰ্ম করিবেন।

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে জীবুত বাবু দিলাল মুখোপাধ্যায় ঢাকা থণ্ডে বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া বাকরগঞ্জে অবস্থিত হইবেন এবং এই থণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কৰ্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২২ আর্গিল।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট হুগলী জিলায় যে সীমা সেই সীমার মধ্যে ১৮৫৫ সালের ১৮ আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত হাবড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা হুগলী জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জীবুত জে আর বি রাস সাহেব।
,, বাবু হারকা নাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, ই. বি. গডফ্রে সাহেব।
,, বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায়।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত জে এ জেবেন সাহেব কক্সবাজার শাখা-থণ্ডের কৰ্মের ভার পাইবেন। এইকণে তিনি যে ক্ষমতাক্রমে কৰ্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ক্ষেত্রমারী মোকদ্দমার কাৰ্যাবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সমুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহারিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের দ্বাৰা উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কৰ্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

জীবুত আর সি জেনকিন্স সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত এম সি বেলী সাহেব শাকাবাদের সিভিল ও সেশন জজের কৰ্ম করিবেন। তিনি পদগ্রাহীদ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্যন্ত বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ আর্গিল।

জীবুত এম আর টটনহাম সাহেবের না পৌছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত ই এচ উইলকিন্স সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

জীবুত এ উইকস সাহেব সারনের মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ১৭ আর্গিল।

হারভাজার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত এফ ডবলিউ বি পিটরসন সাহেব চিহ্নিত কাৰ্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

Lieutenant R. M. Skinner, District Superintendent of Police, Sarun, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 18th April 1867.

Moulvie Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, for one month, under paragraph 12, Clause 1, of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th April 1867.

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, for two weeks, from the 22nd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 18th April 1867.

The following Officers have been allowed by the Right Hon'ble the Secretary of State for India extensions of leave of absence, on medical certificate, for six months, viz. :—

Mr. T. Baker,

„ C. Grant.

Baboo Juggodish Nath Roy, Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, having resumed charge of his duties on the 21st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 18th December last is cancelled.

Baboo Hurro Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bardwan, having returned to his duties on the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 4th December and 24th February last, and of which he availed himself on the 3rd January last, is cancelled.

NOTIFICATION.

The 22nd April 1867.

In the Declaration under Section 2, Act VI. of 1857, of 14th December 1866, published at page 2157 of the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, or "125. 12c. 7½d. standard, more or less, in the village of Mozufferpore, Pergunnah Monghyr;" read "6b. 7c. 17½d. standard, more or less, in the village of Mozufferpore, Pergunnah Monghyr, and 6b. 4c. 10d. standard, more or less, in Cossimpore, Pergunnah Monghyr."

[Government Gazette, 30th April 1867.]

সারনের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট লে-
ফ্টেনেন্ট জীযুত আর এম স্কিনার সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাই-
রাছেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আশ্বিন।

পুরণিয়ার সদর আদালত জীযুত মৌলবী আবদুর রব্ব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২০ আশ্বিন।

দিমাপুরের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু অতুল চরণ মল্লিক অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আশ্বিন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব নিম্নলিখিত কার্যকারকদিগকে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটমতে আর ছয় মাসের ছুটি দিরাছেন।

জীযুত টি বেকর সাহেব।

„ সি গ্রান্ট সাহেব।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত বাবু অগনীশ নাথ রায় গত মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনগ্রহণ করিতে গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বর্ধমানের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ গত মাসের ২৫ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাবর্তন করিতে গত ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখের ও কের্জুয়ারি মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা মতে যে ছুটি গত আশ্বিন মাসের ৩ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২২ আশ্বিন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৪ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৯৫৯ পৃষ্ঠার প্রকাশিত হয়, তাহাতে "মুন্সের পরগনার মজকরপুর গ্রামে চলিত মাপের হুমাখিক ১২১২৩১১৩ ডি ভূমির প্রয়োজন" এই যে কথা আছে তাৎপরিবর্তে "মুন্সের পরগনার মজকরপুর গ্রামে চলিত মাপের হুমাখিক ৬১২৩৭১ ডি ও মুন্সের পরগনার কাশিমপুরে হুমাখিক ৬/৪২০ ডি ভূমির প্রয়োজন" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

The following orders issued by the Government of India, Foreign Department, are re-published for information :—

No. 377.

The 16th April 1867.

Political.

His Excellency the Governor General of India in Council is pleased to confer the title of "Rae Bahadoor" on Baboo Jodeonath Roy, in recognition of his recent exertions in affording relief to the distressed poor of the Nuddea District.

No. 379.

His Excellency the Governor General of India in Council is pleased to confer the title of "Rae Bahadoor" on Baboo Hurnath Roy, of Narail, in recognition of the liberal aid he has afforded to works of public utility in Jessore.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1867.

The 22nd April 1867

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, viz., for the Calcutta Water Works, it is hereby declared that, for the above purpose, two plots of land, A and B, measuring 5-17-0 chittacks, more or less, situated in Mouzah Moncerampore, Pergunnah Calcutta, District 24-Pergunnahs, are required. Their extent, limits, and position are as follows :—

Plot A.—4 beegahs 3 cottahs and 5 chittacks, more or less, in area extends in a straight line 3,000 feet by 20 from the eastern limit of the Moncerampore house compound up to the Cantonment Road, passing in its entire length through the village of Moncerampore, and through lands in the occupation of Dwarikanauth Mookerjee, Koylas Chunder Ghose, Govind Chunder Sadookhan, Sreenauth, Chunder Mohun, Nilmoney, Koylas Chunder, and Radhaprosad Chowdries, Dinnobundhoo Bannerjee, Kistannul Biswas, Nilmoney Bannerjee, Shaik Bhoochoo, Shaik Junghy, Shibchurn Tawaree, and Promoth Chunder Gangooly.

Plot B.—1 beegah 17 cottahs, more or less, in area extends in a straight line 300 feet in length and 20 feet in width, from the junction of the Grand Trunk and Railway Station Road to the bend in the Orderly Bazar Road, and from that point in a westerly direction to the Military Parade ground in another straight line 530 feet by 20. It passes through lands belonging to Government, the heirs of the late Ranees Rashmoney Dassee and to Shaik Mozohur Ally.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all to whom it may concern.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৫০ আশ্বিন।]

ফরিন্ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব সাধারণের জামাৰ্ধে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩৭৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৬ আশ্বিন।

পোলিটিকাল।

কিরংকালাতীত হইল জীবিত বাবু যজ্ঞনাথ রায় নদীরা জিলার মসিহ লোকনিগের হুঃ নিবারণার্থে বদন্যতা প্রকাশ করিতে মস্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেমরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

৩৭৯ নম্বর।

মফাইলের জীবিত বাবু হরনাথ রায় সাধারণের হিতজনক কার্যের সাহায্যার্থে বদন্যতা প্রকাশ করিতে মস্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেমরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

১৮৬৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২২ আশ্বিন।

বঙ্গদেশের মানসবর জীবিত মেপেটমেন্ট গম্বর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীর কাছাৰ্ধে অর্থাৎ কলিকাতার জল যোগাভনের কার্যের নিমিত্তে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকার কার্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলিকাতা পরগনার মণিরামপুর দৌজার স্থানান্তরিক ৫৬২১/৪ পরিমিত A ও B দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। ইহার পরিমাণ, সীমা ও স্থিতি নিম্নে লেখা যাইতেছে।

A খণ্ড কালিতে স্থানান্তরিক ৪/৩১/৮ হটাক ভূমি মণিরামপুর পূর্বেকার সীমাহইতে সৈন্যবাসের পথ পর্যন্ত সরল রেখার ৩০০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত, এই সম্পূর্ণ দীর্ঘতা মণিরামপুর গ্রাম দিয়া ও হারকা মুখোপাধ্যায় ও কৈলাসচন্দ্র ঘোষ ও গোবিন্দচন্দ্র সাধু, ও জীনাথ, চন্দ্রমোহন, মীলমণি, কৈলাসচন্দ্র, ও রাধাপ্রসাদ চৌধুরী এবং দীনবন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়, কৃষ্ণানন্দ বিশ্বাস, মীলমণি বন্দ্যোপাধ্যায়, সেখ জুব, সেখ জলি, শিবচরণ ডেওয়ারী, ও অম্বচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়ের ভূমি দিয়া যায়।

B খণ্ড—কালিতে স্থানান্তরিক ১৬২ কাঠা ইহা ৮০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত, যাণ্ড ট্রাক ও রেলওয়ে স্টেশন পথের সংযোগ স্থানান্তরিত জাদলী বাজারের পথের মোড় পর্যন্ত ও সেই স্থানহইতে পশ্চিমাভিমুখে সৈন্যবাসের কাণ্ডারাজের ভূমি পর্যন্ত ৩০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত অন্য সরল রেখা। ইহা গবর্ণমেন্টের ও মৃত রাণী রাসমণি দাসীর উত্তরাধিকারির ও সেখ নজর আলীর ভূমি দিয়া যায়।

২। উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামাৰ্ধে ১৮৬৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

NOTIFICATION.

The 16th April 1867.

The following revised boundaries for the jurisdiction of the Municipality of Bardwan have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, and are published for general information:—

On the North—A line drawn nearly due east, intersecting the East India Railway to the Pucca Bridge near Hotoodewan on the Cutwa Road, and thence to the north-east corner of the Talpooker, in Sadunpore Village.

On the South—The Damoodar Government Bund.

On the East—A line drawn from the north-eastern corner of the Talpookur in Sadunpore, south-east through Sodepore to the point where the Balka Nuddee Khal touches the road, thence in the same direction to the East India Railway Pucca Bridge at Bommat, thence in a south-westerly direction to the Gopalhatby Indigo Factory, and thence skirting the road course to the Government Bund.

On the West—A line drawn from Gomanic Colonel's Mosque in a south-westerly direction to the Pucca Bridge at Komul Dighee, thence in a south-westerly direction to the Banka Nuddee at the junction of the Tanteo Pookur and Baboorpookur Roads, thence south to the archway across the public road at the Rajbagan, and thence to the Government Band at the upper Katgolaghat, passing between the two Ajgoobetola Mosques.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 144.

MILITARY.

The 17th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that the undermentioned land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, namely, for obtaining free ventilation around the new Artillery Barracks at Hazareebaugh, in the district of Hazareebaugh, it is hereby notified that the sites occupied by the huts and houses in Mouzabs Surleh, Kaneebazar, Cheper and Chumroo, in Pergunnah Champah, Zillah Hazareebaugh, are required for the above purpose.

This Declaration is made, under Section II. of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, Lieut.-Col., R. E.,
Secy to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৬ আশ্বিন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বর্ডমান মুন্সিপালিটীর নিম্নলিখিত সংলগ্নিত সীমা অনু-
মোদন করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ
করা যাইতেছে।

উত্তর সীমা—ইউ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের উপর দিয়া
কাটওয়ার পথের ধারের হোতুদেওয়ারের নিকট পাকা
সাঁকো পর্যন্ত ও তথাহইতে সাধনপুর গ্রামের তাল-
পুকুরের উত্তর পূর্ব কোণ পর্যন্ত আর থাকা পূর্ব যে
রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ সীমা—দামোদরের গবর্ণমেন্টের বাঁধ।

পূর্ব সীমা—সাধনপুরের তাল পুকুরের উত্তর পূর্ব-
কোণহইতে সোনপুর দিয়া দক্ষিণ পূর্বদিকে বঁকা
নদী খাল যে স্থানে রাস্তার মিলে তথাহইতে ঐ
দিকে ইউ ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির বসাইট পাকা
সাঁকো পর্যন্ত, তথাহইতে দক্ষিণ পশ্চিমাত্মক
গোপালবাটীর নীলকুঠী পর্যন্ত ও তথাহইতে পথের
ধারে গবর্ণমেন্টের বাঁধ পর্যন্ত যে রেখা টানা যায়
তাহা।

পশ্চিম সীমা—গোমালি কর্ণেলের মসজিদহইতে
দক্ষিণ পশ্চিম দিকে কমল দীঘীর পাকা সাঁকো পর্যন্ত
তথাহইতে দক্ষিণ পশ্চিমদিকে তাঁতি পুকুর ও বাহুর
পুকুর রাস্তার সংযোগ স্থানে বঁকা নদী পর্যন্ত, তথা-
হইতে রাজবাগানের নিকট রাজ পথের উপর দিয়া
যে থিলাম পথ আছে তাহার দক্ষিণ, তথাহইতে দুই
আজগুদীতলা মসজিদের মধ্য দিয়া উত্তর কাটগোলা-
ঘাটের গবর্ণমেন্টের বাঁধ পর্যন্ত যে রেখা টানা যায়
তাহা।

এস সি বেলী,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এক্সিট সেক্রেটারী।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

১৪৪ নম্বর।

সদরসম্পর্কীয়।

১৮৬৭ সাল ১৭ আশ্বিন।

১৮৫৭ সালের ১ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।
বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অধগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগের
নুতন আটিলারী বারিকের চারিদিকে বাতাস খেলিবার
নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত
ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে হাজারী বাগ জিলার অন্তর্গত চান্দা পরগনার
মলে ও কানীবাড়ার ওচের ও চমক মোজার বেং
চালাঘর ও ঘর আছে তাহার ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে হাজারের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের
জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ১ আইনের ২ ধারার বিধান-
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে. ই. টি. মিকলস্ লেপ্টেনেন্ট কর্নেল আর্ট ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th April 1867.

Baboo Bhugwan Chunder Sein, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, for four weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

Baboo Chunder Prasunno Dutt, Moonsiff of Bamunarah, Zillah East Burdwan, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Kishen Chunder Chatterjee, Moonsiff of Sonamungge, Zillah Sylhet, for twelve days, in Medical Certificate.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই
কোর্টের আজ্ঞা।

হুণী।

১৮৬৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

বঙ্গদেশস্থ জিলার নিকলির মুনসেফ জিহুত বাবু ভগবানসিংহ সেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বি-
ধির ১৬ ধারামতে চারি সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।
তিনি আপন কার্যালয়ের চলিত কন্ঠের ভার নিরি-
শতাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ব বর্জমান জিলার বামুনআড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

জিহুত জিলার সুনামগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু
কিশেন চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় চিকিৎসকের সঠিকবিকটকনে
বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

সবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

১০০ নং।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সম ১৮৬৭ সাল তারিখ ৯ মে রুক্ষপতিবার পূর্বাহ্নে মিরা এগার হাজার
সমরে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সম ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের পঞ্চম নীলাম হইবেক
এবং ঐ নীলামে ৫,০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এক্সেসরীর উৎপন্ন আফিম
বালারসের এক্সেসরীর উৎপন্ন আফিম

সিন্দুক

২,০০০

২,০০০

জুয়লা সিন্দুক

৪,০০০

২ দফা। এইকণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত চলিতমত
সবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সম ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশতেহার পুতি
করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের মস্তুরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেজ অর্থাৎ
কিন্মতের টাকা দিয়া আফিম খানারসের শেষ তারিখ সম ১৮৬৭ সালের ১৪ মে এবং ২৪ তারিখ সর্ব-
সাধারণ অবকাশ থাকিতে ২৫ তারিখ কিলিয়ারেজের দিন স্থির করা গেল, অতএব নীলামী পরিদারগণ যে
সকল প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাজাল বেঙ্কের রসিদ
অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী দাতব্যরী দস্তাবেজ বাহা আদামতের হিসাবে
দাখিল হইয়া থাকে তাহা সম ১৮৬৭ সালের ১৪ মে মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘট্টার পর আর লওয়া
হাইবেক না এবং ঐ আফিমের মোট খালাসী সববে কিন্মতের পুরা টাকার দকন বাজাল বেঙ্কের রসিদ সম
১৮৬৭ সালের ২৫ মে শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘট্টার পর আর লওয়া হাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশতেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম তির বর্তমান বর্ষে উৎপন্ন
মোটের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বালারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখ হারে
সবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭।৩০ আপ্রিল।

অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অত্র পক্ষাৎ নীলামে দরী যাইবেক আর যদিহাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের অনুমতি থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৭ জুন শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ				বেহারের	হামারসের	জুমলা
				সিন্দুক	সিন্দুক	সিন্দুক
এ	এ	১০ জুলাই	বুধবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১১ আগস্ট	শুক্রবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১২ সেপ্টেম্বর	সোমবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১৩ অক্টোবর	বুধবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১৪ নবেম্বর	সোমবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১৫ ডিসেম্বর	শুক্রবার	এ	...	২,০০০
				একুশ	১৪,০০০	১৪,০০০

আর এল মাজলস্।

একটি ছোট সেক্রেটারী।

বিশেষজ্ঞ কর্তৃক সাহেবান আলিগাম বোর্ডে রেবিনিউ,

কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২ এপ্রিল।

LAND ADVERTISEMENTS.

জমিবিষয়ক ইশতিহার।

NOTICE.

Notice is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Joysto 1274 (B. S.) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue:—

No. 1.—*Permanently-settled Estates.*

No. 117.—Chooteepore, Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhury; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chooteepore, &c., Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietors, Gourcesproad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,064-5-8.

No. 158.—Soomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Roheemonee Behee and Kylash Chandra Dey Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Goarab, Pergunnah Mamdanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5537.—Bahadoorpore, Pergunnah Chaumooah; recorded Proprietor, Akharn Nissa alias Akala Behee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 26th April 1867.

জিলা বর্দ্ধমান।

কর্তৃক ইশতিহার নামী কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহালোভ সন ১৮৬৭ সালের মাগাজী ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭০ সালের মাগাজী ১১ চৈত্র ভলবের সরকারী বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৬৭ সালের ১৬ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৩ চৈত্র হুস্পতিবার বিবনে দিয়া হই প্রহরের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে দরী যাইবে ও বিয়া বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ এপ্রিল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমরারি জমা দ্বারা হওয়া দ্বারা।

- ১১৭ নং ছোজীপুর পং ছোজীপুর মালিক রাধাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫০৮/৮
১২৩ নং ছোজীপুরমিঃ পং ছোজীপুর মালিক গোবীন্দ্রসিং মুখোপাধ্যায়দিঃ সদর জমা ২০৪৪৮/৮
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতটেশকা মালিক রহিমন মেহা বিবি ও টেলানচন্দ্র নে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০/১১১
১৭৪ নং গোয়াড়া পং মামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সদর জমা ৭২৭৮০/৭
৫৫৩৭ নং বাহাদুরপুর পং চোম্বা মালিক আবদরগ মেহা ওরফে আকেলা বিবি সদর জমা ৫০৮/২০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা দিমাখপুর।

এডালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিমাখপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারামতে সহবাস দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিমাখপুরের নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৭। ২৮ বার্ড তকের বাকী মালগুজারির মিমিত্ত ১৮৬৭ সনের ২ মেই মোং ১২৭৪ সালের ১৯ বৈশাখ রোজ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিদ্য বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইন্তয়ুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

মৌজে মালীগাড়া ওগররহ পঃ শামবাড়ী লিখিত মালিক ডেব্রবমাথ সেম ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও দৌলবী সৈয়দ অজুরামা ও আজিতর রকম ও অজুরম দেহা ও অহিমল দেহা ও নাতিবল দেহা ও রাজমোহন ও অগ-মোহন ও টকলাসচন্দ্র নেউগী ও বেমকাশুন্দরী ওণ্ডা নামের অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ সদর জমা ৪৬২৯।৩। পাই।

টকা।

এই মহালের ১।০ আনার মালিক রাজমোহন ও অগমোহন ও টকলাসচন্দ্র নেউগী ও বেমকাশুন্দরী ওণ্ডা নামের অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ এবং তাহার সদর জমা ২০১৪।১।১। পাই হর। হিস্যার খাজানার হিসাব ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারা মতান্নেক পৃথক হইরাছে এইক্ষণ উক্ত হিস্যার মাগারেন্দ ২৮ বার্ড তকের বাকী রাজস্ব ৯০৭১ টাকা কারন নীলামে ধরা গেল ইতি।

সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৪ আশ্বিন।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ২৪ পরগনা।

এডেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সহবাস দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরানার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী ব্যবহ ইংরাজী সন ১৮৬৭ সালের ২ বে এ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিদ্য ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর ইন্তয়ুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে মাগুরাওং কীং চেতলাওং লিখিত মালিক রাহাচরণ রায়ওং সদর জমা কোং ৭২৭৫৪৪৫

৩৯০ নং কীং পরগনে আজীয়াবাদ হুদা মাহবুপুর সদর জমা কোম্পানি ১২৭৬৭।১।৩ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে জিমাং বন্ধুর রকম ১।০ আট আনার কাত সদর জমা কোম্পানি ৬৬০৫/৭।। টাকার মহাল ২১৯৬/৩ টাকা বাকী আদায় জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

৬০৫ নং কীং পরগনে ডালুকা কীং ডালুকা সদর জমা মার পুলিশ কোং ১৪৯৪৩৫।৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১/১০০/৯।।২/ আনার কাত ৫১৪৬/৫ টাকার মহাল সত্তত্ত হিস্যা স্থাপিত হওয়ার এবং উহার বাকী আদায় করার অবশিষ্ট রকম ১।০/৯৫/১০।/ আনা গোত্রীচরণ ঘোষওগররহ সদর জমা কোং ৯৭৯৯৫০ টাকার মহাল ২৮।।/৫ টাকা বাকী আদায় জমা নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৩০ আশ্বিন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে বক্ত্রালয়ে গবর্নমেন্টের নমো জীবুত এক ভে বার্ডে সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 30, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে বালিকী খদ্দু আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় সময়ের অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকবিক্রয় তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাণ্ড কি প্রথম আইনচইতে উৎপন্ন খদ্দু সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভদ্রাবদীতে যেহে খোদকতা রাইরত থাকর করিয়াছে ক্রেতারা ডাকারদিগের খদ্দু বাসিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সময়ের টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস বৃদ্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত ৩ টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনরুন্নয়ন বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক এই ক্রটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই মহাল পুনরুন্নয়ন বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধাওয়া হইয়াছে ক্রেতারা উন্নতিরিক্ত রাজ্য প্রস্তুত ও গমন-গমনের পুর্বিধার নির্দিষ্ট করণ দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল মথল কারন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর লভকরা এক টাকার হিসাবে এই কর ধাওয়া হইবে । এই কর বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আত্মাক্ষেপে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংঘার দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মহাবর্তী পঞ্চাং সিংহ মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাংলা সন ১২৭৪ সালের ইশলাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তিরাজ কর করেন তাঁহার। এই ক্রোড় পত্রের নিম্নোক্তাংশে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

জিলায় মহালের ক্রমিকসংখ্যার সংখ্যক।	জেলায় বহিতে সংখ্যক।	মহাল ও পরগনার নাম।	বর্তমান পরিমাণ	সমস্ত অর্থ।			নীলামের প্রকৃত তারিখ।	বক্তব্য কথা।
				হার্ষিকতা রাশি।	রাস্তার টাকাস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড	এক পো ২।২।২৩	৪১	১০	৪/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	মেমক খালাফি বড়দিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৪	২৪।৪/০	১৪	২৪।৪/০	৪৪৪৬/০	
১৬০	৪১৪৯	পং সাহাউজিয়াং কিং বারো বাজার	১।০।৮	২৫৪/০	১০	৫	২৫৪/০	
১৬১	৪৮৭৭	মেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মলাই	১১।১।০	২২১	১০	২২।০	৪৪৭	
১৬২	৪৯১০	মেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক বিলতলা পং এ	০।১।১৮					এই মহাল নি- করকমে বিক্রয় হই- বেক।

J. Monro,
Offg. Collector.

(৭২)

জিলা নদীয়া।

এডওয়ার্ডসো কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

ইহার দ্বারায় ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইষ্টেট সমস্ত যাহা নদীয়া জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইষ্টেটে গবর্নমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা নদীয়ার কালেক্টরী কাছারীতে সম ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রেল মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১৮ ঐশাখ তারিখে নীলামে বরা যাইবেক নীলাম পরিদারগণ মহাশয়া বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটার সাহেবেরকর্তৃক এই নুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিম্ন প্রকৃতিত হইয়াছে তাহার অধীন হইবেন ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

সমস্ত ইষ্টেটসমূহ।	সমস্ত তারিখ।	নাম ইষ্টেট ও পর- গনা।	একর পরিমাণ ভূমি।	গবর্নমেন্ট রেভিনিউ।			টেকিয়ার।
				রেভিনিউ যাহা যাওয়া হইয়াছে।	রোড ফণ্ড।	একর ভূমি।	
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পঃ চাঃ কুমারগর ...	৪১৩/২৮	৪১১/৪	২১	৪১১/৩	উক্ত ডাকনিয়াকে বর্তমান অধার বিক্রয় হইবে।
১০৬	১২০৯	পালিত পাড়া পঃ মামজওয়ারী ...	১৮/২/২৪	২৩৮/৯	৮০	২৩১/৮৯	ঐ

H. BELL,
Collector.

জিলা হুগলী।

এডওয়ার্ডসো কাছারি কালেক্টরী জেলা হুগলী।

এডওয়ার্ডসো কাছারি কালেক্টরী জেলা হুগলীতে যে সমস্ত জমির মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৬মে ঐশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম হইবেক।

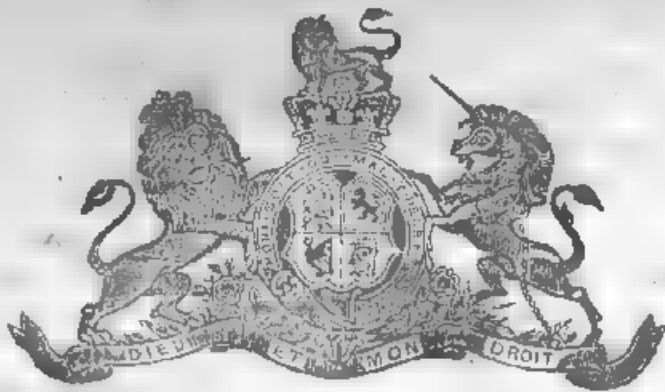
এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের আকরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭। ১০ই আপ্রিল।

জমিদার মহালের নম্বর।	জিলার বহীর নম্বর।	মহাল ও পর- গনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			মূল্য।
				মিক্রারিত রাজস্ব।	রোড ফণ্ড	মোট	
৪০	৪২০৪	চাকরান জগদ্বাধী- পুর পঃ বালিয়া	৬। ৩। ০	১২১/৬	৮৬	১৬৮/০	১২১/৮০

১২৭৪ সালের ১লা ঐশাখ
মাসেতে পরিদারগণের
স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক
১২৮০ টাকা রাজস্ব সর-
কারে নিয়মিত নিজে
পরিদার বাধ্য হইবেন।

G. S. PARK,
Offg. Collector.

মহাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে প্রিন্ট এক জে হালো সাহেবেরকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 7, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৭ মে ।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 27th April 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon within a fortnight :—

A Bill to amend Act III. of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act III of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, by providing some effective means for the recovery of the assessment thereby imposed upon houses, buildings, and lands, and providing that the Inspector-General of Jails and the District Superintendent of Police in each District shall be ex-officio Municipal Commissioners ; It is enacted as follows :—

[Interpretation.]

1. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby

[Government Gazette, 7th May 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৭ সালের আশ্রম মাসের ২৭ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল । তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি আর্পিত হইয়াছে । তাহার দ্বি সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ।

মন্ত্রিসভাভিধিত বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

[হেতুবাদ ।]

ঘরের ও কোটার ও ভূমির উপর ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে যে টাকাস ধাওয়া হইয়াছে, তাহা আদায় করিবার সম্ভার করণকারী, এবং জেলের ইনস্পেক্টর জেনারেল সাহেবকে ও প্রত্যেক জিলার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে আপন পদের উপলক্ষে মুন্সিপাল কমিস্যনর করিবার বিধান করণ-কারী, মন্ত্রিসভাভিধিত বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইন সংশোধন করা বিধিত, এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

[অর্থ করণের দ্বারা ।]

১ ধারা । এই আইনগত কথার ও শব্দের যে অর্থ এই দ্বারাতে করা গেল, যদি পূর্বাপর কথার দ্বারা

assigned to them, except where a different intention shall appear from the context, that is to say:—

[“ Municipality.”]

The word “ Municipality ” shall mean any town, suburb, station, bazar, village, or tract of country to which the said Act III of 1864 shall have been extended.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Service of Notices. Proviso.]

11. Every notice, schedule, summons, or notice of demand regarding any assessment, rate or tax, or any money due in respect of the same, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or be left at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be put up on some conspicuous part of such place of abode, and shall thereby be deemed to be duly served. Provided that if the place of abode of the owner of any house, building, or land in respect of which a rate is assessed be unknown, or if the owner of any such house, building, or land be not resident within the limits of the Municipality, every such notice, summons, or notice of demand shall be deemed to be duly served, if put up on some conspicuous part of the house, building, or land in respect of which the rate is assessed.

[Rate due from non-resident owner may be recovered from occupier, and deducted by him from his rent.]

III. If the sum due on account of any rate from the owner of any house, building, or land remains unpaid after the notice of demand has been duly served, and such owner be not resident within such Municipality, or the place of abode of such owner be unknown, the Municipal Commissioners may demand the amount from the occupier for the time being of such house, building, or land, and, on non-payment thereof, may recover the same by distress and sale of any goods and chattels found on the premises; and whenever such rate shall be paid by or recovered from such occupier, he may deduct from the next and following payments of his rent, the amount which may be so paid by, or recovered from him. Provided that no arrear of rate, which has remained due from the owner of any house,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৭ মে ।]

ভাষান্তর বোধ না হয়, তবে সেই কবির ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

“মুন্সিপালিটি।”

মুন্সিপালিটি শব্দ ব্যবহার হইলে ১৮৬৪ সালের উক্ত আইন যে নগর ও শাখানগর ও স্থান ও বাজার ও গ্রাম ও দেশখণ্ডে ব্যাপ্ত হয় সেই নগরাদি বুঝায়।

“লিঙ্গ।”

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গও গণ্য।

“বচন।”

একবচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত শব্দও গণ্য।

[জ্ঞাপনপত্র দিবার কথা ও উপবিধি।]

২ ধারা। কোন টাক্স কি রেট কি কর দাওয়া করণ বিষয়ে কিছা তজ্ঞানো যে টাকার দাওয়া হয় তাহাবয়ের যে জ্ঞাপনপত্র ও তকসীল ও আত্মদানপত্র ও দাওয়ার জ্ঞাপনপত্র যে ব্যক্তির নামে লেখা যায় নিজ তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে, অথবা তাঁহার নিয়ত বাস স্থানে তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কি চাকরের হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি তজ্ঞানে দেওয়া যাইতে না পারে, তবে তাঁহার সেই বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে ঐ জ্ঞাপনপত্র তাঁহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিরাহে জ্ঞান হইবে। কিন্তু যে ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপলক্ষে টাক্স দাওয়া হইল যদি সেই গৃহাধির স্বামির বাসস্থান জানা না থাকে কিছা যদি ঐ ঘরের কি কোটার কি ভূমির স্বামী মুন্সিপালিটির সীমার মধ্যে বাস না করেন, তবে যে ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপলক্ষে সেই টাক্স দাওয়া হইল, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে ঐ জ্ঞাপনপত্রাদি লটকান গেলে, আদিকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিরাহে জ্ঞান হইবে ইতি।

[স্বামী অগৃহে বাস না করিলে পাওনা টাক্স ঐ গৃহাধির স্থানে আদায় হইবার ও ভাড়াহইতে তাহা কাটিয়া লইবার কথা।]

৩ ধারা। কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপর টাক্সের টাকা পাওনা থাকিলে ও আদিকে দাওয়ার জ্ঞাপনপত্র উপযুক্তমতে দেওয়া গেলে পর যদি সেই টাকা অদত্ত থাকে, এবং সেই স্বামী যদি ঐ মুন্সিপালিটির সীমার মধ্যে বাস না করেন, কিছা যদি তাঁহার বাসস্থান জানা না থাকে, তবে তৎকালে যে ব্যক্তি ঐ ঘর কি কোটার কি ভূমিতে বাস করেন, মুন্সিপাল কমিশনারেরা তাঁহার স্থানে ঐ টাকা দাওয়া করিতে পারিবেন। যদি টাকা না দেন, তবে বাটার মধ্যে যে কোষ, ত্রয় ও সামগ্রী পাওয়া যায় তাহা জেক ও বিক্রয় করিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। ঐ টাক্স গৃহাধির স্থানে পাওয়া গেলে কি আদায় করা গেলে তিনি তজ্ঞানে যত টাকা দিরাহেহে কিছা তাঁহার স্থানে তজ্ঞানে যত টাকা আদায় করা গিরাহে, তাহা তিনি ঐ গৃহাধির সমুদ্র মাসের কি আগামি অন্য মাসের ভাড়াহইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির সম্বন্ধে

building, or land for more than one year, shall be so recovered from the occupier thereof.

[Inspector-General of Jails and District Superintendent of Police to be ex-officio Municipal Commissioners.]

IV. In addition to the Municipal Commissioners mentioned in the said Act III of 1864, the person for the time being filling the office of Inspector-General of Jails in the Lower Provinces shall be ex-officio a Municipal Commissioner for every Municipality within the said Provinces, and the person for the time being filling the office of District Superintendent of Police in any District within which there may be a Municipality, shall be ex-officio a Municipal Commissioner for such Municipality.

[Construction.]

V. This Act shall be construed with and as part of the said Act III of 1864.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Commissioners of some Municipal Towns have found it difficult or impossible to collect the Municipal rates payable in respect of houses the owners of which do not live in those Towns: one of the objects of this Bill is to facilitate the collection of rates under such circumstances.

It is also intended by this Bill to nominate District Superintendents of Police ex-officio Commissioners of all Municipal Towns within their respective districts, and to make the Inspector-General of Jails an ex-officio Commissioner of all Municipal Towns in Bengal.

T. H. COWIE,

The 13th April 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 10.

From L. R. TOTTENHAM, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 1st April 1867.)

The Government of Bengal having requested, the submission of a report on the financial results of the Examinations which were held in January

[Government Gazette, 7th May 1867.]

আদির এক বৎসরের অধিককালের টাকাসের যে টাকা বাকী থাকে তাহা ঐ গৃহবাসির স্থানে আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[জেলের ইন্সপেক্টর জেনরল ও পোলীসের ডিসট্রিক সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের যত পদোপলক্ষে মুন্সিপাল কমিস্যনর হইবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইনে যে মুন্সিপাল কমিস্যনরদের কথা আছে, তন্মধ্যে যিনি যে সময়ে বঙ্গপ্রকৃতি দেশের জেলের ইন্সপেক্টর জেনরলের পদে থাকেন, তিনি আপন পদের উপলক্ষে ঐ দেশের অন্তর্গত প্রত্যেক মুন্সিপালিটীর মুন্সিপাল কমিস্যনর হইবেন। এবং যে জিলার মধ্যে মুন্সিপালিটী থাকে, যিনি ঐ সময়ে সেই জিলার মধ্যে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে থাকেন তিনিও আপনার পদোপলক্ষে ঐ মুন্সিপালিটীর মুন্সিপাল কমিস্যনর হইবেন ইতি।

[এই আইনের অর্থ করণের কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইনের অংশস্বরূপ তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

মুন্সিপালনগরের মধ্যে যে ঘর আছে তাহার খামী ঐ নগরে বাস না করিলে ঐ ঘরের উপর যে টাকাস (খাজ) হয় মুন্সিপাল কমিস্যনরেরা তাহা আদায় করা সুকঠিন ও কখনও অসম্ভব দেখিয়াছেন, তদুপস্থলে ঐ টাকাস আদায় করা সহজ করিবার জন্য এই পাণ্ডুলিপি হইয়াছে।

আরো পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবদিগকে যত পদোপলক্ষে আপন কর্তৃত্বাধীন দেশের অন্তর্গত সকল মুন্সিপালনগরের কমিস্যনর করা এবং জেলের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবকে খাঁর পদোপলক্ষে বঙ্গদেশস্থ সকল মুন্সিপাল নগরের কমিস্যনর করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

টি এচ কোই।

১৮৬৭ সাল ১০ মার্চ।

জে পিট কেনিডি,

সাবস্কাপস কর্মী বিভাগে

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের বরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

১০ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার জীবৃত এল আর টটমহান সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১ জুলাই।

যকঃনল আদালতে ওকালতী ও যোগদান করিবার অধুমতি প্রাপ্যকালিক ব্যক্তিদের গত আধুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসে যে পরীক্ষা হইয়াছে, বঙ্গদেশের

and February last of candidates for admission to practise as Pleaders and Mookhtars in the Mofussil Courts, the Court requests you will be good enough to furnish, with as little delay as possible, a statement shewing the amount of fees paid by those candidates under Rules 13, 24, and 32 of the Rules drawn up in accordance with Section 4 of Act XX of 1865.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 11.

To Civil Authorities, Lower and Extra Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 9th April 1867.)

With reference to the object of the Rule laid down in Circular Order No. 30, dated the 24th September 1864, viz. to place Uncovenanted Judicial Officers on a footing with Covenanted Civil Servants in regard to the time allowed them for joining their appointments, and the fact that that time, in the case of the latter class of Officers, has been reduced by order of the Secretary of State, the High Court is pleased * to prescribe the following rule in substitution of the one laid down in the Circular above mentioned :—

2. Whenever an Uncovenanted Judicial Officer of any grade is appointed to a station, or transferred from one appointment to another in a different station, he shall be allowed seven days for preparation, 100 miles a day when he travels by rail or steamer, and 15 miles a day when travelling by dawk.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 12.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 9th April 1867.)

REFERRING to the names of the successful candidates who have been passed Pleaders of the higher and lower grades respectively, and Mookhtars in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th March last, I am directed to draw your attention to Rules 15, 16, 26, 27, and 35, 36, of the High Court's Rules of the 2nd May 1866, prescribing the course to be followed by successful candidates in applying for enrolment, and by Judges of Districts in forwarding their applications to this Court.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

* Letter from Bengal Government, No. 1819, dated 2nd April 1867.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

গবর্ণমেন্টে রাজস্বসম্পর্কে তাহার কল অবগত হইতে চাহেন। এই হেতুক ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে যে বিধি করা গিয়াছে, ঐ কর্মকাণ্ডিকরা তাহার ১৩, ২৪ ও ৩২ ধারামতে যত কী দিয়াছেন, হাই কোর্টের সাহেবেরা তেমনাকৈ তাহার কৈফিয়ৎ সাহায্যত দ্বারা পাঠাইতে আদেশ করিয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

১১ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানী কতৃপক্ষ সনৌপেয়।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

চিহ্নিত দেওয়ানী কায্যকারক সাহেবদের কর্মস্থানে পহুঁছবার যত সময় দেওয়া গিয়া থাকে, অচিহ্নিত বিচারকর্তাদিগকে কর্মস্থানে পহুঁছবার তত সময় দিবার যে বিধি ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরের সরকারি অর্ডারে হইয়াছে তদুপলক্ষে, এবং চিহ্নিত কার্যকারকদের পক্ষে স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সেই সময় স্থান করা গিয়াছে তাহিবেচনার হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্বোক্ত সরকারের বিধির পরিবর্তে নিম্নলিখিত * বিধি করিয়াছেন।

২। কোন জেণার অচিহ্নিত বিচারকর্তা কোন স্থানে নিযুক্ত হইলে, কিম্বা এক পদহইতে অন্য স্থানের কোন পদে নিযুক্ত হইলে, তাহাকে একতর হইবার জন্য সাত দিন, এবং রেল কি কীমরদ্বারা যাইতে হইলে, দিনপ্রতি ১০০ মাইল, ও ডাকে গেলে দিনপ্রতি ১৫ মাইল হিসাবে যাইবার সময় দেওয়া যাইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

১২ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেব সনৌপেয়।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল আদালতে বাহারা প্রথম ও দ্বিতীয় জেণার ওকালতী কর্মের এবং যোগদানী কর্মের আকাজক্ষী হইরা কৃতার্থ হইরাছেন, তাহারদের নাম গত আশ্বিন মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল। তৎসম্পর্কে হাই কোর্টের ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ১৫, ১৬, ২৬, ২৭, ৩৫, ও ৩৬ ধারামতে সমোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। কৃতার্থ কর্মকাণ্ডিকদের নাম পুস্তকে লেখাইবার জন্য তাহারদের বাহা করিতে হইবে, এবং জিলার জজ সাহেবেরা এই আদালতে তাহারদের প্রার্থনাপত্র পাঠাইলে তাহারদের বাহা করিতে হইবে তাহা এই ধারামতে ব্যক্ত আছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

* বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের আশ্বিন মাসের ২ তারিখের ১৩১৯ নম্বরের পত্র।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Port William, the 30th April 1867.

In exercise of the power conferred on him by Act XVIII. of 1865, Section 4, the Governor General of India in Council doth, by order, declare that the Notification published in the *Gazette of India Extraordinary*, dated 23rd March 1867, remitting, till the 30th day of April 1867, in the whole of the territories to which the Act X. of 1862, as amended by Act XXVI. of 1867 applies, so much of the Stamp Duty prescribed in any case by the latter Act as exceeds the Stamp Duty prescribed in the same case by the former Act, is hereby cancelled on this 30th day of April 1867.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1812.

APPOINTMENTS.

The 17th April 1867.

Dr. A. L. Bogle to be Superintendent of the Charitable Dispensary at Julpigoree.

The 22nd April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack, viz. :—

Rev. E. Kemble.

Mr. A. G. Crommelin.

Baboo Chunder Seekur Banerjee.

The 23rd April 1867.

Mr. F. Wyer to be a Member of the Ferry Fund Committee of Purneah.

The 24th April 1867.

Mr. A. W. Cosserat to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, to be stationed at Moorshedabad, and to exercise the powers of a Magistrate in any or all the Districts of that Division.

Baboo Huri Kissen Das, Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals, Cuttack, is vested with the powers of a Magistrate in the Tributary Mehals of Cuttack.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary at Manickganj, viz. :—

Baboo Juggunnath Roy.

„ Raj Chunder Roy.

[Government Gazette, 1st May 1867.]

কিসানুনিয়ম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

মহানুষ্ঠানবিধিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের আতি ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ৪ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার বলে তিনি এই আজ্ঞা প্রচার করিতেছেন। ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইন যে ২২ দেশে প্রচলিত আছে সেই ২২ দেশের মধ্যে উক্ত ২৬ আইনের অবধারিত ইন্টায়েন্স মাসুল যে স্থানে ১০ আইনের অবধারিত মাসুলের অধিক হয় সেই সকল স্থানে তিনি এই মাসুলের বহিষ্কার করা করণার্থে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রচার করেন তাহা রহিত হইল।

ই এচ লুশিংটন,
ভারতবর্ষ গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬২ বছর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

ডাক্তার শ্রীযুত এ এল বোগল সাহেব জলপাইগুড়ির মাতব্য ঔষধালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কটকের সাধারণ বিদ্যালয়-নীর কমিটির মেম্বর হইবেন।

পানরী শ্রীযুত ই কেবুল সাহেব।

শ্রীযুত এ জি ক্রমেলিন সাহেব।

„ বাবু চন্দ্র শিখর বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত এক ওয়াইয়ের সাহেব পুরণিয়ার ফেরিকও কমিটির এক জন্ম মেম্বর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ ডবলিউ কলিরাট সাহেব রাজশাহী থানে ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৬৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বুরশিমাধানে অবস্থিত হইবেন, ও ঐ থানের কোন কি সকল জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কণ্ড করিবেন।

কটকের পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্টের জালিটাইট শ্রীযুত বাবু চরিতকুমার কটকের পেশকশী মহালে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মানিকগঞ্জের ঔষধালয়ের কমিটি সদস্যবর্গ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অগমার রায়।

„ বাবু রাজেন্দ্র রায়।

Baboo Grish Chunder Roy.

" Gooroo Churn Roy.

The Deputy Magistrate of the Sub-Division to be *ex-officio* Secretary to the Committee.

Captain P. C. Dalmahey to be Assistant Inspector-General of Police on that portion of the East India Railway, which lies within the Jurisdiction of the Lieutenant-Governor of Bengal.

Lieutenant C. H. Garbett to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezporo.

The Reverend J. O. Goadby is authorized, under Section 47, Part V, Act V. of 1865, to grant certificates of marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

The 25th April 1867.

Mr. J. Mackenzie, Collector of Calcutta, is vested, under Section 22 of Act XXI. of 1867, with the powers of a Collector of Land Revenue for the purposes of that Act in Calcutta, in the 24-Pergunnahs and in Hooghly.

Under Section 22, Act XXI. of 1867, the Lieutenant-Governor is pleased to invest the following Officers with the powers of a Commissioner of Revenue for the purposes of the said Act, within the limits of their respective jurisdictions, *viz.* :—

All Collectors in the Regulation Districts.

The Deputy Collector of Howrah.

All Deputy Commissioners in Non-Regulation Districts.

The Assistant Commissioner of the Garrow Hills.

Mr. A. W. Croft to officiate in the Second Grade of the Bengal Educational Service, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

The 26th April 1867.

Baboo Doorgagati Banerjee to officiate, until further orders, as Unconvenanted Assistant to the Commissioner of Patna.

Baboo Tarini Persad Roy to officiate as a Special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, and a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Chittagong, during the absence, on deputation, of Baboo Doorgagati Banerjee, or until further orders. Baboo Tarini Persad Roy will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. Thomas Mohendra Lall Bose to officiate, until further orders, as Special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, in Balasore and Bhuddruck. Mr. Bose will also officiate as a

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

শ্রীযুক্ত বাবু গিরীশচন্দ্র রায়।

,, বাবু শুকচরণ রায়।

উক্ত শাখাখণ্ডের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট খীর পদোপলক্ষে উক্ত কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ইফি ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে অংশ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত সেন্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেবের অধীন সেই অংশে কাম শ্রীযুক্ত পি সি ডালমহর সাহেব পোলীসের আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর জেনরল হইবেন।

সেন্টেমেন্টে শ্রীযুক্ত সি এচ গার্বট সাহেব তেজপুরের সাধারণ বিদ্যাশাপনীর কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ভারতবর্ষের কোন ধর্মের পরিবর্তে যাহারা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন তাহাদের বিবাহের সর্টিফিকেট দিতে পাসদরী শ্রীযুক্ত জে ও গ্যাডবী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৫৭ ধারামতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ অপ্রিল।

কলিকাতার কালেক্টর শ্রীযুক্ত জে বাকেলি সাহেব কলিকাতার ও ২৪ পরগনার ও হুগলীতে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে উক্ত আইনের ২২ ধারামতে ভূমির রাজস্বের কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনের ২২ ধারামতে শ্রীযুক্ত সেন্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত কার্যকারকদের প্রতি আপন ২ বিচারাপত্তোর সীমার মধ্যে উক্ত আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে রাজস্বের কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রদান করিলেন।

আইনাবলী সনক্ট জিলার কালেক্টর সাহেবের।

হাওড়ার ডেপুটী কালেক্টর।

আইন বহিষ্ঠিত জিলা সমূহের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের।

থারো পার্বতের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর সাহেব।

শ্রীযুক্ত জে সাওয়ার্ড সাহেবের দুই প্রযুক্ত অফপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুক্ত এ ডবলিউ জোফ্ট সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষা সংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ অপ্রিল।

শ্রীযুক্ত বাবু চুর্ণাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত পাটনার কমিস্যনর সাহেবের অতিষ্ঠিত আসিস্ট্যান্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু চুর্ণাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়ের রাজকীর কর্মোপলক্ষে অফপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় চট্টোয়ানে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার ও ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন। তিনি ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত ভাস্কর মহিঞ্জলাল বসু বালেশ্বরে ও ভদ্রকে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন। আরও বালেশ্বরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেটের

Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Balasore, and exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Bejoy Madab Mookerjee to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the Districts of that Division.

Moulvie Obedoolah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepure, is temporarily transferred to Berhampore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The 27th April 1867.

Moulvie Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Moulvie Enamool Haq to be Sudder Ameen of Gya and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

The 29th April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Municipal Committee at Jamalpore, viz. :—

Mr. J. Collett.

„ J. Cleworth.

„ J. Stewart.

Mr. D. R. Lyall to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Mr. T. E. Ware, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to Jessore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Baboo Sunjeob Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Nuddea, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Captain W. C. S. Clarke to officiate as Deputy Commissioner of the Naga Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant J. Gregory, or until further orders.

Mr. A. H. James, Assistant Superintendent of Police and Assistant Commissioner, Naga Hills, to officiate temporarily as Deputy Commissioner of that District, until the arrival of Captain Clarke, or until further orders.

Lieutenant A. N. Phillips to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Seehangor, until further orders.

[Government Gazette, 7th May 1867.]

ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন। ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু বিজয়মাদব মুখোপাধ্যায় কটকথণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও ঐ খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওবেদুল্লাহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে বহরমপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

চাম্পারনের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সারনে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইমামুল হক গয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুন্সেফ হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত সাহেবেরা জামালপুরের মুন্সিফগণ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে কলেট সাহেব।

„ জে ক্ল ওয়ার্থ সাহেব।

„ জে স্টুয়ার্ট সাহেব।

শ্রীযুত ডি আর ল্যাঙ্গ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যাপ্ত চাকর আইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

নদীয়ার একুটিং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডি ই, ওরর সাহেব যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু সঙ্কটচরণ চট্টোপাধ্যায় নদীয়ার নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

লেন্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরী সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যাপ্ত কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ মি এস ক্লার্ক সাহেব নাগাপরভের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

নাগাপরভের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ এচ জেমস সাহেব কাপ্তান শ্রীযুত ক্লার্ক সাহেবের না পাইলে অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যাপ্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

লেন্টেনেন্ট শ্রীযুত এ এন্ কিলিপস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যাপ্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে শিবসাগরের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

With reference to the orders of the 15th instant, the services of Mr. L. R. Tottenham will remain at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice for the present.

The 30th April 1867.

Mr. E. C. Craster to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhagulpoore, during the absence, on leave, of Mr. H. R. Madocks, or until further orders.

Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner, Maunbhoom, is promoted to the Third Grade of Extra Assistant Commissioners.

Dr. J. Cleghorn to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Howrah.

Subject to the sanction of His Excellency the Governor General, the Lieutenant-Governor has been pleased to nominate Mr. H. L. Dampier to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. G. K. Webster, Assistant Magistrate and Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Chooandangah, during the absence, on leave, of Mr. R. M. Towers, or until further orders, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Nuddea. Mr. Webster is further empowered, under Section 33 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd April 1867.

Baboo Ram Taruck Roy, Principal Sudder Ameen of Bancoorah, for fifteen days, without pay, from the date on which he may avail-himself of the leave.

The 24th April 1867

Moulavie Syed Ameer Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for seven days, from the 8th to the 14th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain S. A. T. Judge, District Superintendent of Police, Maunbhoom, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 8th February last.

Dr. F. J. Earle, Civil Surgeon of Nuddea, for five days, preparatory to proceeding to Europe on sick leave.

[স্বৰ্গদেবত প্ৰেৰণ। ১৮৬৭। ৭ মে।]

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞার উপলক্ষে এই আজ্ঞা হইল যে জীযুত এস আর টটেনহাম সাহেব সম্প্রতি দামাবর জীযুত চীফ জ স সাহেবের আজ্ঞা-বীধে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ এপ্রিল।

জীযুত এস আর মাদকেন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অস্থানস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত ই. সি ক্রাস্টার সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের বর্ম করিবেন।

মানকুন্দের অতিরিক্ত আশিস্টাণ্ট কমিশনার জীযুত সি এ এস বেডফোর্ড সাহেব অতিরিক্ত আশিস্টাণ্ট কমিশনারদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ডাক্তার জীযুত ডে ক্লেগর্ন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হাবড়ার সিবিল আশিস্টাণ্ট চিকিৎসকের বর্ম করিবেন।

মহিমবর জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব জীযুত এস এল ডাম্পিয়ার সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মহত্বসভার সভ্যের পদে মনোনীত করিলেন।

জীযুত আর এম চৌধুরী সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অস্থানস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আশিস্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত জি কে ওরেন্ডের সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে চুয়াডাঙ্গা শাখাধিকার কর্মের ভার পাইবেন ও নলদ্বার অঞ্চল প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্তৃত্বক্ৰমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি লৌকদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল কদমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে কর্তৃত্বপন্ন হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৩ এপ্রিল।

বীকুড়ার প্রথম সমর আমীন জীযুত বাবু রামভারত রায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বিমা বেতনে পনের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ এপ্রিল।

মুন্সিফের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত মোলবী সৈয়দ আমির হুসেন অচিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৮ তারিখঅবধি ১৪ তারিখপর্যন্ত সাত দিনের ছুটী পাইরাছেন।

মানকুন্দের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাশান জীযুত এস এ টি জজ সাহেব গত কেন্দ্রকারি মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

নলদ্বার সিবিল সারজন ডাক্তার জীযুত এক ডে আরল সাহেব পীড়ার ছুটীক্ৰমে ইউরোপে গমনার্থ প্রযুক্ত হইবার জন্যে পঁচিশ দিনের ছুটী পাইরাছেন।

The 25th April 1887.

Baboo Kooldeep Narnin Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 29th April 1887.

Captain H. Sconce, Deputy Commissioner of Sebsaugor, for one month, preparatory to proceeding to Europe on sick leave.

Lieutenant J. Gregory, Deputy Commissioner of the Naga Hills, for two months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1886.

The 30th April 1887.

Moulvie Ali Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah, for twelve days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 14th January last.

Mr. H. R. Madocks, Judge of Bhaugulpore, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with ten days for preparation from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. R. M. Towers, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Chocadangah, for six weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 22nd April 1887.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Jadub Chunder Ghose, now attached to the Calcutta Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The 25th April 1887.

The services of Dr. H. Cayley, Officiating Civil Assistant Surgeon of Howrah, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 26th April 1887.

The Principal Sudder Ameen of Shahabad will take temporary charge of the Offices of Civil and Sessions Judge of that District from Mr. R. R. Jenkins, until the arrival of Mr. S. C. Bayley, or until further orders.

The 27th April 1887.

The Principal Sudder Ameen of Gya will take temporary charge of the Offices of Civil and Sessions Judge of that District from Mr. R. J. Richardson, until the arrival of Mr. J. P. Grant, or until further orders.

[Government Gazette, 7th May 1887.]

5 V

১৮৮৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

সারনের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ অতিবৃত্ত কার্য-কারকদের ছুটির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাই-রাছেন।

১৮৮৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

শিবসাগরের ডেপুটী কমিশনার কাম শ্রীযুক্ত এচ স্কন্স সাহেব পীড়ার ছুটীকমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

নাগা পর্বতের ডেপুটী কমিশনার লেফটেনেন্ট শ্রীযুক্ত জে গ্রেগরী সাহেব চিকিৎসকের সার্টফিকেটক্রমে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের নেক্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের নির্ধারণমতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৮৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

বাকুড়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত মৌলবী আলী মহম্মদ গত আকুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিবৃত্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বার দিনের ছুটি পাইরাছেন।

ভাগলপুরের জজ শ্রীযুক্ত এচ আর মাদক সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইরাছেন, তন্নিম্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

চুয়াডাঙ্গার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত আর এম টৌয়ার্স সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৮৭ সাল ২২ আপ্রিল।

সম্রাতি কলিকাতা মেডিক্যাল কলেজ হাঙ্গাডালে নিযুক্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত যাদবচন্দ্র ঘোষ উক্ত পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৮৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

হাবড়ার একটিন্গ সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুক্ত এচ কেলী সাহেব মিলাটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৮৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

শ্রীযুক্ত এস সি বেলী সাহেবের না পৃহুহন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শাহাবাদের প্রধান সদর আমান কিয়ৎকালের নিমিত্তে শ্রীযুক্ত আর পি জেন-কিন্স সাহেবের স্থানে ঐ জিলার সিভিল ও সেশন জজের কণ্ঠের ভার গ্রহণ করিবেন।

১৮৮৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

শ্রীযুক্ত জে পি গ্রান্ট সাহেবের না পৃহুহন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত গয়ার প্রধান সদর আমান কিয়ৎকালের নিমিত্তে শ্রীযুক্ত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের স্থানে ঐ জিলার সিভিল ও সেশন জজের কণ্ঠের ভার গ্রহণ করিবেন।

The following Officers have reported their departure from India on the 10th instant per Steamship *Simla*, viz. :—

Mr. A. Yardley, C. S.

„ T. W. Gribble, C. S.

The 29th April 1867.

Mr. S. C. Bayley made over charge of the Office of Secretary to the Government of Bengal this afternoon to Mr. H. L. Dampier, Officiating Secretary.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. S. C. Bayley of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

The leave granted to Moulvy Abdoor Rabb, Sudder Ameen of Purneah, under the orders of the 18th instant, and the appointment of Baboo Burma Dutt to officiate for him notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem, are cancelled.

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 1st instant, directed to the following gentlemen, viz. :—

Lieutenant William Francis Trotter.

Ensign Thomas Bernard Michell.

Mr. Charles Augustus Skipwith Bedford.

Mr. Edward Standford Andrew.

NOTIFICATION.

The 24th April 1867.

Whereas in consequence of the conduct of the inhabitants of the villages indicated in the margin, in the District of Chittagong, it has been deemed expedient

* Ghorumarrah.
Mogajidha.
Kumura.
Sonmicheerree.

to increase the Police force in the neighbourhood of the aforesaid villages, in accordance with the provisions of Section 15, Act V. of 1861, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor, under the power vested in him by that Section, has been pleased to direct that a guard of one head constable and twelve constables be quartered in the said villages for three months, the cost of such guard to be borne by the said villagers.

NOTIFICATIONS.

Under the provisions of Act XX. of 1856, Section 2, it is hereby notified that the provisions of the Act will be brought into operation from the 1st April 1867 in the remaining portion of Secunderpore and the conterminous village of Lesiegunge in the District of Patna, and which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৭ মে।]

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা এই বাসের ১০ তারিখে সিদ্দলা নামক বাঙ্গালী জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ক্রিয়ুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব সি এস।

„ টি ডবলিউ গ্রীল সাহেব সি এস।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

ক্রিয়ুত এস সি বেলী সাহেব অন্যকার অপরাধে একটং সেক্রেটারী ক্রিয়ুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কৰ্মের ভারাপণ করিলেন।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সন্তুস্ততার সত্যের পদ ত্যাগ করণার্থ ক্রিয়ুত এস সি বেলী সাহেব যে পত্র অর্পণ করেন ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

পুরণিয়ার সমর আমীন ক্রিয়ুত মোলবী আবদুর রব্ব এই বাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা এবং তাঁহার কৰ্ম করণার্থে ক্রিয়ুত বারু ব্রহ্ম মন্ডের যে মিয়োগ এই বাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই বাসের ১ তারিখে বঙ্গ, বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ যে অভিরিক্ত কমিশ্যন বাহির হয় তাহা নিম্নলিখিত মহাপ্রদেহের নামে দেওয়া গেল।

লেপ্টেনেন্ট ক্রিয়ুত উলিয়ম ফ্রান্সিস ট্রটর সাহেব।

এনসাইন ক্রিয়ুত তামস বারনাদ মিচেল সাহেব।

ক্রিয়ুত চার্লস আগস্টাস স্কিপউইথ বেডফোর্ড সাহেব।

ক্রিয়ুত এডওয়ার্ড এন্টোওকোর্ড আন্ড্রু সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত গ্রামের লোকেরদের কুব্যবহার হেতুক ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারামতে এই গ্রামের নিকটস্থ পোলীস দল রক্ষা করা বিহিত বোধ হওয়াতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ধারামতে ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে এক জন হেড কন্সটেবল ও বার জন কন্সটেবলের এক দল রক্ষক তিন মাস এই গ্রামে থাকিবে, এই রক্ষকদের খরচ গ্রামের লোকেরদের দিতে হইবে। গ্রামের নাম এইঃ ঘোড়াঘাটা, মোল-জিন, কুমিরা, সোমাইচেরি।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত সেকন্দরপুরের অবশিষ্টাংশে ও তৎসংযুক্ত সীমার সেনলীগঞ্জ গ্রামে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। এবং এই দ্বায়ে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সকল

for the purposes of the Act will, from the above date, be added to the present Dinapore Circle.

Under Section 4 of the Act, it is notified that the boudarines are as follows:—

North, the River Ganges.
South, the Plain.
East, the Lesliegunge boundary limit.
West, the present Dinapore union.

Under Section 10 of the Act, it is also further notified that the tax to be levied upon the inhabitants will be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

H. L. HARRISON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 169.

The 30th April 1867.

Declaration under section 11. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Sub-divisional Lock-up at Bhabooah, in Zillah Shahabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required in Mouzah Bhabooah, Pergunnah Chynpore, measuring 2½, 1c., 8d., or 300 feet by 200 feet, more or less, on the south side of the road leading from Bhabooah to Chynpore, nearly opposite to the site taken for a Sub-divisional Cutchery there.

2. The land required is bounded on the North by public road and the Sub-divisional Cutchery compound; on the West by the cultivation of Jankee Sing; on the South by the cultivation of Hazaree Khuttick; and on the East by the cultivation of Thahai Ghoseo and Jootah Ghoseo.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all, whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[Government Gazette, 7th May 1867.]

করণার্থে উপরোক্ত তারিখ অবধি বর্তমান দানাপুর চক্রে সংযুক্ত হইবে।

উক্ত আইনের ৪ ধারামতে তাহার এইরূপী প্রকাশ করা গেল।

উত্তর সীমা গঙ্গানদী।
দক্ষিণ সীমা মাঠ।
পূর্ব সীমা পেনসলীগঞ্জের সীমান্ত স্থান।
পশ্চিম সীমা বর্তমান দানাপুরের সমাছার।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত স্থানবাসি লোকদের স্থানে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা টাক্স দিবার শোয়া ব্যক্তিমের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য হইবে।

এচ এল হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

১৬৯ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৩০ এপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ১ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ভারুয়াতে শাখাখণ্ডের কাছারি প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকার কার্যের নিমিত্তে চাইনপুর পরগনার ভারুয়া যোজার ভারুয়া আধি চাইনপুর পর্যন্ত যে পথ আছে তাহার দক্ষিণ ও তথাকার শাখাখণ্ডের কাছারি নির্মাণার্থে যে ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার সমুদ্রে স্থানান্তরিত ২/১৬ ধূর অর্থাৎ ৩০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন।

২। প্রয়োজনীয় ভূমির উত্তর সীমা রাজ পথ ও শাখা খণ্ডের কাছারী বাড়ীর সীমা, পশ্চিম সীমা জামকী সিংহের আবাদী ভূমি, দক্ষিণ সীমা হাজারী খট্টিকের আবাদী ভূমি, পূর্বসীমা ভারুয়া স্থির ও জুতা স্থির আবাদী ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে ইচ্ছাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ১ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, মিকলস্ সেক্রেটারী কর্ণেল আর ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 30th April 1867.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moon-
siff of Arareah, Zillah Purneah.

The 3rd May 1867.

Baboo Mohendro Nath Mitter, to be Moonsiff
of Serampore, Zillah Hooghly.

Baboo Oopendro Chunder Mullick, B. L., to be
Moonsiff of Ooloobariah, Zillah Hooghly.

Baboo Boloram Mullick, B. L., to be Moonsiff
of Satkheerah, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Radhakissen Sein, to be Moonsiff of
Hurhurparah, Zillah Moorshedabad.

Baboo Raj Chunder Sandyal, to be Moonsiff of
Hemtabad, Zillah Dinagepore.

Baboo Doorga Persad Bose, Moonsiff of Bishen-
pore, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of
Patnecutallah, Zillah Dinagepore.

Baboo Kisto Chander Chowdhry, Officiating
Moonsiff of Serampore, Zillah Hooghly, to be
Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th April 1867.

Baboo Lokenath Borooa, Moonsiff of Sibsagar,
Zillah Assam, for one month, under paragraph 16
of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Koylash Chunder Dustadar, Moonsiff of
Nubeegunge, Zillah Sylhet, for fifteen days,
without pay under Financial Resolution, dated 4th
June 1864.

Moulvee Golam Jelanee, Moonsiff of Chumpra-
run, Zillah Sarun, for three months.

The 30th April 1867.

Baboo Gocool Chund, Moonsiff of Arareah,
Zillah Purneah, for two months, under paragraph
11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 2nd May 1867.

Baboo Muthoora Lall Roy, Moonsiff of Dhum-
nuggur, Zillah Cuttack, for six months, from the
4th March 1867, on Medical Certificate the
privilege leave granted to him on the 4th Febru-
ary 1867, being cancelled.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশ।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

ঐযুত বাবু শ্যামাচরণ রায় পুরণিয়া জিলার অররি-
য়ার মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

ঐযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ মিত্র হুগলী জিলার আরাম-
পুরের মুন্সেফ হইবেন।

ঐযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক বি, এল, হুগলী জি-
লার উলুবেড়িয়ার মুন্সেফ হইবেন।

ঐযুত বাবু বলরাম মল্লিক বি, এল, ২৪ পরগনা
জিলার সাতক্ষীরার মুন্সেফ হইবেন।

ঐযুত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন মুরশিদাবাদ জিলার
হরহরপাড়ার মুন্সেফ হইবেন।

ঐযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্যাল দিনাজপুর জিলার
হেমতাবাদের মুন্সেফ হইবেন।

পশ্চিম বঙ্গীয় জিলার বিষ্ণুপুরের মুন্সেফ ঐযুত
বাবু হুগাধরাম বসু দিনাজপুর জিলার পত্নীতলার
মুন্সেফ হইবেন।

হুগলী জিলার আরামপুরের একুটিং মুন্সেফ ঐযুত
বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী পশ্চিম বঙ্গীয় জিলার বিষ্ণু-
পুরের মুন্সেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

আলম জিলার শিবসাগরের ঐযুত মুন্সেফ বাবু
লোকনাথ বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

ঐহট্ট জিলার নকিগঞ্জের মুন্সেফ ঐযুত বাবু
কৈলাসচন্দ্র দত্তদ্বার ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪
সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা
বেতনে পনের দিনের ছুটি পাইরাছেন।

সারণ জিলার চাম্পারণের মুন্সেফ ঐযুত মৌলবী
গোলাম জেলানী তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

পুরণিয়া জিলার অররিয়ার মুন্সেফ ঐযুত গোবিন্দ
চাঁদ বাবু অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২
ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

কটক জিলার ধামনগরের মুন্সেফ ঐযুত বাবু মধুসূ-
দান রায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১৮৬৭ সালের
মার্চ মাসের ৪ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটি পাইরা-
ছেন। তিনি ১৮৬৭ সালের কৈত্রীয়ার মাসের ৪
তারিখে যে অনুগ্রহের ছুটি পান তাহা রহিত হইল।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

(৫৮৭)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইন্ডিক্স।

বিজ্ঞী মেম্বরের বাস্তাবাহি হিসাব সম ১৮৬৭ সাল তারিখ ৩১ মার্চ

১ বিভাগ	২ পাঙ্গা	৩ করক	৪ মুদ্র কি ১০০ মোম
হিজলী	মোম	মোম	টাকা
পাঙ্গা মেম্বর ঘাট রসুলপুর ...	১,২১,৩৪০/	•	} ৩৭৭
এ এ কাকমগর ...	২,২৫,১৪৮/	•	
এ এ রামমগর ...	১,২৯,৫৪৫/	•	
এ এ কালীমগর ...	১,৩৭,৫১১/	•	
এ এ পুরীঘাটী ...	২৭,৫৫৯/	•	
একুস।	৬,৫৩,৪৭৩/	•	
শালিখা।			
করক মেম্বর বাস্তাবাহি পরমিট	•	৬,৩৮,৭৭২/	৩৬৭
এ এ চিলকা ...	•	৩,১৩২/	৩৬০
এ এ সিদ্ধ ...	•	৪,৮৭,৯০০/	৩৭৭
বিজিত করক মেম্বর	•	২,৬৭৯/	•
পাঙ্গা মেম্বর পুরীঘাটী ...	১,৫৮৯/	•	৩২৫
একুস।	১,৫৮৯/	১১,৩২,২৮৩/	
মুদ্রি।			
পাঙ্গা মেম্বর ঘাট কালীমগর ...	৩,৪৬৮/	•	} ৩২৫
এ এ রসুলপুর ...	৬৫১/	•	
বিজিত এ এ রামমগর ...	১,৭১৩/	•	
একুস।	৫,৮৩২/	•	
পুরী।			
পাঙ্গা মেম্বর	১,৬৫,৬৩০/	•	৩৮৫
করক মেম্বর	•	৫,৪২,৫২৭/	৩৪০
একুস।	১,৬৫,৬৩০/	৫,৪২,৫২৭/	
মোট একুস ...	৮,১৩,৫০৪/	১৩,৭৪,৮৮৩/	

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেভিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায়ইতে সকল করক মেম্বরের বাৎসরিক রওরানা পাওরা যার সেই রওরানা গোলাঘাটে রাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা মেম্বর প্রার্থনার্থে তাহার-
 মিয়তে ৪ বছরের লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইন্ডেক্স মেম্বরা কম লিখিত দরে ১ বছরের লিখিত সত-
 কাঠী গোলাঘাটে ৫০/ পঞ্চাশ মোম এবং তাহার উক্ত পরিমাণে উপরের লিখিত মেম্বর ওজন মেম্বরা যাইবেক।

আর এল মাহলস্।

ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেভিনিউ। কোর্ট উলিয়ম। সম ১৮৬৭ সাল ৩০ জুলাই।
 [Government Gazette, 7th May 1867.] ৫ W

NOTICE.

Notice is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Joysto 1274 (B. S.) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue :—

No. I. — Permanently-settled Estates.

No. 117.—Chootepore, Pergunnah Chootepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhory; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chootepore, &c., Pergunnah Chootepore; recorded Proprietors, Gourasproad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,044-5-8.

No. 158.—Snomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Robeemonea Bebee and Kylash Chundra Dey Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Gorrah, Pergunnah Mamdanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5527.—Bahadoorpore, Pergunnah Choumooah; recorded Proprietor, Akbarn Nissa staine Akala Bebee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 26th April 1867.

জিলা বর্দ্ধমান ।

হুকুম ইস্তাহার সার্ব কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহালসমূহ সন ১৮৬৭ সালের আগাদী ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭০ সালের আগাদী ১১ টেকর তলবের অনুকারী বাকী রাজস্ব আদার জন্য সন ১৮৬৭ সালের ১১ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৩ টেকর রহস্যপতিবার নিবনে নিম্নোক্ত ইষ্টাবরের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে সীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ আগ্রিল ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল ।

১১৭ নং ছোজীপুর পং ছোজীপুর মালিক রাধাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫০৮
১২৩ নং ছোজীপুরদিং পং ছোজীপুর মালিক গৌরীপ্রসাদ বুখোপাধ্যায়দিং সদর জমা ২০৪৪ ১/৮
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতশৈকা মালিক রহিমন মেহা বিবি ও টেকলাসজ্ঞ দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০ ১১
১৭৪ নং গোয়াড়া পং বামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সদর জমা ৭২৭৮ ১/২
৫৫৩৭ নং বাহাদুরপুর পং চোম্বা মালিক আকবর মেহা ওরফে আফেলা বিবি সদর জমা ৫০৮ ১০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা মদীরা ।

এস্তমহারিমা কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মদীরার নীচের লিখিত মহালসমূহ সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালিকজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যান্য যে মাওরা বাকী মালিকজারির দ্বারা আদার হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ২০ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৭ টেকর সোমবার নিবনে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে সীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২০ আগ্রিল মোং সন ১২৭৪ সন বাজলা ১১ টেকরাখ ।

এস্তমরারি ধার্য হওয়া মহাল ।

১৬৭ নং ডিহি ছুংরা পং পীতামতীর মালিক ইশ্বরচন্দ্র মস্তাফীদিগর সদর জমা অন্তর হিসাবের জমাবাদে ... ৫০১০ ১/২

পুলিস ... ৪০৮ ১/৮

২১৪ নং তং গাভুরাডাঙ্গা পং রায়পুর মালিক গোলাকচন্দ্র বুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা অন্তর হিসাবের জমাবাদে ... ৮৫৫০ ১/১১

২৪০ নং তং হলা রায়পুর পং সাহউজিয়ান মালিক গোলাকচন্দ্র বুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা অন্তর হিসাবের জমাবাদে ... ৮৭৪৮

৩৬৯ নং তং নিমিচন্দীপুর পং আজীরাবাদ মালিক বামদান গৌরীপ্রসাদ অধন-প্রসাদ বুখোপাধ্যায় ও ভবতারিণী দেবী সদর জমা ... ১৪১৫৮ ১/৫

[যখনমেন্টে গেজেট ১৮৬৭ ১৭ মে ।]

(৫৮৯)

৪৭৭ নং ৩য় শাখাপুর পং রাজপুরনিং মালিক কালার্টার চক্রবর্ত্তিদিগর সমর জমা অন্তর হিসাবের জমাবাদে	...	২৫৫২/১
৫৯১ নং ডিহি শাখাপুর পং রাজপুর মালিক হেলসাবিরাম কোম্পানিদিগর সমর জমা অন্তর হিসাবের জমাবাদে	...	১১১৬২/২

টেক্সারারি বন্দোবস্তী মহাল ।

২৭৬৯ নং ৩য় সতিডেজা গোড়ভায়া পং রাজপুর মালিক মদীনচন্দ্র দীনদাস মুখোপাধ্যায় ও সশিমণী দেব্যা ও জিহরি বাজুর্যা ও হরিমোহন কত্রপাল মুখোপাধ্যায় ও ককিণী দেব্যা ও ও গোপালকৃষ্ণ নবকৃষ্ণ চন্দ্রমোহন ও ব্রজরাজ মুখোপাধ্যায় অরং আলি শাহমাসুদুরী দেব্যা আং যছনাথ ও দীনদাস মুখোপাধ্যায় লাবালগ সমর জমা	...	৫০৭/৬
--	-----	-------

H. BELL,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদেহ ইশতিহার ।

বিজ্ঞাপন ।

এতদ্বারা সর্বসাধারণ জনগণ সন্নিধানে নিবেদন ।
সম্রাট ১৮৬৭ সালের ২১ আইন অর্থাৎ যাহা ১৮৬২
সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত ডকুমেন্টের সংশোধন
হইয়াছে তাহা এবং ১৮৬২ সালের ১০ আইন ও ১৮৬৫
সালের ১৮ আইন এবং উক্ত ২১ আইনের ব্যাখ্যা ও

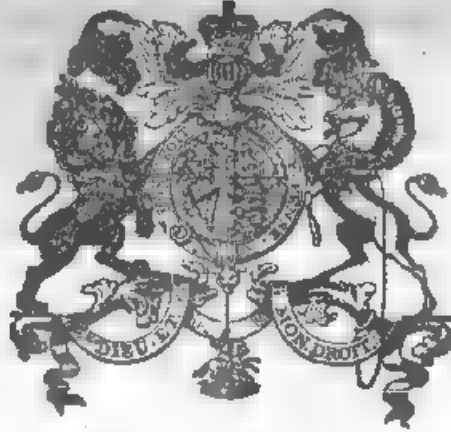
তাহার ইন্টার্প্রিটেশনের মিরাকরণ ও ১০ আইন সং-
ক্রান্ত হাই কোর্টের মজীর ও রেবিমিউ বোর্ডের মির-
নাবলী ইত্যাদি একত্রে সম্বলন হইয়া মুদ্রিত হইয়াছে
মূল্য ১।০ আট আনা ডাকমানুল ৩/০ আনা ।

শ্রী বেনীমোহন দে এণ্ড কোং ।

কলিকাতা চিতপুর রোড বটতলা ২৪১ নং ।

[Government Gazette, 7th May 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রাণের গবর্ণমেন্টের অমো জীবুত এক মে বার্লো সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 7, 1867.

যঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৭ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া গাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে বালিকী শব্দ আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমায় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকদ্বয়ে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাৰ্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন শুদ্ধ সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কাৰ্য্যকারকদিগের কৃত জবাবদীতে যেহ খোদকতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের শুদ্ধ বান্দিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূৰ্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি তেজার কুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা রাখা হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত টাকা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অমায় উপর শুদ্ধকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর রাখা হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের সময় আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

জাতি বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

মীলামের ইশতিহার।

জিলা বশোহর।

এস্তাহারনায়া কাছারি কালেক্টরি জিলা বশর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বশর জেলার মহাবর্তী পশ্চাৎ সিংহিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইজারেরী ১৮৯৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক খাল্লা-সম ১২৭৪ সালের টৈলাক মাসের ২১ তারিখে জেলা বশররের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার। এই ক্রোড় পত্রের নিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের আফরিক বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

সাক্ষীর মহালের নৈকিরতের সম্বর।	জেলার বহীতে সম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	হত একর পরিমাণ	সম্বর সম্ব।			মীলামের প্রথম তারিখ।	বস্তুবা কথা।
				খাজুর রাজস্ব।	রাজস্ব উত্থান।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কাহারকুও	এ র গো ২।২।২০	৪	/০	৪/০	৫	.
১৪১	৪৪৪৬	সেমক খাল্লাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৪	২৪।৩/০	।০	২৪।৩/০	৪৪৭/০	
১১০	৪২৪৯	পং মাহামুদজিয়াং কিং বারো বাকার	১।৩।৮	২৪/০	/০	২	৪৭/০	
১৬১	৪৮০৮	সেমক মহাল ছাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মসাই	১১।১।৩	২২	।০	২২।০	৪৪	
১৬১	৪৯১০	সেমক মহাল ছাবড়িয়া গোলক হিলফলা পং ঐ	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. Monso,
Offg. Collector.

(৮৩)

জিলা হুগলী।

এজাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলী।

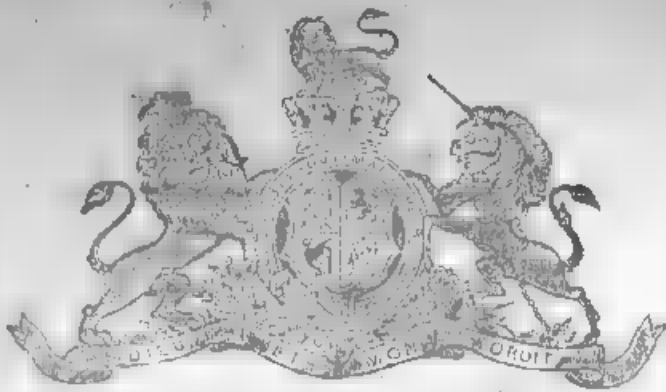
এজাহারি সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে হুগলী জিলার অন্তর্গত মিল্ল লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকত্ব স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোক্তাবেক বাজল। ১২৭৪ সালের ২৬শে বৈশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেজিস্ট্রি বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭। ১০ই আগ্রিল।

রাজস্ব মহালের নম্বর।	জিলার বহীর নম্বর।	মহাল ও পর- গনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সমস্ত ক্রয়।			নীলামের প্রথম ডাক	বন্দব্য।
				সিদ্ধারিত রাজস্ব।	রোড কত	মোট		
৪০	২২০৪	চাকরান অগিয়াধ- পুর নাম বাসিন্দা।	এ: র: প: ১। ৩। ০	১৬২৬	৭৬	১৬৯/০	৩২। ৭/০	১২৭৪ সালের ১লা বৈ- শাখহইতে খরিদদারের স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক ১৬৮০ টাকা রাজস্ব সর- কারে নিয়মিত দিতে খ- রিদদার বাধ্য হইবেক।

G. S. PARK,
Offg. Collector.

বাজান সেক্রেটারীরাই বজালরে প্রযুক্ত এক মে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 14, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

সংক্ষিপ্ত পোষন ।

১৮৬৭ সালের আগ্রহ্য শাসনের ৯ তারিখের রাজস্ব গেজেটের ৪৩৬ পৃষ্ঠার ইষ্টাঙ্গ আইনের B চিহ্নিত অকসীলের ১০ প্রকরণের তৃতীয় পদের অনুরূপে যে ভ্রম হইয়াছে তাহা সংশোধন করিয়া নিম্নে প্রকাশ করা গেল ।

৫০ টাকার স্থান টাকার কিম্বা ৫০ টাকার স্থান মূল্যের বিবাদীর বিবাদের কোন মোকদ্দমা সম্পর্কীয় দরখাস্ত যদি মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালতটির কোন দেওয়ানী আদালতে, কিম্বা “ইসনোবদের হাউসী” নামের আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কোন স্থলে দেওয়ানী কার্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার ও তাহাদিগকে দলীল সম্বন্ধেজের রেজিস্টার করণের আইন” নামে ১৮৫৯ সালের ৩ আইন অনুসারে যে কানটনমেন্ট আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমা বিচার করিবার আদালতস্বরূপে উপবিষ্ট হন, তাঁহার নিকটে, কিম্বা “ধর্ম্মাধিকরণ নির্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারবিপত্তোর স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষেত্র মোকদ্দমার আদালত বিবয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ” ১৮৬৭ সালের ১১ আইনমতে ক্ষেত্র মোকদ্দমার যে আদালত সংস্থাপিত হয় সেই আদালতে, কিম্বা কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা যায়

যদি কোন রাজধানীতে কত্থমের কালেক্টর সাহেবের নিকটে কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে কিম্বা কোন রাজধানীর পারিপাট্য ও মোর্ত্তদের নিমিত্তে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মুন্সিপাল কমিশ্যনরদের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের বা শাস্তিরক্ষার্থ অতিসের প্রতি দরখাস্ত অর্পণ করা যায়

যদি কোন বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা কিম্বা রিকোর্ডের মধ্যে রাখা অন্য দলীলের প্রতিলিপি কি অনুরূপ গাইবার জন্য দেওয়ানী কি সৌজন্যরী কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন রেজিনিউ বোর্ডে অথবা রাজস্বের কি মাওরার কোন কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা খণ্ডের রাজস্বের কার্য নিরূপণের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায় ...

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th May 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon within a week :—

A Bill to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council :—

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council; It is enacted as follows :—

[On payment of tax Justices to grant license.]

I. Whenever any person shall pay to the Justices the amount of the tax which, under the provisions of Section XXXVII of the said Act VI of 1863, and of the Schedule A to the said Act annexed, or of Section V of Act VI of 1866, shall be payable by such person in respect of all carriages, horses, ponies, and mules kept within the said Town of which such person may be owner, the Justices shall grant to such person a license to keep within the said Town such carriages, horses, ponies, and mules kept during the current half-year ending upon the first day of January, or the first day of July, which shall occur next after the grant of such license.

[License to be produced.]

II. Every person to whom a license to keep any carriage, horse, pony, or mule may have been granted under this Act shall, at all reasonable times, while such license shall remain in force if thereunto required by the said Justices, or any person duly authorised by them, produce such license to the Justices, or to such person as they shall by writing thereunto appoint, and in default of such production shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Penalty on keeping carriages, &c., without a license.]

III. Every person who, after the passing of this Act, shall be owner of any carriage, horse, pony, or mule kept within the Town, for keeping which within the said Town such person shall not have any license under the provisions of the said Act VI of 1863 or of the said Act VI of 1866, or of this Act, shall be liable to a fine not exceeding three times the amount of the tax

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৪ মে ।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৪ তারিখে পাঠিত হইয়া বিশেষ কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল তাঁহার। সভ্যদের মধ্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ।

বঙ্গদেশের জিযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৬৬ সালের ৬ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

[হেতুবাদ ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৬৬ সালের ৬ আইন সংশোধন করা বিধিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

[টাক্স দেওয়া গেলে জক্তিসদের অনুমতিপত্র দিবার কথা ।]

১ ধারা । ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ৩৭ ধারায় এবং এই আইনের A চিত্রিত তফসীলের দ্বারা ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের ৫ ধারায় বিধানমতে কোন ব্যক্তির উক্ত নগরস্থ গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটুর ও খচরের যে টাক্স দিতে হয় তাহা যখন কোন তথ্য জক্তিসেরা এই ব্যক্তিকে অনুমতিপত্র দিবেন অর্থাৎ সেই অনুমতিপত্র প্রদানের পর আনুআরি মাসের ১ দিবসে কিম্বা জুলাই মাসের ১ দিবসে তৎকালের প্রচলিত যে ছয় মাসের শেষ হয় সেই ছয় মাস পর্য্যন্ত উক্ত ব্যক্তিকে এই নগরের মধ্যে এই গাড়ী ও ঘোড়া ও টাটুর ও খচর রাখিবার অনুমতি দিবেন ইতি ।

[অনুমতিপত্র দেখাইবার কথা ।]

২ ধারা । কোন ব্যক্তিকে এই আইনমতে কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাটুর কি খচর রাখিবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে যদি উক্ত জক্তিসেরা কিম্বা তাঁহাদের দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষয়তাপন কোন ব্যক্তি তাহাকে এই অনুমতিপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করেন, তবে এই অনুমতিপত্র প্রবল থাকিলে তিনি যুক্তিযুক্ত কোন সময়ে এই জক্তিসদিগকে কিম্বা তাঁহার। লিখল দ্বারা অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে এই অনুমতিপত্র দেখাইবেন । না দেখাইলে তাঁহার একশত টাকা পর্য্যন্ত অর্থ নষ্ট হইতে পারিবে ইতি ।

[অনুমতিপত্র না পাইলেও গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার নগের কথা ।]

৩ ধারা । এই আইন প্রচলিত হইবার পর যদি কোন ব্যক্তি উক্ত নগরস্থ কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাটুর কি খচরের দ্বারা ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কিম্বা ১৮৬৬ সালের উক্ত ৬ আইনের কিম্বা এই আইনের বিধানমতে কোন অনুমতিপত্র না লইয়া সেই নগরের মধ্যে এই গাড়ীপ্রভৃতি রাখেন, তবে এই ব্যক্তি অনুমতিপত্রবিহীন উক্ত নগরের মধ্যে যত গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটুর ও খচরের দ্বারা হন সেই সকলের

which would have been payable by such person for all carriages, horses, ponies, and mules kept without a license within the said Town of which such person may for the time being be owner, and not less than the amount of such tax. And upon the payment of such fine the Justices shall grant to such person such license as in Section I is mentioned to keep within the Town the carriages, horses, ponies, and mules in respect of which such fine shall have been calculated.

[Possession of carriages, &c., to be *prima facie* evidence of ownership.]

IV. Whoever personally or by his servants may be in possession of any carriage, horse, pony, ~~or~~ mule, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the owner thereof; and to have been the owner thereof from the first day of January or the first day of July then next preceding, unless and until the contrary shall be proved.

[Power to compel production of the books of livery stable-keepers.]

V. It shall be lawful for the Justices, by a notice in writing under their common seal, to require any person who shall carry on the trade or business of a livery stable-keeper, to produce, for the inspection of the said Justices, or of such person as they shall by such writing appoint, all books, papers, accounts, and documents, relating to the business of a livery stable-keeper carried on by such person. In case any person upon whom any such notice in writing may have been served shall, without reasonable cause, neglect or refuse to produce any such books, papers, accounts, or documents as aforesaid, he shall be liable to a penalty which may extend to one hundred Rupees.

[Power to compel return of inhabitants of a house and of their professions.]

VI. It shall be lawful for the Justices, by a notice in writing under their common seal, to require the person who, for the time being shall occupy any house as owner or tenant thereof, to forward to the said Justices, a list in writing signed by him of the names of all persons for the time being residing in such house and of their respective professions, trades, and occupations. Any person who shall so occupy any house, and shall, without reasonable cause, neglect or refuse to forward such list to the said Justices for the space of ten days after such notice shall have been served upon him, or shall wilfully forward an incorrect or untrue list to such Justices, shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Power to purchase land without the Town.]

VII. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of

[Government Gazette, 14th May 1867.]

নিমিত্তে তাহার যত টাক্স দেওয়া কর্তব্য তিনি তত টাক্সের তিন গুণের অনধিক ও সেই টাক্সের তুল্য টাক্সের অস্থান অর্থসংগ্রহের বোঝা হইবেক এবং এই অর্থ-সংগ্রহ দেওয়া গেলে উক্ত যে গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটের ও খচরের উপলক্ষে এই অর্থসংগ্রহ মিক্রপণ হইল অতিসেরা উক্ত ব্যক্তিকে সেই নগরের মধ্যে এই গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার ১ বারার খিলিড অনুমতিপত্র দিবেক ইতি।

[কোন ব্যক্তির মিকটে গাড়ীপ্রভৃতি থাকিলে আ-পাততঃ তাহাকেই স্বামী জ্ঞান করিবার কথা।]

৪ ধারা। যদি কোন ব্যক্তির মিকটে কিংবা তাহার পক্ষে তাহার চাকরদের মিকটে কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাট কি খচর থাকে, তবে এই আইনের কাছাকাছি সেই ব্যক্তি তাহার স্বামী জ্ঞান হইবে ও যত কাল প্রকারান্তরের প্রমাণ না হয় তত কাল সেই ব্যক্তি তৎপূর্ব জাত্যুজারি মাসের কি জুলাই মাসের ১ দিন-দাবধি স্বামী আছেন জ্ঞান হইবে ইতি।

[আড়গাড়াওয়ালাদের খাতা বলপূর্বক দেখিয়া লইবার ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। যে ব্যক্তি আড়গাড়ার কর্ম কি ব্যবসায় করে অতিসেরা লিখনক্রমে আপনাদের সাধারণ মোহ-রাখিত আজ্ঞাপত্র দ্বারা সেই ব্যক্তিকে এই কর্ম-সংক্রান্ত সকল খাতা ও কাগজপত্র ও হিসাব ও দলীল উক্ত অতিসদের দেখিবার জন্যে, কিংবা তাহার উক্ত পত্রক্রমে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার দেখি-বার জন্যে দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেক। য-হাকে লিখনক্রমে সেইরূপ আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় সে যদি যুক্তিসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও পূর্বোক্ত কোন খাতা কি কাগজপত্র কি হিসাব কি দলীল দেখাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, তবে তাহার একশত টকা পর্যন্ত মণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ঘরের মধ্যে যত জন থাকে ও তাহাদের যে ব্যব-সায় ইহার রিপোর্ট বলপূর্বক লইবার কথা।]

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি যে সময়ে যে ঘরের স্বামী কি অধিকারিস্বরূপ কোন ঘরে বাস করেন অতিসেরা তাহাকে লিখনক্রমে আপনাদের সাধারণ মোহরা-খিত পত্র দিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেক যে তৎকালে যে সকল ব্যক্তি এই ঘরে বাস করেন তাহাদের নাম ও তাহাদের যেহেতু রুটি ও ব্যবসায় ও কর্ম থাকে তাহার কর্ম লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া উক্ত অতিসদের মিকটে প্রেরণ করেন। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে কোন ঘরে বাস করিলে এবং তাহাকে উক্ত প্রকারের আজ্ঞাপত্র দেওয়া গেলেও যদি সেই ব্যক্তি যুক্তিসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও ১০ দিন পর্যন্ত উক্ত অতিসদের মিকটে এই কর্ম পাঠাইতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন কিংবা এই অতিসদের মিকটে আনপূর্বক অবস্থায় কি অসত্য কর্ম দেন, তবে তাহার একশত টকা পর্যন্ত অর্থসংগ্রহ হইতে পারিবে ইতি।

[নগরের বাহিরে ভূমি ক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৭ ধারা। যদি অতিসেরা কোন কর্ম উপযুক্তরূপে সম্পাদন করিবার জন্যে নগরের মধ্যে ভূমি ক্রয় করি-

Bengal, to purchase any such land without the limits of the Town as may be required by them for the better effectuating any purpose for which the said Justices may purchase land within the Town.

[Powers to demise lands vested in Justices.]

VIII. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the said Lieutenant-Governor, to demise or lease any lands or buildings vested in them by virtue of the said Act VI of 1863, or acquired by them for the purpose thereof, or of this Act; and all rents and reservations in any such demise or lease shall be applied to the purposes of the said Act VI of 1863.

[Justice not to borrow more than 55 lacs of Rupees.]

IX. It shall not be lawful for the Justices to borrow, by way of debenture or otherwise, any sum of money which, together with the amount which may for the time being be due on account of any debentures issued by the said Justices in pursuance of Section XCIII of the said Act VI of 1863, shall exceed the sum of fifty lacs of Rupees. Provided always that no sum which may be for the time being due to the Secretary of State for India in Council on account of any loan from such Secretary of State in Council to the Justices for the purpose of effecting the supply of water to Calcutta shall be included in the calculation of such sums of fifty-five lacs of Rupees.

[Power to determine prosecutions in absence of accused.]

X. Whenever any prosecution shall be instituted before any Justice of the Peace under the provisions of the said Act VI of 1863, or of the said Act VI of 1866, or of this Act, he may summon the person charged to appear at a time and place to be mentioned in the summons, and if such person shall not appear according to the tenor of the summons, the Justice of the Peace before whom such summons shall be returnable may, upon proof of the service, if no sufficient cause shall be shewn for the non-appearance of the person charged, proceed to hear and determine the case in his absence.

[The Justices to provide water-supply.]

XI. The Justices shall provide a full supply of water within the Town, and shall for that purpose cause such mains and pipes to be laid, and such tanks, reservoirs, or other works to be made and constructed, as shall be necessary for the supply of water in all the chief public streets, lanes, and thoroughfares, sufficient and convenient stand-pipes for the gratuitous use of the inhabitants of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

তে সক্ষম হন, তবে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া তাঁহারা তদ্রূপ কর্মের নিমিত্তে মগরের সীমার বাহিরে এই প্রকারের কোন ভূমি ক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

[ভক্তিসদিককে ভূমি হস্তান্তর করিবার ক্ষমতাদানের কথা।]

৮ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের বলে উক্ত ভক্তিসদিকের প্রতি যে কোন ভূমি কি গৃহাদি বর্ত্তে কিম্বা এই আইনের কি এই আইনের কার্যার্থে যে ভূমি কি গৃহাদি প্রাপ্ত হন তাহা তাঁহারা উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে হস্তান্তর করিতে কি পাট্টা দিতে পারিবেন এবং তদ্রূপ কোন হস্তান্তর করণপত্রে কি পাট্টায় যে খাতমা অন্তর্ভুক্ত কি যে টাকার বিধান হয় তাহা ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কার্যে অর্পিত হইবে ইতি।

[ভক্তিসদিকের পঞ্চায় লক্ষের অধিক ঋণ গ্রহণ না করিবার কথা।]

৯ ধারা। উক্ত ভক্তিসদিকের ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ৯ ধারানুসারে ঋণ গ্রহণপত্র দ্বারা যৎকালে ষড় টাকার ঋণী হন তাহা লইয়া তাঁহারা ঋণগ্রহণপত্র দ্বারা কি প্রকারান্তরে অধিক ঋণ গ্রহণ করিয়া সর্বমুদ্র পঞ্চায়লক্ষ টাকার অধিক গ্রহণ করিতে পারিবেন না। কিন্তু কলিকাতার জল যোগাণের কার্য সম্পাদনার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেব ভক্তিসদিককে যে ঋণ দান করিয়াছেন তদ্বন্দ্যে তাঁহারা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ষড় টাকা ঋণী হন উক্ত পঞ্চায় লক্ষ টাকার মধ্যে এই ঋণ ধরিতে হইবে না ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থানে অভিযোগ নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

১০ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কিম্বা ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের কিম্বা এই আইনের বিধানানুসারে যদি শাস্তিরক্ষার্থ কোন ভক্তিসদিকের সম্মুখে কোন অভিযোগ করা যায়, তবে তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে আহ্বানপত্র দিয়া তাঁহাকে সেই আহ্বানপত্রের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি সেই ব্যক্তি আহ্বানপত্রের মর্ম্মানুসারে উপস্থিত না হন, তবে শাস্তিরক্ষার্থ যে ভক্তিসদিকের সম্মুখে এই আহ্বানপত্রের প্রত্যয়ন হয়, অভিযুক্ত ভক্তিকে এই পত্র দিবার প্রমাণ পাইলে এবং তাহার উপস্থিত না হইবার প্রচুর কারণ তাঁহাকে দর্শান না গেলে তিনি তাহার অনুপস্থানে মালিশ শুমিয়া নির্ণয় করিবেন ইতি।

[জল যোগাণের বিধান করা ভক্তিসদিকের কর্তব্যের কথা।]

১১ ধারা। ভক্তিসদিক মগরের মধ্যে সম্পূর্ণরূপে জল যোগাইবার বিধান করিবেন। তদ্বন্দ্যে তাঁহারা মগরের সকল মুখ্য রাস্তা পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য গলে জল যোগাইবার জন্য বড় ও ছোট মত পরোক্ষ বা বসাইতে হয় তাহা বসাইবেন এবং ষড় পুষ্করীণী বিজলাশয় কি অন্য যে বিবর করিতে কি নির্মাণ করিতে হয় তাহা করিবেন ও নির্মাণ করিবেন এবং পুষ্করীণী সকল মুখ্য রাস্তা পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য গলে

the Town. The said stand-pipes shall be so placed that there shall not be any portion of any of the said chief public streets, lanes, and thoroughfares at a greater distance than one hundred and fifty yards from some such stand-pipe, and such stand-pipes shall, as far as practicable, at all times be kept charged with water.

[Justices to notify the completion of arrangements for water-supply.]

XII. When the Justices shall have provided all arrangements for the supply of water in the Town, or in any division, portion, or street thereof and such convenient mains and stand-pipes as aforesaid, the Justices shall, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, declare by notification published in the *Calcutta Gazette*, that the supply is complete within the Town, or any such division, portion, or street thereof.

[Imposition of water-rate.]

XIII. After it has been notified as aforesaid that the water-supply in any division, portion, or street of the Town has been completed, it shall be lawful for the Justices to assess a water-rate upon all occupied houses and premises within such division, portion, or street of the Town. Such water-rate shall not exceed four per centum upon the annual value of the said houses and premises, and shall be payable at the times and levied from the persons and in the manner provided by Act VI of 1863 for the payment and levy of the water-rate for the imposition of which authority is thereby given. Provided that no rate shall be levied on houses or premises situate more than one hundred and fifty yards in a direct line from a stand-pipe duly charged with water as aforesaid.

[Power to construct Railway.]

XIV. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, upon any of the public roads or streets in the Town of Calcutta or upon any land within or without the said Town which may be or become vested in the Justices, to construct or maintain any Railway which to the said Justices may appear to be useful or necessary for the purposes of the said Acts VI of 1863 and VI of 1866, or of either of them, and with the like sanction to use and employ upon any such Railway, by them or otherwise constructed or hereafter to be constructed, such locomotive engines or other moving power and such carriages and wagons to be drawn or propelled thereby, and to carry and convey upon such Railway all such passengers and goods as shall be offered to them for that purpose, and to make such reasonable charges in respect there-

[Government Gazette, 14th May 1867.]

নগরীর লোকদের বিমা মূল্য ব্যবহারার্থে পর্যাপ্ত সংখ্যার এবং সুবিধাজনক খাড়া নল প্রস্তুত করাইবেন। উক্ত খাড়া নল এমন সকল স্থানে বসান যাইবে, যে ঐ মুখ্য রাজপথের ও গলির ও অপ্রতিরোধ্য পথের কোন অংশ তদ্রূপ খাড়া নলহইতে দেড় শত গজের অধিক দূর না হয়, ও সেই সকল খাড়া নল সাধারণতে সর্ব সময়ে জনপূর্ণ রাখিতে হইবে ইতি।

[জল যোগাইবার নিয়ম সমাপ্ত হইলে জমিদারের সেই বিষয়ের সম্বাদ দিবার কথা।]

১২ ধারা। জমিদারী যখন নগরের কি তাহার কোন খণ্ডের কি অংশের কি পথের মধ্যে জল যোগাইবার সকল নিয়ম করিয়াছেন এবং পূর্বোক্ত সুবিধাজনক বড় পয়োনাল ও খাড়া নল প্রস্তুত করিয়াছেন তখন তাহার বক্তৃৎসবের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া কলিকাতা গেজেটে এই যন্ত্রের সম্বাদ দিবেন যে নগরের মধ্যে কিঞ্চিৎ নগরের অধিক খণ্ডে কি অংশে কি পথে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম হইরাছে ইতি।

[জলের টাকাস বসাইবার কথা।]

১৩ ধারা। নগরের কোন খণ্ডে কি অংশে কি পথে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম হইরাছে এই সংবাদ পূর্বোক্তমতে দেওয়া গেলে পর, নগরের ঐ খণ্ডের কি অংশের কি পথের মধ্যে যত ঘরের ও বাড়ীর ভাড়া হইরাছে জমিদারী সেই সকলের উপর জলের টাকাস ধার্য করিতে পারিবেন। ঐ ঘরের ও বাড়ীর বার্ষিক যত মূল্য হয় ঐ জলের টাকাস তাহার উপর শত করা ৪ টাকার অধিক হইবে না। এবং ১৮৬৩ সালের ৬ আইনধারা জলের যে টাকাস বসাইবার ক্ষমতা প্রদান হইরাছে তাহা যে সময়ে যে ব্যক্তিদের স্থানে ও যে-রূপে আদায় করিবার বিধান হইল ঐ জলের টাকাস সেই সময়ে সেই ব্যক্তিদের স্থানে সেই প্রকারে আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু পূর্বোক্তমতে উপযুক্ত-রূপে জনপূর্ণ খাড়া নলহইতে যে ঘর কি বাড়ী সরল রেখার পরিমাণে দেড় শত গজের অধিক দূর হয়, তাহা হইতে কোন টাকাস আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[রেলরোড করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৪ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের এবং ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের কিঞ্চিৎ তদ্ব্যতীত একতর আইনের কাৰ্য্যের নিমিত্তে যদি কলিকাতা নগরের কোন রাজপথে কি রাস্তার কিঞ্চিৎ ঐ নগরের মধ্যস্থ কি বহিঃস্থ যে ভূমি জমিদারের প্রতি অর্পিত হইরাছে কি হয় সেই ভূমিতে যদি তাঁহাদের বিরুদ্ধে কোন রেলওয়ে নিৰ্ম্মাণ করা কি তাহার কাৰ্য্য সম্পাদন করা কৰ্ম্মণ্য কি আবশ্যক, তবে তাহার বক্তৃৎসবের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক তাহা প্রস্তুত করিতে পারিবেন। এবং তদ্রূপ যে রেলরোড ইতিপূর্বে প্রস্তুত হইরাছে কি পক্ষাৎ হইবে তাহাতে তাহার উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে যত কলের গাড়ী কি চলন শক্তিযুক্ত অন্য বিবয় এবং তাহাতে আকৃষ্ট কি তাড়িত যত গাড়ী ও খাল গাড়ী চলাইতে এবং ঐ রেলরোডের উপর যে চড়মাটারেরা যাইতে চাহেন তাহাদিগকে লইতে ও স্থানান্তরে পাঠাইবার জন্য যে খাল আনীত হয় তাহা লইয়া চালান করিতে

of as they may from time to time with the like sanction determine upon.

[Power to permit carriages of Railway Company to run.]

XV. It shall be lawful for the Justices from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, to enter into any contract with any Railway Company, for the passage over any Railway already constructed by the said Justices or hereafter to be constructed by them, of the engines, coaches, wagons, or other carriages, of such Company, or which shall pass over such Company's line of Railway, upon the payment of such tolls or rent and under such conditions and restrictions as may be mutually agreed upon.

[Power to demise Railway.]

XVI. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, to demise or lease any Railway constructed or to be constructed by them under the provisions aforesaid, to any Railway Company upon such terms and under such conditions and restrictions as may be mutually agreed upon, and every Company to which any such Railway shall be so demised or leased by such Justices, shall have all such and the same powers for maintaining the same and for using and employing thereupon locomotive engines and other moving power and carriages and wagons to be drawn or propelled thereby, and for carrying and conveying thereupon passengers and goods, and making charges in respect thereof, as the said Justices would have had if such Railway had not been demised or leased.

[Town Hall vested in Justices.]

XVII. From the passing of this Act, the building called the Town Hall of Calcutta, situate on the north side of Esplanade Row in the said Town together with all houses, out-houses, grounds, buildings, lights, members, and appurtenances, whatsoever to the said Town Hall belonging, or in any wise appertaining or now or at any time heretofore occupied, possessed or enjoyed, together with or as part of the same shall be and the same are hereby absolutely vested in the Justices. Provided, however, that the net profits and emoluments of, or derived from the said Town Hall, shall be taken to be a portion of the Municipal Fund of the said Town.

[Lands in Fort William and Hastings to be exempt from rates.]

XVIII. Houses, buildings, and lands situate in Fort William, on the Esplanade of the Fort, or in Cooley Bazar, now called Hastings, shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৪ মে।]

এবং ভাড়া দিয়া উক্ত জীবন্ত গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া সময়ে বৃত্তিসিদ্ধ যত ভাড়া নির্ণয় করেন তাহা লইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[রেলওয়ে কোম্পানির গাড়ী চলিবার অনুমতি দিবার কথা।]

১৫ ধারা। উক্ত অক্টিসেরা ইতিপূর্বে কি পশ্চাতে যে কোন রেলরোড প্রস্তুত করেন তাহার উপর দিয়া কোন রেলওয়ে কোম্পানির কলের গাড়ীর কি চড়ম-দারের কি যালের কি অন্য গাড়ীর যাইবার কিম্বা অন্য যে গাড়ী এই কোম্পানির রেলের উপর গিয়া থাকে তাহার যাইবার জন্য মানুল কি ভাড়া লইবার নিয়-মে এবং উক্ত পক্ষ যে নিয়মেতে ও যে নিষেধে সম্মত হন তদনুসারে যাইবার বিষয়ে এই অক্টিসেরা বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনু-মতিক্রমে সময়ে কোন নিয়ম করিতে পারিবেন ইতি।

[রেলরোড হস্তান্তর করিতে পারিবার কথা।]

১৬ ধারা। অক্টিসেরা পূর্বলিখিত বিধানমতে যে রেলরোড প্রস্তুত করিয়াছেন কি করেন বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহার কোন রেলওয়ে কোম্পানির সঙ্গে নিয়ম করিয়া এবং উক্ত পক্ষ যে বিধিতে ও নিষেধে সম্মত হন তদনুসারে সেই রেলরোড হস্তান্তর করিতে কি পাঠা দিতে পারিবেন। এই রেলরোড এই অক্টিসেরা সেই প্রকারে কোন কোম্পানির প্রতি হস্তান্তর করা কি পাঠা দেওয়া গেল পর অক্টিসেরা সেই রেলরোড হস্তান্তর না করিলে কি পাঠা না দিলে তাহার যেকোন এই রেলপথ রক্ষা করিতে পারিতেন, ও তাহাতে যত্নপে কলের গাড়ী ও চলনশক্তিযুক্ত অন্য বিষয় ও তদ্বারা আকর্ষণীয় কি তাড়নীয় গাড়ী ও যাল গাড়ী ব্যবহার করিতে ও কর্মে খাটাইতে পারিতেন ও সেই রেলপথে যত্নপে চড়মদারদিগকে ও যাল লইয়া বাইতে ও চালান করিতে পারিতেন ও তদ্বারা ভাড়া লইতে পারিতেন, যে কোম্পানির প্রতি এই রেলপথ হস্তান্ত-রিত করা কি পাঠা দেওয়া যায়, সেই কোম্পানির ও সেই সকল ও তদ্বারা ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[অক্টিসের প্রতি টৌনহাল অর্পিত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়অবধি কলিকাতা নগরের এসপ্লানেড রো নামক রাস্তার উত্তর দিকস্থ কলিকাতা টৌনহাল নামক যে ঘর আছে তাহা এবং উক্ত টৌন হাল সংক্রান্ত যে সকল ঘর ও বাড়ি-রের ঘর ও ভূমি ও কোটা ও বাতী ও অঙ্গ ও তৎসং-ক্রান্ত যে সকল বিষয় আছে কিম্বা এই ঘরের সহিত কি তাহার অংশস্বরূপ যে ভব্যের একপে কি পূর্বাবধি অধিকার কি ভোগ হইয়া আসিতেছে তাহা সম্পূর্ণরূপে অক্টিসের প্রতি অর্পিত হইবে ও এতদ্বারা অর্পণ করা গেল। কিন্তু উক্ত টৌনহালহইতে যে সকল টাকা কি লভা উৎপন্ন হয় তাহা উক্ত নগরের মুনিসিপল কর্তৃক একাংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

[ফোর্ট উলিয়ম দুর্গের ও কুলিবাড়ীর ভূমির উপর টাক্স না বসাইবার কথা।]

১৮ ধারা। মন্ট্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবন্ত লে-প্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইতিপূর্বে যে কোন আইন প্রচলিত করিয়াছেন তৎক্রমে অক্টিসেরা নগরের

exempt from all rates and taxes which the Justices have authority to impose upon houses, buildings, or lands within the Town under any Act heretofore passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Repeal of Acts.]

XIX. The various portions of Acts mentioned in the Schedule hereto, shall from and after the passing of this Act be repealed, save as to any rights theretofore acquired or liabilities theretofore incurred, under them respectively, and save as to any Acts or portions of Acts which may have been repealed by them respectively.

[Construction.]

XX. This Act shall be read with and taken as part of the said Acts VI of 1863 and VI of 1866.

অন্তর্গত বাটীর ও কোটার ও ভূমির উপর যেহেতু ও টাক্স ধার্য্য করিবার কনভেনশন আইন কোর্ট উলিয়ম কর্ণের এবং কর্ণের সম্মুখ মাঠের এবং সম্প্রতি হেফ্টিংস নামে খ্যাত কলিকাতার অস্তর্গত ঘর ও কোটা ও ভূমি সেই রেট ও টাক্স হইতে মুক্ত হইবে ইতি।

[যেহেতু আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের তফসীলে আইনের যেহেতু অংশের উল্লেখ হইরাছে তাহা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি রহিত হইবে। কিন্তু তদ্বারা যে কোন অধিকার তৎপূর্বে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে কি যে কোন দায় তৎপূর্বে বর্তিয়াছে তৎসম্পর্কে উক্ত আইনের উক্ত অংশ প্রবল থাকিবে, এবং তাহার যে কথারদ্বারা অন্য কোন আইন কি আইনের অন্য কোন অংশ রহিত করা গিয়াছে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

[অর্থের ধারা।]

২০ ধারা। এই আইন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের এবং ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের সহিত তাহার অংশ-স্বরূপ পাঠ্য হইবে ইতি।

SCHEDULE of Laws repealed—referred to in Section XIX.

Number and date of Act.	Title.	Extent of Repeal.
Act VI of 1863	An Act to vest the property of the Town of Calcutta, and the management of its Municipal affairs, in a Corporation; and to make better provision for the Conservancy and Improvement of the Town, and for the levying of Rates and Taxes therein	Section 39.
Act VI of 1866	An Act to amend Act VI 1863	Section 6, 11, 12, and 13.

১৯ ধারার উল্লিখিত যেহেতু আইন রহিত হইল তাহার তফসীল।

আইনের সংখ্যা ও তারিখ।	আখ্য।	যেগণ্যকৃত রহিত হইল।
১৮৬৩ সালের ৬ আইন ...	কলিকাতা নগরের স্বামিত্ব ও নগরসংস্কার কার্য নি- র্বাহের ভার সমাজের প্রতি অর্পণ করিবার এবং নগরের পারিপাট্য ও জীৱিক্তি করণের এবং রেট ও টাক্স আদায় করণের সুবিধান করিবার আই- নের	...
১৮৬৬ সালের ৬ আইন ...	১৮৬৩ সালের ৬ আইন সংশোধনার্থ আইনের	১৯ ধারা। ৬, ১১, ১২ ও ১৩ ধারা।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, as the Chairman of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta has reported that, under the existing law, it is not possible effectively to collect some of the taxes.

It is also proposed to modify the provisions of the law requiring the Justices of the Peace to provide a complete supply of water for the whole Town of Calcutta, so as to allow the Justices a discretion in the selection of the streets, lanes, and thoroughfares through which mains pipes for the supply of water are to be laid, as the Justices

[Government Gazette, 14th May 1867.]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতা নগরের শাস্তিরক্ষার্থ জটিলদের সভা-
পতি সাহেব কহিয়াছেন যে বর্তমান আইনঅনু-
সারে কোনহেতু টাক্স সকলরূপে আদায় করা অসম্ভব।
এই হেতুক ১৮৬৩ সালের ৬ আইন এবং ১৮৬৬ সালের
৬ আইন সংশোধন করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আরো, বর্তমান আইনঅনুসারে কলিকাতা নগরের
প্রত্যেক পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য পথে
পয়োনাল্য বসান এবং ঐ সকল পথ ও গলিতে ও অ-
প্রতিরোধ্য পথে এক শত গজ অন্তর স্থানেই খাড়াবল
প্রস্তুত করা জটিলদের অবশ্য কর্তব্য। কিন্তু কলি-
কাতা নগরের সর্বত্রই এই জল যোগাইবার সম্পূর্ণ
নিয়ম করণবিষয়ে আইনের যে বিধান হইরাছে, তাহা

are by the present law compelled to lay pipes through every streets, lane, or thoroughfare, and to erect stand-pipes, at an interval not exceeding 100 yards apart, through all such streets, lanes, and thoroughfares. To guard against persons not residing within a reasonable distance of stand-pipes being required to pay the water-rate, the Bill provides for exempting such persons from the rate.

With a view to placing the credit of the Corporation of Calcutta on a more firm footing, it is proposed to limit their power of borrowing, by way of debenture on the security of the rates, taxes, and dues imposed and levied on account of the Municipal Fund, to 55 lacs of Rupees, exclusive of such loans as they may require to raise to enable them to carry out a complete water-supply for the Town of Calcutta.

The Bill also empowers the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to construct and maintain a Railway within the Town for Municipal and such other purposes as they may, with the sanction of the Local Government, think proper, and it also removes certain legal difficulties connected with the transfer of the Town Hall from the Government of Bengal to the Justices.

At present the Esplanade, Fort, and Hastings, late Cooly Bazar, are nominally within the jurisdiction of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, but are practically managed by the Commissioner of Police under the orders of Government.

These places are specially exempted from the house rate, but not from any other rates. By this Bill these places are excluded from the definition of "Town of Calcutta" as used in Act VI of 1863.

STUART HOGG.

The 27th April 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Government of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 13.

To all Small Cause Court Judges,—(dated Calcutta,
the 11th April 1867.)

I AM directed to request that you will be so good as to submit as soon as practicable a Return

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৪ মে।]

মতান্তর করিয়া, তাঁহারা যেহেতু পথ ও গলি ও অপ্রতি-
রোধপথের মধ্যে জল যোগাইবার বড় ও ক্ষুদ্র পয়ে-
নাল বসাইবেন তাহা তাঁহাদের বিবেচনামতে স্থা-
পিত প্রস্তাব হইল। খাড়াবল হইতে যাহারা যুক্তিমত
দূরে বাস করেন তাঁহাদের সেই জমির টাকস দিতে
না হইবার জন্য এই পাণ্ডুলিপিতে তাঁহাদের যুক্তির
বিধান হইল।

কলিকাতার সমন্বিত সমাজের সম্মান দৃঢ়তর কর-
ণাভিপ্রায়ে যুজিসিপল কর্তৃক যে রোট ও টাকস ও
প্রাপ্য ধার্ম্য ও আদায় করা যার তাহা প্রতিজ্ঞ রাখিয়া
কণ গ্রহণপত্র দ্বারা তাহাদিগকে পক্ষীয় লক্ষ টাকার
অধিক খণ লইবার নিষেধ হইয়াছে। কিন্তু কলিকাতা
নগরের নিমিত্তে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম সাধ-
নার্থে তাঁহাদের যে খণ লইতে হয় তাহা এই নিষেধের
মধ্যে ধরা গেল না।

আরো এই পাণ্ডুলিপিতারা কলিকাতা নগরের
শান্তিরক্ষার্থে জমিদারদিগকে নগরের পারিগাট্য রক্ষা
করিবার জন্য এবং তাঁহারা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনু-
মতিক্রমে অন্য যে অভিপ্রায় যথোচিত বোধ করেন
সেই অভিপ্রায়ের জন্য পথ প্রস্তুত ও রক্ষা করিবার
কর্তব্য প্রদান করা গেল। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
হস্তস্থিতে টৌনহাল লইয়া জমিদারের হস্তে সমর্পণ
করনের আইন সংক্রান্ত যে আপত্তি ছিল তাহা এই
আইনে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে।

একগে ভূগের সমুখ মাঠ এবং দুর্গ ও কুলিবাড়ার
নামমাত্র কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে জমিদারের
অধীন আছে। কিন্তু কার্যতঃ পোলীসের কমিশনার
সাহেব গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাবাহীতে তৎসংক্রান্ত কার্যের
বিধান করিয়া থাকেন।

মরের টাকসহইতে সেইহে কাম বিশেষরূপে যুক্ত
করা গেল। কিন্তু অন্য কোন টাকসহইতে যুক্ত নয়।
১৮৬৩ সালের ১ আইনেতে কলিকাতা নগরের যে
সীমা বস্তু হইয়াছে এই পাণ্ডুলিপিতারা সেইহে স্থান
সেইহে সীমার বহির্ভূত হইল।

স্টার্ট হগ,

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

জে পিট কেনেডি,

বাবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সেক্রেটারীর অর্ডার।

দেওয়ানী পক্ষ।

১৩ মার্চ।

কৃষ্ণ মোকদ্দমার সকল আদালতের বিচারকর্তা

সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।

আপনাদের আদালতে এইকণে কত জন আশ্রয়
আছেন ও প্রত্যেক জনের কত বেতন এবং কাগজ

showing the present scale of establishment attached to your Court and the salary of each Officer upon it, with the monthly expenditure for stationery and Office contingencies.

(Sd.) L. R. TOTTENHAM.
Registrar.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1881.

APPOINTMENTS.

The 30th April 1867.

Baboo Gobind Chunder Sandyal to officiate as Principal Sudder Ameen of Bhaugulpore and Monghyr, during the absence, on leave, of Baboo Noruttum Mullick, or until further orders.

Baboo Koolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, to officiate as Sudder Ameen of that District, in addition to his own duties.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Santipore, viz:—

Baboo Tarabilash Mitter.

„ Sreepati Mookerjee.

The 6th May 1867.

Mr. J. C. Price to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, during Mr. Allen's deputation, or until further orders.

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, is transferred, temporarily, to Bhaugulpore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District, during the absence, on leave, of Baboo Poran Chunder Newgy, or until further orders.

The 7th May 1867.

Rai Doorgapersad Ghose Bahadoor to be an Honorary Magistrate in the District of Dacca, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Mr. Arthur Shanks to be an Honorary Magistrate in the District of the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Mr. A. B. Shingleton to be Secretary to the Executive Famine Relief Committee.

Mr. C. D. Field to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, but to continue to officiate as Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur and Jessore, until further orders.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

কলম প্রকৃতির নিমিত্তে ও কার্যালয়ের নৈমিত্তিক অন্য বিষয়ে গায়ে কত টাকা খরচ হয়, এই সকল মর্মে এক রিপোর্ট আপনাকে সাধ্যমতে ত্বরায় প্রেরণ করিবার আদেশ হইতেছে।

এস জার টটেনহাম,
রেজিষ্টার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত মেজেন্টেনেট সর্দার সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬১ সন ১১ মাস।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ আশ্বিন।

শ্রীযুত বাবু সরোজম মল্লিকের ছুটি প্রযুক্ত অতুল-হানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সাহায়া ভাগলপুর ও মুন্সেফের প্রধান সর্দার আমীরের কর্ম করিবেন।

ভাগলপুরের মুন্সেফ শ্রীযুত বলকটান বাবু আগন কর্ম্মাতিরিক্ত এই জিলার সর্দার আমীরের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা শান্তিপুর নগরের মুন্সিপল কমিস্যনর হইবেন,—

শ্রীযুত বাবু তারাবিনাস মিত্র।

„ বাবু শ্রীপতি মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

রাজকীয় কার্যোগলক্ষে শ্রীযুত আমের সাহেবের অতুলহানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত মে সি গ্রাইস সাহেব ত্রিপুরার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু পরানচন্দ্র নেউগীর ছুটি প্রযুক্ত অতুল-হানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অতুলচরণ মল্লিক কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভাগলপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং পেশোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

শ্রীযুত রায় দুর্গা প্রসাদ ঘোষ বাহাদুর ঢাকা জিলার এক জন অমরারি মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং এই জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর্থরশাস্ সাহেব ২৪ পরগনা জিলার এক জন অমরারি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, এবং এই জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ বি শেকস্পিন সাহেব দুর্ভিক্ষ নিবারিণী সভার সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত মি ডি কিলড সাহেব চট্টগ্রামের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কুসনগর ও যশোহরের ক্ষুদ্র বোকাধার প্রধান আদালতের কাজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. A. C. Mangles to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, and to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, until further orders.

Mr. O. G. R. McWilliam, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Serajgunge, during the absence, on leave, of Mr. P. J. R. Walker, or until further orders. Mr. McWilliam will exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Districts of Pubna and Bograh.

Mr. S. Lobb, M. A., is promoted, temporarily, to the Second Grade of the Bengal Educational Service, and appointed to officiate as Principal of the Hooghly College, during the absence, on leave, of Mr. R. Thwaytes, or until further orders.

Mr. A. C. Woodward, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, is transferred to Bardwan, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Moulvy Dillawur Hossein Ahmed, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bhanga, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Furreedpore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th April 1867.

Mr. W. C. Madge, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Noakhally, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have made over charge of his duties.

Baboo Bhugwan Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Kali Das Palit, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Ramghur Estate, for three weeks, under paragraph 10 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Noruttam Mullick, Principal Sadder Amcen of Bhagulpore and Monghyr, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 2nd proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

[সর্বমুখে গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে.]

ক্রীযুত এ সি মাকেনস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিহুতের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রীযুত এফ ডে আর ওয়াকর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আসিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রীযুত ও জি আর নাকউলিসয়ন সাহেব শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। তিনি পারমা ও বগুড়া জেলাতে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত এস লব এম, এ, সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইরাছেন এবং ক্রীযুত আর থোয়েটস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হুগলী কালেক্টর প্রিন্সিপালের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত এ, সি, উডওয়ার্ড সাহেব বর্তমানে নিযুক্ত হইরাছেন এবং শেখোক্ত জেলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত মৌলবী দিলীওয়ার হুসেন আহম্মদ বি, এ, ভাঙ্গা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও ফরীদপুর জেলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৩০ তারিখ।

মওয়াখালীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত ডবলিউ, সি মাজ সাহেব যে তারিখে আপন কর্মের ভারার্পণ করেন সেই তারিখঅবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটি বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রীযুত ফেট নেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬১ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

রামগড় মহালের কর্মের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বাবু কামিনাস পালিত আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

কাগলপুর ও মুজেরের প্রধাম সদর আমীন ক্রীযুত বাবু নরোত্তম মলিক আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

The 1st May 1867.

Mr. G. E. Porter, Inspector of Schools, North-East Circle, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from 8th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The leave of absence for six months granted to Mr. J. S. Drummond, Magistrate and Collector of Purneah, under the orders of the 28th March last, is inclusive of the one and half months' leave which was allowed to him on the 9th January proceeding.

In supersession of the orders of the 12th March last, Mr. D. Barbór, Assistant Superintendent of Police, Moorsshedabad, is allowed fifteen days' preparatory leave of absence before resigning the service.

The 2nd May 1867.

Mr. R. Thwaytes, Principal of the Hooghly College, for twelve months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 3rd May 1867.

Captain A. E. Campbell, Deputy Commissioner of Gawalparah, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

The 4th May 1867.

Baboo Poran Chunder Newjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. C. H. James, Assistant Superintendent of Police, Garrow Hills, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Mr. W. Ainslie, Judge of Patna, for three months, from the 20th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 7th May 1867.

Mr. F. J. R. Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sorajgunge, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. L. DeAbreu, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service

[Government Gazette, 14th May 1867.]

১৮৬৭ সাল ১ মে।

উত্তর পূর্ব চক্রের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুক্ত লি ই পোর্টার সাহেব আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পুরবিহার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুক্ত জে এম ড্রুমন্ড সাহেব গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছয় মাসের ছুটি পান তাহাও তৎপূর্ব জামুয়ারি মাসের ৯ তারিখে যে দেড় মাস ছুটি পান তাহাও গণ্য হইল।

গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে মুরশিদাবাদের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুক্ত ডি বাক্সর সাহেব কর্ম ভাগ করণের পূর্বে প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

কুশলী কালেক্টর প্রিন্সিপাল শ্রীযুক্ত আর. থোয়েটস সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বার মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটি কমিস্যনর কাঞ্চান শ্রীযুক্ত এ ই কাম্বেল সাহেব নিয়মিত ছুটিক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ মে।

ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু পরাণচন্দ্র মেউগী যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুক্ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গারোপার্বত্যের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুক্ত সি এচ জেমস সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার ডক্টর শ্রীযুক্ত ডবলিউ এম্বলী সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত এক জে আর ওয়াকার সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুক্ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৩ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত এল ডিমাঙ্ক সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের

Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 20th April 1867.

The Officer in charge of the Sub-Division of Munglodye is appointed to be *ex-officio* Protector of Laborers in that Sub-Division under Act VI. (B. C.) of 1865.

The local limits within which the Sub-Divisional Officer of Munglodye will exercise the powers and authorities conferred under the said Act will be the local limits of the said Sub-Division.

The Deputy Commissioner of Durrung will cease to exercise the powers of Protector within the limits of the Munglodye Sub-Division, but as Magistrate he will still exercise in that Sub-Division the powers described in Section 17 of the said Act.

The 30th April 1867.

Dr. E. J. Gayer, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, having resumed charge of his duties on the 8th instant, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 14th ultimo, and of which he availed himself from the 26th idem, is cancelled.

The 3rd May 1867.

The following Officers reported their departure from India on the 24th ultimo per Steamship *Candia*, viz. :—

Mr. E. S. Pearson, c. s.
Reverend E. H. Blyth.
Mr. H. F. Blanford.

A supplementary Commission of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa was issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 24th ultimo, directed to Lieutenant-Colonel John Robertson Pugh.

The 7th May 1867.

The services of Mr. F. B. Peacock, of the Civil Service, now on leave, are placed at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice.

The transfer of Baboo Sunjeob Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, from Jessore to Nudden, notified in the *Calcutta Gazette* of the 1st instant, is cancelled.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

ছুটীর বিবির ১৬ দ্বারানতে এক মাসের ছুটী পাই-
রাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৯ আগ্রিল।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের কর্মের ভার প্রাপ্ত কার্য-
কারক অফিস পদোপলক্ষে ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৬
আইনমতে উক্ত শাখাখণ্ডে মজুর রক্ষকের পদে নিযুক্ত
হইলেন।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের যে সীমার মধ্যে উক্ত কার্য-
কারক উক্ত আইনমতে দত্ত কনডা ও শক্তিক্রমে কর্ম
করিবেন তাহা উক্ত শাখাখণ্ডের সীমা হইবে।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের সীমার মধ্যে মরমের ডেপুটি
কমিশনার সাহেবের রক্ষকের কর্ম করণের ক্ষমতা
রহিত হইল। কিন্তু তিনি মাজিষ্ট্রেটরূপে উক্ত
শাখাখণ্ডে উক্ত আইনের ১৭ ধারার নিষিদ্ধ কর্মতা-
ক্রমে কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আগ্রিল।

ত্রিভুতের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার
জীবুত ই জে গেরুর সাহেব এই মাসের ৮ তারিখে
আগাম কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে গত মাসের ১৪
তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী এই মাসের ২৬ তারিখে
গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

সিঙ্গলিখিত কার্যকারকেরা কাশিরা নামক বাঙ্গালীর
কাহাজে এই মাসের ২৪ তারিখে ভারতবর্ষহইতে
গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

জীবুত ই এস গিরসন সাহেব সি, এস,।
পাদারি জীবুত ই এচ রাইথ সাহেব।
জীবুত এচ এফ ব্লাণ্ডার্ড সাহেব।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট
কর্তৃক গত মাসের ২৪ তারিখে বঙ্গ বেহার ও উড়িষ্যা
দেশের শাস্তিরকার্য যে অতিরিক্ত কমিশ্যন বাহির
হয় তাহা লেপ্টেনেন্ট জীবুত কর্ণেল আম রবার্টসন পিউ
সাহেবের নামে দেওয়া গেল।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

সিভিল কার্য সম্পর্কীয় জীবুত এক বি পীকক সাহেব
মান্যবর জীবুত চীফ জুডিস সাহেবের আজ্ঞাক্রমে
নিযুক্ত হইলেন, তিনি এইকণে ছুটী লইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বার
সম্প্রতি চট্টোপাধ্যায়ের বশোভরহইতে নদীয়ার
নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৭ তারিখের বঙ্গ-
লা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 25th April 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction under Section 38 of the Rules prescribed in accordance with Sections 11 and 13 of Act VII. (B. C.) of 1864, (for regulating the manufacture, deposit, and transport, &c., of Salt), the establishment of a Police Pass Station at Mo-dooparruh, or South-end of Kukrabehur, in the District of Noacolly.

NOTIFICATION.

The 26th April 1867.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 197 of Act XXV. of 1861 (the Criminal Procedure Code), to declare that Hindee shall, in future, be held to be the language in ordinary use in the Colehan for the purposes of that Act.

NOTIFICATION.

The 27th April 1867.

In continuation of the Notification dated the 15th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 20th idem, it is hereby notified that the territorial jurisdiction of the Small Cause Court at Darjeeling shall be the ordinary jurisdiction of the Deputy Commissioner in the Hill Tracts of Darjeeling, but exclusive of the Terai and Dalim-cote Sub-Divisions.

NOTIFICATION.

The 27th April 1867.

In continuation of the Notification dated 14th January last, it is hereby notified that in the Districts of Burdwan, Hooghly, and Midnapore, the Joint-Magistrate shall be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub-Division of the District to which he stands appointed.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত গেনেটমেন্টে গবর্নর সাহেব ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ নব্বা প্রকৃত ও গচ্ছিত ও চালানাদি করণের আইনের) ১১ ও ১৩ ধারানুসারি প্রণীত বিধির ৩৮ ধারানুসারে মওরাখালী জিলার অন্তর্গত কুকরাচহুরে অতি সক্ষিপ্ত বধুপাড়াতে পোলীস পাস স্টেশন স্থাপন বিষয়ের অনুমোদন করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের (অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের) ১৯৭ ধারানুসারে আজ্ঞা করিতেছেন যে ইহার পর কোলহানে হিন্দীভাষা উক্ত আইনের অধিকার সকল করণার্থে চলিত ভাষা জ্ঞান হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

গত বারের ১৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ বারের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হয় তদতিরিক্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে দারজিলিংয়ের পার্বত্যীয় প্রদেশের ডেপুটি কমিশনার সাহেবের বিচারাসিপত্যের যে সীমা দারজিলিংয়ের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতেরও সেই সীমা হইবে। কিন্তু তদ্ব্যতীত তেরাই ও দালিমকোট শাখাখণ্ড বর্তব্য নয়।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

গত জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের বিজ্ঞাপনানুসারে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ধমান, জগলী ও মেরিনীপুর জিলার মধ্যে আইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে জিলাতে নিযুক্ত হন সেই জিলার সমস্ত কি প্রথম শাখাখণ্ডের কন্মের তার প্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

NOTIFICATIONS.

Whereas it is expedient to re-adjust the boundaries of Union Kalároá, in the District of 24-Pergunnahs, as fixed by Government Notification of the 9th April 1856, and to divide the same into two distinct Unions for the purposes of Act XX. of 1856, it is hereby notified that the provisions of the aforesaid Act shall cease to have effect in the village of Kaiba, which has been transferred from the district of 24-Pergunnahs to that of Nuddea.

2. The existing Union shall be and is hereby divided into two distinct Unions, to be called the Unions of Kalároá and Chanduria.

3. Under Section 2, Act XX. of 1856, it is hereby further notified that, for the purposes of this Act, the following villages shall be united to Kalároá:—

1. Talsidanga.
2. Jhikra and its Mohallah Gudukhali.
3. Gopináthpoor.
4. Murárikáí together with its Mohallahs, Begampoor and Rastumpoor.

And the following to Chanduria—

1. Goalparah,
2. Chandanpour together with its Mohallahs, Kádpur and Goyrá.

4. Under Section 4 of the above Act it is also notified that the boundaries of the above Unions are identical with the boundaries of the villages themselves as laid down in the Revenue Survey Maps approved of by Government.

5. Under Section 10, Act XX. of 1856, it is hereby further notified that the tax to be levied in these Unions shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

বিজ্ঞাপন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাকরা মহাওয়ারে যে সীমা ১৮৫৬ সালের অপ্রিল মাসের ৯ তারিখের গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনে অবস্থারিত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্যবস্থার সিদ্ধিষ্ট করা ও ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের অতিপ্রার সকল করণার্থে তাহা দুই সমতুল্য মহাওয়ারে বিভাগ করা বিহিত, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত আইনের বিধান করণা গ্রামে খাটিবে না, যেহেতু সেই গ্রাম ২৪ পরগনাইহতে নদীয়া জিলাভুক্ত হইয়াছে।

২। বর্তমান গ্রাম মহাওয়ার এবং তাহা যে দুই সমতুল্য মহাওয়ারে বিভক্ত হইয়াছে তাহা কলাকরা ও চাঁচুড়িয়া মহাওয়ার নামে খ্যাত হইবে।

৩। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই আইনের অতিপ্রার সকল করণার্থে নিম্নলিখিত গ্রাম কলাকরাতে সংযুক্ত হইবে।

১। তুলসীভাঙ্গা।

২। খেকরা ও তমহরা গোদখালী।

৩। গোপীনাথপুর।

৪। মুরারীকাটা ও তমহরা বেগমপুর ও রাস্তমপুর।

এবং নিম্নলিখিত গ্রাম চাঁচুড়িয়াতে সংযুক্ত হইবে।

১। গোয়ালপাড়া।

২। চন্দনপুর ও তমহরা কানপুর ও গররা।

৪। উপরোক্ত আইনের ৪ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত মহাওয়ারের সীমা এই গ্রামের যে সীমা গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত রাজস্বের অধীণী মানচিত্রে লেখা আছে তাহার সহিত মিলিবে।

৫। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গ্রাম মহাওয়ারে যে ব্যক্তিদের দ্বানে টাকস আদায় করিতে হইবে তাহা টাকস দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের অবস্থা ও রকমের সম্পত্ত্যমুসারে বাধ্য হইবে।

IN continuation of Notification of the 9th June 1865, published at page 1 following form of Half-yearly Return of Laborers to be furnished by employers quoted above. .

180 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd August 1865, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the forms of laborers, or the chief person in charge of an estate, in substitution of the form laid down in the Notification Company or Estate as required by Section XI. of Act VI. (B. C.) of 1865, for the half-year ending 186

Return of Laborers employed on the Factory.

Company or Estate as required by Section XI. of Act VI. (B. C.) of 1865, for the half-year ending 186

Return of Infants.

Return of Deaths.

Abstract of the number of Adults and Children.

Return of Absentees other than Convicted Deserters.

Return of Convicted Deserters.

[illegible]

फोर्ट उलरिम २८७१ साल २७ खाशिल ।

১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৫ সালের আগস্ট মাসের ২৯ তারিখের বাতুল। মেজেষ্টার ৮৯৮ পৃষ্ঠার প্রকাশিত হয় তাতে প্রিন্ট্রি প্রিন্ট লেটেস্টে গবর্নর সাহেন আজাদ করিতেছেন যে পূর্বোক্ত বিজ্ঞাপনে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাৎ. রিবর্তে বিবলিখিত পাঠে মজুর শ্রমিক কারকেরা কিনা চা বাড়ীর কণ্ঠের ভারপ্রাপ্ত প্রধান ব্যক্তি বাণাসিক রিটার্ন অর্পণ করিবেন।

১৮১৫ সালের ২৯শে আগস্ট ১১ তারিখে যে রিপোর্ট দিতে হয়

কোম্পানি কি ইন্সিটোর অ্যাক্স ক্রীতে, যে মজুরের কর্ম কর অ্যাক্স মারেন যে অর্ধ বৎসর সম্পূর্ণ হয় সেই অর্ধ বৎসরের রিটার্ন এই।

ਦਰਸਾ ਆਇਸ਼ਰੁ ਓ ਬਾਲਕ ਬਾਲਿਕਾਨੁ ਸੰਖਿਆਨੁ ਸਾਹਿ ਸੰਖਾਯ ।

১	২	৩	৪
পুরুষ কি স্ত্রী।	অর্ধ সৎসরে বা- উঁহে যত জন আছে।	অর্ধ সৎসরে যত জনকে দেখে গেল।	আমি যত জন ছি মতে আছে।
পুরুষ স্ত্রী বালক বালিকা	...	...	...
মোট	...	...	...

দেখি পলাতকদের রিটার্ন ।

পল্লভিকের সাম :	পূজ্য কিস্তী ।	কিল ।	হুপারিটোলেটের হেজিটোরে লম্বার ।	পাঁছিনিয়র বংমার ।	পল্লভিকের ভারিখ ।	পল্লভিকের হেজি তা পল্লভিকের ভারিখ পোব প্রাণ হেজি ভারিখ ।	বক্তা, পল্লভিক হেজিয়ার পোব প্রাণ হেজি ।	পল্ল ।
--------------------	----------------	-------	------------------------------------	--------------------	-------------------	---	--	--------

312

এই স্মৃতিও শুদ্ধ হইয়া সংশ্লিষ্ট হইল।

कर्म गन्नामक, कि कर्मर तारआउ आसिछोने ।

অধিকারী কি সুগরিম্ভেতে ।

NOTIFICATION.

Notice is hereby given that on and after the first day of April 1868 the terms of Sections 33 and 34 of Act VI. of 1863 (the Indian Consolidated Customs Act) will be strictly enforced at all Custom Houses subordinate to the Government of India, or to the Local Governments of the several Presidencies. A true specification of all goods imported in their respective vessels will be required from all Masters and Commanders of Vessels, and such terms as "Merchandize," "Sundries," or the like general description of goods, will not be accepted in any manifest or report of vessels arriving at any port in British India, or its dependencies, as required to be submitted by Masters and Commanders of vessels by the 33rd Section of the aforesaid Act. Masters and Commanders of vessels who shall be unable to enter in their reports or manifests a true specification of all goods imported in their respective vessels, in consequences of their neglect or failure to obtain a full and detailed description of all such goods in their Bills of Lading before the shipment of such goods, will be liable to the penalties laid down in the 34th Section of the above mentioned Act.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 30th April 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for a cholera camp for troops in the Hooghly District, It is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring three biggahs and five cottahs, more or less, situated in the village of Bandopara, Pergunnah Pawan, in the District of Hooghly, and bounded on the North by Kally Nath Bhutta-charjee's land, called by the name of Pasheedanga; on the East by the River Hooghly; on the South by the late Chokooram Sing's land; and on the West by a Public Highway and the late Chokooram Sing's land.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 4th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road

[Government Gazette, 14th May 1867.]

6 C

বিজ্ঞপন

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় কষ্টমের সংগ্রহীত আইনের) ৩৩ ও ৩৪ ধারার বিধান ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের কিম্বা মালা প্রসিডেন্সীর স্থানীয় গবর্নমেন্টের সকল কষ্টম হোসে দৃঢ়রূপে প্রাণ হইবে। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কি এই দেশের শাসনাধীন কোন বন্দরে পৌঁছিলে, উক্ত আইনের ৩৩ ধারামতে এই জাহাজের স্বামির ও অধ্যক্ষের যে মানিকেষ্টে অর্থাৎ বিজ্ঞপ্তি অর্পণ করিতে হয় জাহাজের অধ্যক্ষেরা সেই মানিকেষ্টে আপনাদের জাহাজে আসতীয়া বিশেষ করিয়া লিখিবে। বাণিজ্য জাহাজ, বিবিধ জাহাজ প্রভৃতি সাধারণ বর্ণনা গ্রাহ্য হইবে না। জাহাজে মাল দিবার পূর্বে যদি জাহাজের অধ্যক্ষ শৈথিল্য হেতুক কি অন্য কারণে আপনাদের বিল কক লেডিঙ্গে সেই সমুদয় মালের সম্পূর্ণ ও বিশেষ বর্ণনা না পাইয়া থাকেন, ও তৎপ্রযুক্ত আপনাদের রিপোর্টে কি মানিকেষ্টে আপনাদের জাহাজের সমুদয় মালের যথার্থ বর্ণনা করিতে না পারেন, তবে তাঁহারা এই আইনের ৩৪ ধারার নিম্নলিখিত নগের যোগ্য হইবেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আগ্রিল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলাতে ওলাউঠা রোগাক্রান্ত সৈন্যদের থাকিবার স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হুগলী জিলায় অন্তর্গত পরমান পরগনার বাদপাড়া গ্রামে হুমান্থিক ৩০ কাঠা পরিমিত জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির উত্তর সীমা কালীনাথ ভট্টাচার্যের ফাঁসিডাঙ্গা নামে খ্যাত জমি পূর্বসীমা হুগলী নদী, দক্ষিণ সীমা মৃত চন্দ্ররাম সিংহের জমি পশ্চিম সীমা বড়রাজ পথ, ও মৃত চন্দ্ররাম সিংহের জমি।

২। উক্ত জমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞপন।

১৮৬৭ সাল ৪ মে।

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাপাসডাঙ্গা অবধি-চাপড়া পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব

from Kapadāngah to Chapra, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land about 10 miles in length by an average breadth of 60 feet, more or less, containing an area of about 220 beegahs, passing through or near the villages Peerpore Koola, Kootubpore, Moonsheepore, Katkhola, Rajapore, Shikra, Moondoomala, Badlanghi, Goalpara, and Chapra, in the Thannahs Damoorhooda and Chapra, in the District of Nuddea, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPNER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 173.

The 6th May 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of a Look-up at Sewan, in Zillah Sarun, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 18 cottahs, 10 dhoores, more or less, situated in Mouzah Sewan, Pergunnah Barrah, Zillah Sarun.

2. The land is bounded on the North by a tops of mangoe trees; on the South by cultivated land; on the West by Sewan and Lukrae Road and on the East by cultivated land.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 174.

The 7th May 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose; viz., for the site of the Bungalow and Catcherry (with various other buildings attached) of the Assistant Commissioner of Pakour, in the Sonthal Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land with tanks and trees, &c., thereon, comprising about 70 beegahs, more or less, is required. The land appertains partly to Mouzah Kalkapur, Pergunnah

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭ ৫ মে।]

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ১০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৬০ ফুট প্রস্থ সর্বাংশে কালোতে প্রায় ২২০ বিঘাভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি মদীরা জিলার অন্তর্গত দামুহুদা ও ছাপরা থানার গীরপুর কুলা, কুটুবপুর, মুন্সীপুর, কাটখোলা রাজপুর শিকরা মুণ্ডমালা, বাসলাজি, গোয়ালপড়া ও ছাপরা গ্রামের নিকটে কিম্বা দিয়া যায়।

২। উক্ত ভূমিতে ইহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামাতে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এস ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

কাজিঘর বিষয়ক।

১৭৩ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের গ্রীষ্মকালে লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সারন জিলার অন্তর্গত সেওয়ানে কাজিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে সারন জিলার অন্তর্গত বাঢ় পরগনার সেওয়ান মৌজায় স্থিত স্থানান্তরিত ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

২। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা আভবাগান, দক্ষিণ সীমা কর্ণিভ ভূমি, পশ্চিম সীমা সেওয়ানের এ মকরী পথ, পূর্ব সীমা কর্ণিভ ভূমি।

৩। উক্ত ভূমিতে ইহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামাতে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৭৪ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের গ্রীষ্মকালে লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাঁওতাল পরগনার পাকুড়ের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেবের বাজলা ঘর ও কাছারী (ভৎসহ অন্যান্য ঘরাদি) প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে, গুজরিণী ও রুফাদিসহ স্থানান্তরিত ৭০ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির কতক অংশ ডাগলপুর জিলার আশুর পরগনার কালকাপুর মৌজায় ও কতক অংশ মুরশিদাবাদ জিলার রাজশাহী পরগনার বালিহরপুর মৌজায় স্থিত। ইহার দক্ষিণ সীমা স্থিতি

Ambar, Zillah Bhaugulpore, and partly to Mouzah Baharpur, Pergunnah Rajshahye, Zillah Moorshedabad, and is bounded on the South by the Sooti and Pakour Road, and a tank called Tipi-garrin; on the East by a tank called Belpukur; on the North by the cultivated paddy lands of Nilkant Roy, Barwari Misser, and others; and on the West by an old cattle track known as the Moddan-garria Daba.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy to the Govt. of Bengal,
P. D. W.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Fort William, the 7th May 1867.

NOTIFICATION.

Declaration under Section 2, Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for protecting the Railway embankment north of the river Moore, it is hereby notified that, for the aforesaid purpose, a piece of land situated at about 200 feet west of the line of Railway in Village Amooah, Pergunnah Sahie Molessor, Zillah Beerbhoom, measuring (10 $\frac{1}{2}$, 15 $\frac{1}{2}$, 13 $\frac{1}{2}$.) ten biggahs, fifteen cottahs, and thirteen and one-third chittacks, more or less, is required. The land is bounded on the South by the River Moore; on the East by the Railway side-cutting; on the North by the old brick field; and on the West by the lands of Baboo Nobeon Chunder Ghose.

The Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. S. TAYLOR, *Captain, R. E.,*
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

ও পাকৌরের পথ, ও টিলিগাফুরা বাঁধক পুকুরিণী, পূর্ব সীমা বেলপুকুর নামক পুকুরিণী, উত্তর সীমা নীলকণ্ঠ রায়ের ও বারওয়ারি মিশ্র প্রভৃতির করিও ধানের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা মদনগাফুরা দেবী নামক পুরাতন গোপথ।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে. ই. টি. নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর. ই.
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়ূর মন্দির উত্তরদিগের রেলওয়ের বাঁধ রক্ষা করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে বীরভূম জিলার অন্তর্গত শাহীক মোরেশ্বর পরগনার আয়ুড়া গ্রামে, রেলওয়ের ২০০ ফুট পশ্চিমে দ্বিত কুমাধিক ১০০০০/১১ = ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা ময়ূর নদী-পূর্ব সীমা রেল পথের খানা, উত্তর সীমা পুরাতন পাঁজা, পশ্চিম সীমা বাবু নবীমজুম্বা ঘোষের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ. এস. টেলর, ক্যাপ্টেন, আর. ই.
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আইন্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

সর্বসম্পত্তির ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

NOTICE.

Notice is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Jaysto 1274 (B. S.) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue:—

No. 1.—Permanently-settled Estates.

No. 117.—Chooteepore, Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhory; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chooteepore, &c., Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietors, Goureeprosad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,044-5-8.

No. 158.—Soomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Rohesmonessa Beba and Kylash Chundra Day Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Goarab, Pergunnah Mandanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5537.—Bahadoorpore, Pergunnah Choumooah; recorded Proprietor, Akbarn Nissa Alaiza Akala Bebee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th April 1867.

জিলা বর্ধমান।

হুকুম ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বর্ধমান

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্ধমানের নীচের লিখিত মহালত সন ১৮৬৭ সালের আগামী ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের আগামী ১৬ চৈত্র তালবের সরকারী বাকী রাজস্ব আদায় করা সন ১৮৬৭ সালের ১৬ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৩ চৈত্র রহস্যভিবার দিবসে বিক্রি হই প্রহারের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবে ও বিক্রি বাধ্যতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তাহারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১১৭ নং ছোজীপুর পং ছোজীপুর মালিক রাধাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫৩৮
১২৩ নং ছোজীপুরদিং পং ছোজীপুর মালিক গৌরীপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়দিং সদর জমা ২০৪৪
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতটেকা মালিক রহিমন দেহা বিবি ও টেকলাসচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০
১৭৪ নং গোরাড়া পং দামদামপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৭২৭৬
৪৫৩৭ নং বাহাচরপুর পং চোন্দ্রা মালিক আক্ষবরণ দেহা ওরফে আফেলা বিবি সদর জমা ৫০৮২

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা মদীরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মদীরার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালিকজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যান্য যে মাওরা বাকী মালিকজারির দ্বারা আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ২০ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৭ চৈত্র মোমবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিক্রি বাধ্যতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৩ আশ্বিন মোং সন ১২৭৪ সন ব্যঙ্গলা ১১ টেবশাখ।

এস্তাহারি ধার্যহওয়া মহাল।

১৬৭ নং ভিহি জুবরা পং পীতামউর মালিক ইন্দ্রচন্দ্র মল্লিকদিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৪০১০/২
পুলিস ৪৩৬/৮
২১৪ নং তং গাভুরডাঙ্গা পং রাকপুর মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৫৫০/১১
২৪১ নং তং হুদা রায়পুর পং সাহেউজিরান মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৭৪/৮
৩৬৯ নং তং নিশ্চিন্দীপুর পং জাজীরাবাদ মালিক বাসমদাস গৌরীপ্রসাদ জয়দা-প্রসাদ মুখোপাধ্যায় ও ভবতারিণী দেব্যা সদর জমা ... ১৪১৪৬/৫

[সর্বসম্পত্তি গেজেট ১ ১৮৬৭ ১ ১৪ মে।]

(৩১১)

৪৭৭ নং ডিঃ শামসপুর পং রাজপুর মালিক কালিচাঁদ চক্রবর্তিনগর সদর জমা
স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে

৫৯১ নং ডিঃ শামসপুর পং রাজপুর মালিক হৈলমাহিরাম কোম্পানিনিগর সদর জমা ... ২৪৫৯/১

স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে

টেন্সারি বন্দোবস্তী মহাল।

... ১৩১৬২/২

২৭৬৯ নং চঃ লতিডেকা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র দীলমাখ মুখোপাধ্যায়
ও সখিমণী দেব্যা ও জিহরি বাবুর্জা ও হরিমোহন ক্ষেত্রপাল মুখোপাধ্যায় ও ককিণী দেব্যা ও
ও গোপালকৃষ্ণ মরকুম চন্দ্রমোহন ও ব্রজরাজ মুখোপাধ্যায় অরং আলি শারদাসুন্দরী দেব্যা
ও কং বহুমাখ ও দীলমাখ মুখোপাধ্যায় দাবালগ সদর জমা

... ৫৩৭/৮

H. BELL,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

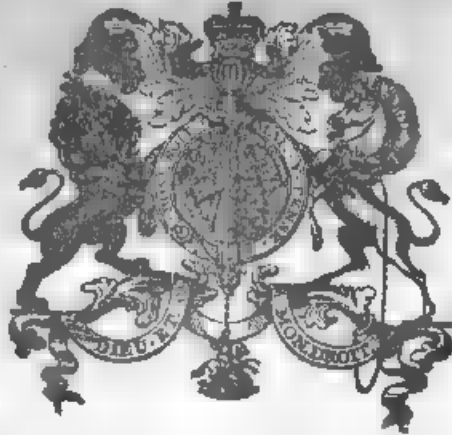
বিজ্ঞাপন।

এতদ্বারা সর্বসাধারণ জনগণ সন্নিধানের নিবেদন।
সম্রাতি ১৮৬৭ সালের ২৬ আইন অর্থাৎ বাহা ১৮৬২
সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের সংশোধন
হইয়াছে প্রাচ্য এবং ১৮৬২ সালের ১০ আইন ও ১৮৬৪
সালের ১৮ আইন এবং উক্ত ২৬ আইনের ব্যাখ্যা ও

তাহার ইন্টার্প্রিটেশনের নিরাকরণ ও ১০ আইন সং-
ক্রান্ত হাই কোর্টের নজীর ও রেবিনিউ বোর্ডের নির-
ণাবলী ইত্যাদি একত্রে সংকলন হইয়া মুদ্রিত হইয়াছে
মূল্য ১।০ আট আনা ডাকমানুষ ৭/০ আনা।

শ্রী বেনীমাধব দে এণ্ড কোং।

কলিকাতা চিতপুর রোড বটতলা ২৪৬ নং।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 14, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত দিরবের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের দিয়ন ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সময় সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাধিক উচ্চ ডাকবিক্রয় তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উপর স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত ভদ্রাবলীতে যেহেতু খোদকত্তা রাইরত থাকর করিয়াছে তেজারা ভাষ্যরদিগের স্বত্ত্ব মালিকিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সময়ের টাকা তৎক্ষণাত্ নিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পনের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ মাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা মাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দিয়া পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ অটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় সময় ধাৰ্য্য হইরাছে তেজারা তদতিরিক্ত রাত্তা প্রকৃত ও গবর্ণমেন্টের সুবিধার নিমিত্ত করণ নিতে বাধ্য হইবেন । তাহারো যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল লখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় সময় উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পদারবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি গণমান,
সেক্রেটারী

(৮৬)

মীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশতিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্ত্তি দিৱের ইন্টেন্ডেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইং ১৮৬৭ সালের ১১ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ৩ চৈত্রি রোজ রহস্যভিবার অত্র জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

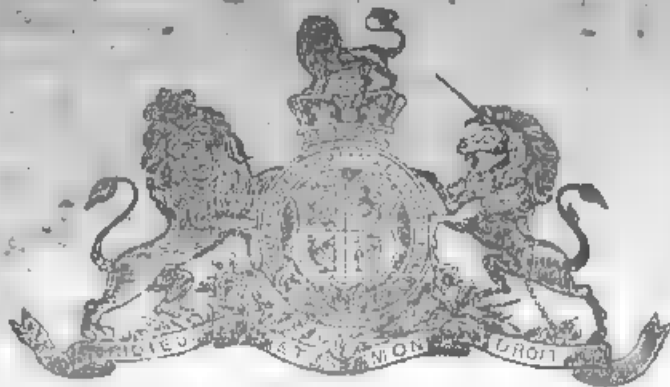
২। এই মহাল যেব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারী এই কোড়পত্রে শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

৩। সরকার অমীদার স্বরূপ গ্রানের চৌকীদারের যে খরচ এ পর্য্যন্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত মহালের সদর অমার অতিরিক্ত খরিদারান আদায় করিবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৯ আগ্রিল।

রাজকীয় মহালের ইককি- ভের অমার।	জিলায় মহাল নাম।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একত পরিমাণ।	সদর অমার।			মীদারের প্রথম তারিখ।	মন্তব্য কথা।
				বার্ষিক করা রাজস্ব।	রাজস্ব টাক।	মোট।		
১৩০ নং ১৮৭১ ইং	১৮১ নং	৭২ বরদাখাত ও কুরি- খাই মধ্যে সন ১৮১৯ ইং ২ কাছারের ডিক্রী ২১৪ নং চর নামপুর ...	৪৯৩/০/০	৪৫০/	৪১১/০	৪৫ ৪১১/০	১০/	

F. G. Mallet,
Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে প্রিন্ট এক সে বাঙ্গো সাহেব কর্তৃক প্রস্তুত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, MAY 21, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২১ মে।

FOREIGN DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

POLITICAL.

The 8th May 1867.

No. 432.

In recognition of the liberality of Baboo Gndadhur Banerjee of Bancoorah, towards the destitute during the late famine in Bengal, His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer upon him the title of Rao Bahadoor."

W. Muir,

Secy. to the Govt. of India.

করিন্ ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

পোলিটিকাল।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

৪৩২ নম্বর।

বাঁহুড়ার শ্রীযুত বাহু গদাধর বন্দ্যোপাধ্যায় বঙ্গদেশে ভূতপূর্ব দুর্ভিক্ষকালীন দরিদ্র লোকের প্রতি বদাম্যতা প্রকাশ করতে যত্নসহকারিত্তি শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনারেল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

ডবলিউ ম্যুর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2000.

APPOINTMENTS.

The 8th May 1867.

T. Norman to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

The 10th May 1867.

Lieutenant M. O. Boyd, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub-Division of

[Government Gazette, 21st May 1867.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২০০০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ মে।

শ্রীযুত টি নর্মান সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কবতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১০ মে।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ ম্যাকগিল সাহেবের হুগলী প্রযুক্ত অফিসস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে

Barpettah, during the absence, on leave, of Mr. H. W. Mackenzie, or until further orders.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Sherepore in the District of Mymensing, viz. :—

The Civil Surgeon of the District.

The Assistant Magistrate of Jamalpore.

The Moonsiff of Sherepore.

The Head Master of the Government School, Sherepore.

Baboo Hur Chunder Chowdry.

" Gobind Kumar Chowdry.

" Joggut Chunder Mitter.

The 11th May 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna, viz. :—

Mr. J. M. E. Gouldsbury.

Baboo Kali Prosono Sircar.

The following officers are promoted from the Second to the First Grade of Moonsiffs, viz. :—

Baboo Bhyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Dinagepore.

Baboo Beary Loll Banerjee, Moonsiff of Sylhet.

Baboo Soorja Kant Banerjee, Moonsiff of West Burdwan.

Baboo Promotho Nath Mookerjee, Moonsiff of Boerbhoom.

Baboo Munnoo Lal Chatterjee, Moonsiff of Moorshedabad.

Baboo Anantobullub Nundoo, Officiating Tehseldar of Ungool, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and with those of a Deputy Collector, and Moonsiff in the Tributary Mehals of Cuttuck.

Baboo Protap Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bagirhaut, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore.

Baboo Luchmeenarnain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, is transferred to Jessore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District and in Farreedpore.

Baboo Brohmonath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Nudden, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Lieutenant W. G. Maitland to officiate, until further orders, as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that Province.

Moulvy Willyat Hossain, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, to have charge of

[অবগমণেই গেছে। ১৮৬৭। ১১ মে।]

আসিষ্টাণ্ট কমিশনার সেন্টেমেই জীবুত এবং বরু সাহেব বড়পেটা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

ময়মনসিংহ জিলার শেরপুরে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্যসম্পাদনার্থ কবিলীর বেদীর হইবেন।

এ জিলার সিভিল চিকিৎসক।

জামালপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

শেরপুরের মুন্সেফ।

শেরপুরের গবর্ণমেন্টের বিদ্যালয়ের প্রধান শিক্ষক।

জীবুত বাবু হরচন্দ্র চৌধুরী।

" বাবু গোবিন্দকুমার চৌধুরী।

" বাবু অগস্ত্য মিত্র।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাকিসার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কবিলীর বেদীর হইবেন।

জীবুত জে এম ই গুলসবরী সাহেব।

" বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা মুন্সেফেরদের দ্বিতীয় জেণীহইতে প্রথম জেণী তুল হইয়াছেন।

দিনাজপুরের মুন্সেফ জীবুত বাবু উত্তরচন্দ্র মিত্র।

জিহটের মুন্সেফ জীবুত বাবু গেরারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

পশ্চিম বর্জমানের মুন্সেফ জীবুত বাবু স্বর্ষ্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

বীরভূমের মুন্সেফ জীবুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়।

মুর্শিদাবাদের মুন্সেফ জীবুত বাবু মহম্মদ চট্টোপাধ্যায়।

আকুলের এক্সিঃ ডহমীলদার জীবুত বাবু অমলচন্দ্র মল্লী কটকের পেশকশী মহালে অধঃস্থ দ্বিতীয় জেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও মুন্সেফের কর্মতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু প্রতাপচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাগিরহাট শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও যশোহরের মাজিষ্ট্রেটের কর্মতাক্রমে কর্ম করিবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং মেঘালয় জিলাতে ও ক্রীমপুরে মাজিষ্ট্রেটের কর্মতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন বদৌয়ার নিযুক্ত হইয়াছেন এবং মেঘালয় জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় জেণীর মাজিষ্ট্রেটের কর্মতা পাইয়াছেন।

সেন্টেমেই জীবুত ডবলিউ জি বেটলিও সাহেব অন্য আফা না হওন পর্যন্ত আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিশনারের কর্ম করিবেন এ প্রদেশে অধঃস্থ দ্বিতীয় জেণীর মাজিষ্ট্রেটের কর্মতাক্রমে কর্ম করিবেন।

জীবুত জে এক ডিবল সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আফা না হওন পর্যন্ত গরর

the Sub-Division of Aurungabad, during the absence, on leave, of Mr. J. F. Stevens, or until further orders.

Mr. J. A. Crawford to be a Member of the Committee of the Justices for the improvement of the Port of Calcutta, under Section 4, Act X. (B. C.) of 1868.

Mr. A. V. Palmer to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Midnapore, until the arrival of Mr. C. E. Lance, or until further orders.

Mr. G. G. Morris to officiate as Civil and Sessions Judge of Patna, during the absence, on leave, of Mr. W. Ainslie, or until further orders.

Mr. H. Muspratt to officiate as Additional Judge of Hooghly, Burdwan, and the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Sessions Judge in Howrah.

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. T. Norman to officiate as Joint-Magistrate
and Deputy Collector of Hooghly.

Mr. W. H. Verner, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Sealdah, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Gobind Chunder Chatterjee to be an Assistant House Physician to the Calcutta Medical College Hospital.

Mr. E. H. Stephen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Khoolnab, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore, during the absence, on leave, of Baboo Rashbehary Bose, or until further orders.

Baboo Poornoo Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Khoolnah, until Mr. Stephen's arrival, or until further orders.

The 14th May 1867.

Baboo Gopaul Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, is transferred to Beerbhoom, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. Henry Handley to officiate as Judge of the Court for the trial of officers of the Pilot Service, under Act XII. of 1859, during the deputation of Captain Howe, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th May 1867.

Mr. A. C. Woodward, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for two [Government Gazette, 21st May 1867.]

তেপুজী কাকিম্বাই ও তেপুজী কাদেকুটর জিবুত মৌলবী
বিলারুৎ হুসেন আরজাবান শাহাবুদৌর কদমের ভার
পাইবেন।

ক্রিয়ুত কে, এ কোকোও সাহেব ১৯৬৬ সালের কক-
দেশীর ২০ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা বন্দরের
ক্রিয়ুত সাহসর্গে ডিসিমের কলিকাতা এক জর যেন্দর
হইবে।

শ্রীযুক্ত সি. ই. লাল সাহেবের দা. পৃষ্ঠ ১৮৮-এ লিখিত
জাতি দা. ১৯-এ লিখিত শ্রীযুক্ত এ. সি. পান্ডার সাহেব
কিরকালের নিমিত্ত বেনিটীপুরের সিভিল ও মেশিন
কাজের কার্য করিবেন।

শ্রীযুক্ত ওবালিউ এম্‌সলি সাহেবের হুটী প্রযুক্ত অসু-
পস্থানকালে কি অসু আত্মা না হইলপর্যন্ত শ্রীযুক্ত মি-
লি মরিস সাহেব পাটনার সিভিল ও মেজর মজের
কর্ত্ত করিবেন।

স্বীয় এচ এস প্রাইট সাহেব হুগলী রক্সাস ও চম্পিন
পরিহার আড়িসানল জন্মে কর্ম করিবেন ও বাবদার
শেষন জন্মে কামতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ସ୍ଥିର ନି ଏକ ମାର୍ଚ୍ଚ ମାତ୍ର ହେଉ ନାହିଁ ଏବଂ ଏ
କାଳକ୍ରମେ ବଦଳି ଚାଲି ଯାଉଛି ।

শ্রীযুত টি নরসাম সাহেব হুগলীর আইস্টে বাজিষ্ট্রেট
ও ডেপুটি কালেক্টরের কার্য করিষেন।

শিয়ালদহের আসিফোর্ডে মালিকদেউ ও ডেপুটি
কালেক্টর জিহুত ডাবলিউ এচ বার্ণার্ড মহোদয়ের চক্ষিণ
পাৰগনাৰ মালিকদেউৰেৰ ফৰ্মত। পাইকদেউৰ।

গোবিন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কলিকাতা মেডিক্যাল কলেজ
ছাত্রসভাপ্রদানে এক জন জাতিসভাপ্রার্থী হৌন কিসিসার
হইবে।

ডেপুটি বাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি.ভি.কে
এচ ডিবেস সাহেব খুলনা শাখাঃগের কর্মের তার
পাইবেস এবং জি.ভি.কে বাবু সানবেচারি খবর দুটি প্রযুক্ত
অনুপস্থানকালে জালাল আলী মা হওম পর্যন্ত
যশোহরে বাজিষ্ট্রেটের ফরজাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্রিবেস সাহেবের মা পাহান কি অম্মা জাভা
না, হওম পর্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কা-
লেকটর শ্রীযুত বাহু পূর্ণজি ঘোষ কিরংনালের মিহি-
তে খুলনা শাখাধিকার কর্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

বাগিরহাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বারু গোপালচন্দ্র সেন বীরভূমে মিস্ত্রী হইয়াছেন এবং শেখোজ্জ্বল জিলাতে অধ্যক্ষ প্রধান জেণারী মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকীয় কর্মসম্পাদনকে কাগজান জীবিত হোরে নাহে-
বের অধুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মনা হওন
পর্যন্ত জীবিত হেমরি হাওলে নাহেব ১৮০৯ সালের ১২
আইনমতে আত্মকাটী কর্মকারকের বিচারার্থ আদা-
লতের জজের কর্ম করিবেন।

১৫-৬৭ নাম্বার ৮ দে।

বাংলাদেশের ডেপুটি খাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবিত এ সি উডওয়ার্ড সাহেব গত কেরান্দারি

months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 1st February last.

The 9th May 1887.

Moulvie Syed Aboul Hossein, Special Sub-Registrar of Gya, for thirteen days, without pay, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 10th May 1887.

Mr. H. W. Mackenzie, Extra Assistant Commissioner, Burpettah, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 11th May 1887.

Baboo Shamdhone Mookerjee, Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 16th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. Sarson, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. F. Stevens, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Raschbehary Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Khoalnab, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gooroo Churn Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jungypore, for fifteen days, from the 17th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain S. A. T. Judge, District Superintendent of Police, Maunbhoom, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 24th ultimo.

Mr. M. Little, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 14th May 1887.

Mr. J. A. Hopkins, Assistant Magistrate of Rancegunge, for three months, from the 7th July next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২১ মে।]

মাসের ১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছুই মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ৯ মে।

গরার বিশেষ সব-রেজিষ্টার জিযুত মৌলবী সৈয়দ আবুল হোসেন যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বিদ্যা বেতনে তের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ১০ মে।

বকপেটার অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশনার জিযুত এচ ডবলিউ মাকেনজি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জিযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের মবে-স্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে ছুই মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

২৪ পরগনার সদর আদালত জিযুত বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায় এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইরাছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত ডবলিউ সার্সন সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

অরুণাবাসের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত জে এফ জীবল সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

মুলনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু রাসবিহারী বসু অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইরাছেন।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু গুরুচরণ দাস অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

মানভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাম্ভাম জিযুত এস এ টি জজ সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

মুজেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত এম লিটল সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

হানীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট জিযুত জে এ হপকিন্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি জুলাই মাসের ৭ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইরাছেন।

Mr. W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Bhudduck, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Gopaekissen Banerjee, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. B. Baker, Deputy Inspector-General of Police, Second Circle, for eighteen months, from the 23rd instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kooldeep Narnin Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for four months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 25th ultimo.

NOTIFICATIONS.

The 2nd May 1867.

Under Section 14, Act XI. of 1865, it is hereby notified that the Judge of the Court of Small Causes of Kooztea, Meherpore, and Choodangah will hold his Court at those places on the dates mentioned, viz. —

At Kooztea, from the 1st to the 15th of every month.

At Meherpore, from the 16th to the 22nd of every month.

At Choodangah, from the 23rd to the 30th of every month.

The 11th May 1867.

The services of Second Grade Sub-Assistant Surgeon Ramchunder Sen, now attached to the Mitford Hospital, Dacca, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by the Reverend J. Sale of his appointment as a Marriage Registrar, under Act V. of 1852, in the 24-Pergunnahs.

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 2nd instant, directed to the following gentlemen, viz. —

Mr. William Frederick Fergusson.

„ Thomas Maltby Robinson.

Baboo Debendra Mullick.

„ Rajendra Lall Mitter.

„ Omesh Chunder Dutt.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. F. Schiller of his appointment as a Member of the Committee of

[Government Gazette, 21st May 1867.]

ভুক্ত পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. উ. বি. ম্যাকেনজি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখসহি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

ময়মুন্সিংগের অডিসামল প্রদান সঙ্গর আমীন জি. উ. বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিহার চক্রের পোলীসের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেমরল জি. উ. বি. বেকর সাহেব অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ১১ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখসহি আঠার মাসের ছুটি পাইরাছেন।

সারেণের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. উ. বাবু কলদীপনারায়ণ সিংহ গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধি ১১ ধারামতে চারি মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে ইহাতে সংস্থাপিত মেওরা বাইতেছে যে কুত্যা, মেহেরপুর, ও চুয়াডাঙ্গার সুত্র মোকদ্দমার আদালতের জজ নিম্নলিখিত তারিখে এই স্থানে আপন আদালত করিবেন।

এতি মাসের ১ অবধি ১৫ তারিখপর্যন্ত কুত্যাতে।

এতি মাসের ১৬ অবধি ২২ তারিখপর্যন্ত মেহেরপুরে।

এতি মাসের ২৩ অবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত চুয়াডাঙ্গায়।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

সম্রাতি চাকর মিউনিসিপ্যালিটিতে নিযুক্ত বিজীর প্রেবীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. উ. রামচন্দ্র সেন উত্তর পশ্চিম প্রদেশের গবর্ণমেন্টের আকাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৫২ সালের ৪ আইনমতে ২৪ পরগনার বিবাহের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত পানরী জি. উ. জে. সেন সাহেব আপন পদ ত্যাগকরণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন জি. উ. মেজেন্টেনেট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই মাসের ২ তারিখে কলিকাতাস্থের শান্তি-রক্ষার্থে যে অতিরিক্ত কমিশ্যন বাতির হয়, তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়দের নামে মেওরা গেল।

জি. উ. উলিয়ম মেডার্সিক করগনল সাহেব।

„ ডামস মাল্টবী রাবিঙ্গন সাহেব।

„ বাবু দেবেন্দ্র মল্লিক।

„ বাবু রাতেন্দ্র লাল মিত্র।

„ বাবু উমেশচন্দ্র নন্দ।

জি. উ. এক গিলর সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ১০ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা বঙ্গের আইনিক করণার্থে অফিসদের কমিটার মেম্বরের পদ ত্যাগকরণার্থে

the Justices for the improvement of the Port of Calcutta, under Section 4, Act X. (B. C.) of 1860.

Mr. W. W. Daly, Assistant Superintendent of Police, Cachar, is permitted to avail himself of the three months' privilege leave of absence, which was granted to him under orders of the 25th March last, from the date following that on which the last half-yearly examination of Assistants closed.

The 18th May 1867.

Mr. H. R. Madocks, Judge of Bhaugulpore, having resumed charge of his office on the 7th instant, the unexpired portion of the leave, granted to him under orders of the 29th January last, is cancelled.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 180.

The 11th May 1867.

Declaration under Section II of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for a Sub-Divisional Officer's dwelling-house, the public offices, and the lock-up at Jehanabad, in the District of Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring twenty-five beegabs, more or less, situated in Mouzah Kistopore, Pergunnah Jehanabad, and bounded on the North by Per's Garden; on the East by public highways; on the South by the lands of Afzul Ali and others, and of Suttroghose Ghose, and by the River Dwarkieser on the West, is required.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

LOCAL—COMMUNICATIONS.

No. 181.

The 13th May 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road from the Mooradoi Railway Station to the Village of Amrapara, in the District of Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above

গবর্ণমেন্টে (গাজেট) ১৮৬৭ ২১ মে।

যে পত্র অর্পণ করেন জীবুত লেফটেনেন্টে গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

কাছাড়ের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত ডবলিউ ডবলিউ ডালি সাহেব গত মার্চ মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাস অফ-গ্রেন্সের ছুটি পান তাহা আসিস্ট্যান্টদের পরীক্ষার তারিখের পর দিন অবধি লইবার অনুমতি পাইলেন।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

ভাগলপুরের জজ জীবুত এচ আর মাদক্স সাহেব এই মাসের ৭ তারিখে আপন কর্মের তার পুনরাহরণ করিতে গত জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টকাল রহিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

শাখাখণ্ডের বাটী আদি বিবরণ।

১৮০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জীবুত লেফটেনেন্টে গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত জাহানাবাদে শাখা খণ্ডের কার্যকারকের থাকিবার বাটী ও রাজকীয় কার্যালয় ও কাঁজির প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে জাহানাবাদ পরগনার কুকপুর মৌজার স্থানান্তরিত ২৪/১ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পারের বাগান, পূর্ব সীমা বড় রাজ পথ, দক্ষিণ সীমা আলজল আলী প্রভৃতির ও শত্রুয় ঘোষের ভূমি, পশ্চিম সীমা বারকেশ্বর নদ।

২। উক্ত ভূমিতে বীহানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

হানৌর গহনাগমনবিবরণ।

১৮১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জীবুত লেফটেনেন্টে গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত মুরাদই রেলওয়ে স্টেশন অবধি আমড়াপাড়া গ্রাম পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মুরাদই রেলওয়ে স্টেশন অবধি সোনাগাড়া

purpose, a plot of land is required, measuring 110 biggahs, 7 cottahs, 12 chittacks, more or less, extending from the Mooradai Railway Station to Sonarpara, and bounded as follows:—

On the North by Mouzah Doolendi, Mouzah Gujjunpore, and Mouzah Betora Sreedharpore; West by Mouzah Sonarpara; South by Mouzah Doolendi, Mouzah Betra Sreedharpore and Mouzah Bhudissur; and on the East by Mouzah Bhudissur.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

No. 185.

The 14th May 1867.

Draft Declaration under Section II., Act VI of 1857.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a Central Jail and Jail Garden in the Villages of Amghatta and Sooburnobehar, in the District of Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot or plots of land, measuring 216 acres of land, more or less, situated in the above named villages, are required. The land is bounded on the South by the Moheshgunge road; on the North by a Khal; on the East by the lands of Sooburnobehar; and on the West by the land of Amghatta.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLAS, Lieut.-Col., R. E.,
Secy to the Govt. of Bengal,

P. D. W.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Port William, the 10th May 1867.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the working of coal for Railway purposes, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring in all 7,4456, 180, 114, more or less, is required.

The land is situated in the villages of Bundeedih, Moihlichooa, Peorabayar, Mahtakli, [Government Gazette, 21st May 1867.]

পর্যন্ত স্থানান্তরিত ১১০২৮০ চট্টাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এইঃ

উত্তর সীমা মোজা দুলেন্দী, মোজা গুজুনপুর ও মোজা বিতোরী জিহরপুর, পশ্চিম সীমা মোজা মোগাপাড়া দক্ষিণ সীমা মোজা দুলেন্দী, মোজা বেরা জিহরপুর ও মোজা বুদ্ধিসুর, এবং পূর্বসীমা মোজা বুদ্ধিসুর।

২। উক্ত ভূমিতে বাগানের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জেমস ব্রিগস।

১৮৫৭ সাল ১৪ মে।

১৮৫৭ সাল ১৪ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের প্রযুক্ত সেক্রেটারী গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মদ্যোজা জিলার অন্তর্গত আমঘাট ও সুবর্ণবেহার গ্রামে প্রধাম জেলের ও জেল বাগানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে পূর্বোক্ত দুই গ্রামে স্থানান্তরিত ২১৬ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা মোহেশগঞ্জের পথ, উত্তর সীমা খাল, পূর্ব সীমা সুবর্ণবেহারের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা আমঘাটের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাগানের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে. ই. টি. মিকলস, সেক্রেটারী গবর্নর, আর. ই. পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট, বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কিত পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

সোর্ট উলিয়াম ১৮৬৭ সাল ১০ মে।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের প্রযুক্ত সেক্রেটারী গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ রেলওয়ের জন্য করবার কক্ষ নির্মাণ করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে সমুদ্রান্তে স্থানান্তরিত ৭,৪৪৫৬১১৮/১০ চট্টাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি হাজারিবাগ জিলার খরকডী পটগনার করহরবালী মহালের অন্তর্গত বন্দারিডী, টমহলী, চুয়া,

Buxedih, Moislondih, Khas Kurhusallee, Lep-sadih, Gopah, Badiha, Agdoni, and Agdoneekhurd, in Estate Kurhusallee, Pergunnah Khuruckdiha, Zillah Hazareebaugh, and is held by the East Indian Railway Company in temporary lease.

The land is defined on the ground by the landmarks specified in the East Indian Railway Company's leases.

The boundaries are as follows :—

Commencing from the North-east corner of the land the boundary runs north-west to the Karam-sallee Nuddee, then west along the said Nuddee, then south-west passing west of the village of Tewaredih to the Sooknere Nuddee, thence west and north-west crossing the Sooknere Nuddee, past the village of Moislondih and Boloram's Tank to the north-west corner of the land.

Thence south-west to the Khakoo Nuddee, past the village of Lepandih to the south-west corner of the land.

Thence south-east past the village of Oopar-dahn, crossing the Khakoo Nuddee to the coal shaft opposite the mouth of the Khakoo Nuddee.

Thence south-east passing north and east of the village of Agdonee, and south of the village of Banyadee, across the Kamajore Nuddee.

Thence north-east, thence north-west, crossing the Kamajore Nuddee, and passing south and west of the Kaisee Hill, thence north to the Dhardharwa Nullah, thence east along the Dhardharwa Nullah, thence south-east past the village of Moihlichooa to the south-east corner of the land.

Thence north and north-west to the north-east corner of the land.

This Declaration is made, under Act VI. of 1867, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, Captain, R. E.,
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 8th May 1867.

Baboo Parbutty Churn Dass, B. L., to officiate as Moonsiff of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, during the absence on sick leave of the permanent incumbent Muthoora Lall Roy.

The 16th May 1867.

Baboo Jogul Kishore Narain to officiate as Moonsiff of Champaran, Zillah Sarun, during (গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৩ মে।)

পিওরাবরার, দাইতাবডিহী, বকুনীডিহী, ময়সোপস-ডিহী, বাস করহনবালা, লেপসডিহী, গোপা, বাড়িহা, আগদোনি ও আগদনী কুজ গ্রামে স্থিত। এবং উক্ত ভূমি যেখানে পাট্টাকমে ইস্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির দখলে আছে।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানি পাট্টার উক্ত ভূমির যে চিহ্ন নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাই সেই ভূমির সীমা।

সীমা এইরূপ

উক্ত ভূমির উত্তর পূর্ব কোণেইতে সীমার আরম্ভ হইয়া উত্তর পশ্চিমদিকে কর্ম শালী নদী পর্যন্ত যায়, পরে উক্ত নদীর সঙ্গে পশ্চিমদিকে যায়, পরে তেওয়ারীডিহী গ্রামের পশ্চিম হইয়া স্ককনারী নদী পর্যন্ত দক্ষিণপশ্চিমদিকে যায়, তথাহইতে পশ্চিম ও উত্তর পশ্চিমদিকে স্ককনারী নদী পার হইয়া মহিমলদিহা গ্রাম ও বলরামের পুকুরগী হইয়া উক্ত ভূমির উত্তর পশ্চিম কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে থাকুননী দক্ষিণ পশ্চিম পর্যন্ত লেপসডিহী গ্রাম দিয়া উক্ত ভূমির দক্ষিণ পশ্চিম কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে উপরতাল গ্রামের দক্ষিণ পূর্বদিকে থাকুননী পার হইয়া থাকুননীর মোহনার অভিমুখে করহার বাসি পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে আগদোনি গ্রামের উত্তর ও পূর্ব দিয়া এবং বনগারি গ্রামের দক্ষিণ দিয়া দক্ষিণ পূর্বদিকে কমলাজোর নদী পার হইয়া যায়।

তথাহইতে উত্তর পূর্ব, তথাহইতে উত্তর পশ্চিমদিকে কমলাজোর নদী পার হইয়া এবং টেকশী পর্যন্তের দক্ষিণ ও পশ্চিম দিয়া উত্তরদিকে ধারধারওয়া মালা পর্যন্ত তথাহইতে ধারধারওয়া মালায় সঙ্গে পূর্বদিকে, তথাহইতে মহলীচুয়া গ্রামের দক্ষিণ পূর্ব দিয়া উক্ত ভূমির দক্ষিণ পূর্ব কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে উক্ত ভূমির উত্তর ও উত্তর পশ্চিম উত্তর পূর্ব কোণ পর্যন্ত যায়।

২। উক্ত ভূমিতে বাগানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আদার্থে ১৮৫৭ সালের ১ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবু লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ, এস, টেলর, কাস্টাম, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
ডাইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ মে।

চিরস্থায়ি পদধারক জীবু বাবু যশুলাল ব্রাহ্মের পীড়ার ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে জীবু বাবু পার্কে-ডীওরণ দাস বি, এল, কটক জিলার বায়নগরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

মৌলবী জীবু গোলাম জেলাসীর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে জীবু যুগলকিশোর সারায়ণ

the absence on leave of Moulvie Gholam Jeel-
nee.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, to be Moon-
siff of Mendigunge, Zillah Backergunge, with
retrospective effect from 14th July 1866.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th May 1867.

Leave of Absence, granted on the 4th ultimo,
to Moulvie Syed Khadem Hossein, Moonsiff of
Tumlook, Zillah Midnapore, for one month, from
the 18th April last, to the 17th May, is hereby
cancelled.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বাই সাতন জিলার চান্সারের মুমসেকের কর্তব্য করি
বেন।

ক্রিয়ত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় বাকরগঞ্জ
জিলার মৌলবীমুকের মুমসেক হইবেন। গত কাল
সম্পর্কে উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের
১৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ৯ মে।

নেদ্রিমোপুর জিলার তনজুকের মুমসেক ক্রিয়ত
মৌলবী সৈয়দ কাদের হুসেন গত মাসের ৮ তারিখে
গত আশ্রিল মাসের ১৮ তারিখ অবধি বর্তমান মাসের
১৭ তারিখ পর্যন্ত যে এক মাসের ছুটী পান তাহা
রহিত হইল।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

সর্বসম্মতের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিবরণক ইশতিহার।

জিলা মালদহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী
হইয়া সরকারী বাকী রাজস্ব মাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী মাখিল না
হওয়ায় উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্তমান সম ১৮৬৭ সালের ২৯ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা সম
১২৭৪ সালের ১৬ টম্বাট রোজ সুধবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজুর জেলা
মালদহের ক্রিয়ত কালেক্টর সাহেবের হুকুমে বিলা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সম ১৮৬৭ সাল তারিখ
৮ মেই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেরাদী মহাল।

ভৌজির নং।

২৯১ নং মোতামকে মুন্সরবন চক পুটীয়ারি বন্দবস্ত গৃহীতা অস্তিত্বের সময় সম ১২৬৭ সাল হইতে ২০ বৎসর
আবাদকারি স্বত্ব সময় অম। ১০২৬৭/০

৪১০২ নং মোঃ ঐ চক লক্ষ্মীখোলা বন্দবস্ত গৃহীতা কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও
কাজি খানদেওয়ান ইং ১২৫৪ সাল ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সময় অম। ৬০১৬৪/২

৪৬৮২ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মহাগত চক জিবুনিয়া বন্দবস্ত গৃহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী
ইং সম ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সময় অম। ১০৬২/১১

৪৬৮৫ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মহাগত চক দেবুজী ও মাগুরা আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী
সম ১২৬৫ সাল হইতে আবাদকারি স্বত্ব সময় অম। ১৫৬৩১/৪

৪৮০৬ নং মোঃ ঐ চক সল্যামী বন্দবস্ত গৃহীতা দুর্গা প্রসাদ বোব ও কালীনাথ বোব ও উমাচরণ দত্ত
সম ১২৬৭ সাল হইতে ২৯ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব সময় অম। ৩২৭৮/১০

J. MONRO,
Offg. Collector.

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ নম্বর মর্দানুযায়ি প্রকাশ করা হইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত মিস্ত্রিলিখিত মহাল সকল সন ১৮৫৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ৬ জুন মোঃ বাবুল সন ১২৭৪ সালের ২৪ টাকান্ত মোতাবেক আদায় সন ১২৭৪ সালের ২৫ টাকান্ত তহক্কাজিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে সীলানে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধার সীলানে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৩ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরবন্দবস্তী মহাল।

ভৌতীর নম্বর	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা	টকঃ
৬১১	মহাল ডাবোমপুর এঃ বাড় ডাবোম- পুর পঃ ভূঞামুটা।	শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী	১০১০।।/৫	নিজ মহালের বাকী রাজস্ব
২১৪৮	মহাল বোরসান পঃ পবজ।	মাণিকরাম মজুমদার জাফা- রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম- দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা- জীবলোচন মজুমদার, কালী- প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো- হিনী মাঝালিগা, রামদেব বা- কুড়া, ভরতচরণ বাকুড়া, তা- রাপ্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীনবন্ধু দে, নারায়ণ পেনর ও মহাফজ মাসীরাম দে, রাহ- কু দে, পদ্মলোচন ভূঞা, শীতলপ্রসাদ ঘোষ।	১৫৯৫।৫/১০	এহার মধ্যে বাদ ১০ দফামতে পৃথক হিসাব হওরা হিস্যা তাক্তা- প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীন- বন্ধু দে, নারায়ণ পেনর ও মহা- ফজ মাসীরাম দে, ভক্তীশ ৫৯৭।০ বাদ ১১ দফামতে পৃথক হি- সাব হওরা হিস্যা রাহকু দে ভক্তীশ ১৮৫।১০ বাদ একমালি হিস্যা মাণিক- রাম মজুমদার জাফারাম মজুম- দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক্তা- রাম মজুমদার, রাজীবলোচন মজুমদার কালীপ্রসাদ মজুম- দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী- মতী বিরাজমোহিনী মাঝালিগা, রামদেব বাকুড়া, ভরতচরণ বা- কুড়া পদ্মলোচন ভূঞা, ভক্তীশ ৬৯৫।০ ১১ দফামতে পৃথক হিসাব হওরা শীতলপ্রসাদ ঘোষের হিস্যা নিজ হিস্যার বাকী রা- জস্ব আদায় কারণ সীলান হই- বেক, ভক্তীশ ২১৯।।০

W. J. HARBOR, 7

Collector.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত ।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.In the Matter of GOLAUM HOSSEIN
VERJEE, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 24th day of September 1866, until the 5th day of April last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNER'S OFFICE,
Calcutta, 14th May 1867. }

In the Matter of GREGORY PAUL JORDAN,
an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of May instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 4,973-13 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 11 per cent. (which will amount to the sum of Rupees 1,437-11) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNER'S OFFICE,
Calcutta, 14th May 1867. }

The like notice in the matter of RADHA-
LATH DUTT, an Insolvent, wherein it was
ordered that out of Rupees 8,450-5 a dividend
at the rate of Rupees 4-8 per cent. (amounting to
Rupees 7,934-14-3) be paid.

[Government Gazette, 21st May 1867.]

কলিকাতা বাবাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্মোদিত এক মে বার্সে সাংবেদকৃত
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত ।

যোত্রহীন গোলাম হুসেন বারজীর বিষয়ে ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুঙ্খানুপুঙ্খ অন্মোচন আশাশ্রিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখ অবধি গত আগ্রিল মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আটমনি সাহেবের অম্বাধারের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লাক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনিবার দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লাক সাহেবের কার্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আটমনি সাহেবের দফতরখানা । }
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৪ মে । }

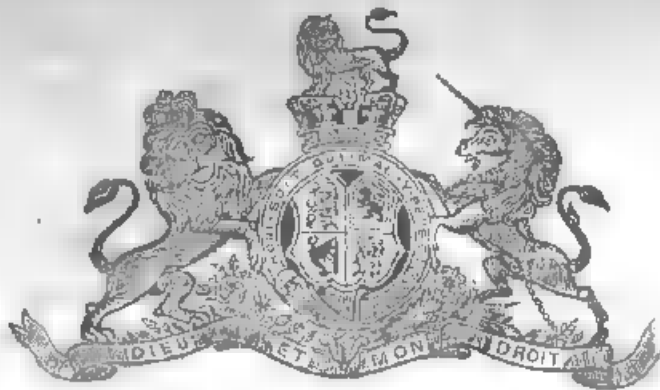
যোত্রহীন গ্রিগরি পাল জর্ডন সাহেবের বিষয়ে ।

আটমনি সাহেব বর্তমান মে মাসের ৪ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটমনি সাহেবের ক্ষমারমতে প্রমাণ হইবারাত্র তাঁহার হাতে যে ৪,৯৭৩/০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১১ টাকা হিসাবে সর্বমুদ্র ৪,৪৩৭/০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল ।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা । }
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৪ মে । }

যোত্রহীন রাধালাথ দত্তের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ৮,৪৫০/০ টাকাহইতে শতকরা ৪।৮ সাত ভাগ চারি টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৭,৯৩৪/৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL, 1867.

No. 5.

The enclosed correspondence* is circulated for the information and guidance of Revenue officers, in carrying out the provisions of the License Act XXI of 1867.

2. Commissioners of Divisions will lose no time in submitting nominations of Assessor-Deputy Collectors, giving a preference to officers who were engaged in the administration of the late Income Tax, and who possess a good local knowledge of the District in which they are about to be employed.

3. Where the work can be done by the ordinary agency, no new appointments need of course be made; but, generally, one Assessor-Deputy Collector should be assigned to each District. For the Sudder Sub-Division, the Officer, in charge of the Excise Department should be also constituted Assessor-Deputy Collector.

* Board to Government, dated 5th April No. 1036B.

Government orders, dated 22nd idem, No. 1017.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

6 H

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুমার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল আশ্রিন মাস।

৫ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থাৎ লাইসেন্স অ্যাক্টের বিধানমত কার্য সম্পাদনে রাজস্বসংক্রান্ত কার্যকারকদিগের জন্ম ও উপদেশার্থে * নিম্নলিখিত পত্রাদি প্রকাশ করা যাইতেছে।

২। খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবেরা টাক্স ধাৰ্য্য করণার্থ আসেসর ডেপুটী কালেক্টরদিগকে মনোনীত করিয়া উহাদের নাম অবিলম্বে পাঠাইবেন। যে কর্মচারকেরা ভূতপূর্ব ই নূন টাক্সের কার্য নিরূপণে নিযুক্ত ছিলেন তাঁহারা যে জিলায় যথো নিযুক্ত হইবেন সেই জিলায় সকল বিষয় সুবিনিত থাকায়ুক্ত তৎকন্মার্থে আগমন্য হইবেন।

৩। যে কর্মচারকেরা নিযুক্ত আছেন, তাঁহাদের দ্বারা কর্মসম্পাদন হইতে পারিলে হুতম বাকিদিগকে নিযুক্ত করা প্রয়োজন নাই। কিন্তু প্রত্যেক জিলাতে এক জন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে প্রায়ই নিরূপণ করা কর্তব্য। যে কার্যকারকের প্রতি আবকারী কর্মবিভাগের ভার থাকে, সদর শাখাও উহাকে আসেসর ডেপুটী কালেক্টরেরও পদে নিযুক্ত করা কর্তব্য।

* গবর্ণমেন্টের মিকট বোর্ডের আশ্রিন মাসের ৫ তারিখের ১১৩৬ B নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ৫ মাসের ২২ তারিখের ১১১৭ নম্বর আজ্ঞা।

4. It is expedient to fix by local Notification, the place or places, and dates, at which the Assessor will hold office, for the purpose of granting licenses.

5. The entire work of classification should, under ordinary circumstances, be concluded in the course of the first four months. Licenses passed to applicants under clauses 5 and 6, should be distributed through the Excise Darogahs, who should remit collections daily, or every two days, to the Treasury at the Sudder Station or Sub-station. Those of the four higher classes may be retained for distribution by the Assessor. Such applications for licenses, however, as have their applications passed at once by the Assessor-Deputy Collector, can obtain them from the latter, who should, like the Excise Darogahs, be required to remit his collections from time to time to the District Treasury.

6. The application for a license should be made in writing, and for this purpose blank forms should be kept ready, and given gratis to all who require licenses. It is not necessary to tender licenses. No provision for anticipating applications is to be found in the Act, which assumes that every person liable to the tax will take measures to protect himself from prosecution under Section 15. The Assessors must see that forms of application, such as have been circulated under the Board's direction, are distributed as widely as possible through the Excise Darogahs, and they must be everywhere prepared to receive and deal with such applications.

7. After the necessary particulars have been filled in, partly by the applicant and partly by the officer of Government, the latter should return the application to the applicant as his license under the Act. A copy of each license drawn up in the same form as the original license, should be entered in a Register, with separate Volumes for each class of License. These Registers should be kept by all Collectors under the Act, and will in fact constitute the list of licenses required under Section 11 of the Act.

8. District Officers, and persons empowered as Collectors for the purposes of the Act, must take care not to allow any prosecution to be entered on under either Section 15 or 16, until they have first fully satisfied themselves that the defaulting persons have had reasonable time to comply with the provisions of the law, and that

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৮ মে।]

৪। লাইসেন্স (অর্থাৎ অনুমতিপত্র) দিবার জন্য আসেসর যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে তারিখে কাঁচারী করিবেন, এই স্থানে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণ-কারী এই কথা নির্দিষ্ট করা বিহিত।

৫। সাধারণ গতক হইলে, প্রেরিত করণের সমুদয় কার্য প্রথম চারি মাসের মধ্যে সম্পাদন করা হইতে পারিবে। অনুমতিপত্রের যে প্রার্থকদিগকে ৫ ও ৬ প্রকরণমতে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, আবকারী দারোগাদের দ্বারা তাহাদের সেই পত্র প্রদান করা উচিত। এই দারোগারা যে টাকা আদায় করেন মদর স্থানের কি শাখাখণ্ডের খাজানাখানায় তাহা দিনর কি দুই দিনান্তর পাঠাইবেন। উক্ত চারি মাসের মধ্যে অনুমতিপত্র বিলি করণকার্য আসেসরদের প্রতি অর্পণ হইতে পারিবে। কিন্তু অনুমতিপত্র প্রার্থক যে ব্যক্তিদের প্রার্থনা একবারে আসেসর ডেপুটী কালেক্টর কর্তৃক প্রাপ্য করা যায়, তাহারা এই আসেসর স্থানে এই পত্র পাইতে পারিবেন। এই ডেপুটী কালেক্টর যে টাকা আদায় করেন, আবকারী দারোগার দ্বারা প্রতি তিন মাস খাজানাখানায় সময়ে-সেই টাকা পাঠাইবার আদেশ হইতে পারিবে।

৬। অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা লিখিয়া দেওয়া কর্তব্য। উক্ত প্রার্থনা এই পত্র লিখিবার পাঠ প্রস্তুত রাখা উচিত। যে ব্যক্তি প্রার্থনা করেন তাহাকে বিনামূল্যে দেওয়া হইবে। কিন্তু প্রার্থনা না করিলে জমি পাঠ দিবার প্রস্তাব করণের প্রয়োজন নাই। আইনেতে অনুমতিপত্র প্রার্থনার পূর্বক কোন বিধান পাওয়া যায় না। বরং ১৫ ধারার বিধানমতে অভিযোগ না হয় টাকাস দিবার যোগ্য প্রত্যেক জন এই আশয়ে আপনার রক্ষা করিতে চেষ্টা করিবে আইনেতে এই অন্তর্ভুক্ত হইল। প্রার্থনা-পত্রের যে পাঠ বোর্ডের আদেশমতে বিলি করা গিয়াছে, আবকারী দারোগাদের মধ্যে তাহা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে বন্টন করা যায় এই বিষয়ে আসেসরদের সতর্ক থাকা উচিত। পূর্বোক্ত প্রার্থনা গ্রহণ হইলেই তাহা প্রাপ্যপূর্বক সর্বত্র তৎসংক্রান্ত কার্য-সাধন করণার্থে তাহাদের প্রস্তুত থাকা আবশ্যক।

৭। এই প্রার্থনাপত্রের পাঠের কএক কথা প্রার্থকের দ্বারা লেখা যাইবে আর কএক কথা গবর্ণমেন্টের কার্য-কারক লিখিবেন। তাহা হইলে পর এই কার্যকারক প্রার্থকের এই প্রার্থনাপত্র কিরিতা দিবে, তাহাই আইনমতে তাহার অনুমতিপত্র। প্রত্যেক অনুমতিপত্রের প্রতিলিপি এই মূল অনুমতিপত্রের তুল্য পাঠে রেজিষ্টারী বহীতে দেয়া যাইবে। প্রত্যেক প্রেরিত অনুমতিপত্র লিখিবার অন্তত রেজিষ্টারী বহী থাকিবে। সকল কালেক্টর সাহেব আইনমতে এই রেজিষ্টার রাখিবেন। বস্তুতঃ আইনের ১১ ধারাতে অনুমতিপত্রের যে নির্ঘণ্ট করিবার আজ্ঞা হইল এই রেজিষ্টার সেই নির্ঘণ্ট হইবে।

৮। যদি কোন ব্যক্তি টাকাস না দেন, তবে আইনের বিধানমতে কর্ম করিবার তাহার যুক্তিসিদ্ধ অবকাশ ছিল এবং আইন-যে জিনিসতে প্রবল করা যায় সেই জিনিস চলিত ভাষায় সেই আইন সংক্রান্ত সম্পূর্ণ সজ্ঞান পাওয়া গেল, জিলার কর্তৃপক্ষেরা এবং যে ব্যক্তিরা কালেক্টর সাহেব কর্তৃক আইনের কার্য করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাহারা উক্ত

full information regarding the law has been in circulation in the vernacular language of the District in which the Act is enforced.

9. In determining the amount of license tax to which Government Officers would be liable under Section 19, tentage, house-rent, travelling and boat allowances, should, as in the Income Tax, be thrown out of the calculation. Attention should also be given to the exemptions, authorized by the Supreme Government, from the operation of the tax, which are published from time to time in the Gazette.

10. In Assam, the tax-payers will be classified by the Mouzadars under the supervision of the District Officer. In the Cooch Behar Division, the arrangements are exceptional.

BOARD TO GOVERNMENT.

The Board having received from the Commissioners of the Divisions, noted below,* Reports of the Establishment required, in their opinion, for the proper working of Act XXI of 1867, desire me to make the following recommendations.

2. For the Presidency Division, (exclusive of Calcutta and the Suburbs regarding which a separate report has been this day submitted) the Commissioner proposes to appoint an Assessor-Deputy Collector to each Sub-division, to be employed in visiting nearly every village, and there tendering licenses to such persons as are ascertained to be liable to the tax. Any person refusing to take the license, to be proceeded against under Section 15 of the law.

3. In making this proposal, Mr. Chapman expresses himself as follows:—

“The theory of the Act apparently is that each tax-payer should come and deposit his tax himself, without any visit from tax-gatherer or Assessor. Possibly, if the tax continues in existence, this may be practically carried out in future years, but I wish to say that it is the decided opinion of all the Officers of the Department in this Division—an opinion in which I most fully concur—that it would be perfectly useless to rely upon any such theory on the first introduction of the law.

“If the attempted, there will be a general abstinence of almost all the tax-payers, upon the idea that their incomes do not amount to Rupees 100 a month; and I need not point out to the

করা হইবে যেতে আত না হইলে, ১৫ কি ১৬ খারাকমে কোন অভিযোগ করিবার অনুমতি দিবে না।

৯। ১৯ ধারামতে গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদিগের অনুমতিপত্রের নিমিত্তে যত টাকা টাকস দিতে হয়, ইহা যথন নিরূপণ করা যায় তখন ইমকম টাকস নিরূপণ কালে যেহন ডায়ুর টাকা ও ঘরের ভাড়া ও পথ খরচ ও মোকা ভাড়া ভ্যাগ করা যাইত, তেমন করিতে হইবে। আরো সর্বোপরিহ গবর্ণমেন্ট সময়ে গেজেটে প্রকাশ পূর্বক টাকস হইতে যাহার মুক্ত করেন তাহাতেও যত্ন লোণ করিতে হইবে।

১০। আসাম দেশে মৌজাদারেরা জিলার কর্তৃপক্ষের তত্ত্বাধীনে টাকস দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের ত্রুণী নিরূপণ করিবেন। কুচ বেহার খণ্ডে যে নিয়ম তাহা বর্জমৌর স্থলের মধ্যে গুণ্য।

গবর্ণমেন্টের নিকট বোর্ডের পত্র।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনের কার্য সফল করিবার জন্য নিম্নলিখিত * পত্রের কমিশনার সাহেবদের বিবেচনায় যত আয়ল্য প্রভৃতির আবশ্যক, এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহাদের রিপোর্ট প্রাপ্ত হইয়া আমাকে এই প্রস্তাব করিতে আদেশ করিয়াছেন।

২। কলিকাতার ও শাপানগরের স্বতন্ত্র রিপোর্ট অন্য অর্পিত হইয়াছে। তদুত্তীর্ণ রাজধানী খণ্ডের অন্য অংশের নিমিত্তে কমিশনার সাহেবের এই প্রস্তাব। প্রত্যেক * খণ্ডে এক জন আসেসর চেপুড়ী কালেক্টর নিযুক্ত হইবেন, তিনি প্রায় প্রত্যেক গ্রামে গিয়া তদুদ্যোগ যাহারদিগকে লিখিত টাকস দিবার যোগ্য জানেন, অনুমতিপত্র দেখাইয়া তাহারদিগকে তাহা লইতে বলিবেন। যদি কোন ব্যক্তি লইতে স্বীকার না করেন তবে আইনের ১৫ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হইবে।

৩। চাপানাম সাহেব এই প্রস্তাব করিয়া তাহার এই হেতুবাদ লিখিয়াছেন, যথা

“টাকস দিবার যোগ্য প্রত্যেক জন আপনি উপস্থিত হইয়া টাকস দিবেন, তাহার নিকট কর সংগ্রহকারির কি আসেসরের বাওয়ার প্রয়োজন হইবে না, আইনের এই মর্ম সত্যি বোধ হইতেছে। টাকস যদি চিরকালের নিমিত্তে থাকে তবে লোকেরা উত্তরকালে সেইরূপে স্বতই দিলে দিতে পারে। কিন্তু এই খণ্ডের কর্ম-বিভাগের সকল কর্তৃপক্ষ লিখিত বোধ করেন যে এই আইনের প্রচলন হইবার আশঙ্ক্য কালে লোকেরা সেই নিয়মানুসারে টাকস দিবে এই অনুভব করা যাইবে। আদিতে সেই মতে সম্পূর্ণ সন্মত।

“যদি উক্তপে কর্তব্য হইবার উদ্যোগ হয়, তবে টাকস দিবার যোগ্য সকল লোক, আমাদের আর মাসে ২০০ টাকা হয় না, বলিয়া নিরস্ত থাকিবে। তাহা হইলে পর রাজস্ব সংক্রান্ত কার্যকারকের দ্বারা কোজ-

* Presidency Division.

Burdwan ”
Dacca ”
Assam ”

[Government Gazette, 28th May 1867.]

* রাজধানীর খণ্ড।

বর্জমান।

ঢাকা।

আসাম।

Board how extremely difficult it will be for the Revenue Department to procure the conviction of any such abstainer in a Criminal Court under Section 15."

4. Great difficulties, the Board observe, will doubtless arise in the working of the Act, and these will not be surmounted by the personal visits of the Assessors to the tax-payers. The Board, whilst supporting entirely Mr. Chapman's proposal for the appointment of an Assessor-Deputy Collector to each Sub-Division, cannot but doubt the efficiency of tendering licenses. No provision for anticipating applications for them is to be found in the Act, which assumes that any person liable to the tax will take measures to protect himself from prosecution under Section 15. The Assessor must see that forms of application, such as have been prepared by the Board, are distributed as widely as possible through the Excise Darogahs, and they must be everywhere prepared to receive and deal with such applications.

5. Mr. Chapman estimates the time to be occupied in completing all arrangements, at about four months. He further recommends, with the Board's concurrence, that each Assessor-Deputy Collector in his Division shall receive a salary of Rupees 150 per mensem, and a commission of 2 per cent. on all sums collected upon his assessment; the latter remuneration not being drawn, however, until the time allowed for appeal in each case has expired.

6. The Commissioners of Burdwan and Dacca, though they do not apparently follow existing Sub-divisional arrangements, propose the appointment of a staff Deputy Collectors, generally, on the same scale as that of the Presidency Division. Mr. Montresor is in favor also of a large addition to the pay of Excise Darogahs, and of increased Ministerial Establishments, but for this the Board do not see any immediate occasion.

7. In the Presidency Division the Board have recommended a salary of Rupees 150 with 2 per cent. commission, as they wish to test the advantage of this mode of payment, but they are of opinion that generally for each district in the Lower Provinces, the appointment of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 200 monthly, will be found necessary and sufficient. To each establishment at Rupees 50 per mensem should be provisionally attached, to be at once employed in drawing up, from Income Tax Records, an Alphabetical Index of the names and residences of all persons rated to that tax under Schedule 2, for the assistance of the Assessors in their

দারী আদালতে ১৭ ধারায়তে কোন ব্যক্তির মোহ নিয়ম করা যে কত কঠিন হইবে, তাহা বোর্ডের নিকট জ্ঞাত কণা বাহুল্য।"

৪। বোর্ডের সাহেবেরা কহেন যে, এই আইনের কার্য সাধনে বহু কষ্ট হইবে ইহাতে সন্দেহ নাই। আসেসরেরা টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের নিকট গেলেনও সেই কষ্ট বোধিত হইবে না। চাপমান সাহেব প্রত্যেক শাখাখণ্ডে এক জন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার যে প্রস্তাব করিয়াছেন, বোর্ডের সাহেবেরা তাহা সম্পূর্ণরূপে প্রতিপোষণ করিলেনও অসুবিধিত দিবার প্রস্তাব দ্বারা কার্য সফল হইবে ইহা সন্দেহ করেন। অসুবিধিত পাইবার প্রার্থনা হইবে এই অপেক্ষায় আইনেতে কোন বিধান করা যায় নাই। টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তির ১৭ ধারায়তে অভিযুক্ত না হইল, এই জন্যে তাহার নিকটে আদায় করণ সচুপায় করিবেন আইনের এই অসুবিধা দৃষ্ট হয়। বোর্ডের সাহেবেরা প্রার্থনাপত্রের যে পাঠ প্রস্তুত করিয়াছেন, আবকারী দারোগাদের দ্বারা তাহা সচুপায় বিস্তারিতরূপে বিলি করা যায়, এই বিষয় আসেসরদের দেখিতে হইবে, এবং তদুপ প্রার্থনা হইলে তাহারদের সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া তৎসংক্রান্ত কার্য করিতে প্রস্তুত থাকিতে হইবে।

৫। চাপমান সাহেব বোঝ করেন, যে, স্থানান্তরিত চারি মাস গত না হইলে, সকল নিয়ম সমাপ্ত হইতে পারিবে না। আরো তিনি এই প্রস্তাব করিয়াছেন যে, বোর্ডের সাহেবেরা সম্মত হইলে, তাহার খণ্ডের প্রত্যেক জন আসেসর ডেপুটী কালেক্টর মাসে ১৫০ টাকা বেতন পান ও টাক্স দ্বারা তদুপায়কে যত টাকা আদায় করেন তাহার উপর শতকরা ২ টাকা কমিসান পান, কিন্তু কোন স্থলে কপিলা করিবার সময় গত না হইলে, এ পারিতোষিক না পান।

৬। শাখাখণ্ড সংক্রান্ত যে নিয়ম প্রচলিত আছে বর্তমানের ও টাকার কমিসানের সাহেবেরা তদনুসারে কার্য হইবার প্রস্তাব করেন না। কিন্তু রাজধানী খণ্ডে বেতন দিয়া ডেপুটী কালেক্টরদিগকে নিযুক্ত করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছে, তাহারও তদুপায় প্রস্তাব করেন। মন্ট্রেসর সাহেব আবকারী দারোগাদের অধিক বেতন দিবার ও অনেক জন আমলা নিযুক্ত হইবার সপক্ষ আছেন। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা এই সময়ে তাহা অগ্রহোক্তম জ্ঞান করেন।

৭। রাজধানী খণ্ডে ১৫০ টাকা বেতন ও শতকরা ২ টাকা কমিসান পাইবার অসুবিধা দিলে কি ফল হয়, ইহার পরীক্ষা করিবার জন্যে বোর্ডের সাহেবেরা সেই বেতনাদির অসুবিধা নিরূপণ করেন। কিন্তু তাহার বোঝ করেন যে, বঙ্গপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক জিলাতে মাসে ২০০ শত টাকার বেতনে এক জন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করা আবশ্যক। কহিলে তাহা সাধারণতে পর্যাপ্ত হইবে। এক জন আমলাও কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত হইবেন তাহারি মানে ৫০ টাকা বেতন পাইবেন। তাহারদের কর্তব্য এই। ইনকম টাক্সের আইনের ২ তম সীলনে যে সকল ব্যক্তির সেই টাক্স দিতে হইত তাহার ইনকম টাক্স সংক্রান্ত কাগজপত্র হইতে সেই সকল ব্যক্তির নাম ও বাসের কক্ষরূপিক নির্ঘণ্ট আসেসরদের

operations. For the Sudder Sub-division in each district, the Deputy Collector ordinarily employed in superintending Excise work, should be made Assessor-Deputy Collector.

8. Under Section 22 of the Act, all Assessors should be vested with the powers of Collector, and the Collector of every District with the powers of a Commissioner.

9. In Assam, as a special case, the Board recommend for approval the Commissioner's proposal to entrust the classification of tax-payers to the Mouzadars, under the supervision, at Headquarters, of the District Officer.

GOVERNMENT TO BOARD.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 1636 B., dated the 5th instant, submitting the Board's recommendations in regard to the employment of Establishments required for the proper working of the License Tax Act XXI. of 1867 in the Presidency Division, and in all the Divisions of the Lower Provinces of Bengal.

2. In accordance with the Board's recommendation contained in your 5th paragraph, the Lieutenant-Governor sanctions the employment, in each Sub-division of the Presidency Division, of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 150 per mensem, with 2 per cent. commission on all sums collected upon his assessments, the latter remuneration to be drawn on the expiry of the time allowed for appeal in each case. The Lieutenant-Governor would also allow travelling allowance.

3. In reference to your 7th paragraph, the Lieutenant-Governor authorizes the employment, in each District of the Lower Provinces, (where necessary,) of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 200 a month, and travelling allowance, with an establishment at a cost of Rupees 50 a month for the purpose indicated. His Honour also approves of the Board's recommendation that, for the Sudder Sub-Division in each District, the Deputy Collector ordinarily employed in superintending Excise work, should be made an Assessor-Deputy Collector.

4. Referring to your 8th paragraph, the Lieutenant-Governor approves of the proposal to vest, under Section 22 of the License Act, all Assessors with the powers of a Collector, and the Collector of every District with the powers of a Commissioner. This will accordingly be done.

5. The proposal contained in your 9th paragraph, to entrust the classification of tax-payers in Assam to the Mouzadars, under the supervision,

[Government Gazette, 28th May 1867.]

সচিবের সম্মতিতে অবিলম্বে প্রকৃত করিবেন। প্রত্যেক জিলার সদর শাখাধায়ে যে ডেপুটী কালেক্টর সাধারণভাবে আবকারী কার্যের তত্ত্বাবধান করিতেছেন তাঁহাকেই আসেসর ডেপুটী কালেক্টর করা হইবে।

৮। আইনের ২২ ধারামতে সকল আসেসরের প্রতি কালেক্টরের ক্ষমতা এবং প্রত্যেক জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি কমিস্যনের ক্ষমতা প্রদান করা উচিত।

৯। আসামে মোজাদারেরা সদর হাউস জিলার কার্যকারকদের তত্ত্বাবধানে টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করিবেন। বোর্ডের সাহেবেরা বিশেষ স্থল বলিয়া কমিস্যনের সাহেবের এই প্রস্তাব অনুমোদন করিতেছেন।

বোর্ডের নিকটে গবর্ণমেন্টের পত্র।

আপনকার বর্তমান মাসের ৫ তারিখের ১৬৩৬ B নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। রাজধানী খণ্ডে এবং বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল খণ্ডে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থাৎ লাইসেন্স টাক্স আইনের কার্য উপযুক্তমতে সম্পাদন করণার্থে যে আমলাদিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক তাঁহাদের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদের পরামর্শ সেই পত্রে লিখিত হইয়াছে।

২। আপনকার পত্রের ৫ দফাতে বোর্ডের যে পরামর্শ লিখিত হইয়াছে তদনুসারে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব রাজধানী খণ্ডের প্রত্যেক শাখাধায়ে একজন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। তিনি মাসে ১৫০ টাকা বেতন এবং যে টাক্স আদায় করেন তৎকালে যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর শতকরা ২ টাকা কমিস্যন পাইবেন। কিন্তু আপীল করিবার সময় গত না হইলে ঐ কমিস্যন দেওয়া হইবে না। জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহার পঞ্চদশতম দিতে সম্মত আছেন।

৩। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে প্রত্যেক জিলার আবশ্যিক হয় সেই জিলাতে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আপনকার পত্রের ৭ দফামতে মাসে ২০০ শত টাকা বেতনে একজন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। উক্ত বেতনভিত্তি তিনি পঞ্চদশতম পাইবেন। এবং লিখিত কার্যের সম্মতিতে মাসে ৫০ টাকা ব্যয়ে আমলাগণ রাখিবেন। আরো যে ডেপুটী কালেক্টর সচরাচর প্রত্যেক জিলার প্রধান শাখাধায়ে আবকারী কার্যের তত্ত্বাবধানে নিযুক্ত হন তাঁহাকে আসেসর ডেপুটী কালেক্টর করা যায়, বোর্ডের সাহেবদের এই পরামর্শে তৎসমান্যর সম্মত আছেন।

৪। আপনকার পত্রের ৮ দফার উপলক্ষে লাইসেন্স আইনের ২২ ধারামতে সকল আসেসরকে কালেক্টরের ক্ষমতা এবং প্রত্যেক জিলার কালেক্টরকে কমিস্যনের ক্ষমতা প্রদান করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছে, জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতেও সম্মত আছেন। অতএব তাহাই করা হইবে।

৫। আসামে মোজাদার টাক্স দিবার যোগ্য হন তাঁহাদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করিবার ভার সদর মোজাদার জিলার কার্যকারকদের তত্ত্বাবধানে মোজাদারদের প্রতি

at Head-Quarters, of the District Officers, also meets the Lieutenant-Governor's approval.

6. The Assessor should be nominated by the several Commissioners of Revenue, and their nominations forwarded for the confirmation of Government. In making their selections, the preference should be given, as far as possible, to former Income Tax Assessors: and it should be understood that where any person now holding office under Government is so appointed, he shall be entitled to revert to his present appointment, in the event of his services being no longer required for collecting the License Tax.

No. 6.

Section 1, Chapter XVI, page 233 of the Board's Rules, has been re-cast, with reference to Act XXVI of 1867. Two copies of the revised Section accompany this Circular; one for insertion at page 233 of the rules, the other for insertion at page 60 of the second official edition of the "Law of the Landlord and Tenant."

CHAPTER XVI. THE RENT LAWS.

SECTION I.—STAMPS.

[Value of Stamps for suits.]

1. All suits under Act X of 1859 and Act VI of 1862 are to be written on paper bearing a stamp of the value prescribed in Article 11, Schedule B., Act X of 1862, as amended by Section 6, Act XXVI of 1867 *

* If the amount or value of the property claimed does not exceed 10 Rupees.

If it exceeds 10 Rupees and does not exceed 100 Rupees.

If it exceeds 100 Rupees and does not exceed 1,000 Rupees.

If it exceeds 1,000 Rupees and does not exceed 20,000 Rupees.

If it exceeds 20,000 and does not exceed 1,00,000 Rupees.

If it exceeds 1,00,000 Rupees

অর্পণ করিবার যে প্রস্তাব আপনকার পত্রের ৯ নম্বরে ব্যক্ত হইয়াছে, উক্ত সেক্টেনেন্টে গবর্ণর সাহেব তাৎক্ষণিক সম্মত হইয়াছেন।

১। রাজস্বের নানা কমিস্যনর সাহেবের কর্তৃত্বায়ে আসনসহকারী পদে বাছাদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাদিগকে মনোনীত করিয়া গবর্ণমেন্টকর্তৃক তাহাদের নিয়োগ দৃঢ়তর করণার্থে তাঁহাদের নাম জ্ঞাত করেন। বাছারা পূর্বে ইন্সপেক্টরদের আসনসর ছিলেন অন্য ব্যক্তি অপেক্ষা তাঁহাদিগকেই সাধামতে মনোনীত করা কর্তব্য। আরো যে ব্যক্তি তজ্জপে নিযুক্ত হন তিনি যদি একদণ্ড গবর্ণমেন্টের অধীন-কোন পদে থাকেন তবে লাইসেন্স ট্যাক্স আদায় করিবার কার্যেও নিমিত্তে তাহার কর্ম করিবার আর প্রয়োজন না থাকিলে তিনি পুনরায় আপনকার বর্তমান পদস্থ হইবেন এই কথা লিপ্যন্তর জ্ঞাত হওয়া উচিত।

৬ মঘর।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের উল্লেখ বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠালিখিত ১৬ খণ্ডের ১ অধ্যায় নুতন লিখিত হইয়াছে। এই সনদুল্লারের সঙ্গে সংশোধিত অধ্যায়ের দুই গ্রন্থ প্রেরণ করা যাইতেছে। এক গ্রন্থ বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠায় দেওয়া যাইবে, অন্য গ্রন্থ ভাষাবিকারী ও প্রজাবিবয়ক আইনের রাজ্যবৃত্তিতে দ্বিতীয়বার প্রকাশিত সংস্করণের ৬০ পৃষ্ঠায় দেওয়া যাইবে।

Rupees.

Annas.

1 Rupee plus 8 annas per 5 Rupees or fraction of 5 Rupees of the difference between 10 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 32-8, the duty is Rupees 8-8.

1 Rupee per 10 Rupees or fraction of 10 Rupees.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 435-8, the duty is Rupees 49.

100 Rupees plus 5 Rupees per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,000 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 1,250-8, duty is Rupees 115.

1,050 Rupees plus 1 Rupee per 100 Rupees, or fraction of 100 Rupees of the difference between 20,000 Rupees, and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 43,450-8, the duty is Rupees 1,285.

1,850 Rupees plus 8 annas per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,00,000 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 5,93,150-8, the duty is Rupees 4,316.

১৮৬৩।

গাজেটার আইন।

১ অধ্যায়। ইন্টাঙ্ক।

[মোকদ্দমার নিমিত্ত ইন্টাঙ্ক মূল্যের কথা।]

১। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের বিধিত উক্তগণের ১১ প্রকরণ ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ১ ধারাক্রমে সংশোধিত হইয়া ইন্টাঙ্ক যে মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে, ১৮৬৯ সালের ১০ আইন এবং ১৮৬২ সালের ৬ আইনের সকল মোকদ্দমা সেই মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে হইবে।

যে টাকার কি যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা কি
তাহার মূল্য ১০ টাকার অনধিক হইলে

১০ টাকার অধিক ও ১০০ টাকার অনধিক হইলে...

১ টাকা, এবং ১০ টাকার অধিক মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্যন্ত ৫ টাকার প্রতি কি তাহার
কোন অংশের প্রতি ৥০

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ৩২৥০ হইলে ৩৥০ টাকার ইন্টাঙ্ক
লাগিবে।

১০ টাকার প্রতি ও ১০ টাকার কোন অংশ প্রতি
১ টাকার।

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ৪৮৫৥০ হইলে, ৪৮ টাকার ইন্টাঙ্ক
লাগিবে।

১০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার অনধিক
হইলে

১০০ টাকার। এবং ১০০০ টাকার অধিক মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয়, সেই পর্যন্ত একশত টাকার কি তাহার
কোন অংশের উপর পঁচিশ টাকা।

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ১২৫০৥০ হইলে, ১১৫ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

১০০০ টাকার অধিক ২০,০০০ টাকার অনধিক
হইলে

১০৫০ টাকার। এবং ২০,০০০ টাকার অধিক মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্যন্ত ১০০ টাকার
প্রতি ও তাহার কোন অংশ প্রতি ১ টাকার।

উদাহরণ।

৪০,৪৫০৥০ টাকার মোকদ্দমা হইলে, ১২৮৫ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

২০,০০০ টাকার অধিক ১,০০,০০০ টাকার অন-
ধিক হইলে

১৮৫০ টাকার। ও ১,০০,০০০ টাকার অধিক মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্যন্ত একশত টাকার
ও তাহার কোন অংশের উপর ৥০

উদাহরণ।

৫,৯০,১৫০৥০ টাকার মোকদ্দমা হইলে, ৪০১৮ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

[Applications.]

An application under these Acts must be stamped paper of the value prescribed in Article 10, Schedule B. of Act X of 1862, amended by Act XXVI of 1867.

[প্রার্থনাপত্রের কথা।]

২। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত উক্ত-
নিষেধের ১০ প্রকরণ ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে
সংশোধিত হইয়া যে মূল্যের ইন্টাঙ্ক নির্দিষ্ট হই-
য়াছে পূর্বোক্ত আইনক্রমে যে প্রার্থনাপত্র করায়
তাহা সেই মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে হইবে।

[Appeals.]

3. Appeals to a Collector or Commissioner must be on an 8 annas stamp (see Article 8, Schedule B. of Act X of 1862, amended by Section 6, Act XXVI of 1867.)

[Value of claims.]

4. In all suits instituted under Act X of 1859, the value of the claim, calculated according to the rules contained in the notes to Article 11, Schedule B., Act X of 1862, must be stated at foot of the Statement of Claims.

[Copies.]

5. Copy of any judgment or its translation, or of any decree or order passed in any Revenue Court, in any case in which the value of the claim (stated as required by Clause 4) does not exceed fifty Rupees, is chargeable with 8 annas stamp duty; if the value of the claim exceed fifty Rupees, the stamp duty will be one Rupee. Copy of a judgment or its translation, or of an order not being a decree, or having the force of a decree, in any suit in which the value of the claim amounts to 50 Rupees, is chargeable with 4 annas; if the value of the claim exceeds 50 Rupees, the copy must be on 8 annas stamp.

[Security bonds.]

6. Security bonds must be on stamp paper of the value of 8 annas.

No. 7.

The following alterations are to be made in Rule I., Section X, page 154 of the Board's Rules:—

After "default," omit the words "under Regulation VII, 1799, Section 23, clause 6, read with Section 25."

After "Rupees 500," add the words "under the provision for voidance, to be invariably included in every engagement under Rule I., Section XI, page 286."

No. 8.

Five Rupees being the lowest rate of pay sanctioned by Government in the late revision of peon's salaries, the pay of the peon in Rule 2, at page 121 of the Board's Rules, is altered from Rupees 4 to Rupees 5.

No. 9.

"Fifteenth of May" in Rule I., Section 7, Chapter XXVI, at page 356 of the Board's Rules,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

[অপীলের কথা।]

৩। কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের নিকটে আপীল হইলে তাহা আট আনার ইটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। (১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ৬ ধারাক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ প্রকরণ দেখ)।

[দাওয়ার মূল্যের কথা।]

৪। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই মোকদ্দমায় ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণের লিখিত মন্তব্য কথাতে যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে তদনুসারে দাওয়ার মূল্য হিসাব করিয়া দাওয়ার বর্ণনাপত্রের তল ভাগে লিখিতে হইবে।

[প্রতিলিপির কথা।]

৫। উক্ত ৪ নম্বর নির্দিষ্টমতে যদি কোন মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হয়, তবে রাজস্বের কোন আদালতে ঐ মোকদ্দমায় যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় সেই বিচারের কিম্বা তদনুসারের ও সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার প্রতিলিপি আট আনা মূল্যের ইটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। যদি দাওয়ার ৫০ টাকার অধিক মূল্য হয় তবে ইটাম্পের ১ টাকা মাসুল লাগিবে। যে মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য ৫০ টাকা পর্যন্ত হয় সেই মোকদ্দমায় যে বিচার করা যায় এবং ডিক্রী মহে ও ডিক্রীর তুল্য বলবৎ না এমনত যে আজ্ঞা করা যায় সেই বিচারের প্রতিলিপি ও তাহার অনুবাদ ও ঐ আজ্ঞার প্রতিলিপিতে চাকর আনার ইটাম্প লাগিবে। যদি ৫০ টাকার অধিক মূল্য হয়, তবে প্রতিলিপিতে আট আনার ইটাম্প লাগিবে।

[প্রতিভূপত্রের কথা।]

৬। প্রতিভূপত্র আট আনা মূল্যের ইটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৫৭ পৃষ্ঠার ১০ অধ্যায়ের বিধির নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করিতে হইবে।

"১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৫ ধারার সহিত ২০ ধারার ৬ প্রকরণ পাঠ করিয়া তদনুসারে" এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

রাজস্ব ২৫৯৭ ৫০০ টাকার অধিক হইলে "এই কথার পরে" ২৮৬ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ১ বিধিক্রমে বর্ণনা করিয়া তাহাতে পাঠ্য রহিত করিবার বিধান সর্বদা লিখিতে হইবে ও সেই বিধান অনুসারে" এই সকল কথা দিতে হইবে।

৮ নম্বর।

গবর্ণমেন্ট সন্থতি পেয়াদার বেতনের সর্বদা সোধন করিয়া স্মারতর বেতন ৫০ টাকা পরিমাহে অতএব বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২১ পৃষ্ঠার যে বিধি দেখা হইয়াছে তাহার ২ ধারাতে পেয়াদার বেতন ৫০ টাকা বেতন ধরা গিয়াছে তাহা কাটিয়া ৫০ টাকা করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের তারিখের ৩০৫৩ নম্বরের যে আদেশের বোর্ডের

(666)

শালের জারুয়ারি মাসের ১ নম্বরের সরকারি অর্ডারের সঙ্গে প্রকাশ করা হইয়াছিল তৎপলক্ষে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৫ নম্বরের ২১ খণ্ডের ৭ অধ্যায়ের বিধির ১ দফাতে “যে মাসের ১৫ তারিখ” এই কথার পরিবর্তে “জাগ্রাম মাসের ১৫ তারিখ” পাঠ করিতে হইবে।

No. 10.

१० मधुसूत

124 *Exceptional Rule.*

१२.११ वर्कनीय सूटमत्र विधि ।

No. 11.

३३ नक्षत्रम् ।

SALT

अथ

No. 12.

५२ अष्टादश ।

১৯৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইন জারী হইলে লক্ষণাব্দ-
কীর আইন নিম্নলিখিত যেহ জিলাতে প্রবল থাকে
সেই জিলায় কালেক্টরদের দিকটো এই আদেশ,
উহাদের জিলাতে চলন হইবার নিমিত্তে যেহ রওয়ানা
হওয়া যায় তাঁহারা তৎসম্পর্কে বোর্ডের স্থানে যে
সকল সন্ধান প্রাপ্ত হইল তাহার যথ্য লিখিতা পোনীসের
ডিক্রিট সুপারিটেণ্টে সাহেবের দিকটো প্রেরণ
করেন। জিলায় মায় এইহ চট্টগ্রাম, মগুরাখালী,
বাকরগঞ্জ, বশোহর, চরিশপারগনা, যেদিনীপুর,
বালেশ্বর, কটক, খুড়ী, হাবড়া।

JOHN ROBINSON, *Bengalce Translator.*

The 16th May 1867.

Baboo Peary Mohan Banerjee to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act, in Calcutta, in the 24-Pergunnahs, and in Hooghly.

Baboo Frankiseen Dey to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, in Calcutta, and to exercise the powers of a Collector in that town for the purposes of the said Act.

The above two appointments will have effect from the 1st instant.

Syed Hossain Ali to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, in Bhagulpore, and to exercise the powers of a Collector in that District for the purposes of the said Act.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Huzareebaugh, viz. :—

Major H. M. Boddam, Deputy }
Commissioner ... } President.

Dr. S. Delpratt, Civil Assistant }
Surgeon ... } Member and Secretary.

Lieut.-Colonel A. F. Baird... }
Captain J. Sconce ... }
Dr. J. M. Coates ... } Members.
Baboo Kali Das Palit ... }
" Jadoo Nath Mookerjee }

The 17th May 1867.

The Reverend W. B. Drawbridge to be Chaplain of Darjeeling for a period of two years.

Mr. H. F. Blanford to be Meteorological Reporter for Bengal, with effect from the 5th ultimo.

Mr. H. M. Ormsby to officiate as Meteorological Reporter for Bengal, during the absence, on leave, of Mr. Blanford, or until further orders, and with effect from the 24th ultimo, the date of Mr. Blanford's departure from India.

The 18th May 1867.

Mr. G. Bellett, M. A., to officiate as Inspector of Schools, North-East Division, during the absence, on leave, of Mr. G. E. Porter, or until further orders.

Mr. W. B. Livingstone to officiate as a Professor in the Fourth Grade of the Bengal Educational Service, in the Dacca College, during the deputation of Mr. G. Bellett, or until further orders.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

ক্রিয়ত বাবু পেয়ারীমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিগ্রহণ সকল করণার্থে কলিকাতায় ও ২৪-পারগনার ও হুগলীতে কালেক্টরের কমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত বাবু প্রাণকৃষ্ণ দে কলিকাতায় ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিগ্রহণ সকল করণার্থে এই নগরে কালেক্টরের কমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

উপরোক্ত দুই নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ক্রিয়ত সৈয়দ হুসেন আলী ভাগলপুরে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিগ্রহণ সকল করণার্থে এই জিলাতে কালেক্টরের কমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

মিস্ট্রি জিওর্জ ব্রাশেরের হাজারীবাগের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্বন্ধমার্গ কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন,

ডেপুটী কমিশনার মেজর } সভাপতি।
ক্রিয়ত এচ এম বডম সাহেব ... }
সিভিল আর্জিটেক্ট চিকিৎসা- }
সক ডাক্তর ক্রিয়ত এস ডেল- } মেম্বর ও সেক্রেটারী
প্রাট সাহেব ... }
মেডিসিনেট কর্ণেল ক্রিয়ত }
এ এস ডে সাহেব ... }
কাথাম ক্রিয়ত জে ডব্লু সা- }
হেব ... }
ডাক্তর ক্রিয়ত জে এম } মেম্বর
ফোর্চিস সাহেব ... }
ক্রিয়ত বাবু কালিদাস পা- }
লিত ... }
" বাবু বহদুর মুখো- }
পাধ্যায়। ... }

১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

পাদরী ক্রিয়ত ফরলিউ বি ত্রিভুজ সাহেব দুই বৎসরের নিমিত্তে মার্জিলিঙ্গের পাদরী হইবেন।

ক্রিয়ত এচ এক রু মর্ড সাহেব বঙ্গদেশে মতন্তর বিদ্যাধিবক রিপোর্টার হইবেন, উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ক্রিয়ত রামকর্ষ সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপন-কাল অথবা অন্য জাজা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এচ এম অর্কাসবি সাহেব বঙ্গদেশে মতন্তর বিদ্যাধিবক রিপোর্টারের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি অর্থাৎ ক্রিয়ত রামকর্ষ সাহেবের ভারতবর্ষহইতে গমনের তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

ক্রিয়ত জি ই পোর্টের সাহেবের দুই প্রযুক্ত অস্থাপন-কাল অথবা অন্য জাজা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত জি বেলেট সাহেব এম. এ. উত্তর পূর্ব প্রদেশ বিদ্যায়ন সমূহের ইন্সপেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকীয় কম্পেন্সাল ক্রিয়ত জি বেলেট সাহেবের অস্থাপন-কাল অথবা অন্য জাজা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত ডব্লিউ বি লিবিংস্টন সাহেব ঢাকা কামেন্ডে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের চতুর্থ শ্রেণীর অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

Mr. P. D. Dickens to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, to be stationed at Sealdub, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

Mr. W. H. Verner to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. J. Boxwell to officiate as Deputy Commissioner of the Western Doars, during the absence, on leave, of Mr. J. Twoedie, or until further orders.

Mr. F. J. G. Campbell, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Jamalpore, during the deputation of Mr. J. Boxwell, or until further orders. Mr. Campbell is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The following gentlemen are appointed to form a Ferry Fund Committee at Pubna, viz. :—

- Mr. J. M. E. Gouldsbury.
- „ C. O'Flaherty.
- Dr. R. Deacon.
- Moulvie Abdool Jubber.
- „ Wussifooddeen.
- Bahoo Kali Prosonno Sircar.
- „ Bancee Mulhab Shome.
- „ Hurriah Chunder Surma.
- „ Onath Bundoo Sen.
- „ Tariny Sunker Roy.

The 20th May 1867.

Captain S. A. T. Judge to be District Superintendent of Police of Rungpore.

Captain A. Tulloch to be District Superintendent of Police of Kamroop.

Lieutenant R. P. Davis, now on leave, to be District Superintendent of Police of Maunbhoom.

Mr. G. H. French to be an Assistant Superintendent of Police in Kamroop.

Dr. W. D. Stewart to officiate as Civil Assistant Surgeon of Cuttack, during the deputation of Dr. J. Elliot, or until further orders.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested with powers of the Court. [১৮৬৭। ২৮ মে।]

জিহুত পি. ডি. ডিকেন্স সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইয়া সিয়ালদহে অবস্থিত করিবেন ও এই জেলাতে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কনভক্টর কৰ্ম করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এচ বর্ণার সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জিহুত জে টুইডি সাহেবের ছুটীপ্রাপ্ত অস্থাপত্য-কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত জে বক্সওয়েল সাহেব পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটী কমিশনারের কৰ্ম করিবেন।

রাজকীর কন্সোপলকে জিহুত জে বক্সওয়েল সাহেবের অস্থাপত্যকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জে জি কাম্বেল সাহেব আমালপুর শাখাখণ্ডের কৰ্মের ভার পাইবেন। তিনি যে কনভক্টর কৰ্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ক্ষেত্রমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন্স আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন্স আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহারদের বিচার হইবে তাহারদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহারদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে এবং তদর্থে যে সকল কনভক্টর প্রয়োজন তদনুসারে কৰ্ম করিতে কনভক্টর হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার ফেরিগু কবিতী-স্বরূপ নিযুক্ত হইলেন।

- জিহুত জে এম ই গুলসবরী সাহেব।
- „ সি ও'ফ্লাহাটি সাহেব।
- ডাক্তর জিহুত আর ডিকেন্স সাহেব।
- জিহুত মৌলবী আবদুল জব্বার।
- „ মৌলবী ওয়ালিফুদ্দীন।
- „ বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।
- „ বাবু বেণীনাথব সোম।
- „ বাবু হরিচন্দ্র শর্মা।
- „ বাবু অমাববক্ক সেন।
- „ বাবু তারিণীশঙ্কর রায়।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

কাস্তাম জিহুত এস এ টি অজ সাহেব রঙ্গপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কাস্তাম জিহুত এ টমক সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

নেপ্টেনেকে জিহুত আর পি ডেবিস সাহেব মামভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

জিহুত জি এচ ফ্রেন্স সাহেব কামরূপের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

রাজকীর কন্সোপলকে ডাক্তর জিহুত জে এলিয়ট সাহেবের অস্থাপত্য কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডাক্তর জিহুত ডবলিউ ডি স্টয়ার্ট সাহেব কটকের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কৰ্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। এবং উক্ত

with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Sub-Divisions in the Cuttack Division mentioned below, viz. :—

Mr. W. DeSilva, in Kendraparah.

Mr. K. C. Ghose, in Jagipore.

Baboo Bhugwat Mahanty, in Khoordah.

Moulvi Ikran Russeol, in Bhadrach.

The 21st May 1867.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Greesh Chunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Taring Churn Dutt, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Ramchunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary at Arrah, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Nobo Gopal Ghosal, or until further orders.

Mr. A. L. W. Jerdon to be Municipal Commissioner for the Town of Chuprah.

Moonshee Dubeerooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, is transferred to Rangpore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Gourdas Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, is transferred to Maunbhoom, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Sub-Divisions in the 24-Pergunnas mentioned below, viz. :—

Baboo Ram Kani Ghosal, in Satkhira.

„ Gopal Chunder Bysack, in Busscherhaut.

„ Gobind Persad Bose, in Alipore and Dum-Dum.

„ Peorno Chunder Chatterjee, in Baraset and Barrackpore.

„ Hari Sunker Dutt, in Baripore.

„ Seetal Persad Bose, in Diamond Harbour.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th May 1867.

Baboo Taruck Nath Ghose, Deputy Collector in charge of the Third Division of Survey, for three days, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him on the 15th ultimo.

The 17th May 1867.

Moulvi Anwarooddeen Ahmed, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 28th December last.

[Government Gazette, 25th May 1867.]

G K

আইনের অতিপ্রায় সাধনার্থে কটকটের নিম্নলিখিত শাখাখণ্ডে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কেজপাড়ায় জীবুত ডবলিউ ডিসিলবা সাহেব।

জাজিপুতে জীবুত কে, সি ঘোষ।

খুর্দহে জীবুত ভগবৎ মহন্তী।

ভত্রকে জীবুত মৌলবী একরান্ রসুল।

১৮৬৭ সাল ২১ মে।

সব-আমিষ্টান্তে চিকিৎসক জীবুত তারিণীচরণ দত্তের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আমিষ্টান্তে চিকিৎসক জীবুত গিরীশচন্দ্র মিত্র চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্মের ভার পাইবেন।

সব-আমিষ্টান্তে চিকিৎসক জীবুত সবগোপাল ঘোষালের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আমিষ্টান্তে চিকিৎসক জীবুত রানচন্দ্র মিত্র আরার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্মের ভার পাইবেন।

জীবুত এ এল ডবলিউ জের্ডন সাহেব চাপরা নগরের মুনিমিপান কমিশানর হইবেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত মুন্সী দবীকুদ্দীন রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু গৌরদাস বসাক মানভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আপসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং উক্ত আইনের অতিপ্রায় সাধনার্থে ২২-পারগনার নিম্নলিখিত শাখাখণ্ডে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

সাতক্ষীরায় জীবুত বাবু রানকানাই ঘোষাল।

বর্ধমানহাটে জীবুত বাবু গোপালচন্দ্র বসাক।

আলীপুর ও দমনগায় জীবুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ বসু।

বারানসী ও বারাকপুরে জীবুত বাবু পূর্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।

বাকইপুরে জীবুত বাবু হরিশঙ্কর দত্ত।

কল্যাণহাটে জীবুত বাবু শীতল প্রসাদ বসু।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

ভরিণী কানোর তৃতীয় শ্রেণীর কর্মের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু তারকনাথ ঘোষ গত মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্তভারতবর্ষের পক্ষ মহিবর জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

রাজশাহীর অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত মৌলবী আনওয়ারউদ্দীন আহম্মদ গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

The 18th May 1867.

Mr. J. Tweedie, Deputy Commissioner of the Western Dooars, is allowed twenty days' preparatory leave of absence to enable him to appear before the Medical Committee at the Presidency.

The 20th May 1867.

Baboo Brohmo Nath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, for two weeks, from the 2nd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 21st May 1867.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Tariny Churn Dutt, of the Charitable Dispensary at Chittagong, for three months, under paragraph 31 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

First Grade Sub-Assistant Surgeon Nobo Gopal Ghosal, of the Arrah Dispensary, for four months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 13th May 1867

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate of Cuttack, having resumed charge of his duties on the 15th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 26th January and 28th March last, and of which he availed himself on the 14th February 1867, is cancelled.

The 18th May 1867.

Mr. H. B. Madocks, c. s., having reported his departure from India per Steam-ship *Surat*, which was left at Sea by the Pilot on the 10th instant, the unexpired portion of the preparatory leave granted to him under orders of the 30th ultimo, is cancelled.

The leave of absence granted to Mr. G. E. Porter, Inspector of Schools, North-East Division, under orders of the 1st instant, will have effect from the 8th idem, instead of from the 8th proximo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th May 1867.

The 20th May 1867.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by the Reverend J. D. Don of his appointment as a Marriage Registrar, under A. & V. of 1852.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটী কমিশনার জীবুত জে টুইডী সাহেব রাজধানীস্থ চিকিৎসক সভার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হওনার্থে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

বনোয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২ তারিখ অবধি ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২১ মে।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের তৃতীয় শ্রেণীর সহ-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীবুত তারিনীচরণ সত অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আরার ঔষধালয়ের প্রথম শ্রেণীর সহ-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীবুত নবমোপাল ঘোষাল অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

কটকের আসিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট জীবুত জে ওয়ার্ড সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখে আগমন কর্তৃক তার পূর্বগ্রহণ করাতে গত জানুয়ারি মাসের ২৪ ও মার্চ মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় জীবুত এচ আর মাদক্স সাহেব সুরাট নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে গত মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে প্রস্তুত করণার্থে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। আফ্রিকা সাহেব এই মাসের ১০ তারিখে উক্ত জাহাজে সন্মুখে ছাড়িয়া আইসেন।

উত্তর পূর্ব প্রদেশের বিদ্যালয়সমূহের ইনিশ্চেন্ট জীবুত জি ই পোর্টার সাহেবের এই মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ১৮৬৭ সালের মে মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি না হইয়া এই মাসের ৮ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে বিবাকের রেজিষ্ট্রারে পদে নিযুক্ত পাদরী জীবুত জে ডি ডন সাহেব আগ্রহ পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন জীবুত জে ন্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

The following Circular issued by the Government of India, in the Financial Department, is published for general information :—

CIRCULAR No. 10.

GOVERNMENT OF INDIA.
FINANCIAL DEPARTMENT.
SEPARATE REVENUE—ASSESSED TAXES.
Simla, the 3rd May 1867.

The Governor General in Council is pleased to determine that subscriptions to Service Funds, and payments on account of insurance for the families of persons in the employment of Government, should be deducted from the income of such persons prior to deciding in what class they should be placed for purposes of assessment under Schedule A. of the License Tax Act, No. XXI. of 1867.

It is requested that the necessary instructions may be issued at once for giving effect to this order.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.
The 13th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the accommodation of Police buildings at Nakashiparrab, Zillah Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in Village Nakashiparrab, Pergunnah Bagwan, Zillah Nuddea, in the Zemindaree of Kistoonath Roy and others, is required. The piece so required measures 4 beegahs, 18 cottahs, 10 chittacks, more or less, and is at present occupied by the Nakashiparrab Station and buildings. It is bounded as follows: North, Mangoe-tope belonging to Bhoobun Mohan Roy; East and South, road from Nakashiparrab to Gotepparrab; West, Mt. of Nakashiparrab, being cultivated land of Bishoonath and Harrish Sircar.

2. This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern, and takes the place of Declaration of the 5th February 1867, published in the *Calcutta Gazette* of 1867, page 212, which is hereby cancelled.

DECLARATION.

The 13th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense,

[*Government Gazette, 28th May 1867.*]

কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে নিম্নলিখিত যে সরকারি প্রচার করিয়াছেন তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১০ নম্বর সরকারি প্রচার।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে।

কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

সেতর রাজস্ব অবধারিত টাকাসের কথা।

সিমলা, ১৮৬৭ সাল ৩ মে।

রাজকীয় কর্মসংক্রান্ত তহবীলে যে টাকা দেওয়া যায়, এবং গবর্ণমেন্টের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা আপনাদের পরিবারের উত্তরকালীন উপকারার্থে বিদ্যমান যে টাকা দিয়া থাকেন, ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থাৎ লাইসেন্স টাকাসের আইনের A বিধিত তফসীলঅনুসারে টাকাস ধরা করণাভিপ্রায়ে সেই ব্যক্তিদিগকে যে জেণীতে ধরিতে হইবে ইহা নিরূপণ করণের পূর্বে যত্নসহকারিত্তি জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে তাঁহাদের আরহইতে সেই টাকা বাস নিতে হইবে।

এই আজ্ঞা সকল করণের প্রয়োজনমতে উপদেশ অগোণে প্রচারিত হইবার আদেশ হইতেছে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মল্লীয়া জিলার অন্তর্গত লাকাসীপাড়ার পোলীস ঘরের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমিদারী আদায়ক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মল্লীয়া জিলার অন্তর্গত কুসুমার রায় প্রকৃতির জমিদারীর বাগওয়ান পরগনার লাকাসীপাড়া গ্রামে জমির প্রয়োজন। প্রয়োজনীয় জমি ৪০ চুয়াং দিক ৪৫০০০ হটাক পরিমিত এবং তাহাতে লাকাসীপাড়ার থানা ও গ্রামনি আছে। উক্ত জমির সীমা এইরূপ: উত্তর সীমা, জুবলমোহন রায়ের আত্ম বাগান, পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা লাকাসীপাড়া অবধি গোটপাড়ার পর্যন্ত পথ, পশ্চিম সীমা লাকাসীপাড়ার ঘাট তাহা বিশাল্য ও হরিশ সরকারের করিত্ত জমি।

২। উক্ত জমিতে বীহানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল। এবং ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখে যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৭ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ১১১ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বঙ্গোপসাগর জিলার অন্তর্গত মল্লীয়াপাড়ার কল্যাণ কার্যের

for a public purpose, viz., for the use of the Police outpost at Kalya, Pergunnah Nuldee, Zillah Jessore, it is hereby declared that the following plot of land, in that District, is required for the above purpose :—

A plot of land in village Kalya, area about three beegahs, bounded North by Doorgahprosad Doss, Grish Chowdry, and Kallykant Sen's Houses; South and West by the River Kalya Gunga; and East by Kallykant Sen's garden.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION.

The 15th May 1867.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the Police Station at Adapore, in the District of Chumpan, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land of dimensions and boundaries as noted below, is required.

This Declaration is made under Section 2 of Act VI. of 1857.

Zillah.	Pergunnah.	Mouzali.	Area.	Boundaries.
Chumpan.	Meijhowah.	Adapore.	3 0 0	H. K. C. On the North— Public Road and Temple at Not Rani. On the West— Ranias' Shop. On the South— Farmhouse of Not Rani Goshain. On the East— Mangroves and Public Road.

H. L. DAMIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

IRRIGATION.

No. 187.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of the 2nd Section of the High Level Canal for the purposes of irrigation and naviga-

[সবর্ণমেন্ট গেজেটে। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে এই জিলাতে নিম্নলিখিত ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

কল্যাগ্রামে একখণ্ড ভূমি ভাঙ্গা কালিতে ৩/০ বিঘা উক্ত ভূমির উত্তর সীমা দুর্গাপ্রসাদ দাস, গিরিশ চৌধুরী, ও কালীকান্ত সেনের বাড়ী, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা কল্যাগঙ্গানদী, পূর্ব সীমা কালীকান্ত সেনের বাগান।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মে।

বঙ্গদেশের মন্যাবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চম্পারন জিলার অন্তর্গত আদাপুরে পোলীস থানার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত পরিমাণের ও সীমাবদ্ধ ভূমির প্রয়োজন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জিলা	পরিগনা	মৌজা	কালিতে যত	সীমা
চম্পারন	মিনাওরা	আদাপুর	৩/০	উত্তর সীমা রাজ- পথ ও নোট রা- সের মন্দির। পশ্চিম সীমা রে- ণের দোকান। দক্ষিণ সীমা নে- টরাম গোস্বা- মীর বাগ। পূর্ব সীমা অত্র- বাগান ও রাজ- পথ।

এত এল ডাম্পায়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটর সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

জল সিঞ্চন বিষয়ক।

১৮৭ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩০ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার ইন্ড ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানেল কোম্পানির দ্বারা জল সিঞ্চন ও নৌকাদি গবর্ণমেন্টের অধিগ্রহণ সাধ-
নার্থে হাই স্কেল বেনালের দ্বিতীয় ভাগ খনন করি-
বার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি

tion by the East India Irrigation and Canal Company in the District of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned pieces of land are required :—

Land for permanent occupation extending from Mouzah Iskoria on the Pattiah River, a branch of the Brahmince, to Mohara on the Byturnee River, a distance of 12½ miles, more or less, and of an average width of 350 feet.

2. Also, for temporary occupation, a strip of land along the land above described, a distance of 3 miles, more or less, and of an average width of 200 feet.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 188.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of the 3rd Section of the High Level Canal for the purposes of irrigation and navigation by the East India Irrigation and Canal Company in the District of Balasore, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned pieces of land are required :—

Land for permanent occupation extending from a point on the right bank of the Byturnee River at or near the village of Akooapudda to the village of Bhudduck, on the Salindeo River, a distance of 19½ miles, more or less, and of an average width of 350 feet.

2. Also, for temporary occupation, a strip of land along the land above described, a distance of 7½ miles, and of an average width of 200 feet.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Serv. to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

[Government Gazette, 28th May 1907.]

৬৪

লওয়া অবশ্যাক, অভাব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে পুৰ্বোক্ত কাৰ্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত দুই
ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

১। রামগী নদীর শাখা পাড়িয়া নদীর তীরস্থ ইসকুরিয়া
মৌজা অবধি টেভরগী নদীর তীরস্থ মহারা পনাস্ত
স্থানান্তিক ১০৭০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৩৫০ ফুট প্রশস্ত
ভূমি চিরকালের নিমিত্তে লওয়া যাইবে।

২। আর পুৰ্বোক্ত ভূমির সঙ্গে ২ স্থানান্তিক ভিন্ন
মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমি কিরকালের
নিমিত্তে লওয়া যাইবে।

৩। উক্ত ভূমিতে বিহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহা-
দের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধান
মতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

১৮৮ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩ ধারামতে বিজ্ঞা-
পন।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অরগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কাৰ্য্যার্থে অর্থাৎ বাসেলখর জিলার
ইন্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানেল কোম্পানির দ্বারা
কল দিগুন ও মৌকাদী গমনাগমনের অভিপ্রায়
সামান্যতঃ চাই সেগুলি কানেলের তৃতীয় ভাগ খনন
করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয় করণমেন্টের ভূমি
লওয়া অবশ্যাক, অভাব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে পুৰ্বোক্ত কাৰ্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত দুই
ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

১। আর পুৰ্বোক্ত ভূমির সঙ্গে ২ স্থানান্তিক ৭১০
মাইল দীর্ঘ এবং গড়ে ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমি কিরকাল-
ের নিমিত্তে লওয়া প্রয়োজন।

২। আর পুৰ্বোক্ত ভূমির সঙ্গে ২ স্থানান্তিক ৭১০
মাইল দীর্ঘ এবং গড়ে ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমি কিরকাল-
ের নিমিত্তে লওয়া প্রয়োজন।

৩। উক্ত ভূমিতে বিহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহা-
দের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে
এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

জে. ই. টি. নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর. ই.
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 18th May 1867.

Baboo Radhakant Burooa, Moonsiff of Now-
gong, to be Moonsiff of Tejpoor, in Durung,
Zillah Assam.

Baboo Hurokant Burooa, Moonsiff of Tejpoor,
to be Moonsiff of Nowgong, Zillah Assam.

The 23rd May 1867.

Baboo Ram Comul Roy Chowdry, Moonsiff of
Pallas, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Pothna,
Zillah East Burdwan.

Moulvie Abdool Khalick, Moonsiff of Jugur-
nath Diggy, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of
Pallas, Zillah Dacca.

Moulvie Hushmutoolah, Moonsiff of Pothna,
Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Juggur-
nath Diggy, Zillah Tipperah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th May 1867.

Baboo Radhakant Burooa, Moonsiff of Now-
gong, Zillah Assam, for two weeks and five days,
from the 28th March last, under paragraph 11 of
the Uncovenanted Absentees Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[সম্মতি প্রাপ্তি। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আদেশ।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

মঙ্গলাগের মুন্সেফ জীবুত বারু রাধাকান্ত বড়ুয়া
জিলা আসামে দরঙ্গের অন্তর্গত তেজপুরের মুন্সেফ
হইবেন।

তেজপুরের মুন্সেফ জীবুত বারু হরকান্ত বড়ুয়া জিলা
আসামে মঙ্গলাগের মুন্সেফ হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

জিলা ঢাকার অন্তর্গত পলাশের মুন্সেফ জীবুত বারু
রামকমল রায় চৌধুরী জিলা পূর্ব বঙ্গমানে পোতনার
মুন্সেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘির মুন্সেফ জীবুত মৌ-
লবী আবদুল খালিক জিলা ঢাকার পলাশের মুন্সেফ
হইবেন।

জিলা পূর্ব বঙ্গমানে পোতনার মুন্সেফ জীবুত
মৌলবী হুম্মত উল্লা জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘির
মুন্সেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

জিলা আসামে মঙ্গলাগের মুন্সেফ জীবুত বারু
রাধাকান্ত বড়ুয়া অতিবৃ্ত কার্যাকারকদের ছুটির বিধি
১১ ধারামতে গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখ অবধি দুই
সপ্তাহ পঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এস আর টটমহাম,
রেজিষ্টার।

বিক্রী লেখকের মাস্তানারি হিসাব বঙ্গ ১৮৬৭ সাল তারিখ ২০ আশ্বিন।

১ ভিণো	২ প.স.	৩ করকট	৪ মু. ফি ১০০ মোম
হিজলী	মোম	মোম	টাকা
পাঙ্গা মেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২১,২৯০/	০	} ২৫১
এ এ কুমলগর ...	২,০৫,১৯৭/	০	
এ এ রামনগর ...	১,২৮,০৩২/	০	
এ এ কালীমগর ...	১,২৮,৬৫১/	০	
এ এ পুরীঘাট ...	২১,৯০৯/	০	
একুশ।	৬,০৫,০৭৯/	০	
শালিখা।			
করকট মেমক মাস্তানারি পরিসিট	০	৬,৩১,৩২৫/	৩৬১২
এ এ চিলকা ...	০	৮,৭৫/	৩৬০২
এ এ সিদ্ধ ...	০	৫,৮৫,১৭১/	৩৭১২
মিশ্রিত করকট মেমক ...	০	২,১৭৯/	
পাঙ্গা মেমক পুরীঘাট ...	১,৭৭/	০	৩৯৫২
একুশ।	১,৭৭/	১১,১৯,০৫৫/	
মুয়ুফি।			
পাঙ্গা মেমক ঘাট কালীমগর ...	৩,৪৬৮/	০	} ৩৯১
এ এ রসুলপুর ...	৬৭১/	০	
মিশ্রিত এ এ রামনগর ...	১,৫৬৩/	০	
একুশ।	৫,৫৬২/	০	
পুরী।			
পাঙ্গা মেমক ...	১,৬৪,৬৫৯/	০	৩৮৭২
করকট মেমক ...	০	৫,২৬,৫৪১/	৫৫০২
একুশ।	১,৬৪,৬৫৯/	৫,২৬,৫৪১/	
মোট একুশ ...	৮,০০,৪৫৫/	১১,৪৫,১৯৭/	

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিমিউ বোর্ডের নক্সরখানায়ইতে সকল রকম মেম'কর বাণে যে
রওরামা পাণ্ডা বায় সেই রওরামা গোলাঘাটে রাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তির মেমক প্রার্থনা রাখে তাহার-
সিগকে ৪৮২২র লিখিত ১ ডিসেম্বর তারিখের ইন্ডেহার দেওয়া কম নির্দিষ্ট দরে ১ ঘরের লিখিত সর-
কারী গোলাঘাটে ৫০/ পঞ্চাশ মোম এবং তাহার উক্ত পরিমাণে উপরের লিখিত মেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাসলস।

বোর্ড রেবিমিউ। কোর্ট উলিয়ম। সঙ্গ ১৮৬৭ সাল ২০ মে।

[Government Gazette, 28th May 1867.]

ছোট লেকচারী।

১১৫০ নং।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৭ জুন ক্রান্তিয়ার পূর্ব্বেক দিবা এগার ঘণ্টার মধ্যে মোঃ কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের যত্ন নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪.০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেচারের একেজীর উৎপন্ন আফিম
বানারসের একেজীর উৎপন্ন আফিম

সিন্দুক
২,০০০
২,০০০

জুমলা সিন্দুক ৪,০০০

২ নম্বর। এইরূপে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশতেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেভিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় সরাসর করিলে সবিশেষ আনিতে পারিবেন।

৩ নম্বর। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা রাখিলের শেষ তারিখ এবং কলিকাতার অর্থাৎ কলিকাতার টাকা দিয়া আফিম খালার শেষ তারিখ সন ১৮৬৭ সালের ১২ এবং ২২ জুন এই দুই দিবস ক্রমাগতের দ্বারা করা গেল, অতএব নীলামী খরিসারগণ যে সকল আফিমের নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালার করণার্থে বাজাল বেজের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ লিখিয়া অথবা কোন রকম সরকারী দাতব্য দস্তাবেজ যাহা আমানতের হিসাবে রাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৭ সালের ১২ জুন বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘটটার পর আর লওয়া যাইবেক না, এবং ঐ আফিমের নোট খালার সর্বশেষ লিখিতের পূর্বা টাকার দরুন বাজাল বেজের রসিদ সন ১৮৬৭ সালের ২২ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘটটার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ নম্বর। উপরোক্ত এই নীলামের ইশতেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্তমান বর্ণে উৎপন্ন নীচের লিখিত বেচারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কম বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ দ্বারা অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে পরা যাইবেক আর যদি সত্যক কোন ছত্ৰ প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আশঙ্ক্য হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক হইতে তারিখ বদল করিবেন।

				বেচারের	বানারসের	জুমলা
				সিন্দুক	সিন্দুক	সিন্দুক
সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ জুলাই	বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ			২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ আগস্ট শুক্রবার	ঐ ...	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ সেপ্টেম্বর সোমবার	ঐ ...	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১৬ অক্টোবর বুধবার	ঐ ...	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১১ নবেম্বর সোমবার	ঐ ...	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৬ ডিসেম্বর শুক্রবার	ঐ ...	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
				একুস	১২,০০০	১২,০০০

আর এম সাক্সলস্।
একটি ছোট সেক্রেটারী।

বিশেষজ্ঞ লুইস সাহেবান আলিগান বোর্ড রেভিনিউ,
ফোর্ট উলিয়াম সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৩০ এপ্রিল।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতেহার।

জিলা যশোর।

১২২৭ নং দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বজী রাজস্ব রাখিলের শেষ নিয়ম গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী রাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্তমান সন ১৮৬৭ সালের ২৯ মেই মোক্তাবেক রাজস্বী সন ১২৭৪ সালের ১৬ টেকাট রোজ বুধবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজুর জেলা যশোরের জীয়ত কালেক্টর সাহেবের হস্তের বিনা ওরফে নীলামে পরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৮ মেই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

ভৌজির নং।

২৯৩ নং মোক্তাসকে সন্দরবন চক পুণ্ডীয়ার বন্দরত গৃহীতা সন্তিধর রায় সন ১২৬৭ সাল হইতে ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১০২৮৬/০

৪২০২ নং মোঃ ঐ চক লক্ষ্মীখোলা বন্দরত গৃহীতা কেশবলাল মজুমদার ও গণগচঙ্গ পোদ্দার ও কাজি খানমোহালি ইং ১২৫৮ সাঃ ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৬২/২

৪৬৮২ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক জিবুনিয়া বন্দরত গৃহীতা চন্দ্রমোহন মত চৌধুরী ইং সন ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০১২/১১

৪৬৮৫ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক দেহুটী ও মাধুরী আবাদকারি চন্দ্রমোহন মত চৌধুরী সন ১২৬৫ সাল হইতে আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১৫৮৩৮/৪

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

১৮৫৬ সন মোঃ এই চক সন্যাসী বন্দ্যোপাধ্যায় গৃহীতা হুদী প্রসাদ ঘোষ ও কালীনাথ ঘোষ ও উদ্যতন মত
সন ১২৬৭ সাল হইতে ২৯ বৎসর আবাসকারিত্ব সন ১২৭৮/১০

J. MONRO,

Off. Collector.

জিলা মেদিনীপুর।

ইন্ডোহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ মক্কার মর্দ্যাসুচারি প্রকাশ করা হইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের
সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭
সালের ৬ জুন মোঃ বাজলা সন ১২৭৪ সালের ২৪ টাকার মোতাংক আদায় সন ১২৭৪ সালের ২৫ টাকার
মোতাংক আদায় জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা হইবেক ও বিলা বাগাতে বিক্রয় হইবেক
ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১০ মেই।

ক্রমিক নং	নাম মহাল	প্রথম শ্রেণী চিরবন্দ্যস্ত মহাল।	সমস্ত অর্থ	টক:
১১১	মহাল ভাবোসপুর ও: বাড় ভাবোস- পুর পং জুয়ামুটা।	শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী	১০১০/৫	নিজ মহালের বাকী রাজস্ব

২১৪৮ মহাল বোরসান
পং পবজ।

মাণিকরাম মজুমদার আত্ম-
রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম-
দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা-
জীবলোচন মজুমদার, কালী-
প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ
মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো-
হিনী দাবালিগা, রামদেব বা-
জুড়া, ভরতচরণ বাজুড়া, তা-
তা প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে,
দীনবন্ধু দে, দাবালগ পোদর ও
মহাকেন্দ ঘাশীরাম দে, রাম-
কৃষ্ণ দে, পদ্মলোচন জুয়া,
শীতলপ্রসাদ ঘোষ।

১৫২৫৫/১০

এহার মধ্যে বাক ১০ মক্কাতে
পৃথক হিসাব হওয়া হিস্যা ডার-
প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীন-
বন্ধু দে, দাবালগ পোদর ও মহা-
কেন্দ ঘাশীরাম দে, তক্ষীপ ১২৭/০

বাক ১১ মক্কাতে পৃথক হি-
সাব হওয়া হিস্যা রামকৃষ্ণ দে
তক্ষীপ ১৮৫/১০

বাক একমালি হিস্যা মাণিক-
রাম মজুমদার আত্মরাম মজুম-
দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক্তা-
রাম মজুমদার, রাজীবলোচন
মজুমদার কালীপ্রসাদ মজুম-
দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী-
মতী বিরাজমোহিনী দাবালিগা,
রামদেব বাজুড়া, ভরতচরণ বা-
জুড়া পদ্মলোচন জুয়া,
তক্ষীপ ৬২৫/০

১১ মক্কাতে পৃথক হিসাব
হওয়া শীতলপ্রসাদ ঘোষের
হিস্যা নিজ হিস্যার বাকী রা-
জস্ব আদায় কারণ নীলাম হই-
বেক, তক্ষীপ ২১২/১০

W. J. HEBBEL,

Collector.

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডোহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে জেলা
ভাগলপুরের নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত
আইন ও আক্টের দ্বারা অম্য যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ম্যঙ্গ আদায় হইবার হুজুম আছে তাহার
নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ৩ জুন মোতাংক সন ১২৭৪ ফসলি সালের ১৬ টাকার
সোমবার নিবনে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা হইবেক ও বিলা বাগাতে বিক্রয় হইবেক
ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ মে মোঃ সন।

৩৪৮০ নং। তৎ কেসমত দোঃ এম তালিকা নগরপাড়া পরগনা ছেই মালিক ইন্দ্র মত বা ও হকলাল বা ও
প্যারেলাল বা ও হীরালাল বা ও কান্তিলাল বা দাবালগ হওলাএত টেকমনি ওফাইন তস্য মাতা সন
১৭৫৫/০ জের বাটওয়ারা অফুয়ারে ১০ চারি আমা অংশ হীরালাল বা ও ১০ চারি আমা অংশ ইন্দ্র মত বা
ও ১০ চারি আমা অংশ হকলাল বা বাবে বাকী মালগুজারিতে নীলাম হইবেক তারিখ ১৫ মে ১৮৬৭।

W. H. D'OILY,

Offg. Collector.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

M

To be PEREMPTORILY SOLD, pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anundendinarrain Roy, Soonderrain Roy, Rajah Goluckindernarrain Roy, and Ranees Anundamoney Dossee, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadoor is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties, viz. :—

Lot No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2058 in the Tonzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,002-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Puschin Chuck, &c.

Lot No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fackeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2089 in the Tonzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Barce, &c.

Lot No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fackeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 3.—All that Talook called Basooche Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2090 in the Tonzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Barce, &c.

Lot No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fackeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 4.—All that Talook called Shania Chuck, situated in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2091 in the Tonzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 608-13-8 gundahs, and which Talook contains four Mouzahs and Villages, viz., Garbarree, &c.

Lot No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fackeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[গবর্ণমেণ্ট নং ১৮৬৭। ২৮ মে.]

এই বিজ্ঞাপন পত্রাবলি সর্বসাধারণকে সন্ধানের দেওয়া যাইতেছে যে মোকদ্দমার আমল ইন্সপারারন রায় সুন্দরসারায়ন রায় রাজা গোলোক ইন্সপারায়ন রায় এবং রানী অনন্দামণী সানী বাদী এবং রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা বিষয়ে কবে বাতালার অধঃপাতি কোর্ট উলিয়ম হুর্নের অধীনস্থ হাই কোর্ট আদালতের অফিসারি অরিসিয়েল সিবিল জুরিশডিকশন অর্থাৎ দেওয়ানি মোকদ্দমার প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৫ সালের ৬ জুন তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী আনুসারে উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব সম ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাউস নামক বাড়িতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লট জেলা মেদিনীপুর অধঃপাতি শুজামটী পরগনাস্থিত তালুক গৌরাঙ্গচক উক্ত জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরির জৌজিভুক্ত ২০৫৮ নং যাহার বার্ষিক সমর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ১০১২০/৪ গণা এই তালুকে তিনটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা পুশিন চক উত্ত্যামি।

১ নং A নং লট উপরোক্ত লটের অন্তর্গত ক্রম কঃ ব্রাহ্মণের দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

২। ২ নং লট উক্ত শুজামটী পরগনাস্থিত উক্ত কালেক্টরির জৌজিভুক্ত যাহার বার্ষিক সমর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ১০৩৭১১/১ কড়া এই তালুকে ৪ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিচিস বাড়ি সিং।

২। A নং লট উপরোক্ত লটের অন্তর্গত ক্রম কঃ ব্রাহ্মণের দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৩ নং লট শুজামটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির জৌজিভুক্ত ২০৯০ নং তালুক বাসুচীচক যাহার বার্ষিক সমর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ৬৫৪১২/৮ গণা এই তালুকে ৫ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিচিস বাড়ি সিং।

৩। A নং লট উপরোক্ত লটের অন্তর্গত খিচিস ব্রাহ্মণের ফকীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৪ নং লট উক্ত শুজামটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির জৌজিভুক্ত ২০৯১ নং তালুক শানীচক যাহার বার্ষিক সমর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ৬০৮১৩/৮ গণা এই তালুকে চারটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গুর্বারী সিং।

৪। A নং লট উপরোক্ত লটের অন্তর্গত খিচিস ব্রাহ্মণের দেবোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

Lor No. 5.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 607-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lor No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 6 (A).—All that Talook called Kismut Rajecool, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1719 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 8,361-0-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzahs and Villages, viz., Gurharree, &c.

Lor No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerrutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 7.—All that Talook called Mehal Rajecool, Chacklah, Hidgallee, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1709 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lor No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerrutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajooleegur Soojamootes, in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lor No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kuchareebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucca ghaut called Montoolsee Pooskurnee, containing by estimation about 8 biggahs, situate at Kajooleegur Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lor No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deeghee Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[Government Gazette, 28th May 1867.]

৫ নং। লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনামস্থিত উপরোক্ত কানেকুটীর তৌজিভুক্ত ২৬২০ নং তালুক রাগাপুর যাহার বার্ষিক সনদর জমা কর্তব্য পরগনামেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৭৯/১১ কড়া এই তালুকে ১০ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিতীকমপুর নিম্ন।

৫। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

৬ নং। লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনামস্থিত উপরোক্ত কানেকুটীর তৌজিভুক্ত ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল যাহার বার্ষিক সনদর জমা কর্তব্য পরগনামেন্টের খাজানা হয় তহা ৩৩৬১/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি নিম্ন।

৬। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমা ব্রহ্মোত্তর ককীরোত্তর আরমা ও মহত্রাণ জমী।

৭। নং। লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনামস্থিত কানেকুটীর তৌজিভুক্ত ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চাকলা হিজিলী যাহার বার্ষিক সনদর জমা হয় তহা ৩৭,৫০৬/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৬৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিতিশমপুর নিম্ন।

৭। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

৮ নং। লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনামস্থিত অন্তঃপাতি কাবুলীগড় শুজামুটীস্থিত যে ইটক নির্মিত মোতলাবাটী এবং অনেক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় কর্তব্য খালকারার এই জমী পরিবেষ্টিত আছে।

৯ নং। লাইট উক্ত কাবুলীগড় শুজামুটীস্থিত কাছারীবাটা নামক যে ইটক নির্মিত একতলা বাড়ী যার গুপ্পরুক ও পুফরিণী ও পাকাঘাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিকে এক মাটার দেওয়াল আছে।

১০ নং। লাইট উক্ত কাবুলীগড় শুজামুটীস্থিত রায়তী জমী নামক এক খুজরা ঘর এবং পাঁচি পুফরিণী নামক এক পুফরিণী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৩০/ বিঘা এবং বাগান শুজামুটী নামক এক স্থানস্থিত বৈঠকখানা নামক ইটক নির্মিত এক

situate at Kajoleegur Soojamootes aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Bytackhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 9 cottahs or thereabouts, situate at a place called Bagaun Soojamootes aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokoe and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

R. BRIDCHAMBERS,
Registrar.

তলাবাড়ী এবং তৎসম্বলিত ভূমি এক বড় বাহার পরি-
মাণ প্রায় ১৪ বর কাঠ।

আর বেলচেমার্শ।
রেজিষ্টার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল মেজেন্টারীয়েট হস্তালরে গবর্ণমেন্টের অন্বে প্রযুক্ত এক খে বাঙ্গালী সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

NOTIFICATION.

The 2nd April 1867.

It is hereby notified that the following Rules and Regulations passed under Clauses 4 to 6 and 8 to 11 of Section 19, Act XXII. of 1864, for the sanitary administration of Military Cantonments, shall be brought into operation in all the Military Cantonments in the Lower Provinces from the 1st proximo:—

Rules and Regulations passed under Clauses 4 to 6 and 8 to 11 of Section 19 of Act XXII. of 1864.

CHAPTER I.

General Provisions.

[Present Rules to be applicable to all Cantonments unless otherwise ordered. And additional Special Rules to be made for any Cantonment when required.]

1. UNLESS it shall be otherwise ordered, the present Rules and Regulations shall be held to be applicable to all Cantonments in the Bengal Presidency. Such other additional Special Rules and Regulations will be made in accordance with the provisions of Act XXII. of 1864, for any Cantonment, as may from time to time be necessary.

[Amendment of Rules and Regulations.]

2. Whenever the Officer Commanding the Cantonment, or the Cantonment Committee, shall be

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

সৈন্যদের নিবাসস্থানের স্বাস্থ্য জন্য কর্তৃক নিৰূপণার্থ নিম্নলিখিত বিধি ও বিধান ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৪ অবধি ১ পর্যন্ত এবং ৮ অবধি ১১ পর্যন্ত সকল প্রকরণক্রমে প্রণীত হইয়াছে। ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে সেই সকল বিধি আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বঙ্গপ্রভৃতি দেশস্থ সকল সৈন্যাবাসে প্রবল করা যাইবে।

১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৪ অবধি ১ পর্যন্ত ও ৮ অবধি ১১ পর্যন্ত সকল প্রকরণক্রমে প্রণীত বিধি ও বিধান এই।

১ অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

[সকল সৈন্যাবাসে যে বিধি চলন আছে অন্য প্রকার আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত তাহা চলিবার কথা, এবং বিশেষ সৈন্যাবাসের নিমিত্তে প্রয়োজন হইলে অতিরিক্ত বিশেষ বিধি হইতে পারিবার কথা।]

১। যদি প্রকরণান্তরের আজ্ঞা না হয়, তবে এই ক্ষেত্রে যে বিধি ও বিধান প্রচলিত আছে তাহা বঙ্গপ্রভৃতি দেশস্থ সকল সৈন্যাবাসের প্রতি বর্ত্তিবে। কোন সৈন্যাবাসের নিমিত্তে অন্য বিধির আবশ্যক হইলে, ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের বিধানানুসারে অধিক বিশেষ বিধি ও বিধান করা যাইতে পারিবে।

[বিধি ও বিধান সংশোধন করিবার কথা।]

২। সৈন্যাবাসের কোন বিধি কি বিধান সংশোধন কি রূপিত করা উচিত কি কোন নূতন বিধান করা

of opinion that any of the Rules and Regulations of the Cantonment should be amended or rescinded, or that any new Rules and Regulations should be made, a report will be made to the Commander-in-Chief, who, if he think fit, will make such reference to the local Government as the matter may appear to require.

CHAPTER II.

The Cantonment Committee and Cantonment Fund.

[Appointment of Cantonment Committee.]

1. There will be appointed in every Military Cantonment in which the Commander-in-Chief shall so order, a Committee called the Cantonment Committee. The constitution of the Committee will ordinarily be as follows, but the Commander-in-Chief, with the concurrence of the local Government, will make any alterations therein which may for any reason seem desirable:—

The Officer Commanding the Cantonment	...	President.
The Sanitary Officer of the Cantonment	...	Members.
The Executive Engineer	...	
The Magistrate of the District	...	
The Cantonment Magistrate	...	Member and Secretary.

The Commander-in-Chief will appoint any other persons, not more than three in number, to be Members of the Committee. Unless it shall be otherwise specially ordered, the Cantonment Magistrate will be Secretary to the Cantonment Committee, and will keep all accounts and records.

[Nature of duties of the Committee and of Commanding Officer.]

2. The Cantonment Committee will be mainly a consultative body, appointed to advise and assist the Officer Commanding the Cantonment in those portions of his duties which are connected with matters that affect the public health, safety, and convenience. The Officer Commanding the Cantonment is responsible, so far as his authority extends, for insisting upon the due enforcement of the present Rules and Regulations.

[To be entrusted with control and expenditure of Cantonment Fund.]

3. Subject to the following Rules, and to such other Rules as shall be laid down by lawful authority for its guidance, the Cantonment Committee will be entrusted with the control and expenditure of the Cantonment Fund, and will determine what Officers and Establishments are required for the service of the Cantonment, and will fix the salaries which are to be paid to such Officers and Establishments from the said Fund.

কর্তব্য, সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকরি সৈন্যবাস সাহেবের কি সৈন্যবাসের কমিটির এইরূপ বিবেচনা হইলে, প্রধান সেনাপতি সাহেবের মিকটে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। এবং বিচারবিবেচনায় যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্টে লিখাসা করা প্রয়োজন হয়, তবে তিনি উক্ত বোধ করিলে সেই গবর্ণমেন্টে লিখাসা করিবেন।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

সৈন্যবাসের কমিটি। এবং সৈন্যবাসের কণ্ট্রোল।

[সৈন্যবাসের কমিটি নিযুক্ত হইবার কথা।]

১। প্রধান সেনাপতি সাহেব যে সৈন্যবাসে কমিটি নিযুক্ত করিবার আজ্ঞা করেন সেই সৈন্যবাসে “সৈন্যবাসের কমিটি” নামে কমিটি নিযুক্ত করা যাইবে। এই কমিটি নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া হইবে। এই বিধি সাধারণ। কিন্তু প্রধান সেনাপতি সাহেব কোন কারণে তাহার পরিবর্তন করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব

... সভাপতি।

সৈন্যবাসের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কা-

যাকারক ... সভ্য।

একসেকুটিব ইঞ্জিনিয়ার ও ...

জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব ...

সৈন্যবাসের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব সভ্য ও সেক্রেটারী।

প্রধান সেনাপতি সাহেব তিন জনের অনধিক অন্য ব্যক্তিদিগকে এই কমিটির সভ্যের পদে নিযুক্ত করিবেন। যদি প্রকরান্তরের বিশেষ আজ্ঞা না হয়, তবে সৈন্যবাসের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব এই সৈন্যবাসের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন ও সকল হিসাব ও কাগজপত্র রাখিবেন।

[কমিটির ও কর্তৃত্বকারি সেনাপতির কর্তব্য কর্মের ভাবের কথা।]

২। সৈন্যবাসের কমিটি সাধারণতঃ মঞ্জুর হইবেন, অর্থাৎ সাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা ও অসুখস্বাস্থ্যজনক বিষয়ে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতির যেই কর্ম কর্তব্য তাহা যেরূপে তাহার উদ্দেশ্যে মনোনিবেশ ও তাহার সহায়তা করিবেন। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ক্ষমতা যত দূর হইতে বর্তমান বিধি ও বিধান উপযুক্তভাবে প্রবল করণার্থে তিনি তত দূর যাই আছেন।

[সৈন্যবাস সংক্রান্ত কণ্ট্রোল কার্য সম্পাদন ও ব্যয়াদি কণ্ট্রোল ভার সভ্যদের প্রতি অর্পিত থাকিবার কথা।]

৩। সৈন্যবাস সংক্রান্ত কণ্ট্রোল কার্য সম্পাদন ও টাকা ব্যয়াদি কর্মের ভার সৈন্যবাসের কমিটির প্রতি বর্জিত। তাহার নিম্নলিখিত বিধিতে এবং উদ্দেশ্যের উপদেশার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্যকর্তৃক অন্য যে বিধি করা য় তদনুসারে এই কর্ম করিবেন। এবং সৈন্যবাসের কর্ম সম্পাদন করিবার জন্য যে আয়লা ও পরিচালকাদির প্রয়োজন, ও সেই ক্ষেত্রে তাহাদের যত বেতন দিতে হইবে তাহা তাহার নিরূপণ করিবেন।

[Distribution of executive duties among Members.]

4. The executive duties of the Committee shall be as far as possible distributed among the Members, so that one Member shall be specially responsible for certain duties. Any Member may inspect any place, other than the interior of private houses, within the limits of the Cantonment.

[Position with regard to the Committee of the Officer Commanding a Division or District.]

5. The Officer Commanding a Division or a District will, in his capacity of Officer Commanding the Head-Quarters Station of the Military Division or District under his Command, be the President of the Cantonment Committee at the Head-Quarters Station. In the event of his leaving the Head-Quarters Station, the Officer who assumes Command of the Station during his absence will become President of the Committee. The Officer Commanding a Division or District may also, whenever he shall think fit, act as President of any other Cantonment Committee at any other Station within his Division or District, during such time as he may be present therein, and while he shall so act, the Officer Commanding the Station will act as a Member of the Committee. It will also be the duty of the Officer Commanding the Division or District to examine the records of the Proceedings of the Committees at his periodical inspections, and at such other times as he shall think fit.

[Deputy Inspector-General of Hospitals and other Officers to be Members of all Committees.]

6. The Deputy Inspector-General of Hospitals will be a Member of every Cantonment Committee formed under these Rules in his Division or District. The President and Members of the Sanitary Commission for Bengal, the Principal Inspector-General of the Medical Department, and the Inspector-General of Hospitals Her Majesty's British Forces, will also be ex-officio Members of all such Committees within the Bengal Presidency.

[Position with regard to the Committee of the Deputy Inspector-General of Hospitals.]

7. If the Principal Medical Officer of the Cantonment be the Deputy Inspector-General of Hospitals, residing at the Head-Quarters Station of the Division or District, he will, unless a separate Sanitary Officer be appointed, or it be otherwise ordered, act as Sanitary Officer and Member of the Cantonment Committee. In the event of his leaving the Head-Quarters Station, the next Senior Medical Officer will act as Sanitary Officer and Member of the Committee during the absence of the Deputy Inspector-General.

[কমিটির সাহেবেরদের মধ্যে সম্পাদনীয় কর্ম বণ্টন করিবার কথা।]

৪। কমিটির যে২ কর্ম সম্পাদন করিতে হয় তাহা ঐ কমিটির সাহেবেরদের মধ্যে বিভক্ত করা যাইবে। তাহাতে এক২ জন সাহেব বিশেষ এক২ প্রকারের কর্মের দায়ী হইবেন। কমিটির কোন সাহেব কোন ঘরের অন্তর্ভাগেই সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে প্রবেশ করিয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

[যে সেনাপতি থাকে। কি প্রদেশের অধ্যক্ষ। করেন কমিটির পক্ষে তাঁহার অবস্থার কথা।]

৫। যে সেনাপতি সাহেব থাকে। কি প্রদেশের উপর কর্তৃত্ব করেন, তিনি আপনাব্যবস্থার সৈন্য সম্পাদনীয় থাকে। কি প্রদেশের সদর স্থানের অধ্যক্ষ। তাঁহার সেই পদোপলক্ষে তিনি সদর স্থানের সৈন্যবাসের কমিটির সভাপতি হইবেন। যদি তাঁহার সেই সদর স্থান ছাড়িয়া যাইতে হয়, তবে তাঁহার অনুপস্থান কালে যে সেনাপতি সাহেব ঐ স্থানে অধ্যক্ষতা কর্তব্য গ্রহণ করেন তিনি ঐ কমিটির সভাপতি হইবেন। কোন থাকে। কি প্রদেশের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব যখন আপনাব্যবস্থার থাকে। কি প্রদেশের অন্তর্গত অন্য স্থানে যান, তখন উচিত বোধ করিলে সেই স্থানের সৈন্যবাসের কমিটির সভাপতি কর্তব্য করিতে পারিবেন। তিনি যত কাম তত করেন তত কাল ঐ সৈন্যবাসের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব কমিটির মেম্বর স্বরূপ কর্তব্য করিবেন। থাকে। কি প্রদেশের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব নিম্নলিখিত সময়ে যখন স্থানের পরিদর্শন করিতে যান তখন এবং অন্য যে সময়ে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে কমিটির কার্যের বিবরণ পুস্তক তাঁহার দৃষ্টি করা কর্তব্য।

[হাস্পাতালের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব প্রভৃতি কাছাকাছের সকল কমিটির মেম্বর হইবার কথা।]

৬। এই বিধিতে হাস্পাতালের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের অধীন দেশখণ্ডে কি প্রদেশে সৈন্যবাসের যে সকল কমিটি কর্তব্য হয়, তিনি তাঁহার মেম্বর হইবেন। বঙ্গদেশের স্বাস্থ্য দফা কর্তব্য কর্মসমূহের সভাপতি ও সভ্যগণ এবং চিকিৎসা কর্মবিভাগের প্রধান ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব এবং জি.জি.সি.সি.র ব্রিটিশ সৈন্যবাসের হাস্পাতালের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব স্বয়ং পদোপলক্ষে বঙ্গ-প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত তদুপ সকল কমিটির মেম্বর হইবেন।

[কমিটি সম্পর্কে হাস্পাতালের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের অবস্থার কথা।]

৭। হাস্পাতালের যে ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব থাকে। কি প্রদেশের সদর স্থানে বাস করেন, তিনি সৈন্যবাসের প্রধান চিকিৎসক হইলে, ঐ সৈন্যবাসের কমিটি সম্বন্ধে যদি স্বাস্থ্যবিধায়ক অন্য সাহেব নিযুক্ত না থাকেন কিম্বা যদি প্রকারান্তরে প্রাজ্ঞ না করা যায়, তবে তিনি ঐ কমিটি সম্বন্ধে স্বাস্থ্যবিধায়ক কর্তব্যকারি ও মেম্বর হইবেন। যদি ঐ চিকিৎসক সদর স্থান ছাড়িয়া যান, তবে ঐ ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনারেলের পরিবর্তে যিনি তাঁহার পর পদোপলক্ষে চিকিৎসক হন তিনি ঐ কমিটির স্বাস্থ্যবিধায়ক কর্তব্যকারি ও মেম্বর হইবেন।

[Changes in Committee to be published in Station Orders.]

8. The names of all Officers appointed Members of the Cantonment Committee will be published in Station Orders, and in the event of the President or any Member of the Committee leaving the Cantonment, the name of the Officer appointed to act as his successor will be immediately published in similar manner.

[If no Committee has been appointed, the Officer Commanding the Cantonment, if duly authorized, may exercise the powers of the Cantonment Committee.]

9. In any Cantonment in which no Committee is appointed, the Commander-in-Chief, with the concurrence of the local Government, may authorize the Officer Commanding the Cantonment to perform all or any of the functions and to exercise all or any of the authority given under these Rules to the Cantonment Committee.

[Cantonment Fund, how formed]

10. There will be formed in every Cantonment a Fund called the "Cantonment Fund." This Fund will be formed from the following sources:—

1st.—Such portion of the proceeds of any taxes levied within the limits of the Cantonment under Act XXVI. of 1850, or under Act XX. of 1856, or other lawful authority, for municipal or local purposes, as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

2nd.—Such portion of the surplus receipts from cattle pounds, established under Act III. of 1857, or by other lawful authority, as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

3rd.—Such portion of the proceeds of fines and penalties levied within the limits of the Cantonment from persons convicted of breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment made in accordance with Section 17 of Act XXII. of 1864, or of such other fines and penalties as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

4th.—Any sums derived from the sale of grass, fruit, trees, wood, or other produce, growing upon the parades, practice grounds, and all other public ground within the limits of the Cantonment, not being ground set apart by order of the Commander-in-Chief for other purposes, and any sums derived from the lease of the right of grazing upon such ground.

5th.—Any sums derived from licenses for slaughter-houses, markets, or public necessities, from the sale of manure, litter, refuse, rubbish, and

[কমিটির কোন লোক পরিবর্তন হইলে স্টেশন অর্ডারে প্রকাশ করিবার কথা।]

৮। যে সকল সাহেব সৈন্যবাসের কমিটিতে নিযুক্ত হইল তাঁহাদের নাম স্টেশন অর্ডারে প্রকাশ করা যাইবে। যদি সভাপতি কিম্বা কমিটির অন্তর্গত কোন সাহেব সৈন্যবাস ত্যাগ করিয়া যান, তবে তাঁহার কর্মসম্পাদনার্থে যে সাহেব নিযুক্ত হইল, তাঁহার নামও সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে।

[কোন কমিটি নিযুক্ত না হইলে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে তৎকর্তৃক সৈন্যবাসের কমিটির কর্মসম্পাদন হইবার কথা।]

৯। যদি কোন সৈন্যবাসে কমিটি নিযুক্ত না হইল, তবে এই বিধিতে সৈন্যবাসের কমিটির যে কার্যের উল্লেখ ও তাঁহাদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান সেনাপতি সাহেব স্থানীয় গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে এই সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকে সেই সমুদয় কি তদ্বৎ কোম কার্য করিতে ও সেই সমুদয় কি তদ্বৎ কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে শক্তি প্রদান করিবেন।

[সৈন্যবাসের ফণ্ড যেরূপে করা যাইবে তাহার কথা।]

১০। প্রত্যেক সৈন্যবাসে টাকা সংগৃহীত হইয়া "কান্টনমেন্ট ফণ্ড" বলিয়া তহবীল করা যাইবে। এই টাকা এইরূপ বিষয়ের উপলক্ষে গ্রহণ হইবে।

প্রথম। সৈন্যবাসের সীমার মধ্যে মুনিসিপল কিম্বা স্থানীয় কাষের নিমিত্ত যে সকল টাকস ১৮৫০ সালের ২৬ আইন কিম্বা ১৮৫৬ সালের ২০ আইনমতে কিম্বা ব্যবস্থাসিক অন্য ক্ষমতাক্রমে আদায় করা যায়, তাহার যে অংশ আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে সৈন্যবাসের তহবীলে দিবার যোগ্য প্রকাশ করা যায়, সেই অংশ।

দ্বিতীয়। ১৮৫৭ সালের ৩ আইনমতে কিম্বা ব্যবস্থাসিক অন্য ক্ষমতাক্রমে স্থাপিত খোঁরাড়ের ধারে যে টাকা পাওয়া যায় খরচ বাদে তাহার অবশিষ্ট হত টাকা কান্টনমেন্ট ফণ্ডে আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে দিবার উপযুক্ত প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

তৃতীয়। ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারায় যে সৈন্যবাসের যে বিধি ও বিধান থাকে, যে ব্যক্তিরের তাহা লঙ্ঘন করিবার অপরাধ প্রমাণ করা যায় তাহারদের স্থানে এই সৈন্যবাসের সীমার মধ্যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের যে টাকা আদায় হয়, তাহার যে অংশ কিম্বা অন্য অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের যে টাকা আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে কান্টনমেন্ট ফণ্ডে দিবার যোগ্য প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

চতুর্থ। সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত গরাজের ও অন্ত্রকীড়ার ভূমিতে এবং সাধারণ যে ভূমি প্রধান সৈন্যবাস সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অন্য কার্যে নিয়োজিত না হয়, সেইরূপ ভূমিতে যে ঘাস ও ফল ও রস ও কাষপ্রভৃতি উৎপন্ন হয় তাহা বিক্রয় করণ দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, এবং সেই ভূমিতে গবাদি চরণার্থ পাঠি দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকা।

পঞ্চম। কশাইখানার কি বাজারের কি সাধারণ টাট্টার অনুমতিপত্র দেওন দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, এবং সার ও ওলো ও জল্লাল ও রাশি ও মল বিক্রয়

fifth, or from other miscellaneous local sources, declared by these Rules or by other lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

6th.—Any sums that may be granted by the Government in aid of the general conservancy of the Cantonment, and any other sums that may be specially granted from the Public Revenues or from other local funds.

[Purposes for which the Cantonment Fund may be expended.]

11. The purposes for which the Cantonment Fund may be expended are the following:—

1st.—For the payment of Police, and of the Officers and Establishments required for the maintenance of the Cantonment in a proper sanitary condition or for other local purposes; for ensuring the enforcement of all Rules and Regulations laid down by lawful authority regarding matters that affect the public health, safety, convenience, and decency, and for observing and recording facts of sanitary importance and interest.

2nd.—For the construction, promotion, and maintenance of works of public utility and convenience, such as works of drainage, paving, public necessities and urinals, water-supply, planting trees, public slaughter-houses, markets, hospitals, and dispensaries, and public roads not being roads ordinarily made or maintained at the expense of the Government.

[No expenditure to be incurred for other purposes.]

12. Except for the purposes stated in the last preceding Rule, no expenditure shall be incurred from the Cantonment Fund without the sanction of the Commander-in-Chief and of the Local Government.

[Meetings of the Committee.]

13. The Cantonment Committee shall meet for the transaction of business at least once in every month, and as often as a meeting may be called by the Officer Commanding the Cantonment.

[Who is to preside.]

14. At every meeting the Officer Commanding the Cantonment shall preside, or in his absence the Senior Military Officer present.

[Meetings to be public.]

15. Every meeting of the Cantonment Committee shall be public, unless otherwise ordered for reasons which shall be recorded in the proceedings by the Officer presiding at any meeting.

[Quorum.]

16. No business shall be transacted at a meeting unless at least three Members be present.

করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় এবং বিবিধ প্রকারে প্রাপ্ত যে টাকা এই বিধিতে কিম্বা আইনগত ক্ষমতাক্রমে কাউন্সিলে কণ্ডে দিবার যোগ্য প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

৪ষ্ঠ। সাধারণভাবে সৈন্যাবাস পরিপাঠী করণ কার্যের সাহায্যার্থে গবর্ণমেন্টে যে সকল টাকা মেন এবং রান্সহাউতে ও স্থানীয় অন্য ভবনহাউতে আসা যে টাকা বিশেষভাবে প্রদান করা যায়, সেই টাকা লইয়া এই কাউন্সিলে কণ্ডে হইবে।

[কাউন্সিলে কণ্ডে টাকা যেহেতু কর্তব্যে ব্যয় হইতে পারিবে তাহার কথা।]

১১। কাউন্সিলে কণ্ডে টাকা নিম্নলিখিত কার্যে ব্যয় হইতে পারিবে।

প্রথম। পোলীসের বেতন দেওনে, এবং সৈন্যাবাস স্থান উপযুক্ত স্বাস্থ্যাবস্থার রাখিবার জন্য কিম্বা স্থানীয় অন্য কার্যের নিমিত্তে যে কর্মকারকদিগের ও চাকরদিগের আবশ্যক হয় তাহারদের বেতন দেওনে, ও সর্বসাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা ও স্বচ্ছতা রক্ষা ও লক্ষ্য নিবারণ করিবার জন্য যে সকল বিধি ও বিধান করা যায় তাহা প্রবল করণ কার্যে, এবং স্বাস্থ্য-যুক্তি যে রাস্তা ও কতর ও প্রবেশজনক তাহা আন্দোলন করিয়া লিখিবার কার্যে।

দ্বিতীয়। পয়োনাল্য করণ ও শাসন বিধন ও সাধারণের কলম্বর ডাঙ করিবার স্থান ও জল যোগান ও রক্ষা রোপণ ও কলাইখানা ও বাজার ও হাসপাতাল ও ঔষধালয় এবং যে রাজপথ সাধারণভাবে গবর্ণমেন্টের খরচে ইচ্ছা কি রক্ষা করা যায় তদ্বিধি অন্য রাজপথ প্রকৃতি সাধারণের উপকারার্থে ও সুখে নিবারণার্থে বিবরণ করিবার ও তাহার উদ্যোগ করিবার ও রক্ষা করিবার কার্যে এই টাকা ব্যয় হইবে।

[অন্য কার্যে ব্যয় না হইবার কথা।]

১২। ইহার পূর্বে বিধিতে যে কার্য ব্যক্ত হইয়াছে প্রধান সেনাপতি সাহেবের ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন এই কাউন্সিলে কণ্ডে টাকা অন্য কার্যে ব্যয় হইবে না।

[কমিটীর সভা করণের কথা।]

১৩। সৈন্যাবাসের কমিটী কর্ম নির্বাহ করিবার জন্য মাসে দুইবার একবার সভা করিবেন, এবং সৈন্যাবাসের কর্তৃত্বকারি সাহেব যতবার আজ্ঞা করেন ততবার সভা করিবেন।

[সভাপতি কে হইবেন তাহার কথা।]

১৪। যে সেনাপতি সাহেব সৈন্যাবাসের অধ্যক্ষ করবেন, তিনি প্রত্যেক সভাতে সভাপতি হইবেন। তিনি না থাকিলে পদজ্যেষ্ঠ যে সেনাপতি সাহেব উপস্থিত থাকেন তিনি সভাপতি হইবেন।

[সভা প্রকাশ্য হইবার কথা।]

১৫। সৈন্যাবাসের কমিটীর প্রত্যেক সভা প্রকাশ্য হইবে। যদি গোপনে হইবার আজ্ঞা করা যায়, তবে যিনি কোন সভাতে সভাপতি হন তিনি কমিটীর বিবরণ পুস্তকে তাহার কারণ লিখিবেন।

[যত জনের উপস্থানে কার্য সম্পাদনীয় হয় তাহার কথা।]

১৬। সভাতে দুইজন পদজ্যেষ্ঠ তিন জন সভা উপস্থিত না থাকিলে কর্ম করা যাইবে না।

[Questions to be decided by majority.]

17. Questions coming before the meeting will be determined by a majority of the votes of the Members present, and in case of equality of votes, the Officer presiding shall have a casting vote.

[Officer Commanding the Cantonment to have a veto.]

18. The Officer Commanding the Cantonment may place his veto upon any resolution of any meeting of the Committee, but in such case his reasons shall be recorded in the proceedings, and a copy thereof shall be forthwith sent for the information of the Commander-in-Chief.

[Power of Commanding Officer in case of emergency to act in opposition to the Committee.]

19. If the Officer Commanding the Cantonment consider any measure within the competence of the Cantonment Committee to be of essential importance for the public health, safety, or convenience, and a majority of the Committee refuse to agree to such measure, the Officer Commanding the Cantonment may refer the matter through the Officer Commanding the Division or District for the orders of the Commander-in-Chief, or if he be of opinion that the matter is of such urgency that delay will be seriously prejudicial to the public interests, he may order such measure to be adopted, and may for this purpose exercise all the authority given under these Rules to the Cantonment Committee. In the event of such orders being given by the Officer Commanding the Cantonment, his reasons shall be recorded on the Proceedings of the Committee, and a copy thereof shall forthwith be sent for the information of the Commander-in-Chief, through the Officer Commanding the Division or District.

[Powers of Commander-in-Chief.]

20. In all references made to the Commander-in-Chief under the preceding Rules, the Commander-in-Chief will give such orders as he may think fit, or, if it appears to him necessary, will refer the matter for the orders of the Government.

[Record of Proceedings.]

21. All Proceedings of the Cantonment Committee will be regularly recorded, and it will be competent to any Member to place on record his dissent from any decision of the Committee.

[মতের আধিক্যক্রমে বিবাদী বিষয় নির্ণয় হইবার কথা।]

১৭। সভার সম্মুখে যে বিষয় বিবেচনার জন্য উপস্থিত করা যায় তৎক্ষণে যে সভ্যরা উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের মতের আধিক্যক্রমে সেই বিষয় সিদ্ধান্ত্য হইবে। যত জন এক মত প্রকাশ করেন যদি তত জনের বিপরীত হয়, তবে যে কার্যকারক আধিপত্য করিতেছেন তাঁহারই মত প্রবল হইবে।

[সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকর্তৃক কোন কার্য নিষৃত হইতে পারিবার কথা।]

১৮। কমিটীর কোন সভাতে যে বিষয় সিদ্ধান্ত্য হয়, সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব তাহা নিষারণ করিতে পারেন। যদি করেন, তবে কার্য-বিবরণপুস্তকে তাহার হেতু লেখা যাইবে এবং প্রধান সেনাপতি সাহেবের আদর্শে তাহার প্রতিলিপি অগোণে পাঠান যাইবে।

[অত্যাবশ্যক ক্ষেত্রে কমিটীর বিপরীত কর্ম করিতে কর্তৃত্বকারি সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৯। কাউন্সিলেট কমিটী যে কার্য করিতে সক্ষম হন, যদি সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সর্বসাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপদ ও স্বচ্ছন্দতাহেতুক সেই কার্য অত্যাবশ্যক জ্ঞান করেন, অথচ কমিটীর অধিকাংশ ব্যক্তি তাহাতে সক্ষম না হন, তবে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্তগণের দেশধণ্ডের কি ভিলার কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের দ্বারা এই বিষয় জ্ঞাত করিবেন। কিন্তু সেই বিষয় সাধারণের লাভার্থে অত্যন্ত গুরুতর এই প্রযুক্ত বিলম্ব হইলে অত্যন্ত ক্ষতি সম্ভাবনা যদি তাঁহার এই অনুভব হয়, তবে তিনি এই কার্য সম্পাদন হইবার আজ্ঞা করিবেন। তদর্শে এই বিধিক্রমে কাউন্সিলেট কমিটীকে যে সকল ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তিনি সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব যদি তৎক্ষণে আজ্ঞা করেন, তবে কমিটীর কার্যবিবরণপুস্তকে তাহার সেই আজ্ঞার হেতু লেখা যাইবে এবং দেশধণ্ডের কি প্রদেশের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের দ্বারা এই আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রধান সেনাপতি সাহেবের আদর্শে অগোণে প্রেরণ করা যাইবে।

[প্রধান সেনাপতির ক্ষমতার কথা।]

২০। ইহার পূর্বে দ্বারায়ত্তে প্রধান সেনাপতি সাহেবের অনুমতি প্রার্থনা হইলে, তিনি যে আজ্ঞা বিধিত বোধ করেন তাহাই করিবেন, কিম্বা যদি আবশ্যক বোধ করেন তবে গবর্ণমেন্টের অভিশ্রয় জানিবার জন্য তাহা অর্পণ করিবেন।

[কার্যের বিবরণ লিখিবার কথা।]

২১। কাউন্সিলেট কমিটী যে সকল কার্য করেন তাহার বিবরণ নিয়মিতরূপে পুস্তকে লিখিয়া রাখা যাইবে। যদি সভা কোন ব্যক্তি কমিটীর সম্পত্তিতে সক্ষম না হন, তবে তিনি সেই পুস্তকে আপনার অসম্মতি দেখাইতে পারিবেন।

[Permanent Establishments, how fixed.]

22. The permanent Establishments maintained in each Cantonment at the cost of the Cantonment Fund will be fixed* by the Cantonment Committee with the sanction of the Commander-in-Chief; and no alterations can be made in the strength of such Establishments without the sanction of the Commander-in-Chief.

[Members may inspect books and accounts.]

23. The books containing the Proceedings and accounts of the Committee shall be open at all reasonable times to the inspection of any of the Members.

[New works costing more than Rupees 200, how to be sanctioned.]

24. No new work estimated to cost more than Rupees 200 shall be undertaken at the charge of the Cantonment Fund, nor shall any temporary Establishments be entertained, in addition to those that have been allowed for the service of the Cantonment, without the sanction of the Officer Commanding the Division or District, except in case of actual emergency, when, if the Officer Commanding the Cantonment concur with the Cantonment Committee, in considering the matter to be one of urgent necessity, he may authorize the immediate commencement of the work or the entertainment of the establishment required. In such case an immediate report of the circumstances which constituted the emergency will be sent for the information of the Officer Commanding the Division or District, who will pass such orders as he may consider fit. If the total estimated cost of such new work or temporary Establishment shall exceed Rupees 500, the matter shall be reported for the orders of the Commander-in-Chief. No establishment shall be considered temporary, which is required for more than three months. Nothing in these Rules is to be construed into a permission to carry out in portions any new works, or any alterations, the cost of which in the aggregate will exceed the sums, the expenditure of which may be sanctioned under the present Rule.

[Annual Estimates to be prepared.]

25. At the time appointed by the local Government for the preparation of the local Fund Budget Estimate for the year, the Cantonment Committee will cause to be prepared an estimate of the probable income of the Cantonment Fund and of the expenditure therefrom.

[জিরকালীম কর্মচারিগণের নিয়োগ করিবার কথা।]

২২। প্রতিবৎসর টেনমেন্ট ফন্ডের খরচে জিরকালীম যে কর্মচারিগণ নিযুক্ত হইবে, কান্টনমেন্ট কমিটী প্রধান সেনাপতি সাহেবের সম্মতিগ্রহণ পূর্বক তাহাদের সংখ্যা নিয়োগ করিবেন। ও প্রধান সেনাপতি সাহেবের অনুমতি না হইলে ঐ কর্মচারিগণের সংখ্যা স্থান কি বৃদ্ধি হইতে পারিবে না।

[সভ্যদের পুস্তক ও খাতা দেখিবার ক্ষমতা।]

২৩। যেহেতু কমিটীর কার্যের বিবরণ ও হিসাব লেখা থাকে তত্বে কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

[নূতন যে বিষয়ে ২০০ টাকার অধিক লাগে তাহা করিবার অনুমতি প্রাপ্তির কথা।]

২৪। নূতন যে বিষয় প্রস্তুত করিতে ২০০ টাকার অধিক লাগিতে পারে খণ্ডের কি জিলার কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেবের অনুমতি ব্যতীত কান্টনমেন্ট ফন্ড হইতে সেই বিষয় প্রস্তুত করিতে হইবে না এবং টেনমেন্টের কর্মসম্পাদনের জন্য যত জন কর্মচারিগণের অনুমতি হইয়াছে উক্ত সাহেবের অনুমতি ব্যতীত জিরকালীম অধিক কর্মচারি নিযুক্ত করিতে হইবে না। কিন্তু অত্যাবশ্যক পূর্বে যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর ম্যার টেনমেন্টের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেবও সেই বিষয় অত্যন্ত আবশ্যক বোধ করেন, তবে তিনি সেই বিষয়ের তৎক্ষণাত্ আরম্ভ হইবার কিম্বা ঐ কর্মচারি নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। যদি করেন, তবে যেহেতু গতিক বিবেচনায় সেই কার্য অত্যাবশ্যক জ্ঞান হইল তাহার বিবরণ খণ্ডের কি জিলার কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেবকে তৎক্ষণাত্ জ্ঞাত করা যাইবে, তাহা-তে তিনি যত্নপূর্ণ আত্মা বিহিত বোধ করেন করিবেন। যদি সেই নূতন বিষয় প্রস্তুত করণার্থে কিম্বা জিরকালীম কর্মচারি নিযুক্ত করণার্থে ৫০০ শতের অধিক টাকা লাগিবার সম্ভাবনা হয়, তবে প্রধান সেনাপতি সাহেবের জ্ঞানার্থে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে। যদি তিন মাসের অধিক কালের নিমিত্তে কর্মচারিগণকে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাহা জিরকালীম জ্ঞান হইবে না। এই বিধিতে যত টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি হইয়াছে, নূতন বিষয় ক্রমশঃ সম্পাদন কি পরিবর্তন করণে সমলক্ষ্যতঃ করিবার অনুমতি হইতে পারে এই বিধির অন্যতম অর্থ করিতে হইবে না।

[বার্ষিক ইন্ডিমেন্ট প্রস্তুত করিবার কথা।]

২৫। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আগামি বৎসরের জায় বারের অনুমানের প্রস্তুত করিবার যে সময় নির্দিষ্ট করেন কান্টনমেন্ট কমিটী সেই সময়ে কান্টনমেন্ট ফন্ডের যত টাকা আয় ও যত টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহার ইন্ডিমেন্ট প্রস্তুত করাইবে।

[And submitted to Commander-in-Chief and local Government.]

26. The Estimate of income and expenditure will be submitted through the Quarter-Master General for the orders of the Commander-in-Chief, who will transmit it, with such remarks and recommendations as he may think necessary, to the local Government, in order that it may be incorporated with the Local Fund Estimates of the Province. The local Government will accept the recommendations of the Commander-in-Chief so far as financial considerations will admit.

[Special grants by local Government.]

27. In passing orders upon the Estimate, the local Government will state for the information of the Commander-in-Chief what special assignments, if any, are placed at the credit of the Cantonment Fund, in addition to the ordinary permanent sources of income either as general grants-in-aid, or as special grants for specific works or objects, from the State or from other Local Funds.

[Lump sum may be entered in estimate for miscellaneous purposes.]

28. The Cantonment Committee may enter in the annual estimate a lump sum to be applicable during the year for miscellaneous purposes under these Rules.

[Application for additional grants in cases of emergency only.]

29. Except under very unusual circumstances, the sum at the disposal of the Committee for expenditure in any year is strictly limited by the amount granted by the orders passed on the review of the Budget Estimate of the year. If at any time the Cantonment committee should consider it absolutely necessary that some additional grant should be made, a special report of the circumstances will be submitted for the orders of the Commander-in-Chief, who will, if he think fit, communicate with the local Government on the subject. In cases of great emergency, a copy of the report of the Committee may be sent direct to the local Government.

[Allotments of funds may be modified.]

30. With the sanction of the Commander-in-Chief, the Cantonment Committee may modify the allotments of funds approved in the orders passed upon the Budget Estimate; and, with the same sanction, the lump sum placed at their disposal for miscellaneous purposes may be increased by transfer from other allotments.

[প্রধান সেনাপতি সাহেবের ও স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে অর্পণ করিবার কথা।]

২৬। কুর্টর মাস্টার জেনারেল সাহেবের দ্বারা প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞার জন্য আর ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রেরণ করা যাইবে। তিনি যে মন্তব্য কথা ও সংপ্ৰদায়ক আবশ্যক বোধ করেন স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে তৎসম্বন্ধে পাঠাইবেন। তাহা প্রদেশের স্থানীয় ফণ্ডের ইন্ডিমেটের মধ্যে দেওয়া যাইবে। প্রধান সেনাপতি সাহেব রাজকীয় অর্থব্যয় বিষয়ে যে পরামর্শ দেন স্থানীয় গবর্নমেন্ট তাহা গ্রাহ্য করিবেন।

[স্থানীয় গবর্নমেন্টের বিশেষকর্তে দত্ত টাকার কথা।]

২৭। স্থানীয় গবর্নমেন্ট যখন সেই ইন্ডিমেট সংক্রান্ত আজ্ঞা প্রচার করেন, তখন সাধারণ যেহ বিষয়দ্বারা আর হয় তাহা চাড়া লাভাইতে কিম্বা স্থানীয় ফণ্ডইতে বিশেষ টাকা সাধারণরূপে কিম্বা বিশেষ কার্যের নিমিত্তে কি বিশেষ অভিপ্রায়ে কোন কান্টনমেন্ট ফণ্ডের নামে জমা হইলে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট প্রধান সেনাপতি সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

[অনুমোদনপত্রের মধ্যে বিবিধ কার্যের টাকা মোটে লিখিবার কথা।]

২৮। কান্টনমেন্ট কমিটী বৎসরের আরম্ভের অনুমানপত্রে এই বিধিভিত্তি বিবিধ কার্যের নিমিত্তে মোটে কতক টাকা ধরিতে পারিবেন।

[কেবল অত্যাবশ্যক স্থলে অধিক টাকা পাইবার প্রার্থনার কথা।]

২৯। বৎসরের বজেট ইন্ডিমেট দৃষ্টি করিয়া যে আজ্ঞা করা যায়, তৎক্রমে যত টাকাব্যয় হইবার অনুমতি হইল কেবল অত্যন্ত প্রয়োজনীয় স্থলটির কমিটী ঐ বৎসরে তাহার অধিকব্যয় করিবেন না। যদি কান্টনমেন্ট কমিটী কোন সময়ে ব্যাতিতিক্রম কতক টাকা প্রাপ্ত হওয়া নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্যার্থে উক্ত স্থলের বিশেষ বিবরণ নিম্নোক্ত রিপোর্ট করিবেন। তিনি আবশ্যক বোধ করিলে গবর্নমেন্টে সেই বিষয় জ্ঞাত করিবেন। অত্যন্ত আবশ্যক স্থলে কমিটীর ঐ রিপোর্টের প্রতিলিপি একেবারে স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে পাঠান যাইতে পারিবে।

[সত্তর টাকা প্রয়োগ করিবার নিয়ম পরিবর্তনের কথা।]

৩০। আরম্ভের অনুমানপত্র বিষয়ে যে আজ্ঞা করা যায়, তাহাতে ফণ্ডের টাকা যেহ কর্তে প্রয়োগ করিবার প্রস্তাব অনুমোদিত হইয়াছে, কান্টনমেন্ট কমিটীর সাহেবেরা প্রধান সেনাপতি সাহেবের সম্মতিক্রমে তাহার মতান্তর করিতে পারিবেন। এবং মোটে যে টাকা বিবিধ কার্যের নিমিত্তে তাহারদের স্ততঃ করা গিয়াছে তাহারই সেই সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে অন্য কার্যে প্রয়োজিত টাকা লইয়া সেই সাত টাকা হ্রাস করিতে পারিবেন।

[Power of Commander-in-Chief to sanction expenditure.]

31. No sanction given by the Commander-in-Chief to expenditure from the Cantonment Fund will be subject to review by the local Government, except on the ground of illegality or financial irregularity.

[Works costing more than Rupees 200.]

32. No engineering work estimated to cost more than Rupees 200 shall be undertaken without a proper design and estimate approved by the Engineer Member of the Cantonment Committee, subject, if the Committee so desire, to a reference to the Superintending Engineer. Works of this class estimated to cost more than Rupees 2,000 shall require the approval of the Superintending Engineer to the design and estimate.

[Statement of expenditure to be submitted to Commander-in-Chief.]

33. A half-yearly statement of the actual expenditure incurred from the Cantonment Fund will be submitted by the Cantonment Committee to the Quarter-Master General, for the information of the Commander-in-Chief, on such dates and in such form and degree of detail as the Commander-in-Chief shall require.

[Statements to be forwarded to Government of India.]

34. The Commander-in-Chief will forward to the Government of India, in the Military Department, an abstract statement of the estimated income and expenditure of all the Cantonment Funds, after his review of the same, with such observations as he may think fit. The local Government will also furnish the Government of India, in the Military Department, with a copy of its final review of the Budget Estimates of this class of Local Funds.

[Preparation, &c., of Accounts.]

35. After the Accounts of actual expenditure shall have been prepared in each Province, an abstract thereof will be forwarded from the Local Fund Account Department to the Commander-in-Chief, by whom a copy will be sent to the Government of India in the Military Department, with any remarks thought necessary.

[Rules regarding Forms of Accounts, &c., to be laid down by local Government.]

36. The local Government will lay down special Rules for the guidance of the Cantonment Committee on the following points:—

(1) As to the mode of collecting and depositing in safe custody the Cantonment Fund.

[টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি দিতে প্রধান সেনা পতি সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৩১। প্রধান সেনাপতি সাহেব যদি কান্টনমেন্ট ফন্ডের টাকা কোম কার্যব্যয় করিবার অনুমতি দেন, তবে সেই অনুমতি আইন বিপাক কিম্বা রাজস্ব সংক্রান্ত বিষয় বিপাক না হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহার অন্যথা করিতে পারিবেন না।

[দুই শত টাকার অধিক ব্যয় সাধ্য কর্মের কথা।]

৩২। ইঞ্জিনিয়ারের কর্মসংক্রান্ত কোন বিষয় প্রস্তুত করিতে হইলে যদি তাহাতে ২০০ শত টাকার অধিক ব্যয়ের সম্ভাবনা থাকে, তবে তাহার উপযুক্ত আলেখ্য ও ব্যয়ের অনুমানপত্র না দেওয়া গেলে ও কান্টনমেন্ট কমিটীর যে সাহেব ইঞ্জিনিয়ার আছেন, তিনি তাহার অনুমোদন না করিলে সেই কর্মের আরম্ভ হইবে না। যদি কমিটী ইচ্ছা করেন, তবে সেই বিষয়ে সুপারিটেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরও মত লওয়া যাইতে পারিবে। তদ্রূপ কর্ম যদি ২০০০ টাকার অধিক ব্যয় হইবার সম্ভাবনা হয়, তবে সেই আলেখ্যেও ও অনুমানপত্রে সুপারিটেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক।

[ব্যয়ের হিসাব প্রধান সেনাপতি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৩৩। কান্টনমেন্ট ফন্ডের যে টাকা ব্যয় হয় কান্টনমেন্ট কমিটীর সাহেবেরা প্রধান সেনাপতি সাহেবের আনুগত্যে কুটির বাড়ির জেনারেল সাহেবকে ছয় মাসান্তর সেই হিসাব দিবেন। প্রধান সেনাপতি সাহেব যেরূপ তারিখ ও যে পাঠ নিরূপণ করেন ও সেই হিসাবে যত কথা বিস্তারিত করিয়া লিখিবার আজ্ঞা করেন, তদনুসারে এই হিসাব লেখা যাইবে।

[ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে এই বিবরণ পাঠাইবার কথা।]

৩৪। প্রধান সেনাপতি সাহেব সকল কান্টনমেন্ট ফন্ডের আনুমানিক আয় ব্যয়ের পত্র দৃষ্টি করিলে পর, তাহা দ্বারা আপনাতঃ মনন্য কথা সম্বন্ধে এই অনুমানপত্রের নারাংশ মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ও এই প্রদেশীয় স্থানীয় কণ্ডসংক্রান্ত আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র দৃষ্টি করিয়া বাহ্য শেখ নির্ণয় করেন তাহার প্রতিলিপি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবেন।

[হিসাব প্রস্তুতি প্রস্তুত করিবার কথা।]

৩৫। প্রত্যেক প্রদেশে এই কণ্ডসংক্রান্ত যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহার হিসাব প্রস্তুত হইলে পর হিসাবের সারাংশ স্থানীয় ফন্ডের হিসাবের কর্মবিভাগে হইতে এই প্রধান সেনাপতি সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবে। তিনি তাহা দ্বারা যে মন্তব্য কথা আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লিখিয়া মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে এই হিসাবের প্রতিলিপি পাঠাইবেন।

[হিসাব প্রস্তুতি লিখিবার পাঠের বিধি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

৩৬। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কান্টনমেন্ট কমিটীর উপদেষ্টার্থে নিম্নলিখিত বিষয়ের বিশেষ বিধি করিবেন।

(১) কান্টনমেন্ট ফন্ডের টাকা আদায় করিবার ও নির্বিঘ্নে রাখিবার বিধি।

(2.) As to the mode of withdrawing from the Public Treasury, or other place of deposit, the funds required to meet the disbursements of the Committee.

(3.) As to the Forms in which the Accounts of all receipts and expenditure shall be kept and shall be rendered to the local Government.

(4.) As to the system of audit of the actual expenditure.

[Returns to be furnished.]

37. The Cantonment Committee will furnish such periodical Returns and Reports as may, from time to time, be prescribed.

[All matters of sanitary importance to be laid before the Committee.]

38. It will be the duty of the Officer Commanding the Cantonment, of the Principal Medical Officer, and of the other Members of the Committee, as well as of all other persons residing in the Cantonment, to bring to the immediate notice of the Cantonment Committee every matter of importance affecting the health of the troops or of the public which may come to their notice.

[Weekly Reports to be submitted by Commanding Officers of Regiments to be laid before the Committee.]

39. The Weekly Reports regarding matters which affect the public health, which the Commanding Officers of Regiments are required to submit to the Officer Commanding the Cantonment, will be regularly laid before the Committee.

[Weekly Reports to be submitted by other Officers.]

40. The following Officers will submit a Weekly Report to the Officer Commanding the Cantonment, to the effect that the parts of the Cantonment over which they have control, and for which they are responsible, have been inspected, and are kept in a proper sanitary state, or, when necessary, they will state the defects the removal of which is required; these Reports will be regularly laid before the Cantonment Committee :—

The Chaplains, regarding the state of the enclosures of the Church or Chapel and of the burial grounds.

The Executive Engineer and Barrack-Master, regarding all Public Establishments and works under their charge.

The Commissariat Officer, regarding the Bakery, Slaughter-house, Cattle-yards, and other Establishments under his charge.

The Cantonment Magistrate, regarding the general conservancy and sanitary administration.

(২) কমিটীর খরচের অন্তর্গত টাকার আদানাদান হইলে রাজকীয় খাজানার আদানাদান হইতে কিম্বা অন্য যে স্থানে টাকা গচ্ছিত থাকে সেই স্থান হইতে আদানাদানের বিধি।

(৩) আয়বায়ের হিসাব যে পাঠে রাখিতে ও কতকালের গণনা হইতে হইবে তাহার বিধি।

(৪) ব্যয়ের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

[রিটার্ন দিবার কথা।]

৩৭। সময়ে সময়ে যে রিটার্ন ও রিপোর্ট পাঠাইবার আদেশ হয় কান্টনমেন্ট কমিটী তাহা দিবে।

[কমিটীর সম্মুখে আবাসিক সমস্ত বিষয় অর্পণ করিবার কথা।]

৩৮। টেনম্যান্সের কর্তৃত্বকারি সেমাপতি সাহেব ও প্রধান চিকিৎসক সাহেব ও কমিটীর অন্তর্গত অন্য সাহেবেরা এবং টেনম্যান্সস্থানের বাসিন্দা অন্য কোন ব্যক্তি টেনম্যান্সের কি সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি কি রূদ্ধি জনক কোন গুরুতর বিষয় জানিতে পাইলে, তাহা কান্টনমেন্ট কমিটীকে তৎক্ষণাত্ আত্মকর্তা তাহারদের কর্তব্য।

[প্রতি সপ্তাহে টেনম্যান্সের সেমাপতি সাহেবেরদের যে রিপোর্ট হইয়া থাকে তাহা কমিটীর সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা।]

৩৯। যাহাতে সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি কি রূদ্ধি হয় সেম্যান্সের টেনম্যান্স সাহেবেরা তাহার সাপ্তাহিক রিপোর্ট টেনম্যান্সের কর্তৃত্বকারি সেমাপতি সাহেবের নিকটে অর্পণ করিয়া থাকেন। তাহা নিয়মিতরূপে এই কমিটীর সম্মুখে অর্পিত হইবে।

[অন্য কার্যকর সাহেবেরদের সাপ্তাহিক রিপোর্ট দিবার কথা।]

৪০। টেনম্যান্সের যে স্থানের উপর নিয়ন্ত্রিত কাব্যাকারদের কর্তৃত্ব থাকে ও তাহারা যে স্থানের নিয়ন্ত্রিত নগরী তাহা পরিদর্শন করা গিয়াছে ও উপযুক্ত স্বাস্থ্যবস্থা রাখা যাইতেছে এই মর্মের রিপোর্ট তাহারা টেনম্যান্সের কর্তৃত্বকারি সেমাপতি সাহেবের নিকটে সপ্তাহে অর্পণ করিবেন, অথবা যদি আবশ্যক হয়, তবে যে দোষ নির্দেশ করা প্রয়োজন তাহা জানাইবেন। এই সকল রিপোর্ট কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মুখে নিয়মিতরূপে অর্পণ করা যাইবে। বিশেষতঃ

গর্ভোপদেশকেরা গর্ভা যন্ত্রের বাড়ীর ও সমাধি স্থানের অবস্থার রিপোর্ট করিবেন।

একসেকিটর ইঞ্জিনিয়ার সাহেব ও বারীক মাস্টার সাহেব আপনাদের অধীন রাজকীয় সকল বিষয়ের ও কার্যের রিপোর্ট করিবেন।

কমিসারিয়েট অফিসের সাহেব আপনাদের অধীন রোটারি সোশাল ও কশাইবাশা ও খোয়াড় প্রভৃতি সকল বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব সদর বাজারের সাধারণ পারিপাট্যের ও আবাসিক কার্য নিয়ন্ত্রণের এবং

tion of the Sudder Bazar and of all parts of the Cantonment for the maintenance of which in a proper sanitary condition he is responsible.

[Monthly Report to be furnished by Committee.]

41. The Cantonment Committee will report monthly on the sanitary state of the Cantonment generally, for the information of the Officer Commanding the Division or District.

CHAPTER III.

Offences affecting the Public Health, Safety, Convenience, and Decency, punishable under the Rules and Regulations of the Cantonment.

[Penalty for breach of Rules and Regulations.]

1. Any person who, within the limits of the Cantonment, shall commit a breach of any of the Rules and Regulations contained in this Chapter shall be liable, under Clause II, Section 19 of Act XXII. of 1864, to a fine not exceeding fifty Rupees, or to imprisonment not exceeding eight days with or without labour.

[Depositing dirt in public roads, &c.]

2. No person shall throw or put or permit his servants to throw or put any dirt, refuse, rubbish, or filth of any description, in any road, street, or public place, or on any waste or unoccupied public ground, or into any sewer or drain, except in such places and in such manner and at such times as shall be fixed by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee.

[Allowing sewage to flow on public road, &c.]

3. No person shall cause or allow the water of any sink, sewer, privy, urinal, cess-pool or drain, or any other offensive liquid matter belonging to him, or being upon his premises to run, drain, or be thrown or put upon any road, street, or public place, or into any surface drain in any road, street, or public place.

[Removal of night soil along public roads.]

4. Except within such hours and by such route as may, from time to time, be fixed by public notice by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee no person shall remove any night soil or any other noxious or offensive matter along any road or thoroughfare within the limits of the Cantonment, and whether such hours have been fixed or not, no person shall use for any such purpose any cart, carriage, or other receptacle or vessel not having a covering proper for preventing the escape of the

টেনম্যাবাসের যে সকল স্থানের স্বাস্থ্যাবস্থার রক্ষার জন্যে তিনি দায়ী হইল তাহার রিপোর্ট করিবেন।

[মাসিক কমিটীর যে রিপোর্ট দিতে হইবে তাহার কথা।]

৪১। যে সেনাপতি সাহেব মেশখণ্ডের কি প্রদেশের উপর কর্তৃত্ব করেন, কান্টনমেন্ট কমিটি তাঁহার জ্ঞানার্থে মাসিক টেনম্যাবাসের সাধারণ স্বাস্থ্যাবস্থার রিপোর্ট করিবেন।

তৃতীয় অধ্যায়।

টেনম্যাবাসের বিধিতে সাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা ও স্বচ্ছন্দতা ও লজ্জাবিপাক যেহেতু অপরাধ মণ্ডলীর ডাকার কথা।

[বিবিধ লজ্জাবিপাক মণ্ডলের কথা।]

১। যদি কোন ব্যক্তি টেনম্যাবাসের সীমার মধ্যে এই অধ্যায়ের লিখিত কোন বিধি কি নিয়ম লঙ্ঘন করে, তবে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ১১ প্রকরণমতে তাহার পঞ্চাশ টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা পঞ্চাশ দিনের কারাদণ্ড কিম্বা তাহার আট দিন পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

[সরকারী রাস্তা প্রভৃতি স্থানে আবর্জনা ফেলিবার কথা।]

২। টেনম্যাবাসের মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমোদনক্রমে যে স্থান ও যে নিয়ম ও যে সময় নির্ধারণ করেন, কোন ব্যক্তি সেই স্থান ও নিয়ম ও সময়তির কোন পথে কি রাস্তায় কি প্রকাশ স্থানে কিম্বা পতিত কি বাণি রাজকীর ভূমিতে কি কোন পরোয়ানাতে কি নদীরে আলমি কোন জঙ্গল কি আবর্জনা কি রাখিল কি মল ফেলিবে কি রাখিবে না ও আপনীর চাকরদিগকে ফেলিতে কি রাখিতে দিবে না।

[রাজপথ প্রভৃতিতে ময়লা জল পড়িতে দিবার কথা।]

৩। কোন ব্যক্তি আপনীর কি আপন বাড়ীর মধ্যস্থিত প্রান্তঃকূড়ের কি কুলির, কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থানের কি ময়লা মণ্ডলের কি নদীর জল কি দুর্গন্ধপ্রবণ কোন পথে কি রাস্তায় কি সরকারী স্থানে কিম্বা পথের কি রাস্তায় কি সরকারী স্থানের ধারের খোলা নদীর ঘাইতে কি পড়িতে কি ফেলিতে কি রাখিতে দিবে না।

[রাজপথ দিয়া বিড়া লইয়া ঘাইবার কথা।]

৪। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির সম্মতি গ্রহণপূর্বক সাধারণ আপনপত্র প্রকাশ করিয়া যেহেতু ও যেহেতু পথ অবধারণ করেন, কোন ব্যক্তি তজ্জিন্ন এই টেনম্যাবাসের সীমায় কোন পথে কিম্বা অপ্রতিরোধ্য পথ দিয়া বিড়া কিম্বা অশিষ্ট-জলক কি দুর্গন্ধময় কোন প্রণয়নামাত্র করিবে না। ও সময় অবধারণিত হউক কি নাই হউক উক্ত কর্মের ক্ষেত্রে যে গাড়ী কি আখার কি পাত্র ব্যবহার হয়, তাহা হইতে কোন বিড়াদি না পড়ে ও দুর্গন্ধ বাহির না হয় এই নিমিত্তে সেই গাড়ীপ্রভৃতির উপযুক্ত ঢাকনি না থাকিলে কোন ব্যক্তি তাহাতে বিড়াদি লইয়া ঘাইতে

contents thereof, or of the stench therefrom. If, in the course of removing night soil or other noxious or offensive matter, any such matter shall fall upon any road or thoroughfare, the person or persons who are engaged in effecting such removal shall well and carefully sweep and cleanse the place on which such matter shall have fallen, and shall effectually remove such sweepings therefrom. No person shall suffer to stand, or remain, or shall place or set down in any public place or thoroughfare any cart, carriage, receptacle or vessel for the removal of night soil or any other noxious or offensive matter, for any longer time than shall be necessary.

[Construction of private latrines.]

5. The owner of any house, building, or premises within the limits of the Cantonment, to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this Rule may properly be applied, shall cause to be constructed, within a reasonable time after due notice has been given to him by the Cantonment Magistrate, for the use of the persons residing upon the ground appertaining thereto, a latrine or latrines according to such plans as may be prescribed or approved by the Cantonment Committee.

[Removal of dirt from premises, and provision of receptacles.]

6. Every owner or occupier of any house, building, or premises, within the limits of the Cantonment, shall cause to be removed therefrom, with such precautions, and at such times, as shall from time to time be ordered, all dirt, filth, refuse, rubbish, or noxious or offensive matter, and shall provide receptacles for the temporary deposit of such dirt, filth, refuse, rubbish, or matter, in such manner and in such places as may be prescribed or approved by the Cantonment Magistrate with the sanction of the Cantonment Committee.

[Keeping dirt on premises.]

7. No owner or occupier of any house, building, or premises, within the limits of the Cantonment, shall allow to be kept for more than twenty-four hours, or otherwise than in some proper receptacle, any dirt, filth, refuse, rubbish, or noxious or offensive matter, in or upon the roof of any such house or building, or in any out-house, yard or ground attached to, and occupied with such house, building, or premises, or shall suffer such receptacle to be in a filthy or noxious state, or shall neglect to employ proper means to remove the filth therefrom, and to cleanse and purify the same.

[Filthy premises, &c.]

8. No owner or occupier of any house, building, premises, or land within the limits of the

পারিবে না। এই বিধি কিম্বা অনিচ্ছজনক কি চূর্ণকমর অন্য জায়গায় স্থানান্তর করিবার সময়ে যদি কোন পথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে পড়ে তবে যে স্থানে পড়ে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির তাহা লইয়া যাইতেছে, তাহার তাহা উত্তমরূপে ও মারদানে ঝুট দিয়া পরিষ্কার করিবে ও সেই ঝুটটি সম্পূর্ণরূপে তুলিয়া লইবে। বিধি কিম্বা স্থানান্তরক কি চূর্ণকমর অন্য জায়গায় যাইবার কোন গাড়ী কি আধার কি পাত্র কোন প্রকাশ্য স্থানে কি রাজপথে মাদাইবার কি রাখিবার আবশ্যক হইলে, যত কাল নিত্যন্ত আবশ্যক তত কাল মাদাইবে কি রাখিবে অধিক কাল নয়।

[ব্যক্তি বিশেষের পাইখানা করিবার কথা।]

৫। টেনন্যাবাসের কমিটীর বিবেচনায় যে টেনন্যাবাসস্থানের প্রতি এই বিধি বর্ত্তমান থাকিতে পারে, তাহার সীমার অন্তর্গত ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর স্বামী কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে উপযুক্ত জাপনপত্র পাইলে পর, যুক্তিসিদ্ধ কালের মধ্যে এই বাড়ীসংক্রান্ত ভূমি নিবাসি ব্যক্তিদের ব্যবহারের জন্যে এই টেনন্যাবাসের কমিটীর অবধারিত কি অনুমোদিত নিয়মানুসারে এক কি অধিক পাইখানা প্রস্তুত করিবে।

[বাড়ীহইতে জঞ্জাল স্থানান্তর করিবার ও আধারের বিধি করিবার কথা।]

৬। টেনন্যাবাস স্থানের সীমার মধ্যে যে ঘর কি কোটা কি বাড়ী থাকে, কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্টে কমিটীর সম্মতিক্রমে যজ্ঞাল সতর্কতার আজ্ঞা করেন ও যে সময় নিরূপণ করেন, এই গৃহনিবাসী কি নিবাসী তজ্ঞাপে সতর্ক হইয়া সেই সময়ে জঞ্জাল ও আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ ও ঘূণাজনক ও চূর্ণকমর জব্য স্থানান্তর করাইবেন এবং উক্ত সাহেব যজ্ঞাপে ও যে স্থান অবধারণ কি অনুমোদন করেন, এই স্বামী তজ্ঞাপে সেই জঞ্জাল ও আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ ও জব্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাখিবার আধার প্রস্তুত করাইয়া সেই স্থানে রাখিবেন।

[বাড়ীতে জঞ্জাল রাখিবার কথা।]

৭। টেনন্যাবাস স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর স্বামী কি নিবাসি আপনাব ঘরে কি কোটার কি তাহার ছাদে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন বাহিরের ঘরে কি আশ্রয়ে কি ভূমিতে উপযুক্ত কোন আধারভিন্ন কোন স্থানে চক্ষিণ ঘণ্টার অধিক কাল কোন জঞ্জাল কি আবর্জনা কি ওঁচলা কি রাবিশ কিম্বা ঘূণাজনক কি চূর্ণকমর জব্য রাখিতে পারিবেন না, এবং এই আধার ময়লা কি চূর্ণকমর অবস্থার থাকিতে দিবেন না, ও সেই আধারহইতে জঞ্জাল ফেলিতে ও সেই আধার পরিষ্কার ও নির্মূল করিবার সমুদায় করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

[ময়লা বাড়ী প্রভৃতির কথা।]

৮। টেনন্যাবাস স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন ঘর কি কোটা কি বাড়ী লোকনিবাসের যোগ্য হইলে কি

Cantonment, whether tenable or otherwise, or of any private drain, privy, or cesspool, shall suffer the same or any part thereof to be in a filthy or unwholesome state, or over-grown with rank and objectionable vegetation, or shall suffer any offensive smell to proceed from the same, and every such owner or occupier shall cleanse, white-wash, or purify the same as the case may require, when called upon to do so by the Cantonment Magistrate.

[Privies to be shut out from public view.]

9. The owner or occupier of any house, building, or land, having a privy on his premises, shall have such privy shut out by a sufficient roof, wall, or fence, from the view of persons passing by, or residing in the neighbourhood, and except with the permission of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee, when no nuisance will be caused thereby, no owner or occupier shall keep any privy with a door or trap-door opening on to any street.

[Houses unfit for human habitation.]

10. If, in consequence of the want of proper means of drainage or ventilation or privy accommodation, or other sufficient reason, any house, building or premises shall be declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee unfit for human habitation, and he shall prohibit its use for such purpose, no owner or occupier of such house, building, or premises shall use or suffer the same to be used for such purposes until, in the opinion of the Cantonment Committee, the causes rendering it unfit for human habitation have been removed.

[Spreading infection of any disease.]

11. No person shall do, within the limits of the Cantonment, any act which he knows or has reason to believe to be likely to spread the infection of any disease. This rule shall not apply to persons performing or causing to be performed the operation of vaccination.

[Cultivation of prohibited crops.]

12. No person shall cultivate within the limits of the Cantonment any crop which is prohibited by the Cantonment Committee, or by the Officer Commanding the Cantonment, on sanitary or other grounds.

[Trimming hedges and trees, and destroying trees.]

13. Every owner or occupier of any ground within the limits of the Cantonment shall trim or prune the hedges and trees thereon in such manner as the Cantonment Committee may from time to time prescribe; and no person shall cut

মাই হইলে তাহার স্বামী কি নিবাসী, কিম্বা বিশেষ কোন মর্দ্দমা কি পায়খানা কি আশ্রয়স্থল যে ব্যক্তির হয় সেই ব্যক্তি তাহা কি তাহার কোন অংশ মর্দ্দমা কি অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে দিখা যেন কি অসুপযুক্ত জমানে জাহত হইতে কিম্বা তাহা হইতে চূর্ণক নির্গত হইতে নিবারণ না। এবং সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করিলে সেই স্বামী কি নিবাসী এই গৃহাদি পরিষ্কার কি তাহাতে চুমকান করিবেন কিম্বা বিষয় বিশেষে নির্মূল করিবেন।

[পায়খানা সাধারণের দৃষ্টিহইতে ওড় রাখিবার কথা।]

৯। কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির পায়খানা থাকিলে সেই স্থান দিয়া যাতায়াতকারি কি উল্লিখিত মিবাসি লোক তাহা দেখিতে না পার এই কারণে সেই গৃহাদির স্বামী কি নিবাসি উপযুক্ত ছাদ কি প্রাচীর কি বেড়া দিয়া তাহা আবৃত করিবেন। এবং যহার দ্বার কি দ্বার দ্বার পথের দিগে খোলে এসব পায়খানা রাখিবেন না। কিন্তু যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি পান এবং যদি তাহাতে কোন অনিষ্ট না হয়, তবে তাহা রাখিতে পারিবেন।

[লোকনিবাসের অযোগ্য ঘরের কথা।]

১০। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর জননির্গত হইবার উপযুক্ত মর্দ্দমা কিম্বা বাতাস খেলিবার সুপায় কি পাইখানা না থাকায় অসুপযুক্ত কিম্বা উপযুক্ত অন্য কারণে যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে সেই গৃহাদি লোকনিবাসের অসুপযুক্ত প্রকাশ করেন, ও তদর্থে এই গৃহাদি ব্যবহার হইবার নিষেধ করেন, তবে যেরূপ কারণে তাহা লোকনিবাসের অসুপযুক্ত হইল কান্টনমেন্ট কমিটীর নিষেধনায় সেই কারণ যত কাল নিরূপ্ত না হয় তত কাল এই ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর কোন স্বামী কি অধিকারী তাহা মনুষ্যের বাসার্থে ব্যবহার করিবেন না ও করিতে নিবারণ না।

[কোন রোগ সঞ্চার করিবার কথা।]

১১। যে কোন ক্রিয়ার দ্বারা রোগ সঞ্চার হইতে পারে কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া কি বুঝিবার কারণ পাইয়া সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সেই কর্ম করিবেন না। ইহা দ্বারা গোবীরের টীকা দেন কি দেওয়ান তাহাদের প্রতি এই বিধি বর্ত্তিবে না।

[মিষিক্ত শস্যের চাষ করিবার কথা।]

১২। যদি কান্টনমেন্ট কমিটী কিম্বা সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব স্বাস্থ্য হেতুক কি অন্য কারণে এই সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন শস্য উৎপন্ন করিতে নিষেধ করেন, তবে কেহ সেই শস্য উৎপন্ন করিবেন না।

[বেড়া ও রক্ষা কুড়িয়া দিবার ও রক্ষা নষ্ট করিবার কথা।]

১৩। কান্টনমেন্ট কমিটী সময়ে যেরূপ নির্দিষ্ট করেন, সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত ভূমির স্বামী কি অধিকারী সেইরূপে এই ভূমির বেড়া ও রক্ষা জাতিয়া ও কুড়িয়া দিবেন এবং কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি আপনাতঃ ভূমিতে কি অন্য

down or destroy any trees of mature growth, whether on private premises or otherwise, without the sanction of the Cantonment Committee.

[Keeping swine.]

14. No person shall keep any swine within the limits of the Cantonment, except with the permission, signified in writing through the Cantonment Magistrate, of the Committee, and under such restrictions as the Committee shall think fit to impose.

[Keeping animals so as to be a nuisance.]

15. No person shall keep any animals so as to be a nuisance or injurious to health, or in any place in which, in the opinion of the Cantonment Committee, such animals cannot be kept without danger to the public health or convenience.

[Keeping unlicensed public latrine.]

16. No person shall keep any latrine or urinal for public use within the limits of the Cantonment, unless he shall have received permission in writing from the Cantonment Committee through the Cantonment Magistrate, nor unless he shall observe all rules laid down regarding the construction and management of public latrines and urinals.

[Performing offices of nature in places other than those appointed.]

17. When, in the opinion of the Cantonment Committee, a sufficient number of latrines and urinals has been provided for the use of the inhabitants of the Cantonment, and due notice of the intention to enforce this rule has been given by the Cantonment Magistrate, no person shall perform the offices of nature in any other places within the limits of the Cantonment than such as may be appointed, whether on public or private ground.

[Committing nuisance on public ground.]

18. No person shall commit a nuisance by causing himself in or by the side of or near to any public road or thoroughfare or place or by indecently exposing his person.

[Bathing in prohibited places.]

19. No person shall bathe in any public place, within the limits of the Cantonment, the use of which for such purpose has been prohibited by the Cantonment Committee, or at times at which bathing in such places has been prohibited by the said Committee.

[Bathing in place set apart for other sex.]

20. No person of one sex shall bathe in any public bathing place, within the limits of the Cantonment, if such place has been set aside by the Cantonment Committee for the use of persons of the other sex.

হাসে সম্পূর্ণ পরিমাণের কোন বৃক্ষ কাটরা নেলিতে কি নষ্ট করিতে পারিবেন না।

[শূকর রাখিবার কথা।]

১৪। কমিটীর অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে শূকর রাখিবে না। কমিটীর অনুমতি হইলে কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট তাহা লিখিয়া জমাাইবেন ও কমিটী যে নিয়ম করেন কেবল সেই নিয়মানুসারে শূকর রাখিতে পারিবে।

[পশুবারা বাছাতে অনিষ্ট হই এমন ভাবে রাখিবার কথা।]

১৫। যে পশুবারা অনিষ্ট কি স্বাস্থ্যের ব্যাঘাত হয়, কোন ব্যক্তি এমন ভাবে সেই পশু রাখিবে না। এবং যে স্থানে রাখিলে কান্টনমেন্টে কমিটীর বিবেচনায় সাধারণের স্বাস্থ্যের কি অস্বস্ততার আশঙ্কা হইতে পারে এমন স্থানে পশু রাখিবে না।

[অনুমতিপত্র বিহীন সাধারণ পাইখানা রাখিবার কথা।]

১৬। কোন ব্যক্তি কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কান্টনমেন্টে কমিটীর লিখিত অনুমতি না পাইলে সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সাধারণের ব্যবহারের জন্যে মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখিবে না। এবং অনুমতি পাইলেও সাধারণের মলমূত্র ত্যাগ করিবার সেই স্থান প্রস্তুত করিবার ও তাহার কার্য হইবার যে বিধি করা যায় সেই সমস্ত বিধি না মানিলে তাহা রাখিবে না।

[নিরূপিত স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মলমূত্র ত্যাগ করিবার কথা।]

১৭। সৈন্যবাস স্থানে যত জনের বসতি আছে তাহা বুঝিয়া কান্টনমেন্টে কমিটীর বিবেচনায় নির্ধারিত মলমূত্র ত্যাগ করিবার প্রচুর স্থান প্রস্তুত করা গেলে পর, এবং কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বিধি প্রবল করিবার অভিপ্রায় থাকার উপযুক্ত সম্বাদ দিলে পর, কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সেই নিরূপিত স্থানভিন্ন সাধারণ কি বিশেষ ব্যক্তির জমির কোন স্থানে মলমূত্র ত্যাগ করিবে না।

[রাজকীয় জমিতে যুগাজনক কার্য করিবার কথা।]

১৮। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কি স্থানে কি তাহার নিকটে মল ত্যাগ করণ কিম্বা মিলজীরূপে অঙ্গ প্রকাশ করণদ্বারা যুগাজনক কার্য করিবে না।

[নিষিদ্ধস্থানে স্নান করিবার কথা।]

১৯। কান্টনমেন্টে কমিটী যদি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন প্রকাশ স্থানে কি কোন সময়ে লোকদের স্নান করিবার নিষেধ করেন, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে কি সেই সময়ে স্নান করিবে না।

[স্ত্রীলোকদিগের স্নান করিবার ঘাটের কথা।]

২০। কান্টনমেন্টে কমিটী যদি স্ত্রীলোকদিগের স্নান করিবার জন্যে ঐ সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থান নিরূপণ করেন, তবে পুরুষেরা তথায় স্নান করিবে না এবং পুরুষদিগের স্নান করিবার নিষিদ্ধ স্থানে স্ত্রীলোকেরা স্নান করিবে না।

[Diseased persons not to bathe in public bathing places.]

21. No person suffering from any contagious disease shall bathe in any public bathing place within the limits of the Cantonment.

[Defiling the water used for public purposes.]

22. No person shall construct or keep any latrine, urinal, or place for the deposit of filth or refuse, in the vicinity of any river, spring, tank, reservoir, well, or other source from which water is derived for public use, within the limits of the Cantonment, or shall do any act which shall corrupt or foul such water so as to render it less fit for the purpose for which it is ordinarily used.

[Washing animals, clothing, &c., in prohibited places.]

23. No person shall wash or cleanse or cause to be washed or cleansed in any public road or thoroughfare, or in, or upon, or by the side of, any river, spring, tank, reservoir, well, or other source from which water is derived for public use, within the limits of the Cantonment, any animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensil for cooking or other purposes, or leather, or skins of any animals, or other foul or offensive thing, in any places the use of which for such purposes shall be prohibited by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee.

[Killing animals except at public slaughter-houses.]

24. No person shall kill, within the limits of the Cantonment, any animal for public sale except at the public slaughter-house, or at such other place as may be allowed by the Cantonment Magistrate with the sanction of the Cantonment Committee.

[Allowing slaughter-houses or markets to be in a filthy state.]

25. No owner or occupier or farmer of any place used as a slaughter-house or market, within the limits of the Cantonment, shall keep or allow the same to be kept in a filthy or unclean state, or suffer any offensive smell to arise therefrom, or shall neglect to carry out any of the Rules laid down for the management of slaughter-houses or markets.

[Slaughtering diseased animals.]

26. No owner or occupier of any place used as a slaughter-house, within the limits of the Cantonment, shall slaughter or suffer to be slaughtered therein any diseased or unsound animal, and every owner or occupier of such place, in case of any diseased or unsound animal being brought thereto, shall forthwith give information thereof to the Cantonment Magistrate.

[সাধারণের স্থান পরিবার স্থানে কদম ব্যক্তিরের স্থান না পরিবার কথা।]

২১। কোন ব্যক্তির কণ্ঠস্বরোগ থাকিলে সে সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত সাধারণ লোকদের স্থান পরিবার ঘাটে স্থান করিবে না।

[সাধারণের ব্যবহার্য জল ময়লা করিবার কথা।]

২২। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে নদী কি উত্তর কি পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি অন্য যে স্থানহইতে সাধারণের ব্যবহার্য জল তোলা গিয়া থাকে, কোন ব্যক্তি তাহার নিকট কোন পাইখানা কি মূত্ররক্ত কিয়া জঞ্জাল কি আবর্জনা ফেলিবার স্থান করিবে কি রাখিবে না। এবং ঐ জল সাধারণমতে যে কর্মে ব্যবহার করা গিয়া থাকে, বাহাতে সেই কর্মের তদৃশ উপযুক্ত না হয় এযেতে জল নষ্ট কি ময়লা করিবার কোন কাৰ্য্য করিবে না।

[নিষিদ্ধ স্থানে পশু মাগাইবার ও কাপড় কাচিবার কথা।]

২৩। কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন রাজপথে কি অশ্রুতিরোধ পথে কিয়া যে নদী কি উত্তর কি পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি অন্য যে স্থানহইতে সাধারণের ব্যবহারের জন্য জল তোলা যায়, তাহাতে কি তাহার নিকটে কি ধারে কোন পথে কি অশ্রুতিরোধ পথে কোন পশু কি পশম ধুইবে না ও কাপড় কি পরিবার বস্ত্র কাচিবে না এবং পাক করিবার কি অন্য কার্যের কোন হাড়ী কি অন্য বস্তু কিয়া চাষড়া কি পশুর চর্ম কিয়া ময়লা কি দুর্গন্ধ ময় কোন জায়গা ধুইবে না। এবং কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমতিতে সেই কর্মের নিষিদ্ধ অন্য যে স্থানের ব্যবহার করিতে নিষেধ করেন সেই স্থানে তাহা করিবে না।

[কশাইখানাভিন্ন অন্য স্থানে পশু মারিবার কথা।]

২৪। কশাইখানাভিন্ন এবং কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির সম্মতিক্রমে অন্য যে স্থানের অনুমতি দেয় তন্মিত্ত কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত অন্য স্থানে পশু মারিবে না।

[কশাইখানা কি বাজার ময়লা হইতে নিবারণ কথা।]

২৫। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে যে স্থান কশাইখানা কি বাজার বলিয়া ব্যবহার হয়, তাহার স্থানী কি অধিকারী কি ইজারদার তাহা ময়লা কি অপরিষ্কার অবস্থায় রাখিবে না ও থাকিতে দিবে না, এবং তাহাতে দুর্গন্ধ হইতে দিবে না। এবং কশাইখানার কি বাজারের কর্মসম্পাদনের বিধিমতে কর্ম করিতে দেখিলা করিবে না।

[কদম পশুকে মারিবার কথা।]

২৬। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে যে স্থান কশাইখানামতে ব্যবহার হয়, সেই স্থানের স্থানী কি অধিকারী ঐ স্থানে কদম কি অনুর কোন পশু মারিবে না কি মারিতে দিবে না। আর যদি কোন কদম কি অনুর পশু সেই স্থানে আসা যায়, তবে ঐ স্থানী কি অধিকারী কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে তৎক্ষণাৎ সেই কথা জানাইবে না।

[Allowing nuisance in market.]

27. No owner, occupier, or farmer of any market, within the limits of the Cantonment, shall knowingly allow the commission of any nuisance within such market.

[Markets to be provided with proper places of retirement.]

28. Every owner, occupier, or farmer of any market, to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this rule ought to be made applicable, shall, within a reasonable time, to be fixed by the Cantonment Magistrate, after he shall have received notice to do so, provide such places of retirement for the purposes of nature as, in the opinion of the said Committee, may be necessary for the cleanliness and health of the said market.

[Allowing exposure in market of unwholesome articles of food.]

29. No owner, occupier, or farmer any market, shop, or stall, within the limits of the Cantonment, shall permit to be exposed for sale, or admit or permit to remain therein, any article intended for food or drink for man, which is noxious or unfit for use as food or drink for man, and he shall forthwith cause any such article to be removed.

[Sale of unwholesome food or drink.]

30. No person shall knowingly sell as food or drink for man, or offer or expose for such sale, or keep in his possession for the purpose of such sale, any article which is noxious or unfit for use as food or drink for man.

[Adulterating food or drink.]

31. No person shall adulterate any article of food or drink so as to make such article noxious as food or drink, intending to sell such article as food or drink, or knowing it to be likely that the same will be sold as food or drink.

[Selling pork.]

32. No person, within the limits of the Cantonment, shall sell any pork except under such conditions as may be prescribed by the Cantonment Committee.

[Burying or burning corpses in prohibited places.]

33. No person shall bury, or cause to be buried, or shall burn, or cause to be burned, any corpse in any place within the limits of the Cantonment, if the use of such place as a burial or burning-ground has been prohibited by lawful authority.

[বাজারে ঘণ্ডজনক বিষয় হইতে দিবার কথা।]

২৭। সৈন্যবাসনের স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন বাজারের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার এই বাজারের মধ্যে জ্ঞানপূর্বক কোন ঘণ্ডজনক কার্য করিতে দিবে না।

[বাজারে মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিবার কথা।]

২৮। সৈন্যবাসনের কমিটীর বিবেচনায় এই বিধি যে বাজারে বর্তমান উচিত সেই বাজারের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার এই বাজার পরিষ্কার ও স্বাস্থ্য জনক ভাবে রাখিবার জন্যে উক্ত কমিটীর বিবেচনায় মলমূত্র ত্যাগ করিবার যত্নপূর্ণ স্থান আবশ্যক হয় সেই স্থান করিবার আজ্ঞা পাইলে পর কাউন্সিলমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিরূপিত যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করাইবে।

[পীড়াজনক আহারীয় দ্রব্য বাজারে দেখাইতে দিবার কথা।]

২৯। মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় যে দ্রব্য পীড়া জনক কিম্বা মনুষ্যের আহারের কি পানের অযোগ্য, সৈন্যবাসনস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন বাজারের কি দোকানের কি স্থানের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার সেই দ্রব্য বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করিতে কিম্বা তথায় থাকিতে অনুমতি দিবে না ও তদ্রূপ দ্রব্য তৎক্ষণাৎ স্থানান্তর করাইবে।

[অস্বাস্থ্যজনক আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বিক্রয় করিবার কথা।]

৩০। যে দ্রব্য পীড়া জনক কি মনুষ্যের আহারের কি পানের অসুপযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্য জ্ঞান পূর্বক মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় বলিয়া বিক্রয় করিবে না কিম্বা বিক্রয় করিতে প্রস্তাব করিবে না ও দেখাইবে না ও বিক্রয়ার্থে মিকটে রাখিবে না।

[আহারীয় কি পানীয় দ্রব্যের সহিত অন্য দ্রব্য মিশাইবার কথা।]

৩১। আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বাহাতে পীড়া জনক হয় কোন ব্যক্তি তাহা আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বলিয়া বিক্রয় করিবার অভিপ্রায়ে কিম্বা বিক্রয় হইবার সম্ভাবনা জানিয়া সেই আহারীয় কি পানীয় দ্রব্যের সহিত অন্য কোন বিষয় মিশাইবে না।

[শূকরের মাংস বিক্রয়ের কথা।]

৩২। কাউন্সিলমেন্ট কমিটী যে নিয়ম নিরূপণ করেন সেই নিয়ম ব্যতীত কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসনস্থানের সীমার মধ্যে শূকরের মাংস বিক্রয় করিবে না।

[নিষিদ্ধ স্থানে কবর দেওন কি শব দাহ করণের কথা।]

৩৩। যদি আইন লিখিত ক্ষমতাক্রমে সৈন্যবাসনস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে সমাধি কি দাহ করিবার নিষেধ হয়, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে সমাধি দিবে ও দেওয়াইবে না এবং অবদান করিবে ও করাইবে না।

[Depth of graves.]

34. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse in any burial-ground, within the limits of the Cantonment, in a grave not constructed of masonry which shall be less than six feet deep, or in a grave constructed of masonry which shall be less than four feet deep.

[Distance between graves.]

35. No person shall make, or cause to be made, a grave in any such burial-ground at a less clear distance than three feet from any other existing grave.

[Graves to be made only in prescribed lines or situations.]

36. No person shall make or cause to be made a grave in any such burial-ground in any other lines or situations than those which may be marked out by competent authority for that purpose.

[Corpses to be reduced to ashes.]

37. No person when burning, or causing to be burnt, any corpse in any burning-ground within the limits of the Cantonment, shall permit the same or any part thereof to remain without being completely reduced to ashes, or to be removed until the same be so reduced.

[Corpses to be burned within four hours after arrival at burning-ground.]

38. Every person who shall bring, or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse to any such burning-ground, shall burn or cause the same to be burnt within four hours after its arrival at the said burning-ground.

[Throwing corpses into rivers.]

39. No person shall throw any corpse into any river within the limits of the Cantonment, when such practice shall have been declared by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Magistrate of the District, to be a public nuisance.

[Offensive or obnoxious trades.]

40. No person shall use any place within the limits of the Cantonment for any of the following purposes, if such use of such place has been declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Sanitary Commission, to be a nuisance, and has been prohibited as such, namely, as a butcher's shop, or for melting tallow, or for boiling offal or blood, or for making soap, oil-boiling, dyeing, or as a tannery, brick-pottery, or lime-kiln, or for any manufactory or place of business from which offensive or unwholesome smells arise, or as a yard or depot for hay, straw, wood, or coal.

[কবর যত গভীর করিতে হইবে তাঁহার কথা।]

৩৪। টেম্পলবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন সমাধিস্থানে কঁচা কবরে সমাধি হইলে ছয় ফুটের হ্রাস গভীর করণে, নিছা পাক কবর হইলে চারি ফুটের হ্রাস গভীর করণে সমাধি দিবে ও দেওয়াইবে না।

[কবর কবরের ব্যবধানের কথা।]

৩৫। কোন ব্যক্তি উক্ত কোন সমাধিস্থানে ফুটস কর করিলে পূর্বকৃত কোন কবরহইতে তিন ফুটের হ্রাস ব্যবধানে করিবে কি করাইবে না।

[অনুস্থাপিত শ্রেণীতে কি স্থানে কবর করিবার কথা।]

৩৬। উপর্যুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কর্তৃকৃত পূর্বোক্ত কোন সমাধিস্থানে যে শ্রেণীর ও যে স্থানের চিহ্ন করেন, কোন ব্যক্তি তাহি কোন শ্রেণীতে কি স্থানে কবর করিবে কি করাইবে না।

[শব সাহ করিলে তদ্ব্য কঠিন হইবার কথা।]

৩৭। কোন ব্যক্তি টেম্পলবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে শব সাহ করিলে কি করাইলে শবের সমুদয় অংশ তদ্ব্য না হওন পর্যন্ত ঐ শব কি তাহার কোন অঙ্গ ভাগ করিবে না ও ছাদাত্তর করিবে না।

[স্থানান্তরে আনিলে পর চারি ঘণ্টার মধ্যে সাহ করিবার কথা।]

৩৮। কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন স্থানে শব আনিলে কি প্রেরণ করিলে কি আনাইলে কি প্রেরণ করাইলে, উক্ত স্থানে আনা গেলে পর চারিঘণ্টার মধ্যে তাহা সাহ করিবে কি করাইবে না।

[নদীতে শব ফেলিবার কথা।]

৩৯। টেম্পলবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত নদীতে শব নিক্ষেপ করা সাধারণের অনিষ্ট জনক ব্যাপার, যদি কাউন্সিলেট মাজিস্ট্রেট সাহেব জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অনুমোদন ক্রমে ইহা প্রকাশ করেন তবে কেহ সেই নদীতে শব ফেলিবে না।

[দুর্গন্ধযুক্ত কি দুর্গন্ধজনক ব্যবসায়ের কথা।]

৪০। কাউন্সিলেট মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি টেম্পলবাসস্থানের স্বাস্থ্যবিধায়ক কমিশ্যনের অনুমতিক্রমে, নির্দেশিত কোন কার্যের নিমিত্তে টেম্পলবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানের ব্যবহার করা অনিষ্টজনক প্রকাশ করেন ও উক্তস্থান যদি সেই স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার দ্বিবিদ্ধ হয়, তবে কেহ সেই স্থানের ব্যবহার করিবে না। অর্থাৎ, কশাইর দোকানস্বরূপে ও চরবি গলাহবার ও উচ্ছিন্ন মাংস ও রক্ত সিক্ত করিবার ও সাবান প্রস্তুত করিবার ও তৈল পাক করিবার ও রক্ত প্রস্তুত করিবার ও চামড়া কশাইবার কল্ম ও ইটের পাঁজা ও চূণের গোয়ান এবং অন্য যে কারখানা কি কল্মস্থানহইতে দুর্গন্ধযুক্ত কি পীড়াজনক ভাপ উঠে তাহার, এবং গাঙ্গ, বিটালি, কল্কি কর্তৃক রাখিবার স্থান কি আড়ৎ।

[Quarrying stone and cutting wood or grass on public ground.]

41. No person shall quarry stone or kunkur or dig up bricks, or cut wood or grass, on any public ground, except in places which may be set apart for such purposes by the Cantonment Committee.

[Depositing building materials, or making excavations in public roads.]

42. No person shall deposit any building materials, or make a hole or excavation, in any road, thoroughfare, or public place, without the permission in writing of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee, and when such permission is granted to any person, he shall, at his own expense, whenever the Cantonment Magistrate may so direct, cause such materials, or such hole or excavation, to be sufficiently fenced and enclosed, until the materials are removed, or the hole or excavation is filled up, or otherwise made secure, and shall cause the same to be sufficiently lighted during the night.

[Excavations, &c., in private or public ground.]

43. No person shall make any tank, hole, or excavation, in any private or public ground of a character which appears to the Cantonment Committee to be objectionable on sanitary or other grounds.

[Dangerous places to be repaired or enclosed.]

44. The owner of every building, tank, well, hole, or other place within the limits of the Cantonment, the repair, protection, or enclosure of which is necessary for the prevention of danger to the public, shall cause the same to be repaired, protected, or enclosed as to prevent danger therefrom.

[Making roofs or external walls of inflammable materials.]

45. No person shall make or suffer to remain any external roof or wall of any hut or other building of grass, leaves, mats, or other such inflammable materials, in any place within the limits of the Cantonment in which the use of such materials for such purposes shall have been prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee.

[Causing obstruction by building, &c., in public roads.]

46. No person shall build any wall, or erect or set up any fence, rail, posts, or cause any other obstruction, encroachment, or injury in any public road or thoroughfare, or in or over any drain, sewer, or aqueduct.

[রাজপথে পাথর খনন করিবার ও রক্ষণীয় প্রভৃতি কাটিবার কথা।]

৪১। কান্টনমেন্ট কমিটী পাত্তর কি কাঁকর খনন করিবার কি ইট খুঁড়িবার কিম্বা কাঁচ চিরিবার কি ঘাস কাটিবার যেহেতু স্থান নিরূপণ করেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিহীন রাজকীয় কোন ভূমিতে তাহা করিবে না।

[রাজপথে গৃহ নির্মাণের সরঞ্জাম কি গর্ত করিবার কথা।]

৪২। কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনপূর্বক কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিত অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন পথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কি প্রকাশস্থানে গৃহনির্মাণ করিবার সরঞ্জাম রাখিবেন না ও গহ্বর ও গর্ত করিবেন না। কোন ব্যক্তিকে সেই অনুমতি দেওয়া গেলে, তিনি কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, ঐ সরঞ্জাম যত কাল স্থানান্তর না করেন, কিম্বা ঐ গর্ত কি গহ্বর যত কাল হুলাইরা না দেন ও প্রকারান্তরে নিরাপদজনক না করেন তত কাল তিনি আপনাদিগের ধরতে ঐ সরঞ্জাম ও গর্ত ও গহ্বর উপযুক্ত বেড়া দিয়া ঘেরিয়া রাখিবেন ও রাত্রি কালে তাহাতে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেন।

[বিশেষ ব্যক্তির কি সাধারণের ভূমিতে গর্তাদি করিবার কথা।]

৪৩। কান্টনমেন্ট কমিটী আনুসংক্রান্ত কি অন্য হেতুতে যে প্রকার পুঙ্খনিপী কি গর্ত কি ডোবা বিষয়ে আপত্তি করেন, কোন ব্যক্তি সাধারণের কি বিশেষ ব্যক্তির ভূমিতে তদ্রূপ পুঙ্খপ্রভৃতি করিবেন না।

[আশঙ্কাজনক স্থান সারাইবার কি ঘেরিয়া রাখিবার কথা।]

৪৪। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে ঘর কি পুকুর কি কূপ কি গর্ত কি অন্য স্থান সাধারণ লোকদের আশঙ্কা মিবারনের জন্যে সারণ কি রক্ষা করা কি ঘেরিয়া রাখা আবশ্যক সেই গৃহাদির স্বামী তাহা এমতে সারাইবেন ও রক্ষা করিবেন ও ঘেরিয়া রাখিবেন, যে তদ্বারা আশঙ্ক না হয়।

[ছাদ কি ঘরের বেড়া সহনীয় ভাবে নির্মাণ করিবার কথা।]

৪৫। সৈন্যবাসস্থানে যিনি কর্তৃত্বকারি মেনাপতি হন, তিনি কিম্বা কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতি প্রাপ্তপূর্বক যখন সৈন্যবাসস্থানের সীমার সম্বন্ধিত কোন স্থানে ঘাস, পাতা, সরঞ্জামপ্রভৃতি সহনীয় ভাবে কোন গৃহাদির উপরের ছাদ কি বেড়া করিতে নিষেধ করেন, তখন কোন ব্যক্তি সেই ভাবেতে ঐ ছাদ কি বেড়া করিবে না।

[গাঁথনিপ্রভৃতিদ্বারা রাজপথ অবরোধ করিবার কথা।]

৪৬। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কিম্বা কোন পথেয়ামা কি জুলা কি জলপ্রণালীতে কি তরুপরে কোন প্রাচীর গাথিবে না কিম্বা কোন বেড়া কি রেল কি খাম বসাইবে কি স্থাপন করিবে না, ও অন্য প্রকারে পথাদির অবরোধ ও অতিক্রম ও হানি করিবে না।

[Inflammable materials, &c., near public buildings.]

47. No person shall stack or collect dry grass, straw, or other inflammable materials, or place mats, thatched huts, or cooking places within one hundred yards of any barrack or stable, or other public building having a thatched roof, or in any other place in which the collection or placing of inflammable materials or buildings shall be prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee.

[Displacing pavement of public road.]

48. No person shall displace, take up, or make any alteration in the pavement or road way or fences or posts, of any public road or thoroughfare, without the consent in writing of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee.

[Repair of boundaries.]

49. Every person shall keep in proper repair the boundary walls, fences, or other enclosures or his estate or premises.

[Re-building houses and huts.]

50. Every person intending to build or re-build any house or hut within the limits of the Cantonment shall give previous notice in writing to the Cantonment Magistrate, and shall obey all Rules and Regulations which may be laid down by the Cantonment Committee, with respect to the sufficiency of the space to be left about such buildings or huts to secure a free circulation of air, or with respect to their ventilation or drainage.

[Erecting building in objectionable situations.]

51. No person shall make any new permanent or temporary building, hut, shed, enclosure, awning, or chubootra, in any situation in which such building or other construction shall be declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, to be objectionable on sanitary grounds, or on account of causing encroachment or obstruction to a public thoroughfare.

[Rash or negligent driving or riding.]

52. No person shall drive or ride any animal, or drive any vehicle, within the limits of the Cantonment, in a manner so rash or negligent as to indicate a want of due regard for the safety of others, or shall drive except upon the proper side of the road in meeting and passing other vehicles.

[রাক্কীর গৃহের নিকটে দহনীয় জব্যাদি রাখিবার কথা।]

৪৭। কোন ব্যক্তি কি আন্তরিক কিবা খড়ের ছাদ যুক্ত রাক্কীর অন্য ঘরহইতে এক শত গজের মধ্যে এবং টেনম্যাবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব কিবা কাউন্সিলেটে মাজিস্ট্রেট সাহেব কাউন্সিলেটে কমিটীর অনুমোদনক্রমে অন্য যে স্থানে দহনীয় জব্য কি গৃহাদি থল করিয়া করিতে কি রাখিতে নিষেধ করেন, সেই স্থানে কোন ব্যক্তি শুদ্ধ তুণ কি গুড় কি দহনীয় অন্য জব্যের গাদি করিবে না ও তাহা সঞ্চর করিবে না ও সরমা ও খড়ুরা ঘর ও রক্তমাগার রাখিবে না।

[রাজপথের পাতর উঠাইবার কথা।]

৪৮। কোন ব্যক্তি কাউন্সিলেটে কমিটীর সম্মতি ক্রমে কাউন্সিলেটে মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিত অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে, রাজপথে ও অপ্রতিরোধ্য পথে বসান কোন পাতর কি পথ কি বেড়া কি বাম স্থানান্তর করিবে না ও উঠাইবে না ও তাহার কোন প্রকারে পরিবর্তন করিবে না।

[সীমা সরাইবার কথা।]

৪৯। প্রত্যেক জন আপনামার ভূমির ও বাটার সীমান্ত প্রাচীর ও বেড়া ও অন্য বেষ্টন উপযুক্তরূপে সারাইয়া রাখিবে না।

[কোটী ও ঘর পুনঃনির্মাণের কথা।]

৫০। যদি কোন ব্যক্তি টেনম্যাবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন কোটী কি ঘর নির্মাণ কি পুনঃনির্মাণ করিতে যমস্থ করেন, তবে তিনি কাউন্সিলেটে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে প্রথমে সেই কথা লিখিয়া জানাইবে না। এবং চতুঃদিকে অবধিতরূপে বাতাস চলিতে পারে এই নিমিত্তে ঐ গৃহাদির চতুঃদিকে যত ফাঁক রাখিতে হইবে এই বিষয়ের ও ঘরের মধ্যে বাতাস খেলিতে ও জল নিঃসরিতে পারিবার জন্য কাউন্সিলেটে মাজিস্ট্রেট সাহেবকর্তৃক যে সকল নিয়ম ও বিধান করা যায়, তাহা পালন করিবে না।

[অনুপযুক্ত স্থানে ঘর নির্মাণ করিবার কথা।]

৫১। স্থানবিশেষে গৃহাদি নির্মাণ করিলে স্বাস্থ্যের হানিহওয়া সম্ভাবনা, অথবা রাক্কীর পথের অবরোধ কি অতিক্রম হইয়া কাউন্সিলেটে মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি কাউন্সিলেটে কমিটীর অনুমোদনক্রমে ইহা প্রকাশ করেন, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্তে কোটী কি কুড়ে কি চাল কি কাবরণ কি টাঁদওয়া কি চতুতরা প্রকৃত করিবে না।

[গাড়ী কি ঘোড়া অতিবেগে কি অমনোযোগে চালাইবার কথা।]

৫২। যাহাতে অন্যের নিরাপত্তার বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ না থাকা প্রকাশ হয়, টেনম্যাবাসের সীমান্তগত স্থানে কোন ব্যক্তি এমন সহসা কি অমনোযোগে কোন ঘোড়া কি কোন গাড়ী চালাইবে না ও ঘোড়ার পিঠে চড়িয়া বাইবে না এবং অন্য গাড়ীর নিকটে আইলে কি পশ্চাৎ ছাড়িতে গেলে রাস্তার উপযুক্ত পাশে থাকিবে।

[Driving vehicles without sufficient light.]

53. No person shall drive within the limits of the Cantonment any vehicle at any time between three quarters of an hour after sun-set and one hour before sun-rise without a sufficient light except when, in the opinion of the Cantonment Magistrate, there may be sufficient moon-light to render such light unnecessary.

[Training animals.]

54. No person shall train, or break, or lead out for exercise any animal, within the limits of the Cantonment, except in such places and at such times as may be allowed by the Officer Commanding the Cantonment.

[Taking elephants, &c., along public roads.]

55. No person shall take elephants, camels, or loaded carts, along any public road within the limits of the Cantonment, during such times as the use of such road for such purpose shall have been prohibited by the Officer Commanding the Cantonment.

[Suffering ferocious dogs to be at large, and keeping dangerous animals.]

56. No person shall suffer to be at large, within the limits of the Cantonment, any ferocious dog without a muzzle, and no person shall keep any dangerous animals, such as tigers, bears, &c., unless securely caged.

[Picketing animals and collecting carts, &c.]

57. No person shall picket animals or collect carts on any public ground, or shall use such ground as a halting place for vehicles or cattle of any description, unless the use thereof for such purpose shall be prescribed or permitted by the Officer Commanding the Cantonment.

[Causing obstructions by vehicles in public road.]

58. No person shall cause any obstruction in any thoroughfare by causing or permitting any vehicle or animal to remain therein longer than is required for loading or unloading or for taking up or setting down passengers, or shall leave any vehicle or animal in such a manner as to cause inconvenience or damage to the public.

[Exposing articles for sale on public road.]

59. No person shall expose any articles for sale upon any stall, booth, or otherwise, so as to cause obstruction in any thoroughfare.

[Beating drums or tom-toms.]

60. No person shall beat a drum or tom-tom, or blow or sound any instrument at any time

[উপযুক্ত আলো না দিয়া গাড়ী চালাইবার কথা।]

৫৩। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি সূর্যাস্ত হইবার পর তিন পোকা ঘণ্টা অথবা সূর্যোদয়ের পূর্বে এক ঘণ্টা পর্যন্ত উপযুক্ত আলো না লইয়া গাড়ী চালাইবে না। কিন্তু জ্যোৎস্না প্রযুক্ত আলোর আবশ্যক নাই বাজিট্রেটের এমন বিবেচনা হইলে, আলো জ্বালিবে না।

[পশুদিগকে শিক্ষা দেওনের কথা।]

৫৪। সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে স্থানের এবং যে সময়ের অনুমতি দেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিপরীতভাবে কি সময়ে কোন পশুকে অভ্যাস করাইতে কি শিক্ষা দিতে পারিবে না কি শিক্ষার্থে বাহিরে লইয়া যাইতে পারিবে না।

[রাসপথ দিয়া হস্তাদি লইয়া যাইবার কথা।]

৫৫। সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত স্থানের কোন রাসপথ দিয়া হস্তাদি কি উটু কি বোঝাই গরুর গাড়ী যে সময়ে লইয়া যাইতে নিষেধ করেন, সেই সময়ে কেহ সেই পশুদিগ লইয়া যাইবে না।

[বাগাল কুকুরকে ছাড়িবার ও নারাজক পশু রাখিবার কথা।]

৫৬। কোন ব্যক্তি বাগাল কুকুরের মুখে মুণ্ডো না দিয়া তাহাকে সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত স্থানে ছাড়িয়া দিবে না। ও রাজ্য তলক প্রভৃতি মারাজক পশুকে ষাঁড়ায় দৃঢ়মতে বন্ধ না করিয়া রাখিবে না।

[পশুদিগকে বাঁধিবার ও গাড়ীপ্রভৃতি সংগ্রহ করিবার কথা।]

৫৭। সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব ঘোড়াপ্রভৃতি বাঁধিবার কি গাড়ীপ্রভৃতি সংগ্রহ করিবার যে স্থান নিরূপণ করেন কি যে স্থানের অনুমতি দেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিপরীতভাবে কোন ভূমিতে ঘোড়াদি বাঁধিবে না ও গাড়ীপ্রভৃতি সংগ্রহ করিবে না ও গাড়ী থামিয়া রাখিবার কি কোন প্রকারের পথ বিক্রম করিবার স্থানস্বরূপ তাহা ব্যবহার করিবে না।

[রাসপথ পথ গাড়ী কি পশুরদ্বারা অবরোধ করিবার কথা।]

৫৮। বোঝাই অথবা গাড়ীতে জুলিবার কি নামাইবার ও চড়নদাড়িগকে লইবার কি নামাইবার জন্য রাসপথে যতক্ষণ থামা উচিত কোন ব্যক্তি কোন গাড়ী কি পশুকে তদবিকাল রাখিবে না কি রাখিতে দিরা পথ অবরোধ করিবে না, এবং যাহাতে সামান্য গেল ক্ষেপ কি হানি হইতে পারে, কোন গাড়ী কি পশুকে এমতে রাখিবে না।

[রাসপথে অথবা বিক্রয়ার্থে সাজাইবার কথা।]

৫৯। কোন ব্যক্তি মার্চায় কি চলায় কি স্থানে বিক্রয়ার্থে অথবা সাজাইয়া কোন রাসপথ অবরোধ করিবে না।

[ঢোল কি ডাক বাজাইবার কথা।]

৬০। সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব কিবা কন্ট্রোলিং বাজিট্রেট সাহেব যে স্থানে ও

or in any place which shall be prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate.

[Discharging fire-arms, fire-works, &c.]

61. No person shall discharge any fire-arms or air-gun, or fire-works, or send up any fire-balloon, or light any bon-fire in or near any public road or thoroughfare, except with the permission of the Officer Commanding the Cantonment.

[Destroying lamp-posts, &c.]

62. No person shall destroy, injure, or disturb any sign-board or sign-posts, or any lamp-post, lamp bracket, or lamp, in any public road or thoroughfare, or extinguish any light therein without due authority.

[Begging, exposing deformities, or being drunk or riotous.]

63. No person in any public road, thoroughfare, or place, shall beg or apply for alms, or expose or exhibit any sores, wounds, bodily ailment or deformity, with the object of exciting charity or of obtaining alms, or shall be drunk or riotous.

[Cruelty to Animals.]

64. No person shall cruelly beat, abuse, or torture any animal.

[Processions and music in the streets.]

65. No person shall disobey any rules made by lawful authority for regulating the conduct of assemblies and procession in the public roads or thoroughfares, or with regard to the use of music in the streets.

[Permitting disorderly behavior in places of public resort.]

66. No person, being the keeper of any house or place of public resort or entertainment, shall knowingly permit drunkenness or other disorderly behaviour in such house or place, or shall suffer any gaming therein, or shall permit prostitutes or persons of notoriously bad character to meet or remain therein.

[Public gaming.]

67. No person shall keep or use, or knowingly permit to be kept or used, any place as a common gaming house, or shall in any manner assist in conducting the business of any place so used, or shall game or be present for the purpose of gaming in any such place, or shall game in any public street, place, or thoroughfare.

[Appointing Agents.]

68. Every owner of any house, building, or premises, or other immovable property, within

সময়ে কোন কি চাক কিয়া কোন বাসা বাতাইতে নিষেধ করেন, কোন ব্যক্তি সেই সময়ে সেই স্থানে তাহা বাতাইবে না।

[বন্দুক আতশবাজী প্রভৃতি ছুড়িবার কথা।]

৬১। কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের অনুমতি না পাইলে, কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কি তন্নিকটে কোন মাথের গুল্ল ও বায়ুপূরিত বন্দুক ও আতশবাজী ছুড়িবে না, ও অগ্নির বেলুন উড়াইবে না ও অগ্নিরাশি করিবে না।

[লাম্পপোষ্ট অর্থাৎ বাতির খাম প্রভৃতি নষ্ট করিবার কথা।]

৬২। কোন ব্যক্তি রাজপথের কি অপ্রতিরোধ্য কোন পথের কোন সাইন বোর্ড কি সাইন পোষ্ট কি লাম্পপোষ্ট কি লাম্পব্রাকেট কি লাম্প নষ্ট কি হানি করিবে না ও সরাইবে না, ও উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কাৰ্য্যকারকের আজ্ঞা না পাইলে তাহা নিবাইয়া কেনিবে না।

[ভিক্ষা করণের ও অঙ্গদোষ দেখাইবার ও মাতাল ও হক্কামী হইবার কথা।]

৬৩। কোন ব্যক্তি রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য কোন পথে কি স্থানে ভিক্ষা করিবে ও ভিক্ষা মাগিবে না ও লোকদের দয়া আশাইবার আশরে কোন ক্ষত কি বা কি অঙ্গের রোগে কি দোষ প্রকাশ করিবে ও দেখাইবে না, ও মাতাল ও হক্কামী হইবে না।

[পশুদের প্রতি নিরুদাচরণের কথা।]

৬৪। কোন ব্যক্তি কোন পশুকে নির্দয়রূপে মারিবে না ও তাহার প্রতি অত্যাচার করিবে না ও যন্ত্রণা দিবে না।

[পথে যাত্রা ও বাসনার কথা।]

৬৫। আইনসিদ্ধ ক্ষমতাপন্ন কাৰ্য্যকারক রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে লোক সমাগনের ও যাত্রার কাণে সুখার) পালনের ও পথে বান) বাসনের যে বিধান করেন কোন ব্যক্তি সেই বিধান অমান্য করিবে না।

[সাধারণ লোকদের গমনের স্থানে অনিয়মিতাচার হইতে নিবারণ কথা।]

৬৬। কোন ব্যক্তি সাধারণ লোকদের গমনের ও আন্দোলন করণের কোন ঘরের কি স্থানের রক্ষক হইয়া সেই ঘরে কি স্থানে সুরাপানে উদ্যততা কি অন্য অনিয়মিত আচার হইতে ও তাহাতে জুর) খেলা করিতে দিবে না, ও বেশ্যানিগণ্ডে ও প্রসিক্ত কুস্মিত লোকদিগকে তথায় একত্র হইতে ও থাকিতে দিবে না।

[প্রকাশ্য দ্বাভ জীড়ার কথা।]

৬৭। কোন ব্যক্তি সামান্য দ্বাভগৃহ স্বরূপে কোন ঘর রাখিবে না ও ব্যবহার করিবে না ও জানপূর্বক অন্যকে রাখিতে কি ব্যবহার করিতে দিবে না, ও যে স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার হয় সেই স্থানের কাৰ্য্য সম্পাদনে সাহায্য করিবে না, ও তদ্রূপ কোন স্থানে দ্বাভজীড়) করিবে না ও করিবার জন্যে উপস্থিত হইবে না, ও কোন রাজপথে কি প্রকাশ্য স্থানে কি অপ্রতিরোধ্য পথে জুরাখেন) করিবে না।

[এজেন্টদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬৮। যে ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন ঘরের কি কোটার কি বাগীর স্থান) হইয়া স্বয়ং

the limits of the Cantonment, not residing within the Cantonment, or in its immediate vicinity, shall, within one month after these Rules have been declared to be in force, or within such time as may be specially ordered by the Cantonment Magistrate, appoint a duly authorized Agent, resident within the Cantonment, or in its immediate vicinity, who shall be answerable for the observance of all the present Rules and Regulations which refer to the owners of houses or other property as aforesaid.

CHAPTER IV.

Provisions for the enforcement of the Rules and Regulations of the Cantonment.

[Officer Commanding Cantonment, Cantonment Committee, and Cantonment Magistrate, to see to the enforcement of Rules and Regulations.]

1. It will be the duty of the Officer Commanding the Cantonment, of the Cantonment Committee, and of the Cantonment Magistrate, to take all lawful measures for causing the enforcement of the Rules and Regulations contained in the preceding Section.

[Actual execution of Rules and Regulations to be the duty of the Cantonment Magistrate.]

2. Except when it shall be otherwise provided, the Cantonment Magistrate will be responsible for the actual execution, in the manner provided by law, of all the Rules and Regulations laid down for ensuring the maintenance of the Cantonment in proper sanitary condition, and for the prevention of nuisances.

[Or of other Officer invested with powers under Section 20 of Act XXII. of 1864.]

3. All of the present Rules which refer to the duties and responsibilities of the Cantonment Magistrate will be applicable, unless it be otherwise ordered by the Local Government, to any person invested under Section 20 of Act XXII. of 1864, with powers to try breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment.

[General Conservancy Establishment what to consist of and how fixed.]

4. The Establishment maintained in each Cantonment, under the Cantonment Magistrate for the General Conservancy and Sanitary Administration, will vary in strength according to circumstances. It will ordinarily consist of one or more Conservancy Sergeants, or Inspectors of Nuisances, with the necessary Sanitary Police and other Subordinates.

[Establishment to be paid from Cantonment Fund.]

5. The cost of the General Conservancy Establishment will be defrayed from the Cantonment Fund.

এই সৈন্যবাসস্থানে কি তদ্বিকটে বাস না করেন, এই বিধি প্রবল হইবার কথা প্রকাশ হইলে পর এক মাসের মধ্যে (কিঞ্চ) কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সময়ে বিশেষভাবে আজ্ঞা করেন তদ্বোধ্যে তিনি এই সৈন্যবাসস্থান কি তদ্বিকটে নিবাসি কোন ব্যক্তিকে আপনার এ-জেন্টস্বরূপ কর্তৃক করণার্থে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দিবেন। পূর্বোক্ত ধরের কি অন্য সম্পত্তির আনির প্রতি বর্ত্তমান যে বিধি ও নিয়ম বর্ত্তে, এই এজেন্ট তাহার পালন করিবার বিষয়ে দায়ী হইবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

সৈন্যবাসস্থানের নিয়ম ও বিধি প্রবল করিবার বিধান।

এই বিধির পালন বিষয়ে সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ও সৈন্যবাসের কমিটির ও কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টি রাখিবার কথা।

১। ইহার পূর্ব অধ্যায়ে যে সকল নিয়ম ও বিধি কাছে তাহা প্রবল করিবার আইনসিদ্ধ উপায় কর্তৃক সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতির ও কাণ্টনমেন্টে কমিটির ও কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তব্যের মধ্যে হইবে।

[নিয়ম ও বিধি সাধনকার্য কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেটের কর্তব্য হইবার কথা।]

২। সৈন্যবাসস্থানের স্বাস্থ্যবস্থা উপযুক্তমতে রক্ষা করিবার ও অনিষ্ট নিবারণ করিবার যে সকল নিয়ম ও বিধি হইয়াছে, তাহা আইনের অবসারিতমতে মিল্পাদন হয়, তদ্বিষয়ে প্রকারণের বিধি না হইলে কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দায়ী আছেন।

[অথবা ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২০ ধারার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের কর্তব্যের কথা।]

৩। যে কোন কার্যকারক ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২০ ধারায়তে সৈন্যবাসস্থানের বিধি ও নিয়ম লঙ্ঘনপরাধের বিচার ক্রিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই বিধির যে সকল কথাতে কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তব্য কর্মের ও দায়ের উল্লেখ হইয়াছে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে প্রকারণের আজ্ঞা না করিলে, সেই কথা সেই কার্যকারকের প্রতি বর্ত্তিবে।

[পারিপাট্য রক্ষা করণকার্য সাধারণমতে যত আনন্দ্যরূপে নির্দ্ধারিত হইবেন তাহার কথা।]

৪। প্রত্যেক সৈন্যবাসস্থানে সাধারণ পারিপাট্য ও স্বাস্থ্য বিধান নিরূপণার্থে যে সকল কর্মকারক কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনে নিযুক্ত হন, গতকবিশেষে তাহারদের সংখ্যা ও বিশেষ হইবে। কিন্তু সাধারণমতে পরিপাট্য করণার্থ এক কি অধিক জন সারজন অথবা অনিষ্ট পরিদর্শক থাকিবেন ও প্রয়োজন হইলে স্বাস্থ্যবিধায়ক পোলীস ও অধীন অন্য কর্মকারক নিযুক্ত হইবেন।

[কাণ্টনমেন্টে যণ্ডহইতে কর্মকারকের বেতন নির্ধারণ কথা।]

৫। পরিপাট্য করণার্থ সাধারণ কর্মকারকের বেতনাদি কাণ্টনমেন্টে যণ্ড হইতে দেওয়া যাইবে।

[General executive management rests with the Cantonment Magistrate.]

6. Except when it shall be otherwise provided, the Cantonment Magistrate will be the executive Head of the Establishments entertained at the charge of the Cantonment Fund, and the management of the General Conservancy and Executive Sanitary Administration of the Cantonment will rest with him, subject to the general control of the Officer Commanding the Cantonment, and of the Cantonment Committee.

[Duties of the General Conservancy Establishment.]

7. The duties of the General Conservancy Establishment consist in—the carrying into effect all arrangements connected with the conservancy of the Bazaars, and of every part of the Cantonment, the conservancy of which is not provided for by means of Regimental or other special Establishments; the removal, to the places set apart for the purpose, of all filth and rubbish from the public roads and streets from public latrines, slaughter-houses, and other places, and from receptacles provided for filth and rubbish from public or private premises; and generally the execution of all the Rules and Regulations laid down by lawful authority for the protection of the public health.

[General duties of Cantonment Magistrate.]

8. It will be the duty of the Cantonment Magistrate personally to inspect all parts of the Cantonment at least once in every month, especially those parts of which the sanitary supervision is important, and to require his subordinates frequently to do the same; to enforce strictly in every part of the Cantonment the observance of all Sanitary Rules and Regulations that have been laid down; to carry into effect all necessary measures within his own authority, and to make to the Officer Commanding the Cantonment, and to the Cantonment Committee, an immediate report of every case in which the orders of superior authority may be required.

[Establishments to be appointed, &c., by Cantonment Magistrate.]

9. Except when otherwise provided, all servants belonging to the General Conservancy Establishment of the Cantonment will be entertained, suspended, or dismissed under the orders of the Cantonment Magistrate alone.

[Use of Commissariat cattle for conservancy purposes.]

10. The use of Commissariat cattle, if any are available at the Station, will be allowed for any conservancy purposes on which the Executive Commissariat Officer may consider their employ-

[কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেটের প্রতি কার্য নিষ্পাদনের চেষ্টা করিবার ভার থাকিবার কথা।]

৬। প্রকায়ান্তরের বিধান না করা গেলে কান্টনমেন্টে যতদূর হইতে যে কর্মচারীদের বেতমাদি দেওয়া যায়, কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্ম সম্পাদনসম্পর্কে তাঁহারদের প্রধান হইবেন। এবং সৈন্যবাসস্থানের সাধারণতে পারিপাট্য রক্ষার্থ ও স্বাস্থ্য বিধান নিরূপণার্থ কার্য কর্তৃত্ব করিবার ভার তাঁহার প্রতি থাকিবে। কিন্তু তাঁহার উপর সৈন্য বাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ও কান্টনমেন্ট কমিটীর সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে।

[সাধারণ পারিপাট্য সংক্রান্ত কর্মচারীদের কর্তব্য কর্মের কথা।]

৭। স্থান পারিপাট্যী করণার্থে যে কর্মচারিগণ সাধারণতে নিযুক্ত হন, তাঁহারদের কর্তব্য কর্মের মধ্যে এইরূপ। সৈন্যসংক্রান্ত কি অন্য বিশেষ কর্মকারক-বারী যেহেতু বাজারের এবং সৈন্যবাসস্থানের যেহেতু অংশের পারিপাট্যের বিধান করা যায় নাই তাহা পরিপাটীকরণে রাখণসংক্রান্ত সকল নিয়ম নিষ্পাদন করা। রাজপথ ও রাস্তাহইতে এবং সাধারণ টাঙ্গী ও কশাই-খানা ও অন্য স্থানহইতে, এবং রাজকীয় কিম্বা বিশেষ ব্যক্তির বাটীর গলিজ ও রাবিশ রাখিবার যে আধার নিরূপণ হয়, তাহাহইতে গলিজ ও রাবিশ স্থানান্তর করিয়া তাহা ফেলিবার নিরূপিত স্থানে ফেলা, এবং সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষা করিবার জন্য আইন-সিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে যে সকল বিধি ও নিয়ম করা যায়, সাধারণতে তৎসমুদয় নিষ্পাদন করা।

[কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাধারণ কর্তব্য কর্মের কথা।]

৮। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তব্যের মধ্যে এইরূপ, যাহা যে স্থানকক্ষে একবার সৈন্যবাসস্থানের সকল স্থান অগ্রে দৃষ্টি করিবেন, বিশেষতঃ স্বাস্থ্য রক্ষার জন্য যে সকল স্থানের পরিদর্শন করা আবশ্যিক তাহা দৃষ্টি করিবেন, এবং আপনাদিগের অধীন সকল কর্মকারকেও তাহা পুনঃ করিতে আজ্ঞা করিবেন। এবং স্বাস্থ্য রক্ষার জন্য যে সকল বিধি ও নিয়ম করা গিয়াছে সৈন্যবাসস্থানের সম্বন্ধে তাহা দৃষ্টান্তে প্রবল করিবেন। ও আপনাদিগের ক্ষমতাক্রমে যে সকল কার্য আবশ্যিক তাহা নিষ্পাদন করিবেন, এবং যে সকল কার্যের উপলক্ষে উপরিস্থ কর্তৃপক্ষের অনুমতি-প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক সেই বিষয় সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকে ও কান্টনমেন্ট কমিটীকে অবিলম্বে জ্ঞাত করিবেন।

[কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্তৃক আমলাগণের নিয়োগভূতির কথা।]

৯। যদি অন্য প্রকারের নিয়ম না করা যায়, তবে সৈন্যবাসস্থানের সাধারণ পারিপাট্যসম্পর্কীয় সকল কর্মচারী কেবল কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাবতে নিযুক্ত হইবে ও কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে কর্মভূত হইতে পারিবে।

[পারিপাট্যের কার্যার্থে সরকারী গোবর ব্যবহারের কথা।]

১০। যদি কোন স্থানে সরকারী গোবর, কোন কর্মের নিমিত্তে পাওয়া বাইতে পারে এবং যে কমিসেরিওরট কার্যকরক সাহেব সেই কার্যে নিযুক্ত থাকেন তিনি যদি বোধ করেন যে সেই কার্যেই এ গোবর ব্যব-

ment unobjectionable. The expenses of tending and feeding the cattle when thus employed will be chargeable to the Barrack Department or to the Cantonment Fund, as the case may be.

[Provision to be made for daily cleansing of streets, &c.]

11. The Cantonment Magistrate shall provide, in such manner as may be approved by the Cantonment Committee, for the daily surface cleansing of all streets, roads, and public places of every description within the limits of the Cantonment, for the daily collection and removal of all filth, refuse, and rubbish of every description, for preventing the deposit thereof in any places not especially assigned for the purpose, and for regulating the times and manner of such collection, removal, and deposit.

[Receptacles for dirt, &c., to be provided]

12. Places or fixed or moveable receptacles will be provided in such situations as the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may appoint, in which all filth, refuse, and rubbish of every description from public or private premises, houses, or buildings, is to be periodically removed, and in which all cattle, carts, and implements required for such removal and for other purposes of conservancy, shall be kept.

[Failure of owner of premises to construct latrines and receptacles.]

13. If the owner of any house, building, or premises shall fail to cause to be constructed a latrine or latrines and to provide receptacles for the temporary deposit of dirt, filth, and refuse in the manner prescribed by these Rules, the Cantonment Magistrate may cause such latrines or receptacles to be constructed or provided at the expense of such owner, and may recover such expenses by distress and sale of his personal property.

[Manure, &c., removed at expense of Cantonment Fund to be considered public property.]

14. All filth, rubbish, filth, and manure, which shall be removed at the expense of the Cantonment Fund, shall be held to be public property, and any sums that may be realized therefrom shall be credited to the Cantonment Fund.

[Encouragement of vaccination.]

15. The Cantonment Committee shall take such measures as, with the approval of the Local Government, it may consider desirable for the encouragement of vaccination among the inhabitants of the Cantonment.

[Appearance of epidemic or contagious disease.]

16. It will be the duty of all Medical Officers, and of all persons residing within the Cantonment,

হার করিবার আশঙ্কি নাই, তবে তাহা সেই কার্যেতে ব্যবহার হইতে পারিবে। তদুপে যত কাল ব্যবহার হইয়া থাকে তত কাল তাহার রক্ষা করিবার ও আহারের প্রচণ্ড ব্যয়িক ডিপার্টমেন্ট হইতে অর্থব্যয় বিশেষভাবে কান্টনমেন্ট লগু হইতে দেওয়া যাইবে।

[প্রতিদিন পথনি পরিষ্কার করিবার বিধানের কথা।]

১১। কান্টনমেন্ট কমিটি যত্নপূর্ণ বিধানের অনুমোদন করেন, কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব টেনশা-বাসস্থানের সীমার অন্তর্গত সকল রাস্তার ও পথের এবং রাজকীয় প্রত্যেক প্রকার স্থানের উপরিভাগ প্রতিদিন পরিষ্কার করণের ও সকল প্রকারের আবর্জনা ও ওঁচল ও রাবিশ প্রতিদিন সংগ্রহ ও স্থানান্তর করণের এবং তদুপে যে স্থান বিশেষভাবে নির্দিষ্ট থাকে তদ্বিহীন স্থানে তাহার নিক্ষেপ না হওনের এবং এই সংগ্রহ ও স্থানান্তর ও নিক্ষেপ করণের সময়ের ও নিয়মের তদুপে বিধান করিবেন।

[আবর্জনা প্রকৃতি রাখিবার আদার করিবার কথা।]

১২। রাজকীয় কি বিশেষ ব্যক্তির বাটীর কি ঘরের কি কোটার কোন প্রকারের সকল আবর্জনা ও ওঁচল ও রাবিশ যাহাতে রাখিয়া সময়ের স্থানান্তর করা যাইবে এমত কোন স্থান কিম্বা স্থায়ী কি স্থায়ী আদার এবং এই আবর্জনা প্রকৃতি স্থানান্তর করিবার ও স্থান পরিপাটী রাখিবার জন্য যে সকল গোক ও গাড়ী ও যন্ত্রের আশ্রয়ক হয় কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমোদনক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার থাকিবার স্থান নিরূপণ করিবেন।

[বাটীর স্বামী পাইখানা ও জঞ্জালের আদার না করিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি কোন ঘরের কি কোটার কি বাটীর স্বামী এক কি অধিক পাইখানা প্রকৃত না করান এবং এই বিধির নির্দিষ্টমতে জঞ্জাল ও মল ও ওঁচল কিঞ্চিৎকাল রাখিবার আদার প্রস্তুত না করান, তবে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এই স্বামির অর্থব্যয়ে এই পাইখানা কি আদার প্রস্তুত করাইয়া দিতে পারিবেন ও তাহার অস্থাবর ত্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[কান্টনমেন্ট লগুর খরচে যে সারাদি স্থানান্তর করা যায় তাহা রাজকীয় সম্পত্তি জ্ঞান হইবার কথা।]

১৪। কান্টনমেন্ট লগুর খরচে যে সকল মল ও রাবিশ ও ময়লা জল ও সার স্থানান্তর করা যায় তাহা রাজকীয় সম্পত্তির মধ্যে গণ্য হইবে ও তাহা বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা কান্টনমেন্ট লগুর হিসাবে জমা হইবে।

[গোময়স্থানাদির উৎসাহস্থানের কথা।]

১৫। টেনশা-বাসস্থান নির্বাসনের মধ্যে গীকা দেওল কার্যের উৎসাহ দানার্থ কান্টনমেন্ট কমিটি স্থানীয় লগুরমেন্টের অনুমোদনক্রমে যে উপায় উপযুক্ত যোগ করেন তাহা করিবেন।

[সঞ্চারক কি স্পর্শক্রমিক রোগ প্রকাশ হইলে তাহার কথা।]

১৬। কোন সঞ্চারক কি স্পর্শক্রমিক যে রোগের সাধারণের আশঙ্ক্য কতি হইতে পারে তাহা প্রকাশ

to make known without delay to the Cantonment Magistrate, for the information of the Cantonment Committee, the appearance of any epidemic or contagious disease which may be dangerous to the public health.

[No general destruction of trees to be allowed.]

17. No order shall be given in the Cantonment for any general destruction of trees, on the ground of any sanitary advantages which it is supposed will follow therefrom, without the approval of the Commander-in-Chief. But this rule will not prevent the trimming, to a moderate and reasonable extent, of trees and hedges, or the removal of particular trees or portions of trees, when this is considered necessary by the Cantonment Committee.

[Public latrines and urinals to be provided.]

18. The Cantonment Committee shall cause a sufficient number of public latrines and urinals to be constructed for the use of the Native Troops, Camp-followers, and inhabitants of the Cantonment, according to such plans as may be approved by the local Government, and shall take the necessary measures for ensuring the maintenance at all times of such places in a proper state of cleanliness. Unless for special reasons, no payment shall be demanded from any person making use of a public latrine or urinal.

[Licenses to construct public latrines, &c.]

19. The Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may grant, under any conditions which the Committee prescribe a license to any person to construct a latrine or urinal for public use within the limits of the Cantonment, subject to the rules laid down in the last preceding paragraph.

[Places may be set apart for supply of drinking-water, for bathing, &c.]

20. The Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may set apart any place on the bank of any river, or any tanks, reservoirs, or wells, within the limits of the Cantonment, not being private property for the purpose of being used for the supply of drinking-water, or for the inhabitants to bathe in, or for washing animals or clothes, or for any other purpose connected with the health, cleanliness, or comfort of the inhabitants, and the Committee may make rules for regulating all matters connected with the use of water for such purposes, and for regulating the time and places of bathing for persons of each sex, making due allowance for the habits and customs of the country.

হইলেই সৈন্যবাস স্থান নিবাসি সকল ঠিকসময়ের ও সকল ব্যক্তির কর্তব্য যে কান্টনমেন্ট কমিটিতে জমাইবার নিমিত্তে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সেই কথা অবিলম্বে জ্ঞাত করেন।

[বিস্তারিতরূপে রক্ষা নষ্ট করিবার অনুমতি না হইবার কথা।]

১৭। প্রধান সেনাপতি সাহেব অনুমোদন না করিলে আত্মজমক কোন ফল উৎপাদনের আশয়ে সৈন্যবাসস্থানের মধ্যে বিস্তারিতরূপে রক্ষা বিনাশের আশঙ্কা নেওয়া যাইবে না। কিন্তু কান্টনমেন্ট কমিটি যখন আবশ্যিক বোধ করেন তখন উপযুক্ত ও যুক্তিসঙ্গতভাবে গাছ ও বেড়া কাড়িয়া দিবার কিম্বা বিশেষ রূপে রক্ষার বিশেষ আংশ নষ্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এই বিধিতে তাহার বাধা হইবে না।

[সাধারণের পাইখানা ও মূত্রকুণ্ড করিবার কথা।]

১৮। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে আলেখ্য অনুমোদন করেন কান্টনমেন্ট কমিটি সেই আলেখ্যানুসারে সিপাহীদের ও পাল্টনের অনুগামিলোকদের ও সৈন্যবাসস্থান নিবাসিদের ব্যবহারের জন্যে যত পাইখানা ও মূত্রকুণ্ড আবশ্যিক হয় তত প্রস্তুত করাইয়া তাহা সর্বদাই পরিষ্কারভাবে রাখিবার প্রয়োজনমত উপায় করিবেন। যাহারা রাজকীয় পায়খানা কি মূত্রকুণ্ড ব্যবহার করে তাহাদের স্থানে কেবল বিশেষ চেষ্টাতে পরীক্ষা লওয়া যাইবে মতুবা নয়।

[রাজকীয় পাইখানা প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার অনুমতি পত্রের কথা।]

১৯। কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমতিপ্রাপ্ত হইলে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অবধারিত কোন নিয়মানুসারে সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সাধারণের ব্যবহারার্থ পাইখানা কি মূত্রকুণ্ড প্রস্তুত করাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার পূর্বে সমাজে যে বিধি আছে সেই বিধি পালন করিতে হইবে।

[পাইবার জল ও স্নানার্থ করিবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবার কথা।]

২০। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমোদনক্রমে লোকদের পাইবার জলের নিমিত্তে কিম্বা স্নান করিবার কি পশুপক্ষিকে নাওরাইবার কি কাপড় কাচাইবার কিম্বা নিবাসিদের স্বাস্থ্য ও পরিষ্কৃততা ও স্বচ্ছন্দতা সংক্রান্ত কোন কার্যের নিমিত্তে কোন নদীতীরস্থ কোন স্থান কিম্বা সাধারণ লোকের সম্পত্তিভিন্ন সৈন্যবাস স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন পুকুরিণী কি জলাশয় কি কূপ নিরূপণ করিতে পারিবেন, এবং সেই কার্যের নিমিত্তে যে জলের ব্যবহার হয় কমিটি দেশীয় লোকদের রীতি ও আচারের প্রতি বিহিতভাবে লক্ষ্য করিয়া তৎসংক্রান্ত সকল বিষয়ের বিধান করিবেন এবং পুরুষদের ও স্ত্রীদের স্নান করিবার সময়ের ও স্থানের বিধান করিবেন।

[Construction of public slaughter-houses and markets.]

21. The Cantonment Committee shall whenever it appear necessary, cause to be constructed, in accordance with such plans as may be approved by the local Government, slaughter-houses and markets for the use of the inhabitants of the Cantonment, or may grant, under any conditions which the said Committee may prescribe, a license to any person to construct such slaughter-houses and markets, and may prohibit the slaughter of any animals for public sale in any places in which, in the opinion of the said Committee, such slaughter is objectionable, and shall take all necessary measures and lay down all necessary rules for maintaining at all times all slaughter-houses and markets in a proper state of cleanliness.

[Inspection and seizure of unwholesome food and drink.]

22. The Cantonment Magistrate and any Officers duly empowered by him may, at all reasonable times, with or without assistants, enter into and inspect any market, building, shop, stall, or place used for the sale of food or drink for man, or as a slaughter-house, and may examine any food or drink or any animal which may be therein, and in case any food or drink or animal appear to be intended for the food of man and to be unfit for such food may seize the same, and if it appear to the Cantonment Magistrate, upon sufficient evidence, that such food or drink or animal is unfit for the food of man, he shall order the same to be destroyed, or to be so disposed of as to prevent its being exposed for sale or used for such food. Such arrangements shall be made by the Cantonment Magistrate and by the Cantonment Committee as will ensure a constant and vigilant inspection of all food and drink sold or offered for sale within the limits of the Cantonment.

[Burial and burning-grounds.]

23. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, and with the approval of the local Government, but not otherwise, may prohibit the use of any place within the limits of the Cantonment as a burial or burning ground, or, with such sanction and approval, may provide fitting places to be used for such purposes.

[Unwholesome tanks, excavations, &c., to be filled up.]

24. If it appear to the Cantonment Committee that any private tank or hole, or excavation, or low marshy ground or any waste or stagnant water

[স্বাক্ষরিত কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করাইবার কথা।]

২১। কান্টনমেন্ট কমিটী যখন আবশ্যক বোধ করেন তখন টেনন্যান্সস্থান মিবাসিনের ব্যবহারার্থে কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করাইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে আদেশের অনুমোদন করেন তদনুসারে তাহা প্রস্তুত করা যাইবে। অথবা উক্ত কমিটী যে নিয়ম নির্ধারণ করেন তদনুসারে কোন ব্যক্তিকে উক্ত কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। এবং সাধারণ লোকদের নিকটে বিক্রয় করিবার জন্য যে পশুকে যারা যার উক্ত কমিটীর বিবেচনার সেই পশু মারিবার যে স্থান অনুপযুক্ত সেই স্থানে তাহা মারিতে নিষেধ করিতে পারিবেন এবং সকল কশাইখানা ও বাজার সর্বদা উপযুক্তভাবে পরিষ্কার থাকে ইহার যে উপায় প্রয়োজন ও যে বিধি আবশ্যক তাহাই করিবেন।

[পীড়াজনক আহারীয় ও পানীয় জব্য দূষ্টি করিয়া কাড়িয়া লইবার কথা।]

২২। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং তাহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কার্যকারক সন্যাস-সহকারে কি ওহির উপযুক্ত সকল সময়ে কোন বাজারে কি ঘরে প্রবেশ করিয়া মনুষ্যদের আহারীয় কি পানীয় জব্য বিক্রয়ার্থে যে দোকানের কি বাটার কি স্থানের ব্যবহার হয় কিম্বা কশাইখানাস্বরূপে যে স্থানের ব্যবহার হয় তাহা দূষ্টি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে আহারীয় ও পানীয় জব্য ও যে পশু থাকে তাহা পরীক্ষা করিতে পারিবেন, এবং আহারীয় ও পানীয় যে জব্য ও যে পশু মনুষ্যদের আহারের অভিপ্রায়ে বোঝা হয় তাহা যদি আহারের অনুপযুক্ত দৃষ্টি হয় তবে তাহা কাড়িয়া লইতে পারিবেন এবং সেই আহারীয় কি পানীয় জব্য কি সেই পশু মনুষ্যদের আহারের উপযুক্ত নয় কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব পর্য্যন্ত প্রমাণক্রমে প্রমাণ করিলে তাহা নষ্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন কিম্বা বিক্রয়ার্থে প্রকাশ না হয় কি আকারার্থে ব্যবহার না হয় প্রমাণ সত্ত্বেও করিবেন। টেনন্যান্সস্থানের সীমার মধ্যে আহারীয় ও পানীয় যে সকল জব্য বিক্রয় করা যায় কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করা যায় কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং কান্টনমেন্ট কমিটী সর্বদাই সতর্কভাবে তাহার পরিদর্শন করিবার সুবিধা করিবেন।

[সমাদিস্থান ও আগ্নেয়স্থানের কথা।]

২৩। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতি এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে টেনন্যান্সস্থানের সীমার মধ্যে কোন স্থান সমাদিস্থানের কি আগ্নেয়স্থানের জন্য ব্যবহার ইহার নিষেধ করিতে পারিবেন, এবং সেই কার্যের নিষেধ উপযুক্ত স্থান নির্ধারণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কমিটীর অনুমতি ও গবর্ণমেন্টের অনুমোদন ভিন্ন পারিবে না।

[পীড়াজনক পুকুরি ও ডোবা প্রভৃতি ভূমি ইয়া দিবার কথা।]

২৪। টেনন্যান্সস্থানের সীমার অন্তর্গত সাধারণ কোন ব্যক্তি ভূমির মধ্যে কোন পুকুরি কি গর্ত কি ডোবা কি মিশ্র জল ভূমি কিম্বা অকর্মণ্য কি বর্জ

being within any private enclosure within the limits of the Cantonment, is injurious to health, or offensive to the neighbourhood, the Cantonment Magistrate may require, by notice in writing, the owner of the said premises to cleanse or fill up such tank or hole, or excavation, or to drain off and remove such stagnant water; and if the owner fail to comply with the requisition within such time as shall be specified in the said notice, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be executed at the expense of the person upon whom the notice was served, and may realize such expenses by distress and sale of the personal property of the person aforesaid. Provided that if the work required be so extensive that, in the opinion of the Cantonment Committee, it is unreasonable to throw the whole expense upon the owner or occupier, a portion or the whole of the expense may be defrayed from the Cantonment Fund.

[Drain bridges to be made.]

25. When paths or roads specially leading to any private estate or premises shall cross any line of drainage, the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may call upon the owner of such estate or premises to provide, within a reasonable time, proper drain bridges, on designs approved by the Executive Engineer, and if the person to whom notice is so given, fail to comply therewith within such time as shall be specified in the said notice, the Cantonment Magistrate may, subject to the provision in the last preceding paragraph, cause such drain bridges to be constructed at the expense of the person upon whom the notice was served, and may realize such expenses by distress and sale of the personal property of the person aforesaid.

[Height of boundary walls and fences to be regulated.]

26. The Officer Commanding the Cantonment, or, with the sanction of the Cantonment Committee, the Cantonment Magistrate may order that the boundary walls, hedges or fences of estates and premises in any part of the Cantonment shall not exceed a certain specified height, and if the owner or occupier of such estate or premises neglect, after due notice has been given him, to carry out such order, the Cantonment Magistrate may order the necessary work to be performed at the expense of such owner or occupier, and may realize such expenses by distress and sale of his personal property.

[Buildings may be set back.]

27. When any building projecting beyond the regular limit of a public street has been taken down for repair, the Cantonment Magistrate,

অন্য প্রতিবাসীদের স্বার্থের বিঘ্নজনক কি অশিষ্ট-জনক কাণ্টনমেন্ট কমিটী ইহা দৃষ্টি করিলে কাণ্টন-মেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ভূমির স্ব মিত্র নিকটে আপনপত্র লিখিয়া তাঁহাকে সেই পুঙ্খ নিকটে গন্ত পত্রিকার করিতে কিবা বুঝাইয়া দিতে ও সেই বন্ধ জন সেরিয়া ফেলিতে ও স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই আপনপত্রে যে সময় নির্দিষ্ট হইয়াছে যদি স্বামী সেই সময়ের মধ্যে এই আজ্ঞাতে কর্ম না করেন, তবে ইহার নামে এই আপনপত্র দেওয়া গিয়াছিল কাণ্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহার খরচে সেই কর্ম সম্পাদন করাইবেন এবং সেই ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি জোক ও বিক্রয় করণদ্বারা এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু যে কর্ম করিবার আজ্ঞা হয় কাণ্টনমেন্ট কমিটীর দিবেশমায় যদি অতি বিস্তারিত হওয়া প্রযুক্ত সমুদয় খরচের ভার আমির কি অধিকারির উপর দেওয়া অবিরত হয় তবে কাণ্টনমেন্ট কমিটীকে সেই খরচের একাংশ অথবা সমুদয় দেওয়া যাইতে পারিবে।

[সর্দমার উপর সীকো করিবার কথা।]

২৫। যখন কোন সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তিতে কি বাটীতে যাইবার বিশেষ পথ সর্দমার উপর দিয়া করিতে হয় তখন কাণ্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কাণ্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে এই সম্পত্তির কি বাটীর স্বামিকে যুক্তিসিদ্ধ কালের মধ্যে সর্দমার উপর সীকো করিতে আজ্ঞা করিবেন। সেই সীকোর আদায় একসেকিটন ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের দ্বারা প্রদত্ত হইবে। ইহা হইলে সেই আপনপত্র দেওয়া গেল তিনি যদি এই পত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তনুদায়ি কার্য না করেন, তবে ইহার পূর্ণ মারার লিখিত বিধানমতে এই আপনপত্র ইহার নামে দেওয়া গিয়াছে কাণ্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহারই অর্থ ব্যয়ে এই সর্দমার উপর সীকো প্রস্তুত করাইবেন এবং এই ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি জোক ও মীলাম করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[প্রাচীর ও বেড় যত উচ্চ হইবে তাহার বিধানের কথা।]

২৬। টেনন্যান্সমেন্টের কোন অংশে যে সম্পত্তি ও বাটী থাকে তাহার প্রাচীর কি বেড়া অবগতির পরিমাণ অপেক্ষা উচ্চ না করা যায় টেনন্যান্সমেন্ট কর্তৃক করি সেনাপতি সাহেব অথবা কাণ্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতিক্রমে কাণ্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই সম্পত্তির কি বাটীর স্বামী কি অধিকারী উপযুক্ত আপনপত্র প্রাপ্ত হইলে পর যদি সেই আজ্ঞাক্রমে কার্য না করেন, তবে কাণ্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আদির কি অধিকারির খরচে সেই প্রয়োজনীয় কর্ম সাধন হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি জোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[গৃহাদি পিছাইয়া দিবার কথা।]

২৭। গৃহাদি কোন অংশ রক্ষণের অবগতির সীমা সন্ধান করিয়া নির্দিষ্ট হইলে যখন তাহা সারা-ইবার জন্য ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় তখন কাণ্টনমেন্ট

with the sanction of the Cantonment Committee, may order such building to be set back, provided that due compensation be made to the owner.

[Doors to open inwards.]

28. In any Bazar or public street within the limits of the Cantonment to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this rule can properly be made applicable, the Cantonment Magistrate may order that all gates, door, windows, or shutters on the ground floors of any buildings shall be made so as not to open outwards, excepting where, in the opinion of the Cantonment Magistrate, no obstruction shall be caused thereby; he may also order the removal or alteration of any roof-spout which he may consider to cause obstruction or annoyance to passers-by or otherwise, if such obstruction or annoyance shall be declared to exist, and the owner of the premises shall fail to cause the required alterations to be made within a reasonable time after notice has been given to him to do so, the Cantonment Magistrate may cause such obstruction or annoyance to be removed, or may cause the required alteration to be made at the expense of such owner, and may realize such expenses by distress and sale of his personal property.

[Projections and obstructions to be removed.]

29. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may give notice in writing to the owner or occupier of any house or building to remove or alter, within a reasonable time to be stated in the notice, any projection, encroachment, or obstruction which has been made in front of any building, if the same juts into, overhangs, or in any ways encroaches upon, or is an obstruction to, safe and convenient passage along any public street, or projects over any uncovered drain or sewer, or to repair any house, building, or wall, or anything affixed thereto, in any public street or thoroughfare, which is in a ruinous state, or likely to fall or in any way dangerous to the public or to passers-by. If the owner shall fail to comply with such injunction, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be done at the expense of the person upon whom the notice was issued, and may realize such expenses by distress and sale of his personal property.

[Untenanted buildings to be secured or enclosed.]

30. If any building or land, by reason of abandonment, or of disputed ownership, or other cause, shall remain untenanted, and thereby become a resort of idle and disorderly persons, or otherwise become a nuisance, the Cantonment Magistrate,

কমিটীর অনুমতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই গৃহাদি পিছাইয়া করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ইচ্ছাতে স্বামির যে ক্ষতি হয় তাহা উপযুক্ত মতে পূরা করা যাইবে।

[দার ভিতরে খুলিবার কথা:]

২৮। কান্টনমেন্ট কমিটির বিবেচনায় টেনন্যান্স-হাউসের সীমার অন্তর্গত যে বাজারের কি রাজপথের প্রতি এই বিধি উপযুক্তমতে বর্ত্তান বাইতে পারে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই বাজারের মধ্যে কি রাজপথের ধারে কোম ঘরের প্রথম ডালার দরজা বহি-দ্বার ও দ্বার ও কিছুকি দ্বার রাস্তার উপর না খোলে এমন নিষ্পত্তি করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পথের উপর খুলিলেও যদি কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় বাধা না জন্মে, তবে তাহার পরি-বর্ত্তনের আজ্ঞা করিবেন না। আরো হাউসের কোম দর হইতে জল পড়িলে যদি তাহার বিবেচনায় পথিক প্রতিকূল বাধা কি ক্লেশ হয়, এবং বাধা কি ক্লেশ হইয়া থাকে যদি এই কথা প্রকাশ হয়, তবে তিনি সেই মত পরিবর্ত্তন কি স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করিবেন। তদ্রূপ করিবার আজ্ঞাপত্র পাইলে পর উপযুক্ত সময় গত হইলেও যদি বাতীর স্বামী প্রয়ো-জনমতে পরিবর্ত্তন না করান, তবে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এই স্বামির থরচে এই বাধা কি ক্লেশজনক বিষয় স্থানান্তর করাইবেন কি প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করাইবেন এবং তাহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[ঘরের একাংশ আগিয়া থাকিতে যদি বাধা হয় তবে তাহা স্থানান্তর করিবার কথা:]

২৯। যদি কোম ঘরের সম্মুখভাগে কোম বিষয় আগিয়া থাকে কি স্থান ঘোড়া করে কি বাধাজনক হয় ও তাহা যদি কোম রাজপথের উপর আগিয়া পড়ে কি খুলিয়া থাকে কিম্বা কোম প্রকারে রাজপথের উপর স্থান ঘোড়া করে এবং নির্যাপদে ও অক্লেশে গমনাগমনের বাধা জন্মায় কিম্বা কোম খোলা নদীনা কি জুলির উপর আগিয়া থাকে, তবে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমতিক্রমে এই ঘরের কি কোটার স্বামিকে কি অধিকারকে জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া দিয়া এই পত্রে বুদ্ধিসিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে এই বিষয় স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং কোম রাস্তার কি অগ্রভিত্তির পথের ধারে যে ঘর কি কোটা কি প্রাচীর কি তৎসমস্ত যে বিষয় পতনশীল অবস্থায় থাকে এবং সাধারণ লোকদের কি পথিকদের অপছন্দজনক ভাবে পতন হইবার সম্ভাবনা হয় তাহাও সারাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। স্বামী যদি সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করেন, তবে এই জ্ঞাপনপত্র সাহেব নামে দেওয়া গেল কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার থরচে প্রয়োজনমত কর্ম্ম সম্পাদন করিবেন এবং তাহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[খালি ঘর নির্যাপদে ঘেরিয়া রাখিবার কথা:]

৩০। যদি কোম ঘর কি ভূমি ত্যাগ করা যায় কিম্বা স্থানান্তরে বিবাদ হেতু কি অন্য কারণে শূন্য ও তৎপ্র-যুক্ত নিষ্কর্ম্ম ও অনিয়মিতাচারি ব্যক্তিদের আশ্রয় হয় কি প্রকৃত্তরে অনিষ্ট জন্মায়, তবে কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এই গৃহা-

with the sanction of the Cantonment Committee, may cause notice in writing to be given to the owner, or to the person claiming to be the owner, if he be known, requiring him, within a reasonable time, to be stated in the notice, to secure or enclose the same, and if such notice shall not be complied with, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be done, and the expense shall be recoverable from the owner, or from the person upon whom the notice was served, by distress and sale of his personal property.

[Ruined buildings to be removed.]

31. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may give notice in writing to the owner of any ruined house or other ruined building situate within the limits of the Cantonment, and which, in the opinion of the said Committee, is objectionable upon sanitary grounds, or as causing obstruction or inconvenience to the public, to repair or remove the same within a reasonable time to be fixed in such notice. In the event of such owner neglecting or refusing to comply with such injunction, the Cantonment Magistrate may take possession of the said buildings, and may cause them to be removed and the ground to be cleared. In such case the owner shall be entitled to receive compensation for the value of the property removed, according to the law and the rules in force regarding compensation for land and property taken possession of for public purposes, after deducting the expense incurred in the removal of the buildings and in clearing the ground.

[Killing dogs.]

32. The Cantonment Magistrate may, by order in writing to be affixed in such public places as he shall think fit, appoint from time to time certain periods within which any dogs found straying in the public roads, unless securely muzzled, or in any places beyond the enclosures of the houses of the owners of such dog, may be killed.

[Regulation of processions and music in streets.]

33. The Cantonment Magistrate may, as occasion requires, and subject to the orders of the Officer Commanding the Cantonment, regulate the conduct of all assemblies and processions in the public roads or thoroughfares within the limits of the Cantonment, and may prescribe the routes by which, and the times at which, such processions may pass, and may regulate the use of music in such roads and thoroughfares.

[Police may arrest without warrant for breaches of certain Rules.]

34. Any Police Officer may take into custody without a warrant, any person who within his

নির আধিকে কিম্বা যে ব্যক্তি স্বামী বলিয়া দাওয়া করেন তাঁহার পরিচয় জানা গেলে তাঁহাকে জব্দপত্র লিখিয়া দিয়া ঐ পত্রে যুক্তি সিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে ঐ গৃহাধি স্বাক্ষরিত করিতে নিষেধ করা হইতে আজ্ঞা করিবেন। যদি সেই আজ্ঞামতে কর্ম না করা যায়, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রয়োজনমত কর্ম করাইয়া স্বামির জখম। যে ব্যক্তির নামে জব্দপত্র দেওয়া মিথ্যা হিল তাহার অস্তাবর সম্পত্তি জব্দ ও বিক্রয় করিয়া খরচ আদায় করিবেন।

[পতনশীল গৃহাদি স্থানান্তর করিবার কথা।]

৩১। টেন্যান্টমেন্টের সীমার মধ্যে কোন ঘর কি কোটা প্রভৃতি পতনশীল অবস্থায় আছে এবং কান্টনমেন্ট কমিটীর বিবেচনার অস্থাসংক্রান্ত হেতুতে ও সাধারণ লোকদের বাধা কি ক্লেশ তথ্যক প্রযুক্ত তাহা থাকিতে দেওয়া অনুপযুক্ত, তবে কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ঘরের স্বামির নামে জব্দপত্র লিখিয়া ঐ পত্রে যুক্তি সিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে ঐ ঘর সারাইবার কি স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি সেই স্বামী সেই আজ্ঞামতে কর্ম করিতে ঈর্ষান্বিত কি অস্বীকার করেন, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই গৃহাধির অধিকার প্রচলনপূর্বক তাল স্থানান্তর ও ভূমি পরিষ্কার করাইতে পারিবেন। তদুপস্থলে রাজকীয় কাগ্যার্থে ভূমির ও সম্পত্তির অধিকার হইলে মূল্য দেওয়ার যে নিয়ম ও বিধি প্রবল আছে ঐ গৃহাধি স্থানান্তর করিবার ও ভূমি পরিষ্কার করিবার যে খরচ হইয়াছিল তাহা নাম দিলে পর স্বামী সেই বিধিমতে ঐ স্থানান্তরিত সম্পত্তির মূল্যার্থে ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবেন।

[কুকুর মারিবার কথা।]

৩২। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব জব্দপত্র লিখিয়া প্রকাশ্য ঘেহ স্থানে বিধিত বোগ করেন সেই স্থানে লটকাইয়া ও তাকাত্তে সময় নিরূপণ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সেই সময়ের মধ্যে কোন কুকুরের মুখে মুখোস দৃঢ়মতে বান্দা না গেলে যদি সেই কুকুর কোন রাজপথে কিম্বা স্বামির বাড়ীর আটীরের বাহির কোন স্থানে জ্বলন করে তবে মারিয়া ফেলা হইতে পারিবে।

[রাস্তায় যাত্রার ও বাসাদির বিধান করিবার কথা।]

৩৩। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রয়োজনমতে এবং টেন্যান্টমেন্টের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞানুসারে টেন্যান্টমেন্টের সীমার অন্তর্গত রাজপথে কি অপ্রতিরোধ পথে লোক সমাগমের ও যাত্রার বিধান করিবেন এবং যেহ পথ দিয়া ও যেহ সময়ে যাত্রীদের গমনাগমন হইবে ও সেই পথে ও অপ্রতি রোধপথে যে প্রকার বাধ্যবদ্ধতার ব্যবহার হইবে তাহার বিধান করিবেন।

[কোনর বিধি লঙ্ঘন হইলে পোলীসের কন্ডাক্টর-দের পরওয়ানা দিয়া গ্রেপ্তার করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৪। যদি কোন ব্যক্তি ২, ৩, ৪, ১১, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫,

view commits a breach of any of the Rules numbered as follows in this Chapter, namely, Rules 2, 3, 4, 11, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 30, 31, 32, 41, 42, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67.

[Procedure to be followed in inquiries and trials for breaches of Rules, &c.].

35. The procedure prescribed by the Code of Criminal Procedure shall be followed, so far as it can be, in all inquiries and trials for breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment, made under Section 17 of Act XXII. of 1864, excepting in respect of those matters for which special rules of procedure are laid down by the said Act XXII. of 1864. There shall be no appeal from any order or judgment passed by a Cantonment Magistrate under the said Rules and Regulations. If any person be invested by the Local Government, under the provisions of Section 5 of Act XXII. of 1864, with the powers of an Assistant Cantonment Magistrate, the local Government may direct by what authority appeals from the orders and judgments passed under the said Rules and Regulations by such Assistant Cantonment Magistrate shall be heard and determined. The provisions of Section 431 of the Code of Criminal Procedure shall be applicable to all orders or judgments passed by any Officer under the said Rules and Regulations.

[Issue and enforcement of injunction.]

36. In any case arising under these Rules in which the sanction of the Cantonment Committee is declared necessary to any proceeding by the Cantonment Magistrate, in which such Magistrate shall consider that shall immediate measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, it shall be lawful for him, pending the determination of the Cantonment Committee, to issue such injunction and order as shall be required to obviate or prevent such danger or injury, and in default of the person to whom such injunction or order is issued forthwith taking all necessary measures ordered to be taken, the Cantonment Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury, and no suit or action shall be entertained in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose.

E. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ৫৬, ৫৮, ৫৯, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৩, ৬৪, ৬৫, ৬৭, বিধি লঙ্ঘন করে, তবে পোলীসের যে কর্ম-কারকের সাফাতে সেই বিধির লঙ্ঘন করা যার সেই কর্মকারক পরওয়ানা না পাইলেও সেই ব্যক্তিকে আটক করা যাবে।

[বিধি প্রকৃতি লঙ্ঘন হইলে তাহার অনুসন্ধান ও বিচার করিবার প্রণালীর কথা।]

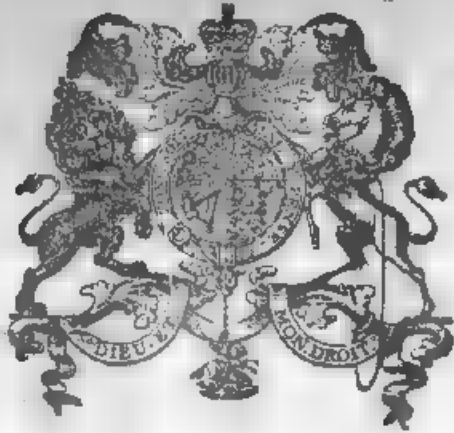
৩৫। ১৮৬৪ সালের ২২ আইনেতে যেহেতু কার্য-প্রণালীর বিশেষ বিধি থাকে সেইহেতু স্থানীয় সৈন্য-বাসস্থানের নিয়ম ও বিধান লঙ্ঘন হইলে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে যে সকল অনুসন্ধান ও বিচার করিতে হয় তাহা সাধারণতঃ কোর্টমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের অন্তর্ভুক্ত প্রণালীক্রমে করা যাইবে। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত বিধি ও বিধানক্রমে যে কোন আত্মা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর আপীল নাই। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যদি ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তির প্রতি আপীল-কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করেন, তবে তিনি এ বিধি ও নিয়মমতে যে আত্মা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর উক্ত যে বক্তৃৎক আপীল শুদ্ধাধীন করিতে পারিবেন এই কথা স্থানীয় গবর্ণমেন্টে মিল্লপণ করিবে। উক্ত বিধি ও নিয়মমতে কোন কর্মকারক যে সকল আত্মা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার প্রতি কোর্টমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৬৩৪ ধারার বিধান বর্তে।

[আত্মা প্রচার ও প্রবল করণের কথা।]

৩৬। এই বিধির নিম্নলিখিত যেহেতু কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কোন কর্ম করিবার পূর্বে কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক প্রকাশ হইল এমত হইল যদি সর্বসাধারণ লোকদের আগ্রহ আশঙ্কা কি বৃকভর হানি নিবারণার্থে মাজিস্ট্রেট সাহেব অবিলম্বে কোন কর্ম করা আবশ্যিক বোধ করেন তবে এই আশঙ্কা কি হানি নিবারণার্থে যত্নপূর্ণ বিধি ও আত্মা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তিনি তাহা প্রচার করিয়া কান্টনমেন্ট কমিটির নির্ণয়ের অপেক্ষায় থাকিবেন। এবং এই বিধি ও আত্মা প্রচার নামে প্রচারিত হইল তিনি যদি অবিলম্বে সেই আত্মামতে প্রয়োজনীয় সকল কর্ম না করেন, তবে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনিকি অন্য দ্বারা এই আশঙ্কা এবং এই হানি নিবারণার্থে প্রয়োজনীয় সকল কর্ম করিবেন, এবং তদনুসারে আবশ্যিক কি বৃক্তিসিদ্ধান্তে যে কোন ক্রিয়া করা গেল তৎকর্তৃক কোন মোকদ্দম. কি মালিশ প্রাধা হইবে না।

ই নি দেবী।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

টাকাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীল্যে প্রথম ডাকের উপর সন্ধ্যাপেকা উক্ত ডাকিবক তাছাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কায্য কি প্রবল আইনমতইতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত তদাবলীতে যেহে খোদকতা রাইয়ত আদার করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ মিটে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পানের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চমশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যার সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার মুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাত্তা প্রাপ্ত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করণ মিটে রাখিত হইবে । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল মথল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অমার উপর অতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটরী ।

নীলামের ইন্তিহার।

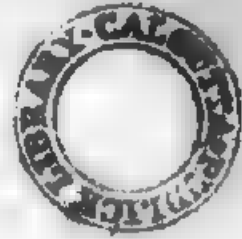
জিলা মুরশিদাবাদ।

ইন্তাফারনামা কাচারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সাধারন দেওয়া যাইতেছে যে কত জেলার মধ্যস্থিতি নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সম ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ় মঙ্গলবারে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাচারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যেব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পুরের
শিরোভাগে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের মিরমের অধীনে থাকিবেন ইতি সম
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ বেই মোতাবেক সম ১২৭৪ সাল তারিখ ২৫ টৈলাখ।

রাজকীয় মহালের কৈলিয়- ভের সময়।	ভৌমিক সময়	মহালের নাম ও পরগনা।	অধির পরি- মাণ।	সমর অর্থ।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				সংখ্য করা রাজস্ব	হাজার টাক।	মোতি।		
			এঃ কঃ পঃ					
০	১৯১৫মঃ	খারিজা কালি আইগঞ্জ জঙ্গীপুরের নীচের চর পরগনায় গমনকর	৫।০।১৭	৩৮০	/১	৩৮/১	১৩।।০	

H. HANKEY,
Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 4, 1867.

বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1867.

No. 1.

The following is to be added to Section XIII, Chapter XI, page 189 of the Rules of the Revenue Department:—

18B. Whenever a refund or disbursement of money has been sanctioned on account of law charges or other account, the amount should be transferred to deposit in the name of the party entitled to receive it, and notice should be served on him, free of charge, requiring him to make immediate application for payment, on pain of forfeiture of interest from a given date, which could be fixed with reference to the distance of the party's residence from the Collector's Treasury.

No. 2.

The following should be introduced as an additional Rule to Board's Rules, Chapter XVI, Section XI, at page 243:—

2A. In counting the duration of suits revived, turned, or tried on remand, only that time should be entered in the calculation, during which

[Government Gazette, 4th June 1867.]

6 N

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকারি আদর্শ।

১৮৬৭ সাল মে মাস।

১ম অধ্যায়।

রাজস্ব সংক্রান্ত কর্মবিভাগের বিধি পুস্তকের ১৮৯ পৃষ্ঠার একাদশ খণ্ডের ১৩ অধ্যায়ের পর এই বিধি লিখিত হইবে।

১৩B। যদি মোকদ্দমার খরচার নিমিত্তে কি অন্য কোন হেতুতে টাকা জিরিয়া দিবার কি খরচ করিবার অসুবিধি দেওয়া যায়, তবে যে ব্যক্তি তাহা পাইবার পত্রবান্ হন তাঁহার মাঝে সেই টাকা খাতার আমানত স্বরূপ লিখিতে হইবে ও সেই বিষয় জানাইবার পত্র তাঁহাকে বিনামানুসে দেওয়া যাইবে এবং সেই ব্যক্তি কালেক্টরী খাজানাপান্যহইতে যত দূরে বাস করেন এই হিসাবে তারিখ নিরূপণ করিয়া অবিলম্বে ঐ টাকা পাইবার আবেদন করিতে আসিবে, ও না করিলে সেই তারিখ অবধি সুদ চলিবে না এই কথা তাঁহাকে জানাইতে হইবে।

২ম অধ্যায়।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৪৩ পৃষ্ঠার ১৬ খণ্ডের ১১ অধ্যারে নিম্নলিখিত নূতন বিধি দিতে হইবে।

২A যে সকল মোকদ্দমা পুনরুত্থাপিত হয় কি জিরিয়া পাঠান যায় কিম্বা পুনরর্পিত হইয়া বিচার হয় তাহা কত কাল উপস্থিত ছিল ইহার হিসাব করি-

the case was actually pending before the Court making the return.

No. 3.

The particular attention of all District Officers is called to the decision of the High Court in the case of 1867, Busharut Ally Chowdry, *versus* The Collector of Tipperah, representing the Court of Wards.

Collectors when applying to the Civil Court under Sections 2 and 3, Act XXXV of 1858, to be placed in charge of any property, will see that the necessary formality in regard to the verification of the statement contained in such application, is not overlooked.

No. 4.

In clause 80, page 68 of the Board's Rule, after "hydrometers" add "and thermometers," also after "indents," add "and the Board's orders under which an instrument was last supplied to the Public Distillery should also be specified."

No. 5.

The attention of all District Officers is specially requested to the following orders of the Government of India in the Financial Department to the Government of Bengal, No. 1438, dated the 22nd March 1867. The notification on the subject will be published shortly in the Gazette, and its purport should be made as widely known as possible by the issue of translated copies to all Police Stations, and principal bazars and markets, in each District.

"In acknowledging the receipt of your office endorsement, dated the 2nd instant, No. 892, I am directed to state that the Government of India authorizes the issue of a notification, calling public attention to the disregard of the Stamp Law in respect of Bills drawn for negotiation in Foreign States, and to the penalties attending to a neglect of the law in case of discovery."

No. 6.

The following should be added as Rule 9A at page 357 of the Board's Rules; it is founded on Government Order No. 1270, dated 27th March 1867, which is annexed hereto.

9A. Waste Lands purporting to be sold in fee-simple, for purposes of cultivation, should be sold absolutely, with no other reservation of right than that which the state may be able to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৪ জুন ।]

লে যে আদালত রিটার্ন দিতেছেন তাহার সম্মুখে মোকদ্দমা নিতান্ত যত কাল উপস্থিত ছিল কেবল তাহাই ঘটিতে হইবে।

৩ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ৪ নম্বরী মোকদ্দমার হাই কোর্টের যে নিষ্পত্তি হইয়াছে জিলার সকল কর্তৃপক্ষকে তাহা বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। সেই মোকদ্দমায় বসারত আলী চৌধুরী বাদী এবং কোর্ট ওরাডমের হুলাতিকর স্বরূপ ত্রিপুরার কালেক্টর সাহেব প্রতিবাদী।

কালেক্টর সাহেবেরা যখন দেওয়ানী আদালতে ১৮৬৮ সালের ৩৫ আইনের ২ ও ৩ ধারামতে কোন সম্পত্তির অধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত হওমার্গে প্রার্থনা করেন, তখন সেই প্রার্থনাপত্রে যে বর্ণনা থাকে তাহা সত্যাকরণের যে অভ্যাবশ্যক রীতি আছে তাহাতে ত্রুটি না হয় এই বিষয়ে সচেতন থাকিবেন।

৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৮ পৃষ্ঠার ৩০ ধারামতে "উদকমিতিযন্ত্র" এই শব্দের পর "এবং তাপমিতি যন্ত্র" এই কথা দিতে হইবে ও শেষ অংশে এই কথা দিতে হইবে। যথা, "এবং বোর্ডের যে আত্ম-ক্রমে যন্ত্র শেষবার রাজকীয় মধ্য সাক্ষানী স্থানে দেওয়া যায় সেই আত্ম নিশ্চিত করিতে হইবে।"

৫ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের মিকটে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখের ১৪৩৮ নম্বরের নিম্নলিখিত যে আত্ম প্রেরণ করেন তাহাতে জিলার সকল কর্তৃপক্ষকে মনোযোগ করিতে বিশেষ আত্মা হইতেছে। তাহা বিশেষের আদেশপত্র দেখিতে অনতিবিলম্বে প্রকাশ হইবে। প্রত্যেক জিলার সকল পোলিস্থানায় ও প্রধান হাটে ও বাজারে তাহার অনুবাদে প্রতিলিপি দিল করিয়া সাধারণতে বিস্তারিতরূপে এই বিষয়ের তাৎপর্য জ্ঞাত করিতে হইবে।

"আপনকার কার্যালয় হইতে এই মাসের ২ তারিখের ৮৯২ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তদ্বিধিকার দেশে সাধন করিবার জন্য যে বিল দেওয়া যায় তাহা বিশেষের ইন্টোলার আইনমতে যে আত্মা হইয়াছে তদুপেক্ষার প্রতি এবং সেই আইন হেয় করণ শেষ প্রকাশ হইলে তাহার সে মত হইবে তৎপ্রতি সর্বসাধারণের মনোযোগ করিবার জন্য ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে আদেশপত্র প্রচার করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩১৭ পৃষ্ঠার ৯ A বিধি বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে। ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২৭ তারিখের ১২৭০ নম্বরের গবর্ণমেন্টের যে আত্ম নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে তাহা এই বিধির মূল।

৯ A. কৃষি করণার্থে যে পতিত ভূমি ক্রেতার মিত সম্পত্তি হওমোদেবে বিক্রয় করা যায় তাহা সমস্ত প্রকারে বিক্রয় করিতে হইবে। কোন সাধারণ ব্যক্তির ভূসম্পত্তিতে হাতুর আকর প্রকাশ হইলে রাজস্ব বলিয়া

claim in the way of royalty from mines discovered on land which is private property. Waste Lands which have been ascertained, or which are strongly believed, to contain mineral wealth, should be dealt with specially; they should not be sold or leased as Waste Land for agricultural purposes.

Resolution of the Government of India in the Home Department, No. 2609, dated 15th March 1867.

The Local Governments and administrations having been asked to report upon the expediency of making alterations in the existing rules for the disposal of Waste Lands have submitted their replies.

2. The Governor General in Council observes, that as in every Province, except Oudh, the option of taking lands on lease has been continued, it does not appear that any alteration of existing Rules is demanded. The enforcement of uniformity in the Rules for disposing of Waste Lands is shown by the results, which are reported in these papers as having followed on the Resolution of 1861, to be impracticable, even if it were desirable. In Oudh, the option of taking Waste Lands on lease is not at present allowed, and His Excellency in Council considers that some alteration in the Oudh Rules in this respect is desirable.

3. As regards a special reservation by Government of a right to share in the mineral wealth of Waste Lands which are sold, the Governor General in Council is of opinion that such a course, with respect to lands sold for the purpose of being brought into cultivation would be inexpedient and impolitic. His Excellency in Council thinks that such lands, if purporting to be sold in fee-simple, should be sold absolutely, with no other reservation of right than that which the State may be able to claim in the way of royalty from mines discovered on land which is private property. Waste Lands that have been ascertained beforehand, or which are strongly believed to contain mineral wealth, should not be either sold or leased as Waste Land for agricultural purposes, but should form the subject of special agreement.

No. 1270.

Copy forwarded to the Board of Revenue, for information and guidance, in reference to their [Government Gazette, 1st June 1867.]

ভাঙ্গার উপর রাজ্যের যে মাওরা আছে তাহার কা করিতে হইবে, তদ্বিষয় ঐ ভূমির উপর রাজ্যের কোন অধিকার নাই। কোন পতিত ভূমিতে ধাতুঘর ধন আছে ইহা নিশ্চিত জ্ঞান গেলে কি ইহার দৃঢ় অনুভব থাকিলে তৎসংক্রান্ত বিশেষ কার্য করা উচিত। কৃষিকার্যের নিমিত্তে পতিত ভূমিধারণ তাহা বিক্রয় করা কি তাহার পাট্টা দেওয়া কর্তব্য নহে।

দেশীয় কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের ২৫ মার্চ তারিখের ২৬০৯ নম্বরের নির্দেশ।

পতিত ভূমি বিক্রয়াদি করণ বিষয়ে যে বিধি প্রচলিত আছে স্থানীয় গবর্ণমেন্টসমূহকে এবং কর্তৃত্ব কার্য নিরূপণাদিকারি কর্তৃপক্ষসমূহকে সেই বিধি পরিবর্তন করার উচিত্য বিষয়ে রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা করাতে তাহার আপমানের উত্তর প্রেরণ করিয়াছেন।

২। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেমরল সাহেব কহিয়াছেন যে অযোগ্য ভিন্ন প্রত্যেক প্রদেশে লোকদের খেদ্দামতে পাট্টা করিয়া ভূমি লওয়ার রীতি নিরস্ত হয় নাই অতএব প্রচলিত বিধির কোন পরিবর্তন করা আবশ্যিক বোধ হয় না। পতিত ভূমি বিক্রয় করিবার একবিধ বিধি প্রবল করা যদিও ইষ্ট হয় তথাপি এই পত্রাদিতে ১৮৬১ সালের নির্দেশের যে ফল প্রকাশ হইয়াছে তদ্বারা সেই বিধি করা অসাধ্য জ্ঞান গেলে। এক্ষণে অযোগ্যতাতে পাট্টা করিয়া পতিত ভূমি প্রাণ করার অনুমতি নাই, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর জ্ঞান করেন যে এই বিষয়ে অযোগ্যতার বিধির কোন অংশ পরিবর্তন করা ইষ্ট।

৩। যে পতিত ভূমি বিক্রয় হইয়াছে তাহার ধাতুঘর ধন সম্পর্কে গবর্ণমেন্টের অংশিত্ব রক্ষা করিবার উপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেমরল সাহেবের মত এই। কৃষিকরগাতিপ্রায়ে যে ভূমি বিক্রয় করা যায়, তৎসম্পর্কে পূর্বোক্ত কার্য অবহিত ও অগোচরিক। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর বোধ করেন যে, ক্রেতার নিজ সম্পত্তি হওনোদ্যেতে ভূমি বিক্রয় করা গেলে তাহা সম্যক প্রকারেই বিক্রয় করা উচিত। কোন সাধারণ ব্যক্তির ভূসম্পত্তিতে ধাতুর আকর পাট্টা গেলে রাজ-ভূর বলিয়া তাহার উপর রাজ্যের যে মাওরা আছে তাহা রক্ষা করিতে হইবে। তদ্বিষয় ঐ ভূমির উপর রাজ্যের আর অধিক নাই। কোন পতিত ভূমিতে ধাতুঘর ধন আছে ইহা পূর্বের নিশ্চয় জ্ঞান গেলে কি এতদৃঢ় অনুভব থাকিলে, কৃষিকার্যের নিমিত্তে সেই ভূমি বিক্রয় করা কিম্বা তাহার পাট্টা দেওয়া কর্তব্য নয়। কিন্তু অতঃপূর্ব নিয়ম করিতে হইবে।

১২৭০ নম্বর।

রেভিনিউ বোর্ডের ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের ৩২২ B নম্বরের পত্রের উপলক্ষে।

letter, No. 385B. dated the 1st December 1865.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

(Sd.) H. L. HARRISON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.
FORT WILLIAM,
The 27th March 1867. }

No. 7.

The following is to be added as heading 9 in Register No. 89, at page 227 of the Board's Rules:—

"Result of Examination"

No. 8.

It having been ruled that Act VIII of 1865, B. C., does not provide for the sale of under-tenures for recovery of public dues, otherwise than in execution of a decree of Courts, the words "under Act VIII of 1865, B. C., of any under-tenures which he may possess as well as" in Rule 2, Section 8, Chapter 19, page 269 of the Board's Rules, should be scored through.

The only legal procedure for sale of under-tenures for recovery of public dues, is by regular suit, and this course should invariably be followed in future.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

No. 571.

Simla, the 23rd May 1867.

It is hereby notified, for general information, that the following addition to the dietary scale of emigrants proceeding to the West Indies, has been sanctioned by the Governor General in Council under Section 63 of Act XIII. of 1864, viz. :—

4 sheep for every 100 adult emigrants.

2 maunds of gram for sheep.

2 bales of hay for sheep.

By Order,

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

[স্বৰ্ণমোহন গেজেট। ২৬৬৭। ৪ জুন।]

পত্রের প্রতিলিপি তাহারের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রেরণ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টেলেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

এস এল হারিসন।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সিক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম
১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ। }

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধির ২২৭ পৃষ্ঠার ১৯ নম্বরের রেজিষ্টারের ৯ নম্বরের নিম্নোল্লিখিত বলিয়া এই কথা লিখিতে হইবে।
"পরীক্ষার ফল।"

৮ নম্বর।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন অনুসারে রাজ-প্রাপ্য টাকা আদায়ের নিমিত্তে আদালতের তত্ত্বি আদীক্রেমে পেটাও তালুকের বিক্রয় হইতে পাওনা মতুবা পাওনা ন্য। এই বিধি প্রযোজ্য হইলে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৬৯ পৃষ্ঠার ১৯ খণ্ডের ৮ অধ্যায়ের বিধির ২ ধারার মধ্যে "১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন অনুসারে তাহার যে পেটাও ভূমি থাকে তাহাও" এই কথা উঠাইয়া লিখিতে হইবে।

রাজ প্রাপ্য টাকা আদায় করিবার নিমিত্তে আইন-মতে পেটাও তালুকের বিক্রয় কেবল নিয়মিত মোকদ্দম দ্বারা হইতে পারিবে। উত্তরকালে কেবল সেই নিয়মমতে কার্য করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞপ্তি।

৫৭১ নম্বর।

লিমলা, ১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে এই সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। ডিগ্রি দেশগামি যে মজুরেরা একই ইণ্ডিয়ান নামক উপদ্বীপে গমন করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেমসল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১০ আইনের ৬৩ ধারামতে তাহারদের আহারীয় দ্রব্য নিম্নলিখিত মতে রক্ষি করিবার বিষয়ে সন্মত হইয়াছেন। যথা—

ডিগ্রি দেশগামি বয়ঃপ্রাপ্ত একই শতা মজুর প্রতি ৪ টা মেঘ।

মেঘের অন্ত্যে ২ মোন ছোলা।

মেঘের অন্ত্যে ২ গাদি শুক ঘাস।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেদী,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Simla, the 17th May 1867.

No. 218.

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL.
No. 88.

INDIA OFFICE;
London, the 23rd March 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

SIR,—PARA. 1. I have considered in Council your Financial letter dated the 10th January last, No. 12, submitting for favourable consideration an application from Mr. M. J. Shaw Stewart, Bombay Civil Service, requesting that Civil Servants who, at the date of the publication of the Financial Despatch dated the 25th November 1862, No. 183, "were entitled to leave of absence on urgent private affairs, and had not previously availed themselves of it, should be permitted to count the time of such leave of absence, when afterwards granted, as part of their period of residence."

2. As special leave on private affairs was only to be granted by the several Governments in India on very urgent grounds, and could never be claimed as a matter of right, I do not consider that any officer can be held to have been "entitled" to such leave at any specified period, and I must decline to sanction a modification of the rule which provides that leave of absence, taken under Section 9 of the Civil Absentee Rules, shall not be counted as residence.

(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOTE.

The 20th May 1867.

No. 80.

Read the following :—

FINANCIAL.
No. 18.

INDIA OFFICE;
London, the 7th February 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor in Council, Fort St. George.

MR LORD,—I have considered in Council your Revenue letter dated the 11th December last, No. 57, forwarding a memorial from N. C. Gopala

[Government Gazette, 4th June 1867.]

60

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা। ১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

২১৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর জীবুত সেক্রেটারী সাহেবের নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল।
৮৮ নং।

ইণ্ডিয়া অফিস।
লণ্ডন। ১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহানবর জীবুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সমীপে।

১ নং। আপনি আমার অনুগ্রহ পূর্বক বিবেচনার জন্য গত জানুয়ারি মাসের ১০ তারিখের ১২ নম্বরের ফিন্যান্সিয়াল পত্র সহিত বোম্বাইর সিভিল সংক্রান্ত কর্মকারক জীবুত এম জে শা স্টুয়ার্ট সাহেবের পত্র প্রেরণ করিয়াছিলেন। মন্ত্রিসভার সেই পত্রের বিবেচনা হইয়াছে। পত্রের প্রার্থনা এই, যে তারিখে ফিন্যান্সিয়াল কর্ম বিভাগের ১৮৬২ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ১৯৩ নম্বরের পত্র প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই তারিখে সিভিল সংক্রান্ত যে কার্য-কারকেরা আপনারদের অভ্যন্তর আকাশ্য কর্মস্থাপনকে ছুটী পাইবার অধ্বাধ ছিলেন, কিন্তু তৎপূর্বে গ্রহণ করেন নাই, তাঁহাদিগকে সেই ছুটী পশ্চাৎ দেওয়া গেলে ঐ ছুটীর কাল তাঁহাদের কর্মস্থানে বাস করিবার কালের মধ্যে গণ্য হয়।

২। ভারতবর্ষ মান্য গবর্নমেন্ট কর্মকারকদিগকে কেবল অভ্যাবশ্যক স্থলে স্বতন্ত্র কর্মস্থাপনকে বিশেষ ছুটী দিতে পারেন। সেই প্রকারের ছুটী পাইবার অধ্বাধ নাই। অতএব কোন কর্মকারক যে অবস্থারিত সময়ে সেই প্রকারের ছুটী পাইতে অধ্বাধ হন আমার এইরূপ বিবেচনা হয় না। এই হেতুক সিভিলসম্পর্কীয় ছুটীর বিধির ৯ ধারামুসারে যে ছুটী দেওয়া যায় সেই ছুটীর কাল কর্মস্থানে বাস করিবার কালের মধ্যে গণ্য নয় এই যে বিধি আছে তাহার পূর্বোক্তমতে বক্তব্য হওন বিষয়ে আমি সন্মত হইতে পারি না।

স্টাফোর্ড এচ নর্থকোট।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

৮০ নম্বর।

নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল।
১৮ নং।

ইণ্ডিয়া অফিস।
লণ্ডন। ১৮৬৭ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

ফোর্ট সেন্ট জর্জে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মান্যবর জীবুত গবর্নর সাহেব সমীপে।

আপনকার রাজস্ব সংক্রান্ত গত ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের ৭৭ নম্বরের পত্র সহিত বেলারীর কালেকটরী কাছারীর পূর্বকার খাজাণী জীবুত ন চ গোপাল

Charry, late Treasurer in the Office of the Collector of Bellary, praying that he may either be allowed a furlough for one year in continuation of the two years' leave on medical certificate granted to him by your Government, or that those two years may be allowed to reckon as service qualifying for pension.

2. Both of the requests made by the memorialist are inadmissible under the Rules for the grant of leave of absence and pensions to Uncovenanted Servants in India, and I concur in the opinion expressed by you that there are no special grounds for relaxing them in his favor.

(Sd.) CRANBORNE.

The 23rd May 1867.

No. 594.

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL.
No. 148.

INDIA OFFICE ;
London, 25th April 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

STR.—PARA. I. I have considered in Council your Financial letter dated the 29th January last, No. 37, proposing the abolition of the rule that a subordinate, acting for his principal or for any superior Officer in the same office or establishment at the same station, shall not be entitled to deputation allowance until after the expiration of one month, and that then the allowance is not to be drawn in arrears.

2. As you are of opinion that it is undesirable to continue this rule, I will not object to its abolition as proposed.

(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOTE.

ORDERED that the foregoing Despatch be published in the *Gazette of India*, for general information.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৪ জুন ।]

চারি পত্র মন্ত্রিসভায় বিবেচনা করিয়াছি। আপনকার গবর্ণমেণ্টে তাঁহাকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটি দিয়াছিলেন। তিনি উদভিষ্ট এক বৎসর নিরমিত ছুটি, অথবা যত কাল কর্ম করিলে পেনশন্যম পাইতে পারেন সেই দুই বৎসর তথ্যে গণ্য হয়, এই প্রার্থনা করিয়াছেন।

ভারতবর্ষে অর্চিষ্ট কার্যকারকদের ছুটি ও পেনশন্যম পাইবার বিধিতে প্রার্থকের ঐ দুই প্রার্থনা অগ্রাহ্য। এবং উক্ত কর্মকারকের পক্ষে সেই বিধি লুপ্ত করিবার কোন বিশেষ হেতু নাই, আপনকার এই মতে আমিও সম্মত।

ক্রানবর্ন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

৩৯৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুক্ত ডেপুটি সেক্রেটারী সাহেবের নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

কিনালুসিরাম।

ইতিরা আফিস।

১৪৮ নম্বর।

লণ্ডন। ১৮৬৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সমীপেব।

১ নম্বর। অধীন কোন কর্মকারক যদি একি কার্যালয়ে কি সিরিশতায় আপনায় উপরিহ প্রদান কি অন্য কর্মকারকের নিমিত্তে কর্ম করেন, তবে এক মাস গত না হইলে তিনি ঐ কর্ম করিবার নিরূপিত বেতন পাইবেন না। এক মাস গত হইলেও তিনি ভূতকালের নিমিত্তে সেই টাকা পাইতে পারেন না। এই বিধি প্রচলিত আছে। আপনকার রাজস্ব সম্পর্কীয় গড় জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের ৩৭ নম্বরের পত্রদ্বারা আপনায় সেই বিধি রহিত করিবার প্রস্তাব করিলেন। তাহা বিবেচনা করিয়াছি।

২। ঐ বিধি প্রচলিত থাকি অবধিত আপনকার এই মত থাকিতে তাহার রহিত করিবার বিষয়ে আবার কোন আপত্তি নাই।

স্টাফোর্ড এচ নর্থকোট।

পূর্বেকৃত পত্র সর্বসাধারণের আদর্শে ইতিরা গেজেটে প্রকাশ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

MONEY ORDER DEPARTMENT.

LIST OF MONEY ORDER OFFICES IN INDIA.

LOWER PROVINCES OF BENGAL.

Alipore (24-pargana).	Hazareebagh.
Arrah (Shahabad).	Hooghly.
Balasore.	Jessore.
Bancoorah.	Jumalpoore (Mymensing District).
Beauleah (Rajshahy).	Kishnaghat (Nuddea).
Berhampore (Moorshedabad).	Kishonegunge (Mymensing District).
Bhaugulpore.	Magoorah.
Bograh.	Maldah.
Burdwan.	Midnapore.
Burrissaul (Backergunge).	Monghyr.
Cachar.	Moteeharee (Chumprum).
Calcutta.	Mozufferpoore (Tirhoot).
Cherrapoonjee (Shillong).	Mymensing.
Chittagong.	Mynagoorie.
Chota Nagpore (Lohardugga).	Noakhally (Bhullooah).
Chuprah (Sarun).	Nowgong (Assam).
Comillah (Tipperah).	Nya Doonka.
Cooch Behar.	Pakour.
Chyebassa (Singbhoom).	Patna.
Cuttack.	Pubna.
Dacca.	Purneah.
Darjeeling.	Puruleah (Maunbhoom).
Debrooghur (Luckimpore).	Rajmehal.
Deoghur.	Rungpore.
Dinagapore.	Sahibgunge (Godda).
Furzedpore.	Seesaugor (Jorehaut).
Gawalparah.	Soory (Beerbhoom).
Gowhatti (Kamroop).	Sylhet.
Gya (Behar).	Tezpoore (Darrung).
	Tumlook.

NORTH-WESTERN PROVINCES AND OUDH.

Agra.	Boolandshuhur.
Ajmere.	Budaon.
Allahabad.	Bustee.
Aligurh.	Cawnpore.
Azimgurh.	Dehra Doon.
Banda.	Etah.
Barreilly.	Etawah.
Benares.	Furruckabad.
Bijnour.	Puttehpore.

[Government Gazette, 4th June 1867.]

মনিঅর্ডার ডিপার্টমেন্ট

ভারতবর্ষের মনিঅর্ডার কার্যালয়ের কর্ম।

বঙ্গপ্রদেশ দেশ।

চব্বিশ পরগনার অন্তর্গত আলীপুর।	হাজারীবাগ।
শাহাবাদের অন্তর্গত আর।	হুগলী।
নালন্দা।	বগেশ্বর।
বাঁকুড়া।	ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত আমালপুর।
রাজশাহীর অন্তর্গত বোয়ালিয়া।	মদীয়ার অন্তর্গত কুমারপুর।
মুর্শিদাবাদের অন্তর্গত বহরমপুর।	ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত কুমারগঞ্জ।
ভাগলপুর।	বাগুড়া।
বগুড়া।	মালদহ।
বর্ধমান।	বেদিনীপুর।
বাকরগঞ্জের অন্তর্গত বরিশাল।	মুন্সের।
কাঁচড়া।	চাম্পারনের অন্তর্গত বতিহারি।
কলিকাতা।	ত্রিহতের অন্তর্গত মজকরপুর।
সিলেটের অন্তর্গত চেরাপুঞ্জি।	ময়মুনসিংহ।
চট্টগ্রাম।	ময়মুনসিংহ।
সোহারডগার অন্তর্গত ছোট নাগপুর।	ভুলুগার অন্তর্গত মওয়াখালী।
সরিগের অন্তর্গত ছাপরা।	জাঁসাবের অন্তর্গত নোঁগাঁ।
ত্রিপুরার অন্তর্গত কমিল।	মহাভূমকা।
কুচবেহার।	পাকৌড়।
সিংহভূমের অন্তর্গত টেবাস।	পাটনা।
কটক।	পুতী।
ঢাকা।	পাবনা।
দাখিলিঙ্গ।	পুরণিরা।
লক্ষ্মীপুরের অন্তর্গত মেত্রগড়।	মানভূমের অন্তর্গত পুকলিয়া।
দেবগড়।	রাজমহল।
দিনাজপুর।	রতপুর।
ফরিদপুর।	গদার অন্তর্গত সাইবগঞ্জ।
গোয়ালপাড়া।	জোরহাটের অন্তর্গত শিবসাগর।
কামরূপের অন্তর্গত গোহাটী।	বীরভূমের অন্তর্গত শিউড়ী।
বেহারের অন্তর্গত গয়া।	ত্রিহট্ট।
	দরজের অন্তর্গত ডেকপুর।
	তমলুক।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশ ও অযোধ্যা।

আগরা।	বুলন্দ শহর।
আজমীর।	বদায়ুন।
আলাহাবাদ।	বতি।
আলীগড়।	কানপুর।
আজমীগড়।	দেহাজুন।
বান্স।	ইট।
বেরিলী।	এতাওয়ার।
বানারস।	ফরক্কাবাদ।
বিজেনোর।	কতেপুর।

Ghazee pore.	Shahjehan pore.	গাজীপুর ।	শাহজাহানপুর ।
Goruck pore.	Shaharun pore.	গোরুখপুর ।	শাহরানপুর ।
Humeer pore.		হুমীরপুর ।	
Jaloun.		জালৌন ।	
Jhansie.	IN OUDH.	ঝানসী ।	অযোধ্যার ।
Joun pore.		জুনপুর ।	
Kumaon.	Baraitch.	কুমায়ুন ।	বারৈতিক ।
Lullut pore.	Fyzabad.	ললুতপুর ।	ফয়জাবাদ ।
Meerut.	Gondah.	মীরট ।	গণ্ডা ।
Mirzapore.	Hurdai.	মির্জাপুর ।	হরদুই ।
Moradabad.	Lucknow.	মোরাদাবাদ ।	লক্ষনৌ ।
Moozuffernaggar.	Mohumdee.	মুজফ্ফরনগর ।	মহমদী ।
Mussoorie.	Oonao.	মুসুরী ।	উনাও ।
Muttra.	Pertabgurh.	মত্ৰা ।	প্রতাপগড় ।
Mynpoorie.	Roy Barreilly.	ময়নপুরী ।	রায় বেরিলী ।
Nynce Tal.	Seetapore.	নাইনীতাল ।	সীতাপুর ।
Roorkee.	Sultanpore.	রুর্কী ।	সুলতানপুর ।

PUNJAB.

Bunnoo.	Kohat.
Dehra Ghazee Khan.	Kurnaul.
Dehra Ismail Khan.	Lahore.
Dellhi.	Loodianah.
Ferozepore.	Montgomery.
Gojranwalla.	Mooltan.
Goojerat.	Moozuffergurh.
Goordaspore.	Peshawur.
Goorgaon.	Rawul Pindie.
Hissar.	Rohtuck.
Hoshiarpore.	Sealkote.
Huzara.	Shahpore.
Jhelum.	Simla.
Jhung.	Sirsa.
Jullunder.	Umballah.
Kangra.	Umritsur.

CENTRAL PROVINCES.

Baitool.	Nagpore.
Belaspore.	Nursingpore.
Bhundarah.	Nimar.
Chandah.	Raepore.
Chindwarah.	Seonee.
Dumoh.	Saugor.
Hoshungabad.	Sambulpore.
Jubbulpore.	Sironcha.
Mundlah.	Wardah.

BRITISH BURMAH.

Akyab.	Ramree.
Bassein.	Sandoway.
Moulmein.	Shoyagyeen.
Mergui.	Toungbo.
Myanong.	Tavoy.
Port Blair.	Thayatmyo.
Rangoon.	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৯৭ । ৪ জুন ।]

গাজীব ।

বর ।	কোহাট ।
দেহা গাজী খাঁ ।	করমান ।
দেহা ইসমাইল খাঁ ।	লাহোর ।
দিল্লী ।	লুধিয়ানা ।
ফিরোজপুর ।	মণ্টগমরি ।
গজরানওয়ারা ।	মুলতানু ।
গুজরাট ।	মুজফ্ফর গড় ।
গুজরানপুর ।	পেশাওয়ার ।
গুরুগাঁ ।	রাওলপিণ্ডী ।
হিন্দার ।	রহতক ।
হমিরপুর ।	শিয়ালকোট ।
হজারা ।	শাহপুর ।
কেলসু ।	সিমলা ।
কান্স ।	সীর্বা ।
জলন্দর ।	অম্বালা ।
কাঙ্গরা ।	অমৃতসর ।

মধ্য প্রদেশ ।

বৈতুল ।	নাগপুর ।
বিলানপুর ।	নরসিংপুর ।
ভন্দাড়া ।	নিমার ।
চাম্বল ।	রাইপুর ।
চিম্পওয়ারা ।	সেওনী ।
দময় ।	সাগর ।
হোসঙ্গাবাদ ।	সম্বলপুর ।
জবলপুর ।	সিরগা ।
হমলা ।	উর্দীহ ।

ব্রিটনীর ব্রহ্ম দেশ ।

আকাব ।	রামগী ।
বাসীম ।	সান্দোয়ে ।
মল্‌মেন ।	সরাগীহু ।
মাজুই ।	টংখু ।
ময়ানম ।	টাভর ।
রোর বন্দর ।	থারেটদিও ।
রেঙ্গুন ।	

MYSORE CIRCLE.

Bangalore.	Mercara (in Coorg).
Chickmagloor.	Mysore.
Chittledroog.	Shemogah.
Colar.	Toomkoor.
Haasan.	

BENAR CIRCLE.

Akolah.	Oomraotee.
Hyderabad (Deccan).	Woon.
Mehkur.	

BOMBAY PRESIDENCY.

Aden.	Kaira.
Ahmedabad.	Kattywar.
Ahmednuggur.	Kalladghes.
Baroda.	Kurrachee.
Belgaum.	Poona.
Bombay.	Ratnagherry.
Candeish.	Sattara.
Canara.	Shikarpore.
Dharwar.	Surat.
Hyderabad (Sind).	Tanna.

MADRAS PRESIDENCY.

Bellary.	Salem.
Calicut (Malabar).	Sirwell (Kurnool).
Cannanore (Malabar).	Sydapett (Madras Dis-
Caroor (Coimbatore).	trict).
Chatterpore (Ganjam).	Tanjore.
Chittoor (North Arcot).	Tinnevelly.
Cochin (Malabar).	Tranquebar (Tanjore).
Coimbatore.	Travancore (Travandum).
Cocanada (Godavery).	Trichinopoly.
Combacoonum (Tanjore).	Vellore (North Arcot).
Cuddalore (South Arcot).	Vizagapatam.
Cuddapah.	
Jambum (Kurnool).	
Jahrapoorum (Coimba-	
tore).	
Koilkuntla (Kurnool).	
Kurnool.	
Madras.	
Madura.	
Madgalore (South Cana-	
ra).	
Manantoddi (Malabar).	
Manargudi (Tanjore).	
Marolip'am (Kistna).	
Madapatam (Tanjore).	
Mellore.	
Madoomalpettah (Coim-	
batore).	

E. F. HARRISON,

Comptroller General of Accounts.

Fort WILLIAM,
10th May 1867. }

[Government Gazette, 4th June 1867.]

মহীশূর জেলা।

বাঙ্গালোর।	কুর্নোর অন্তর্গত মার্কিরা।
চিকমগলুর।	মহিন্দ্র।
চিটল দ্রুগ।	শেমোগা।
কোলার।	তুমকুর।
হাসান।	

বেহার চক্র।

আকোলা।	ওমরাওতী।
হায়দরাবাদ (দক্ষিণ দেশে)	উন্।
মেহকর।	

বোম্বাই প্রেসিডেন্সী।

এমন।	কৈরতা।
আহমেদাবাদ।	কাভীওয়ার।
আহমেদনগর।	কান্নাঘাতি।
বারদা।	করাচি।
বেলগম।	পুনা।
বোম্বাই।	রত্নগিরি।
কান্দেইস।	সাত্তারা।
কান্দেড়া।	শীকারপুর।
দারওয়ার।	হুয়াং।
দিল্লির অন্তর্গত হরদরা-	ডাঙ্গা।
বাদ।	

মাদ্রাস প্রেসিডেন্সী।

বেরিলি।	দক্ষিণ কান্দেড়ার অন্তর্গত
মালাবারের অন্তর্গত কা-	বজলোর।
লিকট।	মালাবারের অন্তর্গত মাল-
মালাবারের অন্তর্গত কা-	সুন্দী।
মালোর।	ডামকোরের অন্তর্গত ম-
করমাতুরের অন্তর্গত কা-	হুওয়ারগনী।
কর।	কুকার অন্তর্গত বাহুলিগা-
গাঞ্জামের অন্তর্গত হজ-	টাম।
পুর।	ডামকোরের অন্তর্গত নে-
উত্তর আর্কটের অন্তর্গত	গাপাটাম।
চিটুর।	বেলোর।
মালাবারের অন্তর্গত কো-	করমাতুরের অন্তর্গত উহু-
চিন্।	মালপেটা।
করমাতুর।	সান্দেয়।
গোদাবরীর অন্তর্গত কো-	কর্ণলের অন্তর্গত সরও-
কন্দা।	রেল।
ডামকোরের অন্তর্গত ক-	মাদ্রাস জিলার অন্তর্গত
মাকন্দম।	টেনদাপেং।
দক্ষিণ আর্কটের অন্তর্গত	তানুজোর।
কোদালির।	ভিন্নেবেলী।
কন্দাপা।	ডামকোরের অন্তর্গত জাণ-
কর্ণলের অন্তর্গত কন্দাসু।	কুইবার।
করমাতুরের অন্তর্গত দাহী	জাম্বামের অন্তর্গত জাম্বা-
পুরম।	কুর।
কর্ণলের অন্তর্গত করলা	ত্রিচিনোপলি।
কুটলা।	উত্তর আর্কটের অন্তর্গত
কপুল।	বেলোর।
মাদ্রাস।	বিজয়গাপাটাম।
মাহুড়া।	

ই এক হারিসন,

হিসাবের কম্পট্রোলর জেনারেল।

কোট উলিয়াম।
১৮৬৭ সাল ১০ মে। }

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2169.

APPOINTMENTS.

The 16th May 1867.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Sreedharpore, in the District of Jessore, viz. :—

The Magistrate of the District
The Civil Surgeon of the District

Ex-Officio.

Baboo Panchanan Bose.

" Issur Chunder Bose.

" Amrito Loll Bose.

" Bhola Nath Bose.

The 22nd May 1867.

Mr. A. W. Russell to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Furrerdpora.

The following gentlemen are licensed to solemnize marriages, under Clause 4, Section 6, Part I., Act V. of 1865, viz. :—

The Reverend J. P. Ashton, M. A.

The Reverend T. E. Slater.

The Reverend J. Naylor, B. A.

The Reverend J. Phillips.

Mr. W. W. Daly to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Cachar.

The following gentlemen are appointed to be Assessors under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Districts mentioned against their respective names, viz. :—

Baboo Kali Persad Chowdry, in Monghyr.

" Akhonri Ramessur Sing, in Shahabad.

" Kassi Nath Pandit, in Tirhoot.

" Gunga Nund Mookerjee, in Maunbhoon.

" Gopal Chunder Mitter, in Lohardugga.

" Kalidas Palit, in Hazareebaugh, in addition to his ordinary duties as a Deputy Collector of that District.

The 23rd May 1867.

Baboo Nilmony Das to be second special Sub-Registrar of Assurances at Chittagong, under Act XX. of 1868, for a period of three months.

Captain G. M. Bowie to officiate as Deputy Inspector-General of Police of the second circle, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel H. Raban, or until further orders.

Captain G. J. Reeves to officiate as Deputy Inspector-General of Police of the third circle,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৪ জুন।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

২১৬৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

যশোহর জিলার অন্তর্গত জিরপুরে যে দাতব্য ঔষধালয় সম্প্রতি স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটি নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ।

জিলার মাজিস্ট্রেট এবং
জিলার সিভিল চিকিৎসক সাহেব। } অংকপোষক।

শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বসু।

" ঈশ্বরচন্দ্র বসু।

" অমৃতলাল বসু।

" ভোলানাথ বসু।

১৮৬৭ সাল ২২ মে।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রমেল সাহেব ফরিদপুরে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১ ধারার ৬ খারার ৪ প্রকরণমতে নিম্নলিখিত সাহেবেরা বিবাহ সম্পাদন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

শ্রীযুত পাদরি জে পি আর্স্ট সাহেব এম, এ,

" পাদরি টি ই স্টুটার সাহেব।

" পাদরি জে মেনর সাহেব বি, এ,।

" পাদরি জে ফিলিপস সাহেব।

অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ডেল সাহেব কাছাড় পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আমেরস নিযুক্ত হইয়াছেন এবং তাঁহাদের নামের পার্শ্বে যেহ জিলা লিখিত হইয়াছে সেই জিলার মধ্যে এই আইন সাধনার্থে তাঁহাদিগকে কালেক্টরের সমতা দেওয়া গিয়াছে বিশেষতঃ।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ চৌধুরী মহোদয়।

" অ কৌরি রামেশ্বর সিংহ সাহাবাদে।

" কাশীনাথ পণ্ডিত রিহতে।

" গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় মানকুমে।

" গোপালচন্দ্র মিত্র লোহারডুগাতে।

" কালিদাস পালিত চাচরিবাগে। ইনি

এ জিলাতে আপনার ডেপুটী কালেক্টরের অতিরিক্ত এই কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস চট্টগ্রামে তিন মাসের মনিস্তে নিদর্শন থাকের দ্বিতীয় দিশেষ সব-রেজিষ্টার হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত এচ রেবান সাহেব দুই মইয়া যত দিন অনুপস্থিত থাকেন তদ্বা যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল আশ্রাম শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেব দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইম্প্রোভিউর জেনারেলের কর্ম করিবেন।

কান্তাম শ্রীযুত জে এম গ্রোহাম সাহেবের দুই প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা যত কাল অন্য আ

during the absence, on leave, of Captain J. M. Graham, or until further orders.

Mr. M. B. Rochfort to officiate as District Superintendent of Police of Tirhoot, during the deputation of Captain G. J. Reeves, or until further orders.

Mr. E. E. Fisher, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, is transferred to Saran, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the second class in the latter District.

Baboo Nobo Coomar Banerjee to officiate as additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gopee Kissen Banerjee, or until further orders.

The 27th May 1867.

The following gentlemen to be members of the Municipal Committee at Pubna, viz.:—

Mr. P. Flaherty.

Moulvie Ali Newaz.

The Reverend Isaac Allen to be a Marriage Registrar under Act V. of 1852, in the District of Dacca.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd May 1867.

Mr. M. B. Rochfort, Officiating District Superintendent of Police, Cachar, for two months, from the 26th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated 8th November 1865.

NOTIFICATION.

The 28th May 1867.

Captain A. E. Campbell, Deputy Commissioner of Gawalparah, having reported on the 23rd instant, his departure from India per Steam-ship *Nadia*, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 3rd idem, is cancelled.

NOTIFICATIONS.

The 23rd May 1867.

It is hereby notified that the Small Cause Court at Comercolly will be abolished from the 1st June 1867, and its territorial jurisdiction added to that of the Small Cause Court at Pubna.

It is also notified that the Small Cause Court at Nattore will be abolished from the same date, and the class of cases hitherto tried by this Court

[Government Gazette, 4th June 1867.]

না, বরং তত কাল কাঞ্চান জীবিত জি জে রিবস সাহেব তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনারেলের কর্ম করিবেন।

কাঞ্চান জীবিত জি জে রিবস সাহেব রাআজমতে যত কাল অন্য কর্ম করেন কিম্বা অন্য আজ্ঞা যত কাল না হয় তত কাল জীবিত এম বি রচফোর্ট সাহেব ত্রিহতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ত্রিহতের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত ই ই ফিশার সাহেব সারনে প্রেরিত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কর্মকা পাইয়াছেন।

জীবিত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দোপাধ্যায়ের ছুটীকমে অনুপস্থান কালে, কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল জীবিত বাবু শবকুমার বন্দোপাধ্যায় ময়মনসিংহের আডিস্যনাল প্রধান সদর আমীনের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়রা পাবনাজে মুনিশিপাল কমিটীর মেম্বর হইবেন বিশেষতঃ।

জীবিত পি ফ্লাহার্টি সাহেব। ও

জীবিত মৌলবী আলী মেওরাজ।

পাদরি জীবিত আইজাক আলন সাহেব ঢাকা জিলাতে ১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২২ মে।

কাছাড়ে পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত এম বি রচফোর্ট সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে গত মাসের ২৬ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিশ্যনার কাঞ্চান জীবিত এ ই কাঞ্চল সাহেব বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে চুবিরী নামক জিমরদারী ভারতবর্ষহইতে তাকার গমনের রিপোর্ট করেন অতএব ঐ মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে উক্তকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মওরাজালিতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত আছে তাহা ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ও সেই আদালতের ক্ষমতাদীন স্থান পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের অধীন করা যাইবে।

আনো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত নাগোরে আছে তাহাও উক্ত তারিখ অবধি উঠাইয়া দেওয়া যাইবে এবং ঐ আদালতে যে

will thenceforth be adjudicated by the Ordinary Civil Courts having jurisdiction.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL:

APPOINTMENT.

The 30th May 1867.

Baboo Ughorenath Ghose to be Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly, from the 29th December instead of from the 28th March last, as notified on the latter date.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th May 1867.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Katigorah, in Cachar, for one month, without pay, in extension of that granted on the 23rd March last.

The 31st May 1867.

Baboo Chunder Coomar Mitter, Moonsiff of Kishengunge, Zillah Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।]

মৌকদমার বিচার হইত তাহা সাধারণ যে দেওয়ানী আদালতের বিচারবিপত্তের মধ্যে পড়ে সেই আদালতে বিচার হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়ার,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

ক্রিয়ত বারু অধোরাধা ঘোষ মার্চ মাসের ২৮ তারিখ অবধি জিলা হুগলীর অন্তর্গত হরিপালের মুন্সেফ হইবেন। এই যে নিয়োগ উক্ত তারিখে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা না হইয়া ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগোড়ার মুন্সেফ ক্রিয়ত ডবলিউ কারডোজো সাহেব গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তত্ত্বিরিক্ত বিনা বেতনে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জিলা রংপুরের অন্তর্গত কুকাগঞ্জের মুন্সেফ ক্রিয়ত বারু চন্দ্রকুমার মিত্র অর্জিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার মর্মানুযায়ি প্রকাশ করা গাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের প্রাচীনতম নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮১৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ৬ জুন মোঃ বাজলা সন ১২৭২ সালের ২৪ টীকাউ মোক্তাবক আমলি সন ১২৭৭ সালের ২৪ টীকাউ হুজুরতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে মীলাবে ধরা যাইবেক ও বিদ্য বাহার নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১০ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরবন্দুস্তী মহাল।

শ্রেণীর নাম মহাল নম্বর	নাম ভাণ্ডার	সবর অমা	বৈ.
১১১ মহাল ডাবোমপুর ও: বাড় ডাবোম- পুর পং জুগাছুটা।	শ্রীমতী জুবনমোহিনী দাসী	১০১০/৫	মিল মহালের বাকী রাজস্ব
১১৫ মহাল ঘোরদাস পং পবন।	মানিকরাম মজুমদার আশ্রা- রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম- দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা- জীবলোচন মজুমদার, কালী- প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো- হিনী দাবালিগা, রামদেব বা- বুড়', ভরতচরণ বাবুড', তা- রাপ্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীপক দে, মাঝালগ পেনর ও মহাকেশব দাশীরাম দে, রাম- কৃষ্ণ দে, পঞ্চলোচন জুগা, শীতলপ্রসাদ ঘোষ।	১০২৫৫/১০	এবার মধ্যে বাকী ১০ মহালতে পৃথক হিসাব হওরা হিসাব তারি- খের দে, শিবনারায়ণ দে, দীপ- ক দে, মাঝালগ পেনর ও মহা- কেশব দাশীরাম দে, তদ্বীশ ১৯৭/০ বাকী ১১ মহালতে পৃথক বি- সাব হওরা হিসাব রামকৃষ্ণ দে তদ্বীশ ১০৫/০ বাকী একমালি হিসাব মানিক- রাম মজুমদার আশ্রারাম মজুম- দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক- তারাম মজুমদার, রাজীবলোচন মজুমদার, কালীপ্রসাদ মজুম- দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী- মতী বিরাজমোহিনী দাবালিগা, রামদেব বাবুড', ভরতচরণ বা- বুড়' পঞ্চলোচন জুগা, তদ্বীশ ১৯৫/০ ১১ মহালতে পৃথক হিসাব হওরা শীতলপ্রসাদ ঘোষের হিসাব মিল হিসাব বাকী রা- জস্ব আদায় কারণ নীলাম হই- বেক, তদ্বীশ ২১৯/০

W. J. HERSCHEL,
Collector.

To be **PERPETUALLY SOLD**, pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anundendinarrain Roy, Soondernarrain Roy, Rajah Goluckindernarrain Roy, and Rancee Annodamoney Dosses, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadour is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties viz:—

Lor No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Sojnamoottee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2053 in the Touzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,062-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Pusehim Chuck, &c.

Lor No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Sojnamoottee aforesaid, and No. 2098 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Barea, &c.

Lor No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 3.—All that Talook called Basoohe Chuck, situate in Pergunnah Sojnamoottee aforesaid, and No. 2090 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Barea, &c.

Lor No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 4.—All that Talook called Shama Chuck, situated in Pergunnah Sojnamoottee aforesaid, and No. 2091 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 604-13-8 gundahs, and which Talook contains four Mouzahs and Villages, viz., Garbarree, &c.

Lor No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭ ১৫ জুন]

এই বিজ্ঞাপন পত্রচারী সর্বসামান্যকে সমীচীন হইয়া যাইতেছে যে যোকদ্বার আমল ইন্সপেক্টর রায় সুন্দরনারায়ণ রায় রাকী গোলোক ইন্সপেক্টর রায় এবং রাকী অন্নময়ী দাসী বাদী এবং রাকী প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই যোকদ্বার বিষয়ে সুবে বাঙ্গালার অধ্যাপতি কোর্ট উলিয়ম হুগের অধীনস্থ হাই কোর্ট আদালতের অধিকারি অফিসিয়েল মির্জা মুনিশ্বিকশম অর্থাৎ দেওয়ানি যোকদ্বার প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৭ সালের ৬ জুন তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী অনুসারে উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব সম ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাউস নামক বাড়িতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লাইট জেলা মেরিনীপুর অধ্যাপতি শ্রদ্ধাঙ্গী পরগনামস্থিত তালুক গোরাচকে উক্ত জেলা মেরিনীপুরের কালেক্টরির ভৌতিকৃত ২০১৮ নং বাহার বাহারিক সময় জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০১২০৪ গড়া এই তালুকে তিনটি মোজা ও গ্রাম আছে যথা পুশিম চক ইত্যাদি।

১ নং A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত জমি ব্রাহ্মণের দেবোত্তর পিরোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

২। ২ নং লাইট উক্ত শুভাঙ্গী পরগনামস্থিত উক্ত কালেক্টরির ভৌতিকৃত বাহার বাহারিক সময় জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০০৭৯১১ কড়া এই তালুকে ৪ টি মোজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিম বাড়ি দিৎ।

২। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত জমি ব্রাহ্মণের দেবোত্তর পিরোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৩ নং লাইট শুভাঙ্গী পরগনামস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌতিকৃত ২০২০ নং তালুক বাঙ্গালীচক বাহার বাহারিক সময় জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬৫৫৮ গড়া এই তালুকে ৫ টি মোজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিম বাড়ি দিৎ।

৩। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত জমি ব্রাহ্মণের ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৪ নং লাইট উক্ত শুভাঙ্গী পরগনামস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌতিকৃত ২০২১ নং তালুক বাঙ্গালীচক বাহার বাহারিক সময় জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৮৮/৩ গড়া এই তালুকে চারটি মোজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিৎ।

৪। A লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত জমি ব্রাহ্মণের দেবোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহত্ৰাণ জমী।

Lot No. 4.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzes of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 607-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzabs and Villages, viz., Beesbanpore, &c.

Lot No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 6 (A).—All that Talook called Kiamut Rajcool, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1710 in the Touzes of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 3,361-6-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzabs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lot No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 7.—All that Talook called Mehal Rajcool, Chacklah, Hidgellee, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1709 in the Touzes of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzabs and Villages, viz., Beesbanpore, &c.

Lot No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajooleegur Soojamootes, in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lot No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kaehroebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucca ghaur called Montoukee Pooskurnee, contain by estimation about 8 biggahs, situate at Kajooleegur Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lot No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deghee Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[Government Gazette, 4th June 1867.]

৪ নং। লাইট উক্ত শুভাশুভী পরগণাভিত্ত উপরোক্ত কামেকুটীর ভৌতিকত্ব ২-২০ নং তালুক রাঙ্গাপুর যাহার বার্ষিক সমস্ত জমা কর্তব্য গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ১০৭২/৮ গণ্ডা এই তালুকে ১০ টী ঘোঁরা ও আম আছে যথা বিভিগনপুর দিঃ।

৫। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমাণ ব্রহ্মতর দেবোত্তর বকীরোত্তর আরমা এবং বহরান জমী।

৬ নং। লাইট উক্ত শুভাশুভী পরগণাভিত্ত উপরোক্ত কামেকুটীর ভৌতিকত্ব ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল যাহার বার্ষিক সমস্ত জমা কর্তব্য গবর্ণমেণ্টের খাজানা হয় তহা ৩০৯১/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৮ টী ঘোঁরা ও আম আছে যথা বিভিগনপুর দিঃ।

৬। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমাণ ব্রহ্মতর দেবোত্তর বকীরোত্তর আরমা ও বহরান জমী।

৭। ২ নং। লাইট উক্ত শুভাশুভী পরগণাভিত্ত কামেকুটীর ভৌতিকত্ব ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চাকলা, হিঙ্গলা যাহার বার্ষিক সমস্ত জমা হয় তহা ৩৭ ৫০৬৮/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৯৮ টী ঘোঁরা ও আম আছে যথা বিভিগনপুর দিঃ।

৭। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত পরিমাণ ব্রহ্মতর দেবোত্তর বকীরোত্তর আরমা এবং বহরান জমী।

৮ নং। লাইট উক্ত শুভাশুভী পরগণার অন্তর্গত কাকুলীগড় শুভাশুভীভিত্ত যে ইটক নির্মিত দেওলাবাগী এবং কামক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় অর্ধাৎ খালবারার এই জমী পরিবেষ্টিত আছে।

৯ নং। লাইট উক্ত কাকুলীগড় শুভাশুভীভিত্ত কাকুলীগড়ী নামক যে ইটক নির্মিত একতল বাড়ী যার পুষ্কর ও পুষ্করিনী ও পাকাবাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিক এক ঘাটীর দেওয়াল আছে।

১০ নং। লাইট উক্ত কাকুলীগড় শুভাশুভীভিত্ত হারজী জমী যার হাফ ও খুজরা ঘর এবং দীঘি পুষ্করিনী নামক এক পুষ্করিনী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৩২/ বিঘা এবং বাগান শুভাশুভী নামক এক স্থানভিত্ত ইটকবাগান নামক ইটক নির্মিত এক-

situats at Kajoolcegnr Soojamootes aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Dytuckhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 9 cottahs or thereabouts, situats at a place called Bagaun Soojamootes aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokes and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

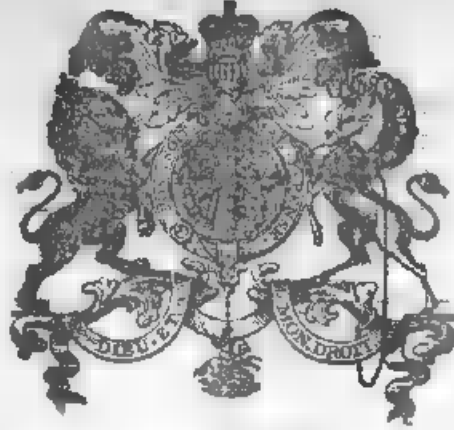
B. BALCHANDRA,
Registrar.

উল্লিখিত এই স্বত্বস্বলিত ভূমি এক মণ বাহার লাক্ষি
দায় আর ১৪ মর কাঠ।

স্বাঃ বেলচন্দ্রদাস।
রেজিষ্টার।

(স্বত্বস্বলিত গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।)

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে বক্তালয়ে স্বত্বস্বলিতের জন্য প্রদত্ত এক মে বার্নে। সাংসদকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JUNE 4, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৪ জুন ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাথের লিখিত মির্জিউ সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কাছাকারদিগের কৃত ভদ্রাবন্দীতে যেহেতু খোদকজা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ নাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিবস হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা নাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্ব্যায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার কৃতিতে সেই মহাল পুনর্ব্যায় বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধাৰ্য্য হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত রাত্তা প্রস্তুত ও গদমা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্যত হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আওজ্জ্বে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটরী ।

মীলামের ইশতিহার।

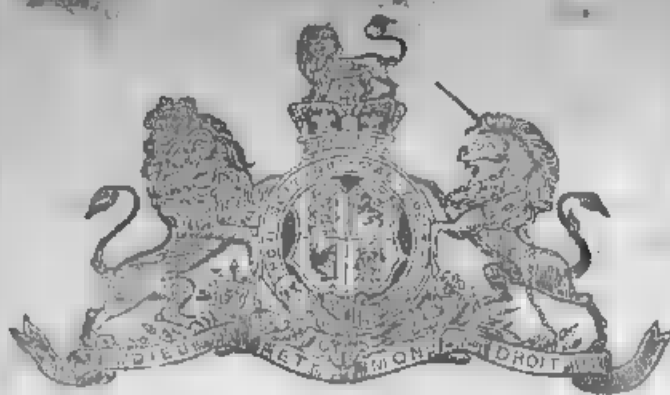
জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশতিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্ত্তি সিনের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সম ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ় মঙ্গলবারে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যে ব্যক্তির দ্বারা ক্রয় করেন তাঁহারী জোড়পত্রের
শিরোভাগে রেজিস্ট্রি বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ বেই মোতাবেক সম ১২৭৪ সাল তারিখ ২৪ বৈশাখ।

স্বাক্ষরিত মহালের ইককির- তার মাস।	ভৌমিক মাস।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			মীলামের প্রথম তারিখ।	মন্তব্য।
				খাজা করা রাজস্ব।	রাজার চাকর।	মোট।		
•	১৯৬৪মঃ	খারিজা কালি আইগঞ্জ অঙ্গীপুরের নীচের চর পরগনায় গলকর	এ: র: প:					
			৫১০/২৭	৬৫০	/১	৬৫১/১	১০/১০	

H. HANKEY,
Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 11, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১১ জুন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 30th April 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 21st May 1867, is hereby promulgated for general information —

Act No. IV of 1867.

An Act to explain and amend Act VI of 1862 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and to give validity to certain judgments.

[Preamble.]

Whereas certain appeals under Act X of 1859 of the Governor General of India in Council, entitled an Act to amend the Law relating to the recovery of rent in the Presidency of Fort William in Bengal, and under Act VI of 1862 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, entitled an Act to amend Act X of 1859, have been referred to Deputy Collectors by Collectors under the belief that power so to refer such appeals is conferred by Section XIX of the said Act VI of 1862, and whereas some of the

[Government Gazette, 11th June 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত খানসাহাব ১৮৬৭ সালের ৩০ অপ্রিল তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর জিযুক্ত গবর্ণর জেনারল সাহেবও ১৮৬৭ সালের মে মাসের ২১ তারিখে তাহাবের সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ৪ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ব্যাখ্যা ও সংশোধন করিবার এবং কোনও বিচার সিদ্ধ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর মধ্যে খাজানা আদায় করণ বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন নামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিযুক্ত গবর্ণর জেনারল সাহেবের ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে এবং ১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইননামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে যে আপীল করা যায়, কলিকাতার সাহেবের ১৮৬২ সালের উক্ত ৬ আইনের ১৯ ধারামতে ডেপুটি কালেক্টরদের প্রতি সেই আপীলী যোকদ্দমা সমর্পণ করিতে কর্মভাপন আছেন বিবেচনায় তাহাদের প্রতি অর্পণ

said appeals so referred have been heard and determined by such Deputy Collectors : And whereas certain appeals have been heard and determined by Deputy Collectors placed in charge of Sub-divisions of districts under the belief that they had power to hear and determine such appeals. And whereas it is expedient that the judgments passed by such Deputy Collectors on such appeals should be made valid, and that provision should be made for the more speedy determination of appeals in certain cases ; It is hereby declared and enacted as follows :—

[Interpretation.]

I. Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Orders made by Deputy Collectors on referred appeals confirmed.]

II. Save as hereinafter appears, every judgment, decree, and order, before the passing of this Act passed or made on any appeal by any Deputy Collector to whom such appeal may have been referred by the Collector having jurisdiction to decide such appeal, shall be as valid and binding and have the same force and effect as if the same had been passed or made by such Collector.

[Orders on appeals made by Deputy Collectors in charge of Sub-divisions confirmed.]

III. Save as hereinafter appears, every judgment, decree, and order, before the passing of this Act, passed or made by any Deputy Collector placed in charge of any Sub-division of a District, upon any appeal from any judgment, decree, or order made under the said Act X of 1859 or the said Act VI of 1862 by any Officer within such Sub-division, shall be as valid and binding as if such judgment, decree, or order, of such Deputy Collector had been made by the Collector of the District within which such Sub-division is situate.

[Proviso when appeals have been reheard by a Collector.]

IV. Provided always that, in case any appeal upon which a judgment, decree, or order may have been passed or made by any Deputy Collector, shall, before the passing of this Act, have been reheard by a Collector, the judgment, decree, or order of such Deputy Collector upon such appeal shall not become valid or binding under or by virtue of anything hereinbefore contained.

[সর্বমোট সেক্ট ১৮৬৭। ১১ জুন।]

করিয়াছেন, এবং উক্ত যে আপীল অর্পণ করা যায় ডেপুটী কালেক্টরেরা তাহা কোমর আপীল শুনিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। এবং যে ডেপুটী কালেক্টরেরা জিলার শাখাখণ্ডের কর্তৃত্ব কর্মের ভার পাইয়াছেন, তাহারাও আপীলদিগকে সেই প্রকারের আপীল গ্রহণ ও নির্ণয় করিবার ক্ষমতাপন্ন জাম করিয়া ঐ আপীল শুনিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। এইরূপে উক্ত ডেপুটী কালেক্টরেরা সেই আপীলমতে যে বিচার করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ করা এবং কোমর যোকদ্দমার আপীল আরো দ্বারা নিষ্পত্তি করিবার বিধান করা বিধিত এই হেতু নিম্নলিখিত আজ্ঞা ও বিধান করা গেল।

[অর্থের ধারা।]

১ ধারা। এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ গণ্য এবং বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

[আপীলী যোকদ্দমা অর্পণ হইয়া ডেপুটী কালেক্টরেরা যে আজ্ঞা করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

২ ধারা। যে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রকারের আপীল নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তিনি কোমর ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি সেই আপীল অর্পণ করিলে ঐ ডেপুটী কালেক্টর এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে সেই আপীলের উপর যে বিচার ও ডিক্রী ও আজ্ঞা করিয়া থাকেন নিম্নলিখিত যে স্থলের বিধানান্তর দৃষ্ট হয় সেই স্থলভিন্ন তাহা সিদ্ধ ও দৃঢ়তর হইবে ও উক্ত কালেক্টর সাহেবের ধারা হওয়ার তুল্য বলবৎ ও কলবৎ হইবে ইতি।

[শাখাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরেরা আপীলক্রমে যে আজ্ঞা করিয়াছেন তাহা স্থিরতর হইবার কথা।]

৩ ধারা। জিলার কোমর শাখাখণ্ডের মধ্যে কোমর কার্যকারক উক্ত ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে তিন্দা ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার উপর আপীল হইলে সেই শাখাখণ্ডের কর্মের ভার প্রাপ্ত কোমর ডেপুটী কালেক্টর এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে বিচার ও ডিক্রী ও আজ্ঞা করিয়াছেন, নিম্নলিখিত যে স্থলের বিধানান্তর দৃষ্ট হয় সেই স্থলভিন্ন ঐ শাখাখণ্ড যে জিলার অন্তর্গত থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞার মায় ঐ ডেপুটী কালেক্টরের বিচার প্রভৃতি সিদ্ধ ও দৃঢ়তর হইবে ইতি।

[কালেক্টর সাহেবকর্তৃক আপীল পুনঃ শুনা গেলে তাহার বিধান।]

৪ ধারা। কিন্তু ডেপুটী কালেক্টর যে আপীলক্রমে কোমর বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন, যদি কালেক্টর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে তাহা পুনঃ প্রণয়ন করিয়া থাকেন, তবে উক্ত আপীলে ঐ ডেপুটী কালেক্টরের যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা হইয়াছে তাহা এই আইনের পূর্বোক্ত কোমর কথাক্রমে কি তাহার বলে, সিদ্ধ কি বলবৎ হইবে না ইতি।

[Appellate jurisdiction may be exercised by officers specially appointed by the Lieutenant-Governor.]

V. From and after the passing of this Act, it shall be competent to the Lieutenant-Governor of Bengal specially to appoint any fully qualified Revenue Officer to exercise the powers of the Collector of a District for the purpose of enabling him to hear and determine appeals under the said recited Acts, and such person so specially appointed shall have and exercise all such and the same powers in regard to the hearing of such appeals, as the Collector of the District, within which such person shall be so appointed, might have and exercise.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2289.

APPOINTMENTS.

The 23rd May 1867.

Baboo Anund Chunder Banerjee, Judge of the Small Cause Court of Rampore Benuleah, is vested with the powers of a Principal Sudder Ameen in Rajshahye.

The 30th May 1867.

Mr. J. R. B. Ross to officiate as Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Howrah, during Mr. Denham's absence, or until further orders.

Baboo Umbica Churn Mookerjee to be a Member of the Committee for the management of the Temple of Rughoo Nath Jee, at Mooroolley, in Jessore, under Section 8, Act XX. of 1863.

Mr. C. J. Hampton, Honorary Magistrate in Beerbhoom, is vested with the powers of a Sub-ordinate Magistrate of the First Class in that District.

The 31st May 1867.

Baboo Kali Kiaker Roy to officiate as Judge of the Small Cause Courts of Kooshtenah, Chooandangah, and Meherpore, during the absence of Mr. C. D. Linton, or until further orders.

Baboo Turapersad Chatterjee, B. A., to have charge of the Sub-Division of Baripore, during the absence, on special duty, of Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, or until further orders.

Mr. J. G. Cawley, Assistant Superintendent of Police, Luckimpore, is transferred to Mymensing.

ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে কর্মকারক-বিশেষকে বিশেষভাবে নিযুক্ত করেন, আপীলসংক্রান্ত ক্ষমতানুযায়ী কার্যে তাঁহাদের দ্বারা হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে বঙ্গদেশের ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পূর্বোক্ত আইনঅনুসারে আপীল শুনানি নির্ণয় করিতে পরিবার জন্য রাজসংক্রান্ত সম্পূর্ণ যোগ্য কোন কর্মকারকে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে বিশেষভাবে নিযুক্ত করিতে সক্ষম হইবেন। এবং উক্ত প্রকারে বিশেষরূপে নিযুক্ত সেই ব্যক্তি যে জিলার মধ্যে নিযুক্ত হন সেই জিলার কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ আপীল শুনানির যে সকল ক্ষমতাপন্ন হন ও যেহেতু ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিও সেই সকল ক্ষমতাপন্ন হইবেন ও তদনুযায়ী ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৮৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

হায়পুর বোয়ালিয়ার জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ুত বাবু আমদচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় রাজশাহীতে প্রথম সদর আমীরের ক্ষমতা পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

ক্রিয়ুত ডেনহাম সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ুত জে আর বি রাস সাহেব হাওড়া নগরের মুনিসিপল কমিশনারদের প্রতিনিধি সভাপতির কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ুত বাবু অধিকাংশ যুগোপাধ্যায় ১৮৬৩ সালের ২০ আইনের ৮ ধারামতে যশোরের অন্তর্গত মুরলীর হযুমত জীর মন্দিরের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটির এক জন বেঙ্গল হইবেন।

বীরভূমের অন্তর্গত মাজিষ্ট্রেট ক্রিয়ুত সি জে হাম্পটন সাহেব ঐ জিলাতে অধঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ক্রিয়ুত সি ডি লিটল সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ুত বাবু কালী-কিঙ্কর রায় কুস্তা, চুড়াডাঙ্গা ও মেহেরপুরের জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

বিশেষ কর্মোপলক্ষে ক্রিয়ুত বাবু হিমমত চট্টোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ুত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় বি. এ. বাকইপুর শাখাধিকার কর্মের ভার পাইবেন।

লক্ষ্মপুরের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ুত জে জি কলে সাহেব ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইরাছেন।

Dr. T. Anderson, Officiating Superintendent of the Royal Botanical Gardens, and Officiating Professor of Botany in the Calcutta Medical College, is confirmed in those appointments.

Baboo Kaliprosunno Roy Chowdry to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Monghyr, and to exercise the powers of a Magistrate in that District.

Moulavi Ameer Hossein to be Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Bhaugulpore.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the places mentioned against their respective names, viz. —

Baboo Nundo Kishore Singh, in the District of Gya.

Baboo Coomar Nath Roy, in the Sub-Division of Kishnaghur.

Baboo Benode Behary Dey Chowdry, in the Sub-Division of Ranaghat.

Baboo Huri Mohun Mookerjee, in the Sub-Division of Meherpore.

Baboo Jadub Chunder Chuckerbutty, in the Sub-Division of Kooshteah.

Baboo Monmohan Banerjee, in the Sub-Division of Chooodangah.

Baboo Porosh Nath Shookul, in the Sub-Division of Bongong.

Baboo Umachurn Roy, in the District of Noakhally.

Baboo Kali Coomar Dutt, in the District of Tipperah.

Baboo Grish Chunder Sen, in the District of Backergunge.

Baboo Byekant Nath Sen, in the District of Dacca.

Baboo Radhica Mohun Roy, in the District of Dacca.

Baboo Sree Nath Bhuddra, in the District of Furreedpore.

Baboo Kristo Chunder Sandyal, in the District of Mymensing.

Moulavi Aboo Mahomed Abdool Kadir, in the District of Sylhet.

Baboo Hemanto Coomar Ghose, in the Sudder Sub-Division of Jessore.

Baboo Umbica Churn Mookerjee, in the Sub-Division of Magoorah.

Baboo Surbanund Das, in the Sub-Division of Khoolnah.

Baboo Khetter Gopal Banerjee, in the Sub-Division of Bagirhaut.

The 1st June 1867.

The following Deputy Collectors are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and

[নব্ব্বদেউ দেউটে । ১৮৬৭ । ১১ জুন ।]

বাকীর হোটাশিকাল উদ্যোগের একটি পুণরি-
নেটেণ্ট ও কলিকাতার মেডিকেল কলেজের উচ্চ
বিদ্যার একটি অধ্যাপক ডাক্তর শ্রীযুত টি আণ্ডরসন
সাহেব এ দুই পদে দ্বিতরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী মুন্সেরে ১৮৪৩
সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৫৩
সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও
এ জেলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আমীর হুসেন ভাগলপুরের কনি-
স্বামীর সাহেবের অতিথিত আসিফাণ্ট হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে
আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও উক্ত আইনের
অতিপ্রায় সফল করণার্থে আগন্তুক মাসের পার্থক্য
লিখিত স্থানে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

গঙ্গা জেলাতে শ্রীযুত বাবু মদনকিশোর সিংহ।

কুমিল্লার শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু কুমারনাথ রায়।

রাণাঘাট শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু মিসেসবেহারী
দে চৌধুরী।

মেহেরপুর শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু হরিমোহন মুখো-
পাধ্যায়।

কুড়া শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু দামবজ্র চক্রবর্তী।

চুয়াডাঙ্গা শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু মনমোহন বন্দ্যো-
পাধ্যায়।

বরগুণা শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু পরেশচন্দ্র গুপ্ত।

মগরাখালী জেলাতে শ্রীযুত বাবু অধিকাচরণ রায়।

ত্রিশূরা জেলাতে শ্রীযুত বাবু কালীকুমার মজুমদার।

বাকরগঞ্জ জেলাতে শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র বোস।

ঢাকা জেলাতে শ্রীযুত বাবু বৈকুণ্ঠনাথ বোস।

ঢাকা জেলাতে শ্রীযুত বাবু রাধিকামোহন রায়।

করীমপুর জেলাতে শ্রীযুত বাবু জিলাধ কায়।

ময়মূসসিংহ জেলাতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র সান্যাল।

জিৎ জেলাতে শ্রীযুত মৌলবী আবু মহম্মদ আব্দুল
কাদের।

যশোরের সদর শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্ররায়
বোষ।

মাগুরা শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু অধিকাচরণ মুখো-
পাধ্যায়।

খুলনা শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু সর্বানন্দ দাস।

বাগেরহাট শাখাধাণ্ডে শ্রীযুত বাবু কেদারগোপাল
বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ১ জুন।

নিম্নলিখিত ডেপুটী কালেক্টরেরা ১৮৬৭ সালের ২১
আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং

vested, in addition to their ordinary duties with the powers of a Collector for the purposes of that Act, at the Suḍder Stations of the Districts mentioned against their respective names, viz. :—

Baboo Gopal Chunder Das	... Titnoot.
" Juddo Nath Bose	... Champarn.
Moulvi Warris Ali	... Shahabad.
" Feda Ali	... Patna.

Mr W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Balasore, is transferred to Gya.

Mr. C. A. Fisher, Assistant Superintendent of Police, Gya, is transferred to Balasore.

Major R. Stewart, Deputy Commissioner of Luckimpore, is vested with the powers, described in Act. XV. of 1862, in that District.

The 3rd June 1867.

The following appointments in the Debrooghun Troop of the Upper Assam Volunteer Cavalry have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, viz. :—

Lieutenant W. W. Hume to be Captain.

Cornet H. E. S. Hamay to be Lieutenant.

Sergeant B. E. C. Comber to be Cornet.

Mr. A. P. MacDonnell, Assistant Magistrate and Collector of Monghyr, is vested with the powers described in Section 83, Act XVIII. of 1854, to take up Railway cases at Jamalpore.

The 4th June 1867.

Baboo Mudden Mohun Lal to be an Assessor, under Act XXI. of 1867 in Patna, and to exercise the powers of a Collector in that District, for the purposes of the said Act.

Baboo Raj Gopal Roy to be an Assessor, under Act XXI. of 1867 in Hazareebaugh, and to exercise the powers of a Collector in that District for the purposes of the said Act.

This cancels the appointment of Baboo Kalidas Palit as an Assessor in Hazareebaugh, notified in the Calcutta Gazette of the 29th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th May 1867.

Baboo Bhoopati Roy, Principal Suḍder Ameen of Sylhet, for three months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 12th March last.

The 31st May 1867.

Mr. J. Masters, Assistant Superintendent of Police, Mymensing, for eighteen days, to enable him to appear before the Presidency Medical Committee.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

69

আপনঃ নিয়মিত কার্যভিত্তিক আপনঃ নামের পার্শ্বের লিখিত জিলার সদর যোজানে উক্ত আইনের অতি-প্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিহুতে জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস।

চাম্পারনে জিহুত বাবু যজ্ঞনাথ বসু।

শাহাবাদে জিহুত মৌলবী ওয়ারিস আলী।

পাটনার জিহুত মৌলবী ফেদা আলী।

বালেশ্বরের পোলীসের আফিসটাতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত ডবলিউ বি মাকেন্জি সাহেব গয়ার জিহুত হইয়াছেন।

গয়ার পোলীসের আফিসটাতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত সি এ ফিশার সাহেব বালেশ্বরে জিহুত হইয়াছেন।

লক্ষীপুরের ডেপুটি কমিশনার মেজর জিহুত আর কুপার সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের নিষিদ্ধ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ জুন।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট উক্ত আসামের বলকিরর অফিসে টেনমানদের নিয়ন্ত্রিত নিয়োগ জিহুত লেটেনেন্ট গবগর সাহেব কর্তৃক অনুমোদিত হইল।

লেটেনেন্ট জিহুত ডবলিউ ডবলিউ হিউস সাহেব কাশ্মির হইবেন।

কর্নেট জিহুত এচ ই এস হামে সাহেব লেটেনেন্ট হইবেন।

সরজেন্ট জিহুত বি ই সি কোদর সাহেব কর্নেট হইবেন।

মুন্সিফের আফিসটাতে মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এ পি মাকডলেন সাহেব আমালপুরে রেলওয়ে সংক্রান্ত শোকদ্দমা গ্রহণ করণার্থে ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ৩৩ ধারার নিষিদ্ধ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

জিহুত বাবু বনমোহন লাল পাটনার ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন ও ঐ জিলাতে উক্ত আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কাম করিবেন।

জিহুত বাবু রাজগোপাল রায় হাজারিবাগে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন ও ঐ জিলাতে উক্ত আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কাম করিবেন।

জিহুত বাবু কালিদাস পালিতের হাজারিবাগে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে ইহাতে রহিত হইল।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৯ মে।

জিহুতের প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু ভূপতি রায় গত মাসে মাসের ১২ তারিখের আদেশে যে ছুটি পান্ডিত্যভিত্তিক অতিরিক্ত কার্যকরকর্মের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ময়মনসিংহের পোলীসের আফিসটাতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এম মাকেন্জি সাহেব রাজধানীতে চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আতির দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

Moulavi Mofeezooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, for three months under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. T. A. M. Gennoe, Sub-Deputy Opium Agent of Goruckpore, for one and half months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 15th June next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 1st June 1867.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Sudder Ameen of Hooghly, for seventeen days, from the 16th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 4th June 1867.

Dr. R. C. Chundra, Civil Assistant Surgeon of the Sonthal Pergunnahs, for three weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 30th May 1867.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Lieutenant H. B. Sanderson of his appointment as a District Superintendent of Police in Bengal.

The 31st May 1867.

The appointment of Moulavi Dillawar Hussein Ahmed, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to the Sub-Division of Bhangab, notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th instant, is cancelled.

The following Officers reported their departure from India, on the 24th instant, per Steam-ship *Nubia*, viz. :—

Lieutenant-Colonel H. Raban.

Mr. E. B. Baker.

„ R. Thwaytes.

The 3rd June 1867.

A supplementary Commission of the Peace for the Town of Calcutta was issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 28th ultimo, directed to Mr. Henry Handley.

[সর্বশেষে গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

এপুকার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. ডি. মৌলবী মফীজউদ্দীন যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জি. ডি. মোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গোরুপুতুর আলীমের সহ-ডেপুটী এজেন্ট জি. ডি. এ. এ. জেনো সাহেব আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জি. ডি. মোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দেড় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১ জুন।

হুগলীর সদর আলীম জি. ডি. বাবু মহেশচন্দ্র রায় অতিরিক্ত কার্যকারকের ছুটির বিধি ১১ ধারামতে গত মাসের ১৬ তারিখ অবধি সতের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

সাঁওতাল পরগণার সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার জি. ডি. আর সি. চন্দ্র যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসা কার্যকারকের ছুটির বিধি ১ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

লেন্টেনেন্ট জি. ডি. এচ বি সাওর্সন সাহেব বঙ্গদেশের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদ ত্যাগকরণার্থ যে পত্র অর্পণ করেন জি. ডি. লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জি. ডি. মৌলবী দিলওয়ার হুসেন আহম্মদের বি এ ডালা-শাখাখণ্ডে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিয়োগের যে কথা এই মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা এই মাসের ২৪ তারিখে নিউবিয়া নামক বাপীর জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

লেন্টেনেন্ট কর্নেল জি. ডি. এচ রেবান সাহেব।

জি. ডি. বি বেকর সাহেব।

„ আর থোয়েটস সাহেব।

১৮৬৭ সাল ৩ জুন।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক গত মাসের ২৮ তারিখে কলিকাতা শহরের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হয় তাহা জি. ডি. বেদরী হাওলে সাহেবের মাঝে দেওয়া গেল।

Baboo Lukhie Sing Chowdry, Honorary Magistrate of Kamroop, is removed from the List of Honorary Magistrates.

NOTIFICATION.

The 31st May 1867.

It is hereby notified that the Declaration published at page 145 of the *Calcutta Gazette*, under date the 25th January 1867, for the acquisition, under Act VI. of 1857, of the land required for the Head-Quarters of the Hubbegunge Sub-Division, in the District of Sylhet, is cancelled.

DECLARATION.

The 27th May 1867.

It is hereby declared that a piece of land, measuring 8 beegahs and 18 cottahs, more or less, is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz*, for a Station house and Barracks for the Police of the Municipality of Howrah, in the District of Howrah. It is bounded as follows:—

On the North by the land of Mr. Chew.
On the East by the public road.

On the South by land tenanted by Dwarkanath Napit, Kaleo Napit, Hures Joogee, Mohesh Joogee, Kedar Ghose, Gungadhur Joogee, and Olungo Bewa.

On the West by the land of Degumber Mistry and Ram Chand Mulliek.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 200.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

[*Government Gazette*, 11th June 1867.]

কামরূপের অন্তর্গত মাজিষ্ট্রেট জিওর্জ বাবু লক্ষী সিংহ চৌধুরীর নাম অন্তর্গত মাজিষ্ট্রেটদের নামের তালিকাহতে ডাওয়া দেওয়া গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে জিওর্জ জিয়ার অন্তর্গত হবিগঞ্জ শাখাখণ্ডের সমস্ত মোকামের নিমিত্তে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে ভূমি অধিগ্ৰহণ ১৮৫৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপন বাতলা গেজেটের ১৪২ পৃষ্ঠার প্রকাশিত হইয়া তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাবড়া জিলার অন্তর্গত হাবড়া মুনিশিপালিটির পোলিসের বারিক ও স্টেশন ঘর প্রভৃতি কার্যার্থে প্রায়শ্চিত্ত ৫৯০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। তাহার সীমা এই—

উত্তর সীমা চ সাহেবের ভূমি।
পূর্ব সীমা রাজপথ।

দক্ষিণ সীমা বারকামাথ মালিক, কালী মালিক, চরী মুনি, মহেশ মুনি, কেশর মোক, গঙ্গাধর মুনি ও অনঙ্গ বেওয়ার পাট্টাই ভূমি।

পশ্চিম সীমা বিগলুর মিস্ত্রি ও ডামটান মলিকের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে ইহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামাথে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই নথি প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের এক্সিঃ সেক্রেটারী।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

রাজকীয় গৃহনির্মিত বিভাগ।

২০০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জিওর্জ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অধিনত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হবিগঞ্জ

taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of an out building at Mudhoobunee Sub-Division, in Tirhoot, it is hereby declared that, for the above purpose, the undermentioned plot of land is required:—A plot of land at Mudhoobunee, measuring 3 cottahs 10 dhows, more or less, situated in Mouzah Bhowarah, Pergunnah Gopalpore, in Tirhoot, and bounded on the North by the and already taken up for the Mudhoobunee Sub-Divisional building, and on the West by the old road from Mudhoobunee to Bhowarah.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 201.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the Toll Station at Shurikol, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 1 beegah, more or less, situated in Kismut Shurikol, in Pergunnah Idrapur, in the Revenue jurisdiction of Dacca.

The land is bounded on the North by the Jote of Abed and Muniruldee; on the East by Sharikol Doo; on the West by the Sharikol Khal; and on the South by the Jote of Mamuddi and Mamuddi.

The Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 202.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

[অবশ্যেই দেখেছে। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

অন্তর্গত মধুবনি শাখাখণ্ডের বাহির বাটী প্রস্তুত কর-
ণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া
আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে
পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ভূমি খণ্ডের
প্রয়োজন। মধুবনিতে এই ভূখণ্ড ইহার পরিমাণ
হুয়াসিক ৩ কাঠা ১০ ধুর, ইছা ত্রিহুতের অন্তর্গত
গোপালপুর পরগনার ভোয়ারা মৌজায় স্থিত, উত্তর
সীমা মধুবনি শাখাখণ্ডের বাটীর নিমিত্তে পূর্বে স্থীত
ভূমি, পশ্চিম সীমা মধুবনি অবধি ভোয়ারা পর্যন্ত
পুরাতন পথ।

২। উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহাদের
জামাখর্ ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই
সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গবর্ণমেন্ট বিবরণক।

২০১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ শারিকলের
তুলসীর নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের
ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতে-
ছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে ঢাকার রাজশের
বিচারাদিপতীর সীমার অন্তর্গত ইজাপুর পরগনার
শারিকল কিসমতে হুয়াসিক ১/ বিঘা পরিমিত ভূমি
প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা আবদ ও মনিরুলদীর জোত,
পূর্ব সীমা শারিকল মন, পশ্চিম সীমা শারিকল খাল,
দক্ষিণ সীমা মামদী ও মামদীর জোত।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহাদের
জামাখর্ ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গবর্ণমেন্ট বিবরণক।

২০২ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ আসামের বক

taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the Assam Trunk Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 30 beegahs 2 cottahs 2 chittacks is required; the same land is situated in Acooneebatty Shuster, and bounded on the North by the Berhampooter River; on the South, Government road; East-west, Gurh of Dapdoar, and West, Ateah.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 5th June 1867.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Katigorah in Cachar, to Officiate as Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th June 1867.

Baboo Poornoo Chunder Roy, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

6 T

রাজপথের বিষয়ে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের বিষয়ে ৩০/২৭ হটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি আউনো বাগী শস্তরেস্থিত, ও তাহার উত্তর সীমা ব্রহ্মপুত্র নদ, দক্ষিণ সীমা রাজপথ, পূর্ব-পশ্চিম সীমা মাগুরারের গড়, ও পশ্চিম সীমা আউরা।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পত্তি আছে তাহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে. ই. টি. নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর. ই.
 পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
 গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উরিয়ম প্রাক্তনাবীর হাই- কোর্টের আকতা।

নির্দেশন।

১৮৬৭ সাল ৫ জুন।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগোরার মুনসেফ জীবুত ডবলিউ কার্ডোজা সাহেব ময়মুনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

হুজী।

১৮৬৭ সাল ৫ জুন।

ময়মুনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায় অতিথিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
 রেজিস্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

স্বর্ণমেট্রে ইন্ডিকার।

Notice.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

Notice is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

The Justices will, on the 25th day of June next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard, unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI. of 1860, (B. C.) on or before the 22nd day of June, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE;
1, Chooringhee Road,
Calcutta, 5th June 1867.

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মুন্সিপালিটি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, নগরের উত্তর দিকে নির্মিত সীমান্ত ভূমির ও বাজির মূল্য ও পরিমাণ নিশ্চিত করা হইয়াছে ও উক্ত মূল্য ও নিরূপিত টাকাস ঘেত বহীতে লেখা গিয়াছে সেই বহী রবিবার ভিন্ন অন্য কোন দিবসে বেলা ১১ ঘটাবরি ৪ ঘট্টা পর্যন্ত জজিসদের কার্যালয়ে বিনা ব্যয়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে।

উক্ত ভূমির সীমা এই, দক্ষিণে রাজা সবকুন্ডের রাস্তা, উত্তরে বহারাট্টের পনোমাল, পূর্বে কর্ণওয়ালিস স্ট্রিট, ও পশ্চিমে বাগবাজার ও হুগলী নদী পর্যন্ত চিতপুরের রাস্তা।

জজিসেরা জুন মাসের ২৫ তারিখে উক্ত মূল্য ও নির্ধারিত টাকাস সংশোধন করিবার জন্য আপীল শুনিবেন কিন্তু জজিসদের নিকটে বঙ্গদেশের ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের ২৭ ধারার বিধানমতে জুন মাসের ২২ তারিখে কি তৎপূর্বে টাকার টাকা না দেওয়া গেলে অথবা আপীল করিবার সময়ে উক্ত বহীতে স্বামী কি অধিকারী কি এলেক্ট বলিয়া বাহানের দাব লেখা থাকে তাহানের দ্বারা উক্ত আপীল না কর গেলে শুদ্ধ্য হইবে না।

ম্যার টার্নবুল,

শান্তিরকার্য জজিসদের

সেক্রেটারী।

কলিকাতা,
১৮৬৭ সাল ৫ জুন।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইন্ডিকার

জিলা কটক।

এতদ্ব্যন্থ্য কাছারি কালেক্টরী মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকসিগের জাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইংরেজি সন ১৮৫৯-সাল ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে কটক জেলার নীচের লিখিত মহাল সকল নাগাএত কিস্তি মাহ জানুয়ারি-সন ১৮৬৭ সাল মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল আটপনি বাকি সরকারের পাওমা আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সাল জুন মাসের ২৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল আষাঢ় মাসের ১৩ তারিখ মজবুত দিবসে একেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধ্যতে বিক্রয় হইবেক ও তারিখ মাহ জুন সন ১৮৬৭ সাল।

দ্বিতীয় জেদী মিসাদী বন্দোবস্ত করা ধার্য হওয়া বাহাল।

মহ ৪২৮ জৌজি হজুরি মহাল প্রগণেতি মানিক্য মৌজে চন্দ্রসপুর লিখিত মালিক ভগবান গাউমাএক ওরশাসন্দ মাইতি ও প্রমুখাম মাইতি ও গোবিন্দচরণ দাস ও লাভশ্যাম ও চৌধুরী সমাশিব মহাপাত্র ও বহি-কর পাণ্ডা ও ভাগ্যরথী পাণ্ডা ও প্রমুখাম দাস ও কেশবচরণ দাস ও কৃষ্ণচন্দ্র দাস সেবাএত জি গোবিন্দসিউ ঠাকুর ও অমুরাধা দেই সদর জমা মহ ৫০০০/৫১১ মাত্র।

মহ ১২৫৯ জৌজি হজুরি মহাল প্রগণে কবচুল মোতাবেক বাটওয়ারা কিসমত ৭০ বারআমা কিসমত তালুকে বাহারপাড়া লিখিত মালিক গোবিন্দপ্রসাদ রায় ও রাধামাধ রায় বাহাফক অগদাধপ্রসাদ রায় ও সীতানাথ রায় ও লক্ষ্মীনাথ রায় মাঝালমান সদর জমা মহ ৪১৪৮/৮ পাই মাত্র।

মহ ৩২৩২ জৌজি হজুরি মহাল পরগণে শেরগড়া কিসমত তালুকে জোহলো লিখিত মালিক চৌধুরী দ্রব মহাপাত্র হাল বাবু অরমোএ পাণ্ডা ও বাবু মণি পাণ্ডা ও বাবু হুজুখর পাণ্ডা ও বাবু কিসমদর পাণ্ডা সদর জমা মহ ১৪৪১/৮৯ পাই মাত্র।

মহ ২৪১৭ জৌজি হজুরি মহাল পরগণে খণ্ডি তালুকে অসরমা লিখিত মালিক কানীনাথ দাস মাঝাল বাহাফক মাত্র তারো দেই ও চন্দ্রসিধর বাহাপাত্র এসইতারি আচার্য ও কানীনাথ রায় চৌধুরী সদর জমা মহ ১৪৪৮/৩ পাই মাত্র।

W. MACPHERSON,
Collector.

(স্বর্ণমেট্রে গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।)

GOWHATTY MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III. (B. C.) OF 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter, on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending.	31st July.	May be levied on and after.	1st May.
	" Oct.		" Augt.
	" Jan.		" Nov.
	30th April.		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 38 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

গোয়াহাটি নগর উৎকৃষ্টকারিণী সভার নিয়মাবলী।

বঙ্গ ব্যবস্থাপক সমাজের ১৮৬৪ সনের ৩ আইন
অনুযায়ী কার্যনির্বাহের নিয়ম।
কর এবং শুল্ক আদায়ের রীতি এবং সময়
নির্ধারণ।

১। এই আইনেতে উল্লিখিত কর ও শুল্কের প্রত্যেক ঐহাসিক কিংবা যে ভিন্ন বাসের নিমিত্তে তাহা হাভয়া হয় এই ভিন্ন বাসের প্রারম্ভেই মের গণ্য করিতে হইবে ও এই ভিন্ন বাস আরম্ভ হওয়ার পরে কোন এক সময় তাহা আদায় করা যাইতে পারে।—
অর্থাৎ

৩১শে জুলাই	শেখ হওয়া ভিন্ন	১ লা মে
" অক্টোবর	মারের জন্য যে,	আগস্ট
" জানুয়ারি	কিছু দিতে হয়	" নবেম্বর
৩০ এপ্রিল তা- রিখে।	তাহা।	" ফেব্রুয়ারিতে ও উৎপরে আদায় করা যাইতে পারে।

২। এই আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্মমতে প্রস্তুত হওয়া তালিকা অনুসারে করসংগ্রাহক ১৪ ধারার উল্লিখিত বিল উত্তর করিবেন। এইরূপে উত্তর হওয়া বিল কমিশ্যনরিসের কিংবা তাহারিসের সেক্রেটারী থাকিলে তাহার সই হইয়া করসংগ্রাহকের অধীন কর্মচারিসের নিকট প্রেরিত হইবে। তাহার উক্ত বিল উল্লিখিত ব্যক্তিকে নিম্নোক্ত নিয়মমত সমর্পণ করিবেন।

৩। প্রত্যেক করসংগ্রাহককে করসংগ্রাহকের তাহার কর্মতা থাকার বিষয় এক নিদর্শনপত্র দেওয়া যাইবেক। এই প্রকারের প্রত্যেক নিদর্শনপত্রে মিউনিসিপেল সভার মোহর ও সভাপতির সই থাকিবেক। প্রত্যেক করসংগ্রাহক টাকা আদায় করা কালে কেহ দেখিতে চাহিলে এই নিদর্শনপত্র দেখাইতে বাধ্য হইবেক।

৪। করসংগ্রাহক কোন বাবৎ তলবী টাকা গ্রহণ করা কালে এই টাকার বাবৎ এক রসীদ প্রদান করিবেন।

৫। যখন কোন মালিকের নাম জানা যায় না তখন উপরোক্ত আইন অনুযায়ী কোন বোঝা, বিল কি অন্য কোন পত্রে যে সম্পত্তির বাবৎ কর দাখী হয় এই সম্পত্তির মালিক বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবেক, তদন্থিক কোন বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই।

৬। এই আইন অনুসারে আদায়ের বোধ্য কর কি শুল্কের বাবৎ মের টাকার বিল, সম্ভব হইলে, এই বিলে যে ব্যক্তির নাম থাকে তাহাকে দেওয়া যাইবেক, কিন্তু এইরূপে উহার আপন হাতে বিল দেওয়া কসম্ভব হইলে উহার সাক্ষরিত মিস্ত্রী নামে রাখিয়া আদায় হইবে। এই প্রকারে বিল রাখিয়া আদায় হই ৪৪ ধারার বিধানমত তাহা সমর্পিত হওয়া আদ করা যাইবে।

৭। যে কার্যকারকে সমর্পণার্থ বিল দেওয়া যায় সে এই বিল সমর্পণ করা কালে, কিংবা যে মিস্ত্রী বিল গ্রহণ সমর্পণ করা যায়, তাহার দশ দিবসের মধ্যে কোন এক সময় এই বিলের লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেন।

৪. Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day, the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

৯. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

১০. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১১. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১২. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

৮। কনিস্যামরণ আইন অনুসারে তলব করিতে পারেন এমন কোন তালিকা কি রিটার্ন কোন ব্যক্তির পাশ লিখিত আজ্ঞা দ্বারা তলব হইলে সে উপরোক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে তলবচিঠী জারীর তারিখ হইতে ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তালিকা কি রিটার্ন কনিস্যামরণদিগের সিরিস্তার পাঠাইবেক। কোন ব্যক্তি ইহার জ্ঞাপ্তি করিলে ঐ জ্ঞাপ্তির বাবত ৫৯ টাকার অসমিক নগদ হইবেক ও সতর্ক করার পরে জ্ঞাপ্তি হইলে ঐ নগদ জ্ঞাপ্তি হওয়ার প্রত্যেক দিবসে ২৯ টাকা হিসাবে নগদ হইতে থাকিবেক। যদি কোন ব্যক্তি মিথ্যা কি অন্তর্ভুক্ত তালিকা কি রিটার্ন দাখিল করে তাহার ৫৯ টাকা নগদ হইবেক। ইহাতে এই বর্ণিত বিধি আছে যে ঐ ব্যক্তির উপর নগদবিধি অনুসারে লৌহদারীতে অভিযোগ হওয়া উচিত বোধ হইলে এই নিয়মাবলীর লিখিত কোন কথার দ্বারা তাহার বাধা হইবেক না।

৯। উপরোক্ত আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে শুদ্ধ কার্য হইবার যোগ্য কোন যান কি জন্তু বাঁকা আসকা হইবার কারণ আছে এমন কোন গাড়ী ঘরে কি অস্থানে তাহার মালিক কি মালিকতার কি অন্য ব্যক্তি কনিস্যামরণদিগকে কি ঐ কার্যের জন্যে তাহারদিগের নিকট লিখিত কবজা প্রাপ্ত অন্য কোন লোককে সূর্যোদয় হইতে সূর্যাস্ত পর্যন্ত কোন সময় প্রবেশ পূর্বক পরীক্ষা করিতে দিবেক। কোন ব্যক্তি কনিস্যামরণদিগকে কি ঐ কার্যের জন্যে তাহারদিগের স্থানে কবজা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে প্রবেশ ও পরীক্ষা করিতে বাধা করিলে তাহার ২৯ টাকার অসমিক নগদ হইবেক।

১০। কনিস্যামরণ অন্য প্রকার আজ্ঞা না করিলে উল্লিখিত আইন অনুযায় হওয়া প্রত্যেক মাল জোঁকের কার্য করসংগ্রাহকের দ্বারা নির্ধারিত করা যাইবেক, এবং এই প্রকারের জোঁকী মাল তাহা বিক্রয় কি বাকী দার মাতব্য মুদ্রা আদায় না করণ পর্যন্ত করসংগ্রাহকের জিম্মায় থাকিবেক ও সে উপরোক্ত আইনের সিকিটে "সি" চিহ্নিত তালিকা অনুসারে জোঁকী সম্পত্তির এক তালিকা দাখিল করিবেক।

১১। সম্পত্তি জোঁক হওয়া মাত্রই জোঁকের কার্যকারক লীলাদের এক দিম স্থির করিয়া বাকীদারের ঘরে এক ঘোষণা স্থাপন করিবেক। ঐ দিম জোঁকের দিবস হইতে ৭ দিনের স্থান হইবেক না। এবং বিক্রয়ের দিবসে বেঁড়কা দ্বারা সকলকে সংবাদ দেওয়া যাইবেক।

১২। বিক্রয় হওয়ার অব্যবহিত পরেই বিক্রী হওয়া মালের খরিদা মূল্য আদায় করিতে হইবেক ও ঐ মাল জোঁককে সমর্পণ করা যাইবেক। ভ্রমকারক তাহার ডাকের সমুদয়ে টাকা আদায় না করিলে জোঁকের কার্যকারকের বিবেচনায় অনুসারে ঐ দিবসেই কি অন্য কোন এক দিমে উক্ত মাল পুনরায় বিক্রী করা যাইতে পারিবেক। তাহাতে যে ক্ষতি হয় তাহা প্রথম জোঁকী কনিস্যামরণদিগের নিকট দারী হইবেক ও ঐ ক্ষতির টাকা উহার নিকট তাহারদিগের প্রাপ্য টাকার দ্বারা আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to any Office under the Commissioners, shall when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order, made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by ordinary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of

[Government Gazette, 11th June 1867.]

**কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিদিগের আচরণ
সুধার্তা করণের নিয়ম।**

১৩। কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত যে সকল ব্যক্তিকে কর্মে রাখিবার অনাবশ্যক হয় তাহার এক মাসের পূর্বে সংবাদ কি এক মাসের বেতন অগ্রিম পাইয়া কর্মচ্যুত হইবেক। এবং এই প্রকারের কোন ব্যক্তি এক মাসের পূর্বে সংবাদ না দিয়া কর্ম ত্যাগ করিতে পারিবেক না, তাহা করিলে তাহার এক মাসের বেতন নষ্ট স্বরূপ লওয়া যাইবেক।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে বাহারি এইক্ষণে কোন কর্মে নিযুক্ত আছে বা ইহার পরে হয় তাহার তদন্ত মত, কমিস্যনরদের সময়ে সময়ে বড় টাকা নি-
কর্ষ্য হইবেক, তদন্ত টাকার, উত্তম জামিন দিতে হইবে।
কোন ব্যক্তি সমুচিত সময় কি কমিস্যনরদিগের নি-
পিত কালের মধ্যে এইরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইলে
তাহার সে পদস্বত্ব হওয়ার বিবেচনা হইবেক ও তাহাকে
কর্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক।

১৫। যখন কমিস্যনরদিগের সন্তোষজনকরূপে
সংবাদ হইবেক যে তাহারদিগের অধীন কোন কর্ম-
চারী কোন কর্মের বিপর্যয় করণের দোষী হইয়াছে;
কিন্তু ইচ্ছাপূর্বক কোন নিয়ম, আইন অথবা উপবৃত্ত
হাকিমের দত্ত আজ্ঞা ভঙ্গ কি অবহেলা করিয়াছে;
কিন্তু অত্যাচারি বিনা বা এক মাসের পূর্বে সংবাদ না
দিয়া কর্ম পরিত্যাগ করিয়াছে; কি এমত কোন কর্ম
করিয়াছে, যাহা করাতে, বা এমত কোন কর্ম করিতে
অক্ষম হইয়াছে, যাহা না করণ প্রযুক্ত, কমিস্যনরদিগের
ক্ষতি বা অপকার হইবেক, বা চাইবার সম্ভাবনা হই-
য়াছে, কিন্তা সমুচিত পরিশ্রমের সহিত কোন কর্ম
করিতে অক্ষম হইয়াছে, কি কোন উচ্চপদস্থ কর্ম-
চারীর আজ্ঞা অবজ্ঞা করা দোষের দোষী হইয়াছে, কি
আপন পদ সম্পর্কীয় কোন কর্মের উপলক্ষে আইন-
সিদ্ধ পুরস্কার ভিন্ন, কোন ব্যক্তির স্থানে আপনাব বা
অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে কোন পুরস্কার গ্রহণ
করিয়াছে, কি পাইয়াছে, বা গ্রহণ করিতে সম্মত
হইয়াছে বা পাইবার উদ্যোগ করিয়াছে, কি আপন
পদ সম্পর্কে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে, যাহা যে
মিথ্যা বলিয়া জানিবে বা বিশ্বাস করে, কিন্তা কোন আ-
ইনমতে ন্যূনতম কোন অপরাধ করিয়াছে, এই ব্যক্তির
আইনমতে যে দণ্ড হইতে পারে তদ্বিত্ত তাহার এক
মাসের বেতনের অনধিক টাকা অধীমান হইবার, কিন্তা
কমিস্যনরের বড় দিন উচিত সুযোগ তত দিন পর্যন্ত
সে কর্মহইতে স্থগিত থাকিবার কি নষ্ট পদস্থ
অথবা এককালে কর্মচ্যুত হইবার যোগ্য হইবেক।
এই প্রকারে কর্মচ্যুত হওয়া ব্যক্তি সভাপতির বিবে-
চনামতে তাহার প্রাপ্য এক মাসের বেতন ও পুর-
স্কারের অনধিক সমুদায় বেতন ও পুরস্কার নষ্ট
স্বরূপ দিতে বাধ্য হইবেক।

১৬। কোন সভাপতি কি সহকারী সভাপতি কমি-
স্যনরদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তির বিক্ষেপে কোন

misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Concreancy.

18. The external roofs and walls of any hut, shop or any other mat or reed building or erection whatever about to be erected or renewed within one hundred yards of any public highway leading to and through any Bazaar situated within the limits of the Town of Gowhatty, shall not be made of grass, leaves, mats or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

ব্যবহার কি কার্যের শোষণ বিধে কোন অতি-যোগ উপস্থিত, এবং কি বিচার করিতে পারিবেন।

১৭। ইহার লিখিত কোন কথা বাহা কমিশ্যন-রিগের অধীনে সন্তুতি যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত আছে বা পূর্বে ছিল তাহার কৃত কোন কর্মের দ্বারা বা সেই কোন কর্ম করিতে অতি করা প্রযুক্ত তাহারিগের যে হানি বা অপকার হইয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থে উপযুক্ত ক্ষতি প্রাপ্ত কোন দেওয়ানী আদালতে তাহারিগের দ্বারা দাবি উপস্থিত হওঁতে বাধ্য হইবেক না।

কমিসরভেনুসী বিধক নিয়ম।

১৮। কোন কুড়ের মোকামদর কি অন্য কোন প্রকারের চাটাই কি খাগরার ঘরখানি গোয়াহাটীর সীমান্ত পর্য্যন্ত কোন বাজারে বাইবার ও বাজারের পর্য্যন্ত কোন সরকারী সরগের একমত গজের অধিক অন্তরে হুতম প্রভৃতি পুনর্মির্মাণ করিতে হইলে তাহার বাহিরের স্থান ও বেড়া, ঘাস, পাত, চাটাই কি অন্য কোন প্রকারের জলমশীল জবোর দ্বারা নির্মাণ করা যাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

১৯। কমিশ্যনরিগের লিখিত আজ্ঞা বাতীত কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুড়িগী কুপ, কুয়া, খানা জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত খনন কি নির্মাণ করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন ঘর কি ইয়ারডের উপর জলের মালা কি জল নির্গতের জন্য কোন বস্তু এই প্রকারে স্থাপন করিবেক কি করাইবেক না, যাহাতে ঐরূপ নির্গম হওঁয়া জল কোন সরকারী সরগ কি পন্থাগমনের পথের উপর নিকট কি পতিত হয়।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা লংঘন দেওয়ার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ১ টাকা।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সরকারী সর্দিমতে বা তাহার পাথে অন্য কোন জব্বা কি বস্তু রাখিবেক কি রাখাইবেক না, যদ্বারা ঐ সর্দিমা বন্ধ হয় কি হইতে পারে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ১ টাকা।

২২। কমিশ্যনরিগের লিখিত অনুমতি ও তাহারি বেতন আজ্ঞা করেন তত্ধিন্ন অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি কোন সরকারী সর্দিমার উপর কি পাথে কোন সীকে বাছাই কি অন্য কোন প্রকারের বস্তু নির্মাণ কি স্থাপন করিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ৩ টাকা।

২৩। কোন পতিত হওয়া গাছের কি ছাড়াই মালিক, কিম্বা বে ভূমিতে উহা ছিল তাহার মালিক কি দখলকার কমিস্যনরের নিকটস্থ হইতে সংবাদ প্রাপ্ত হইলে উহারনিগের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তাহা দূর করিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২ টাকা।

২৪। যদি কোন ঘর, দেওয়ান কি অন্য ইমারত কি তাহার কোন অংশ সরকারী রাস্তার উপরে কিম্বা সরকারী সড়িতে পতিত হয়, এই ঘর দেওয়ান কি ইমারতের মালিক সংবাদ প্রাপ্ত হইলে কমিস্যনরের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তাহা দূর করিবে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ৫ টাকা।

২৫। কমিস্যনরের আগে যেকোন বন্দোবস্ত করেন তিনি অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি সাধারণের গমনাগমনের পথের মধ্যে কিম্বা কোন কলের নাল প্রভৃতি কি কোন নালের দ্বারা জল আনিরন করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২ টাকা।

২৬। কোন ব্যক্তি নিউনিমিগেলের সীমার মধ্যে কোন পুকুরি কি খানাতে কোঠা, ঘর কি অন্য প্রকারের উদ্ভিদ পদার্থ নিষ্পত্তি করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২ টাকা।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরের নিষিদ্ধ অসু-মতি ভিন্ন কোন নাল কি জলপ্রণালী কোন প্রকারে অবরুদ্ধ করিবেক না, এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের নিমিত্তে কমিস্যনর এইরূপ অবরোধ দূর করণার্থ আজ্ঞা দিতে পারেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ৪ টাকা।

২৮। কোন নাল কি জলপ্রণালীর কিনারার কোন ভাগের মালিক কি দখলকার উহা মরনা কি খস জমল কি অন্য প্রকারের অবরোধ হইতে মুক্ত রাখিবেক এবং সকল সময়ে কমিস্যনরকে কি উচিতমতে কমতা প্রাপ্ত তাহারনিগের কোন কার্যকারকে সাধারণের পরিচ্ছন্নতা সংক্রান্ত কোন কার্যের নিমিত্তে এ নাল কি জলপ্রণালী দৃষ্টি করিতে দিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ৫ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি পুঁকর ছাড়িয়া দিবেক না, কিম্বা ভালরূপে ধোয়ারে বন্ধ করণ ব্যতীত অন্য প্রকারে রাখিবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazaar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways, or thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any latrine, privy, or urinal, within thirty (30) feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৯৭ । ১১ জুন ।]

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫২ টাকা, সতর্ক করা পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কি দোকানের মালিক দখলকার কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উচিত অবস্থায় রাখা প্রকারে রাখিবেন না, এবং এই প্রকার মালিক দখলকার কি ইজারাদার কোন বাজারের অযোগ্য কি বাসোহদারক অবস্থাপন্ন হইয়া, মাংস কি উদ্ভিদ পদার্থ বিউনিসিপেল কমিশনারদিগের নির্দিষ্ট স্থানে দূরার স্থানান্তরিত করাইবেন। এই প্রকারের কোন মালিক দখলকার কি ইজারাদার এই স্থান পরীক্ষার জন্য কমিশনারদিগের নিরোজিত কোন ব্যক্তিকে স্বর্যোদয়হইতে সূর্যাস্ত পর্যন্ত কালের মধ্যে এই স্থানে প্রবেশ পূর্বক পরীক্ষা করিতে বাধা করিবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের গলি, সরগ, গোপনপথ কি অন্য প্রকারের সড়িরপথের গমনাগমনের রাস্তার বিক্রীর নিমিত্তে কোন বস্তু রাখিল কি অন্য প্রকারে কোন দ্রব্য জমা করিয়া এই গলি সরগ, গোপন পথ কি সাধারণের গমনাগমনের রাস্তা কলঙ্ক করিবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩২। কোন বাজারের মালিক দখলকার কি ইজারাদার কমিশনারদিগের নিকটহইতে সংবাদ পাইবার পর ১০ দিনের মধ্যে কমিশনারদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্য রক্ষার জন্য যেরূপ মলমূত্র ত্যাগ করণের স্থান প্রস্তুত করা আবশ্যিক বোধ হইল এই প্রকার মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান নির্দিষ্ট করিবেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা ক্রমশঃ উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

৩৩। কমিশনারদিগের দ্বারা নির্দিষ্ট স্থান কি স্বকীয় স্থানের বাহির অন্য স্থানে কোন ব্যক্তি মলমূত্র ত্যাগ করিবেন না, ইহাতে এই বজ্রিত বিধি আছে যে এই স্থান কমিশনারগণ প্রত্যক্ষ করিয়া থাকিলে এই নিয়ম খাটিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৪। কমিশনারদিগের দ্বারা বাধা হওয়ার পর কোন ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা কি গলি হইতে ৩ ফিটের মধ্যে কি এই পরিমিত দূরত্ব রাখা হইলে পারে না এমনত বস্তুবাজীর মধ্যে টাটী, পাখরানারি মূত্র ত্যাগের স্থান নির্দিষ্ট করিবেন কি করাইবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা; সতর্ক করা পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি নিজ পাখরানার দ্বার কোন সাধারণের গমনাগমনের পথের অভিমুখে প্রস্থ করিবেন না। যে কোন ব্যক্তির পাখরানার দ্বার এইরূপে নির্মিত হইয়াছে, সে কমিশনারদিগের নিকট হইতে আদেশ পাইলে তাহা পরিবর্তিত করিবেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা, সতর্ক করা পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

৩৬. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 p. m. and 5 a. m., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil.

Penalty for infringement, Rupees ৪০.

৩৭. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees ২০; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৮. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner, as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees ২০.

৩৯. All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited, on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 8 a. m. and 8 a. m.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪০. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

৪১. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools, by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪২. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪৩. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three (3) hours after its death, or, if the death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the

৩৬। কোন ব্যক্তি ৯ এবং পূর্বাহ্ন ৫ ঘটিকার মধ্যে বর্জ্য কালভিত্তি অন্য সময়ে কি ডালরূপে আচ্ছাদিত পাত্রভিত্তি অন্য প্রকারে রাস্তা দিয়া বিতা লইয়া যাইতে পারিবেন না ও এই বিধি কবিস্যামরনিগের মনোনীত স্থানভিত্তি অন্য স্থানে ফেলাইতে পারিবেন না এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা, ব্যবসার স্থান কাম্বালি কি রন্ধনশালাহইতে কোন ব্যাঘাতকারক পদার্থ নির্গত হইয়া কোন নদী, খাল, জলস্রাবী পুষ্করিণী কি অগভীর নদীমাতে পতিত হইতে দিবেক না। এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা সতর্ক করায় পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

৩৮। কোন ব্যক্তি ময়লা, দল, বিতা ছাড় শব আবর্জনা কি অন্য বস্তুভিত্তি অনিষ্টজনক পদার্থ বাত ঘণ্টার অধিক কাল এমত স্থানে কি প্রকারে রাখিবেন না যাহাতে তদ্বারা কোন ব্যক্তির কষ্ট কি সাধারণের আশঙ্কার হানি হইতে পারে। এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩৯। সকল প্রকারের ধূলা-ময়লা ও আবর্জনা সম্বন্ধে কবিস্যামরনিগের দ্বারা নির্ধারিত করণের তার মতেন, এই সময়ত উপর্যুক্ত ৩ বা ৪ পূর্বাহ্ন ৮ ঘটিকার মধ্যে যে ঘরহইতে এই সমুদায় বহিষ্কৃত হয়, এই সময়ের মধ্যে তদ্বারা রাস্তার বাত রাখিতে হইবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪০। কোন কারবার, বাণিজ্য, কি ব্যবসার দ্বারা আবর্জনা মিউনিসিপেল কমিস্যামরনিগের নির্ধারিত মিরিখে পরচ না দিলে কবিস্যামরনিগ তাহা দ্বারা নির্ধারিত করিবেন না। এই প্রকারের পরচের টাকা কবিস্যামরনিগকে দেয়া টাকার ম্যার আদায় হইবেক।

৪১। যে সময়ত ময়লা, ধূলা, ছাই আবর্জনা নির্দিষ্ট করণ মত ও বিতা রাস্তা, ডর খোঁজাখানা ও নদীমা হইতে মিউনিসিপেল কমিস্যামরনিগের দ্বারা সংগৃহীত হয় তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যামরনিগের সম্পত্তি হইবেক ও তাঁহারা এই সময়ত বিক্রয় কি অন্য যেরূপ উচিত হুযুম এই রূপ করিতে পারিবেন এই সকল বিক্রয়ের দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহা মগরের উৎকৃষ্টতা সাধন কাণ্ডে ব্যয় করা যাইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তা কি সরকারী কোন স্থানের সম্মুখি কোন দেওয়ালে, ঘরের চালে, পুষ্করিণীাদির কিনারাতে গাছে কি অন্য কোন স্থানে কি বস্তুতে জ্বালানের মিসিতে কি অন্য কোন কার্যার্থে গোবর ঘটিত কোন বস্তু স্থাপন করিতে পারিবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

৪৩। যে ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে কোন কুকুর মরে সে উহা মরিবার পর ৩ ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা রাত্রি মরিলে পূর্বোক্ত সময়ের পরে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহা শব কেনাইবার মিসিতে কবিস্যামরনিগের নির্ধারিত স্থানে স্থানান্তরিত করিবেন, কিম্বা মগরের যে ভাগে এই বাড়ী থাকে এই ভাগের কমসরভেদী ও কবিস্যামরনিগের সংবাদ দিবেক।

reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or wornout animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or caused to be buried, any corpse, or any part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than four (4) feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or any part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than six (6) feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than four (4) feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।

শেখোক্ত মত কার্য হইলে কবিস্যামরদিগের নিরুপিত খরচ এই ওবরসিয়ারের হাতে দিতে হইবেক। যদি এই ব্যক্তি উক্ত মতের মালিক নহে ও তাহার মালিককে জানা যায়, তবে উক্ত খরচের জন্যে এই মালিক দায়ী হইবেক, এবং এই প্রকারের খরচ কবিস্যামরদিগের পাওনা টাকার দ্বারা আদায় হইবেক। প্রার্থনা হইলে কোন ওবরসিয়ার শব স্থানান্তরিত করিতে অস্বীকার করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন কয় কি জীববহাণুর জন্ত কোন সরণে কি যে স্থান হইতে সরণে যাইতে পারে এমন স্থানে যুক্ত করিয়া কি করাইয়া অথবা যুক্ত হইতে দিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ শব কোলাইবার নিমিত্তে সময়ে সময়ে কবিস্যামরণে যে স্থান নিরুপিত করেন তাহার অন্য স্থানে স্থাপন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ শবদাহ কি প্রোথিত করণার্থ নির্দিষ্ট স্থানে দণ্ড কি প্রোথিত করণতির অন্য প্রকারে দণ্ড করিতে পারিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন শব কি তাহার কোন অংশ ইটক নির্মিত কবরে এইরূপে প্রোথিত করিবেক না, যাহাতে সিমেন্টের উপরিভাগ কি সিমেন্ট না হইলে শবের শরীর, তুমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের স্থান গভীরতার থাকে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৮। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন শব কি তাহার কোন অংশ ইটক নির্মিত না হইলে ৬ ফিটের স্থান গভীর কবরে প্রোথিত করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন কবর হইতে ৪ ফিটের স্থান দূরে অন্য কোন কবর নির্মাণ কি খনন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কবিস্যামরদিগের নির্দিষ্ট জেগীতির অন্য জেগীতে কোন কবর নির্মাণ কি খনন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or any part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within two (2) hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning or causing to be burnt, any corpse, or any part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

৫১। কবিস্থানসমিগের অন্তঃস্থভিত্তিক যে কবরে কোন শব প্রোথিত হইয়াছে তাহা অন্য শব প্রোথিত করণার্থ পুনঃখোলা যাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫২। যে ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ দাহ স্থানে লইয়া যায় কি পরিহার কি অন্যের দ্বারা সেওয়ার কি পরিহার সে উহা দাহ স্থানে আনীত হইবার পরে ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিবেক কি করাইবেক।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি দাহ স্থানে কোন শব কি তাহার অংশ দাহ করাতে কি করণেতে এই শব কি তাহার অংশ সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না করিয়া ছাড়িবেক না, কিম্বা কোন কাপড় কি এই শব দাহ সম্বন্ধীয় অন্য কোন বস্তু সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না করিয়া দাহ স্থান কি তাহার নিকটে ছাড়িবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৪। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ ভালরূপে আবদ্ধিত ও সাধারণের দৃষ্টি হইতে সম্পূর্ণরূপে গোপিত না করিয়া কোন সরকারী সরগ দিয়া লইয়া যাইবেক না।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মিউনিসিপেল সীমার মধ্যে দিয়া শব কি তাহার কোন অংশ লইয়া যাওয়া কালে কোন কারণে তাহা সরকারী রাস্তার কি রাস্তার কিনারে স্থাপিত করিবেক না।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শব কি তাহার অংশ বাহা ব্যবস্থার জন্য রাখা গিয়াছে কি ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা আবদ্ধিত যানের দ্বারা আবদ্ধিত করিতে হইবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কবিস্থানসমিগের অন্তঃস্থ ভিত্তি কোন সরকারী ভূমিতে কাঠগড়া দ্বারা আবদ্ধ কি গাড়ি সংগ্রহ অথবা তাহা খাড়া করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

বিবিধ বিধক নিয়ম।

৫৮। কবিস্থানসমিগের কোন সর, ইয়ারত কি সেওয়ারের কোন প্রকাশ্য ভাগে কি কোন সরগে এই সরগের দাহ আঁত কি স্থাপিত করাইতে পারেন। যে ব্যক্তি এই দাহ দূরীকৃত, নষ্ট কি ব্যঞ্জিত করে তাহার ২০ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. SHUKLA,
Deputy Commr. Chairman.

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন ঘরের কি ইয়ার্ডের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে কি উহার চতুঃপাশের বেড়ার কোন সরণের সম্মুখিম স্থানেতে এক নম্বর স্থাপন করিতে পারেন। যে ব্যক্তি এই নম্বর নষ্ট দূরীকৃত, কি মার্কিত করে সে ৫ রুপা দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৬০। পূর্বোক্ত আইন কি নিয়মাবলী অনুসারে কমিস্যনরগণ যে অনুমতিপত্র দেয় তাহার বাণ্ড টাকার নি (শুল্ক) আদায় করিতে পারিবেন। এই প্রকারে গ্রহণীয় কি গবর্ণমেন্টের স্বত্ত্বীয়ত সম্বন্ধে কমিস্যনরেরা নির্দ্ধারিত করিবেন।

৬১। উপযুক্ত আইন কি তদনুযায়ী নিয়মাবলী অনুসারে যে ব্যক্তির কোন অনুমতিপত্র লওয়া উচিত, সে কমিস্যনরেরা অথবা কিছা উহারবিধের নিকট এই কার্যের নিমিত্তে লিখিত কনফার্মাশন কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবেক।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৬২। জিলার উৎকর্ষতা সাধক আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারা অনুসারে যে কোন যান রেজিষ্টারী করা হয় এই যানের মালিক কথিত যানের কোন প্রকাশ্যভাবে রেজিষ্টারী হওয়া নম্বর স্থাপিত করিবেন কি করাইবেক

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

কে সেরারার,
ডেপুটী কমিস্যনর ও সভাপতি।

INSOLVENT COURT.

বোজহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.

In the Matter of GOLAM HOSSAIN VIR-
JEE, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of June instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 40,769-8-7 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees seven per cent. (which will amount to the sum of Rupees 36,490-10-8, upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 10th June 1887.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭। ১১ তম।]

কলিকাতা বোজহীনের ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

বোজহীনের গোলাম হোসেন বীরজীর বিষয়ে।

আইসনি সাহেব কর্তৃক গত ১ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে আদেশ করেন তাহাতে আদালত হইয়াছিল যে উক্ত বোজহীনের তফসীলের সে সকল দায়েরা স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আইসনি সাহেবের সন্মোদনতে প্রমাণ হইয়াছে তাহার বাতে যে ৪০,৭৬৯।৮ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দায়েরার উপর শতকরা ৭ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৩৬,৪৯০।৮ টাকা ডিভিডেন্ড দেন।

ইহাতে সন্মত হওয়া গেল।

সরকারী আইসনি সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৮৭ সাল ১০ জুন।

To be PEREMPTORILY SOLD, pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anundendernarain Roy, Soondernarain Roy, Rajah Goluckindernarain Roy, and Rancee Anundamoney Dossoo, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadoor is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties viz:—

Lor No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2053 in the Touzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,062-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Puschim Chuck, &c.

Lor No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2098 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Batee, &c.

Lor No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 3.—All that Talook called Basoobe Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2090 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Batee, &c.

Lor No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 4.—All that Talook called Shama Chuck, situated in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2091 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 608-13-8 gundahs, and which Talook contains four Mouzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lor No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

এই বিজ্ঞাপন পত্রটির সর্বসাধারণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে মোকদ্দমার অনেক ইস্তমারায়ণ হার সুন্দরনারায়ণ রায় রাজা গোলাক ইন্দ্রনারায়ণ রায় এবং রানী অন্নদামণী দাসী বাদী এবং রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা বিষয়ে সুন্যে হাজার অস্থাপতি কোর্ট উলিয়ম জুর্জের কার্যস্থ হাই কোর্ট অটোমালতের অফিসারি অরিজিনেল সিবিল জুরিশডিকশন অর্থাৎ দেওয়ানি মোকদ্দমা প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৫ সালের ৬ জুন তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী অনুযায়ী উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব দ্বারা ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাউস নামক বাড়ীতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লোট জেলা মেদিনীপুর অস্থাপতি শুজামুদী পরগনাস্থিত তালুক গোয়ালচক উক্ত জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরির ভৌতিকভুক্ত ২০৫৩ নং বাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৬২/২/৪ গণ্ডা এই তালুকে তিনটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা পশ্চিম চক ইত্যাদি।

১ নং A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত কয়করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর গিরোত্তর নকীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

২। ২ নং লোট উক্ত শুজামুদী পরগনাস্থিত উক্ত কালেক্টরির ভৌতিকভুক্ত বাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৩৭/১২/১ কড়া এই তালুকে ৪ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিস বাড়ি দিৎ।

২। A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত কয়করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর গিরোত্তর নকীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

৩ নং লোট শুজামুদী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌতিকভুক্ত ২০৯০ নং তালুক বাশলীচক বাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬৫৪/১২/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৫ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিস বাড়ি দিৎ।

৩। A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত খিরিস ব্রহ্মোত্তর নকীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

৪ নং লোট উক্ত শুজামুদী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌতিকভুক্ত ২০৯১ নং তালুক শামাচক বাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৮/১৩/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৪ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গুর্বারী দিৎ।

৪। A লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত খিরিস ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর নকীরোত্তর আরমা এবং মহত্রাণ জমী।

Lot No. 5.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 607-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lot No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 6 (A).—All that Talook called Kismut Rajecool, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1710 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 3,361-6-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzahs and Villages, viz., Gurbarres, &c.

Lot No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 7.—All that Talook called Mehal Rajecool, Chacklah, Hidgellee, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1709 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lot No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajooleegur Soojamoottee, in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lot No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kachareebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucea ghau called Montoolsee Pooskurnee, contain by estimation about 8 biggahs, situate at Kajooleegur Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lot No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deghes Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১১ জুন ।]

৫ নং । লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনাদ্বিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌজিকৃত ২৬২০ নং তালুক রাধাপুর গ্রামের বার্ষিক সনদ জমা কর্তব্য গবর্ণমেন্টের খাজনা হয় তদা ৩০৭৯/১১ কড়া এই তালুকে ১০ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিতরণপুর দিৎ ।

৫। A নং । লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত থরিসা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহরান জমী ।

৬ নং । লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনাদ্বিত উপরোক্ত কালেক্টরির ভৌজিকৃত ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল গ্রামের বার্ষিক সনদ জমা কর্তব্য গবর্ণমেন্টের খাজনা হয় তদা ৩০৬১১/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিৎ ।

৬। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত থরিসা ব্রহ্মোত্তর ককীরোত্তর আরমা ও মহরান জমী ।

৭। নং লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনাদ্বিত কালেক্টরির ভৌজিকৃত ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চকলা হিজিলী গ্রামের বার্ষিক সনদ জমা হয় তদা ৩৭,৫০৬২/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৬৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিতরণপুর দিৎ ।

৭। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত থরিসা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ককীরোত্তর আরমা এবং মহরান জমী ।

৮ নং । লাইট উক্ত শুজামুটী পরগনার অন্তঃপাতি কাকুলীগড় শুজামুটীদ্বিত যে ইষ্টক নির্মিত মোতলাবাটী এবং অনেক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি গ্রামের পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় কর্তব্য খালদারার এই জমী পরিবেষ্টিত আছে ।

৯ নং । লাইট উক্ত কাকুলীগড় শুজামুটীদ্বিত কাহা-রীবাটী নামক যে ইষ্টক নির্মিত একতলা বাটী ঘর পুষ্কারঘর ও পুষ্কারিণী ও পাকাঘাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমী গ্রামের পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিকে এক মাটির দেওয়াল আছে ।

১০ নং । লাইট উক্ত কাকুলীগড় শুজামুটীদ্বিত রায়তী জমী ঘর হুক ও খড়ুরা ঘর এবং লীঘি পুষ্কারিণী নামক এক পুষ্কারিণী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী গ্রামের পরিমাণ প্রায় ৩২/ বিঘা এবং বরগাল শুজামুটী নামক এক স্থানস্থিত বৈঠকখানা নামক ইষ্টক নির্মিত এক-

situate at Kajooleegur Soojamootée aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Mytuckhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 8 cottabs or thereabouts, situate at a place called Bagaun Soojamootée aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokoe and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

R. BUCHAMBERS,
Registrar.

তলাবাটী এবং তৎসম্বলিত ভূমি এক খণ্ড বাহার পরি-
মাণ প্রায় ১৪ মর কাঠ।

আর বেলচেম্বার্স।
রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

আমার নিম্নলিখিত সম্বরের ৬০০ হরশত টাকার
৭ সাত কেতা গবর্ণমেন্ট করেন্দী মোট আমার মিকট
ও অধিকার হইতে হারাম গিয়াছে বিখার সর্ব সাধা-
রণকে জ্ঞাত করা বাইতেছে যে এই মোট প্রাপ্ত মাত্র
আমাকে সংবাদ দেল যিনি এই মোটের অনুসন্ধান
করিয়া দিতে পারেন তাঁহাকে ৫০ টাকা পারিতো-
ষিক দিব ইতি।

ঐজগৎজু বাগচি।
মোঃ রামপুর।
জেলা রাজশাহি।

সম ১৮৬৭ সাল। }
তার ৩১ মে। }

তপশীল মোট।
গবর্ণমেন্ট।

এ
৩০ ৬৫০০২ মঃ ১ কেতা ১০০০

এ	১৩ মঃ ৬৮৮৬৪ মঃ ১ কেতা	১০০০
এ	১৩ মঃ ৬০৯৮৫ মঃ ১ কেতা	১০০০
এ	১৩ ৬৯৫২৪ মঃ ১ কেতা	১০০০
এ	১৩ ৭৫৮৭২ মঃ ১ কেতা	১০০০
এ	১১ ৫৪২৬৯ মঃ ১ কেতা	৫০০
এ	১১ ৫৯৫৭৩ মঃ ১ কেতা	৫০০

৭ ৬০০০
মঃ সাইড- মঃ হরশত টাক।
কেতা মাত্র।

[Government Gazette, 11th June 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে বক্তালয়ে গবর্ণমেন্টের অনেক ঐক্য এক জে বাঁদোঁ সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JUNE 11, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১১ জুন ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া সাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী অধ্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাধিক উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনহইতে উৎপন্ন অথবা সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভ্রমাবস্থিতে যেহ খোদকতা রাইয়ত আকর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের অধ্ব মালিকিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের টারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিম বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তু সেই দিবস বঙ্গের দিম হইলে তৎপরে প্রথম যে দিম কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অংশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপুর্বেক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার কুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখ্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাত্তা অন্তত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যা তারিখঅবধি ক্রীত মহাল লখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর দাখ্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপেদাস,
সেক্রেটারী

মীলামের ইশ্তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মুরশিদাবাদে মিত্রের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সম ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবক সম ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ়, বঙ্গাব্দে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের
শিরোভাগে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ মেই মোতাবক সম ১২৭৪ সাল তারিখ ২৪ বৈশাখ।

রাজকীয় মহালের নাম।	ভৌমিক নাম।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			মীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				হার্য করা সাজব।	সাত্তার চাক।	মোট।		
			এ: স: প:					
•	১৯৬৪সঃ	খারিজা কামি আইগঞ্জ অলীপুরের মীচের চর পরগনায় গমকর	৫১০/১৭	৬৫০	/১	৬৫০/১	১০১১০	

H. HANRY,
Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

এজ্জহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালে
গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব সম ১৮৬৭ সালের ১০ জুলাই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৭ আষাঢ় আদালি
১২৭৪ সালের ২৮ আষাঢ় বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে মীলাম হইবে। এই মহাল যে ব্যক্তি
করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেভিনিউ বোর্ডের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের
নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গবর্ণমেন্ট মহালের নাম।	ভৌমিক নাম।	মহাল ও পর- গনার নাম।	জমির পরিমাণ।	সদর জমা।			মীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				সদর জমা	রোড কও	একুশ		
			এ: স: প:					
১০২৯		গোপালনগর পং চৌরী।	০।১।১৫	০	০	০	১০	দিকরে বিক্রয় হইবে

W. J. HIRSCHKE,
Collector.

জিলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের দফতরখানা,
সম ১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জিলা মেদিনীপুর।

ইউরোপীয় কাছারিকালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

ইহার স্বাক্ষর সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জেলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত বিদ্রলিখিত খাস মহালে গবর্ণ-
মেন্টের মালিক স্বত্ব সম ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ১৬ই আদিল আমদি ১২৭৪
সালের ১৭ই আদিল আমদির এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এ সকল মহাল যে ব্যক্তিগণ গতি করিবেন তাঁহারা এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেজিনিউ বোর্ডের
স্বাক্ষর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

নবর্ণিত মহালের নম্বর।	ভৌমিক নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর অম।			মৌলানের প্রথম ডাক।	বস্তুবা।
				সদর জমা।	বোডি কও।	একুন।		
২৮	২৫২২	শ্যামরায় চক বালিওড়া পং মাজসামুঠা ...	এং ত: প: ৭৫।০।০	১৫৭	৮/০	১৫৮/০	৩০৭	
২৯	১১৩৮	গুরুপ্রসাদ চক একতারপুর পং এই ...	৩৩।০।০	৭৭	৮/০	৭৮/০	১৪৭	
৩০	১১৩৮	জগদ্বাণ চক যৌৎ পাররা- কান্দা পং এই ...	১৩৯।০।০	২৬৭	১০	২৬৮/০	৪২৭	
৩১	২১২৪	শিরাম চক রক্তা পং এই	৪৪।০।০	৯৭	৮/০	৯৮/০	১৮৭	
৩৪	২২৯২	রত্নমাধ চক পং এই ...	৩৩।০।০	৭৭	৮/০	৭৮/০	১৪৭	
৪১	১১৪৪	লক্ষীজমাদিন চক যৌৎ হরিণা ডুমুরবেড়িয়া পং নাড়ুরা মুঠা ...	৪৯।০।০	১০৭	৮/০	১০৮/০	৩০৭	
৪২	২২৭১	রাধাবিনোদ চক পং এই...	৩৯।০।০	২২৭	১০	২২৮/০	৪৪৭	
৪৩	৩৩০	ভোগপুর পং বালিওড়া	৩।০।০	১০৭	৮/০	১০৮/০	২০৭	
৪৪	৬২৯	এ এই ...	৩।০।০	৯৭	৮/০	৯৮/০	১৮৭	

W. J. HIRSCHL,
Collector.জিলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের দপ্তরখানা।
১৮৬৭ সাল ২১ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট দফতরে প্রীযুক্ত এক জে বার্লী সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 18, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৮ জুন।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th May 1867, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report hereon in a week:—

No. 14 of 1867.

Bill to render penal certain offences committed by servants of Railway Companies.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to extend certain provisions of the Indian Penal Code relating to public servants to persons in the employment of Railway Companies; It is hereby enacted as follows:—

[Interpretation clause.]

1. In this Act "Railway Company" means the proprietors for the time being of every Railway or Tramway situate in the territories vested in Her Majesty or her successors under the Statute 31 & 32 Vic., Cap. 106 (*An Act for the better Government of India*), or (so far only as regards British subject within the dominions hereinafter mentioned) situate in the dominions

[Government Gazette, 18th June 1867.]

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৭ সালের মে মাসের ২৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারত-বর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভাতে উপস্থিত করা গেলেন তাহা মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তাহাদিগকে সপ্তাহের মধ্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইরাছে।

১৮৬৭ সালের ১৪ মঙ্গলবার।

রেলওয়ে কোম্পানির চাকরদিগের কোন অপরাধ সপাতন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[ফেডুবার।]

ভারতবর্ষের মণ্ডবিধির আইনেতে রাজকীয় কর্ম-চারিসংক্রান্ত যে বিধি আছে রেলওয়ে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের প্রতি তদ্ব্যয় কোন বিধান বর্তান বিহিত, এইহেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করণের ব্যাখ্যা।]

১ ধারা। ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন দায়ক প্রিন্সিপাল মহারানী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যাক্রমে প্রিন্সিপাল মহারানীর তিনতীয় উত্তরাধিকারীদের প্রতি যে বেশ অর্পণ করা গেল, সেই দেশের অন্তর্গত এবং প্রিন্সিপাল মহারানীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারীদের সহিত ভারতবর্ষের যে রাজারা ও দেশাধিকারিরা সন্ধি বন্ধ হন তাঁহাদের রাজত্বের মধ্যে ব্রিটেনীয় যে প্রজা থাকেন কেবল তাঁহাদের সম্পর্কে

of Princes and States in the East Indies in alliance with Her Majesty or her successors, and the lessees, representatives and assigns of such proprietors.

[Railway Officers and servants to be "public servants" within meaning of Penal Code.]

II. Every officer and servant of a Railway Company shall be deemed a public servant within the meaning of Sections 161, 162, 163, 164, and 165 of the Indian Penal Code.

[Short Title.]

III. This Act shall be called "The Railway Servants' Act, 1867."

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE object of this Bill is to put a stop to the bringing of Station-masters and other Railway servants, a practice which has lately increased, and which must obviously be injurious to the mercantile community as well as to the Railway Companies. The Bill, in order to effect this object, simply declares that persons in the employ of Railway Companies shall be deemed to be "public servants" within the meaning of Sections 161-165 of the Indian Penal Code. This declaration forms a section of a Bill now before the Council, for Consolidating the Railway Law of India, which has been submitted to the Boards of the various Companies. No objection has been taken to the clause in question: on the contrary, there is a general concurrence of opinion in its favour. The Bill extends to persons employed on all Railways and tramways in British India, and also (as to British subjects) in the dominions of allied Princes and States.

G. N. TAYLOR.

SIMLA,
The 8th May 1867.

WHITLEY STOKES,
Asstt. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৮ জুন।]

বাহারা যে সময়ে উক্ত দেশের অন্তর্গত প্রত্যেক রেলপথে কি ট্রাম পথের অধিকারী হন, এই আইনে রেলওয়ে কোম্পানি নামে তাঁহাদিগকে এবং তাঁহাদের দ্বায়ে পাঠীপ্রাপ্ত ব্যক্তিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে ও আইনেনদিগকে বুঝাইবে ইতি।

[রেলপথের কার্যকারকদিগকে ও চাকরদিগকে দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবার কথা।]

২ ধারা। রেলওয়ে কোম্পানির প্রত্যেক কার্যকারক ও চাকর ভারতবর্ষের নগ্নবিধির আইনের ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪ ও ১৬৫ ধারার অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবে ইতি।

[সংক্ষেপ নাম।]

৩ ধারা। এই আইন রেলওয়ে কার্যকারকদের ১৮৬৭ সালের আইন নামে খ্যাত হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও যেতুর বর্ণনা।

সম্প্রতি যৌশল মাস্টারদের ও রেলপথ সংক্রান্ত কর্মকারকদের মধ্যে উৎকোচ গ্রহণের রীতি রুদ্ধ হইয়াছে। তাহাতে রেলওয়ে কোম্পানির যেমন সাধারণ ব্যক্তিদেরও তেমনি হানি হইবার সম্ভাবনা তাহার সন্দেহ নাই। সেই রীতির নিবৃত্তি করাই এই পাণ্ডুলিপি উদ্দেশ্য। সেই অভিপ্রায় সাধনার্থে বাহারা রেলওয়ে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত হন তাহারা ভারতবর্ষের নগ্নবিধির আইনের ১৬১ অবধি ১৬৫ পর্যন্ত ধারার অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবে এই পাণ্ডুলিপির এই মাত্র আদেশ। এক্ষণে ভারতবর্ষের রেলপথ সংক্রান্ত আইন সংগ্রহ করণার্থ এক খানি পাণ্ডুলিপি মন্ত্রিসভার বিবেচনার্থীন আছে ও ভিন্ন কোম্পানি সংক্রান্ত বোর্ডের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। উক্ত আদেশ এই পাণ্ডুলিপির অন্তর্গত এক ধারা। সেই ধারার বিষয়ে কোন আপত্তি ব্যক্ত হয় নাই প্রত্যুত সর্বসাধারণের তৎপক্ষীয় মত আছে। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এবং ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে সক্রিয় রাজগণের ও অধিকারিদের দেশের অন্তর্গত সকল রেলপথে ও ট্রামপথে যে ব্যক্তিরা কর্ম করেন এই পাণ্ডুলিপি তাঁহাদের সকলের প্রতি বর্তে।

জি এম টেলর।

সিমলা,
১৮৬৭ সাল ৮ মে।

উইটলি ফৌক্স।
দেশীয় ডিপার্টমেন্টে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপন সভার,
অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 23rd May 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 30th idem, is hereby promulgated for general information:—

Act No. V of 1867.

An Act for shortening the language used in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS certain provisions are commonly inserted in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council for the interpretation of such Acts, and it is expedient to avoid the frequent repetition of such provisions; It is declared and enacted as follows:—

[Interpretation of certain words in future Acts.]

I. In all Acts passed after the commencement of this Act, and containing nothing expressly to the contrary, words importing the masculine gender shall be deemed and taken to include females, and the singular to include the plural, and the plural the singular; the word "Magistrate" shall include all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate; the word "person" shall include any incorporated Company or incorporated association of persons; the word "month" shall be taken to mean calendar month, unless words be added showing lunar month to be intended; the word "land" shall include houses and buildings and corporeal hereditaments and tenements of any tenure, unless where there are words to exclude houses and buildings or to restrict the meaning to tenements of some particular tenure; and the words "oath," "swear," and "affidavit" shall include affirmation, declaration, affirming, and declaring, in the case of persons by law allowed to declare or affirm instead of swearing.

[Repealed Acts not to be revived.]

II. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing in whole or in part any former Act or Regulation, and such Act shall itself be repealed, such last repeal shall not revive the Act or Regulation or provisions before repealed, unless words be added reviving such Act, Regulation, or provisions.

[Government Gazette, 13th June 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত বাস্তব ১৮৬৭ সালের ২৩ মে তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবও বর্তমান মে মাসের ৩০ তারিখে তাহায়ে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ৫ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে আইন প্রচার করেন তাহার কথা সংক্ষেপে করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে আইন প্রচলিত করেন, তাহাতে অর্থ করিবার কোমর বিধান প্রায় সর্বদা দেওয়া গিয়া থাকে এবং সেই বিধান বারবার ব্যক্ত না হইবার নিয়ম করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিতমতে বিধান ও অবধারণ করা গেল।

[উত্তরকালীন আইনগত কোমর শব্দের অর্থ করণের কথা।]

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত করিবার সমর্যাবধি যে সকল আইন প্রচলিত হইবে তাহাতে লিখিত কি বচন বিরলক অন্য স্পষ্ট বিধান না থাকিলে পূর্ব বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য হইবে। ইহারী মাজিস্ট্রেটের সকল কি কোমর কমতাক্রমে কর্ম করেন, "মাজিস্ট্রেট" শব্দে সেই সকল ব্যক্তিকে বুঝাইবে। "ব্যক্তি" শব্দে কোমর সমাবারিত কোম্পানি ও সমাবারিত সমাজকে বুঝাইবে। "মাস" শব্দে চান্দ্র মাস উদ্দেশ্য হইবার শব্দ প্রয়োগ না হইলে ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত মাস বুঝাইবে। "ভূমি" শব্দ ব্যবহার হইলে যদি ঘর ও কোটা ভ্যাগ করিবার কিস্তি বিশেষ প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদির অর্থ করিবার শব্দ প্রয়োগ না থাকে, তবে সেই ভূমি শব্দে বাটী ও কোটা এবং পূত্র পৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য স্থাবর সম্পত্তি ও কোমর প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদি বুঝাইবে। এবং "সপথ, সপথ করণ, আকিডেবিট" এই শব্দের ব্যবহার হইলে ইহাদের প্রতি সপথ করণের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করিবার অসুমতি হয় তাহাদের পক্ষে সেই শব্দের মধ্যে প্রতিজ্ঞা ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা এবং প্রতিজ্ঞা করণ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করণ শব্দও গণ্য হইবে।

[কোন আইন রহিত হইলে পুনরায় প্রবল না হওয়ার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি পূর্ব আইন কি তাহার কোমর অংশ রহিত করিবার নূতন আইন প্রচলিত হয় ও পক্ষাৎ সেই আইনও রহিত হয়, তবে শেথোক আইন রহিত হওয়ার্তে, পূর্বোক্ত রহিত আইন কি বিধান পুনরুৎ প্রবল হইবার স্পষ্ট কথা ব্যক্ত না থাকিলে পুনঃপ্রবল হইবে না ইতি।